UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 107 - 19.W.- Preis 1,50 DM - 1 H 7109 A

Belgien 43,00 bft, Frankreich 7,50 F, Griechenland 180 Dr, Großbritannien 65 p, kallen 1800 L, Jugoslawien 600,00 Din, Luxemburg 33,00 lfr, Niederlande 2,50 hft. Norwegen 8,50 nkr, Üsterreich 17 öS, Portugal 165 Esc. Schweden 19,00 skr, Schweiz 2,20 sfr, Spanien 200 Pts, Kanarische Inseln 210 Pts, Türkei 750 TL.

Celle: Die Staatsanwaltschaft Lüneburg hat die erst am Donnerstag eingeleiteten Ermittlungen gegen den niedersächzischen Ministerpräsidenten Albrecht und mehrere andere Politiker wegen des von Sicherheitsbehörden veranlasten Anschlags auf die Strafanstalt in Celle im Jahre 1978 am Freitag wieder eingestellt

indien: Nach dem Unterhaus verabschiedete am Freitag auch das indische Oberhaus das umstrittene Gesetz, das moslemischen Frauen nach der Scheidung nur noch Anspruch auf dreimonatigen Unterhalt zuspricht

Waldbeim: Österreichs Außenminister Leopold Gratz hat die Kritik aus Israel an der Kandidatur des ehemaligen UNO-Generalsekretärs für das Präsidentenamt als "eindeutige Einmischung in die inneren Angelegenheiten des Landes" bezeichnet.

Bangladesch: Die Bekanntgabe der Resultate von den Parlamentswahlen dieser Woche ist am Freitag abgebrochen worden. Der Chef der Wahlkommission, Maswdood, sagte, die Ergebnisse aus 109 Wahlkreisen seien zurückgehalten worden, da es Unregelmäßigkeiten gegeben habe. (S. 5)

Philippinen: US-Außenminister Shultz hat der philippinischen Regierung unter Corazon Aquino bei seinem Besuch in Manila Hilfe beim Wiederaufbau der angeschlagenen Wirtschaft und der Armee zugesagt. Sein deutscher Kollege Genscher will sich für wirtschaftliche Hilfen Bonns und der EG einsetzen. (S. 8)

Türkei: In Ankara ist am Freitag eine neue Partei gegründet worden, die durch Beitritt von 22 Abgeordneten auf Anhieb drittstärkste Kraft im Parlament wurde. Die Abgeordneten der neuen Freien Demokratischen Partei kommen aus der Nationaldemokratischen Partei (NDP), die sich vor einer Woche aufgelöst hatte.

Libyen: Als einen der ersten trifft den Turiner Fiat-Konzern der Plan von US-Abgeordneten, alle ausländischen Firmen von Aufträgen der US-Armee auszuschlie-Ben, an denen feindliche Staaten insbesondere Libyen - mit mehr als fiinf Prozent beteiligt sind. Weil die Libyan Arab Foreign Investment Company bei Fiat 15 Prozent hält, hat der Verteidigungsausschuß des Repräsentantenhauses einen bereits erteilten Auftrag an die Tochter Fiat-Allis über 187 Trakforen gestoppt.

# Kanzler fordert Gorbatschow zu präziser Auskunft auf

Bonn besteht auf einheitlichen Richtlinien für die Reaktor-Sicherheit

In einem persönlichen Brief an KP-Generalsekretär Michail Gorbatschow verlangt Bundeskanzler Helmut Kohl umfassende Auskunft über die Ursachen, den Ablauf und die Folgen des sowjetischen Reaktorunglücks von Tschernobyl. Von diesem Schritt unterrichtete der Regierungschef am Freitag das Bundeskabinett in einer Sondersitzung. Wie Regie-rungssprecher Friedhelm Ost mitteilte, setzt sich die Regierung für einen einheitlichen Informationsaustausch zwischen allen Ländern ein, die Kernkraftwerke betreiben. Die 26 betreffenden Staaten werden zu einer Konferenz in die Bundesrepublik ein-

geladen, die baid stattfinden soll. Auf dem von Kohl angeregten Treffen der Betreiberländer von Kernreaktoren soll nicht nur über ein Informations- und Katastrophenmanagement gesprochen werden. Vielmehr geht es der Bundesregierung auch darum, die Sicherheitsanforderungen an die Atomkraftwerke gemäß den deutschen Richtlinien international zu vereinheitlichen. Die deutschen Kernreaktoren haben im Weltmaßstab den höchsten Sicherheitsstandard. Zur Vorbereitung der Reaktorsicherheitskonferenz in der Bundesrepublik dringt Bonn darauf, daß die Gouverneure der Internationalen Atomenergieorganisation (IAEO) in Wien unverzüglich zusammenkommen. Das nächste Treffen des IAEO-Gouverneursrats, dem auch die Sowjetunion angehört, war vor Be-

### SEITE 8: Weitere Berichte

kanntwerden der Katastrophe von Tschernobyl für Juli vorgesehen.

Neben der Vereinbarung international verbindlicher Sicherheitsmaßnahmen will die Bundesregierung, wie Regierungssprecher Ost mitteilte, den betroffenen Bauern und Gärtnem schnell und unbürokratisch helfen, um ihre Absatzverluste auszugleichen. Ernährungsminister Kiechle hat für die nächste Woche alle Ministerkollegen der Bundesländer zu einer Sitzung nach Bonn gebeten, um das Verfahren der Entschädigung festzulegen. Über das finanzielle Ausmaß der Verdiensteinbußen besteht in Bonn noch keine Klarheit. Es wird aber damit gerechnet, daß es sich um Millionenbeträge handeln wird. Unklar ist, ob Moskau regreßpflichtig gemacht werden kann.

Die UdSSR, so wurde am Freitag in Moskau angekündigt, werde der Internationalen Atomenergiebehörde "baldmöglichst" Informationen übermitteln, um Konsequenzen aus der Katastrophe von Tschernobyl ziehen zu können. Zum Abschluß des Besuchs des Leiters dieser Behörde, Hans Blix, hieß es, der IAEO sei mitgeteilt worden, daß die drei anderen Reaktoren zwar unbeschädigt seien, aber dennoch abgeschaltet wurden. Die Kettenreaktion in dem betroffenen Block des Kraftwerks sei gestoppt. Auf einer Pressekonferenz wurde erklärt, es komme nun darauf an, den Unglücksreaktor mit Beton gegen die Umwelt abzuschotten.

Die Nachrichtenagentur Tass berichtete, in dem Katastrophengebiet seien mehr als 1300 Ärzte, Krankenschwestern, Laboranten und andere Fachleute damit beschäftigt, der Zivilbevölkerung zu helfen. Tass: "Die Ärzte arbeiten wie in Kriegszeiten."

### DER KOMMENTAR

## Mit Kandare

PETER PHILIPPS

Der Fallout von Tschernobyl legte sich wie Mehltau über den wirtschaftspolitischen Kongreß der SPD in Hamburg. Was als Heerschau sozialdemokratischer Wirtschafts-Kompetenz gedacht war, entwickelte sich zum schnellen Brüter für alte Ideen: Gegner der Kernenergie, vereinigt Euch.

Ohnehin hatte die angegriffene Stimme des Kanzlerkandidaten eine Aufbruchstimmung nach Maß beeinträchtigt. Nun setzte sich Johannes Rau immerhin in seiner lange angekündigten Grundsatzrede deutlich von Farthmanns Plänen einer staatsgelenkten Wirtschaft ab.

Aber er baut trotz seines marktwirtschaftlich klingenden Bekenntnisses, "flächendekkende Erneuerung unserer Industriestruktur kann der Staat nicht zuwege bringen", auf einige Instrumente, die in der Wirtschaft kaum Vertrauen auslösen werden: Ergänzungsabga-be, Arbeitszeitkürzung als Arbeitsumverteilung, höhere Vermögenssteuer, mehr öffentliche Investitionen, darunter eine Fixsumme von fünf Milliarden jährlich für den Umweltschutz, schließlich den Schnüffelstaat am Sparbuch (die Banken sollen jeden Zinsertrag ans Finanzamt melden).

Dennoch war der Beifall mager. Und sein Versuch, die Sprengwirkung des sowjetischen Reaktorunglücks auf den innerparteilichen Brüter rechtzeitig zu löschen, mißlang ganz Seine Mahnung, die von Tschernobyl ausgehenden Gefahren nicht zu dramatisieren, sein abgewogenes Bekenntnis zur "direkten Endlagerung", zur Entsorgung der bestehenden Kernkraftwerke - sie wurden von seinen Genossen hinweggefegt.

R au wurde für den Fall eines Wahlsiegs die Forderung nach einem präzisen Zeitplan zum endgültigen Ausstieg aus der Kernenergie auf den Tisch geknallt. Die mahnende Stimme Hermann Rappes, über "wahltaktischen Kopfsprüngen" weder die "Verläßlichkeit" noch die Arbeitsplätze zu vergessen, verhallte. Ein schwa-

contra Fischer

Zum zweiten mal innerhalb von

drei Wochen haben in Wiesbaden

Umweltschützer gegen die Politik

des grünen Umweltministers Joseph

Fischer demonstriert. Etwa 50 De-

monstranten besetzten sie Diensträu-

me des Ministeriums und zogen erst

ab, nachdem sich Fischer zu einem

Gespräch bereitgefunden hatte. Die

Umweltschützer attackierten Fischer

wegen der Folgerungen aus dem Re-

aktorunfall von Tschernobyl. Sie for-

derten Fischer auf, die Koalition mit

der SPD zu kündigen.

Beratungen über

die neuen C-Waffen

Mit der deutschen Positionsbe-

stimmung für die Modernisierung der

amerikanischen, für die NATO be

stimmten chemischen Waffen wird

sich am Dienstag der Bundessicher-

heitsrat unter Vorsitz des Bundes-

kanzlers beschäftigen. Nach der Eini-

gung zwischen Kohl und US-Präsi-

dent Reagan in Tokio (WELT vom 9.

Mai) muß die NATO als Ganzes eine

Formel finden, unter der alle Bünd-

dg. Wieshaden

### Heute in der WELT

Auf- und Abstieg von Hertha BSC

Hertha kehrt heim. Vor 94 Jahren wurde der Berliner Traditionsverein in Wedding gegründet. Als Absteiger wird Hertha dort jetzt wieder auf einem kleinen Sportplatz spielen. Dieter Dose beschreibt Auf- und Abstieg von Hertha BSC. Seite 3

### Polanskis "Piraten"

Nach acht Jahren Abstinenz hat er sich zurückgemeldet: Roman Polanski, Regisseur legendärer Filme wie "Tanz der Vampire" oder "Rosemaries Baby". Mit dem Eröffnungsfilm in Cannes, "Piraten", erfüllte er sich Jugendträume. Seite 15

Öl: In den westlichen Industriestaaten nimmt der Mineralölverbrauch wieder zu. Nach neuesten Schätzungen der Internationalen Energie-Agentur (IEA) dürfte er in diesem Jahr um ein his zwei Prozent höher ausfallen als 1985. Im vergangenen Jahr war der Ölverbrauch noch um 1,2 Prozent geschrumpft (S. 10)

Börse: Am Wochenende gaben die deutschen Aktien bei meist geringen Umsätzen weiter nach Auf dem Rentenmarkt setzte sich die Konsolidierungsphase fort. WELT-Aktiepindex 287,01 BHF-Rentenindex 107.392 (107.471). BHF-Performen-



ce-Index 104,517 (104,665). Dollar-

### KULTUR

Literatur: Der Schweizer Schriftsteller Friedrich Dürrenmatt erhält in diesem Jahr den mit 30 000 Mark dotierten Georg-Büchner-Preis der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung. Die Jury der Darmstädter Akademie würdigte Dürrenmatt in ihrer Entscheidung als "großen, unangepeßten Dramatiker, Satiriker und Moralisten". (S. 15)

Ballett: Schon seit langem hatten die Hamburger sich mehr Abwechslung gewünscht. Man drängte darauf, nicht immer nur Neumeier-Choreographien sehen zu müssen. Die Hamburgische Staatsoper reagierte. Doch der Ausflug im neuen Balletiprogramm zu anderen Ufern läßt wohl die meisten reumütig zu Neumeier zurückkehren. (S. 15)

Fu8ball: Der 30 Jahre alte Norbert Eder von Bayern München bestreitet morgen im vorletzten WM-Test der deutschen Nationalmannschaft gegen Jugoslawien sein erstes Länderspiel Das ZDF überträgt ab 19.30 Uhr live. (S. 8)

Boxen: Die deutschen Amateurboxer feierten bei der Weltmeisterschaft in Reno ihren ersten Sieg. Im Halbweltergewicht besiegte der Karlsruher Alexander. Künzler den Norweger Per Arne Skau knapp nach Punkten. (S. 8)

### **AUS ALLER WELT**

Klinik-Mode: Frankreichs Nobel-Couturier Pierre Cardin will jetzt auch die Arzte und ihre Helferin-



nen im Operationssaal modisch auf Vordermann bringen. Wenn sie dem Chirurg das Skalpell reicht, soll die Krankenschwester (Foto) in Zukunft französischen Chic ausstrahlen. Cardin entwarf dafür eine "Gesundheits"-Kollektion, die jetzt in Paris präsentiert wurde. (S. 16)

Klaissisch: Die Bemühungen zur Erhaltung des Dialekts und des Deutschen als Schriftsprache im Eleaß greifen nicht so recht. Nur etwa die Halfte der 18- bis 24jährigen dort spricht heute noch elsässisch. Bei den jüngeren schneidet die Mundart noch schlechter ab. (S. 16)

Leserbriefe und Personalien Fernsehen Wetter: Nur im Süden heiter Geistige WELT Auto-WELT

Seite 6 Seite 14 Seite 16 Seiten 17-24 Seite 25

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

# Rau stößt auf Widerspruch aus der SPD

<u>Sozialdemokraten debattieren über schnelle Abkehr von der Kernenergie / Dohnanyi mahnt</u>

PETER PHILIPPS, Hamburg Der nordrhein-westfälische Ministerpräsident Johannes Rau hat zu Beginn des zweitägigen wirtschaftspolitischen Kongresses der SPD versprochen, seinen "Beitrag zur Entsorgung der bestehenden Kernkraftwerke zu leisten". Er setze dabei "auf die sicherste Art der Em-sorgung, die direkte Endlagerung". Rau bekräftigte aber auch unter dem Eindruck des Reaktorunfalls von Tschernobyl: "Ein weiterer Ausbau der Kernenergie kommt für uns nicht in Frage. Wenn die SPD 1987 die Bundesregierung übernimmt, dann geht der Schnelle Brüter in Kalkar nicht in Betrieb." Und: "Unser politisches Ziel bleibt es, die Kernenergie mittelfristig überflüssig zu machen."

Seiner Partei ging dies alles jedoch nicht weit genng: von Björn Engbolm bis zur Arbeitsgemeinschaft der Frauen wurden "genaue Zeitpläne zum Ausstieg aus der Kernenergie" am Präsidiumstisch, als der niedersächsische Spitzenkandidat Gerhard Arbeitszeitverkürzungen dürften Bevölkerung zugetraut wird."

Bundeskanzler Helmut Kohl sieht

für den wissenschaftlichen Nach-

wuchs und die Forschung an deut-

schen Universitäten große Gefahren.

Wenn die Besten ihren Weg außer-

halb der Wissenschaften suchen,

kann sich der Schaden für die Univer-

sitäten über mehrere Generationen

erstrecken, sofern er nicht überhaupt

irreparabel ist." Bei der 600-Jahr-

Feier der Universität Heidelberg - an

der Hochschule hat Kohl von 1951 bis

1957 studiert - bedauerte der Kanzler,

daß zu wenig getan werde, um jungen

Gelehrten Berufschancen zu eröff-

nen. Er sprach sich für eine intensi-

vere Förderung des wissenschaftli-

chen Nachwuchses aus. Kohl, der die-

sen Appell vor allem an die deutschen

Professoren richtete, meinte, auch der Staat müsse sich in die Pflicht

Der Kanzler bemängelte, daß ein

nach dem Präsidenten der Universi-

tät Erlangen, Fiebiger, benannter Plan nur in einigen Bundesländern

realisiert worden sei. Der Fiebiger-

**Bagdads Schirm** 

Schröder direkt Raus Worte zur Endlagerung in Frage stellte: "So haben wir nicht gewettet." Die Endlagerung in Gorleben beispielsweise sei "noch keineswegs ausgemacht".

Das eigentliche Thema, sozialdemokratische Vorstellungen unter dem Motto "Die Wirtschaft ökologisch und sozial erneuern" zu verdeutlichen, geriet weitgehend in den Hintergrund. In seiner ausführlichen Grundsatzrede hatte Rau dazu unter anderem als seine Positionen be-

• Europa müsse "endlich auch eine technische Dimension erhalten, die sich ausschließlich auf zivile Bereiche erstreckt. Die europäische Antwort auf SDI muß im zivilen Bereich liegen. Dafür steht Eureka." Die Bundesrepublik Deutschland

müsse "weltweit die Nr. 1 bei den

Umwelttechnologien werden". • Die Arbeitszeitregelung muß vergefordert. Betretene Gesichter gab es stärkt zu einem Instrument der Beschäftigungspolitik werden." Aber

Kohl dringt auf kürzere Studienzeiten

Plädoyer für gezielte Förderung junger Gelehrter / Staat soll Forschungsprojekte finanzieren

Professuren geschaffen werden; in

den 90er Jahren freiwerdende Stellen

sollen dann dafür eingespart werden.

Der Bund wolle mit gutem Beispiel

vorangehen und bei den außeruniver-

sitären Forschungseinrichtungen zu-

sätzliche Positionen für den Nach-

Der Kanzler erinnerte daran, daß

allein der Tarifabschluß im öffentli-

chen Dienst dieses Jahres viele Hun-

dert Millionen Mark" koste. Er fügte

hinzu: "Bruchteile davon hätten aus-

gereicht, den Fiebiger-Plan in allen

Ländern zu finanzieren. Wäre es ei-

gentlich ein unvertretbares Opfer, ei-

nen Teil dieser Einkommenssteige-

rungen für diejenigen abzuzweigen,

die ohne solche solidarische Hilfe un-

Nachdrücklich setzte sich der Re-

gierungschef dafür ein, daß die Aus-

bildungszeiten sowohl im Schul- als

auch im Hochschulbereich verkürzt

werden. "Wenn in einigen Jahren, wie

beschlossen, die volle Freiziigigkeit

auf dem europäischen Arbeitsmarkt

verschuldet chancenlos bleiben?"

wuchs finanzieren, sagte Kohl

PAULF. REITZE, Heidelberg Plan sieht vor, daß für die Besten bergestellt ist, werden unsere Absol-

nen immer länger stilliegen". Professor Karl Schiller, mit viel

nicht dazu führen, "daß teure Maschi-

Beifall begrüßt, saß als lebendige Erinnerung an vergangene wirt-schaftspolitische Meinungsführerschaft der SPD in der ersten Reihe. Parteimanager Peter Glotz versuchte über die Vertagung von Wortmeldungen, wieder den Kongreß aus den gefährlichen Fahrwassern herauszusteuern. Am Samstag nachmittag, bei einer Abschlußdiskussion, werden sie beide versuchen, doch noch mehr wirtschaftspolitisches Profil der SPD berauszuarbeiten.

Einen ersten Ansatz versuchte Hamburgs Bürgermeister Klaus von Dohnanyi. Er forderte ein hobes Maß von praktischem Verständnis für die Notwendigkeiten der Betriebe". Denn: "Wenn wir die absolute Mehrheit in der Bundesrepublik Deutschland erringen wollen, so können wir dies nur, wenn uns die tenz im Bereich der Wirt schaftspolitik von der Mehrheit der

venten verstärkt mit den viel jünge-

ren Kollegen aus den europäischer

Nachbarländern konkurrieren. Dabei

wird ihr höheres Lebensalter gewiß

Der Heidelberger Festakt wurde

vom Hochschulverband veranstaltet,

der als Ausdruck der gemeinsamen

Sorge um den wissenschaftlichen

Nachwuchs durch Spenden aus sei-

ner Mitgliedschaft insgesamt 100 000

Mark für zwei Förderpreise aufge-

bracht hatte. Damit soll zwei jungen

Heidelberger Gelehrten, deren befri-

stete Verträge noch in diesem Jahr

auslaufen, die Fortsetzung ihrer Ar-

Bundesbildungsministerin Doro-

thee Wilms überreichte während der

Feier die Preise an den Philologen

Herwig Friedl und an Klaus Muders-

bach, der nach einer Promotion in

Physik sich in der Sprachwissen-

schaft habilitiert hat. Sie würdigte die

Aktion des Hochschulverbandes als

"Zeichen solidarischen Mäzenaten-

beit ermöglicht werden.

keine Empfehlung sein."

## Labour-Gewinne bei Umweltschützer Kommunalwahlen

Die regierende Konservative Partei hat in den nahezu landesweiten Kommunalwahlen vom Donnerstag Boden an die oppositionelle Labour Party verloren. Nach der Auszählung von 191 der 209 Wahlbezirke hat die Partei Frau Thatchers in 27 von 72 Städten und Gemeinden die Mehrheit verloren. Vor allem für London werden große Gewinne von Labour erwartet. Die Kommunalwahl galt als Test für die Popularität der Politik Frau Thatchers. Seite 2: Keine schöne Nacht

### Neue Regierung in Norwegen

Eine Woche nach dem Rücktritt hat die Vorsitzende der Sozialdemokratischen Arbeiterpartei, Gro Harlem Brundtland (47), am Freitag die Bildung einer linksgerichteten Minderheitsregierung bekanntgegeben. Die Regierung umfaßt 18 Mitglieder, darunter neben Frau Brundtland sieben Frauen - ein weltweiter Rekord. Die Schlüsselpositionen des bislang jüngsten norwegischen Kabinetts bleiben in der Hand von Männern.

### Libyscher Konsul Sölle verliert ausgewiesen

DW. Madrid

Die spanische Regierung hat am Freitag die "sofortige" Ausweisung des libyschen Generalkonsuls in Madrid beschlossen. Gleichzeitig gab ein Regierungssprecher die Verhaftung eines spanischen Offiziers bekannt, der Kontakte mit dem libyschen Regime hatte. Nach Angaben des Sprechers war Oberst Carlos Meer de Rivera kürzlich zusammen mit dem libyschen Diplomaten Saed Mohamed Alsalam nach Libyen gereist und dort mit Khadhafi zusammengetroffen.

# nispartner dem entsprechenden "Streitkräfteziel" zustimmen können.

# an Einfluß

DW. West-Berlin Der am Donnerstag zu einem der stellvertretenden Ministerpräsidenten der DDR berufene langiährige Außenhandelsminister Horst Sölle ist nach Angaben von Westberliner Wirtschaftswissenschaftlern offenbar kaltgestellt worden. Sölles Nachfolger wurde sein Staatssekretär Ger-hard Beil, bisher einer von zwei Staatssekretären mit Kabinettsrang. Der als ehrgeizig geltende Beil werde auch im Westen als kompetenter Gesprächspartner angesehen.

## "DDR"-Friedensgruppen protestieren bei Honecker

21 Unterzeichner verlangen einen "konstruktiven Dialog"

Mehr Reisefreiheit und mehr offene Diskussion haben Mitglieder der autonomen Friedensbewegung in der "DDR" gefordert. In einer zehn Seiten umfassenden Eingabe an Staatsund Parteichef Erich Honecker sowie an das SED-Zentralorgan "Neues Deutschland" verlangen die 21 Unterzeichner einen "konstruktiven Dialog" zwischen Regierung und Bür-

Bereits am 2 April ist das Papier, das aus Anlaß des XL SED- Parteitags verfaßt worden war, abgeschickt worden, in dem auch die Wirtschafts-, Umweltschutz- und Bildungspolitik in der \_DDR" kritisiert werden. Ausführliche Auszüge aus dem 12-Punkte-Katalog veröffentlicht das Nachrichtenmagazin "Der Spiegel" in seiner nächsten Ausgabe.

Zu den Unterzeichnern gehören der Leiter der Evangelischen Akademie in Magdeburg, Hans Jochen Tschiche, die Historikerin Ulrike Poppe und Annedore Havemann, die Witwe des Regimekritikers Robert Havemann. Auch die staatlichen Re-

pressalien gegen die "unabhängige Friedensbewegung" werden in dem Schreiben an Honecker beanstandet.

Die Unterzeichner wiesen daraufhin, daß es in der "DDR" an einer freien, sachlichen Diskussion zu Fragen der Parteipolitik, sprich Staatspolitik" fehlt. Außerdem wird der unzureichende Umweltschutz beklagt, "denn die DDR nimmt bei Luftverschmutzung, Gewässerbelastung und Zerstörung der Böden europäische Spitzenpositionen ein".

"Nicht die Konsumgier der Bevölkerung", so heißt es in dem Schreiben, "treibt die Partei zur Einrichtung von Devisenhotels, Delikat-Ladenketten und Renommierpalästen, sondern ihr eigenes Konzept, die Bevölkerung über gesteigerten individuellen Verbrauch ruhig zu stellen, politisch zu entmündigen". Probleme "öder Trabantenstädte, zersiedelter Landschaft und kaputter Familienbeziehungen" würden die nächste Generation treffen und hätten mit gesellschaftlicher "Verantwortung" nichts mehr zu tun.

# Die Palästinensische Befreiungs-

begeben.

front PLF, deren Chef Abul Abbas für die Entführung des italienishen Schiffes Achille-Lauro verantwortlich war, wird nach Informationen arabischer Nachrichtendienste seit kurzem von der irakischen Hauptstadt Bagdad aus geleitet. Auf Anordnung des irakischen Staatschefs Saddam Hussein wurde der PLF militärisches Trainingsgelände zur Verfügung gestellt und finanzielle Unterstützung sowie logistische Hilfe von seiten der irakischen Nachrichtendienste gewährt.

Die PLF Abu Abbas', eine von drei palästinensischen Untergrundorganisationen, die diesen Namen beanspruchen, ist eine Absplitterung der Terrororganisation Achmed Jibrils. Abu Abhas trennte sich von seinem Chef, als dieser im libanesischen Bürgerkrieg 1982 die syrische Intervention gegen PLO-Einheiten Yassir Arafats unterstutzte.

### Abul Abbas unter IG Metall ruft zu Warnstreiks auf

Die Industriegewerkschaft Metall hat für nächste Woche im gesamten

Bundesgebiet Warnstreiks angekündigt. In allen Tarifbezirken werden Belegschaften von Metallbetrieben wechselweise zu ein- bis zweistündigen Arbeitsniederlegungen aufgerufen. Die Schwerpunkte der Aktionen sollen in Bayern, Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen liegen. Die Gewerkschaft will damit im

Vorfeld der für den 15. Mai geplanten Tarifrunde in Stuttgart noch einmal ihrer Forderung nach einer "kräftigen Anhebung der Reallöhne" um sieben Prozent Nachdruck verleiben. Der bundesweite Charakter der Warnstreiks solle darüber hinaus den Widerstand der IG Metall gegen die offenbar von den Arbeitgebern angestrebte "regionale Spaltung" der Tarifauseinandersetzung deutlich machen. Die Arbeitgeber haben sich besorgt über diese Verhärtung der Tarifauseinandersetzung geäußert.

# Trümmerfrauen?

Mehr Rente für

Bundeskanzler Kohl hat aus der

Unionsfraktion Vorschläge erhalten, die eine Nachbesserung der Rente für die sogenannten "Trümmerfrauen" vorsehen. Die dadurch entstehenden Ausgaben würden den Bundeshaushalt - je nach Ausgestaltung - mit schätzungsweise 1,5 bis 2,5 Milliarden Mark jährlich belasten. Am 1. Januar 1986 war das Gesetz in Kraft getreten, das erstmals Kindererziehungszeiten bei der Rentenberechnung berücksichtigt. Danach haben Frauen vom Jahrgang 1921 an praktisch einen Anspruch auf zusätzliche Rente von monatlich 25 Mark pro Kind. Ältere Frauen (Jahrgang 1920 und älter) gingen bei dieser Neuregelung leer aus. Das hatte heftige Kritik in der Öffentlichkeit ausgelöst. Durch die neue Initiative der Union soll zumindest für Frauen mit eigenem Rentenanspruch umgehend eine Nachbesserung erfolgen. Einzelheiten der Ausgestaltung müssen noch geregelt werden.

**MEINUNGEN** 

# DIE WELT

## Moskau zur Rede stellen

Von Bernt Conrad

Die Bundesregierung handelt: Sie hat eine Entschädigung der Bauern beschlossen, die durch Tschernobyl geschädigt wurden; sie hat von Gorbatschow volle Aufklärung über alle Umstände der Katastrophe verlangt; sie will in einer Sondersitzung des Gouverneursrates der Internationalen Atomenergierkommission und in Beratungen aller sechsundzwanzig Länder, die Atomreaktoren betreiben, internationale Verpflichtungen für die Sicherung von Reaktoren und die Informierung der Öffentlichkeit im Schadensfall herbeiführen.

Dies alles hat das Bundeskabinett unter Vorsitz des aus Tokio zurückgekehrten Bundeskanzlers beschlossen. Helmut Kohl hatte schon auf dem Weltwirtschaftsgipfel eine gemeinsame Erklärung zum Reaktorunglück herbeigeführt. Nun hat er bewiesen, daß er auch in Bonn am Thema bleibt: Seine briefliche Aufforderung an Gorbatschow soll diesen veranlassen, endlich sein Schweigen über Tschernobyl zu brechen.

Doch ob und wie Gorbatschow auch antworten mag - die Appelle Kohls an die IAEO und an sämtliche Staaten mit Kernreaktoren werden dazu beitragen, daß über die Katastrophe, ihre Folgen für die übrige Welt und vor allem über die verhängnisvolle Moskauer Informationspolitik nicht der Mantel des Vergessens gebreitet wird.

Wie Hohn klingen angesichts der Fakten die Vorwürfe der sowjetischen Medien gegen eine angebliche "Propaganda-Hysterie" des Westens. "Einige führende Politiker in den USA, England und anderen NATO-Ländern ziehen eine ordinäre Schau ab, indem sie die Bürger ihrer Länder irreführen und ihnen beweisen wollen, von der Sowjetunion gehe eine angebliche Atomgefahr für die Welt aus", behauptete Radio Moskau. Laut Tass bedroht nicht etwa die Strahlung des explodierten Kernreaktors die Europäer, sondern "westliche Kreise" benutzten den Unfall, "um die internationale Atmosphäre mit politischer Radioaktivität zu verseuchen".

Was würde aus all diesem Haltet-den-Dieb-Geschrei, wenn der Westen Regreßansprüche an die Sowjetunion stellte, notfalls beim Internationalen Gerichtshof? Dann kämen die Fakten aber sicher auf den Tisch.

## Jammern über Hollywood

Von Günter Zehm

Pünktlich zum Beginn des Filmfestivals von Cannes kam im deutschen Fernsehen (ZDF) das hierzulande schon üblich gewordene Anti-Hollywood-Gebarme. Der "amerikanische Kulturimperialismus" und speziell das "Hollywood-Kartell" seien drauf und dran, die Filmindustrie im "Rest der Welt" kaputt zu machen. Allmächtige Vertriebsorganisationen und ein hinterhältiges "Zusammenspiel zwischen Hollywood und Washington" sowie Spekulation auf den niedrigsten Publikumsgeschmack drehten den Nichtamerikanern buchstäblich die Luft ab.

Solche Behauptungen werden auch durch ständige Wiederholung nicht wahr. Staatliche Hilfestellung und Förderung erfährt der europäische Film sehr viel mehr als der amerikanische. Niemand hindert die Europäer auch daran, eigene effektive Vertriebsorganisationen ins Leben zu rufen. Und was den Geschmack angeht, so können selbst eingefleischte Ignoranten nicht leugnen, daß Jahr für Jahr einige der besten Filme, die gedreht werden, aus Hollywood kommen. Deutsche Klamotten wie "Otto" oder "Supernasen" rangieren im Niveau eindeutig unter Vergleichbarem aus Übersee, etwa "Police Academy" oder "Beverly Hills Cop".

Einer intakten nationalen Filmindustrie kann amerikanische Übermacht" wenig anhaben, das zeigen Filmländer wie Indien, Hongkong oder Japan. Das Fatale ist nur, daß es eine nennenswerte Filmindustrie in Europa und speziell in Deutschland nicht (mehr) gibt, trotz aller staatlichen Förderung. Hier liegt der Krebsschaden. Pseudo-intellektuelle Cliquen beherrschen den Kinobetrieb, verteufeln profitorientierte Produzenten, propagieren einen anämischen, publikumsfeindlichen Filmbegriff, dirigieren die Förderströme ins Abseits.

Statt über ausländischen "Kulturimperialismus" zu zetern, wäre es nützlich, zunächst einmal die inländischen Verteilungskartelle kritisch unter die Lupe zu nehmen. Denn der Film ist nicht nur für Cliquen da. Seine industrielle Nutzung ist nicht Profanierung, sondern logische Folge seiner Popularität und Massenwirksamkeit. Sie schließt Meisterwerke nicht aus, sondern ermöglicht sie im Gegenteil erst.

### Keine schöne Nacht

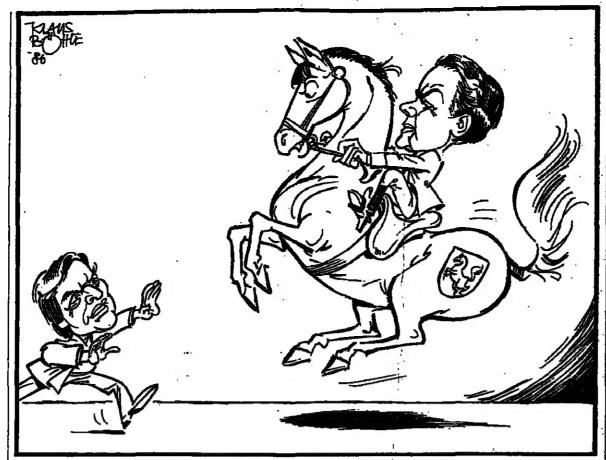
Von Reiner Gatermann

Das war keine schöne Nacht", kommentierte Tory-Vorsitzender Norman Tebbit mit typisch britischem Understatement die Ergebnisse der beiden Ergänzungswahlen zum Unterhaus sowie der Bezirks- und Gemeindewahlen. Die Konservativen rutschten zwar nicht in die Katastrophe; die Tatsache jedoch, daß sie mit Ryedale einen Unterhaussitz abgeben mußten, der seit 75 Jahren in ihrer Hand war, und daß in West Derbyshire ihr Übergewicht von 7325 Stimmen auf 100 schrumpfte, zeigt deutlich, wie knapp sie ihr entkommen sind.

Ähnlich ist das Bild bei den Regional- und Kommunalwahlen. Die Tories haben weitaus mehr Niederlagen einstecken müssen, als mit der typischen Regierungsmüdigkeit des Wählers zur Halbzeit einer Amtsperiode und mit dem Fehlen eines "Falkland-Faktors" (der bei den Gemeindewahlen 1982 und bei den Unterhauswahlen ein Jahr später Frau Thatcher und ihre Partei nach oben spülte) begründet werden kann. Allerdings: die Verluste kamen nicht "wegen Libyen" zustande.

Und der Schaden beschränkt sich zunächst auf die Gemeinde- und Regionalparlamente. Im Unterhaus regieren die Konservativen weiter mit einer komfortablen Mehrheit von 135 Mandaten. Es ist wahltaktisches Geschwätz, wenn Labour-Chef Neil Kinnock bereits heute tut, als habe er einen Fuß in der Tür zu Downing Street Nr. 10. Bis zur nächsten Parlamentswahl vergehen noch mindestens achtzehn Monate, in denen "alles möglich ist". Diese Abstimmung hat lediglich bestätigt, daß die sozialdemokratisch-liberale Allianz sowohl den Konservativen als auch Labour gefährlich werden kann.

Norman Tebbit glaubt, daß bei der nächsten allgemeinen Wahl der Bürger bei nüchterner Betrachtung des von Margaret Thatcher Erreichten deren Leistung honorieren werde. Auch wenn diese beachtlich ist und sicherlich noch höher einzustufen sein wird, falls es gelingt, die Arbeitslosenquote zu drücken, sollten Frau Thatcher und Norman Tebbit dennoch einsehen, daß die Ratio nicht allein eine Wahl entscheidet. Andere Faktoren, wie der Stil, wie für die eigene Politik geworben wird, sind mindestens ebenso wichtig. Hier haben die Tories noch nicht den richtigen Weg gefunden.



Kopfscheu machen

## dein Feind und Helfer?

Von Joachim Neander

manchmal in die Gerichtssäle gehen. Nicht in die Blitzlichtarenen der Sensationsprozesse mit ihrer manchmal barbarischen Öffentlichkeit, sondern zu den kleinen Sündern vor dem Einzelrichter.

Die junge Frau hat mit ihrem Auto ein Rotlicht überfahren. Sie hat - da ist kein Zweifel mehr möglich. Der Polizeibeamte hat in seiner Anzeige und nun als Zeuge vor dem Richter ruhig und zurückhaltend genaue Angaben gemacht: Typ, Farbe und Kennzeichen des Wagens, Entfernung zur Kreuzung beim Umspringen der Ampel, Geschwindigkeit, Uhrzeit und so wei-

Aber die Frau ist anderer Ansicht. Gewiß, sie ist damals wie an jedem Morgen an dieser Stelle gefahren. Aber nie würde sie bei Rot über eine Kreuzung sausen. Den Bußgeldbescheid hat sie nicht akzeptiert. Nun muß der Einspruch vor Gericht verhandelt werden.

Der Richter ist die Güte selbst: Ob sie nicht doch lieber ihren Einspruch zurückziehen wolle angesichts dieser eindeutigen Situation. fragt er die Angeklagte. Noch könne sie die Kosten fürs Urteil sparen.

Aber die junge Frau überlegt keine Sekunde. Lächerlich!" faucht sie. Es ist doch nichts bewiesen. Ein Polizist ist doch kein Beweis. der kann doch nicht als objektiver Zeuge anerkannt werden!"

Nun ist der Richter böse. Er schließt die Beweisaufnahme. Das Urteil verdoppelt das Bußgeld. Die Worter "uneinsichtig" und "vorsätzlich" tauchen in der kurzen Begründung auf.

Die junge Frau, Mitte dreißig, elegant gekleidet, nichts von Revoluzzertum, rauscht am Richter vorbei zur Tür. In ihrem Blick ist Vernichtung. Sie wird, da kann man sicher sein, allen Freunden, Bekannten und Verwandten mit bebender Stimme berichten, in was für einem Polizei- und Willkürstaat wir leben, wo man ohne den Schatten eines Beweises kurzerhand verdonnert wird.

Hat der Richter begriffen, was da passiert ist? Vermutlich nicht, sonst hätte er wenigstens den Versuch gemacht, das falsche Weltbild dieser Frau zurechtzurücken. Es scheint wohl viel weiter und bis tief

Um den wirklichen Stand der in sonst bürgerliche Schichten hin-ein verbreitet. Die Polizei – nicht nur ihrer überholten Rolle als "unmittelbare Obrigkeit" entkleidet, sondern gleich noch ein ganzes Stockwerk tiefer gerutscht: allenfalls noch ein Dienstleistungsbetrieb, wenn man sie braucht, als Bestohlener oder Überfallener etwa, ansonsten aber der natürliche Gegenspieler, der Feind des Normalbürgers, überall bemüht, ihm etwas anzuhängen, seine Freiheit zu beschränken, unfähig zur Objektivität, immer parteiisch, das Zerrbild des Staates, gegen den der Burger sich wehren muß, notfalls

> Woher dieses neue Bild der Polizei stammt, ist nicht schwer zu erraten. Hier werden die geistigen Verheerungen sichtbar, die der Zeitungeist der letzten zwanzig Jahre angerichtet hat, vielleicht schlimmer als Pflastersteine und Molotow-Cocktails. Über Ursachen zu streiten lohnt hier nicht mehr. Die Fronten sind starr. Merkwürdig aber ist, daß bisher noch niemand über die Folgen nachdenkt.

vor Gericht.

Wenn auf dem Strafverteidigertag kürzlich wieder in maßloser Übertreibung behauptet wurde, die Polizei sei im Begriff, sich "zur Herrin des Strafverfahrens" aufzuwerfen, dann spricht daraus eine sattsam bekannte Unfähigkeit, soziale Prozesse zu begreifen. Wenn die Polizei viele Jahre unablässig und bei jeder Gelegenheit als "Feind" behandelt, in jeder Tages-



Nur noch ein Interessengrüpp-

schau nur mit Helm und Knüppel gezeigt, in jedem zweiten Fernsehspiel "Bulle" oder schlimmer tituliert wird - da kann es dazu kommen, daß selbst vernünftigen Bürgern sich das "Feindbild" einprägt.

Rechtswidrige Zeugenabsprachen, Vertuschungsversuche, Kamaraderie unter Polizeibeamten, wie sie in manchen Prozessen aufgedeckt und aufgespießt wurden das hat es auch früher gegeben, keine Organisation ist vollkommen. Sie sind natürlich zu verurteilen. Etwas anderes ist es, wenn gerade in jenen großen Strafprozessen, in denen der Angeklagte auf Rat seines Verteidigers zur Sache beharrlich schweigt - die Ermittlungsbehörden und vor allem die Polizei oft unmerklich oder auch ganz bewußt in die Rolle der Beschuldigten gedrängt werden.

Ein schweigender Angeklagter entgeht jeder Prüfung seiner Glaubwürdigkeit. Im psychologisch verständlichen Eifer, endlich Licht zwischen Wahrheit, Irrtum und Lüge zu bringen, konzentrie-ren Zweisel und Mißtrauen der Prozeßbeteiligten sich oft genug auf die ermittelnden Polizeibeamten Das grenzt mitunter an öffentliche Hinrichtung.

Wie schief die Rolle der Polizei heute gesehen wird, läßt sich an einem weiteren Indiz ablesen. Immer häufiger ist es nicht mehr der Staat durch den Mund verantwortlicher Politiker, der in Streitfällen die Sache und den Standpunkt der Polizei öffentlich verteidigt, sondem die Polizeigewerkschaft. So löblich dies gemeint sein mag - es erweckt die völlig falsche Vorstellung, als handele die Polizei nur noch als eine von vielen Gruppen, die im allgemeinen Meinungs-, Macht- und Verteilungskampf je-weils ihre Interessen gegen die der anderen Gruppen verteidigen.

Es wird Zeit, daß wieder deutlich wird, daß die Polizei nur ein Interesse vertritt, nämlich das der Allgemeinheit und ihrer demokratisch legitimierten Ordnung. Ein Polizist ist nicht die Obrigkeit in Person. Aber wenn es ihn nicht gäbe, würde jene junge Dame sehr bald sehr viel mehr Grund haben, sich zu beklagen. Und ein objektiver, unvoreingenommener Zeuge wie der Herr Nachbar oder der Herr Experte muß er allemal sein können.

## IM GESPRÄCH Burkhard Ritz

## Zurück zur Natur

Von Michael Jach

inge es nach eigenen Wünschen, Ginge es nach eigenen in derzeitiger Finanzminister Burkhard Ritz (CDU) nach der Landtagswahl auch in einer vierten Regierung Albrecht Chef dieses Ressorts. Doch sein Ministerpräsident hat andere Aufgaben für ihn: Ritz, von Hause aus promovierter Diplomlandwirt und bis zum Wechsel ins hannoversche Kabinett im Dezember 1980 führender Agrarexperte der CDU/CSU-Bun-destagsfraktion, soll, wenn das Wahlergebnis danach ist, Niedersachsens Landwirtschaftsministerium führen.

Da der Rückzug des derzeitigen Ressortchefs Gerhard Glup von Regierungsamt und Mandat schon lange eststeht, wurde Ritz an der personalpolitischen Spekulationsbörse für die Nachfolge schon seit Monaten um so höher gehandelt, je dichter sein Terminkalender gespickt war mit Auftritten "auf dem Land". Zudem drang angesichts der Unsicherheit des bäuerlichen Wählerverhaltens die Partei darauf, für die Agrarpolitik beizeiten eine vertrauenerweckende Perspektive zu schaffen. Dennoch war es keine Koketterie, daß der Vierundfünfzigjährige selbst alles unterließ, was nach Vordrängeln hätte aussehen können.

Eher hat er sich ebenso in die Pflicht nehmen lassen wie vor fünfeinhalb Jahren mit der unverhofften Berufung ins Finanzministerium als Nachfolger von Walther Leisler Kiep, die dem Agrarpolitiker gewiß nicht an der Wiege gesungen war, in Bonn galt er schon als ausgewiesener Ministeranwärter "nach Josef Ertl". Damals stellte er sich dem fremden Sachgebiet als "Arbeitspferd vom Typ Hannoveraner – eine Selbstein-schätzung des aus Deutsch-Krone stammenden, heute in Lingen/Ems ansässigen Pommern, die auch vom politischen Gegner bestätigt wird. Die Eigenschaften Disziplin, Verläß-lichkeit und daraus erwachsende Vertrauenswürdigkeit in der Außenwirkung gaben denn auch den Ausschlag für Albrechts neue Pläne mit seinem



Zur Beruhigung der Landwirt-schaft: Ritz FOTO: JUPP DARCHINGER

Die "Rückkehr zur Landwirtschaft" macht ihm, das weiß Burkhard Ritz nur zu gut, das Leben nicht leichter, ebensowenig der Ehefrau Margareta-einer Emsländer Bauerntochter-und den vier Kindern zwischen neun und sechzehn Jahren. Allein die Sorge für die Zukunft der Bauern werde mehr Einsatz fordern denn je. Ungern nur, um niemanden zu verletzen, spricht Ritz über die andere Hypothek, die auf dem niedersächsischen Landwirtschaftsministerium lastet: den bodenund wasserbezogenen Umweltschutz, der nach Albrechts Willen auch künftig kein eigenes Ressort erhalten soil. Hier stehen dringlichste "Aufräumarbeiten" an, sollen zumal die Proble-me mit den Giftmüll-Altlasten sicher unter Kontrolle kommen.

Weniger den Kopf zerbrechen muß Ritz sich um Konkurrenz aus der FDP, die für eine Koalitionspartnerschaft gleichfalls Anwartschaften auf das Agrarressort anmeldet. Zwar will Ernst Albrecht mit den Freidemokraten "über alles" sprechen; zugleich ist jedoch klargestellt, daß die CDU die

Landwirtschafts-Zuständigkeit selbst besetzen will. Wozu die FDP vieldeutig lächelt: "Für den CDU-Wahlkampf sicher eine verständliche Entscheidung."

### **DIE MEINUNG DER ANDEREN**



Durch die Aktion wurden Menschenleben gerettet, Straftzten ver-hindert Macht alles nichts: Es wird angezeigt. Es wird ermittelt. Klar. denn einer der vier, Ernst Albrecht, steht mitten im Wahlkampf. Jeder kann mit dem Finger auf ihn zeigen: "Gegen den ermittelt ja der Staatsanwalt." Wie lange will unsere Justiz

### LE QUOTIDIEN DE PARIS

das miese Spiel mitspielen?

Mangels sicherer Informationen über den Ursprung der Katastrophe von Tschernobyl bekommen die Gegner der Kernenergie wieder Oberwas-ser. In bestimmten Ländern haben sie bereits erreicht, daß die Kernenergie-Programme in Frage gestellt werden. Mit allen Folgen für die westliche Kernenergie-Industrie und unsere Energie-Unabhängigkeit, die man sich für den Fall vorstellen kann, daß diese Bewegung sich verstärkt. Das demokratische System hat nicht nur Vorteile, besonders wenn die Psychose die Vernunft verdrängt.

## STUTTGARTER NACHRICHTEN

Daß eine Landesregierung zum ge-genwärtigen Zeitpunkt Klassenreisen in den Ostblock absagt, sollte ei-

gentlich zu den Selbstverständlichkeiten gehören, sofern sie ihre Fürsorgepflicht für Schüler und Lehrer ernst nimmt. Die radioaktiven Werte dort sind nun einmal nachgewiesenermaßen sehr viel höher als bei uns. und niemand kann dafür garantieren, daß die Lebensmittelkontrollen ähnlich sorgfältig gehandhabt werden wie hierzulande . . . Es ist ungeachtet der harten Reaktion der DDR nicht anzunehmen, daß die Absagen nachdeutsch-deutsche Verhältnis haben.

### die tageszeitung

tag, denen die ständige Angst vor dem "Koalitions-GAU" bereits die letzten Reste des ohnehin nur schwach ausgeprägten Selbstbewußtseins genommen zu haben scheint, sind dabei, die historische Chance einer erfolgversprechenden politischen Intervention gegen die Atomenergie zu verspielen und darüber hinaus dem realpolitischen Weg auf Jahre hinaus das Stigme der "Unbegehbarkeit" zu verpassen. Wenn Joschka Fischer und die Grünen nicht in den nächsten Tagen klar gegen die ignorante Linie der Führungsspitze der hessischen SPD Stellung beziehen und den sofortigen Ausstieg Hessens aus der mörderischen Atomtechnologie fordern, mit allen Konsequenzen einer Ablehnung, haben die Grünen zumindest in Hessen ihre Führungsrolle bei der politischen Bekämpfung der Atompoli-

# Die Wiedervereinigung wird von den Polen bejaht

Bemerkungen zu Brandt in der Untergrundpresse / Von Christoph Hyla

Brandt verstehen?" - so hieß jüngst ein Diskussionsbeitrag zur deutschen Ostpolitik in einer der führenden Publikationen der polnischen Opposition, "KOS" (der Titel bedeutet gleichzeitig die Ab-kürzung für "Komitee für gesellschaftlichen Widerstand"). Der unter dem Pseudonym Dawid Warszawski schreibende Autor nimmt dabei Bezug auf den Besuch von Willy Brandt in Polen im Dezember vergangenen Jahres, als dieser zwar bereitwillig General Jaruzelski traf, doch eine Begegnung mit Lech Walesa ausschlug.

Das Verhalten Brandts stieß bei der polnischen Opposition wie auch in breiten Bevölkerungsschichten auf Ablehnung und Kritik, was sich auch in Kommentaren der polnischen Untergrundpresse niederschlug und nun auf dem Hintergrund der jüngsten Kontakte des SPD-Vorsitzenden zur Opposition in Südafrika den Vorwurf der doppelten Moral erst recht begründet erscheinen läßt.

Eine Ausnahme bildete ein Kommentar im "Tygodnik Mazowsze",

dem Organ der Untergrundführung der "Solidarität", der für die Ostpolitik Brandts, aber auch Genschers und Kohls um gewisses Verständnis warb. Man müsse die deutsche Frage genauer analysieren, um verstehen zu können, daß westdeutsche Politiker, die auf eine Verbesserung der innerdeutschen Beziehungen mit Zustimmung der UdSSR hofften, "für das Argument der polnischen Machthaber, die Opposition in Polen bedrohe die friedliche Zukunft Europas, empfänglich seien", argumentiert "Tygodnik Mazowsze". Auch wolle die Bundesrepublik keine Probleme mit Moskau - dies

sei eben der deutsche Standpunkt. Doch so weit kann nach Meinung Warszawskis das Verständnis der Polen für die deutsche Ostpolitik nicht gehen;

Die Motive Brandts sind an der Weichsel schon richtig verstanden worden. Nur die daraus resultierende Politik scheint nicht mit dem polnischen Nationalinteresse übereinzustimmen. Brandt wurde nicht wegen seiner Begegnung mit Jaruzelski angegriffen, sondern vor allem wegen seiner Weigerung, sich mit Walesa zu treffen. Man kann schwerlich erwarten, daß vier Jahre nach Verhängung des Kriegsrechts der internationale Boykott der Volksrepublik Polen fortgesetzt wird; man darf und sollte aber verlangen, daß ein solcher Boykottverzicht nicht gleichbedeutend mit einem Boykott der "Solidarität" ist wie es die Machthaber wünschen. Brandt hat dies nicht beachtet, und dafür wurde er kritisiert." Weiter sagt Warszawski: "Wir ha-

ben Verständnis für die deutsche Staatsräson und erwarten keine Wunder, aber wir erinnern uns auch der Feststellung des damaligen SPD-Kanzlers Schmidt, der, während er bei Honecker weilte, nach dem Anschlag gegen die "Solidarität zusammen mit seinem Gastgeber es bedauerte, daß General Jaruzelski "gezwungen war, dies zu tun'. Es ist schwer, von hier aus beurteilen zu wollen, inwiefern eine solche Haltung zur Verbesserung der innerdeutschen Beziehungen beitragen kann; indes ist sie sicherlich der polnischen Sache abträglich."

Warszawski formuliert dann den unabhängigen polnischen Standpunkt: "In Grundsatzfragen können wir uns keine Kompromisse leisten, selbst wenn diese einer angeblich für uns nützlichen "Intensivierung der Zusammenarbeit' dienen sollten; denn auch dieses Argument weckt Zweifel Verzeihen Sie die Frage, aber "Intensivierung der Zusammenarbeit' zwischen wem? Zwischen Brandt und Jaruzelski? Sollen wir etwa darüber glücklich sein, wenn die westdeutschen Kreditbeschränkungen' der Volksrepublik Polen gegenüber ,abgemildert' werden sollten und die polnische Regierung neue Möglichkeiten' zum Auftritt auf der internationalen Arena finden sollte?"

Warszawski bestreitet nicht die Notwendigkeit von Kontakten zwischen dem Westen und der Volksrepublik Polen. Indes sollten diese so geartet sein, daß sie auch dem polnischen Volke zugute kämen.

Warszawski: "Wir unterstützen das Recht Deutschlands auf eine Wiedervereinigung, denn die Verwirklichung des Selbstbestimmungsrechts der Völker ist für uns von Vorteil. Dieser, in der polnischen Untergrundpresse oft vertretene, Standpunkt resultiert aus einer grundsätzlichen Wertevorstellung, die auch unserer Bewertung einer Intensivierung der Zusammenarbeit' mit Jaruzelski zugrunde liegt."

Warszawski plädiert für eine Fortsetzung der in Polen entfachten Diskussion um die deutsche Frage: "Der Streit fördert den politischen Sinn, und es gibt für die Polen nur wenige Probleme, die einen Streit derart wert wären wie eben die deutsche Frage."

Seine Hinweise belegen erneut neben den bekannten Umfragen in den westlichen Ländern mit ihren klaren Mehrheiten für die Wiedervereinigung – die Unsinnigkeit der in Deutschland von manchen Kreisen gern verbreiteten Behauptung, keiner unserer Nachbarn wünsche Auf diesem Hintergrund erklärt die Wiedervereinigung.

Die Grünen im hessischen Land-

# Nebel und Helden über Tschernobyl

Reaktor-Katastrophe erfährt die sowietische Bevölkerung immer noch ster in kleinen Portionen, was in Techernobyl pussierte. Berichte über heldenhafte Rettungs-Einsütze bilden dahel einen auffälligen Kontrast zu dem angestrengten Benethen, normale Alltags Stimmung zu verbreiten.

### Von R.-M. BORNGÄSSER

Yor dem Kiewer Bahnhof in Moskau drängen sich die Bhimenfrauen, bieten Tulpen, Narzissen und Fliederbüsche an. Für die sowietische Bevölkerung ist der 9. Mai, der 41. Jahrestag des "Sieges ther die Faschisten", ein Feiertag. Gedränge herrscht in der gewaltigen, mit Fähnchen geschmückten Bahnhofshalle. Eine überlebensgroße Lenin-Figur grüßt die Abfahrenden und Ankommenden in und aus Richtung Ukraine, Bulgarien, Rumänien, Bu-dapest und Wien.

Kiewer Bahnhof - Ausgangspunkt für Tagesreisen und Entipunkt für wochenlange Bahnfahrten. Die Menschenmasse an diesem warmen Maitag scheint unbesorgt. Die Reisenden hocken auf ihren sich auftürmenden Habseligkeiten, schlafen oder dämmern - der Moskauer Besuch hat sich gelohnt, Plastikwannen und Rucksäcke voll Würsten gilt es mit auf die Reise zu nehmen. Milizionare mit Sprechfunkgeräten wandern durch die Bahnhofshalle.

Auf Gleis 4 rollt der Zug aus Kiew ein. Die Türen öffnen sich. Doch nur Kopf, als man sie fragt, wie es im Unglücksgebiet von Tschernobyl aussieht. "Alles ist normal", sagt eine ältere Frau Ist sie kontrolliert worden in Kiew? Ja, natürlich, entgegnet sie keiner verlasse mehr die Stadt ohne Körperkontrolle. Nahrungsmittel dürfen wir nicht mehr mitbringen, nicht einmal einen Kuchen". stößt sie zornig hervor und verschwindet

Die Milizionäre, die vorher eher geisneweilt die Halle und die Gleise abschritten, steben nun wachsam herum, beobachten genau die An-kunft, fragen die Beobachterin, was denn an der "Awarija", an dem Un-gück von Tschernobyl, noch immer so interessant sei. Alles sei doch längst unter Kontrolle.

### Mißtrauen gegen offizielle Berichte?

Die kleine Menge der Ankommenden verliert sich schnell im Gewühl. Kine Putzkolonne, stramme, robuste Frauen, dringt in den Zug, um ihn zu reinigen. Auch dies scheint Routine, nichts Außergewöhnliches. Der Schaffner allerdings putzt recht lange und intensiv die Türgriffe seines Waggons. Traut er den offiziellen Stellungnahmen nicht? Bei Fragen hebt er abwehrend die Hände. Nein, er antwortet nicht. Hat er Furcht? Der alte Mann zuckt die Schultern und verschwindet im Waggon.

Zwei Wochen nach dem Unghück gibt die Moskauer Propaganda in winzig dosierten Portionen Tatsachen bekannt, die man vorher leugnete. So schildert in der "Iswestifa"

Verkauf von Süßigkeiten, Eisereme und Saft im Freien strikt verboten. Nur drinnen, unter Kontrolle, sei der Verkauf gestattet. Nach dieser Aussage setzt er jedoch gleich hinzu, dies seien nur Sicherheitsvorkehrungen, um "sicher, doppelt sieher zu

Auch die Straßen und Boulevards von Kiew würden ständig mit Wasserfahrzeugen gesäubert. Auf dem Kiewer Marktplatz, wo normalerweise ukrainische Bauern Obst und Gemüse aus ihren Gärten anbieten, herrsche Grabesstille. Verkauf von Nahrungsmitteln sei nur mit besonderer Erlaubnis gestattet. Aber in den Markthallen häufe sich das Fleisch und Gemüse in Mengen. Hier kann man in Hille und Fulle

Kinder allerdings sieht man auch nicht mehr auf den Schulhöfen tollen, ebenso liegen die Sportplätze der Schüler wie ausgestorben dar. Lehrer sind verpflichtet, darauf zu achten, daß die Schüler nicht nach draußen sehen. Außerdem wird angeraten, nur kein Wasser zu trinken, sich öfters die Hände zu waschen und die Schuhe beim Betreten von Räumen auszuziehen. "Alles mir vorbeugende Maßnahmen\*, beschwichtigt der "Iswestija"-Reporter.

Welch immense Feuerglut in dem zerstörten Reaktor brodelt, geht aus dem jüngsten Tass-Bericht hervor. Der Hauptmann Nikolaj Antoschkin von der Luftwaffe, der in der "denkwürdigen" Nacht des 26. April abkommandiert wurde, berichtet, wie er versuchte, mit seiner Hubschrauber-Gruppe mit Sand den glühenden Kra-

vom Freitag der Reporter seinen ter zu löschen. Mehr als 5000 Tonnen Eindruck von Kiew. In Kiew ist der Sand hat er mit den Helikoptern ab-Sand hat er mit den Helikoptern abgeworfen. Der erste Anflug sei der schlimmste gewesen und auch der schwierigste, ehe es gelang, die Sandsacke richtig auf das brennende Ziel abzuwerfen. Doch bereits am zweiten Tag sei die Gruppe so gelibt gewesen, daß sie 186 Säcke "sicher" in den Krater abgeworfen habe. Später allerdines hätte man nicht nur einzelne Säcke, sondern jeweils eine Ladung von 18 Sandsäcken auf einmal ausge-

### 1300 Ärzte und Helfer im Katastrophengebiet

Auch die Mediziner vollbringen große Leistungen in dem Katastrohen-Gebiet 1300 Arzte und Krankenschwestern, unterstützt von Freiwilligen, arbeiten rund um die Uhr, 240 Rote-Kreuz-Wagen sind ständig im Einsatz Spezialisten aus Moskau und Leningrad sind in Kiew eingetroffen, um den radioaktiv verseuchten Menschen Rat zu geben. Die schwersten Falle hat man in Spezial-Kliniken nach Moskau verlegt.

Während nun peu à peu der sowietischen Bevölkerung das Ausmaß des Unglücks von Tschernobyl mitgeteilt wird, ereifern sich Sowjetbürger über den Westen. So schildert in der Prawda Ukrainija" eine Frau namens Yatsenko aus Kiew, wie sie am Telefon von dem UPI-Korrespondenten Wittington "mißinterpretiert" worden sei. "Ich finde, daß diese unseriösen Methoden dieses Reporters nicht zur sowjetisch-amerikanischen



## Die glücklose Dame Hertha kehrt heim in den Wedding

Der Sturz ist tief, die Trauer ist groß, und der Abschied aus dem Olympiastadion ist schwer: Hertha BSC, der

traditionsreiche, erfolgreichste und auch skandalträchtigste Fußballelub Berlins, ist nur noch drittklassig.

### Von DIETER DOSE

tragt ein Berliner Fußballfan den anderen: "Weißt du, warum der Senat die S-Bahn ausbaut?" Die Antwort: Damit die Hertha-Anhänger ihre Mannschaft weiter zu Auswärtsspielen begleiten können." Aus dem Witz ist bitterer Ernst ge-

worden. Hertha BSC, Berlins berühmtester und erfolgreichster Fußballklub, ist nach dem Sturz aus der Erstklassigkeit nun auch aus der zweiten Fußball-Liga abgestiegen. Der oft als "Flaggschiff" des Sports an der Spree apostrophierte Verein ist nur noch drittklassig. Ein Abstieg mit Konsequenzen.

Hertha spielt nicht mehr wie früher in München, Hamburg oder Mönchengladbach oder wie zuletzt noch in Aachen, Kassel oder Braunschweig. Amateur-Oberliga - das heißt Spiele vor der Haustür, für die Fans mit U-Bahn oder S-Bahn er-

Hertha ist nicht nur aus der zweiten Liga geflogen, Hertha fliegt auch aus dem Olympiastadion. Die Arena mit den 76 000 Zuschauerplätzen - in den letzten Jahren kamen bei den Spielen Herthas allerdings selten mehr als 5000 - war 18 Jahre ohne Unterbrechung Heimstatt der Profimannschaft. Jetzt müssen die Hertha-Kikker umziehen. Die neue Adresse: Osloer Straße im Bezirk Wedding, ein Platz für knapp 3000 Zuschauer. Statt Ehrenloge und VIP-Raum ein Getrānkekiosk...

Hertha kehrt "heim". Denn im ehemaligen Arbeiterbezirk Wedding ist der Verein vor 94 Jahren gegründet worden. "Hertha" genannt, weil einer der Gründer kurz zuvor mit einem Dampfer gefahren war, der diesen Namen trug. Bis 1963, dem Jahr eins der Bundesliga, spielte Hertha in Wedding. Der berühmte Platz am Gesundbrunnen, im Volksmund "Plumpe" genannt, wurde 1973 für

6.2 Millionen Mark an eine Wohnungsbaugesellschaft verkauft. Aber nicht einmal dieser Betrag reichte, um den damals mit über sieben Millionen Mark verschuldeten Verein zu sanieren. Bezeichnenderweise lag der alte Hertha-Platz unterhalb der "Millionenbrücke"

Hertha ein Markenzeichen im deutschen Fußball - lang ist es her. Zwischen 1926 und 1932 stand Hertha sechsmal hintereinander im Endspiel um die deutsche Fußballmeisterschaft. Ein noch heute gültiger Rekord. Viermal hintereinander wurde verloren, doch 1930 und 1931 gewann Hertha den Titel. Sternstunden in der Vereinschronik.

Einer, der bei diesen Triumphen dabei war, sitzt noch immer regelmäßig auf der Ehrentribüne: Hanne Sobek. Berlins Fußballidol der Vorkriegszeit. Heute 86 Jahre alt. "Ich könnte weinen, wenn ich sehe, was aus Hertha geworden ist", sagt Hanne.

Als 1963 die Bundesliga aus der Taufe gehoben wurde, war Hertha als einziger Berliner Verein dabei. Nur für zwei Jahre. "Dame" Hertha avancierte zur "Madame scandaleuse" im deutschen Fußball und wurde 1965 durch Sportgerichtsentscheidung des Deutschen Fußball-Bundes aus der Bundesliga verbannt. Der Grund: überhöhte und nach dem damaligen Statut nicht zulässige Zahlungen an die Spieler.

Drei Jahre krebste die Mannschaft dann in der damaligen Regionalliga, 1968 gelang der Wiederaufstieg in die Bundesliga. Hertha scheffelte Geld. In kein Stadion strömten so viele Zuschauer wie in das Berliner Olympiastadion. In der Saison 1970/71 insgesamt 737 079. Das ist noch heute Bundesliga-Rekord, ebenso die 88 075, die 1970 zu einem Spiel Herthas gegen den 1. FC Köln kamen. Die Spieler verdienten "Traumgehälter".

Dennoch gehörten ein Dutzend Hertha-Spieler 1971 zu den Schlüsselfiguren des Bundesliga-Skandals. Sie kassierten von anderen Vereinen Bestechungsgelder und manipulierten Spielausgänge. Den Verein brachte das an den Rand des finanziellen Abgrundes. Die Schulden stiegen auf über sieben Millionen Mark, die Spieler wurden gesperrt.

Mit Georg Keßler (jetzt 1. FC Köln) als Trainer und einer völlig neuen Mannschaft wurde Hertha 1975 sogar Vizemeister in der Bundesliga - der größte Erfolg seit 1931. Das liebste Kind der Berliner Fußball-Gemeinde hatte noch ein paar erfolgreiche Jahre. Doch die permanente Mißwirt-schaft in der Vorstandsetage blieb nicht ohne Folgen. 1980 Abstieg aus der Bundesliga, 1982 Wiederaufstieg, 1983 postwendend Abstieg und nun der Sturz in das Amateurlager.

Fehleinkäufe von Spielern, häufige Trainerwechsel, immer weniger werdende Zuschauer - seit 1983 befindet sich Hertha auf rapider Talfahrt. "Ich bin sicher, daß Herthas Aufstieg auch der Stadt Berlin weiter Auftrieb bringen wird", schrieb der heutige Bundespräsident Richard von Weizsäkker, damals Regierender Bürgermeister, 1982 in sein Grußwort zum 90jährigen Bestehen des Vereins.

Doch da bahnte sich der Abstieg schon an. Sportliche Mißerfolge, steigende Schulden. Derzeit rund drei Millionen Mark. Ein Expräsident sitzt im Knast, weil er als Rechtsanwalt Mandantengelder veruntreut hat. Aus dem Wirtschaftsrat, der Hertha durch seine Bürgschaften in den letzten Jahren finanziell am Leben hielt, scherte kürzlich einer aus: Bauunternehmer Kurt Franke, eine der Schlüsselfiguren des Berliner Bau- und Korruptionsskandals.

Den "Todesstoß" erhielt Hertha vor sechs Monaten. Ehe Gastwirt Wolfgang Holst von seinem Amt als Präsident zurücktrat, bescherte er dem Verein noch einen neuen Trainer. Rudi Gutendorf (59) wurde aus Japan importiert. Für den war Hertha bahn. Mit Gutendorf gab's nur zwei Siege. Vier Runden vor Saisonschluß wurde Gutendorf gefeuert, aber der als "Wundermann" geholte Jürgen Sundermann konnte Hertha auch nicht mehr retten.

Hertha am Ende. Die blau-weißen Vereinsfarben mit Trauerflor.

Heute abend im \_Aktuellen Sportstudio" des ZDF wird der neueste Hit als Schlager präsentiert: "Wir sind heiß auf Blau-Weiß 90". Der Berliner Aufsteiger in die Bundesliga spielt in denselben Farben wie Hertha.

## Im "Knoblauchsland" stinkt es gewaltig Tagen im bayerischen Schrobenhau-

us der Ferne gleichen die Felder einer saftig grünen Wiese, erst beim Näherkommen werden die Millionen von Spinsthlättern erkembar. Das vitaminreiche Gemüse bedeckt Hektar über Hektar des dunklen, nährstoffreichen Chiemau-Bodens, Strahlen könnte Bauer Franz Schneitzeneder über den prächtigen Wuchs seiner Pflanzen, die ihn unabhängig machen von Brüsseler Milchkontingentierungen und ginkenden Getreidepreisen, denn seit Jahren wandert sein Spinat in die Großküche eines Babykost-Produ-

Gestern und in den Tagen zuvor hätte der Landwirt ernten milsten. Aber diese Arbeit kann er sich nun. speren, nach der melioaktiven Wolke aus Tachernobyl hat sein Geofiebrichmer auf die Lieferung aus dem Chiemgan verzichtet. Was soll ich ratios. In ein pear Tagen ist der Spi nat geschossen and wertlos."

Dennoch rit ihm der Bayerische Batternverband, das answachsende Gemüse nicht zu schneiden und auch nicht unterzepflügen. "Die Gemilsebauern sollen die bestrahlten und unverkäuflichen Pflanzen stehenlassen. bis der Schaden registriest ist", erklärte gestern Verbands-Generalse-kretär Hartwig Schneider. Und sein Präsident Gustav Sähler fordert unabhängig von internationalen Haftungsfragen ein nationales Sofortprogramm. Alein in Bayern, so rechnete



der Bauernverband hoch, wird den Gemüse- und Milchbauern durch das sowjetische Reaktorunglück ein Schaden von über 200 Millionen Mark entstehen. Sühler: Wenn nicht schnell geholfen wird, droht vielen das wirtschaftliche Aus!"

Im "Knobiauchsland", dem traditionellen Gemüseanbaugebiet bei Nürnberg, geraten die ersten Betriebe

Bei ihnen sind die Zahlungen an Banken und Lieferanten an die Einnahmen geknüpft, die in den Monaten Mai und besonders munter sprudeln.

jährlichen Die Gesan eines durchschnittlichen Knoblauchsland"-Be-

triebs werden auf 150 000 Mark geschätzt, von denen 40 Prozent in diesen beiden Monaten erzielt werden, wobei der Mai mit 33 200 Mark noch knapo über dem Juni mit 28 700 Mark liegt. Doch diese Rech-

nung ist nach

Rien ne va plus" le auf dem Gemüsemarkt. Die Verbraucher holen den

letzten Kohl aus dem Keller oder greifen zur Konserve. Egal ob Spingt oder Salat, vor deren Verzehr die Behörden warnen, oder ob Wurzelgemüse und Rhaberber, die als unbedenklich selten – die Hausfrau ist von der Atomangst ergriffen und verhält sich

Selbst der Spargel, der in diesen

wird, findet wenig Anklang, obwohl er unter der Erde wächst und nach Meinung der Strahlenschutzkommis sion frei ist von Radioaktivität. Tonnenweise verdirbt auch das Gemüse das bedenkenios verzehrt werden Nicht einmal Gewächshausgemü se wird uns noch abgekauft", klagt

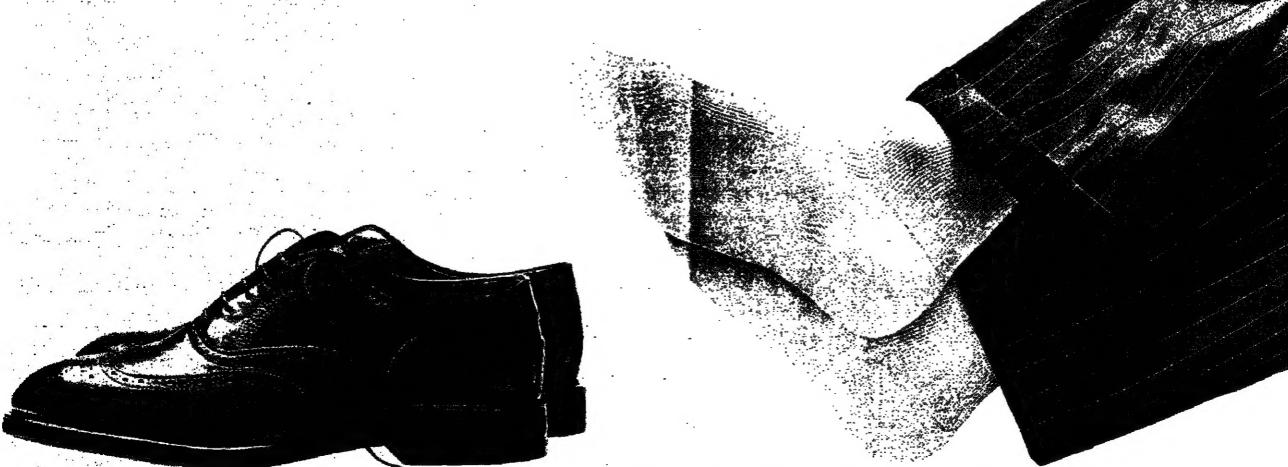
sen und in Schwetzingen gestochen

ein Landwirt. "Uns stinkt's gewaltig." Die 250 Betriebe im Nürnberger Knoblauchsland" befürchten einen Schaden von mindestens acht Millionen Mark, insgesamt rechnen die baverischen Gemüseerzeuger mit einem Verlust von 40 Millionen Mark. Auf sogar 173 Millionen Mark wird der Schaden bei den Milchbauern ge-

schätzt, die nach der Milchkontingentierung jetzt durch den Reaktorunfall einen zweiten Schlag versetzt bekamen. Bauer Simon Weinhuber aus dem Landkreis Erding rechnet mit wöchentlichen Verlust von 2100 Mark. Statt die Kühe kostenlos auf der Weide grasen zu lassen, muß er sie im Stall mit Heu und Silofutter ernähren, wodurch die Tiere auch noch weniger Milch geben.

Die Molkereien schwimmen mittlerweise in einem Milchsee und suchen Trocknungskapazitäten schon in Österreich und in der Schweiz. Der deutsche Verbraucher macht einen Bogen um das weiße Getränk, und auch der Export stockt. Italien, das bisher 15 Prozent der bayerischen Milch abnahm, ordert nicht einmal mehr die Hälfte.

# Wenn schon Business, dann Club.



Von einer Business-Class gehobenen Service zu erwarten, ist nicht mehr als selbstverständlich. Schließlich bezahlen Sie dafür. Fragt sich nur, warum Sie dann in den meisten Business-Klassen nicht unter sich sind. Wie der Name schon sagt, ist das

im separaten British Airways Club etwas anders. Auf allen unseren Europastrecken. Denn hier haben Sie in der Tat eine Klasse für sich. Und das ab 1. April nach Großbritannien sogar zum gleichen Preis wie andere Business-Klassen, die Ihnen diese Sonderleistung, zum Beispiel auf Ihrem Flug nach London, vorenthalten. Daß der British Airways Club-Tarif darüber hinaus auch alle sonst üblichen Vorteile einer Geschäftsklasse umfaßt, versteht sich von selbst.



**POLITIK** 

### Ermittlungen gegen Perschau wurden eingestellt

Die Hamburger Staatsanwaltschaft hat ihre in Verbindung mit der Parteispendenaffäre gegen den Hamburger Oppositionschef und CDU-Bürgermeisterkandidaten Hartmut Perschau gerichteten Ermittlungen eingestellt

Perschau war als früherer Geschäftsführer der CDU-eigenen .Hansa Gesellschaft für Öffentlichkeitsarbeit und Marktforschung" in den Verdacht der Beihilfe zur Steuerhinterziehung geraten.

### "Sonnenschein" baut in Bayern

dpa, Frankfurt Die Akkumulatorenfabrik "Sonnenschein" will ein drittes Werk für die Fertigung von wartungsfreien Trockenbatterien in Weiden (Oberpfalz) bauen. Nach Mitteilung von "Sonnenschein"-Geschäftsführer Bruno Michalski vom Freitag soll das



neue Werk in Bayern bei einem Investitionsvolumen von 40 Millionen Mark in einer ersten Phase 250 Beschäftigten Arbeit bieten. Im Gespräch für das neue Werk der Firma, die ihre Hauptniederlassung im hessischen Büdingen unterhält, waren auch Landau in der Pfalz sowie Gemünden und Haßfurt in Unterfran-

### DGB erteilt Grünen Abfuhr

Der DGB wird mit den Grünen keinen "offenen Dialog" über deren "verfassungspolitische Vorstellungen zu Volksbegehren und Volksentscheid" führen. Dies teilte der DGB in einem am Freitag veröffentlichten Brief dem Sprecher der Grünen, Lukas Beckmann, mit.

Die Grünen hatten in einem Schreiben an den DGB die Arbeitnehmerbefragung zum Paragraphen 116 begrüßt, gleichzeitig jedoch bedauert, daß \_diese Initiative nicht in den verfessungspolitischen Zusammenhang mit basisdemokratischen Forderungen nach einem Bundesabstimmungsgesetz" gestellt worden sei. In dem Brief hieß es weiter, die Grünen würden mit dem DGB gerne in einen offenen Dialog "über die Verwirklichung von Volksbegehren und Volksentscheid auf Bundesebene" eintre-

Der DGB meinte, es sei nicht sinnvoll, eine verfassungshistorische Diskussion über die Bedeutung der im Parlamentarischen Rat diskutieren Anregungen über Volksbegehren zu

### Führungskräfte nach Berlin

DW. Berlin Eine Bildungsstätte für junge Führungskräfte der Bundespost wird auf dem Gelände der früheren dänischen Botschaft im ehemaligen Berliner Diplomatenviertel errichtet. Die Landespostdirektion Berlin hat das 2000 Quadratmeter große Grundstück in Tiergarten für diesen Zweck erworben. Kaufpreis: zwei Millionen Mark.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dallar 365,00 per anprice for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional molling offices. Postmaster, send address changos to: DIE WELT, GERNAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Clifts, NJ 07632.

# Schwunglos geht die FDP selbst in heiße In Baden-Württemberg konnte die DKP Phase des Niedersachsen-Wahlkampfs

Trotz schlechter Umfrage-Ergebnisse nur halbherzige Unterstützung aus Bonn

DIETHART GOOS, Bonn In fiinf Wochen haben die niedersächsischen Wähler nicht nur über die neue Landesregierung zu entscheiden. Ihr Votum ist auch für die Bonner Szene außerordentlich wichtig: denn es geht darum, ob die Koalition ihre Mehrheit im Bundesrat behalten kann. Anlaß genug, bei den Christdemokraten und auch bei den Freien Demokraten äußersten Einsatz zu zeigen. Doch beide Parteien erwecken den Eindruck, als hätten sie die ganze Tragweite der Wählerentscheidung am 15. Juni noch nicht erkannt

### Prāsidium tagt

Im Gegensatz zu CDU und SPD verzichtet die FDP in der Wahlkampf-Endphase auf einen spektakulären Trommelwirbel. Vielmehr wurde das erweiterte Parteiprāsidium für Montag in die niedersächsische Landeshauptstadt beordert, um die Strategie der letzten heißen Phase abzustimmen. Zahlreiche FDP-Politiker sind in den vergangenen Wochen schon in Niedersachsen auf Tour gewesen. Doch der richtige Biß hat sich dabei noch nicht gezeigt. Man verweist auf die Rolle der FDP in der Bonner Koalition und macht sich gegenüber Ministerpräsident Ernst Albrecht unentbehrlich. Die Freien De-

MICHAEL JACH, Hannover

Als Folge einer CDU-Niederlage

bei der niedersächsischen Landtags-

wahl würde "ein rot-grün gesteuerter

Bundesrat die erfolgreiche Wirt-

schafts-, Finanz- und Sozialpolitik"

der Bundesregierung blockieren: Der

von ihr eingeschlagene "Kurs der

Zukunftsfähigkeit würde abrupt ab-

gebrochen" durch einen "Rückfall in

den Stillstand der siebziger Jahre".

Mit dieser Beschreibung hat CDU Ge-

neralsekretär Heiner Geißler gestern

in Hannover seine Bewertung der

Niedersachsen-Wahl als \_Kurswahl"

Nach Beratungen mit dem CDU-

Landesvorstand über die Strategie

für die letzten fünf Wahlkampfwo-

chen machte Geißler deutlich, daß

sich für die Union mit der "Kurs-

wahl"-Entscheidung nicht die Frage

nach Konsequenzen für Bundeskanz-

ler Helmut Kohl verbinde, wie von

der SPD unterstellt wird: "Es geht

nicht um den Kopf des Kanzlers, es

geht um Inhalte." Die Kanzierfrage

sei schon deshalb "irrational", weil

Kohls SPD-Gegenkandidat Johannes

Rau nicht mit Hilfe der Grünen zur

Macht gelangen wolle. Sofern dies

Rau in Bonn keine Mehrheit geben.

Den Sozialdemokraten warf Geiß-

ler vor. "Niedersachsen als Experi-

mentierfeld rot-grüner Politik freige-

geben" zu haben und dem Land da-

für die Bundespolitik präzisiert.

mokraten in Niedersachsen und Bonn rechnen nicht damit, daß Albrecht seine absolute Mehrheit verteidigen kann, und man hofft - in Erwartung eines Stimmenanteils für die FDP von fünf bis sechs Prozent-, auf attraktive Angebote des Regierungs-

Doch die Zeichen stehen nicht unbedingt gut für die FDP. Sie krankt auch in diesem Wahlkampf an organisatorischen Unzulänglichkeiten, es fehlt die straffe Führung, und der Draht zwischen Hannover und Bonn ist manchmal ungebührlich lang. Auch sind die jüngsten Umfrageergebnisse mit Werten um drei Prozent nicht gerade verheißungsvoll. "Das war immer so kurz vor Wahlen und auch im letzten Jahr in Nordrhein-Westfalen, we wir dann doch gut abgeschnitten haben", beruhigt FDP-Generalsekretär Helmut Haussmann sich und seine Mitstreiter. Dennoch verhehlt er nicht, daß bis zum 15. Juni die niedersächsischen Freien Demokraten und die Spitzenmannschaft aus Bonn noch eine enorme Kraftanstrengung zeigen müssen, wenn man nicht an der Fünf-Prozent-Hürde hängen bleiben will.

Nicht nur was Organisationstalent und Geld betrifft, ist die blau-gelbe Dreipunkte-Partei den beiden Gro-Ben gegenüber im Nachteil. Sie hat

mit eine Minderwertigkeit zuzuwei-

sen. Denn was nach Auffassung des

Kanzlerkandidaten Rau für den

Bund und Nordrhein-Westfalen

falsch und gefährlich" sei, solle "den

Den niedersächsischen SPD-Spit-

Niedersachsen zugemutet werden\*.

zenkandidaten Gerhard Schröder

nannte der CDU-Generalsekretär ei-

nen linksradikalen Geisterfahrer.

Linksradikal sei er geblieben und

schlage somit "die verkehrte Rich-

tung" ein, überspiele dies allerdings

durch "Chamäleon"-Eigenschaften.

So betreibe er hinsichtlich einer Ko-

alition mit den grünen "dieselbe Wäh-

lertäuschung wie seinerzeit Börner in Hessen". Geißler wies auf Schröders

erklärte Sympathien für Forderun-

gen des saarländischen SPD-Regie-

rungschefs Oskar Lafontaine nach ei-

nem NATO-Austritt hin. Gehe die

Niedersachsen-Wahl für die CDU ver-

loren, so entstehe im Bundesrat "erst-

mals in einem Verfassungsorgan eine

tendenziell neutralistische Mehrheit".

bisherigen CDU-Wahlkampfführung

gingen Geißler und der Landesvor-

sitzende Wilfried Hasselmann nicht

ausdrücklich ein. Hasselmann wies

rer Versammlungen" hin. Geißler er-

klärt ein anderem Zusammenhang:

"Diese Wahl ist viel zu wichtig, als

daß wir uns irgendeine Nachlässig-

Auf lautgewordene Kritik an der

praktisch nur drei Zugnummern in ihrer Wahlkampfmannschaft, die grö-Bere Säle füllen können: Martin Bangemann, Hans-Dietrich Genscher und Otto Graf Lambsdorff, Doch dieses Trio ist nicht in dem Maße einsetzbar, wie es für einen optimalen Wahlkampf erforderlich wäre.

### Genscher hat kaum Zeit

Parteichef Bangemann hat zugleich das riesige Wirtschaftsministerium zu führen. Er entwickelt sich in jüngerer Zeit immer mehr zum Au-Benhandelsminister und ist nach Ansicht maßgeblicher FDP-Kreise zu viel im Ausland unterwegs. Unter seiner häufigen Abwesenheit leidet das Ministerium und besonders die Par-

Auch der frühere FDP-Vorsitzende, Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher, ist durch Amtspflichten so sehr mit Terminen eingedeckt, daß ihm nicht genügend Zeit für ei-nen optimalen Wahlkampfeinsatz zur Verfügung steht. Und Graf Lambsdorff schließlich, ein Könner effektiver Wählerwerbung und daher für die FDP unverzichtbar, muß zwei Tage pro Woche im Bonner Parteispenden-Prozeß präsent sein. Diese Zeit könnte er jetzt in Niedersachsen wesentlich besser nutzen.

### Es geht nicht um den Kanzler' Müllofen explodiert. Probleme in Hessen In Hannover erläutert Geißler "Kurswahl"-Entscheidung

Eine Explosion in der Müllverbrennungsanlage von Biebesheim (Kreis Groß-Gerau) stellt die hessische Sondermüllentsorgung vor neue, noch nicht absehbare Probleme. Der Müllofen, der zu den modernsten in der Welt zählt und acht Prozent des hessischen Sondermülls entsorgt, wird für sechs bis acht Wochen ausfallen. Wie am Freitag eine Sprecherin des Umweltministeriums in Wiesbaden der WELT erklärte, muß nach Ausweichmöglichkeiten gesucht werden. Der Unfall habe einen noch nicht genau bezifferbaren Millionenschaden ver-

Zu der Explosion ist es offenbar bei der Verpuffung pastöser Abfälle gekommen, die Gase absondern. Einen Anschlag schloß die Sprecherin ausdrücklich aus. Für eine Gefährdung der Bevölkerung in der Nähe der Anlage gebe es keine Anzeichen. Bei der Explosion ist einer der beiden Verbrennungsöfen total zerstört worden.

Für die hessische Sondermüllentsorgung, die wegen der juristischen und politischen Blockade mehrerer geplanter Neudeponien ohnehin unter wachsenden Problemdruck geragungsstau befürchtet. Mehrere Firmen müssen ihren Sondermüll vermutlich jetzt - wie die Adam Opel AG in Rüsselsheim - auf Werksgelände

# nilion 5 die "politische Isolierung" durchbrechen Landes-Verfassungsschutzbericht legt Erfolge der kommunistischen Volksfronttaktik offen

Dieter Spöri ist alles andere als der Architekt eines Bündnisses mit Kommunisten\*. Dennoch passen gemeinsame Auftritte, wie sie der SPD-Bundestagsabgeordnete und designierte Spitzenkandidat seiner Partei für die baden-württembergische Landtagswahl 1988 bei einem "Hiroschima-Forum" in Heilbronn mit Funktionären der DKP hatte, vortrefflich in das strategische Konzept von Kommunisten. "Um zu größerem politischen Einfluß zu gelangen", heißt es im neuesten Verfassungsschutzbericht des Landes für 1985, bemüht sich die DKP immer offenkundiger, auch nicht-kommunistische Kräfte für eine Zusammenarbeit zu gewinnen". Und weiter. In einigen Bereichen habe sie ihre oft beklagte "politische Isolierung" er-folgreich durchbrechen können.

### Zielpunkt Arbeiter

Gelungen ist ihr dies insbesondere beim Kampf gegen die Nachrüstung der Nato mit atomaren Mittelstrekkenwaffen. "Die Mitarbeit der DKP und ihrer Nebenorganisationen". weiß das Landesamt für Verfasstingsschutz, "führt in den Gremien der organisierten "Friedensbewegung" kaum noch zu grundsätzlichen Kontroversen mit Nichtkommunisten." Insofern sei es "keine schlechthin unzutreffende Behauptung", wenn sich die moskautreue DKP nach fünfjähriger Agitation unter den Friedensbewegten damit brüste, daß "die Bereitschaft, mit uns gemeinsam in die Aktion zu gehen, zugenommen hat".

Dies wiederum ist nicht Selbstzweck. \_Immer offenkundiger" ver-

HARALD GÜNTER, Stuttgart sucht die DKP nach Erkenntnissen des Verfassungsschutzes, die in der "Friedensbewegung" erreichte Solidarisierung auf den "Kampf der Arbeiterklasse" zu übertragen.

> Im Fall des Heilbronner "Hiroschima-Forums" ging die Rechnung zumindest optisch auf. Neben kommunistischen Funktionären, wie dem

DKP-Bundesvorstandsmitglied Karl-Heinz Schröder, traten in den Veranstaltungen am 20. Juli 1985 die sozialdemokratischen Bundestagsabgeordneten Spöri und Hermann Scheer, der stellvertretende SPD-Landesvorsitzende Uli Maurer sowie Baden-Württembergs DGB-Chef Siegfried Pommerenke auf. Allerdings befanden sie sich auch in Gesellschaft eines Mitglieds der örtlichen Initiative "Christdemokraten für Abrüstung".

Insofern war das Forum eine durchaus parteiübergreifende Sache. Doch die DKP darf sich noch über andere vermeintliche Erfolge ihrer "Volksfront"-Politik freuen. So wurde nach dem US-Vergeltungsangriff auf zwei libysche Städte am 19. April in Stuttgart zu einer Protestkundgebung ("Hände weg von Libyen") auf-gerufen. Mit dabei: Arbeiterwohl-fahrt, IG Metall und SPD. In Reutlingen fand im selben Monat ein Bürgerbegehren gegen den Schutzraumbau statt. Wieder vereinte das gemeinsame Anliegen Kommunisten, Gewerkschaftler und Sozialdemokraten. Und so war es auch bei den Ostermärschen 1986, bei einer Mahnwache Gegen die weitere Saat von Faschisten" am 8. März in Ludwigsburg oder bei den landesweiten "Friedens-

Oft ist nicht klar, wer sich bei solchen Gelegenheiten von wem vereinnahmen läßt. Im Interesse ihrer Bündnispolitik, einem "fundamentalen Bestandteil der Strategie der revolutionaren Arbeiterbewegung be- 4 zieht die DKP laut Verfassungsschutzbericht immer häufiger Positionen, die auch von Demokraten akzeptiert werden können".

### Keine Berührungsangst

Die Hintermänner kollektiver Friedensaktionen sind aber häufig schnell lokalisiert: In vier von fünf Fällen haben die Organisationen in Stuttgart ihre Zelte in der Waiblinger Straße 20 a aufgeschlagen. Das ist die Adresse der "Deutschen Friedens-Union", einer kommunistischen Tarnorganisation, die nach Einschätzung des Verfassungsschutzes "seit Jahren eine wichtige Rolle" in der Vorfeldarbeit der DKP spielt.

Vor ziemlich genau einem Jahr hatte der SPD-Landesverband die Basis vor gemeinsamen Friedensbekennt. nissen mit Kommunisten gewarnt, Jetzt erneuerte Geschäftsführer Siegmar Mosdorf diese Warnung im Blick auf die Kandidatur der kommunistischen "Friedensliste" bei der Bundestagswahl 1987.

Berührungsängste im politischen Alltag aber kennt man nicht. "Prinzipiell", sagt Baden-Württembergs SPD-Chef Ulrich Lang, "haben wir ein Negativinteresse an gemeinsamen Veranstaltungen mit Kommunisten." Im Einzelfall aber sei dies eine Sache der Güterabwägung. Lang: "Wir können um des Prinzips willen nicht handlungsunfähig werden."

## **War Terrorist Boock** nicht voll schuldfähig?

Revisionsprozeß vor dem Stuttgarter Oberlandesgericht

Der Schuldspruch für die Verbrechen als Mitglied der linksextremistischen "Rote Armee Fraktion" (RAF) ist rechtskräftig, strittig dagegen die Frage verminderter Schuldfähigkeit, so daß sich der Angeklagte Peter Jürgen Boock im Revisionsprozeß vor dem Stuttgarter Oberlandesgericht eine Chance beim Strafausspruch ausrechnen kann: Bleibt es beim Urteil der ersten Instanz von dreimal lebenslänglich plus fünfzehn Jahre Haft, oder werden die Richter des 5. Strafsenats eine zeitliche Gesamtstrafe von 15 Jahren oder darunter im Falle verminderter Schuldfähigkeit verhängen? In diesem Prozeß sind bislang rund 50 Zeugen, darunter auch mehrere Gutachter und Experten, geladen. Als Prozefidauer sind

bislang zwei Monste anberaumt. Erstmals in einem Prozeß gegen einen Terroristen aus dem "harten RAF-Kern\* hatte der Bundesgerichtshof im vergangenen Jahr in diesem Punkt einem Revisionsantrag der Verteidigung stattgegeben und einen zweiten Sachverständigen für notwendig erachtet.

Peter-Jürgen Boock, ein Gelegenheitsarbeiter, war am 7. Mai 1984 vom 2. Strafsenat des Oberlandesgerichts Stuttgart zu (dreimaliger) lebenslanger Freiheitsstrafe sowie zu fünfzehn Jahren Haft verurteilt worden.

Karlsruhe widerlegte Zweifel an Schuldspruch

Beim Schuldspruch gingen die Richter gemäß dem Ermittlungser-gebnis der Generalbundesanwaltschaft davon aus, daß Boock an folgenden Verbrechen beteiligt war: an der Ermordung des Bankkauf-

manns Jürgen Ponto am 30. Juli 1977; an dem versuchten Raketenanschlag auf die Bundesanwaltschaft in

Karisruhe am 25. August 1977; • an der Entführung des Präsidenten des Bundesverbandes der deutschen Industrie (BDI), Hanns Martin Schleyer, und der Ermordung seiner vier Begleiter in Köln am 5. Septem-

ber 1977 sowie

WERNER KAHL, Bonn/Stuttgart • an der Ermordung Schleyers am 18. Oktober 1977.

Eine von Boock 1985 eingelegte Verfassungsbeschwerde ist vom Bundesverfassungsgericht nicht zur Entscheidung angenommen worden. Nach Auffassung des Gerichts hat der Antrag keine hinreichende Aussicht auf Erfolg. Damit hat nunmehr such das Bundesverfassungsgericht Angriffe gegen den Schuldspruch ("graussmes Fehlurteil") in eindeutiger Form zurückgewiesen.

In erster Instanz der Lüge überführt

In der ersten Instanz war Boock, Jahrgang 1951, nach Auffassung der Richter überführt worden, daß er mehrfach die Unwahrheit sagte, um sich seiner Verantwortung zu entziehen. So hatte er behauptet, Schleyer nie gesehen und gesprochen zu haben. In einem Erddepot der "Rote Armee Fraktion\* fand die Polizei jedoch ein Tonband, auf dem ein Gespräch mit Schleyer aufgezeichnet ist. Als Gesprächspartner identifizierte das Gericht Boock. Dazu stellte das Bundeskriminalamt weitere Beweismittel sicher.

Bei den Morden 1977 handelte es sich nach Feststellung der Verfassungrichter um kollektive generalstabsmäßige Vorbereitungen. Daß Boock nicht selbst geschossen hat, sei insoweit ohne Belang. Denn nicht jeder Mittäter muß den gesamten Tatbeitrag leisten.

Kin "Komitee für Grundrechte und Demokratie" sammelte Sympathisanten und Geld für die Verteidigung des ehemaligen RAF-Mitgliedes.

Seine Frau Waltraud "Bonnie" Boock, die 1977 nach einem Banküberfall in der Wiener Innenstadt zu zwölfeinhalb Jahren Haft verurteilt worden war, ließ inzwischen im Gefängnis Schwarzau ihren Familiennamen ändern. Was die RAF-Vergangenheit angeht, so zitierte sie das terreichische Nachrichtenmagazin "Profil": "Ich will von dem Ganzen nichts mehr wissen.".

## Teilnahme Blüms an DGB-Kongreß noch fraglich

Offiziell spricht man im Bonner Kanzleramt weiterhin von Terminschwierigkeiten, die es dem Regierungschef unmöglich machen, am kommenden Sonntag in Hamburg an der Eröffnung des 13. Ordentlichen DGB-Bundeskongresses teilzunehmen. Doch in der Umgebung von Helmut Kohl wird kein Zweifel daran gelassen, daß die Absage auch einen politischen Hintergrund hat. Denn der Kanzler sollte zwar in der ersten Reihe der Ehrengäste sitzen, doch es war nicht vorgesehen, ihn zu den 525 Delegierten sprechen zu lassen. Redner der Eröffnungsveranstaltung sind Bürgermeister Klaus von Dohnanyi für die gastgebende Hansestadt, Bunident Richard von We und DGB-Chef Ernst Breit.

"Nun stellen Sie sich vor. Ernst Breit attackiert in seiner Eröffnungsrede wie auf der Kundgebung zum 1. Mai und bei vielen anderen Gelegenheiten die Bundesregierung und den Kanzler persönlich, und Helmut Kohl hat dann nicht mal Gelegenheit, darauf zu antworten." So sieht es ein Vertrauter des Regierungschefs. Wenn der DGB den Bundeskanzler schon nicht zuf der Eröffnungsveranstaltung sprechen lassen wollte, so hätte sich bei gutem Willen des DGB doch während des einwöchigen Konresses ein anderer Termin für eine Kanzlerrede finden lassen müssen. meint man im Kanzleramt. Aber offensichtlich habe der DGB Helmut Kohl den Mund verbieten wollen.

Auch Wirtschaftsminister Martin Bangemann reist nicht zum DGB-Kongreß nach Hamburg. Er hat wie der Kanzler Terminprobleme für die Absage genannt. Noch ist offen, ob Arbeitsminister Norbert Blüm als einziges Regierungsmitglied teilnehmen wird. Blüm hat sich noch nicht entschieden. In seiner Eigenschaft als Vorsitzender der CDU-Sozialausschüsse schrieb er allerdings vor wenigen Tagen an DGB-Chef Breit und ersuchte ihn dringend um eine Unterredung noch vor dem Hamburger Kongreß über das gespannte Verhältnis. Ernst Breit hat noch nicht geantwortet, hieß es gestern in Düsseldorf. Damit ist Blüms Kongresteilnahme

### "HB" – Einzelkämpferin in der FDP ren, aber auch in den eigenen Reihen war, verbindet sie keine Harmonie.

Den politischen Ruhestand hatte Hildegard Hamm-Brücher anvisiert, wollte mehr Zeit haben für Familie und Freizeit, aber wenn die streitbare FDP-Bundestagsabgeordnete am Sonntag ihren 65. Geburtstag feiert, steht schon fest: Mit den geruhsamen Stunden daheim in München oder in der Schweizer Ferienwohnung wird es wieder einmal nichts, die Frau mit dem Markenzeichen "HB" kandidiert im Januar nächsten Jahres erneut und zum vierten Mal für den Bundes-

Dabei hätten nicht wenige ihrer eigenen Parteifreunde der als scharfzüngige Einzelkämpferin gefürchte-ten Frau den baldigen Abschied aus der aktuellen Politik durchaus gewünscht – und das nicht ohne Eigennutz, denn Hildegard Hamm-Brücher gilt als schwer integrierbar in die Fraktionsdisziplin und zeigt sich immer wieder aufmüpfig gegen den Kurs der Partei. Daß Franz Josef Strauß sie derb-bayerisch eine "Kampfhenne" nannte, mag die Freien Demokraten noch nicht so stö-

sucht sie gezielt die Fettnäpschen. Außenminister Hans-Dietrich Genscher, der sie in der Ära Schmidt als Staatsministerin zur Seite hatte, spricht mit ihr nicht mehr. O Gott.



hat der eine Szene abgelassen", erinnert sie sich an eines der letzten Gespräche. Auch mit dem jungen bayerischen Landesvorsitzenden Manfred Brunner, der während ihrer Zeit im Bayerischen Landtag ihr Adlatus wobei der Zwist den ideologischen Unterschieden entspringt: Brunner bekennt sich uneingeschränkt zur Koalition der FDP mit den Unionsparteien, während Hildegard Hamm-Brücher noch immer den sozialliberalen Jahren nachtrauert.

Die Verbindung des "aufgeklärten Bürgertums mit der Sozialdemokratie" war für sie ein historisches Bündnis. Doch den Weg zurück sieht auch sie verschlossen, weshalb sie kürzlich ihre Partei mit dem Vorschlag quälte, die jetzige Koelition zu verlassen und "auf der Bank der Opposition Kraft, Ideen und Personen zu gewinnen".

Die gebürtige Münchnerin und Salem-Schülerin war schon 1948 Mitglied des Münchner Stadtrats und verhalf ihrer Partei 1970 zum Wiedereinzug in den Bayerischen Landtag. Diese Schwerarbeit überläßt sie diesmal ihrem einstigen Schüler Brunner, ihr selbst hat die Landespartei nach Bundesjustizminister Piatz zwei auf der FDP-Landesliste zur Bundestagswahl angeboten.

Am 28. April 1986 entschlief mein lieber Mann, unser Vater, Bruder und Großvater

## Curt Vathje

im 80. Lebensjahr.

In stiller Trauer im Namen aller Angehörigen

Gertrud Vathje geb. v. Aspern

2000 Hamburg 60, Bellevue 39

Die Trauerscier hat auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Kreis stattgefunden.

Am 28. April 1986 entschlief der Senior unserer Firma

## Curt Vathje

im 80. Lebensjahr.

Der Verstorbene hat sein berufliches Wirken über 50 Jahre unserer Firma gewidmet. Wir werden sein Lebenswerk in seinem Sinne weiterführen und ihm in Dankbarkeit ein ehrendes Gedenken bewahren.

> Inhaber und Mitarbeiter der Firma

H. & C. Matthias Versicherungen

2000 Hamburg 1, Ballindamm 13

Die Trauerfeier hat auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Kreis stattgefunden,

## Familienanzeigen und Nachrufe

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden.

> Telefon: Hamburg (0 40) 3 47 - 43 80, oder - 42 30 Berlin (0 30) 25 91-29 31 Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24 Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611 Kettwig 8 579 104

"Das ist eine Tragodie der Demokratie." Mit harten Worten kritisier-ten die beiden britischen Parlamentarier, die in Bangladesch die Ereignisse des 7. Mai als Wahlbeobachter verfolgten. 46 Millionen Bürger waren zum dritten Mal seit 1971 - der Entstehung des Landes - aufgerufen, ein

Parlament zu wählen.
Schlägertrupps der Jatiya-Partei
von General-Präsident Hossain Movon denen sie annahmen, sie würden für die Opposition stimmen, aus den Wahliokalen, "verdächtige" Wahlur-nen nahmen sie einfach mit. Die Opposition warf der Militärregierung Wahlbetrug vor.

Schlägereien und Feuergefechte zwischen Wahlkämpfern der Jatiya-Partei und Angehörigen der Opposi-tion forderten 50 Todesopfer und 500 Verletzte. Zwar schien nach Auszähhung der Stimmen in den ersten 50 Wahlkreisen, daß die Partei Ershads das Rennen gegen die Sieben-Parteien-Oppositionsallianz unter Führung der Awami-Liga-Präsidentin Sheikh Hasina Wajed machen würde.

### Unter Hausarrest

Doch als sich in der Nacht zum Freitag das Blatt zu wenden schien. ordnete Ershad an, die Auszählungsergebnisse nicht länger bekanntzugeben. Beobachter vermuten, daß die Zählung eingestellt wurde. Von Sei-ten der Wahlkommission hieß es ge-

P. DIENEMANN Nen-Delhi stern die Ergebnisse in mehr als hundert Wahlkreisen seien zurückgehalten worden, weil es Unregelmäßigkeiten gegeben habe.

"Das Kriegsrecht", so verkündete General Ershad, "wird bestehen bleiben. Es muß nachgewählt werden." Die Führerin der Bangladesch-National-Partei (BNP), Begum Khaleda Zia, war von Ershad bis zum Wahltag unter Hausarrest gestellt worden, weil sie zum Wahlboykott aufgerufen hatte. Sie sieht sich in ihrem Entschluß bestätigt, mit ihrer Allianz aus 15 Parteien nicht an den Wahlen, die ihrer Ansicht nach eine Farce waren. teilgenommen zu haben.

. Hasina Wajed dagegen hatte dennoch ihre Allianz in den Wahlkampf geführt, weil sie davon ausging, daß die Stimmung in der Bevölkerung gegen Ershad umgeschlagen sei.

Die Erwartungen Hasinas trafen offensichtlich auch ein. Als Ershad neue Wahlen in 106 Wahlkreisen zu einem unbestimmten Zeitpunkt anordnete, waren von 300 Wahlkreisen 184 ausgezählt worden. Die Jativa-Partei konnte davon 81 für sich verbuchen, die Allianz Hasina Wajeds 71, davon allein 51 für die Awami-Liga.

Noch am Wahltag hatte Ershad ausländischen Journalisten erklärt, er werde siegen. Falls der Sieg knapp werde, konne er auf eine Allianz mit der Moslem-Liga und 20 unabhängigen Kandidaten hoffen. Später allerdings war es an Hasina Wajed zu jubeln: "Wir haben einen überwältigenden Sieg errungen. Trotz aller Versuche der Regierung, die Wähler an der Stimmabgabe zu hindern, und trotz massiver Wahlverfälschung."

1527 Kandidaten bewarben sich um die 300 Mandate des Parlaments. Viermal hatte Ershad seit seiner Machtübernahme Wahlen versprochen, sie aber immer wieder verschoben. Diesmal schien er sich eines Sieges sicher und baute dabei auf die Stimmen der mehrheitlich ländlichen Bevölkerung.

### Droht ein Putsch?

Er versprach, seine Uniform nach den Wahlen an den Nagel zu hängen und das Kriegsrecht, das seit vier Jahren git, aufzuheben. Die Opposition, so nahm Ershad in Kauf, wurde die Wähler in den Städten gewinnen und so höchstens 100 Sitze erhalten.

Und gerade die städtische Bevölkerung fühlt sich jetzt betrogen: In der Hauptstadt Dhaka herrscht Krisenstimmung. Polizei, Armee und paramilitärische Einheiten sichern Straßen und Regierungsgebäude ab.

Westliche politische Beobachter schließen nicht aus, daß dem Land ein Pertsch droht. Denn die Verbindung zwischen der Bangladesch-National-Partei, gegründet von dem frü-heren Präsidenten Ziaur Rahman und jenen hohen Militärs, die die Politik Ershads kritisieren, sind eng. Die Zia-Witwe und BNP-Führerin Khaleda Zia hat schon vor Wochen die Offiziere zum Putsch aufgerufen.

### Nakasone gibt Gedanken an Neuwahl auf

Der japanische Regierungschef Ya-suhiro Nakasone beabsichtigt offenbar nicht länger, vorgezogene Unter-hausnachwahlen für Mitte Juni auszuschreiben und damit die Voraussetzungen für seine eigene Wiederwahl im Herbst zu schaffen. Er akzeptierte formell einen zeitraubenden Plan für eine Neuausteilung der Wahlkreise, womit eine Neuwahl in diesem Sommer ausgeschlossen ist. Aus den Reihen seiner eigenen Liberal-Demokratischen Partei (LDP) verlautete, Nakasone habe Konsequenzen aus dem Tokioter Wirtschaftsgipfel gezogen, der seinen politischen Stand zuhause entscheidend geschwächt hatte. Der Regierungschef hatte seinen Kolle-gen aus den großen Industriestaaten des Westens nicht dazu bringen können, den Höhenflug des Yen aufzuhalten, der die japanische Wirtschaft schwer belastet. Der 68jährige Naka sone wollte nach allgemeiner Überzeugung einen politischen Erfolg beim Gipfel als Grundlage für einen Sieg in einer vorgezogenen Wahl nutzen. Dann hätte die LDP nach seiner Kalkulation ihm eine Wiederwahl als Partei- und damit wie in Japan üblich als Regierungschef im Oktober kaum verweigern können. Der Ministerpräsident muß, wenn die LDP nicht mit Zwei-Drittel-Mehrheit ihre Statuten zu seinen Gunsten ändert, im Oktober nach zwei zweijährigen Amtszei-

### BERNT CONRAD, Benn Präsident und Premier aber waren Französische Zeitungen hatten den bühnenreif: In der Plenarsitzung der "Chefs" mit ihren Ministern flüster-

Paris präsentierte in Tokio

bühnenreife "Cohabitation"

gleichzeitigen Auftritt von Staatspräsident François Mitterrand und Premierminister Jacques Chirac auf dem Weltwirtschaftsgipfel im voraus als eine "Bewährungsprobe der Cohabitation" bezeichnet. Der tatsächliche Ablauf in Tokio scheint das Urteil zu rechtfertigen: "Bewährungsprobe be-standen." Hinter den Kullissen allerdings herrschte eher das Gefühl, daß Mitterrand und Chirac eine reife schauspielerische Leistung vollbracht haben.

Dies gilt vor allem für den gaullistischen Premierminister, der mit heiterer Miene den Eindruck persönlicher Harmonie mit dem sozialistischen Präsidenten zu erwecken suchte. Debei war es Chirac nicht leichtgefallen, überhäupt neben dem Rivalen in Tokio erscheinen zu können. Zweimal muste et in das Kostum des Finanzministers und einmal in jenes des Au-Benministers schlüpfen, um dem Gipfelprotokoli - das neben einem Staatschef nicht auch noch einen Regierungschef zuläßt - gerecht zu werden, Als Chirac am Montagnachmittag, zwei Tage nach Mitterrand, in der japanischen Hauptstadt landete, wurde er auch vom Präsidenten voll eingeschaltet. So legten die Franzosen auf den Hinweis Wert, der Premierminister habe alle drei politischen Gipfel-Erklärungen, die zum Teil schon fertig vorlagen, vor der Beschlußfassung gegengelesen.

Die gemeinsamen Auftritte von

ten Chirac und Mitterrand angeregt und gutgelaunt miteinander. Vor Journalisten sagte der Präsident mit einer Handbewegung zu Chirac: "Diese Frage beantwortet der Premierminister von Frankreich." Sogar ganz zum Schluß, als die beiden Rivalen, die getrennt gekommen waren, zusammen zurückflogen, sah man Chirac noch auf der Gangway locker mit Mitterrand plaudern.

Bei französischen Insidern löste diese Demonstration der Gemeinsamkeit angesichts der Hartnäckigkeit, mit der die Kontrahenten in Paris um günstige Ausgangspositionen für die nächste Präsidentenwahl ringen, einige Heiterkeit aus. Wie zu hören ist, verfolgt Mitterrand die Taktik, zunächst einmal, ebenso wie Chirac, gute Miene zum bösen Spiel zu machen, well Meinungsumfragen zeigen, daß die Franzosen derzeit auf Harmonie eingestellt sind. Der Präsident scheint aber die Absicht zu haben, bei einem himreichend wichtigen und gut vorbereiteten Anlaß mit einem Eklat zurückzutreten, um dann von sich aus die Nominierung eines Nachfolgers innerhalb der Sozialistischen Partei bestimmen zu können. Würde Mitterrand bis zum Ende seiner Amtszeit im Elysee bleiben, wären seine Einwirkungsmöglichkeiten ge-ringer, dann würden vermutlich drei bis vier Sozialisten um die Kandida-

Europäer einer Rüstungs-Kooperation um die Harmonisierung militärischer

### Programmgruppe koordiniert Waffenentwicklungen / Alleingänge kaum noch finanzierbar Länder hat die IEPG keine spektaku- die erste Arbeitsgruppe bemüht sich

In kleinen Schritten nähern sich die

Von RÜDIGER MONIAC

Das Zusammenwachsen des euro-päischen Teils der NATO zu einem gleichberechtigten Partner Nordamerikas gelingt nur in sehr kleinen Schritten. Das hat sich jetzt aufs neue bestätigt - einmal beim vergeblichen Versuch der Westeuropäischen Union (WEU) in Venedig, die Organisation der sechs Staaten 211 kräftigen und ihr mehr Bedeutung zu geben; zum anderen beim gelungenen Versuch der europäischen NATO-Länder, ihre Kooperation in Rüstungsfragen zu intensivieren. Die zu diesem Zweck vor zehn Jahren gegründete "Unabhängige Europäische Programm-Gruppe" mit dem englischen Kürzel IEPG versammelte sich wieder einmal im Rahmen der Verteidigungsminister in Madrid (Spanien hat gegenwärtig den Vorsitz) und stellte die Weichen für die N UNK! NOCK! weitere Arbeit.

### Auch Spanien beteiligt sich

Die IEPG wurde seinerzeit gebildet, um emen Weg für die Mitarbeit Frankreichs, das sich aus der militärischen Integration des Bündnisses zurückgezogen hatte, wenigstens auf dem Feld der gemeinsamen Beschaffung von Rüstungsgütern für die Streitkräfte zu öffnen. Seit zehn Jahren sind alle europäischen NATO-Länder (außer Island) in der IEPG

Auch Spanien ist nach dem Eintritt in die Allianz dahei und zeigt gegenwärtig in der IEPG Präsidentschaft starken Willen, das gemeinsame Ziel entscheidend zu fördern. Trotz der relativ langen Kooperation der mit Spanien jetzt dreizehn europäischen

lären Erfolge vorzuweisen. Es wäre aber auch falsch zu sagen, sie sei erfolglos geblieben. Ihre Wirkung liegt in den durch sie möglich gewordenen kleinen Schritten. Sie werden sich auch künftig wohl kaum sehr vergrößern, aber sie werden gemacht, und das bedeutet, alles in allem, eine allmähliche Harmonisierung der europäischen Vorstellungen bei der Ausrüstung der NATO-Streitkräfte mit

Waffen und Gerät. Dabei hat nicht einmal so sehr der politische Wille der einzelnen Regierungen diesen vielversprechenden Weg eröffhet. Es war vielmehr der Zwang, der durch die nicht mehr wechsenden Verteidigungshaushalte entstanden ist. In den Hauptstädten wurde erst allmählich begriffen, daß man sich die Verschleuderung von Geldern durch unkoordinierte doppelte oder gar dreifache Wehrforschung oder Entwicklung neuer Systeme, wie sie in der NATO früher seduldet wurde, nicht mehr leisten konnte. Heute heißt die Devise: Mach mehr aus dem Vorhandenen durch

Zu diesem Zweck hat sich die HEPG einen relativ kleinen und somit auch erfreulich unbürokratischen "Apparat" zugelegt, der in den vergangenen zwei Jahren seine Kraft aus der Tatsache schöpfte, daß er von den Ministern selbst unterstützt wurde und wird. Wenn nötig, treffen sich die Verteidigungsminister, wie jetzt wieder in Madrid, und verleihen der TEPG-Arbeit durch ihre Beschlüsse neuen Schwung. Am besten versteht man die Arbeit der IRPG, wenn man thre Organisationsstruktur betrachtet. Es wurden drei "Panels" gebildet:

Forderungen an Waffen und Geräte. die zweite bearbeitet schon konkret gewordene Projekte, die dritte schließlich hat sich um die Erarbeitung von Regeln für die internationale Zusammenarbeit zu bemühen.

### Raketen und Mörser

Im Panel 2" bekommen inzwischen einige Rüstungsvorhaben Profil. Dazu gehört eine Panzerabwehrrakete, die sogenannte "Pars 3", für die demnächst eine Aufteilung der Arbeitspakete für die Industrien der beteiligten Länder zu finden sein wird. Ein weiteres Projekt sind Raketen für die Bewaffnung von Flugzeugen; Asraam ist ein System für kurze Entfernungen in der Luftverteidigung, "Sidewinder" eine verbesserte Version der amerikanischen Rakete mit Infrarotsuchkopf. Auch sind gemeinsame militärische Forderungen für eine Panzerabwehrrakete kurzer Reichweite, einen 120-mm-Mörser sowie aktive und passive Sonarsuchboien für die U-Bootabwehr entwikkelt worden.

Die IEPG hält sich auch zugute, das Projekt "Erweiterung der europäischen Luftabwehr", das von Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner theoretisch und auch in ersten Anfängen konzeptionell umrissen wurde, durch den Versuch der Definition der Eigenschaften einer Boden-Luft-Abwehr-Rakete für mittlere Entfernungen, die nicht nur gegen bemannte Flugzeuge, sondern auch gegen Marschflugkörper und ballistische Angriffsraketen wirken soll, voran zu bringen.

# Neues aus der Industrie

Hannover Messe Teil IV.
MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR

Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 · 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98



Der nächste Einbruch bei Ihnen?

\_\_ Anzeige \_\_

Dagegen schützt Sie die neue 56fach digital codierte Scharpf Funk-Alarmanlage drahtlos und instalkationsfrei. Nur Funk macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach. Keine Handwerker tagelang im Haus, kein Schmutz. Dafür der neueste Stand der Schmutz. Datür der neueste stand der Technik von Europas führendem Her-steller von Funk-Alarmanlagen. Natür-lich FTZ-zugelassen, sabotagege-schützt und notstromversorgt. 2 Jahre Garantie. Kundendienst für Beratung, Lieferung und Service von Hamburg bis München in jeder Stadt. Fordern Sie die ausführliche Funkalarm-Infomappe an.

Scharpf Alarmsysteme, Am Siebenstein 2, 6072 Dreieick, Tel. 0 61 03 - 6 21 54 / 6 75 26, Telex 4 14 526



### Installationsfreies Alarmsystem mit Notrufbandsender

Die steigende Zahl der Enbrüche in Privat- und Geschäftshäuser verstärkt heute den Wunsch nach einer zuverläs-sigen Alarmanlage.

Besonders für eine nachträgliche Absi-cherung empfiehlt sich das verkabe-kungsfreie VICOM-Alarmsystem. Alle Funktionen sind auf Einzelgeräte ver-teilt, die untereinander über das vor-teilt, die untereinander über das vorteilt, die untereinander über das vorhandene Stromnetz in Verbindung stehen (normale Steckdose genügt!) – selbstverständlich notstromversorgt und sabotagegeschützt. Eine komplette Anlage ist innerhalb weniger Stunden betriebsbereit und spielend leicht zu bedienen. Der individuelle Schutz gegen Überfall durch den Notrufhandsender rundet das VDE-geprüfte und FTZzugelassene System ab.

VILUM-Sichemeistechnik – ein Unternehmen der Quante-Gruppe – bietet durch ausführliche Beratung, fachgerechten Einbau und bundesweiten Service immer einen preiswürdigen und sicheren Weg zum Schutz ihrer Familie und ihres Eigentums. VICOM-Sicherbeitstecknik GmbH

Uellandahler Str. 353a 560 Weppertal 1, Tel. 02 02 / 7 09 22 76



lmacryl foam hilft

Energiekosten sparen Das ist ein federleichtes, lichtdurchlässiges Isolierplattenmaterial aus hochsiges isolierplattenmaterial aus hochwertigem Acryschaum, das nachträglich ohne Probleme und ohne Störung
des Betriebsablaufs auf der Einfachverglasung angebracht werden kann. Es
besteht aus unregelmäßig angeordneten luftgefüllten Bläschen und eignet
sich für alle Verglasungen, die nicht den
Ausblick nach draußen ermöglichen sollen oder müssen. Gedacht ist hier vor
allem an Verglasungen von Industriebetrieben, Sport- und Mehrzwecknollen. imacryl foam löst aber auch ein
wärmetechnisches Problem: denn besitzt Einfachglas so gut wie keine Wärmedämmung, so entspricht diese,
nimmt man das neue Isolierplottenmaterial hinzu, der einer 30 cm dicken
Mauer. Durch seinen ausgezeichneten
k-Wert verbessert also imacryl foam die
Wärmedämmung einfachverglaster Rö-Wärmedämmung einfachverglaster Rä-chen entscheidend und schafft im Winchen entscheidend und schaft im Wut-ter wie im Sommer ein spürbar ange-nehmes Raumktima. Außerdem wird kostbare Energie eingespart, und Um-weitbelastungen werden reduziert. IMC Acrylguss GmbH Kronprinzenstr. 11

Kronprinzensu. 1 : 543B Remscheid, Tel. 0 21 91 / 7 40 41



### Neve Fassungsbausteine und Fassungen für moderne Lichtquellen

Die VOSSLOH-WERKE GmbH als bedeutender Zulieferer für die Leuchtenindu-strie stellte wieder eine Vielzahl neuer Produkte vor. Positive Resonanz fanden die neuen Fassungsbausteine FB1, FB2 und FB3. Es handelt sich um formschöne Kunststoffgehäuse mit eingebautem Vorschaftgerät, anschlußfertig verdrah-tet. Sie sind zur Aufnahme der energiesparenden Kompakt-Leuchtstofflam-pen (5, 7, 9 und 11 W mit Sockel G23 sowie 10 und 13 W mit G24 d-1) geeignet. Auf preisgünstige Weise können so vorhandene Leuchten auf Energiesparlampen umgerüstet werden.

YOSELOH-WERKE GmbH.



### Die Elektronik bei **DETA: Mikado**

Dieses erste integrierte System für elek trisch betriebene Flurförderzeuge ist In der Lage, zuverlässig und fortlaufend Daten zu sammeln, zusätzlich das Ladegerät zu steuern und den Entladevorgang der Antriebsbatterle zu übenwarten Mikado ist mikronoversenten. gang der Antheosbotterie zu überwi-chen. Mikado ist mikroprozessorgesteu-ert und ein fester Bestandteil der Batte-rie. Neben der Betriebsdatenerfossung verfügt dieses Gerät noch über weitere verfügt dieses Gerät noch über weitere Steuerungs- und Kontrolifunktionen. So ermittelt Mikado den optimalen Ladefaktor, vergleicht die Betriebsdaten mit den Solldaten und steuert mit den daraus resultierenden Ergebnissen das Ladegerät; dabei erfolgt die Ladung der Batterie auf die schonendste Weise. Weiter erkennt Mikado Unregelmäßigkeiten im elektrischen System, soblad sie auftreten und nicht erst, wenn diese zu Ausfallzeiten geführt haben, so wird men guch vor wirtschaftlichen Verlusten. man auch vor wirtschaftlichen Verlusten geschützt. Deshalb ist dieses System ein einzigartiges instrument zur Organi-aation, Optimierung und Werterhaltung des elektrischen Flurförderzeugs.

DETA Akkumulatoremwork GmbH Postfack 180, 3422 Bad Lauterberg



### **Wie HAGEN Batterie**

die Säuredichte mißt ohte die Stopfen zu demontieren, zeigt der neue brs-Stopfen, der das Gesamtsystem für die sichere Batteriewartung noch komfortabler macht. Dabei handelt es sich um Batteriefüllstopfen, die das wesentliche Element eines kompletten, vollautomatischen Wassernachfüllsystems darstellen und für alle Traktionsbatterien eingesetzt werden können. Bei brs-Stopfen ist die Säuredichtemessung ein Kinderspiel, da nach Anhebung des Stöpsels durch den Stopfen hindurch – über eine besondere Führung – die Sonde eingeführt werden kann. Und damit der Stöpsel nicht mehr verlorengeht, läßt er sich zwar zur ohne die Stopfen zu demontieren, zeigt mehr verlorengeht, läßt er sich zwar zur Säuredichtemessung abheben, ist aber mit dem bfs-Stopfen fest verbunden. Die kompakte Bauform sowie die Dreh-barkeit der Stopfenobertelle erlauben Verhältnissen.

HAGEN Retterio AG



ne Stromversorgung, die aus einem aus einem Gleichrichter, TO YANTA einer Batterie besteht, in bezug ouf ihren Betriebszu-

besteht, in bezug auf ihren Betriebszu-stand und ihre Bereitschaft zu überwa-chen. Bei einem Netzausfall zeigt sie die noch verbleibende, belastungsab-hängige Versorgungszeit an. Varia Lo-gistronic, die neue Batterleverfügbar-keltsanzeige, ist als Einbaugerät für Neuanlagen und als Aufputzgerät für bestehende Anlagen lieferbar. Beste-beste Stammannungssysteme mit Varta Batterie AG

Am Leineufer 51, 3000 Hanzover 21 



### Das "HP DesignCenter" für den Maschinenbau

ist ein neues Konzept für die verschle-denen CAD-Anwendungsbereiche, das Hewiett-Packard entwickelt hat. Es handelt sich hierbei um drei Software-pakete, die HP DesignCenter ME Serien 5, 10 und 50 für Konstruktions- und Zeichenorbeiten, die zu diesem Konzept inzwischen vorgestellt sind. Die Basis-software "HP DesignCenter ME Serie 5" bletet sich als Bristiegssystem für die ME Serie 10 an, da es die wichtigsten Funktionen der ME Serie 10 integriert hat. Beide Softwarepakete laufen auf dem modularen Arbeitsplatzcomputer HP 900 Serie 300, Das 3D-Software-paket "HP DesignCenter ME Serie 50" ist ein komplettes System für CAD-An-wendungen im Maschinenbau und als Gesamtösung für alle Bereiche der Pro-duktentwicklung und Fertigung konzi-piert. ME Serie 50 orbeitet auf dem HP 9000 Modeli 550. Weltere Software-Mo-dule zur Erweiterung bzw. Ergänzung der "HP DesignCenter ME Serie 50" sind

Hewlett-Packard GmbH

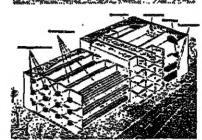


### Minoita stellt neves Farbmeßgerät vor

Mit dem Chroma-Meter CT-100 mit Eintauchsonde erweitert dieses Unternehmen seine bewöhrte Chroma-Meter-Modelfreihe, Das neue Gerät erleichtert die sonst oft problematischen Transmissionsmessungen in transparenten und teiltransparenten Flüssigkeiten, denn der Benutzer braucht keine Proben der Benutzer braucht Keine Proben mehr zu nehmen, sondem hält einfach die Eintauchsonde in die Flüssigkeit. Sie verfügt über Batterie/Akku-Betrieb und gestattet präzise Messungen mit hoher Wiederholgenaufgkeit. Dabei werden die Meßergebnisse wahlweise in den Farbsystemen Yxy und Lab angezeigt, ein eingebauter Datenspeicher steht für Farhvernleichsmessungen zur Verfüfür Farbvergleichsmessungen zur Verfügung sowie zwei Normlichtarten.
Weiter hat der CT-100 eine leistungsstarke und konstante Lichtquelle, ein Beleuchtungs-Überwachungs-System mit Kompensation und einen Datenaustausch mit peripheren Geräten. In den Bereichen Nahrungsmittel-Herstellung, Kosmetik, Umwelttechnik und For-

schung wird das neue Gerät guten An-klang finden. Minoltu Comera Handelsgesellschaft mbH

SEE STATE OF THE SECOND SECOND



### HAGEN liefert die größte Batterie,

die jemals gebaut wurde, an das Unter-nehmen BEWAG. Sie wiegt rund 660 t und hot einschließlich der umfangrei-chen Batterieperipherie wie Wasser-nachfüllsystem HAGEN bfs, Elektrolytnachfülsystem HAGEN bfs, Elektrolytumwätzung, Temperaturfemmessung und Elektrolytdichterfernmessung einen Kaufpreis von 6,7 Mill. DM. Dabei sind die Leistungsmerkmale beachtlich: Nenn-Regelleistung Ps: ± 8,5 MW, max. Sofortreserveleistung Ps: 17 MW, Nenn-Arbeitsvermögen Wn: 14,4 MWh, Batterie-Nennspannung Un: 1180 V, Anzohl Batteriestränge: 12, Art der Batterie: 12-118 Blockbatt. 10 V 10 OCSM 1000 (1,700 Ah Ks). Es handelt sich hier um eine Den. nastrationsanlage, die noch im Jahre 19,4 ans Netz gehen soll. Wenn es gelingt, diese Anlage wirtschaftlich zu betreiben, dann soll nach und nach die gesamte Frequenz-Regelleistung für das BEWAG-Netz aus Batterieanlagen bereitgestellt werden. bereitgestellt werden.

HAGEN Betterin AG Coesterweg 45, 4770 Soest TO MINISTER THE PROPERTY OF TH



### Noch mehr Leistung und noch mehr Fortschritt

verspricht der neue Typenraddrucker, der ab April 1986 auf dem europäischen Markt erhältlich ist: der Fujitsu SP 320 E Er zeichnet sich vor allem dadurch aus. cz zeichner sich vor diem dabrat dus, daß dem Benutzer eine Vielzahl von Typenrädern zur Verfügung steht, wo-bel das Spektrum von 88 Zeichen bis zu 192 Zeichen reicht – und der Benutzer 192 Zeichen reicht – und der benützer hat Zugriff auf alle Dlablo-Software: der SP 320 E ist voll Diablokompatibel, also auch mit Diablo 630 ECS und mit Diablo 630 API. Dieses neue Gerät ist schnell, leise, zuverlässig und leicht zu bedienen. Die Druckgeschwindigkeit beträgt 48 Zelchen pro Sekunde in ge-stochen schwarzem Schöndruck, und zur Verfügung steht ein breites Spektrum von großen Typenrädern, die man ebensa leicht auswechseln kann wie die Farbbandkassetten. Vom Fettdruck und Zeilenausgleichen sind alle Funk-tionen geboten, zudem hat der SP 320 E ein Centronics Parallel Interface oder optimal ein Dual Interface RS 232 Centronics. Er kostet nur 4450,- DM plus

Fujitsu Elektronik Grabii Computer Peripheria Sonaestr. 29, 4000 Müncken 2



### Digitales berührungsloses Wirbelstromwegmessystem

Das Konzept Intelligenter Sensorik von morgen ist mit dem System digi NCDT realisers, das genaue Abstandsmes-sungen gegen alle elektrisch leitenden Werkstoffe in den Bereichen 0-0,5 bis 0-80 mm erlaubt. Ein integrierter Micro-U-su mm encubr. Ein integnerter Micro-computer besorgt die gesamte Signal-aufbereitung und führt eine routinemö-sige Eigenkolibrierung der Elektronik durch. Dadurch ist digi NCDT besonders temperatur- und langzeltstabil, über ei-ne RS-232-Schnittstelle werden weiterverarbeitende Systeme angekoppelt.

Micro-Epsilon Messtechnik 2559 Ortenburg-Dorfbach Tel 0 85 42 / 79 78



### **Philips: Richtiges Licht** an richtiger Stelle

Dafür sorgt die neue Tischleuchte Dimmlite-Kombi mit modernem Design, konzipiert für die wirtschaftliche Be-leuchtung von allen Heim- und Hobby-Arbeitsplätzen. Denn bei dieser Tischleuchte mit Niedervolt-Halogenlampe ermöglicht ein eingebauter Dimmer die Helligkeitsregelung; ein flexibler Schwenkarm, der verstellbare Reflektor und der Dimmer bringen das komforta-ble Licht. Dimmlite-Kombi verfügt über dle bekannten Vorzüge der Halogen-rechnik und wird angeboten in der Aus-führung 50 Watt und 12 Volt mit einge-bautem Transformator, die Farben sind Weiß oder Braun – sie kostet etwa 200,-DM (unverbindliche Preisempfehlung).

Philips GmbH

Unternelmensbereich Ucht Steindamm 94, 2000 Hamburg 1

### The South Control and South States and South Der "Winzling" von SAFT

Ist eine interessante Neuheit: die GP 5, die erste kleine prismatische Zelle. Sie ist mit den Leistungen 1,2 V und 450 mAh die Löschung schlechthin für superkleine elektrische Geräte. Verglichen mit traditionellen Knopf- oder Rundzellen ermöglicht diese GP-Serie durch Erhöfen. hung der Packungsdichte bei Standardbatteriemontagen 25% mehr nutzbaren Raum. Sie setzt mit nur 5,6 mm Höhe neue Maßstäbe, wie auch ihre Energie-dichte von 88 Wh/dm² Türen zu Neuentvicklungen aufstößt.



THE REPORT OF THE PARTY OF THE Mit imunelec besser



rät, z. B. einem Computer, vorgeschaltet wird. Diese USY-Anlage tritt in Tätigkeit bei totalem Stromausfall und bei Microunterbrechungen und ist in der Lage, Stromschwankungen und Frequenzschwan-kungen auszugleichen; sie zeichnet sich durch Zuverlässigkeit, einfache War-tung und hohe Betriebssicherheit aus. inelec bietet hier ein kompi

terprogramm der USV-Anlagen von 250 VA bis 40 kVA an. imunolec GmbH, Tel. 0 49 / 63 40 01



### MS 5 WK", die kleine elektrische Frankiermaschine **VOR FRANCOTYP**

Die ergonomische Gestaltung und die daraus resultierende Bedienungs-freundlichkeit hat die "MS 5 WK" zu einer der meistverkauften Franklermaschinen auf dem deutschen Markt ge-macht, Leicht einzustellende und ablesbare Portowerte, problemioser Austausch der Farbpatronen und schneller Klischeewechsel sind die markanten Merkmale dieser kleinen elektrischen Frankiermaschine, die mit Wertkarten arbeitet und für Unternehmen mit klei-nerem oder mittlerem Postausgang entwickelt wurde. Sie wird mit Wertkarten von DM 100,- oder DM 500,- betrieben. Francotyp Vertriebs-GmbH

Mühlheimer Straße 183 6050 Offenbach 1, Tel. 0 69 / 8 60 22 81 with the confidence of the problem with



Drei neue Leuchten mit SL-18-W-Dekorlampe

zur wirtschaftlichen und dekorativen Beleuchtung des Wohnbereichs mit dem Thema Dekorlite-Kombi stellt Philips vor: eine Schnurpendelleuchte, eine Wand- und eine Tischleuchte. Alle drei sind mit der bekannten SL-18-W-Dekorlampe ausgestattet. Neben der langen Lebensdauer von 6000 Stunden tragen diese Lampen durch ihre geringe Leistungsaufnahme von 9, 13 und 18 Wart zu einer sehr wirtschaftlichen Nutzung bei. Trotz des niedrigen Stromver brauchs geben sie soviel Licht wie sine herkömmliche 100-Watt-Globe-Lampe. Die neuen Leuchten werden zusami mit der Energie-Sparlampe verkauft – zu beziehen durch den Fachhandel.

Philips GmbH, Unternehmensbereich Licht Steindame 94, 2000 Hamburg 1 Aussagen islamischer Rechtsgelehrter und geistlicher Führer zum Terrorismus / Grundsätze und Strafen / Lehre verfälscht?

Von FELIX KLEIN-FRANKE

7 ahlreiche Terrorakte und die Ver-L geltungsschläge westlicher Staaten haben in jüngster Zeit dazu geführt, im Islam den eigentlichen betreibenden Geist des nahöstlichen Terrors zu erblicken. Zu diesen Faktoren zählen nicht nur die Duldung oder Unterstützung von Terrororganisationen durch arabische Staaten, sondern auch die Tatsache, daß einzelne Terroristengruppen von muslimischen Fundamentalisten angeführt werden, die ihre Terrorakte als "Heiligen Krieg" des Islam darstellen und den Attentätern, die sich zusammen mit ihren Opfern in die Luft sprengen, den sofortigen Eintritt in das Paradies verheißen. Bedenkt man außerdem, daß in all den vergangenen Jahren der Terror auf keine vernehmliche Kritik seitens der muslimischen Rechtsgelehrten und der Geistlichkeit gestoßen ist, dann muß alles zu der Annahme führen, daß der Islam den Terror nicht verurteilt. Es fehlt zudem nicht an muslimischen Rechtsgelehrten, die heute unumwunden versichern, daß der Islam den Terror, der seinen Zielen dient, gutheißt.

2111 Undeloh Naturschulzpark Tel. 041 89 / 267 u. 2 Deutschland

Hotel

S

Aieberfachfen

Ringhotel

Ç

<u>Ç</u>Z

Ringhotel

Ringhotel

Rut Acids Schnucke

Das rustikale Haus in herriicher Waldiage, aller
Komfort, 100 Batten, Halfenbad, Saura,
Solartum, Harzlich willkomman!
Wir haben fünf attraktive Angebole für Sie.

Bitte Information anfordern!

SELLHORN Naturschutzpark Lüneburger Mort-Zumer mit Blick ins Jiten, Hellenbad (227), Sauns Mirjood frei, Vergrößerte Ba-nemerkerste, Faquingardu-

Whir Offert bls 2

98

Wenn dies das echte Bild des Islam wäre, dann hätte dieser sich ein für allemal selber disqualifiziert. Maßgeblich für ein solches Bild können aber nur Dokumente sein, die für alle Muslime rechtsverbindlich sind: Dies sind der Koran, und die Prophetentradition, das heißt, die Aussprüche des Propheten Muhammad. Diese beiden Quellen gelten als die Grundlage des islamischen Rechts, das von allen Muslimen, seien sie Sunniten und Schitten, anerkannt wird. Aus dem Koran und der Prophetentradition erhält der Muslim die Anweisung zu seinem Verhalten, und es ist die Aufgabe der muslimischen Theologen und Rechtsgelehrten, aus ihnen die Pflichtenlehre herzuleiten und auf ihnen ihre Rechtsgutachten zu stützen. Daneben ist für den Muslim das Verhalten der Urgemeinde ganz besonders richtungsweisend; denn die Rechtsgutachten von Muslimen, die den Propheten Muhammad noch selber befragen konnten, sind besonders wertvoll.

Die Frage, wie der Islam sich zum Terror äußert, kann auf Grund der soeben genannten Rechtsquellen des Islam beantwortet werden. Bereits die muslimische Urgemeinde war mit In diesen Tagen "feiert" die Palästinensische Befreiungsorganisation (PLO) 21 Jahre organisierten Terrors. Arabische Staaten unterstützen und betreiben aktiv den Terrorismus. Gehört der Terror zur Lehre des Islam? Professor Felix Klein-Franke, Ordinarius an der Hebräischen Universität (Jerusalem) und Gastdozent in der Bundesrepublik versucht eine Antwort.

Die politisch-religiöse Opposition gegen Ali, den vierten Kalifen, in der Mitte des 7. Jahrhunderts führte zu der noch heute andauernden Spaltung der Muslime in Sunniten und Schitten. Bei einem Teil der Anhänger Alis wuchs der Unmut über dessen Verhalten gegenüber seinen Gegnern. Sie sagten sich deshalb von ihm los. Unter diesen Separatisten, den Charidschiten, gab es die Gruppe der Asrakiten, die jeden Muslim für vogelfrei erklärten, der ihren fundamentalistischen Ansichten nicht beioflichtete. Um ihrem Terror zu entgehen, mußte man den Asrakiten beitreten. Doch der Beitritt setzte zwei Prüfungen voraus, durch die der Kandidat seinen Mut und seine Aufrichtigkeit beweisen mußte: Er mußte zuerst einen der gefangenen Gegner umbringen und sodann auch deren Frauen und Kinder, sogar die unerwachsenen, ermorden. Gesinnungsproben ähnlicher Art sind heute wieder üblich, und einzelne Gruppen der PLO wetteifern miteinander und überbieten sich geradezu in der Kalt-

Mörder und Ermordeter kommen in die Hölle

bhitigkeit ihres Aufnahmerituals.

Im Gegensatz zur heutigen Situation hat der Islam in der Periode seiner klassischen Ausbildung jedoch keinen Extremismus und Terrorismus separatistischer Gruppen auf sei-nem Gebiet geduldet. Die Anerkennung der geistlichen und weltlichen Autorität in der Person des Herrschers gehörte zu den wesentlichen Merkmalen des klassischen Islam. Um den religiösen und politischen Extremismus an der Wurzel zu bekämpfen, hat der Islam den Quietismus geradezu gefördert. Den Terrorismus der Asrakiten haben die Muslime erbittert bekämpft, ihre Rädelsführer bis weit in persisches Gebiet verfolgt und nicht eher geruht, als bis sie überwunden waren. Der Prophet

einer Terrorsituation konfrontiert. Mohammad hat zwar gesagt: "Wenn zwei Muslime sich mit ihrem Schwerte gegenübertreten, dann kommen beide, der Mörder und der Ermordete, in die Hölle." Dennoch haben die Muslime, gerade in früher Zeit auch

solche Terroristen bekämpft, die sich

für rechtgläubig hielten. Langwieriger und schwieriger war der Kampf der Muslime gegen die Karmaten, die in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts auftraten. Sie versuchten, mit der Gewalt ihrer Lehren und ihrer Waffen eine Revolution vorzubereiten, wobei sie über wohlorganisierte militärische Einheiten verfügten, die mit wechselnder Intensität die Bevölkerung weiter Gebiete des islamischen Reichs mit Greueltaten überzogen: Städte plünderten, deren Bevölkerung massakrierten und Pilgerkarawanen überfielen. Es ist bezeichnend, daß Abu Nidal, einer der Führer der PLO, der von Libyen aus die Verantwortung für die blutigen Attentate am 27. 12. 1985 auf den Flughäfen von Wien und Rom übernommen hat, sich als mit den Karmaten geistig verwandt bezeichnete.

Auf weiche Gebote Gottes im Koran berufen sich die muslimischen Theologen, um die staatliche Ordnung vor Terror und Anarchie zu schützen? Eine der stärksten koranischen Argumente ist in Sure 5. Vers 37 verzeichnet: "Die einzige Strafe für jene, die Allah und seinen Gesandten bekämpfen und im Lande nach Verderben trachten, ist, daß sie getötet oder gekreuzigt werden oder daß ihnen wechselseitig Hand und Fuß abgeschlagen wird oder daß sie aus dem Lande vertrieben werden. Das soll eine Schmach für sie sein in dieser Welt, und im Jenseits sollen sie schwere Strafe erleiden."

Diese Offenbarung mit ihren harten Strafen für Leute, die "in einem Lande nach Verderben trachten\*, ist von den muslimischen Theologen insbesondere auf Wegelagerer und im allgemeinen auf Terroristen bezogen worden. Tabari (gest. 921) hebt in seinem Koran-Kommentar hervor, daß nicht nur die Muslime, sondern auch

die christlichen und jüdischen Bewohner eines Landes vor Terroristen geschützt werden müssen. Die dreifache Abstufung der Strafen bezieht sich auf den verschiedenen Grad des Terrors: Bei Mord wird Tötung, bei Raubmord wird Kreuzigung und Tötung, bei Raub wird das wechselseitige Abschlagen von Hand und Fuß oder Verbannung in ein feindliches oder unwirtliches Land verhängt. Der Rechtsgelehrte Abu Hanifa (gest. 767) plädierte für Gefängnis statt Verban-

Es sei darauf hingewiesen, daß der Staat Israel für alle die hier genannten Terrorakte selbstverständlich nur die geringste der koranischen Strafen vollzieht, das heißt Gefängnis. Die seltenen Fälle, bei denen ein Terrorist über die Grenze abgeschoben wurde, haben im In- und Ausland heftige Diskussionen ausgelöst, obwohl es sich hier um eine im Islam anerkannte Strafmaßnahme handelt, wobei der von Israel abgeschobene Terrorist au-Berdem nicht in ein \_feindliches oder unwirtliches Gebiet" abgeschoben wird, sondern in ein Bruderland, wo der Deportierte als Held aufgenommen und finanziell entschädigt wird.

Terror-Organisationen sind auszurotten

Der berühmte islamische Jurist Ibn Taimijja (gest. 1328) hat die gesetzliche Grundlage zur Bekämpfung des Terrors in einer gesonderten Schrift ausgearbeitet. Mit größtem Nachdruck verweist er auf die allgemeine Notwendigkeit und die koranische Forderung, die Gewalttätigkeiten von Terrororganisationen (muhariba) auszurotten. - Der Terror ist blind; denn es geht dem Terroristen nicht darum, den vermeintlich Schuldigen zur Rechenschaft zu ziehen. Der Terror fordert ja wahllos das Opfer unschuldiger Menschen. Dies ist jedoch unvereinbar mit dem Rechtsdenken im Islam. Es kann daher durch nichts entschuldigt werden, daß die offiziellen Vertreter des Islam den Terror nicht deutlich verurteilen. Die muslimischen Rechtsgelehrten und Theologen, die den Terror stillschweigend oder gar ausgesprochen gutheißen, entstellen den Islam in einem seiner entscheidenden Charakterzüge, dem Rechtsgefühl.

# Termin für Richterwahl?

Karlsruhe verhandelt ohne Seidl über Albrechts Mediengeintz

HENNING FRANK, Bonn Wenn Vizepräsident Prof. Roman

Herzog am 3. Juni die mündliche Verhandlung über die Verfassungsmä-Bigkeit des niedersächsischen Mediengesetzes eröffnet, dann werden auf der Richterbank im Plenarsaal des Bundesverfassungsgerichts nur sieben Mitglieder des 1. Senats sitzen. Obwohl seit einigen Wochen feststeht, wer den Platz des Anfang April verstorbenen Bundesverfassungsrichters Franz Niedermaier einnehmen soll, ist es dem 12köpfigen Wahlmännerausschuß des Bundestages angeblich aus Termingründen nicht möglich, den BGH-Richter Otto Seidl so rechtzeitig zu wählen, daß er noch vor Eröffnung des für die künftige Gestaltung der Rundfunklandschaft bedeutsamen Verfahrens vom Bundespräsidenten ernannt werden

Abgesehen davon, daß das größte Revirement in der Geschichte des Bundesverfassungsgerichts ohnehin schon mit einem bei Richterwahlen \_traditionellen\* Gesetzesverstoß begonnen worden ist - nach dem Gesetz über das Bundesverfassungsgericht hätte der Niedermaier-Nachfolger spätestens am 5. Mai bestimmt werden müssen - sollte die Wahl ursprünglich noch vor Pfingsten stattfinden. Doch das ist dem Vernehmen nach an Hans-Jochen Vogel gescheitert, der an dem vom Vorsitzenden des 12er-Gremiums, Prof. Paul Mikat (CDU), ursprünglich vorgesehenen Wahltag verhindert ist.

### Warum nicht vertagt?

Selbst wenn sich der Oppositions-führer im Bundestag in Terminnot befindet, was von einigen Unionspolitikern bezweifelt wird, kommt die Verschiebung der Wahl auf Anfang Juni der SPD micht ungelegen. Die Chancen der von ihrer Bundestagsfraktion gegen Ernst Albrechts Mediengesetz erhobenen Klage steigen, wenn der Platz von Franz Niedermaier in diesem Verfahren noch nicht wieder besetzt ist.

Warum der 1. Senat nicht von sich aus die Verhandlungen auf einen späteren Zeitpunkt verlegt hat, darüber schweigen sich die sieben "Grundrechtsrichter" aus. Die ordnungsgemäße Besetzung des Gerichts werden

die Vertreter des Landes Niedersach. sen in diesem wichtigen Verhaumge-prozeß, von dem ein "4. Rundfürsturteil" erwartet wird, trotzdem nicht in Zweifel ziehen können. Denn das bei der von der SPD veranlaßten Vertagung der Wahl wirklich parteipolitische Gesichtspunkte mangebend waren, ist nicht zu beweisen.

An dem von den Unionsparteien präsentierten Niedermaier-Nachfolger dürften die fünf sozialdemokrati. schen Wahlmänner (Hans-Jochen Vogel, seine beiden Stellvertreter Herta Däubler-Gmelin und Alfred Emmerlich sowie die beiden früheren Bundesjustizminister Gerhard Jahn und Jürgen Schmude) kaum etwas ausmsetzen haben. Wie Vogel gehört auch der Parteilose Otto Seidi zu den bayerischen Spitzenjuristen.

### Typische Juristenkarriere

Der Münchner blieb nicht nur während seines Studiums seiner Heimat treu, er machte auch eine typisch Münchner Justizkarriere. Nach dem in der bayerischen Justiz üblichen Wechsel zwischen richterlicher und staatsanwaltschaftlicher Tätigkeit landete er schließlich beim Oberlandesgericht München, das allerdings den Richter Otto Seidl schon wenige Monate später an den bayerischen Verfassungsgerichtshof "ausleihen" mußte. Zunächst für vier Jahre als wissenschaftlicher Mitarbeiter des Generalsekretärs und später als berufsrichterliches Mitglied.

Daß Seidl trotz dieses achtjährigen Ausfluges in die Verfassungsgerichtsbarkeit nach seiner Wahl zum Bundesrichter am Bundesgerichtshof in Karlsruhe 1978 Mitglied eines Familiengerichts wurde, ist sicher nicht nur auf das Thema seiner Doktorarbeit "Die elterliche Gewalt im Zeichen der Gleichberechtigung" zurückzuführen. Als er im vergangenen Jahr in den 2. Zivilsenat versetzt wurde, schien es beschlossene Sache zu sein, daß der heute 54jährige seine Juristenkarriere als Senatspräsident, venn nicht sogar als Vizepräsident des BGH beenden würde. Doch als Franz Niedermaier starb, meldete die Staatsregierung in München ihren Anspruch an, diese Verfassungsrichterstelle wieder mit einem Bayern zu

## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

### Kein Umdenken

die auf dem 89. Deutschen Ärztetag vertretenen Mediziner haben erschreckend deutlich gezeigt, welches Verhältnis sie zum ungeborenen Leben haben. Die Antragsvorlage des Präsidenten des Ärztetages, Dr. Karsten Vilmar, die eine Verschärfung der Indikationsregelung forderte, wurde im Plenum abgelehnt. 250 000 Abtreibungen jährlich, das heißt, daß von drei Schwangerschaften in der Bundesrepublik Deutschland eine abgebrochen wird, scheinen den Vertretern der Ärzteschaft nicht Anlaß

zum Umdenken zu geben. Beängstigen muß es uns, wenn es nicht möglich ist, den Schutz des ungeborenen menschlichen Lebens derart in den Leitlinien der Ärzteschaft zu unterstreichen, zumal gerade diesem Berufsstand die Pflicht obliegt, dem Patienten, wozu auch der ungeborene Mensch zählt, nach Kräften zu helfen. Wenn ein Arzt Schwarze und Weiße gleich behandelt, warum wird dann ein Unterschied zwischen geborenem und ungeborenem Leben gemacht?

Die vom Ärztetag statt dessen geforderte Verbesserung des sozialpolitischen Umfeldes muß eine begleitende Maßnahme sein, darf aber nicht als einziges Mittel zur Reduzierung der Abtreibungen dargestellt werden, zumal einerseits Maßnahmen in dieser Richtung bereits durchgeführt werden, und andererseits die wirklich finanziell begründete Abtreibung nicht den proklamierten Stellenwert einnimmt.

Mit freundlichen Grüßen Martin Leonhard, Senden 3

### Brunnenprojekt

3100 Celle, Gr. Hehlen. Ringhotels C

Wenn K.S. in dem Kommentar "GTZ-Tücken" (WELT vom 11.4.) meint, daß es ärgerlich ist, wenn ein Vorhaben der Saudis beim Bau von Brunnen in Mauretanien dem Ziel eines GTZ-Vorhabens mit Handpumpen entgegenläuft, so geht dies am Kern des Sachverhaltes vorbei. Denn

richtig ist vielmehr folgendes: Bei dem angesprochenen Projekt (bisheriger Auftragswert ca. zwölf Millionen Mark) handelt es sich nicht um ein Brunnenprojekt, sondern um das integrierte Regionalentwicklungsprojekt Achram Diouk (Tagant Region).

Die von den Saudis finanzierten und von der GTZ zu bauenden Brunnen entsprechen dem Wunsch und

Bedürfnis der Mauretanier. Dort, wo diese Brunnen installiert werden, hätten Brunnen mit Hand-

Fördermenge als auch Fördertiefe Wenn auch jeder seine Bahn errei-(bis zu 100 Meter) zu gering gewesen chen möchte, so drängelt sich doch

Bei diesen Brunnen handelt es sich um Einfachbrunnen, die lediglich mit einer Unterwasserpumpe ausgestattet sind, die von einem Dieselaggregat angetrieben wird.

Christel Gesch. Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH, Eschborn

### Ausgewogen?

Sehr geehrte Herren, die öffentlich rechtlichen Fernsehanstalten ARD und ZDF sind ihrem Auftrag entsprechend zu ausgewogener objektiver Berichterstattung ver-

Wie verträgt sich das mit den Filmberichten in den Abendnachrichten beider Anstalten zum 1. Mai, in denen den Haßtiraden der Gewerkschaftsführer Breit und Mayr und den nicht weniger negativen Ausführungen des Parteivorsitzenden Brandt breitester Raum eingeräumt wurde, während die Redner der CDU, vor allem Geissler, nur mit wenigen Worten und einem - schlecht aufgenommenen feststehenden Bild abgespeist wur-

Das ist Wahlkampf in üblem Sinn und sollte in seriösen Medien nicht geduldet werden.

Mit freundlichen Grüßen Dr. Fritz Pendl,

### Nicht "häßlich"

Beim Lesen Ihres Artikels habe ich mich gefragt, ob ich im April dieses Jahres tatsächlich in New York war, denn - gleich in welchem Stadtteil beeindruckte mich die Höflichkeit der New Yorker.

Auch der Taxifahrer erklärte mir auf einer längeren Tour sehr freundlich und voller Stolz seine Stadt. In der überfüllten Subway bietet man älteren Personen höflich seinen Sitzplatz an, und immer wieder ist im

### Wort des Tages

99 Reden über Angelemuß man sich abge-Bert Brecht, deutscher Autor

genheiten, die durch Reden nicht entschieden werden können,

pumpen nicht ausgereicht, da sowohl Gedränge "excuse me" zu hören. niemand vor. Überhaupt imponierte mir die Disziplin beim Stehen in de Schlange, Die Reihe der Beispiele, daß die New Yorker keineswegs "unhöflich und rüpelhaft" sind, ließe sich

> fortsetzen. Gegen das Bild vom "häßlichen" New Yorker und seiner schmutzigen Stadt schreibt aus eigener jüngster

mit freundlichen Grüßen Walburga Krappe-Weitfeld, Kassel-Wilh

### Solidarität

"Wests das Korn feuchs wird"; WELT vom 25. April

Sehr geehrte Damen und Herren, Ignaz Kiechle hat keinen Grund Sack und Asche zu gehen" schreibt H. J. Mahnke in seinem Leitartikel. Das stimmt, vor allem, wenn man bedenkt, welchem Trommelfeuer der Ansprüche aus Brüssel und Bonn der deutsche Landwirtschaftsminister ausgesetzt ist.

Vergessen wir nicht: Versäumnisse früherer EG-Agrarpolitiker haben Getreide-, Butter- und Fleischberge anwachsen lassen, deren Wert inzwihen 22 Milliarden Mark beträgt. Die Überproduktion müssen Kiechle und seine EG-Kollegen bremsen, weil die Überschüsse die Preise drücken.

Diesem Hauptziel sind die Ansprüche der Landwirte auf höhere Preise zur Zeit nachzuordnen. Das macht die Hilfe für Familienbetriebe notwendig.

Die Bauern sind uns teuer, müssen es in den nächsten Jahren bleiben Sie haben ein Recht auf die Solidarität der Mitbürger.

Mit freundlichen Grüßen Charlotte Brinkmann, Duisburg 11

### Nur Ideologie

Wo bleiben die üblichen Demonstrationen der Grünen und der anderen Linken gegen die Atomkraftwerk-Katastrophe in der Sowjetuni-

Die Frage ist um so dringlicher, weil es sich hier um einen offensichtlich veralteten und deshalb nicht gebräuchlichen Typ handelt, also um grob-fahrlässiges Verhalten.

Diese Dinge scheinen jedoch obengenannte Zeitgenossen nicht zu interessieren. Auf die Ideologie kommt es an: Der Wind aus Osten bringt allemal Heil und Segen.

Mit freundlichen Grüßen Dr. Hans G. Blechner, Bensheim/Bergstraße

## Personen

### VERANSTALTUNG

Im Palais Beauharnais in Paris, in der Residenz des deutschen Botschafters Franz Jochen Schoeller. wird Außenminister Haus-Dietrich Genscher am 21. Mai alles was Rang und Namen hat zu einem großen Empfang einladen. Die Einladung des Ministers steht im Zeichen des deutsch-französischen Jahres, das zwischen Genscher und seinem früheren Amtskollegen Roland Dumas für 1986 vereinbart wurde. Zugesagt zu dem Genscher-Empfang hat als einer der ersten Frankreichs neuer Ministerpräsident Jacques Chirac. Zu den Höhepunkten des deutschfranzösischen Jahres gehört der "Kulturgipfel", den Genscher anregte und der am 27, und 28. Oktober in Frankfurt am Main stattfindet. Nach Frankfurt kommen zu diesem Treffen, das mit großen kulturellen Veranstaltungen in Paris und Aix-en-Provence gekoppelt werden soll, auch Kanzler Helmut Kohl und Frankreichs Präsident François Mitterrand.

### UNIVERSITÄT

Der Nobelpreisträger und Experimentalphysiker Professor Rudolf fößbauer hat sich entschlossen, eine Berufung an das Max-Planck-Institut für Kernphysik in Heidelberg abzulehnen und weiter an der Technischen Universität München zu wirken. Bayerns Kultusminister Hans Maier begrüßte die Entscheidung und versicherte, daß die Ausstattungsforderungen des Professors erfüllt würden. Mit seinem Verbleib an der Münchner TU bliebe deren hoher Standard von Forschung und Lehre erhalten.

Zum ersten Leiter des im Fachbereich Humanmedizin der Universität Marburg neugeschaffenen Fachgebiets Medizinische Informatik ist Professor Dr. Otto Rienhoff von der Medizinischen Hochschule Hannover berufen worden. Zu den Aufgabenschwerpunkten des neuen Lehrstuhls gehören eine Gesamtorganisation der Datenverarbeitung des Universitätsklinikums und eine Beratung der Datenverarbeitungs-Anwender in den Bereichen Krankenversorgung, Forschung und Lehre.

### BERUFUNG

Professor Dr. Klans Zernack vom Friedrich-Meineke-Institut Freien Universität Berlin ist zum neuen Vorsitzenden der Historischen Kommission Berlin berufen worden. Neuer Stellvertreter wurde der Berliner Wirtschafts- und Sozialhistoriker Professor Dr. Wolfgang Fischer, der ebenfalls an der Freien Universität Berlin lehrt. Die Historische Kommission bereitet mehrere grundlegende Arbeiten für die 750-Jahr-Feier Berlins im Jahre 1987

### EHRUNGEN

Der Romano-Guardini-Preis der Katholischen Akademie in Bayern wird in diesem Jahr an den österreichischen Kardinal Franz König verliehen. Kardinal König soll die mit 10 000 Mark dotierie Silbermedaille Mitte Juni bei der Jahresfeier der Akademie bekommen. Mit der Verleihung solle Kardinal Königs "Bereitschaft zum Dialog und seine Fähigkeit, Brücken zu bauen" gewürdigt werden. Der in Österreich geborene 81jährige Preisträger war von



Kardinal Franz König

1956 bis 1985 Erzbischof von Wien. König hat sich insbesondere in der Ökumene und für die christliche Friedensinitiative Pax Christi engagiert. Der Guardini-Preis wird in unregelmäßigen Abständen von der Katholischen Akademie ohne Rücksicht auf Konfession und Nationalität" an Persönlichkeiten und Institutionen verliehen, die sich Verdienste um die Interpretation von Zeit und Welt auf allen Gebieten des geistigen Lebens erworben haben.

Privatdozent Dr. Konrad Reinhart, Oberarzt an der Klinik für Anästhesiologie und Operative Intensivmedizin am Klinikum Steglitz der Freien Universität Berlin, hat Carl-Ludwig-Schleich-Preis 1985 erhalten. Dr. Reinhart erhielt den mit 5000 Mark dotierten Preis

Die Stiftung Ostdeutscher Kulturrat hat gemeinsam mit dem Bundesinnenministerium zum dritten Mal die Preise im Kompositionswettbewerb vergeben. Den ersten Preis erhielt der 43jährige Christian Ridili. Mit dem zweiten Preis wurde Manfred Stahnke (35) für seine Komposition "Zeitsprünge" ausgezeichnet.

für seine Habilitationsschrift.

Die beiden dritten Preise gingen an Susanne Erding (31) und Professor Norbert Linke (35).

### **ERNENNUNGEN**

Julian Dana Nimmo Hartland-Swann wird britischer Generalkonsul in Frankfurt am Main. Die Bundesregierung erteilte ihm das Exequatur. Sein Konsularbezirk umfaßt die Bundesländer Hessen, Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg und Saarland.

Birgitt Cohausz (43), seit Jahren in der sozial-karitativen Arbeit tätig. ist vom Bischof von Limburg, Frans Kamphans, zur Direktorin des Caritasverbandes in der Diözese Limburg ernannt worden. Erstmals in der rund 90jährigen Geschichte der deutschen Caritasverbände wurde damit eine Frau Diözesan-Caritas-Direktor. Frau Cohausz soll ihr neues Amt am 1. Oktober antreten.

### WAHL

Irmgard Reichardt (50), seit 1973 Vorsitzende des Landfrauenverbandes in Hessen, ist auf der Mitgliederversammlung in Hannover zur neuen Präsidentin des deutschen Landfrauenverbandes gewählt worden. Sie löst Adelheid Lindemann-Meyer zu Rahden (Westfalen Lippe) ab, die nach 16 Jahren nicht mehr für diesen Posten kandidiert hatte. Die neue Präsidentin des 600 000 Mitglieder zählenden Landfrauenverbandes ist Bäuerin und kommt aus Hungen (Kreis Gießen). Frau Reichardt ist auch Präsidiumsmitglied im hessischen Bauernverband.

Dr. Herbert Gassert ist auf der Mitgliederversammlung der Vereinigung der Technischen Überwachungsvereine (TÜV) in München zum neuen Vorsitzenden gewählt worden. Sein Vorgänger Franz Sieverding hatte dieses Amt sechs Jahre lang ausgeübt und konnte nach den Bestimmungen der Satzung nicht wiedergewählt werden. Sein Nachfolger ist Vorstandsvorsitzender der Brown Boverie & Cie. AG in Mannheim und als Mitglied der Konzernleitung in Basel für die Sparte "Grundstoffindustrie und Verkehrstechnik" verantwortlich.

### RUHESTAND

Oberkirchenrat Dr. Rolf Krapp. der seit 1970 Referent für Erwachsenenbildung, Kirche und Sport sowie Vertriebenen- und Flüchtlingsfragen in Frankfurt am Main im Kirchenamt der Evangelischen Kirche in Deutschland war, ist Ende April in den Ruhestand getreten.

er ere

- - - 5

· · · · · ·

en elig

. 26 \_ . eg

1 71 3

14

The Committee

Service of the servic

Mark Children

\*\*\*\*

AND THE STREET

jährlich in eines unserer Herz-Kreislauf-Präparate.

Pharmaferschung ist unverzichtbar. Aber wie lange können wir sie nech finanzieren?

Deutschland, die "Apotheke der Welt", ist international vorn. brauchen, um sich am Markt durchzusetzen.

Nach Ablauf der Patentschutzzeit kann jeder auf unsere Zulassungsunterlagen (Ergebnisse der pharmakologisch-toxi-kologischen und der klinischen Prüfungen) Bezug nehmen-und unsere langjährige Forschungsarbeit kostenios nutzen.

Bayer 💮

Unsere Forschung schützt (hr Leben. Wer schützt die Forschung?

WELT • NACHRICHTEN/ SPORTS

## Frankreich spricht von deutscher Hysterie

Diskussion um die eigenen Kernkraftwerke setzt langsam ein

Die neueste Nachricht, daß die französischen Atombombenversuche im Südpazifik in dieser Woche wieder aufgenommen wurden, löste in Paris weder eine Parlamentsdebatte aus, noch ist es den Zeitungen eine Schlagzeile wert. Daran hat die Katastrophe von Tschernobyl nichts geändert. Die V. Republik lebt weiter mit dem Atom - bejahend, weil Frankreichs Sicherheit auf der Nuklear-Abschreckung aufbaut, furchtlos, seit mehr als 60 Kernkraftwerke bisher ohne große Pannen in Betrieb sind, voller Vertrauen in die französischen Wissenschaftler: "Sie werden es uns schon sagen, wenn es gefährlich

Insofern schaut die Nation sehr gelassen über die Grenzen. Die Kommentare in der französischen Presse über die "Hysterie in der Bundesrepublik" liefern gleich eine Erklärung mit: "Bei den Deutschen ist Wahlkampf, da versuchen jetzt wohl Grüne und Sozialisten ihr Süppchen zu kochen". Dies gilt denn auch als Begründung dafür, daß französische Politiker mit Ratschlägen an die Bevölkerung weitaus zurückhaltender waren. Das haben sie den Experten überlassen, den Meteorologen und den Verantwortlichen der drei nationalen Sicherheitsringe, die über das Land gezogen sind: Der Strahlen-Schutzdienst (SCPRI), der beim Gesundheitsminister direkt angebunden ist - den Meßstationen der EdF, der staatlichen französischen Elektrizitätsgesellschaft als Reaktorbetreiber - und dem Zivilschutz des Innenministeriums, der als zentrale Schaltstelle bei einer "Nuklear-Krise" Befehlsgewalt über Armeekräfte, Gendarmerie sowie der Katastrophendienste erlangt.

### Keine Gesundheitsrisiken

Dieses Atom-Sicherheitsnetz umfaßt mehrere hundert feste Stationen, auch rollende Einheiten, die den Feuerwehren zugeordnet sind. Lediglich das Büro des "Zentralen Schutzdienstes gegen Ionen-Strahlung" hat bisher im Südosten Frankreichs eine leichte Zunahme der Radioaktivität festgestellt, aber gleich hinzugesetzt: Gesundheitsrisiken bestehen nicht.

Spargel, Salate, Milch sind denn auch auf den Pariser Wochenmärkten weiter im Angebot. Nirgendwo ein

PETER RUGE, Paris Hinweisschild. Doch ganz so sorglos leben die Franzosen nicht in den Tag hinein. Zum erstenmal werden in den französischen Medien Vergleiche zu russischen Reaktortypen angestellt. Dabei stellt sich nun überraschend heraus, daß allein vier Kernkraftwerke in Frankreich ähnliche Graphit-Kühlungssysteme aufweisen wie in Tschernobyl. Es handelt sich dabei um die Nuklearzentren Chinon (480 MW), Saint-Laurent (480 und 515 MW) sowie Bugey (540 MW).

> Das in diesen französischen Atomreaktoren verwendete Graphit könne jedoch nicht brennen, da es anders als im sowjetischen System in Kohlenstoffgas zirkuliere, heißt es beruhigend. Außerdem, so sagen die Techniker an der Loire und an der Rhône, werde die Graphit-Kühlmischung bei 400 Grad Celsius gefahren, gegenüber 800 Grad in der UdSSR, was dort die Gefahr der Entflammung des Graphits begunstigt habe.

### Die Opposition warnt

Dennoch, ein Nachdenken hat begonnen. Zumindest aus Chinon wird eine Konstruktionsabweichung bekannt, die die EdF aber immer noch innerhalb der Sicherheitsbestimmungen ansieht. Eine Abschaltung sei deshalb nicht notwendig, da der Reaktor sowieso stillgelegt sei wegen Reparaturarbeiten, die seit zwei Jahren im Gange sind.

Eine Nuklear-Katastrophe nationalen Ausmaßes könne also zumindest bei diesen Reaktortypen nicht völlig ausgeschlossen werden", wird aus Oppositionskreisen nun Innenminister Pasqua vorgeworfen. Die neue bürgerliche Regierung, kaum acht Wochen im Amt, stellt dagegen die Frage, warum die sozialistischen Vorgänger heute eine angebliche Nach-lässigkeit beklagen, die sie doch selbst zu verantworten hätten. Wie auch immer, eine Diskussion um die französischen Kernkraftwerke setzt langsam ein - vorsichtig, eher zaghaft, ohne Polemik. Sie wird auch nicht - im Gegensatz zur Bundesrepublik – von ideologisch aufgesetzten Argumenten bestimmt: Ihr fehlt weitgehend das Echo in der französischen Bevölkerung. Die Angst vor den Verlust des Arbeitsplatzes war bisher größer als die Furcht vor der möglichen Gefahr durch unsichtbare

### Israel will sich gegen den Terror Syriens wehren

PMR. Tel Aviv Die amerikanische Fernsehgesellschaft CBS hält es unter Berufung auf Geheimdienstquellen für möglich, daß Israel einen militärischen Schlag gegen Syrien führen könnte. Israels Verteidigungsminister Rabin hatte zuvor in den USA die Syrer als die Hintermänner des versuchten Anschlags auf die El-Al Maschine in London am 17. April bezeichnet. Auch der Attentäter gegen das Büro der Deutsch-Arabischen Gesellschaft gestand, Sprengstoff aus der syrischen Botschaft in Ost-Berlin bekommen zu haben.

Erschwerend kommt hinzu, daß der Terrorist Abu Nidal mit seiner Gruppe ungehindert von Damaskus und Tripolis aus arbeiten kann. Nachdem die gefangenen arabischen Attentäter von Rom und Wien, wo Ende Dezember 20 Menschen vor den Schaltern der El-Al ermordet worden waren, zugegeben hatten, daß sie aus Damaskus angereist waren, und nachdem Abu Nidal sich zu den Anschlägen bekannt hatte, sollen die Israelis mit den Vorbereitungen für ei-

nen Gegenschlag begonnen haben. Die zuständigen israelischen Stellen verzeichnen seit Jahren genau die syrischen Terror-Aktionen. So zählen die Israelis zu den verdeckten Operationen des syrischen Geheimdienstes die Ermordung des Drusen-Führers Kamal Dschumblatt im Frühjahr 1977, die Ermordung des anti-syrischen libanesischen Chefredakteurs Selim Lauzi im Frühjahr 1980 und die Niedermetzelung Zehntausender von Zivilisten in Hama 1982. Auch bei dem Sprengstoffanschlag gegen den gewählten libanesischen Präsidenten Beschir Gemayel spielte nach den Bekenntnissen des Attentäters ein syrischer Offizier bei der Vorbereitung eine Hauptrolle.

In diesem Zusammenhang ist auch die Warmung Israels zu werten, die eine mögliche Verstärkung syrischer Truppen in Libanon betrifft. Der Stabschef der israelischen Streitkräfte Generalieutnant Mosche Levi, sagte im Armeerundfunk, Syrien habe aus eigenem Entschluß seine Truppen in Libanon verringert. Wenn es glaube, sie wieder verstärken zu milssen, werde es alle Folgen einer möglichen israelischen Reaktion zu tragen haben. Auf den Golanhöhen hat es bisher weder auf israelischer noch auf syrischer Seite eine Veränderung der

## Die Innenminister diskutieren jetzt über einen "zivilen Alarmplan"

Folgen des Reaktorunfalls von Tschernobyl decken Mängel des deutschen Zivilschutzes auf verwirrende und unangemessene

Verhaltens-Empfehlungen - mit de-

nen auf die leicht gestiegene Radioak-

tivität reagiert werden sollte - verur-

sacht wurde, sei auf das Fehlen vor-

ausschauender Absprachen zwischen

Dies soll es künftig nicht mehr ge-

ben. Bund und Länder einigten sich

nämlich jetzt, entsprechende Richtli-

nien auszuarbeiten. Am 15. und

16. Mai wird in Hamburg der "Ar-

beitskreis 5" der Innenministerkonfe-

renz seine seit längerem vorgesehene

Sitzung abhalten. Die Zuständigen

für den Katastrophen- und Zivil-

schutz haben unter dem Eindruck der

Reaktorkatastrophe als zusätzlichen

Tagesordnungspunkt den Entwurf ei-

ner Art "ziviler Alarmplan" für Kata-

strophen aufgenommen. Darin sollen

die Verantwortlichen aller Ebenen

zur einheitlichen Beurteilung der

Auswirkungen von Katastrophen an-

gehalten werden und ihnen darüber

hinaus auch ein einbeitliches Han-

deln bei der Abwehr der Folgen vor-

schreiben. Bisher existiert ein derarti-

ger "ziviler Alarmplan" ausschließ-

lich für den Fall des Ausbruchs einer

Krise, die in einen Krieg umzuschla-

gen droht. Für Katastrophen techni-

Bund und Ländern zurückzuführen.

RÜDIGER MONIAC/DW. Bonn

Die Folgen des sowjetischen Reaktorunglücks haben die Schwächen des Zivilschutzes in der Bundesrepublik Deutschland offenbart. Der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesinnenministerium, Carl-Dieter Spranger, erklärte am Freitag auf einer Veranstaltung der Wissenschaftlichen Kommission zum Schutz der Zivilbevõlkerung bei Großkatastrophen und im Verteidigungsfall, daß sich der Wissenschaft erhebliche Aufgaben stellten, um für solch einen Fall alle erforderlichen wissenschaftlichen Erkenntnisse schnell bereitzustellen". Schließlich müßten diese auch in eine Form umgesetzt werden, die für die Politiker "besser als bisher handhabbar" und für die Bürger "verständlicher und einsehbarer" wür-

Wie ein hoher Beamter eines Innenministerium gegenüber der WELT erklärte, fehle es insbesondere an klar gefaßten Richtlinien. Bislang sei unklar, bei welchen Werten von Strahlenbelastung die Behörden bestimmte Verbote zu verhängen hätten und unter welchen Umständen die Bevölkerung zu warnen wäre. Das heillose Durcheinander", das durch

Dreierführung

in Afghanistan?

An der Spitze Afghanistans steht

offenbar eine Dreiergruppe. Die amt-

liche afghanische Nachrichtenagen-

tur Bachtar berichtete am Freitag,

Parteichef Nadschibullah sei am Vor-

tag zusammen mit Präsident Bahrak

Karmal und Ministerpräsident Ali

Kischtmand öffentlich aufgetreten.

Ihr Erscheinen bei einer Sitzung des

Politbüros und einer sowjetischen

Feier anläßlich des Endes des Zwei-

ten Weltkrieges lasse nach Auffas-

sung afghanischer Exilanten in Is-

lamabad den Schluß zu, daß der frü-

here Parteichef Karmal trotz wieder-

holter Kritik aus Moskau weiterhin

eine Rolle in der Öffentlichkeit spie-

len werde. Das Dreiergespann werde

offensichtlich von Nadschibullah ge-

führt. Ob er es eines Tages auflösen

und selbst die Präsidentschaft über-

nehmen werde, stehe noch aus.

## CDU würdigt den | Saar-CDU denkt Theologen Barth

Den evangelischen Theologen Karl Barth, der an diesem Samstag 100 Jahre alt geworden wäre, hat der Evangelische Arbeitskreis der CDU/CSU (EAK) geehrt. EAK-Bun-desvorsitzender Albrecht Martin würdigte das Eintreten des Theologen gegen eine Ideologisierung der Kirche durch die Nationalsozialisten. Barth, der bereit war, seine schweizerische Heimat mit der Waffe gegen einen Angriff Hitlers zu verteidigen, bekämpfte später den Beitrag der Bundesrepublik zur Abwehr einer kommunistischen Bedrohung radikal. Kennzeichnend sei es, daß Barth sich damals von der SPD abgewandt und die "neutralistische Splitterpartei GVP\* (Gesamtdeutsche Volkspartei), die gegen die Wiederbewaffnung der Bundesrepublik kämpite, unterstützt habe, sagte Martin.

scher Art oder naturbedingte Gefahren fehlt jedoch bis heute ein solches Rahmenwerk.

Die Experten haben erkannt, daß Tschernobyl nur eine Möglichkeit für die grenzüberschreitende Gefährdung von Menschen durch die Ausbreitung von Radioaktivität darstellt. Abnliche Fälle technischer Katastrophen sind unter anderem auch durch Unfälle in chemischen Großbetrieben denkbar. Gerade der Reaktorunfall habe gezeigt, wie "Gefahren aus fremden Ländern in unser Land getragen werden können, auch ohne daß fremde Truppen in kriegerischer Absicht die Grenzen unseres Staates überschreiten", erklärte Staatssekre tär Spranger. Er forderte deshalb auch den Ausbau des Zivilschutzes weiter voranzutreiben.

Nach Tachemobyl, so war zu erfahren, bekamen die Behörden zwar von den Wissenschaftlern die richtigen Meßwerte über eine leicht gestiegene Radioaktivität geliefert, doch wegen des Fehlens geeigneter bundesweiter Richtlinien waren sie jedoch nicht in der Lage, den Grad einer möglichen Gefährdung richtig abzuschätzen. Dies künftig sicherzustellen, ist das Ziel in der Innenministerkonferenz

# an Ausstieg

dpa, Saarbrücken

Der saarländische CDU-Landesvorsitzende Peter Jacoby hat die Unionsparteien – im Gegensatz zur Auffassung von Bundeskanzler Helmut Kohl - zum Nachdenken über einen eventuellen Ausstieg aus der Kernenergie aufgefordert. Der 35jährige CDU-Chef sagte am Freitag in Saarbrücken, vor dem Hintergrund der sowjetischen Reaktorkatastrophe müsse über beherrschbare Alternativen in der Energiepolitik neu nachgedacht werden. "Am Ende dieser neuen Diskussion", betonte Jacoby, "kann der Ausstieg aus der Kernenergie stehen". Jacoby vertrat in diesem Zusammenhang die Auffassung, die im Dreiländereck Saarland-Lothringen-Luxemburg geplante größte Atomkraftzentrale der Weit im französischen Cattenom dürfe "so nicht

### Genscher lädt Frau Aquino nach Bonn ein

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher ist mit der Absicht aus Manila zurückgekehrt, sich für eine wirtschaftliche Unterstützung der Philippinen durch die Bundesrepublik Deutschland und die Europäische Gemeinschaft einzusetzen. Im Namen des Bundespräsidenten hat er die Präsidentin Corazon Aquino zu einem Besuch in der Bundesrepublik eingeladen. Auch den philippinischen Vizepräsidenten und Außenminister Salvador Laurel bat er, bald nach Bonn zu kommen.

- 10°

- 17 (m)

The second secon

Total State of the State of the

Genscher hatte auf dem Heimflug vom Tokioter Weltwirtschaftsgipfel einen eineinhalbtägigen Aufenthalt in Manila eingelegt. Dabei traf er au-ßer Frau Aquino und Laurei auch die Minister für Planung und Entwickhing, Industrie und Handel sowie Finanzen und den Präsidenten der Zentraibank. Alle Gespräche machten die großen wirtschaftlichen und sozialen Probleme deutlich, denen sich die Philippinen nach dem Sturz des Marcos-Regimes gegenübersehen. Hinzu kommen Guerrilla-Aktionen und regierungsfeindliche Aktivitäten von Marcos-Anhängern, die Frau Aquino das Leben schwer machen.

"Der Bundesaußenminister reagierte darauf mit der Bemerkung: "Es ist unser gemeinsames Interesse, daß die Philippinen, die den friedlichen Übergang zur Demokratie in einer so vorbildlichen Weise gemeistert haben, diesen Übergang nun auch der ganzen Welt als Erfolg und Beispiel vor Augen führen können." Dazu bedürfe es vor allem wirtschaftlicher Erholung und sozialer Stabilität.

Dazu sollten nach Genschers Ansicht die Bundesrepublik und die EG beitragen. Mit den Phlippinen verbindet uns alte Freundschaft. Uns verbindet weiter die Partnerschaft der Europäischen Gemeinschaft mit den Asean-Staaten, und uns verbindet der Wille, der Demokratie zum Erfolg zu verhelfen", sagte der Minister bei seiner Ankunft in Bonn.

Mit der Präsidentin Aquino hat Genscher die Entsendung je eines hochrangigen deutschen Fachman-nes für Wirtschaft, Finanzen und Landwirtschaft nach Manila verabredet. Sie sollen eine wirtschaftliche Bestandsaufnahme ausarbeiten und konkrete Schlußfolgerungen ziehen. Ende des Jahres soll sich ein bilaterals Symposion anschließen, an dem auch Genscher teilnmehmen will.

### 2. Liga

### Köln: Chancen stehen 70:30 für Dortmund

DW. Köln Trainer Hannes Linßen sprach beeindruckt von einem "Wunder", Präsident und Mäzen Jean Löring (51) versuchte sich vergebens zu beruhigen: "Ich fühle mich wie ein alter Mann. Es war der Höhepunkt an Aufregung in meinem Leben." Fortuna Köln hat am letzten Spieltag der zweiten Fußball-Liga nach einem 0:2-Rückstand in Karlsruhe doch noch ein 2:3 - und damit Platz drei in der Tabelle erreicht. Jetzt stehen die nächsten Nervenkämpfe schon im Kalender: Am 13. Mai (20.00 Uhr) in Köln und am 19. Mai (18.00 Uhr) bei Borussia Dortmund kämpfen die Kölner um den Aufstieg in die Bundesliga, der sie schon einmal angehörten (Saison 1973/74).

Die Kölner werden ins große Müngersdorfer Stadion umziehen. Löring. der den erst 38 Jahre alten Verein 1981 in der Bezirksklasse übernahm. sagt: "Es wollen weit mehr als 15 000 Zuschauer das Spiel sehen. Außerdem ist allein aus Sicherheitsgründen ein Umzug angebracht." Bei seinen Prognosen zögert Löring, dessen Mannschaft die Dortmunder im April 1983 überraschend mit 5:0 im Pokal-Halbfinale besiegte: "Das ist Schnee von gestern. Die Chancen stehen 70:30 für Borussia Dortmund."

Neben Duisburg TB Berlin und Bayreuth muß auch der Traditionsklub Hertha BSC Berlin absteigen (siehe Seite 3 dieser Ausgabe).

BW Berlin - TB Berlin	1:2	(0:1)
Osnabrück – Oberhausen	1:2	(0:1)
Aschaffenb Stuttgart	1:1	(1:0)
Bayreuth - Kassel	1:0	(0:0)
Wattenscheid - Bielefeld	1:2	(0:0)
Duisburg – Braunschweig	1:3	(0:1)
Darmstadt - Homburg	0:2	(0:1)
Aachen - Hertha BSC	2:0	(1:0)
Karisrube – Köln	2:2	(1:0)
Freiburg - Solingen	3:1	(3:1)

DIE TABELLE										
1.Homburg	38	20	9	9	75:42 49:27					
2.BW Berlin	38	17	13	8	75:48 47:29					
3.Kōln	38	19	8	11	64:52 46:30					
4 Bielefeld	38	18	9	11	60:47 45:31					
5.Kassei	38	19	6	13	58:47 44:32					
6.Stutigart	38	17	9	12	73:55 43:33					
7.Karkrube	38	17	9	12	54:50 43:33					
8.Aachen	38	15	13	10	56:45 43:33					
9. Wattenscheid	38	17	9	12	63:56 43:33					
10.Darmstadt	38	16	9	13	63:57 41:35					
11 Oberhausen	38	12	13	13	61:60 37:39					
12 Braunschweig	38	13	10	15	65:62 36:40					
13.Aschaffenb.	38	15	5	18	57:59 35:41					
I4.Osnabrück	38	11	13	14	48:57 35:41					
15.Solingen	38	10	14	14	48:64 34:42					
16. Freiburg	38	12	9	17	54:62 33:43					
17.Hertha BSC	38	8	15	15	50:62 31:45					
18.Bayreuth	38	11	9	18	40:73 31:45					
19.TB Berlin	38	10	9	19	48:73 29:47					
20 Thrichurg	38	5	5	28	34:86 15:61					

FUSSBALL/WM-Test gegen Jugoslawien

## Littbarski skeptisch, Völler hoffnungsfroh

DW/sid, Malente "Im Angriff kennen wir die geringsten Probleme," - diesen Satz hat Franz Beckenbauer in der Vergangenheit so oft formuliert als wolle er die Aussage für immer festschreiben.

Endgültig: Der deutsche Fußball kennt keine Sturmprobleme, Schließlich verfügt er über die Weltklassestürmer Rudi Völler, Karl-Heinz Rummenigge, Pierre Littharski und Klaus Allofs. Außerdem noch über Frank Mill sowie die torgefährlichen Mittelfeldspieler Karl Allgöwer, Matthias Herget und Lothar Matthaus.

Angesichts dieser Auswahl kann der Teamchef des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) sogar auf einen wie den Bochumer Stefan Kuntz verzichten, immerhin mit 24 Treffern Torschützenkönig der letzten Bundesliga-Saison.

Torjäger Kuntz, er spielt in der kommenden Saison in Uerdingen, erhielt von Beckenbauer keine Einla-

### Die Mannschaft

Der 30 Jahre alte Münchner Vor-stopper Norbert Eder bestreitet morgen sein erstes Länderspiel. Teamchef Franz Beckenbauer hat für das vorletzte WM-Testspiel eine Mannschaft zusammengestellt, in der mit Magath, Völler und Mill eigentlich nur drei offensive Spieler stehen: Schumacher - Augenthaler - Eder, Förster - Brehme, Matthäus, Magath, Herget, Briegel - Völler. Mill.

dung in die Nationalmannschaft. Dafür kann er morgen abend im heimatlichen Bochumer Ruhrstadion (19.30 Uhr, live im ZDF) das erste Testspiel (gegen Jugoslawien) jener Auswahl sehen, in der er nicht berücksichtigt wurde.

Vermutlich wird er erleben, daß die deutsche Mannschaft durchaus Sturmprobleme hat Denn im Mittelpunkt des Länderspiel-Interesses steht nicht wie üblich-vordergründig das Resultat, sondern die spielerische Leistung der noch umstrittenen Spieler. Die Stürmer Rudi Völler und Pierre Littbarski gehören dazu. Beide habe nach langen Verletzungspausen noch nicht wieder zu der Form zurückgefunden, die einst ihre Berufung in die Nationalmannschaft

rechtfertigte. "Ich muß jetzt erst einmal die Entwicklung in den nächsten zehn Tagen abwarten," gibt sich Littbarski skeptisch, "entscheidend ist, ob mein Fuß nach der Belastung immer wieder anschwillt und ob die Kraft bei mir vor-

handen sein wird." Im UEFA-Cup-Finale zwischen dem 1. FC Köln und Real Madrid hatte Teamchef Beckenbauer "sehr gute Ansätze" bei Littbarski gesehen. Der dribbelstarke Außenstürmer hatte dagegen selbstkritisch festgestellt, daß er nur "etwa 70 Prozent meines wahren Leistungs-

vermögens" zurückgewonnen habe. "Nach dem Finale in Berlin schmerzte der Fuß erneut. Ich rede jetzt in Malente mit Franz Beckenbauer, nach dem Lehrgang in Kaiserau werde ich dann eine Entscheidung fällen. Zur WM fahre ich nur topfit, hat sich Littbarski bereits festgelegt.

Er möchte nicht eine ähnlich traurige Rolle spielen wie der damals meniskus-verletzte Hansi Müller bei der WM 1982 in Spanien. Auch sein künftiger Arbeitgeber Racing Club Paris, der 2,75 Millionen Mark für den Wechsel Littharskis nach Frankreich zahlte, kann an einem schwachen und damit werbeunwirksamen Mexiko-Auftritt nicht interessiert sein

Ein ähnliches Problem mit anderen Vorzeichen plagt den Bremer Mit-telstürmer Rudi Völler, dessen Wechsel ins Ausland aufgrund seiner laneen Verletrzungspause platzte. Durch gute Leistungen bei der WM könnte sich Völler bei ausländischen Klubs wieder in Erinnerung bringen. Im gegensatz zu Littbarski scheint Völler seinen konditionellen Rückstand weitgehend aufgerabeitet zu haben und gibt sich entsprechend zuversichtlich: \_So viel scheint doch nicht verloren gegangen zu sein. Mexiko wäre zwar kein Ersatz für die entgangene Meisterschaft, aber die WM-Teilnahme könnte für mich nach dieser verkorksten Saison doch eine Genugtuung bedeuten."

Gegen Jugoslawien, das nach der verpaßten WM-Qualifikation am Anfang eines völligen Neuaufbaus steht, wird Völler morgen sein Comeback in der Nationalmannschaft feiern. Er wird von Beginn an dabei sein. Littbarski soll später eingewechselt wer-

Auf keinen Fall auflaufen wird der Stuttgarter Mittelfeldspieler Karl Aligöwer, der wegen einer Beinverletzung noch kein Training mit der Nationalmannschaft absolvieren konnte. Sein Vereinsarzt Edgar Stumpf hatte sogar schon eine dreiwöchige Zwangspause in Aussicht gestellt. Doch von der Behandlung mit Laserstralen und ähnlich hochmodernen medizinischen Methoden erhofft Allgöwer rechtzeitige Genesung. "Wenn ich Zweifel hätte, wäre ich schon aus Malente abgereist," erklärte er.

### Steffi Graf – Profispielerin in der Regionalliga gerückt. Eberhard Wensky, Sport- Konstellation. Denn für den Vormit-

Spielbeginn mit der Standardformatik und brauchte nun wahrlich keine Logarithmen-Tafel um sich gehört, die sie aber nur noch selten in deutscher Sprache vernimmt: Null beide im ersten Satz, Aufdann in letzter Zeit, ob in New York oder Florida, stets eindeutig: "Spiel, Satz und Sieg Fräulein Graf." Dreimal hintereinander bei Grand-Prix-Turnieren hieß es so zum Abschluß des Finales. Hier selbstverständlich auch, nach einem 6:0, 6:1-Sieg.

Steffi Graf betrat um 15.56 Uhr den Centre Court ihres neuen Vereins LTTC Rot-Weiß Berlin. Das war ein Sprung zurück in die Provinz. Nicht wegen Berlin, wo ab Montag die Weltspitze (außer Chris Evert-Lloyd) zu den Internationalen Deutschen Meisterschaften versammelt ist. Aber wegen des sportlichen Ereignisses, zu dem die Dritte der Weltrangliste nicht so recht zu passen schien: Regionalligaspiel von Rot-Weiß Berlin und dem Osnabrücker THC (5:1).

Auf der anderen Seite des Netzes stand die 21 Jahre alte Susanne Veismann. Sie studiert Sport und Mathe-

auszurechnen, was ihr nun sportlich blühen würde. Sie hatte, so sagt sie, "nächtelang im Schlaf" an dieses schnell vorbei, nach nur 32 Minuten.

Regionalliga gegen große, weite Termis-Welt, eine eifrig bemühte Amateurspielerin gegen eine Großverdienerin im Profisport. Auf den ersten Blick, so mögen es selbst Berliner Tennis-Freunde (500 kamen) empfunden haben, spielte sich da sportlicher Unfug ab. Doch es war auch eine doppelte Demonstration: Für das Konzept des Berliner Klubs und für die konsequente Berufsauffassung von Steffi Graf.

In Berlin stößt noch weitgehend auf Unverständnis, was der LTTC Rot-Weiß Berlin mit den Verpflichtungen prominenter Spieler bezweckt. Auch Boris Becker gehört dem Verein an, demnächst wird wahrscheinlich auch Claudia Kohde-Kilsch hinzukommen. Eine Besetzung für Regional- oder Bundesligaspiele? Wohl kaum, die Vereinsschaften sind ins zweite Glied

wart und Manager des Khubs, fragt: ter? Ein Sieg in der Bundesliga oder ein Triumph deutscher Spieler bei Turnieren?"

Wichtiger ist, bedeutende sportliche Vergangenheit wiederaufleben zu lassen. Vor dem Krieg spielten so bedeutende Könner wie Henner Henkel, Heinrich Kleinschroth, Daniel Prenn und Gottfried von Cramm für Berlin. Nach dem Krieg immer noch von Cramm, später Wilhelm Bungert und Christian Kuhnke. Nun sollen es wieder die Besten sein. Dezu gehört denn auch ein sinnvolles Umfeld: Im Leistungszentrum des Berliner Verbandes wird in den nächsten Monaten ein "Supreme-Court" verlegt, also ein Bodenbelag, auf dem international am häufigsten gespielt wird. Wensky: "Damit auch im Winter die Trainingsbedingungen für die Turnierspieler ideal sind."

So war denn auch Steffi Grafs erster Einsatz für ihren neuen Klub zwar geplant, ergab sich aber beinahe zwangsläufig durch eine günstige

tag war auf der Anlage ein Mixed-Turnier mit den Händlern einer ihrer Vertragsfirmen (Opel) angesetzt. Ein idsaler Aufhänger für die Kritiker, ihre Einwände zu formulieren: Also doch alles nur Geschäft . . . Steffi Grafs Einstellung - das war

ihre Demonstration - spricht dagegen. Was sonst für einen Weltstar lästige Angelegenheit sein mag, war für sie selbstverständliche Arbeit: Kaum aus dem Flugzeug gestiegen, stand sie bereits auf einem Nebenplatz, um mit ihrem neuen Trainer Harald Elschenbroich eine Stunde lang zu trainieren ("um ja locker und fit zu sein"). Als dann Regen den Beginn des Spiels verzögerte, tänzelte sie unruhig wie bei Grand-Prix-Veranstaltungen hin und her ("vor dem Spiel bitte keine Interviews") und versuchte, sich mit Konzentrationsübungen abzulenken. Auf dem Platz dann verschenkte sie keinen Punkt gegen die Amateurspielerin Susanne Veismann. Bedingungslos nutzte sie jede Gelegenheit, zum direkten Punktgewinn zu kommen. H. J. POHMANN

## SPORT-NACHRICHTEN

Bruch mit Schuster

Barcelona (sid) - Der endgültige Bruch zwischen dem FC Barcelona und dem ehemaligen deutschen Fußball-Nationalspieler Bernd Schuster steht unmittelbar bevor. Schuster war noch vor dem Ende des Europapokalfinales gegen Steaua Bukarest im Hotel versch wunden und fehlte unentschuldigt beim Essen der Mannschaft Barcelonas Klub-Präsident Jose Luis Nunez: "Ich will den Kerl nicht mehr in unserem Trikot sehen." Olympique Marseille soll bereit sein, Schuster auszuleihen.

### Titel verteidigt

Belgrad (dpa) - Der Belgier Robert van de Walle verteidigte bei den Judo-Europameisterschaften in Belgrad seinen Titel im Halbschergewicht. Europameister im Schwergewicht wurde der Holländer Wim Willem. Die deutschen Starter Dietznar Geyer und Jochen Plate schieden in der ersten Runde aus.

### Rennen abgesagt

Salzburg (dpa) - Wegen der hohen Umweltbelastung durch die Nachwirkungen der Reaktor-Katastrophe von Tschernobyl wurde der für heute angesetzte Lauf zur Motorrad-Europameisterschaft auf dem Salzburgring abgesagt. The state of the s

Langer im Mittelfeld

Irving (sid) - Bernhard Langer startete beim mit 600 000 Dollar dotierten Golf-Turnier von Irvine/Texas mit 72 Schlägen und nimmt einen Platz im Mittelfeld ein. Es führt der Amerikaner Mark Hayes mit 64 Schlägen.

## ZAHIJEN

Turnier der Meister, Herren, 3. Run-de: Becker (Deutschland) – de la Pena (Argentinien) 7:5, 7:5, Nystroem (Schweden) – Wilkison (USA) 6:3, 6:7, 6:2, Lendi (CSSR) – Krickstein (USA) 6:2, 6:4, Noah (Frankreich) – McNamee (Australien) 6:0, 6:3, Vilas (Argenti-nien) – Lavalle (Mexiko) 6:2, 6:2, Ar-nya (Penn) – Pener (Unsuer) 5:3, 6:8 near - Lavane (Mexiko) 6.2, 6.2, Ar-raya (Peru) - Perez (Uruguzy) 5.7, 6.2, 8.1, Jaite (Argentinien) - Oresar (Jugo-slawien) 6.2, 6.3, Tulasne (Frankreich) - Srejber (CSSE) 6.3, 6.4. - Internatio-- Srejoer (USSA) 0:3, 0:3. - Insermationale Bayerische Meisterschaften in München, Achteifinale: Teltscher (USA) - Smid (CSSR) 6:2, 3:6, 6:4, Jelen (Deutschland) - Krishnan (Indien) 5:7,

### GEWICHTHEREN

64. Europameisterschaften in Karl-Marx-Stadt, Klasse bls 67,5 kg: 1. Behm ("DDR") 347,5 (152,5+195), 2. Pe-trow (Bulgarien) 345,0 (152,5+192,5), 3. Kunz ("DDR") 330,0 (142,5+187,5),

TISCHTENNIS .

ndesitigs, Damen, Nachholspiel:

BOXEN/WM

## **Punktsieg** für Künzler

6000 Sitzplätze wurden in der riesi-

gen Messehalle des Convention-Center im amerikanischen Spielerparadies Reno installiert. Doch am Eröffnungstag der IV. Amateur-Box-Weltmeisterschaften blieben die Ränge leer. Nur Boxer, Trainer und Offizielle waren anwesend, als der Karlsruher Alexander Künzler (23) in der ersten Runde den Norweger Per Arne Skau (20) mit einem 3:2-Punktsieg aus dem Wettbewerb warf (Bundestrainer Dieter Wemböner: "Das war knapp, sehr knapp"). Im Achtelfinale des Weltergewichts trifft Künzler heute auf den US-Meister Nick Ka-

Der Amerikaner schlug in seinem ersten WM-Kampf den Taiwanesen Yung Li Lee bereits in der ersten Runde k.o., doch Künzler fürchtet dessen gefährlichen linken Haken nicht: "Beim zweiten Mal läuft es bei mir noch besser. Schließlich war es mein erster Kampf nach mehr als drei Jahren im Halbweltergewicht." Vor dieser WM hatte Künzler sechs Kilo (jetzt 63 kg) abgehungert, weil er in seiner ursprünglichen Klasse (Weitergewicht) keine Chancen für sich sah. Der Wechsel ins Halbweltergewicht hat sich offenbar gelohnt.

TENNIS

### Unsicherer **Boris Becker** dpa/sid, Forest Hills

Dreimal schlecht gespielt, dreimal ohne Satzverlust gewonnen: Boris Becker steht nach einem 7:5, 7:5-Sieg über den Argentinier Horacio de la Pena im Viertelfinale des Turniers der Meister in Forest Hills. Aber begeistert hat er mit seinen Leistungen noch nicht. Auch im Spiel gegen den 74. der Weltrangliste wirkte er unsicher, verschlug viele Rückhandbälle und wollte vor Wut sogar in die Netzkante beißen, als er im zweiten Satz nach einer 3:1-Führung plötzlich 3:4 zurücklag

Dennoch schien Trainer Günter Bosch ganz zufrieden: "Wenn man bedenkt, daß Boris noch vor zwei Tagen starke Medikamente wegen seiner Erkältung genommen hat, dadurch geschwächt war und kaum trainieren konnte, muß ich zufrieden sein. Es ist klar, daß Boris noch nicht 100 Prozent seiner Form zeigen kann. Die wollen wir uns auch für die wichtigen Ereignisse aufheben."

Im Viertelfinale trifft Boris Becker nun auf den Argentinier Martin Jainte, der den Jugoslawen Bruno Oresar 6:3, 6:3 besiegte. Die Überraschung bleibt der 33 Jahre alte Guillermo Vilas, der den Mexikaner Leo Lavalle

BCH

## Flexibles Berufsbild

Wb. - Das Problem ist nicht neu: Die Ausarbeitung neuer Berufsbilder, ihre Abstimmung zwischen den verschiedenen berufsständischen, industriellen und staatlichen Gremien und schließlich ihre Einführung in die Praxis dauern häufig so lange, daß der Lehrplan schon beinahe wieder veraltet ist, wenn er in die Ausbildungspraxis umgesetzt ist. Die Ausbildungsexperten der Chemie und ihrer Gewerkschaft haben sich dazu etwas einfallen lassen, nicht zuletzt unter dem Zwang der rasch fortschreitenden Verfahrens und Labortechnik in ihrer Branche.

Um der langwierigen Prozedur zu entgehen, werden die offiziellen Ausbildungsrahmenpläne durch Erläuterungen" ergänzt. In diesen Erläuterungen werden die Rahmennläne konkretisiert. Sie sollen aber nicht mehr Gegenstand der staatlichen Rechtsordnung sein, sondern zwischen den Sozialpartnern frei vereinbart werden. Das Modell bietet sich auch für andere schnellebige Branchen an wie die gesamte Elektronik, aber auch den Maschinenbau oder gar das Elektrohand-

Es birgt allerdings eine Gefahr: Wenn die Erläuterungen nicht in allen Fällen bundeseinheitlich verabschiedet werden, ist die Gleichheit der Berufsausbildung kreuz Mark liegt und quer durch die Republik dahin. Interesse.

Das aber ist bislang eine der Stär-ken des einheitlichen, dualen Ausbildungssystems: Wer in Hamburg den Beruf des Drehers gelernt hat, ist auch in München voll einsetzbar. Wer daran rüttelt, macht auch noch den Rest an Arbeitnehmer-Mobilität zunichte

## Vernebelung

ed. - Es ehrt die wackeren Man-

nen aus dem Bundesfinanzministerium, wenn sie sich der Wahrheit verpflichtet flihlen. So haben sie denn, drängenden Fragen einer Nachrichtenagentur ausgesetzt schließlich die irreführenden Tokioter Berichte über eine angebliche japanisch-deutsche Absprache über gemeinsame Interventionen zwecks Verhinderung einer weiteren Dollarabwertung gegenüber dem japanischen Yen und der Mark nicht bestätigt: Auf einem anderen Blatt steht, ob das taktisch klug war. Ein "no comment", das einzige, was die Bundesbank zu den Berichten über den Interventions-Schulterschluß übrig hat und das den nervösen Devisenakteuren nicht den Glauben an eine solche Absprache nimmt, wäre besser gewesen. Denn es hätte vielleicht mit zu einer vorübergehenden Stabilisierung des Dollars beitragen können. Derartige taktische Vernebehingsmanöver sollte man als durchaus legitim ansehen, wenn sie nützlich sind. Und ein Abbremsen der Dollarabwertung gegenüber der Mark liegt schließlich im deutschen

LEBENSVERSICHERUNG / Durchweg positive Reaktionen auf das neue Tarifwerk

## Verbraucherverband moniert: Es ist unklar, was unter dem Strich bleibt

Die Verjüngungskur der deutschen Lebensversicherung ist - so wenig spektakulär sie auch ausfiel – von Sprechern des Verbraucher- und Versichertenschutzes einhellig begrüßt worden. Beim Deutschen Versicherungs-Schutzverband zeigte man sich mit den Neuerungen ebenso zufrieden wie bei der Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände (AGV). Beide Organisationen gehören auch dem Versicherungsbeirat beim Bundesaufsichtsamt für das Versicherungswesen (BAV) an.

im "Wunschkatalog" der AGV enthalten. Beim Rückkaufswert würde es die AGV nach den Worten der Justitiarin Gabriele Erkelenz begrüßen, wenn neben den zwei ins Auge gefaßten Rückkauf-Modellen nicht noch andere Versionen angeboten würden, die die Vergleichbarkeit unter den Versicherungsgesellschaften schwerten. Die neuen Sterbetzfeln hält die AGV für sachgerecht, der neue Rechnungszins von 3,5 Prozent

hätte schon wegen der "Langlänfer" unter den Verträgen höher ausfallen können. Noch zu wenig präzis erscheinen Frau Erkelenz die Aussagen des Vorsitzenden des Verbands der Lebensversicherungen, Hubert Pestenhofer, zur Frage, was die Neuerungen "unter dem Strich" für die

Versicherten bringen. Deutliche Zurückhaltung zeigt die AGV bezüglich der Überschußpraxis der Versicherer: "Hier erwartet, ja fordert die AGV, daß aus den übermäßigen Rückstellungen für Beitragsrückerstattung mehr als bisher ausgeschüttet wird. Hier war mir

Herr Pestenhofer auch noch zu vage."

Hier müßten auf jeden Fall die Altver-

Die Neuerungen waren sämtlich träge ebenso angemessen berücksichtigt werden wie die Kunden, die vor Ende ihres Vertrags sterben.

> Zwiespältiger ist die Haltung des Bundesverbandes Deutscher Versi-cherungskausseute (BVK), der Standesorganisation von rund 16 000 freiberuflich tätigen Versicherungsagenten. Ihr Präsident Max Engl begrüßte gegenüber der WELT zwar die längst notwendige Aktualisierung von Rechnungszinsen und Sterbetafeln", sieht jedoch nach wie vor die neue Regelung des Rückkaufwerts von Verträgen, die vor Ende der vertraglich vereinbarten Laufzeit gekündigt werden, "als das kleinere Übel". Engl: "Uns wäre lieber gewesen, man hätte auf jedes Antragsformular dick aufgedruckt Keine Rückzahlung von Prämien in den ersten drei Jahren

des Vertrags'." Schließlich gehe dem Vertragsabschluß nicht nur eine eingehende Beratung, sondern auch eine umfassende Versorgungsanalyse und Rentenberechnung voraus. Zufrieden sei der BVK, mit Engl selbst im BAV-Beirat vertreten, daß die BGB-Regel der sofortigen Fälligkeit der Provision bei Vertragsabschluß weiter gilt. Die

für gekündigte Verträge greife nur in Form von Rückzahlung der Ab-schlußprovisionen an die Versicherungsgesellschaft, nicht als über Jahre gestreckte Provision für gutes, kündigungsfestes Geschäft. Dies werde künftig von den Versicherern zusätzlich honoriert. Die Rückzahlungsdrohung gelte im übrigen nur den "herumziehenden Kolonnen", nicht dem bodenständigen Agenten.

Sorge bereitet Engl, daß sich seit Wochen und Monaten die Beratungsgespräche ohne Abschluß häufen. Die Altkunden fragen nach der Zukunft ihrer Verträge, potentielle Neukunden fragen, ob sie mit dem Abschluß bis zum Frühjahr 1987 warten sollten, wenn auch die letzten Einzelheiten der Neuregelungen bei den Versicherern festgelegt sind. Engl: Das kann für uns eine erhebliche Durststrecke bedeuten."

Gestiegener Rechnungszinssatz und neue Sterbetafeln werden die Prämien für Lebensversicherungen senken und dabei die garantierte Leistung zu Lasten der von Gesellschaft zu Gesellschaft unterschiedlichen (nicht garantierten) Überschußanteile erhöhen. Das wird bei Kapitalversicherungen bei gleicher Versicherungssumme einen Prämienrückgang um sieben Prozent (Männer) oder rund zehn Prozent (Frauen) bewirken. Bei Risikoversicherungen dürften die Prämien um 15 (Männer) und 30 Prozent (Frauen) sinken.

gerungsraten der Gewinne das Bild.

wie IW zu bedenken gibt: Sinkt der

Ertrag zum Beispiel von 1000 auf 500

Mark, beträgt der Rückgang 50 Pro-

zent. Steigt der Gewinn wieder auf

1000 Mark, entspricht dies einer Stei-

gerung um 100 Prozent. Daher emp-

fiehlt das IW eine Orientierung an

anderen wirtschaftlichen Größen.

zum Beispiel am Nettoeigenkapital

So habe 1984 die Umsatzrendite in

Industie- und Handelsunternehmen

zwei Prozent betragen, 1980 seien es

immerhin noch 2,2 Prozent gewesen.

Im Vergleich mit den goldenen 60er

Jahren, in denen nahezu Vollbeschäf-

tigung geherrscht hatte, fehlten 1984

sogar noch rund 43 Prozent am Ren-

ditepotential. Umgekehrt heißt das:

Bei gleichbleibenden Umsätzen müß-

ten sich die Unternehmensgewinne

noch fast verdoppeln, um das Durch-

schnittsniveau der 60er Jahre zu er-

oder am Nettoumsatz.

VERBRAUCHER

## Steigende Nachfrage nach Tiefkühlkost und Konserven

H. HILDEBRANDT. Bielefeld Noch ist kein Freilandsalat und

Spinat aus deutschen Anbaugebieten auf dem Markt, die derzeit angebotene Ware stammt ausschließlich aus Gewächshäusern und zwar vorwiegend aus Belgien und den Niederlanden. Es besteht also kein Grund zur Besorgnis. So lautete eine Mitteilung der AVA AG, Bielefeld, in ihren SB-Warenhäusern und Supermärkten ausgehängt. Genutzt hat diese sachliche Aussage allerdings wenig, die Verkaufsstellen meldeten in den letzten Tagen einen Umsatz mit Frischgemüse "gleich null". Der Großmarkt Bielefeld bestätigte diese Tendenz, hier ging der entsprechende Umsatz um etwa 50 Prozent zurück, von einem Sprecher des Marktes so kommentiert: "Die Verbraucher sind äu-Berst verhalten und total verunsichert." Von dieser Kaufzurückhaltung profitiert zur Zeit der Umsatz mit Konserven und Tiefkühlprodukten, darunter vor allem Spinat und Kräuter, die auf der Tabuliste übervorsichtiger Landesregierungen an der Spitze standen. Auf sie setzte auf dem Höhepunkt der Alarmmeldungen ein Run ein. So rechnet die Langnese-Iglo GmbH, Hamburg, für die nächste Zeit mit einem Nachfrageschub nach Tiefkühlgemüse, vor allem nach Spinat.

Am gravierendsten die Folgen im Bereich der Frischmilch. Hier sprechen die Erzeuger und Verarbeiter geradezu von hysterischen Reaktionen in den Amtsstuben bestimmter

Behörden. So stößt das Verbot der Ausgabe von Schulmilch in Nordrhein-Westfalen bei den Molkereien auf Unverständnis, zumal derzeit überhaupt noch kein Milchvieh auf den Weiden zu finden ist. "Unsere Messungen ergaben gestern eine Strahlenbelastung von durchschnittlich zehn bis 20 Becquerel", sagt der Sprecher der Milchwerke Westfalen in Herford, "aber noch gilt das Ausgabeverbot in Nordrhein-Westfalen. Wir haben uns dem wider besseres Wissen freiwillig angeschlossen, um uns nicht Profitgier auf Kosten der Gesundheit nachsagen zu lassen, aber die niedersächsischen Schulen, die wir auch beliefern, haben dafür kein

Die Anti-Frischmülch-Parolen in Nordrhein-Westfalen haben denn auch zu erheblichen Umsatzrückgangen in diesem Bereich geführt. Diese lagen vor wenigen Tagen nach übereinstimmenden Berichten aller Handelsformen bei 60 bis 70 Prozent. Der Absatz mit H-Milch und auch mit Trockenmilch hat davon allerdings deutlich profitiert. "Jetzt wird plötzlich wieder Milchpulver verlangt", berichtet ein Einzelhändler im Raum

Inzwischen stabilisiert sich die Lage jedoch, sogar der Milchumsatz steigt, der Handel formuliert vorsichtig: "Die Lage ist fast wieder normal." Auf die Aufhebung des Frischmilchverbots durch die Düsseldorfer Landesregierung wird allerdings noch ge-

### Degenerierter Föderalismus Von OTTO WOLFF VON AMERONGEN

Otto Wolff von Amerongen ist Präsident des Deutschen industrieund Handelstages (DIHT)

Wird der Föderalismus in der Bundesrepublik Deutschland ı einem "Förderalismus" degeneriem? Diese Frage stellt sich immer ehr angesichts der vielfältigen reonalen Aktivitäten. Beide Begriffe nterscheiden sich nur durch ein R. R. theint für einen Vorgang zu stehen, en man überspitzt als Regionalsktiismus apostrophieren könnte.

Föderalismus als politisches Strukprovinzio soll die Machtverteilung in ner gestuften Ordnung regeln und war so, daß der Individualität der eilbereiche zum Vorteil des Ganzen echnung getragen wird. Die Teilbesiche bleiben jedoch in dem Größen eingebunden. Föderalismus ist inifem genau das Gegenteil von Parkularismus, bei dem sich die Akteuunter Umständen gegenseitig neu-

> utat der von de iundesländern verantworteten Wirtchaftsförderung aus? Nach den pielregeln unserer Verfassung ist ie regionale Wirtschaftspolitik Lanersache. Die Ministerpräsidenten teben damit in einer Chance-Risiko-'osition, wobei sie regionale Wirt-chaftspolitik als Industriepolitik für ar Bundesland interpretieren. Ihr Riiko besteht darin, daß Nichtstun als tientismus susgelegt wird mit der lefahr eines psychologisch schlech-en Wirtschaftsklimas. Dieser Fall ann vorkommen. Die Chance beteht darin, sich in der Konkurrenz ier Regionen erfolgreich zu behaupen. Dagegen ist so lange nichts einzuvenden, wie man mittels origineller, narktkonformer Lösungen die Invetitions- und Beschäftigungsbedinjungen am Standort verbessert.

> Die Originalität erschöpft sich aber leider allzu häufig in subentionsträchtigen Maßnahmen, woei dann auch noch das politische Profil des Machers eine Rolle spielt. so versucht man dem Bund die Show zu stehlen, indem man Bundespro-grammen etwas Länderspezifisches tranfsattelt. Mit Hinweis auf andere änderprogramme werden eigene Waßnahmen initiiert, woraus letztlich nur ein gegenseitiges Aufschaukeln

Außenwirtschaftliche Aktivitäten naben im Prinzip zweifellos eine nicht hoch genug einzuschätzende colitische Türöffnerfunktion. Sie ereichtern den Unternehmen das Enree auf fremden Markten, tragen somit zur Entwicklung der Handelsbeziehungen bei, besonders mit Staatshandelsländern. Dies gelingt um so mehr, wenn ein Mindestmaß an Transparenz und Koordination der unterschiedlichsten Aktivitäten von Bund und Ländern sichergestellt ist. Ansonsten tritt das ein, was man tunlichst vermeiden sollte: Je nachdem, ob und in welchem Umfang einzelne Bundesländer in Eigenregie Auslandsmesseförderung betreiben sowie Exportberatungsprogramme anbieten, werden die bei ihnen ansässigen Unternehmen entweder begünstigt oder benachteiligt.

Innerhalb der Bundesrepublik bestehen damit auf diesem Feld unterschiedliche Startchancen. Abgesehen von dieser Wettbewerbsverzerrung, die man mit Blick auf die internationale Ebene entrüstet beklagt, bergen die angebotenen Programme - wie stets, wenn die sichtbare Hand des Staates die unsichtbare Hand des Marktes aus vermeintlich höherer Einsicht dirigieren will - die Gefahr von Fehlizvestitionen.

A la ein Argemis entpuppen sich mittlerweile die spesentreibenden Auslandsreisen jener, die für die Begründung ihrer Dritt-Urlaubsreise so etwas wie eine neomerkantilistische Ader entdecken. Und damit meine ich nicht nur die offiziellen Reisen, sondern auch die halboffiziellen, wo sich amtliche und verbandliche Gruppierungen zusammentun. um zu reisen. Bei der ersten Kontaktaufnahme dürfte das Interesse der Gastgeber noch ungebrochen sein. Aber was sollen etwa die mit der hiesigen föderalen Struktur nicht vertrauten Thailander davon halten, wenn verschiedene deutsche Wirtschaftsdelegationen in immer kürzer werdenden Zeitabständen bei ihnen auftauchen, sich gut unterhalten lassen und dabei stets die gleichen, allmählich anödenden Fragen stellen? Die so Beglückten werden sicherlich irritiert sein, werden nach dem x-ten Besuch schließlich nicht mehr wissen, wer aus welcher deutschen Pro-

Was bringt es also, wenn jede Länderdelegation ihr Markenzeichen einführen will, letzilich aber nur das Image aller angekratzt wird und das Ganze noch Geld kostet? Besser wäre es, wenn die Bundesländer ihre jeweiligen Stärken geschlossen in einem "Sortiment" vorführen würden. Durch die darin liegenden Verbund-• Fortsetzung Seite 10

### **AUF EIN WORT**



99 Eine nachhaltige Beschneidung der Subventionen, die ja vor allen Dingen im steuerlichen Bereich erfolgen müßte, können wir uns erst für die nächste Legislaturperiode vornehmen. Alles andere wäre 77 nicht realistisch.

Menfred Carstens, haushaltspoliti-scher Sprecher der CDU/CSU-Bun-destagsfraktion. FOTO: JUPP DARCHINGER

### Berlin: Industrie bleibt optimistisch

Die Berliner Industrie und auch der Einzelbandel beurteilen ihre Geschäftsaussichten unverändert zuversichtlich. Das ergab eine Umfrage der Industrie- und Handelskammer. Zwar hat sich das Geschäftsklima in der Industrie leicht abgekühlt, die Erwartungen über die konjunkturelle Entwicklung wurden jedoch nicht beeinflußt. Jeder dritte Industriebetrieb bezeichne die Geschäftsentwicklung als gut. Lediglich der Berliner Großhandel ist nach der enttäuschenden Umsatzentwicklung im ersten Quartal skeptischer, ob sich die Konjunkturerholung fortsetzen wird.

### UNTERNEHMEN

## Die Ertragslage hat sich wieder spürbar verbessert

Die Ertragslage der deutschen Un-ternehmen hat sich nach Einschätzung des Instituts der Deutschen Wirtschaft (IW) in den letzten Jahren "fühlbar gebessert". Zwar sei das Renditeniveau aus der Vollbeschäftigungszeit "noch längst nicht wieder erreicht", doch sei die Investitionskonjunktur bereits angesprungen. Das erhöhe 1986 die Chancen für einen weiteren Beschäftigungsaufbau.

Die Wende bei Unternehmensgewinnen sei 1983 nach einer rund zehnjährigen Durststrecke eingeleitet worden. 1984 hätten die Unternebmen einen gegenüber dem Vorjahr um 32 Prozent höheren Nettojahresüberschuß erzielt. Steigende Aktienkurse, die anhaltende Börsenhausse und einige gute Unternehmensabschlüsse deuteten darauf hin, daß sich der Gewinnanstieg auch 1985

Allerdings überzeichneten die Stei-

BÖRSENWOCHE

## Käuferstreik aus Furcht vor weiterem Dollarverfall

Diese Börsenwoche war kurz, aber

schmerzreich. Ein knapp vierprozentiger Indexveriust - der WELT-Index sank von 298,77 auf 287.01 Punkte geht doch schon etwas über den Rahmen hinaus, in dem sich sonst üblicherweise die wöchentlichen Schwankungen bewegen. Allerdings trösten sich die meisten Börsianer damit, daß die Kursverluste nicht die Folge massiver Abgaben waren, sondern eines Käuferstreiks. Nicht selten gingen Kurse schon beim Angebot von lumpigen 50 Aktien um 5 Mark oder mehr zurück, weil das nächste Kauflimit im Orderbuch des Maklers so niedrig war und niemand aus der

Kulisse Lust hatte, mehr zu zahlen. Aber warum streiken die Käufer, wo doch von allen Seiten versichert wird, das wirtschaftliche Umfeld und alles mögliche andere spräche für einen Aktienkauf? Natürlich, die Angst vor einem weiteren Rückgang des

cd. Frankfurt Dollarkurses stört. Immerbin erkennt man ja am Rückgang der Auslandsbestellungen, daß der höhere Wechselkurs der Mark den deutschen Export zu bremsen begonnen hat, und das wird, wenn sich der Trend fortsetzt, nicht ganz ohne Einfluß auf die Konjunktur bleiben. Auch der Wiederanstieg der Zinsen paßt nicht ganz ins Konzept einer freundlichen Börse.

> Schließlich hinterlassen auch die Aufgeregtheiten nach dem Atomunglück ihre Spuren. Verängstigte Börsianer fragen sich, ob etwa die Preise wieder zu steigen beginnen, wenn Teile der Ernte vernichtet werden. Dann ware auch ein weiterer Zinsanstieg programmiert, so fürchten sie. Ob die Politiker wohl bald begreifen, welchen Unsinn sie mit der Verbreitung von Atomangst anrichten? Man kann es nur hoffen. Dann wird es vielleicht auch an der Börse wieder besser aussehen.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL

### Besserung auch beim Handwerk erwartet

Friedrichshafen (dpa/VWD) - Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann ist der Ansicht, daß die positive wirtschaftliche Entwicklung auch am Handwerk nicht vorübergegangen ist. Auf dem 87. Verbandstag des Deutschen Dachdeckerhandwerks sagte der Minister gestern, das Handwerk profitiere von der Belebung des Investitionsgüterbereiches und zunehmend auch von dem konjunkturellen Anstieg der Verbrauchernachfrage. Bangemann kritisierte emeut die Gewerkschaften. Wer über Jahrzehnte die Sockelbeträge anhebe und die Löhne der unteren Lohngruppen überzogen gesteigert habe, der habe einen ganz aktiven Beitrag zur Arbeitslosigkeit geleistet.

### **ERP-Mittel aufgestockt**

Bonn (AP) - Die ERP-Mittel zur Förderung der Wirtschaft im Bundesgebiet und Berlin sollen im kommen den Jahr um 340 Mill. DM von 4,6 . Mrd. DM auf 4,94 Mrd. DM aufgestockt werden. Das geht aus dem Entwurf des ERP-Wirtschaftsplangesetzes 1987 hervor. Für Förderungszwecke im Bundesgebiet sind mehr als 3,47 Mrd. DM eingeplant, für Berlin 665 Mill DM

### Mehr Dienstleistungen

Nürnberg (AP) - Einen anhaltenden Trend zu Dienstleistungen und zu höheren Anforderungen an die berufliche Qualifikation erwartet der Bericht "Arbeitskräftestruktur 2000" der Bundesanstalt für Arbeit in Nürnberg, der gestern veröffentlicht wurde. Die Studie schätzt, daß gegen Ende dieses Jahrtausends drei Viertel gegenüber heute zwei Drittel aller Tä-tigkeiten auf Infrastrukturaufgaben und Dienstleistungen entfallen wer-

Japan: Weniger Wachstum Tekio (dpa/VWD) - Drei japanische Großbanken haben in dieser Woche Prognosen veröffentlicht, nach denen das Wirtschaftswachstum in Japan im laufenden Jahr deutlich unter drei Prozent bleiben wird. Die Fuji Bank erwartet ein reales Wachstum von nur 2,2 Prozent, die Sumitomo Bank 2,5 Prozent und die Industrial Bank of

ginn veröffentlichten Regierungsprognose von vier Prozent und unter der letztjährigen Wachstumsrate von rund 4,2 Prozent.

Japan 2,7 Prozent. Alle Vorhersagen

liegen deutlich unter der zu Jahresbe-

### Drupa: Rekordergebnis

Düsselderf (dpa) - Strahlende Gesichter bei Ausstellern und Messege-sellschaft zur Halbzeit der Drupa – 9. Internationale Messe Druck und Papier - in Düsseldorf: Bereits acht Tage nach Messebeginn wurden mit 175 000 Besuchern 30 000 mehr gezählt als im Vergleichszeitraum der letzten Drupa vor vier Jahren. Besonders positiv vermerken die 1449 Aussteller aus 33 Staaten, daß sich der Anteil der "Privatbesucher" von zwölf Prozent bei der Drupa '82 auf jetzt sechs Prozent halbiert hat. Erfreulich auch der Anteil der ausländischen Besucher, der von 47 Prozent (1982) auf über 50 Prozent anstieg.

### Stark überzeichnet

Frankfurt (DW.) - Die zum Kauf angebotenen Aktien im Wert von 13,35 Mill. DM der Traub AG sind wie die Deutsche Bank als Federführerin des Bankenkonsortiums mitteilt - stark überzeichnet. Die Verkaufsfrist wurde deshalb im Einvernebmen mit der Gesellschaft gestern vormittag beendet.

Teufel steckt im Programm

Ulm (dpa/VWD) - Nicht alle Computerprogramme arbeiten nach einer etzt abgeschlossenen Güteprüfung fehlerfrei. Nach Angaben der in Ulm ansässigen "Gesellschaft zur Prüfung von Software" sind die Produkte oft erschreckend fehlerhaft". Keines der geprüften Programme habe so gearbeitet wie es sollte. Die Programme seien zudem häufig "wenig robust" gegenüber feblerhaften Eingaben.

### Wochenausweis

	30.4	23.4.	31.3
	0012,		42.00
letto-Wahrungs-			
eserve (Mrd.DM)	62,8	57, 6	66,3
Credite an Banken	102,7	98, 6	105,7
Vertpapiere	4.4		4,5
Bargeldumlauf	114.6	110,8	114.6
inl v. Banken	56,6	43, 2	55,8
änlagen v. öffentil.			-
iaushalten	2,9	7, 3	4.4

## 4 Jahre stabile Strompreise

Nach Jahren steigender Preise in allen Wirtschaftsbereichen erscheint die jetzige Preisstabilität bemerkenswert. Darüber wird leicht vergessen, daß einige Unternehmen ihre Preise seit vielen Jahren konstant halten. Zum Beispiel die SCHLESWAG seit Anfang 1983. Das ist noch bemerkenswerter! Das SCHLES-WAG-Ziel bleibt: Weiterhin stabile Strompreise.





## **Energie für** Schleswig-Holstein

Die SCHLESWAG Aktiengesellschaft hat 1985 an ihre Kunden 7.4 Mrd. Kilowattstunden elektrische Energie und 7.6 Mrd. Kilowattstunden Erdgas geliefert. Die Fernwärmeabgabe betrug 7,1 Mill. Kilowattstunden.

Daten und Fakten: Versorgung für rund 1,9 Mill. Einwohner in 1093 Städten und Gemeinden - 14790 km² Versorgungsfläche - 43748 km Stromleitungen - 280 Umspannwerke und Schaltanlagen - 14324 Ortsnetzstationen - 2133 km Gasleitungen - 172,8 Mill. DM Investitionen - 2504 Mitarbeiter.

> SCHLESWAG Aktiengesellschaft Mitglied der ARE · Arbeitsgemeinschaft Regionaler Energieversorgungs-Unternehmen e.V.



DIE WELT Nr. 106 Pres

Blick auf die Börse

Bei weiteren Kursverlusten

kommt die Zeit der Käufer

Banken und Börseninforma-tionsdienste können ihre Ent-

täuschung über die Anfälligkeit des

deutschen Aktienmarktes gegen-

über den Zins- und Dollarirritatio-

nen nicht verbergen. Auch die sich

abzeichnende politische Diskussion

über Kernkraft und Ungewißheit

über den Ausgang der Niedersach-

senwahlen verunsichern. Weitere

Kursverluste werden nicht ausge-

schlossen. Aber die sollten nach

dem Urteil vieler Börsenexperten

Denn die vorteilhaften wirt-

schaftlichen Rahmenbedingungen

und das inzwischen erreichte Ge-

winniveau sollten als "Auffang-

netz" wirken wie die DG Bank

meint, die noch eine etwas längere

Phase der Unsicherheit am deut-

schen Aktienmarkt erwartet. Auch

die Vereins- und Westbank weist

auf die im internationalen Vergleich

günstigen wirtschaftlichen Rab-

menbedingungen

hin und zieht dar-

aus den Schluß,

daß übertriebene

Kursrückgänge-

bei Qualitätswer-

hervorgehoben

stige

zum Kauf genutzt werden.

### Herbert Giersch wird 65 Jahre



FOTO: WOLFGANG STECHE/VISUM

Herbert Giersch, der morgen 65 Jahre alt wird, gehört zu den Wirtschaftswissenschaftlern in der Bundesrepublik mit dem größten Einfluß. Denn er hat sich nicht nur als Lehrer, ob nun an der Universität des Saarlandes von 1955 bis 1969 oder als Präsident des Instituts für Weltwirtschaft an der Universität Kiel bis heute, einen Namen gemacht, er hat sich nicht in den Elfenbeinturm der Theorie zurückgezogen, sondern auch als Politik-Berater gewirkt.

So hat er den Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung, zu dessen Gründungsmitgliedern er gehörte und in dem er von 1964 bis 1970 saß, entscheidend mitgeprägt, dessen strenge Wissenschaftlichkeit, ein Maßstab, der nicht bequem ist. Giersch war stets ein Liberaler, der immer radikaler argumentierte. Offene Märkte – dies ist ein Fixpunkt in seinem Denken. Wie jeder Mahner, ob er für flexible Wechselkurse oder in jüngerer Zeit für zurückhaltende Lohnabschlüsse ficht, so erntete auch Giersch Kritik. Zum Glück macht er, bei guter Gesundheit, weiter. (Mk.)

### **IEA: Tendenzwende** beim Olverbrauch

Der Mineralölverbrauch der westlichen Industriestaaten (OECD-Zone) nimmt wieder zu. Nach neuesten Schätzungen der Internationalen Energie-Agentur (IEA) dürfte er in diesem Jahr um ein bis zwei Prozent höher ausfallen als 1985, als er um 1,2 Prozent geschrumpft war. Dieser Tendenzumschwung wird auf den Ölpreisverfall, die Dollarbaisse und das verstärkte Wirtschaftswachstum zurückgeführt. Noch zu Jahresbeginn hatte die IEA mit einem unveränderten Verbrauch gerechnet.

Die Verbrauchsabschwächung war schon im 4. Quartal 1985 zum Stillstand gekommen. Im 1. Quartal dieses Jahres wurde zwar ein neuer Rückgang von 1.5 Prozent registriert. Für das 2. Quartal aber werden zwei und für das 3. und 4. Quartal je drei Prozent mehr erwartet. Vor allem der Benzinverbrauch wird stark zunebmen, und zwar insbesondere in den Ländern, welche - wie die Bundes-republik - die Ölpreisverbilligung voll an den Verbraucher weitergeben. An den deutschen Tankstellen kostet Benzin heute 28 Prozent weniger als vor einem Jahr.

Für den OECD-Durchschnitt erwartet die IEA eine Zunahme des Benzinverbrauchs um zwei bis 2,5 Prozent. Der Heizölverbrauch dürfte wegen der noch guten Bevorratungslage der Haushalte zwar erst gegen Jahresende anziehen. Aber für alle Mitteldestillate wird für 1986 mit plus zwei Prozent gerechnet. Beim Schweröl verspricht die noch rückläufige Verbrauchstendenz bis Ende

des Jahres auf null zu schrumpfen. Obwohl das Ölangebot die Nachfrage nicht mehr so stark wie in den letzten Monaten übertrifft, erwartet die IEA vorerst noch keine Erholung der Rohölpreise. In ihrer Prognose geht die IEA von jahresdurchschnittlich 15 (bisher 20) Dollar aus.

### Sonnenschein: "Raus aus Hessen"

Wb. Frankfurt

Die Akkumulatorenfabrik Sonnenschein GmbH, Büdigen, wird ihr drittes Werk - nach dem Stammwerk in Hessen und dem Zweigbetrieb in Berlin - nicht in Rheinland-Pfalz, sondern in Bayern errichten. Mit einer Investition von 40 Mill. DM sollen am strukturschwachen Standort Weiden in der Oberpfalz zunächst etwa 250 Arbeitsplätze geschaffen werden.

Der Batteriehersteller, der mit seinen insgesamt 1300 Mitarbeitern im vergangenen Jahr knapp 190 (176) Mill. DM umgesetzt hat, konnte am Stammsitz Büdigen keine ausreichenden Flächen für die geplante Expansion erhalten - allein in diesem Jahr wurde das Umsatzziel auf nund 250 Mill. DM gesteckt, und in den nächsten Jahren sind durchschnittliche Wachstumsraten zwischen zehn und 15 Prozent vorgesehen.

"Wenn schon raus aus Büdingen, dann auch raus aus Hessen", habe die grundsätzliche Entscheidung gelautet, so Bruno Michalski, Geschäftsführer des Unternehmens im Besitz der Familie von Bundespostminister Schwarz-Schilling. Daß es auch in Rheinland-Pfalz an der "positiven Einstellung" der politischen Instanzen gefehlt habe, deutet er nur an.

UMWELTSCHÄDEN / Die Konzentration auf Kunst- und Kulturgüter lenkt von dem wahren Problem eher ab

## Ständig steigende Kosten für den Hauseigentümer

Wenn von Umweltschäden an Gebäuden die Rede ist, fühlt sich das breite Publikum kaum betroffen. Fälschlich wird angenommen, daß "nur" Kunst- und Kulturgüter, Kirchen, Schlösser, Baudenkmäler, mittelalterliche Glasfenster und Grabsteine Schaden nehmen könnten. Die alliährliche Notiz über den Umfang der Restaurierungsarbeiten am Kölner Dom, über die derzeit drei Millionen Mark, die allein in die Sanierung dieses Bauwerks fließen, weckt kaum noch Aufmerksamkeit. Heute indessen ist klar: Der ver-

engte Blick auf dieses einzelne Objekt hat von den wahren Problemen eher abgelenkt. Die Bausubstanz ist in breitestem Umfang von Umwelteinflüssen angegriffen. Verkehrs-, Industrie- und Ingenieurbauten sind in gleicher Weise betroffen wie Wohnund Bürogebäude, soziale und kulturelle Einrichtungen, Neubauten nicht minder als Gründerzeitviertel und Jugenstilvillen. Nach dem Einsturz eines Kinos und der Berliner Kongreßhalle, nach dem Auftreten von Rissen in Betonbrücken und der Ablösung von Platten und Fassadenteilen an Hochhäusern schließen Fachleute, die noch vor kurzem felsenfest an die neuen Baustoffe glaubten, nicht einmal mehr Unglücksfälle durch Umweltschäden an neuen Bauwerken

Auf Städte und Gemeinden, auf Länder und Bund und nicht zuletzt auf die großen Wohnungsbaugesell-

Die Bundesrepublik ist auch 1985

hinter den USA der zweitgrößte

Importeur von Rohkaffee geblieben.

Nach vorläufigen Schätzungen des

Deutschen Kaffeeverbandes in Ham-

burg nahm der deutsche Markt mit

rund 420 000 Tonnen oder 7 Mill.

Sack Kaffee etwa 12 Prozent des Ge-

samtexportes aller Produzentenlän-

der ab. Wichtigste Lieferländer waren

Obwohl der durchschnittliche

Pro-Kopf-Verbrauch mit etwa vier

Tassen täglich oder 6,84 Kilo pro Jahr

unverändert geblieben ist, liegt die

zur Verarbeitung benötigte Menge unter der früherer Jahre, Hier wirken

sich die von fast allen Röstern einge-

setzten moderneren Rösttechnolo-

gien aus, die die Ergiebigkeit des

Rohkaffees erhöhen. Diese Produk-

tionsverfahren haben die Kaffeebran-

che auch nach der Pleite mit der Um-

stellung auf die 400-Gramm-Packung

beibehalten. Der deutsche Kaffee-

markt repräsentiert ein Volumen von

Kolumbien, Brasilien und Kenia.

KAFFEEMARKT / Bundesrepublik zweitgrößter Importeur

Preise bleiben unter Dampf

Reparaturen und Gebäudesanierungen zu. Daß gleichzeitig auch die privaten Haus- und Grundbesitzer durch den ständig zunehmenden Umfang und die steigenden Kosten der Instandsetzungsarbeiten betroffen sind, wird in der Öffentlichkeit kaum beachtet. Und doch errechnet der Zentralverband der deutschen Haus-, Wohnungs- und Grundeigentütner bereits Milliardenbeträge für die Beseitigung der Umweltschäden am

Hauptquelle dafür ist ein Gutachten, das im Institut für Umweltschutz der Universität Dortmund erarbeitet worden ist. Darin weist der Autor Ingo Heinz im einzelnen nach, daß in den Belastungsgebieten mit ihren samt 2,4 Mill. Wohngebäuden (1980) Außenanstriche für Fenster, Türen, Holzwerk, Metallgeländer und Dachrinnen durchschnittlich alle vier Jahre gegenüber sieben Jahren in ländlichen Gebieten erneuert werden müssen, Fassadenanstriche alle fünf bis sechs Jahre gegenüber elf Jahren in den sogenannten Reinluftgebieten.

### Milliarden für Sanierung

Heinz führt diesen zusätzlichen Aufwand auf die "atmosphärische Aggressivität" in den Ballungsgebieten zurück und macht außer Schwefeldioxid und seinen Umwandlungsprodukten schweflige Säure und Schwefelsäure auch bereits die hauptsächlich aus den Autoabgasen

Das Berichtsjahr 1985 war hinsicht-

lich der Preise von zwei gegensätzli-

chen Entwicklungen gekennzeichnet. Während die Röster aufgrund des

Dollarverfalls noch bis zum Herbst

die Preise reduziert hatten, lösten erst

Meldungen über Dürre in Brasilien

hausseartige Preissprünge bei Roh-

kaffee aus. Die Ende 1985 genannten

Ernteverluste führten an den Termin-

börsen zu Preisexplosionen von 80

Die feste Preistendenz bei Rohkaf-

fee dürfte trotz der anhaltenden Dol-

larschwäche fortbestehen. Die Ernte für das Kaffeejahr 1985/86 (Oktober)

liegt mit 80 Mill. Sack vermutlich um

rund 17 Mill. Sack unter der des Vor-

jahres. Die exportfähige Menge wird

nach Schätzungen des Kaffeeverban-

Die deutsche Kaffeewirtschaft hält

unverändert an ihrer Kritik am Inter-

nationalen Kaffeeabkommen fest.

Die Quotenregelung habe für zusätz-

liche Verunsicherung auf den Welt-

märkten gesorgt.

des von 72 auf 62 Mill. Sack sinken.

Umwandlungsprodukte salpetrige desvorsitzende des Deutschen Holz Säure, Salpetersäure sowie Ozon für den vorzeitigen Alterungs- und raschen Verfallsprozeß der Baumaterialien verantwortlich. Überschlägig errechnet Heinz in

seinem Gutachten mit dem Stichdatum von 1980 einen Mehraufwand für Instandsetzungen von einer Mrd. DM jährlich für Fassadenanstriche, 669 Mill. DM für sonstige Außenanstriche, 394 Mill. DM für Dachrinnenerneuerungen. Seine Bilanz: Einschließlich weiterer Zusatzaufwendungen müsse mit einem Kostenfaktor von 22 Mrd. DM jährlich für die Sanierung von Gebäudeschäden gerechnet werden, die durch Luftverunreinigungen verursacht worden sind.

In den letzten Jahren haben zahl-

reiche Fachgremien und Instanzendarunter das Bundesbauministerium. darauf hingewiesen, daß mit dem Dortmunder Gutachten lediglich die untere Grenze der bestehenden Schadenskosten\* benannt worden ist. Nicht nur, daß sich die Studie lediglich auf die 2,4 Mill. Wohngebäude in Belastungsgebieten bezieht, sie läßt auch unberücksichtigt, daß sich die Schadwirkungen besonders intensiv auch gegen Naturstein, Mar-mor, Glas, Metallteile und vor allem Beton richten. Nur keramische Baumaterialien wie Dachziegel, Vormauerziegel und Klinker scheinen wenig

Die besonders tückische Wirkung saurer Feuchtigkeit auf die Eisenar-

D. GURATZSCH Frankfart schaften kommt eine Lawine an stammenden Stickoxide und ihre mierung des Betons erklärt der Bunund Bautenschutz-Verbandes. Wolfgang Weiß, mit der korrodierender. Wirkung, die überhaupt erst dann beginnen kann, wenn der pH-Wert in der Einbettungsmasse von normalerweise 125 unter den Neutralpunkt sieben in den sauren Bereich sinkt.

### Armierung tiefer einbetten

In der Bundesrepublik jedoch sind die pH-Werte des Regens schon Ende der 70er Jahre auf unter vier gesunken ("saurer Regen"). Die in den Nachkriegsiahren für ausreichend gehaltene Einbettung der Eisenarmierung kann laut Weiß deshalb heute nicht mehr genügen. Statt 20 Millimeter müßten die Armierungen rund 30 Millimeter tief eingebettet werden, um vor Korrosion geschützt zu sein.

Was die Haus- und Grundbesitzer als Verlust buchen, das registrieren die Holz- und Bautenschützer als Gewinn. Zwar haben sie den Bautenschutz an Neubauten, der vor zehn Jahren noch 50 Prozent ihrer Aufträge ausmachte, inzwischen weitgehend an die Rohbaubetriebe abtreten müssen: Das Auftragsvolumen ist hier auf zehn Prozent geschrumpft. Die Differenz jedoch, sagt Wolfgang Weiß, ist durch den ständig wachsen den Markt der Sanierungs- und Instandsetzungsaufträge voll ausgeglichen worden. Die Ausgangslage, so Weiß zur WELT, hat sich \_verbessert. keinesfalls verschlechtert"

## Degenerierter Föderalismus

 Fortsetzung von Selte 9 effekte würde das Markenzeichen Made in Germany" weiter aufgewer-

Ein zweiter Kritikpunkt betrifft den Subventionswettlauf der Länder untereinander. Mit der Standardbegründung, das Attraktivitätsgefälle zu anderen Ländern ausgleichen zu müssen, hat etwa der Freistaat in diesen Tagen, rechtzeitig vor der Landtagswahl, ein Technologie-Einführungsprogramm aufgelegt. Natürlich fehlt es auch nicht an den bekannten Sachargumenten, um die forschungspolitische Fürsorge des Landesvaters zu dokumentieren - nach dem Prinzip: Neue Hilfen sind gute Hilfen! Der Staat sollte sich jedoch hüten, den durch eigenes Anbiedern ausgeuferten Forschungsinterventionismus weiter auszudehnen.

Eine falsch verstandene, überzogene Fürsorge wird das Potential der "schöpferischen Zerstörer" verringern. Und wer als Unternehmer erst nach Auflage eines Programms reagiert - weil, um Mitnahmeeffekte zu vermeiden (!), Investitionen nicht nachträglich bezuschußt werden -,

dürfte zu spät kommen. In diesem Fall heilt die Zeit nicht die Wunden, sondern sie schafft sie erst; gelegentlich fallen sie so groß aus, daß Unternehmen zum Sozialfall werden.

Die abschließende Bemerkung zur Regionalförderung: Sie entspricht einem Nullsummenspiel, bei dem Investitionen in bestimmten Regionen mit Hinweis auf angebliche Standortnachteile prämiert werden sollen, während andere Regionen dafür zahlen. Akzeptiert man das raumordnerische Ausgleichsanliegen, so macht diese Umverteilung nur dann Sinn, wenn man sich dabei auf die tatsäch lichen Problemregionen beschränkt. Je kleiner die Fördergebietskulisse um so nachhaltiger die Wirkung. Davon kann allerdings in der Bundesrepublik, in der 65 Prozent des Bundesgebietes mit einem Bevölkerungsanteil von 46 Prozent gefördert werden, keine Rede sein.

Das Fazit: Weniger und dann aufeinander abgestimmt bringt hänfig mehr. Dies wäre im Sinne des Föderalismus. Weniger Markt-Wirtschaft. dafür mehr Marktwirtschaft lautet die

### ten (Daimler, V.W. Farben, Banken, Siemens, Veba) besonders für flexible Anleger gün-Einstiegsmöglichkeiten bie-Besonders

Purzelbäume ZEICHNUNG: BOHLE

STOLLWERCK/ "Schokoladenreich" neu strukturiert

Preishausse gut verkraftet

wird von der Bank die Bayer-Aktie, deren derzeitige Kursniveau durch die hohe Rendite zusätzlich untermauert erscheine.

Am Rentenmarkt setzt das Institut nach der Beruhigung der Wahrungsausschläge auf eine konzertierte Leitzinssenkung wichtiger Notenbanken, die eine neue internationale Zinssenkungsrunde ein-Für die Deutsche Bank, die ein

Anhalten der wechselhaften Tendenz nicht ausschließt, gibt es aus fundamentaler Sicht ebenfalls noch keine Anzeichen für eine Trendwende an der Aktienbörse. Die Commershank macht die starke Zurückhaltung der Anleger als Hauptursache für den schwächeren Aktientrend aus und befürchtet, daß ein anhaltender Kursrückgang des Dollars, der nicht auszuschlie ßen sei, möglicherweise einschneidende Konsequenzen für die Exportshigkeit und Gewinnlage deutscher Unternehmen habe. Dennoch spricht sie mit Blick auf die Unternehmensabschlüsse und Ge-

Trotz der seit 1984 anhaltenden

Verteuerung der Hauptrohstoffe Ka-

kao, Kakaobutter und Kerngut um 50

Prozent, denen die eigenen Produkt-

preise nur mit der branchenüblichen

Lahmheit folgten, schlägt die Kölner Stollwerck AG ihrer Hauptversamm-

hing am 13. Juni für 1985 eine unver-

änderte Dividende von 7 DM vor. Da

die jungen Aktien aus der 1984er

Kapitalerhöhung auf 40 (35) Mill. DM

erstmals voll gewinnberechtigt sind, steigt der Ausschüttungsbetrag aus 6

(5,5) Mill. DM Jahresüberschuß auf

5,6 (5,25) Mill DM Im Stollwerck-

Konzern, dessen Umsatz auf 591 (538)

Mill. DM stieg, ging der Jahresüber-

schuß auf 7,4 (8,9) Mill. DM zurück.

tienmarkt noch Kurspotential nach oben zu. Mögliche weitere Kursabschwächungen solken zu Käufen von Banken, Bayer, Hoechst, Altana, Henkel und Kugelfischer genutzi werden. Am Rentenmarkt erwartet das Institut über kurz oder lang das Aufkeimen einer neuerlichen Zinssenkungsphantasie.

Nach Einschätzung der Landes bank Rheinland-Pfalz zeichnen sich nach Bereinigung vorausgegangener Übertreibungen gute Chancen für konsumnabe Titel. Versorger, den Chemiebereich und auch wieder Banken und Versicherungen ab. Zurückhaltung sei dagegen zunächst noch bei den Favoriten von gestern, den Titeln-der exportorientierten Industrie, angezeigt. Die Hamburgische Landeshank stellt als "Aktie im Gespräch" WMF heraus, die als Papier mit "Ertragswende-Phantasie\* dem risikobewußten Anleger auf mittlere

Sicht noch Kurspotential bieten dürfte.

Recht skeptisch für die nächste Zeit ist der Hanseatische Börsendienst eingestellt. Er weist u. a. auf Störungen durch einen sinkenden Dollarkurs, nenpolitische Belastungen als Folge der sowietischen Reaktorka-

tastrophe und die in letzter Zeit steigenden Zinsen hin. Der Dienst

räumt zwar ein, daß rein fundamentale Daten immer noch eindeutig für die Aktie als interessantestes Anlagemedium sprächen, doch sei davon bereits viel in den Kursen vorweggenommen. Kräftige Kursverluste seien nicht auszuschließen, weshalb gewinnhaltige Positionen. vornehmlich in Aktien, die mit Kernkraft zu tun haben, verringert werden sollten. Auf der Verkaufsliste stehen Daimler, Boss und Feldmühle.

Der Geld-Report hält den Kaufhof-Optionsschein von 1985 bei einem Aufgeld von annähernd Null für eine reizvolle Anlage. Nach Meinung der Finanzwoche sollten Anleger ausschließlich auf Werte mit guter Gewinnentwicklung und Absicherung durch ausreichende Rendite setzen. Privatanleger sollten sich durch Verkaufsoptionen absichern. An schwachen Tagen sei Trinkaus & Burkhardt ein Kauf. Der Wiethoff-Report empfiehlt die niederschäftsaussichten dem deutschen Ak- ländische Amrobank zum Kauf.

### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Conti erböht Dividende

rund 8 Mrd. DM.

Hannover (dpa/VWD) - Die Continental Gummi-Werke AG, Hannover, hat 1985 ihren Jahresüberschuß von 18.3 Mill. auf 37.2 Mill. DM verbessert. Der Reifenhersteller wird eine von 3 auf 5 DM je Aktie erhöhte Dividende auf das Grundkapital von 299 Mill. DM ausschütten (HV am 9. Juli). Der Konzernumsatz stieg 1985 vor allem wegen des Erwerbs der österreichischen Semperit-Gruppe um 4,16 Prozent auf 5 Mrd. DM. In der AG wurde eine Umsatzsteigerung von 11,2 Pro-zent auf 2,31 Mrd. DM erzielt.

### Harpener gibt Bonus

Düsseldorf (J.G.) - Aus seinem auch 1985 günstig verlaufenen Ge-schäft schlägt der Mischkonzern Harpener AG, Dortmund, mit 1 DM Bonus eine Erhöhung der Gesamtdividende auf 12(11) DM vor (HV am 30. Juni). Zu Mutmaßungen, daß sich der Großaktionär, die Pariser Holding Gaz et Eaux, von ihrem Engagement zurückziehen will (51 Prozent von 127,6 Mill. DM Aktienkapital, der Rest bei 20 000 Streubesitzern), verlautet noch nichts.

### Henkel startet mit 3 Mark

Düsseldorf (J. G.) - Die Düsseldorfer Henkel KGaA, die im letzten Herbst mit der Emission von 175 Mill. DM stimmrechtslosen Vorzugsaktien Publikumsgesellschaft wurde, will auf diese für 1985 halb gewinnberechtigten Aktien eine Dividende von 3 DM zahlen (HV am 16. Juni). Die (familiären) Eigentürner der 400 Mill. DM Stammaktien verzichten satzungsgemäß auf einen Teil ihrer Gewinnbeteiligung und werden mit 3,50 DM bedient. Von 104 (82) Mill. DM Jahresüberschuß weist der Chemiekonzern nach Rücklagendotierung 52 (41) Mill. DM als Bilanzgewinn aus,

von dem nach Dividende weitere 13.5 Mill. DM in die Rücklagen gehen. Aus dem Gesellschafterausschuß scheiden die Professoren Bruno Werdelmann und Joachim Zahn aus; neues Mitglied soll Prof. Herbert Grüne-(Aufsichtsratsvorsitzender Bayer AG) werden.

### Mövenpick-Inbaberaktien

Zürich (dpa/VWD) - Die Mövenpick Holding, Zürich, wird gleichzei-tig mit der Quotierung der internationalen DM-Optionsanleihe auch die Quotierung der Inhaberaktien und Partizipationsschine der Mövenpick Holding an der Börse von Frankfurt beantragen. Es sollen zudem weitere 40 000 Partizipationsscheine im Rahmen einer freien Plazierung angeboten werden. Sie erfolgt in den nächsten tagen unter Leitung der Credit Suisse, First Boston und der Deut-

### **NAMEN**

Wolf Moser, Hauptgeschäftsführer der Vereinigung der Arbeitgeberver-bände in Bayern (VAB) und des Vereins der Bayerischen Metallindustrie (VBM), vollendet am 11. Mai sein 65. Lebensjahr.

Ulrich Herter, stellvertretendes Vorstandsmitglied der B. A. T. Cigarettenfabriken GmbH, Hamburg, ist mit sofortiger Wirkung zum ordentlichen Vorstandsmitglied und gleichzeitig zum stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden ernannt worden. Er ist Nachfolger von Dieter von Specht, der im 1. Quartal 1987 ausscheiden wird.

Alfred Heigermoser wurde zum stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden der Baywa AG, München, berufen. Er tritt die Nachfolge von Karl Fehrenbach an, der diese Position bei der DG Bank Deutschen Genossenschaftsbank, Frankfurt, übernommen

Aufsichtsratsvorsitzender Hans Imhoff, teils direkt und (mehrheitlich) über seine Sprengel GmbH, Hannover, 95prozentiger Eigentümer des Stollwerck-Kapitals, kündigt "ab 1986" eine umfassende Neustrukturierung seines gesamten "Schokoladenreichs" an, zu dem außer dem Stollwerck-Gesamtumsatz von 632 (581) Mill. DM (mit Auslandstöchtern) zusammen knapp 500 Mill. DM Umsatz von Sprengel und der Berliner Schokoladen/Süßwaren-Gruppe Hil-

> Produktion und Vertrieb aller Schokoladen/Süßwarenprodukte werden auf Stollwerck konzentriert. Die Firma übernimmt total die Spren-

debrand gehören.

J. GEHLHOFF, Düsselderf gel GmbH, dazu eine Schachtelbetei ligung an Hildebrand. Auch der Vertriebsbereich wird neu organisiert. Auf Stollwercks Konto gehen auch die Schokoladenfabrik-Neubauten in Safet/Israel und Eupen/Belgien, die Mitte 1986 und Anfang 1987 betriebsbereit sein sollen.

Im Gegenzug gibt Stollwerck alle Firmen ihres "Diversifikationsbereichs" an die Imhoff Industrie Holding ab: Heinz Feine Fleisch- und Wurstwaren GmbH, Andernach; Schlaraffenland landfeile Schinkenund Wurstwaren GmbH, Köln; ferner den Druckereibereich; schließlich auch den Kölner "Hygiene-Service" und den Berliner Wäschedienst.

Parallel zu der Konzentration des Süßwarenreichs auf Stoilwerck kündigt Imhoff für 1986 in diesem Produktbereich eine "erhebliche Ausweitung" der Markenartikelwerbung an. Eine Prognose über die Ertragslage im laufenden Jahr freilich sei wegen der stark schwankenden Rohstoffpreise nicht möglich, "deutlich" besser als 1985 aber solle sie denn doch werden. Neben den weiterlaufenden Auslandsinvestitionen sollen hauptsächlich für die Kölner Schokoladenfabrikation 11 Mill DM investiert werden. 1985 konnte der alte Stollwerck-Konzern seine 32,4 (20,9) Mill DM Sachinvestitionen nur noch mit 19,7 Mill. DM aus konstant gebliebenem Cash-flow finanzieren

### **KONKURSE**

Ronkurs eröffnet: Aschementer Leigemann GmbH, Elektromontagen; Gelsenkirches: Rethfeld Industrieban GmbH, Geldenkirchen-Buer; Hanne-GmbH, Geldenkirchen-Buer; Hannever: Nachl. d. Richard Ortlepp; Heimut Stübban. GmbH: Höxter: inhouse GmbH. Beverungen; Karlsruhe: Todtmooser Ferienwohnungs-GmbH & Co. Besitz KG; Köln: "Colonia" Bestattungsinstitut GmbH Sarg-Discount; Manneim: SK Bauelemente-Montage- u. Vertriebs-GmbH; Meppen: Johanna Fritze geb. Jokiel; Nordlingen Bonauwörth: Wochenzeitung Winkeljann GmbH; Nürnberg; Nachl. d. Konrad Lades, Burgthann; Pinneberg: Elerbeker Putz GmbH. Ellerbeker Be-

Kontra Werkaustüstung GmbH & Co. KG, Rüthen; Stattgart: Dieter Choisi, Dettingen/Teck; Trier: Hans Hen-ningsen; Uelzen: Rudi-Walter Hastenteufel, Emmendorf; Wesel: Heinz Verhufen, Schubmacher, Nottebohm Bauträger KG, Dinslaken; Heinz-Gerd Nottebohm, Dinslaken; Westerstede: Heinz G. Bock Straßen- u. Erdbeu GmbH, Rastede-Liethe, Wiesbaden: Stadt-Wohnpark Bauträger GmbH; Wittlich: Ernst Wagner, Bernhastel-Kues; Wuppertal: Doering Export- u. Handelsges. mbH, Velbert; Nachl. d. Klara Margarete Lange; Zweibräcken: eroil. Aug. Diebl. eroil, Aug. Diehl

Amos Landmaschinen GmbH & Co.; Amos Maschinenbau GmbH & Co.

BSN GERVAIS DANONE / Übernahme von Générale Biscuit angestrebt – Deutsche Tochter hofft auf Umsatzplus "Ein Abschluß, der Mut für die Zukunft gibt"

Der größte Lebensmittelkonzern Frankreichs, BSN (Gervais Danone), will sich die Générale Biscuit, Nummer eins unter den europäischen Gebäckproduzenten, einverleiben. Nachdem sie bereits rund 30 Prozent ihres Kapitals, zuletzt durch massive Aktienkäufe an der Börse, erworben hatte, erklärten sich jetzt die anderen Großaktionäre Pechelbronn (Worms-Gruppe) und Sopargie (Credit Agricole) zur Abtretung ihrer Anteile von 21 und zehn Prozent an BSN grundsätzlich bereit. Noch offen ist, zu welchen Bedingungen die Transaktion erfolgen soll. Sobald BSN die Mehrheit besitzt, will sein Präsident Antoine Riboud den freien Aktionären ein öffentliches Übernahmeangebot vorlegen.

Noch widersetzt sich die Gründerfamilie Thèves von Générale Biscuit den Fusionsplänen der BSN. Nachdem Générale Biscuit in den letzten 15 Jahren alle in Frankreich verfügbaren Kekshersteller aufgekauft hatte, setzten ihr jetzt die internationalen Branchengiganten für die weitere Expansion Grenzen. Die Gesellschaft betreibt gegenwärtig 30 Fabriken, davon 20 in Frankreich und erzielte 1985

mit 11 600 Beschäftigten 6,8 Mrd. ner der führenden Milchverarbeiter Franc Umsatz. Der Reingewinn erreichte 148,5 Mill. Franc.

Demgegenüber hat BSN mit 37 340 Beschäftigten und 94 Fabriken, davon 28 im Ausland, 28,5 Mrd. Franc umgesetzt, davon 237 (201) Mill. Franc in dem mit der Générale Biscuit konkurrierendem Sektor der Trockenprodukte. Neben dem sehr beachtlichen Reingewinn von 798 Mill. Franc verfügt BSN noch über große Teile des "Kriegsschatzes", den sich der Konzern 1982 durch den Verkauf seiner Flachglasinteressen zugelegt hat-

"Gut gerüstet" fühlt sich die deutsche Tochter Gervais Danone AG, München, für das Geschäftsjahr 1986, das eine weitere Ertragsverbesserung und nach zwei schwierigen Jahren wieder einmal ein Umsatzplus bringen soll. Angesichts des schwierigen EG-Milchmarktes und des unverändert harten Wettbewerbs bei Milchfrischprodukten dürfte dieses Ziel jedoch keineswegs einfach zu erreichen sein. Verwaltungsdirektor Heiner Haslinger ist aber überzeugt, darauf die "richtigen Antworten" finden 21 können. "Wir trauen uns etwas zu."

Da mußte sich Gervais Danone, ei-

in der Bundesrepublik, im vergangenen Geschäftsjahr, wie schon 1984, einiges einfallen lassen. Zum einen sank der Umsatz noch einmal um 1,9 (1,5) Prozent auf 367,6 Mill. DM, weil gen der EG-Milchquotenregelung die Milchanlieferungen um 5000 t auf 2,0 Mill. t zurückgingen. Zum anderen machte der Markt wieder bei ei-

ner Reihe von Markenartikeln, die insgesamt 91 (86) Prozent des Umsatzes ausmachten, Sortimentsstraffungen und Neuorientierungen notwen-Am besten gelang dies Gervais Danone im Bereich Frischkäse mit einer Absatzsteigerung von 21 Prozent, während der Markt nur um fünf Prozent wuchs. Mit diesen Produkten werden inzwischen etwa 45 (gut 40) Prozent des Umsatzes erzielt. Etwas

glimpflicher kam man auch bei Desserts (Umsatzanteil: 32 nach 35 Prozent) mit einem Minus von acht Prozent davon, denn der Markt büßte hier zehn Prozent ein. Ganz im Gegensatz dazu sank das Joghurt-Geschäft (Umsatzanteil: 23 nach 25 Prozent) um acht Prozent, während der Markt um zehn Prozent wuchs.

Daß aber, aufgrund von Rationali-

trotz aller Erlösschwierigkeiten, der Robertrag um 5,7 (minus 9,7) Prozent auf 107,1 Mill. DM verbessert werden konnte, führte dann noch, so Haslinger, zu einem "Abschluß, der sich sehen lassen kann und Mut für 1986 gibt". Der Cash-flow stieg auf 16,9 (13,8) Mill. DM. Investiert wurden 11,7 (16.4) Mill. DM bei Abschreibungen von 15,6 (12,7) Mill. DM. Als Jahresüberschuß werden 1,3 (1,1) Mill. DM ausgewiesen. Die französische Mutter erhält daraus eine Dividende von sechs (fünf) Prozent auf das Grundkapital von 21 Mill. DM.

Möglich wurde dieses Ergebnis jedoch nur durch die Mobilisierung au-Berordentlicher Erträge aus der Schließung von drei Verteilerzentren und dem Verkauf des Miinchner Verwaltungsgebäudes. Diese erneuten Anlageabgange erbrachten 8,4 (4,7) Mil DM und ließen die sonstigen Erträge auf 17,2 (11,4) Mill. DM steigen. Dies erlaubte dann, die Pensionsrückstellungen auf 15,2 (10,7) Mil. DM aufzustocken und eine Vorruhestandsrückstellung von 1,8 Mill. DM zu bilden. Zudem konnte der Werbeaufwand kräftig auf 20 (15) Mill. DM angehoben werden.

Hanseati**sch** 

Ausehlufikonkurs eröffnet: Heilona: Amos Verwaltungen GmbH;

Vergieteh beautragt: Osterkolu-Vergieteh beautragt: Osterkolu-Scharmbeck: Günter Büsenga, Ham-bergen; Stuttgart: Vereinigte Bekiei-dungswerke R. + A. Becker GmbH, Fil-derstadt; R. + A. Becker CmbH, Fil-derstadt 4. rad Lades, Burgibann; Pinneberg: El-lerbeker Putz GmbH, Ellerbek; Ra-statt: SHG Haustechnik GmbH, Dur-mersheim; Regensburg: VSP Verlags GmbH Stemmle & Partner i. L.; Soest:

Veiter Druck auf die Aktien Dollarschwäche und Zinsanstieg entmutigen

}			_	Fortlaufen	de N	otierung	en und	Umsi	itze					
		seldori		Frenkfort			tamburg			Winchen		Aktion	lime	HTO
1	9.5.	ر .75. <sub>ا</sub>	7.5. 9.5.	175.	1 75	9.5.	175.		9.5.	j 75	75.	Directori	7.5.	-120
AEG	3523-35-05-1	3340	StOctor 29590 351-2-49	-51bG " - 556.5G	Stücke Skien	351-52-50-52	357	Stúcke 5295	3535-35-515	357	Stucke 19706	Alionz Vers.	2951	4746
BASE	291-2-05-905	298	21683 293-3-0	7-916 298	28522		127	10991	295-95-91-91-5	278.5	6485	Dt. Balocock	1999	894
Bayer	300-1,5-300 430-30-27-27	125_	94884 302,5-3	300 · 1365.	83020	302-2-0-0,5	304,5	10939	302-2-0-501	305	7547	Degutea German	1313 3590	584
GOVEL HVDG	430-50-27-27 570-70-70-70	455G 5675G	4207 625-30-2 16638 570-70-4	0-29 450	12579		650	500		548 571	7981	Hamborner	3070 54	584 4635 340
Bayer, Vok. Bayer	570-77-70-75G	579	16638 570-70-6 13835 548-84-6		11870		570 580	500 2267	573-73-68-70 568-76-68-76	571   581	27318 6481	Henirel	2597	5888
Commercial	330-50-38-35	341		236 341	30298	334-37-3-36.3	1200	14037		340	9120	Hussel	1571	5888 3096 2580 1350
Conti Gomesi	229-9-4-28,7	234	9774 222-1-28	2-31 253	16159	253-53-20-29	340 233	9980		253	1672	IKB	2022	2580
Dolmler	\$45-80-4\$-70G	1405G	22147 1589-9-4	25-65 1406	45110	1330-85-45-70	1400	2635	1387-87-65-77	1405	6661	Philips Komm. Solamander	. 365 814	1350 A05
Dr. Bonk Drescher St.	\$30-37-30-34 448-50-48-48	845 4536	8775  835-5,5.2 14731  448-9,5.2	5.5-4,5 843	15243		842	75,60	834-35-50-14	B42	5/19	SCHOOL SECTION	010	805
DUB	3005-05-05-0	304G	14731 448-9.5.7	7,5-7,5 453,5	15101 1908	446-48-46-48	453	8500	448-8-6,5-47 3058-00-0-00	3057A	5753	Frankfart	7.5.	
CHH	245-45-41-42G	245	13140 239.5-42	-39-47 245	13789	245-45-42-44	745	2004		246	2709	Altions Vors	3349	3345 2782
Harpener	406b8-3-0-403G	405bG	1549 410-10-8	n-403bG 406.8	1266	-405-5-5		10	405G-391-91-91	405bG	90	88C	13451	2782
Hoechst	291-2-89-99,5	296	26759 292,8-3-0		49624	292-2,5-0,5-0,6	295,5	10440	292-2-0,5-91	297	7100	Contions	6747 19	8695 131
Hoese	181-82-79-795	1322	44722 180-81-7	4-76 187	17016	184-84-78-78	185	15100		167	12675	Degusso	2166	2226
Holzmann	585G585G 195-99-95-98G	990G 208G	1391 590-90-9 2579 194-97-9		2783	100 N 00 00	<u>}</u> -	usert.	595-95-90-90 199-200-199-200	600 199	J 500	DLW	2554	2553 2653
Horsen Kall v. Sakt	D+74-71-34G		2579 196-97-9 3946 272-35-7		377	195-94-95-94 275-5-5-5-5	279	412		277	300	Dt. Sabcock	1256	2689
Korstodt	345-49-45-490	275 352		4-85G 549	4526	350-0-0-0	255	655 667	355-45-45-45	355	388	Dr Botsc Vz	805	1247
Keuthet .	451-59-51-57G	462 267.5G	1386 349,8-9,8 5728 464-64-5	7-57 464G	5084	455-52-523	-	457	465-65-60-62	465	42	IWK	1841	570S 2258
1340	264-6-58-65,5G	267,5G	12140 265-65-2		1461	2656-5-5-5	270	560		266	1938	Vorte	1303	2258
Röckner-W.	75-75-72-75.56	94G 715G	445, 91-94-90 1014, 717-72-1	2-93 %	4589 2530	94,5-4,5-1-94	95	6413	95-5,5-2-93	757G	1847	Hamboro	9.1.	
Unde Lufthama St.	725-25-15-20G 250-50-47-48G	754	1014  712-22-1 1781  242-69-4		2061	720-21-15-15	1-	320 350	710G-0-0-0 255-48-45-48	255	177	Allicitz Yers.	520	580
Lutthense YA	220.5-3-0.5-24G	729G	55683 225-24-2		4186	227-27-23-25	235	1000		226	1271	Beiersgorf	875	1463
Mannestocen	229-30.5-30G	229.5	754 229,8-30		39273	229.5-31-29-30	250	5570		229.5	7280	Belculo	680 .	942
MAN .	204,5-6-3-204	205G	2727 204-5-3-7	207G 206	6262	1- `	ļ <u>-</u>	170	200-0-0-0	2056G	511	Dr. Bobcock	5909 159	6107
Mercedes-H.	1195-295-210	1230G 341G	290 1192-99		1465	1180-80-70-2006	12108	676	\$190-90-70-7650		刭	HEW	1912	507 2472
Matoliges.	340-40-40-40G 406-10.5-693.8	311G	7020 335-40-3 2737 585-602-		1866 3396	591-95-91-95	418	1003	\$408-59-39-39 610-0-590-405	346 617	231 703	Hussel	1D	120
Porsche	CORP. INTO-201374	9.2	1070-85-		-3370	St. 145-11-13	Šun	1600	10058-85-75-898	1194	12	Phoenix	963	3494
Precessor"	211-15-11-15G	217	8630 214-14-1		1935	214,5-5-0-0	218	2415		218	843	Reichell	109	451
RWE St.	243-43-20-51 228-28-21-22G	250G 235G	15675 239-39-3	0-32G 247,5G	14388	-250-30-30	750	2670	243-47-30-50,5	L 250	3222	Solamander	150	1131
RWE VA	723-28-21-22G 530-38-27-30	295G 535G	141 226-26-1 25411 525-30-2	8-21 235 5-30bG 535	12425	-727-12-27 524-30-24-30	750 234 535	2780	730-30-20-20	235 540	1968	Milochea	7.5.	
Schering	438.5-9-1,7-37	456	7094 639-9-05		40397	633-55-51-52	647	3009 15319	520-30-20-30 637-8-0.5-33	646.5	25057	Ackermoni	8196	55/4
Thyesen	165-5.5-3-4.5	167	38405 164.1G-5	445	42053	165-6-4.5-5	167B	6400	165,1-5,5-4-4	167	1 (907	Affanz, Vers.	2206	M-20
Veba	318-18-11-11	321.5bG	1571 316-6-02		26429	517-7.5-0,2-2.2	320	10253	312-16-10-10	320	/P0is	Dierig	117	-92
VEW	184-65-82-82G	184G	31,710 183,8-3,8		2425	184-86-84-86	185	1686		184	566	Dywidog	232	326
W.	597-98-90-93G	618	32159 592,5-5-1		46119	596-96-92-94	615	8660	602-602-591-593		9032	Energ. Ostb.	95 994	110 871
Philips** Royal D.**	49.3-9.7-9.7	50.8	49,2-9,2-1 15933 169,8-78		42520 4405	19,7-9,7-9,2 168,5-9,8-9,8	50,8 170	15773 2525	49,9.9.9.9.4	50.9	8997	Munch, Rick	635	542
Lindayer	170-0-49 5-9 5 378G-81-81-80G	149,5	15933 169,8-76- 1223 582-78 5-	382	1957	100,3-1,0-7,0	. 11/0		169,5-9,5-9,5 378G—378G	168,5	635	PWA	1592	1760
DM-Turnet: In 1			241577		311186			62546			2004.00	Solomonder Södchemie	544 15	244 40
3827 F 3800 D	Backs 73	505G 505	g   g	reiverkehr		eebeckwerk D	761 761		No.	13 13.9		alle dinipen		71G
210	Miner *13	345 348 400G 400	ė   <u>-</u>	FETACT VCTIT		indirectiff &	47.5 48.5 23001 2300		n. Cyanomid Laseritech	155/3 155 257 262	D. Tanur		150	157
10000-6 1 34	Stomen Near 10	ATR ROS		89 9 35 -		brings 7 ** 78 K	144WV - 2700		MO NECO	122 5 124	M 190	Not. Mortg.	69,5	70,4

-3076 699 123

Auswirkungen der russischen Reaktor-Katastrophe auf die Kapitalmärkte

### Hanseatischen Börsendlenst

Fordern Sie die letzte Ausgabe sofort kostenios an bei:

ober Wirtschuftsdienst GmbH Postfach 76 05 46 - 2008 Hamburg 76 - Telefon 0 40 / 20 13 21

<u>an edinavajnajus</u> Eleganics Eszimmer, Barock
Neuw., att-weiß Schleiffack, für 6
Pers., Ausziehtrsch, 6 Stühle, BrokatPolsterung, Vitrine, Sideboard, umzugsh, preisw. abzugeb.
Tel. 05 21 / 6 41 11 0,79-m-Layber-Gerlist wie Stahlrohre, Kupplungen, Soi Grig. antike Petrorandstelle Großbuswahl an Feldbrusskinker ab DM 388,- je 1000 Stück ab Lager Dusburg PROTER Gerüstbeu GmbH Hetikamp 12, 2 Hamburg 20 Tel. 0 40 / 4 91 22 10

Neuer Stern am Konsumhimmei Hannover Papier Schering Bald in London

## Frankfurter Börsenbriefe

3 Ausgaben: Inland – Weltbörsen – Tagestienst Selt 33 Jahren Spezialberatung in allen Börsenfragen Wöchentliche Kaufempfehlung Wöchentiliche Kautempfehlung Kosteniose Probelieferung durch Curt L. Schmitt GmbH, Postfach 103, 4830 Detmold 1

### Geiger-Zähler

Endlich Klarheit über radiosictive Strahlungsbelastung. Messen Sie die Gefährdung in ihrer unmittelbaren Umgebung selbst. Sichem Sie sich Ihren Geigerzähler inkl. Anleitung + Richtwerttabelle beim Büro für Strahlenmeßtachnik BIS, Postfach 29 65, 3300 Braunschweig. Ja, ich bestelle ihren Geigerzähler für DM 2490,-. V-Scheck liegt bei.

Vorname Unterschrif

### Die Alternative: Steinfeder-

Wein

Hätte man die Vorliebe und den Geschmack

für leichten trockenen Wein, so wie in der Wachan, schon früher gefördert, wäre vermutlich so mancher Weinskandal ausgeblieben. Steinfeder-Wein ist eine duftige, zarte und leichte Wehrkntegorie, die dem natürlichen Charakter der

Fordern Sie bitte nähere Informationen und unsere Preisliste an. Es erfolgt kein Vertreterbesuch. Wir liefern ausschließlich Wachauer-Weine, verpackt in Kartons zu sechs Flaschen pro Sorte, einfuhrabgefertigt ab einem Karton franko Ihrem Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland.

Wachauer Weine entspricht.

Winzergenossenschaft "Wachau" A-3601 Dürnstein 23 Osterreich

Internationale nzierungsgesellschaft sucht deutsche Bank für Errichtung einer Repräsentanz. Zuschriften unter R 2190 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Jedes Jahr erscheinen in der WELT ca. 350 Interviews. Gespräche mit kompetenten Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kulturleben und Sport. WELT-Leser erfahren so aus erster Hand die Gedanken der Akteure des Weltgeschehens.

### Biete Studienplatz in Frankfurt Medizin, für 2. Som. 1986. Suche in Hamburg. Tel. 0 40 / 6 40 50 67

Waging am See (Cherhayam)
Erdi. Ferienwohung bis 4 Pers., mit
Farb-TV, Stereo-Anige usw. In unmittelbarer Nähe besindet sich der Hauptstrand mit Tennispiktzen, Freizeipark,
Segeichub, Kurhaus und weiteren autraktiven Freizeitangeboten. Miete Dit
S5,-Tng.
Anfragen unt. Tel. 0 86 8i / 15 59.

verkraft

Radioaktivität Geigerzähler im Bausatz DM 398. Messung Beta-Gamma-Set, messag Geiger Müller, Z-Rohr ZP 1400, Vaivo, DM 198,-Fa. Cofei, Hans-Böckler-Str. 82 8510 Fürth, Tel. 69 11 / 79 77 63

Container für Büro, Unterleutit + Loger Secontainer, Stahl-Schnei hallen Graeff ranta real Guth E See Manches II Plingstweidstrate 25-27

Tel 46 21 / 80 49 72, Tr. 4 81 220

Lamborghini Countach für Worbezwecke zu versieben. Anfragen unter P 1673 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 64, 4300 Rasen.

Auf 86 Seiten nennt Apotheler Otto Schwarzwälder im Kritistus-Heilbuch über 50 Resepturen, die schon vielen Menschen gehollen haben. Ratgeber und Katalog zugleich! Erhältlich von Otto Schwerzutikler, Markin! 43, 8411 Kall-münz, Tei. 09473/457, für nur DM 19,80 + 2,20 Versandkosten geg. Rechnung.

internationale Universitätskontakte Lebruitrigs/vis. Athelies Posifisch 10 09 54, 4300 Breeze



## P.C.M.E. Finance-Pool

Aktiengesellschaft

Das neue Laufen

ohne zu schnaufer

Hiermit geben wir die Berufung von

Herrn Dr. jur. Werner Keicher

und

Herrn Dr. Kamil Braxator

in den Verwaltungsrat der P.C.M.E. Finance-Pool Aktiengesellschaft bekannt.

## P.C.M.E. Finance-Pool

Aktiengeseilschaft Zolistraße 87 FL-9494 Schaan

## Wohin gehen die Aktien?

Nach 1979/83/85 können wir auch für das laufende Jahr wieder eine Gewinnzusage machen.

Informieren Sie sich unverbindlich durch Einsendung des Coupons an

P.C.M.E. Finance-Pool AG Liechtenstein, Zentrale Deutschland Eschersheimer Landstraße 49 6000 Frankfurt am Main 1.

### Coupon:

Ja, ich bin sehr interessiert und wünsche eine unverbindliche und kostenlose Information darüber, wie ich mein Kapital gut verzinst und gewinnbringend anlegen kann.

## Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

... solite \*ICMA kennen. 1CMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

Sofortige Verfügbarkeit ihres angelegten Kapitals\*
 Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00f6nnen Sie sofort und weitweit \u00fcber ihr Kapital und ihre Kreditlinie verf\u00fcgen

Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit

US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto

· Service Auch nach Feierabend - täglich bis 22,00 Uhr

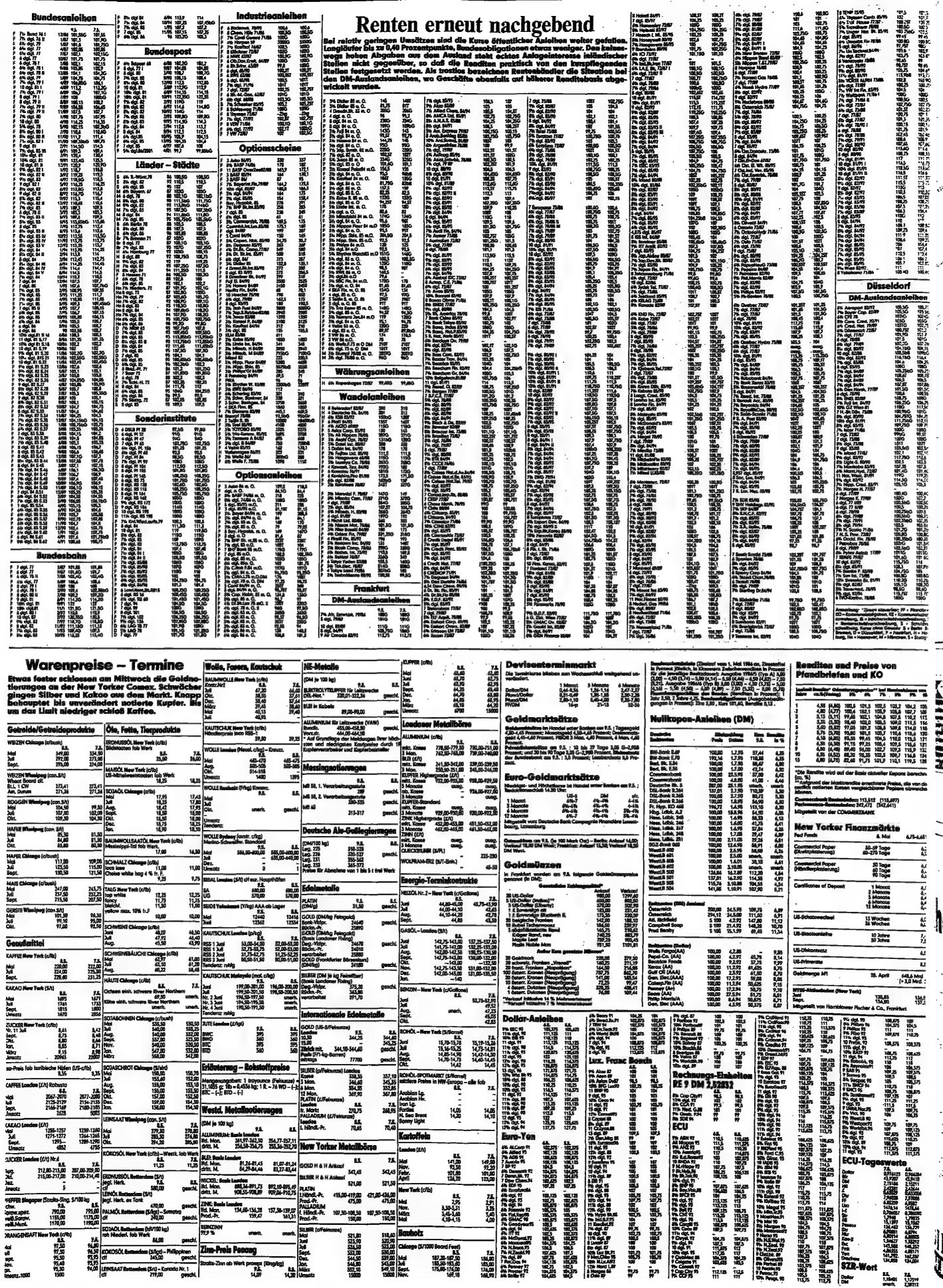
Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.

 Professionelle Beratung \* Minimum-Einlage ab \$ 25.000

### Merrill Lynch

Ein führendes investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Büro des deutschen Representanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 49 / 72 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 - Kronpnnzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00 FESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTE





ある 田田田の ひぬけいい

ewun

## ELEVELNA dels



Hamburger -selbständiger Kfm.
J., Les m., geschieden, mit geho benen Amprüchen. Zuschriften mit Hild erbeten unte K 2181 an WELT-Verlag, Postfac 10 06 64, 4300 Essen

International Contact Service

chein, das mir den Ropf verdreht, die mir Wärme gibt, Nähe zuhlöt und mich annimint, wie ich bin.

Make als 1800 bildbilbache Brazi-Saperimen suchen über tes einen dentschus Furtner

Dame, Anfang 60, unebhängig schi, wünschi Herrn entspre-Cornelinsstr. 95 D-4000 Düsseklarıf 1 Tel. 02 11/33 31 73.0. 02 11/33 31 76 Zuschr. u. H 1118 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Anzeigen in der Rubrik

医中央性病 人名英格兰斯

100 m

# Ehewünsche

erscheinen zweimal:

am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-44 18, -1

DIE WELT WELT. SONNTAG



Jg. Mann, 36/177, led., viels, interes-siert, winscht Bekamotsch, mit frdi. Sie. Zuschr. unter X 1944 an WKLT-Verlag, Postisch 10 08 64, 4300 Essen

Er, 32, 1,54, schiank, sucht schian-ke Frau/Mädchen, 2. Aufb. einer Partnersch. voll Liebe u. Vertr. Zuschr. u. F 1116 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Resen.

W. Hernet f. Freischt (Vrinnis)/Reisen u. v. m. Frosp. m. cz. 250 Fotos g. Dif 3,— R.-Furto v. EAT, Post. 101222/H, 6060 OFFERBACH 1. International orfolgreich seif 2860

2 mmlgi., gesellschaftsfähige Dunsen a. HH (27 u. 29), wünsch. sich Herren, d mit beid. Beinen fest i. Leben stehen. Zuschr. u. U 1941 an WRIII-Veri., Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Rasm C3, Witwe, 44 J., schlank, hübsch, nivestwell, in Herr a. Verstand, I etw. Einder, mochte sich wieder verlieben. Bildzuschriften erbeiten unter E 2001 an WELT-Verlag, Posthech 10 05 64, 4300 Essen.

10 000 Männer? . . . Oder doch lieber nur Einen!... Ich bin 28 J., mit wehlgeformte Ich bin 28 J., mit wehlgeformer, Rubensfigur, seay, sinnlich, iange bi. Haare, sporti. (Segein, Surien, Reiten), kinderlieb, reisefreudig, umabhängig, such finanziell (Erbin des efterlichen Betriebes). Sind Sie interessiert...? Rufen Sie mich doch gleich an... 0 51 39 / 8 73 39, Internat. Ehr u. Partnervermittig. iist 14.18 Partnervermittle, tägl. 14–19 Uhr, auch Sa./So., außer Fr.

Prinzessin (deutscher Hochadel)
myerschuldet in Not gersten, möchte
nicht unvermögenden Herrn durch
Heinst zu ihrem Prinzen machen.
Ausführl Zuschr. unt. K 1471 an
WELT-Verlag. Posif. 18 98 54, 4300
Essen.

**Weltweit!** Kultivierte, zierliche, bionde Ferning, um 60, unvermögend, gesch, weitze-reist, mit ungebrochenem Lebensimreist, mit ungebrochenem Lebenstm-puls, ersehnt Domini bei kingem, h-bensinsigem Gentleman für Lebensti-nale. Zuschr. u. M 233 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Easen.

Unternehmer 42/182 sin selv gutumesherd, minni, serider, selvenisch etolgreich, in außergewöhnt, guten Verhiltet, lebend mit herri. Haus- u. Grundseitz – Jehr sympathisch, in zellen, inselvenisch, deutsche die Sympathisch, leszlich, leszlich, maetech (Musikatud., spielt Klavier), sportl., familiär. Ween Sie diesem liebterwerpen interes. Steen begegner mücklen, refer Sie en, T. 0 40 / 34 21 47 HH, Jungfernetieg 30, int. 15-19 Utr. inst. Chaudie Placket-Kules

Wwe, lebhaft schik, sehr natürlich Wwe, lebhaft, schik, sehr natürlich u. vorzeigber, völlig unabhängig, motor, und beste finanz. Verhälfn, ers. früschftl. Verbindung zu einem ser. Partner m. Nivesu u. Herz. f. Gedankenaustausch, Reisen u. ge-legenti. Beissmmensein. Alter ab 68 J., Gr. ab 1,70. Zuschr. erbitte mögl mit Bild unter Z 1946 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4306 Essen.

Professor (Raturwissenschaftler) in exponiertem Forschungsprogramm, Mitte 39, repräsentative Erscheimung, mach harmonischer Elte verwisvet, intensiv beruflich beansprucht – Gegenpoi: Musik, Kunst, Reisen –, wurscht gleichgestimmte Lebensgefährtin, die, wie er, jung geblieben ist im Wesen u. Empfinden. Näherer: Fran Karia Sebult-Schaumper, 1800 Hamsver-Kleefeld, Spinsmastr. 3, Tel. 65 11 / 55 34 33. DEE Ehembalmang selt 1914.

Akademiker, 65/180
schile, mehrsprachie, sportl., gut
aussebend, sympathische Persönlichkeit mit Herz u. Humor, breit
gefügte interessen, sehr vermögend, ans bester Familie, winsehr
eche Parcerschaft, 1st. et al. f
57 49 von 18-19 Uhr, such am
Wochensude.

Exportizatimans, 58 J.
In gusicherter Position, eig. Hans
u. Anto vorhanden. Seine Hobbys
sind Theater, Reisen u. v. Herzen:
sich des Lebens freuen. Welche
lebenslustige Dame fühlt sich von
tieser Anzeige angesprochen? Tel.
9 41 52 / 57 49 von 18-19 Ukr.,
such am Wochessende.

Musikiehrerin, 51 J. eine sehr weibl. u. einfühlsame Frau, nicht ortsgebunden. Sie liebt die Natur, unternimmt gern ausgedehnte Sparierginge u. bereint gern ein höstliches Mend für zwei. Wenn Sie auch ein häuslicher Typ sind, aber auch mal ein Tämschen wagen, dam sollten Sie sich melden. Tei. 0 41 83 / 57 49 von 18-19 Uir, auch am Wochensenbe,

Hoteliaufiras, 54/154
verw., st. Haus u. Grundbesitz, elne sehr sympathische, liebenswerte Fran. möchte noch einmal an der
Seite eines soliden Herrn bis 75 J.
gülcklich werden. Haben Sie Mat.
u. rufen Sie an, ich hatte ihn soch.
Tal. 6 41 63 / 57 46 von 10-19 Uhr,
soch am Wochemende.

selbsthewalte Fran ohne Staram-selbsthewalte Fran ohne Staram-ren, mehrstrachir, in sehobenen Verhältnissen lebend, winscht sich keinen "schlosse", sondern tretus Purther, talt dess man durch sick it, oben gebos tinen. Tal. 8 41 83 / 37 49 von 18-19 Uhr,



2112 Jesteburg, Postfach 1247

Tel. 8 41 83 / 57 49

CHRISTIN, nicht älter als 40 Jahre, lesen Sie auch täglich die Bibel und sind missionsbewußt? Dann schreiben Sie mir bitte mit Bild (garantiert zurückt, da ich eine Frau suche, mit der ich täglich gemeinsam vor den Herrn treten möchte. Ich bin in der Mission (in Deutschland) tätig. Zuschriften unter V 1942 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

200 Seriosität, Eddusivität und Zu-verlassigisät sind die Basis für frauen. Die Partner- und Enevermitt-ig mit Internationelen Verbrudungen. I Jahren erfolgreich tätig. Verbrauen Sie sich uns an.

Erfolgreicher Unternehmer 50 Jahre, im In- und Aus-land tätig, eine stattliche Persönlichkeit, weltmän-nisch, flexibel, vermögend, mit Geist und Verstand. Sucht Frau mit Format. X 1

mit großer Stadtpraxis, ein sympathischer, interessansympatischer, interessar-ter Mann. Weltoffen, in je-der Hinsicht anpassungsfä-hig. Sucht Dame mit Char-me, Esprit und Format. Fühlen Sie sich angespro-chen? A 2

Unternetimer, 60 Jaiwe im In- und Ausland tätig, ein im In- und Ausland tätig, ein sympathischer, aktiver Mann, kein Opa-Typ, erfolgreiche und gutaussehende Persönlichkeit, intelligent und sprachenbegabt. Sucht auf diesem Wege (Zeitmangel) eine zuverlässige, niveauvolle Partnerin. Glauben Sie, die Richtige zu sein? Z 3

INSTITUT BENECKE Oststr. 115, D-4000 Düsseldorf 1 Tel. (02 11) 13 33 99 Minchen, Tel. (0 89) 18 30 25 Bürozeiten tägl., auch Sa./So., 15-19 Uhr, anßer Mittwoch Repräsentanzen San Francisco, London, Schweiz

INA Das Zeichen für ein Lebensgiück zu Zweit

Wollen Sie den Partner finden der zu ihrer Wesensart, Ihrem Lebensstil und threm Bildungsstand paßt? Unter meinen Verbindungen ist sicher auch der Partnar, mit dem Sie Ihren Wunschtraum vom Lebensolück zu Zweien Schreiben Sie mir Ihre Wünsche. Oder rufen Sie migh einfach an.

Erfolgreiche Eheanbahnung saxt 1968 · Mitglied im GDE Bernhard Hoffmann, Wildsteig 37 5600 Wuppertal, Btx 584 603 096 Teleton (02 02) 7 28 43 / 72 25 03

einen aufrichtigen, lieben Partner und Lebensgefährten. Wir vermitteln diskret und individuell auf ganz persönlicher Basis.

Kutsverlierer

Ståtir RWE St. RSvb. Mone, RWE Vz. Adca Bank Monnh. Vers. Aoch, Münch, Ber. Flochglas Strobag Degusee

Zeitnarzt, 58, mit entspr. Hinter-grund, sucht liebe Ehefrau und Ka-meradin, mit der er den Herbet des Lebens genießen möchta. Sie soll-te um 50 sein, schlank und zierlich,

Geschäftsfrau, 46, Modebranche, eine blendend aussehende Frau, möchte sich nochmals verlieben in einen niveauvollan Mann, der wie eie geistig und gesellschaftlich fie-xibel ist.

-17,00 -19,00 -14,00 -15,80 -10,50 -50,00 -130,0 -16,00 -10,00 -23,00

7,5% 7,5% 4,5% 4,5% 4,5% 4,5% 4,5% 4,5%

Unternehmer, 40, Viceobranche, sporti.-jugendi. Erscheinung, sucht Sie mit Herz und Verstand, die sich gleichermsßen wohl fühlt in Jeans und Abendideid, geme Reisen macht und ein Kumpel ist.

Er, 42/189

intercessunt, gutunssehend, seach, erfolgreich, vielseitig von salopp bis elegant. Sehr sportl (Segeh, Schwimmen, Radhahren, Wandern, Sid), sußerdem intercessiert an Kunst, Geschichte, Literatur, Thestas, mit Vorliebe für septil. Häunichkeit, Kumsthandwerk, Zeichnen t. Kochen. Sucht, Sieschlank, lieb, mit gleichen Intercessen u. natürlich. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann rufen Sie an 66121, 80 1740 "Wiff" für Partnersuchende, Kaiser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden

Bildhübache Asiatin Bildhübsche Asiatin Anf. 30/15s, ein ziert, schlantes, an-schniegtames, liebenswertes Ge-schöpf, Krankenschwester v. Beruf, spricht gut Deutsch u. Engl., mit langen Hasren und zählt, fast schwarzin Augen – hlundich, chic u. anodisch – mit fröhlichem Wesen, sentt und iemwan.

Unternehmerin 40/172 inhaberin einer großen Bauträger-gesellschaft – eine sehr sollide, ge-pflegte, geschläftstüchtige, vermö-gende Frau mit hert. Villenbeeltz – eine Frau, die mit belden Beinen test im Frau, die mit belden Beinen test Labers stehrt, beste hausfraut. Qualitäten, fiebt toesbere Antiquitä-ten – wit. glückliche zweite Ehe. tgl. 15-19 Uhr, such Sa./So. Plingsten.



Claudia Püschel-Knies die große, seriöse Pertnervent in Deutschland Hamburg T. 9 40 / 34 21 47 Jungiamating 30 Hammower T. 65 11 / 32 58 06

Luisenstr. 4, am Krópcka

Dissolder T. 02 11 / 32 71 60 K5 90 / Königsallae Frankfurt T. 0 69 / 28 53 58 Reference 13, Nobel throughout the Munchalm T, 05 21 / 41 33 34 Friedrichspil 17, am Wesserturm Freiburg T. 07 61 / 3 07 42 er Josef-Str. 261 München T, 0 89 / 29 79 58

Setzen Sie sich vertrauensvoll mit uns in Verbindung: ESTRAMOS Partnervermittlung, Steeler Straße 444 4300 Essen 1, Telefon 02 01 26 00 28 29 - tgl. 15 bis 20 Uhr, auch Sa. So, und an Feiertagen.

Unternehmer und Gutsbesitzer Akademiker, 58 Jahre, fünger aussehend, stattliche, schlanke Erscheinung, sportlich, 1,92 m groß, sucht – weil viel beschäftigt – auf diesem Wege eine attraktive, temperamentvolle, gut aussehende, sportlich interessierte Lebensgefährtin mit schlanker Figur, die gesellschaftlich zu ihm paßt und zu repräsentieren versteht.

Interessierte Damen, Witwe oder geschieden, im Alter von 40 bis 45 Jahren, werden um Zuschrift mit Foto (garantiert zurück) gebeten unter L 2132 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Reisen los Glöck Naturbegeisterte, unabingige Gefährtin f. z. B. Wohnmobilreise Kanada / USA / Mexiko, Okt.-März, gesucht v. 45jähri. Kapitän, 188/80, mit Vorliebe für Bergwand, Segeltörns, Windsurfen, Skifahren/touren, Barockmusik, Museen, Yogarymn.

Bitte schreib. Sie (wenigst. Ihre Tel-Nr.) unt. W 1943 an WELT-Verl. Posit. 10 06 54, 4300 Essen o. erzählen Sie es weiter, denn leider informieren sich immer noch zu we-nig Mitmenschen in der "WELT". DAS EXCLUSIVE

Eheanbahnungsinstitut

der Schweiz FOR ANSPRUCHSVOLLE. Weltweite Verbindungen. Introduction Frau M. Th. Killy Neuengasse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31 22 21 12

Wir senden ihnen Unterlagen

Gegründet 1958

Partnersusemmenführung – Partnersvermittlung, Schneile Hilfe, ehrlich, diskret und kostenginstig, Info mit Freiumschlag anfordern von: Frau Lissner, Am Burkoh 89 in 44 Münster.

Solbständiger, freier K.-Mann 48 Jahre, 179 cm groß, sucht eine selb-ständige und ungebundene Lebens-partnerin, ca. 35–55 Jahre.

Antwort erbeten mit Bild, diskrete Be handlung selbstverständlich Zuschriften u. P 2135 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sie, 40/163
annutig, schön, damenhaft (karibischer Abetammung), gebildet, warmherzig, liebenswert natürlich. Sportl.
aktiv (Tennis, Radfahren, Schwimmen). Interessiert an Kunst, Kultur u
ist eine hervorragende Gastgeberin.
Sucht "Ihn", agil, humorvoll u unkonventionell Möchten Sie sie kennenlernen? Dann rufen Sie an 06121/
801740 "WIR" für Partnersuchende,
Kaiser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden

Jurastudentin s. Pabrikantentochter, 21/1,68, sehr hübach, temperamentvoll u. dynamisch, Halbweise, Erbin, die Bunter leitet einstweilen die Fabrik, zu ihren interessen gehört auch der Reit-sport, wi. Ebepartner durch: 6403 PA-TRIZIER ALPENLAND GRBB, St. PL. 11 19, 8230 Bad Reichenhall, Tal. 0 69 / 8 12 27 57 oder 0 86 51 / 36 93

Gut 50 und

kein bilichen weise! Mit Niveau und Humor, nett und nicht unsympathisch, aber arm wie eine Kir-chenmaus, möchte eine nette und char-mante junge Dame bis 45 kennenlernen und möglichst bald beiraten. Angebote bitte unter N 2134 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hübsche Polinnen
nur ausgewählt amaldtv, suchen Partner
für Urlaub, Bekanmischaft/Die. Viele sprechen Deutsch/Englisch, Umfangreicher Foto-Monassiatslog DM 25.-, Foto-Info frei.
City-Agentur, Schlützenstr. 82, PartnerService-International, 45 Dortmand, Tel.
82 31 / 82 65 98.

SOS -Armes Würmchen sucht reicher. Wurm (im Ernst). Zuschr. u. R 2070 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wisconschaftliche Mitarbeiterin an Hochschule, Mitte 20, aus Unternehmerkreisen, gut aussehend, frisch unathrlich, heiteres Wesen, Freude ar Reisen (mehrsprachig), musiklieben dezu sportlich, große Naturverbundenheit u Tiertiebe, Erbin bedeutenden Vermögens, vollkommen unabhängig, wünscht glickheihe Ehe. Näheres: Frus Karis Seiniz-Scharunge 2008 Hamnover-Rieefeld, Spinozastr. 3. Tel. 65 11 / 55 24 33. Diff. Eheanbahmung seit 1914.

Angst vorm Zahnarrt?

... ich bin 40 L. groß, männl. dunkelh. sportlich (Reiten, Hobby-flieger). Ich mag Antiquitäten, ale fläuser, bewohne selbst ein romantisches Fachwerkhaus. Na. noch inner Angst?

Ich freue mich riesig ilber "Ihren" Anruf.

6 51 59 / 8 78 39, internet. Ebe u. Purtner-Verm., tägl. 14-19 Uhr, auch Sa./So, anßer Fr.

**FERNSEHEN** 

DIE WELT - Nr. 107 - Samstag, 10. Mai 1986

DEC WELT No. 108

## Von den stillen Freuden der Interaktion

A lie, one ternsenen, betreiben.

Medienforschung betreiben. Versuchen Sie's mal: Ist es bei Ihnen auch so, daß "die familiäre Interaktion sich eher auf die Regelung des Fernsehkonsums als auf die Inhalte selbst bezieht", wie es Wissenschaftler herausfanden? Auf deutsch: Streiten Sie sich nur darüber, ob Fußball oder Dallas gesehen wird, und weniger darüber, ob der Elfmeter berechtigt oder Bobby nur scheintot ist?

Macht nichts, wenn Ihre Ergebnisse nicht wissenschaftlich sind, denn die hauptberuflichen Medienforscher sind auch nicht weiter: "Der Umfang der Forschungsaktivitäten zum Thema Medienwirkungen ist insgesamt gering", heißt es in einem Buch der Deutschen Forschungsgemeinschaft (April '86) über Medienwirkungs-Forschung. Und weiter: "Es fehlen vor allem makroanalytische Untersuchungen über die langfristigen sozialen Folgen von Massenkommunika-

des Medienangebots und des kontinuierlichen Kontakts mit bestimmten Medien und Inhaltsgenres," Na bitte, das hört sich doch schon ganz wissenschaftlich on!

Also ist zunächst einmal jeder sein eigener Medienforscher. Das ist ja auch ganz einfach, denn die Kiste läuft ja sowieso bei vielen fast den ganzen Tag - auch jetzt schon, vor der Fußball-WM. Und sonst unterhält man sich eben über das Fernsehen. Eine der Wirkungen von Dallas ist zum Beispiel, daß die Serie einen Gesprächsstoff liefert, wenn man mit dem Quatschkopf aus der Registratur unglücklicherweise in der Kantine zusammensitzt und einen kleinsten gemeinsamen Nenner sucht, damit das Schweigen nicht drückt - das wäre also eine der sozialen Folgen.

Die Forschungsgemeinschaft bemängelt, daß das Fernsehen "Großkampagnen" unternehme, ohne daß man wisse, ob sie Wirkung zeigen; sie nennt das "Jahr der Behinderten" als Beispiel. Also forschen Sie bei sich selbst: Parken Sie immer noch auf den Behindertenplätzen vor dem Hauptbahnhof? Und wenn ja, haben Sie vielleicht zu wenig ferngesehen, so daß die Kampagne Sie nicht er-

Oder beobachten Sie Ihre Kinder, wenn sie mit ihrem Goldhamster spielen - auch das ist Medienwirkungsforschung. Wenn die Kleinen das Tier (aus der Sicht der Erwachsenen) quälen, haben sie wohl zu viel Zeichentrick gesehen. Denn in den USA, wo die Medien und die Forschung über sie weiter sind, berichten inzwischen Erwachsene, deren "Babysitter" Comic Strips im Fernsehen waren, sie hätten es früher für selbstverständlich gehalten, daß man Lebewesen in der Mitte zerteilen. quetschen, plattdrücken und wieder zu einem funktionsfähigen Erdenbürger zusammensetzen kann. Man kann es nicht - das haben sie inzwischen gelernt, das war einen Teil ihres Erwachsenwerdens. Ahnlich kann man übrigens auch an sich selbst feststellen, ob man zum mündigen Bürger geworden ist: Glauben Sie es noch, wenn ein Politiker im Fernsehen verspricht, er könne einen Staatssäckel halbieren, spendieren, und danach sei mehr darin?

Die Forschungsgemeinschaft fordert, es müsse herausgefunden werden, welche Sendungen entspannend wirken - zum Beispiel ist erwiesen, daß nach Dallas die Aggression bei einem Viertel der Zuschauer sinkt. Wie wird das bei der WM sein? Oder hängt das nicht doch eher vom Spiel selbst ab als von der Tatsache, daß man es im Fernsehen sieht? Das wäre auch ein Thema, wenn man mit dem Quatschkopf aus der Registratur wieder mal zusammensitzt.

DETLEV AHLERS



Deutschland im Dritten Reich: Lilian und Julia sind zwei Junge Frauen von unterschiedlichem Temperament, die über die Jahrzehnte eng, nahezu symbiotisch verbunden bleiben. Während Lilian den schöngeistigen Dingen zuneigt und eher defensiv auf Probleme des Erwachsenwerdens reagiert, engaglert sich Julia, aus rei-chem Haus stammend, schon früh für Politik: Julia (am Sonntag im ZDF um 23.10 Uhr). Das Fato zeigt Jane Fon-FOTOS: TELEBUNK (2)/DEFD



Clay Lomax (kein Wochenende ohne Gregory Peck im Fernsehen) wird von einem bezahlten Killer bedroht. Clay lst ein Bankräuber, der seinen ehemaligen Komplizen sucht. Dieser hatte ihn angeschossen und war mit der Beute durchgebrannt: Shoot out --Abrechnung in Gun Hill, in der Nacht zum Sonntag um 0.00 Uhr in der ARD

Ein Imbiß für

Fernfahrer (und

andere) bei Lyon

Er läßt sich als König der Köche hofieren, er liebt die große Pose,

und er kann sie sich erlauben. Ob-

wohl er im Laufe seiner Karriere ge-

gen eine der ältesten Regeln der Kochkunst verstoßen hat: "Nie rühre

man in Gegenrichtung!" Wir spre-

Wenn auch Paul Bocuse - wie man-

che annehmen - keineswegs der Er-

finder dieser kurzlebigen Küchen-

ideologie der siebziger Jahre war, die

halbrohe, angedünstete Fisch- und

den Küchenmeister doch stets dort,

wo es den Ton anzugeben gilt – Paul

über Bocuse: "Ich bin Beethoven,

Bocuse à la carte – Sonntag im ZDF um 18.25 Uhr

mein Küchenchef ist Karajan - er in-

terpretlert mich hundertprozentig."

Und eine geschickte Propaganda ver-

steht es, ihn zu vermarkten. Sein

Und dennoch - Bocuse, der es in

weniger als fünf Jahren geschafft hat.

seinem vom Vater übernommenen

Restaurant in Collonges-au-Mont

d'Or bei Lyon drei Sterne anzuheften,

mußte zusehen, wie seine Kundschaft

sich diskret abwandte von der "Nou-

velle cuisine". So dann auch der

Koch: "Nicht alles so anbieten, als ob

die Gäste keine Zähne hätten - zu-

rück zur Hausmannskost," Und: "Am

besten ißt man dort, wo viele Lastwa-

Paul Bocuse ist einer der reichsten

Männer seiner Branche. Zu seinem

Imperium gehören Restaurants, Kel-

lereien und Konservenfabriken von

Florida bls Japan. Weit bzw. hoch

hinaus wollte er schon immer. Früher

träumte er davon, Präsident der

Republik zu sein: heute möchte er am

liebsten Schafhirte werden. Sein letz-

ter Wunsch: "Zu sterben beim Lie-

ELISABETH RUGE

gen vor der Tür stehen."

Glanz vergoldet so manche Aktion.

rieischgenante brie

chen von der "Nouvelle cuisine".

### Raoul Walsh: Regisseur der Cowboys und Gangster

Eddie (James Cagney, re., der im März Lstarb) und George (Humphrey Bogart)

mischen im illegalen Alkoholgeschäft mit und kassieren Riesensummen. Aber sie

schlecht bekommt: Die wilden Zwanzige (Samstag um 23.20 Uhr im ZDF – siehe auch untenstehenden Bericht über Regisseur Raoul Walsh, der den Film 1939 drehte)

rennen sich als Feinde, was beiden

## Psychologie langweilt – lieber Prügel und Schüsse

Er war der große alte Mann von Hollywood, der bei seinem Tode im Jahre 1980 im Alter von 93 Jahren auf mehr als 200 Filme zurückblicken konnte, die er in eigener Regie gedreht hatte. Ganz zu schweigen von den Filmen, in denen Raoul Walsh selbst zwischen 1910 und 1929 als Schauspieler mitgewirkt hatte. Zu seinen Glanzrollen gehörte der Mörder von Abraham Lincoln, John Wili Booth, den Walsh in D. W. Griffiths legendärem Epos "Die Geburt

Griffith, der um 1914 bereits Filme mit atemberaubenden Action-Szenen und wagemutigen Kameratricks drehte, hatte Walsh entdeckt und ihn zu seinem Assistenten gemacht. Bei ihm lernte der junge Mann sein Handwerk von der Pieke auf.

Lange Zeit drehte Walsh gleichzeitig Filme und trat als Schauspieler vor die Kamera. Doch 1929 verunglückte er bei den Dreharbeiten zu dem Film "In old Arizona", in dem er die Hauptrolle spielte. Er verlor ein Auge. Walsh sah dies als ein Wink des Schicksals und hängte mit den Worten: "Es gibt genügend schöne Männer in Hollywood, da kann ich beruhigt zurücktreten", die Schauspielerei an den Nagel.

Von nun an wollte er nur noch als Regisseur arbeiten, wobei er auch meist seine Drehbücher selber schrieb, da er die meisten Drehbuchautoren ablehnte: "Läppische Schrelberlinge, die nur selten wissen, was das Publikum will."

Walsh war ein unermüdlicher Arbeiter. Er fühlte sich nur wohl, wenn er inmitten seiner Techniker und Schauspieler saß und kurze Kommandos bellte. Er war jahrelang geradezu das Klischee schlechthin für den Regisseur mit Megaphon und herrischem Ton, wie dies so oft in späteren Hollywood-Filmen karikiert wurde.

Die Schauspieler, die unter seiner Regie spielten, verehrten und fürchteten den Mann mit der Augenklappe. Es gab kaum einen Star in Hollywood, der nicht in einem der 200 Walsh-Filme gespielt hätte. James

Cagney, der unter Walshs Regie in "Die wilden Zwanziger" eine seiner größten Rollen spielte, sagte von seinem Regisseur: "Er versteht es, seine Leute mit wenigen Worten zu Höchstleistungen anzuspornen, aber auch mit wenigen Worten einem jegliche einer Nation" 1916 verkörperte. Flausen aus dem Kopf zu treiben." Erroll Flynn, der in "Gentleman Jim"

Die wilden Zwanziger – Samstag um 25.20 Uhr im ZDF

als Boxer Jim Corbett eine seiner größten schauspielerischen Leistungen vollbrachte, nannte Walsh einen gerechten Diktator\*, und Humphrey Bogart, dem Walsh in "High Sierra" 1941 eine seiner ersten Hauptrollen gab, meinte, er verdanke Walsh seinen Aufstieg.

Walsh, dessen Spezialität gradlinige Filme ohne komplizierte psychologische Fragestellungen waren, ver-Suchte sich fast in jedem Genre. Er sei geradezu süchtig, sich auf allen Gebieten zu versuchen, antwortete der Regisseur einmal auf die Frage, ob er nun die Cowboys lieber habe als die Gangster. Doch vor allem seine Gangsterfilme machten Walsh berühmt.

In den späten fünfziger Jahren ließ seine Schaffenskraft allmählich nach. "Die Nackten und die Toten" war 1958 sein letzter bedeutender Film. 1963 drehte er dann noch "Die blaue Eskadron", einen Western, der aber nur noch der Abglanz seiner früheren großen Filme war. Danach zog er sich zurück und schrieb seine Memoiren, die 1975 unter dem Titel "Jeder Mensch in seiner Zeit" erschienen. MARGARETE von SCHWARZKOPF

### KRITIK

# die Sozialbindung

suchungssusschusses der Hambur-Die Feststellung des Ministers, es se DGB als Unternehmer in jeder Hin-

nungen abzustoßen.

vor Mieterhöhungen schützen kann, wenn nach einem Verkauf ihrer Wohden er in der Zuschauerreaktion verbuchen konnte. UWE BAHNSEN

lücklich davongekommen ist der Neue Heimat-Chef Diether Hoffmann in der ARD-Sendung Schlag auf Schlag: Moderator Casdorff wirkte indisponiert, und Bauminister Schneider verzichtete im Streitgespräch darauf, den Topmanager in die Ecke zu disputieren. Die hanebü-chenen Feststellungen des NH-Unterger Bürgerschaft zum Beispiel hätten dafür mehr als genug Stoff geboten. "nicht zu bestreiten, daß sich der sicht daneben benommen hat", stellt ein beachtliches Understatement dar.

auch ohne insistierende Nachfragenetwa zu dem unsinnigen Vergleich zwischen der AEG und der NH - einige aufschlußreiche Fakten zutage. Hoffmann nahm unbewegt zur Kenntnis, daß rund 86 Prozent der Zuschauer, die sich während der Sendung meldeten, den Gewerkschaftskonzem für ein unseriöses Unternehmen halten - eine Einschätzung, die ziemlich exakt dem derzeitigen Imase der Neuen Heimat entsprechen dürfte. Bedauerlicherweise blieb es ihm weitgehend erspart, sich zu den mehr als hemdsärmeligen Methoden äußern zu müssen, mit denen der ums Überleben kämpfende Konzern sich über die Sorgen der Mieter hinwegsetzt, wenn es darum geht, Woh-

9.15 Programmvorechau 9.46 Ursprüege Europaa Helias 18.45 Des Kaieers dicke Backe Dennoch förderte die Sendung

# Hoffmann und

11.15 Al Dume Journal für junge Leute 12.00 Internationaler Frühsch Tokio unbd Tachemobyl 12.45 Tagesschot
Mit Wochenspiegel
13.15 Magazia der Woche
13.50 Auf und davon
14.15 Zurischeuspiel 13.50 Auf and devon
14.15 Zwischenspiel
14.55 Lis Flotz on der Some
14.56 Ich könspie twa mein Kind
Australischer Spielfilm (1979)
14.20 Großer Preis von Monaco 16.20 Großer Preis von Monaco
WM-Lauf für Formel-1-Rennwagen
17.20 Wir Rher um
17.30 Evangelischer Gotteedieust
18.95 Tagesschau
18.10 Sportschau
18.40 Liedenstraße
19.10 Weitsplegel
Themen: Bangladesh. Senegal.
50darfika. Ruminnen
19.50 Sportschau-Telegrams
20.00 Tagesschau
20.00 Tagesschau
20.15 Mord am Pool
Krimi von Francis Durbridge
Jack Radford ist durch Heirat Geschäftsführer einer Makierfima
geworden, die seine Frau Sarah

Immerhin war der NH-Chef ehrlich genug einzugestehen, daß er diese Mieter auf längere Sicht eben nicht nungen die Sozialbindungen auslaufen. Die Zivilcourage, die Hoffmann an den Tag legte, indem er sich überhaupt einer Diskussion stellte, mag den Sympathiegewinn erzeugt haben,

### Samstag



13.15 Programstvortchau 13.45 Alkohol om Arbeitsp

Bericht von Heinz D. Wilden 15.00 Hallo, Hafen Hemburg Zum 797, Hafengeburtstag

16.38 Vom Webstuhl zur Weltmackt Letzter Teil der Fugger-Serie Nichts unter der Sonne hat Bestand 18.00 Tagestchav 18.05 Sportschav

Dazw. Regionalprogramme 20.90 Tagettchau 20.15 Liebe, Jazz und Übermut Deutscher Spielfilm (1957) Mit Grethe Weiser, P. Alexander

Regie: Erik Ode
In einem Internot gibt es Aufregung, als eine Inspektion ins Hous
steht. Die gutmütige Leiterin hat
sich nämlich nicht an die Statuten gehalten, well sie möglichst viele Waisen aufnehmen wollte. 21.55 Ziebung der Lottozoblen 22.00 Tagesthemen 22.10 Das Wort zum Somntag

Dest or Pritt:
Lustspiel von Leo Lenz
Mit H. Leipnitz, Gerlinde Locker
Aufzeichnung aus der Kleinen Komödie, München Die kapriziöse Eva will sich von Ihrem häuslich veranlagten Ehemann scheiden lassen, um den weitgewandten und schwerrei-chen holländischen Käsekönig Fabian van der Lich zu shelide Shoet out - Abrechausg is HER

Amerikanischer Spielfilm (1930). Mit Gregory Peck Regier: Henry Hathaway

12.00 Nachbarn in Europe

14.00 Diese Weche 14.20 Domein Der Hondel beginnt wieder 14.36 Ein Lond in Trömmern Der deutsche Film Im Jahre Null 15.36 Tobys Reise

Australischer Kinderfilm 14.45 Umwelt Themen: Strahlenmessung. Reak-tor-Sicherheit. Schadstoffarmes Auto. Wer bezahlt Luftreinhal-

tung? 17.15 Danke schön ILE SAILS GOLD 19.00 heute 19.50 Unternehmen Köpenick

Piratenstück 20.15 Wetten, def . . .? Mit Brigitte Miro, Heinz Sielmann, Czesław Sojdak, Manfred Krug, John Denver, Chris de Burgh, Her-

bert Grönemeyer Gastgeber: Frank Estner 22.05 Aktuelles Sport-Studio

22.05 Aktuelles Spert-Studio
Moderation: Doris Papperitz.
22.30 Die wilden Zwazziger
Amerikanischer Spielfilm (1939)
Mit James Cogney, Humphrey
Bogart. Regie: Raoul Walsh
Gegen Ende dez Ersten Weltlatiegs schmieden drei in Frankreich stationierte amerikanische
Solderen Bürge wes sie noch ihrer Soldaten Pläne, was sie nach ihrer Rückkehr anfangen wollen. Eddie will als Mechaniker zu seiner Tankstelle zurückgehen; George will eine Kneipe aufmachen; Lloyd will als Rechtsanwalt tätig sein.

## Ш.

19.55 Drui citterii 20.00 Die Militea Französischer Spielfilm (1931) 21.35 Max Frieck – Gespriich im Alte 25.50 Nochtlicht 18.00 Boxfowr les France 18.50 45 Fieber Jugendmagazin 17.09 Aktuelle Standa

20.00 Tagesschau 20.15 Sport im Westen 20.00 Togerschot
20.15 Sport im Westen
21.00 Wie Mose vor Phores
Karl Barth ats junger Pfarrer
21.56 Ataleosipa Yupanqui
Ein Flub, der nie aufhört zu singen
22.20 Der Paather wird geketat
Franz-Ital. Spielfilm (1959)
6.00 Nachrickten SÜDWEST 18.00 Einführung in den Erbrech 18.30 Wie Mose vor Pierrec Nur für Baden-Wurttemberg: 19.00 ebbes Nur für Rheinland-Pfals: Nur tur 19.02 Glaskasten inschaftsprogra

NOLD

WEST

18.00 Secametraße
18.00 Ham-Järgen von Been:
Three Songs for Tenor
40 42 Halbmand, Kreuz und Rr

21.50 togerstees
21.50 Ver vierzig Johnes
Pathé Journal vom Mei 1946
21.55 He Bloom Stalph
Ital-franz, Spielfilm (1963)
22.55 Jazz-Fest Berlin 1994

M.S. Noch HESSEN 18.00 Beat, Beat, Beat 18.30 Hessep Drei he 18.35 Wie Mose ver F 19.00 Sport-Journal

22.26 Rendect 22.40 Die Chie 25.40 Rendect

PH

Carlette.

2/36/200

in which

ar. Ann

100

So freeze

- Was

20

والإنجرائج

# e

40

1.34

\*\*

-

we street

the begg

 $\mathcal{M}^{\mathrm{opt}}(\Phi_{k})$ 

**用权担利** 

--

125

17

armide :

15

PARTY I

0.00

1 3 Miles

1000

week A

-

-

l"atter:

Σn .

ويماني ينه

130

710

political Spirit

**64**5

42.00

24 - SA

e.

中海

\*---

\*\*\*\*\*

College Services -

A REWIN

300

15.00 Niklous, ein Joage ous Flor

Im Wald die Kuh, ein Eichhorn do-17.00 Simon Templer - Ein Gent mit Helligenschein Die Diplomatentochter

Anschi, Enuption 12.00 Männerwirts Wenn Murray nicht gesungen hat-

Anschl. Dick Trocy Oder: Regionalprogramme 18.30 APF blick 18.45 Hardcastle & McCornick Hardcastle, Anverwandte und McCormick Anschi. Es darf gelacht werder Untersehmen Petticoat

Amerikanisches Lustspiel (1959) Mit Cary Grant, Tony Curtis
Der "See-Tiger" ankert vor Manila, als die Japaner angreifen. Das
Boot ist leck und sinkt. Verzwelfelt versucht Captain Sherman im Kampf gegen die Marine-Büro-kratie, sein Boot zu heben und nach Australien ins Dock zu brin-

gen. 21.30 APF blick 22.15 Jerry, der total beknackte Cop Französischer Spielfilm (1983) Mit Jerry Lewis u. a. 23.45 APF blick

25.55 Flasterer Stern Amerikanische (1974)



19.00 Ursprünge Europas Das Maurische Spanie 20.00 Tagesschau
20.15 Anno und Totò
Von Thomas Valentin
22.55 Gesucht – gefunden
Anachi, Nachrichten

### 3SAT

18.00 Mini-ZIB 18.10 Bilder gus Österreich 19.00 heute 17.00 heate 17.20 Studio 19.50 Coppella Bollett nach E.T. A. Hoffmann 20.45 Aspelta 21.55 Apropos Plim 22.15 Show Paradex oder Eine

Das Tempodrom in Berlin

## RTL-plus

18.35 lingitischer Potral-Radspiel FC Everton – FC Liverpool 18.55 7 vor 7 19.22 RTL-Spiel 19.25 Filmvorscher

19.50 Zwal unter Mi Ital-span. Spielfilm (1961) Mit Hordy Krüger, Walter Giller 21.07 KTI-Spiel 21.18 Heiß über Afrikas Erde

ital-span Spielfilm (1969)

### Sonntag



Amerikanischer Spietfilm (1965) 22-28 Z. E. N.

elischer Gotteedie

Gemeinschaftsprog 19.36 Den temdelien 19.30 Tuttel und Url 10.16 Chris 20.36 Pulcinelle 21.20 Nachrichten 21.25 Notenschiffen 22.16 Kritikerbreffen 23.20 Nachrichten 24.26 Machann

19.00 Elefantes - die M

25.25 Nocim LAYERN

18.15 Ach Jott, wat sind die Milime dumm Claire Waldoff zum Gedenken lifersucht, eine Plage 12.89 Sountagekeszert auf Toursee Mit Rex Gildo, Eva Pflug, Wolf-

gang Reichmann 12.45 heuts 12.47 Sonstagsgespräc 12.47 Sommagagesprüch Professor Robert Jungk bei Wolf-gang Heries 18.15 Architektur am Echekheweg

Stoppt den Buildozer 18.45 Hilfe, kilde, Muttertogi 1.10 Die en Bedrigen Herra 15.90 Handball-Europapokal Zweites Endspiel: Großwallstadz – Barcek 14.20 Ein Mann will wach oben Dunkle Geschöfte

17.20 heute 17.20 heute 17.22 Die Sport-Reportage 18.10 Kotholisches Tageber 18.25 deceme d la carte

19.30 heute
19.30 heute
19.10 houser perspektiven
Kernenergie – Was will die SPD?
Riegel gegen wildes Parken, Studiogast: Minister Zimmermann
Moderation: Peter Hopen
19.37 Futbeit-Länderspiel
Deutschland – Jugoslawien in der Halbzeit:

1.15 Erimerungen in Musik
Mildred Scheel zum Gedenken
22.15 Die Welt der dreißiger Jahre
Fortschritt, Glück und das Ende einer Welt Sendereihe von Dieter Franck 25.18 Jelia

Amerikanischer Spielfilm (1976) Mit Jane Fonda, Maximilian Schell

# 15.89 Scooliy-Doo-Show Anschi, Secret Squirrel 18.50 Faicon Island 16.09 Music-Box 17.00 Der Mans in den Berges

Damm der Alber Anschi. Blumen für Mama 18.90 Kein Pardon für Schtrizenge Anschl. Dick Tracy

## ...und am Sonntag WELT...SONNTAG

18.30 APF bilek 18.45 Tier und wir 19.45 Kinoriickbien Anschl. Die Glocke ruft. Österreichischer Spielfilm (1960)

Mit Hans Holt TI JE APE LECE Amerikanischer Western (1955) 25.35 APF blick



Kindesaussetzung

Von Arthur Honegger 22.65 T Trans-Atlantique Film von Hons-Ulrich Schlumpf Der Züricher Ethnologe Roger Wiedmer will die Reise zu den Indios am Amazonas wiederholen, die Claude Lévi-Strauss im Buch Traurige Tropfen" beschrieber

3sat

### 19.00 Noves aus Uhlenbusch Opa Willems Haus Königlich Bayerisches Amtege

Die Körperverletzung 19.88 heute 19.15 Wetten, duß . . ?

Von Kindern, die man kennt Hermi Löbi im Gespräch mit Klaus Maria Brandauer, seiner Mutter und seiner Großmutter 21.58 Österreich if

Geschichte der Zweiten Republik
25.25 Nachrichten

## RTL-plus

18.83 Einfech tierisch 18.26 Vorschau 18.28 Typisch Korichen 18.55 7 yer 7

19.06 Ein Tag wie kein andere: 17.00 am log wie nein anderer Reisequiz mit Thomas Wilsch 28.30 Der Kampf am Treja Franz,-ital. Spielfilm (1961/62) 22.20 Finale: WM-Qeiz 25.27 Watter/Horoskop/Setthepferi

WEST 18.90 Black Beauty 18.50 Fraues-Fragen 19.80 Aktuelle Stuade

das Leben. 22.25 Die Federwehr billt

21,45 So isses 23.35 Nachrichten

19.15 Schot

21.15 Sport III 22.16 Jazz-Peet Berlin 1995 25.16 Machilchton Hessen

19.00 Die Geliebte

Deutscher Spielfilm (1939) 20.35 Sänger- und Musikantentr 21.25 Durch Land und Zeit 21.39 Bundscher und Sport

NORD 18,00 Ses

20.00 Tegesschen 20.15 Reyalty Ein Johr im englischen Königshaus

19.00 Rebewege zur Konst: Türkei 18.45 Zwischen Zwiebei und Zweifel Lebensmittelkunde 19.50 Der Sportkalender 20.10 Marik in der Franklichen Besiden 20.55 Drei aktweil

20.06 Tagesschau 20.15 Mili Germany 1750 Film von Simone Bergmann

22.50 He receives and 22.50 Seine größen Rolle
Korineinz Söhm als Nathelfer
25.20 Baustelue der Demokratie (2)
Die Pressa von 1945–1949
0.55 Tagesschau
0.40 Nachtgedanken

geworden, die seine Frau Sarah und ihr Bruder geerbt haben. Sa-

rah und Jack führen eine vernunft-betonte Ehe: Die Zeit der Zärtlich-

keit ist abgelaufen, doch haben sich beide im Alltag arrangiert. Aber ein Bauskandal verändert

21.45 Neves om Sonning 21.50 Flytlicht 22.35 Ohne Filter 28.35 Nachrichte

Separatism Schottland

## Ш.

SUDWEST 18.00 "Wege der Umkehr..." Nur für Baden-Württemberg: 19.90 Treftpuskt Nur für Rheinland-Pfalz. 19.51 Absorber Nur für Rheenkand-Pfalz:
19.53 Absonction
Gemeinschaftsprogramm;
19.56 Die secht Sieben gscheite
20.15 Europeinfelte
Nur für Baden-Würtlemberg:
21.50 Sport im Dritten
Nur für Rheinland-Pfalz:
21.51 Rheinland-Pfalz:

Gemeinschaftsprogramm; BAYERN

21.50 Regiones zwiec



K ein Begriff ist so vage wie der des Spielfilms, kein Angebot umfangreicher als das dieses Genres - so laufen zum Beispiel viele Horror- und Grusel-, aber auch pornographische Werke unter dem Oberbegriff "Spielfilm". Im Angebot dieses Frühjahrs aber stecken auch Streifen, die sich abheben vom schlechten Geschmack:

• Nach Terry Jonsons Drehbuch hat Nicolas Roeg ("Wenn die Gondeln Trauer tragen") eine Komödie subtiler Art gedreht: Die verflixte Nacht (VCL, 103 Minuten), ein charmantes Gedankenspiel, in dem Albert Einstein (Michael Emil) und Marilyn Monroe (Theresa Russell) eine Nacht in einem Hotel verbringen, MMs Ehemann, der Baseballer Joe DiMaggio auftaucht und Tony Curtis als Senator (mit der Verbissenheit eines McCarthy) dem Wissenschaftler eine Erklärung abschwatzen will. Köstlich dieser Einstein mit einem Packen Papier mit weltbewegenden Formeln: Ihm erklärt MM im Verlaufe der verflixten Nacht seine Relativitätstheorie, und am Ende dreht die ganze Nacht förmlich durch. Unterhaltsamer dürfte philosophischen Kernfragen wohl kaum beizukommen sein, liebenswerter unverbissener kann man die fünfziger Jahre

kaum karikieren. Alan Parker hat eine Geschichte inszeniert, die auf bewegende Weise das amerikanische Trauma des Vietnam-Krieges reflektiert: Birdy

(RCA, 115 Minuten). Das ist die Geschichte einer Freundschaft zweier Jungen, des extrovertierten Al (Nicolas Cage) und des verträumten Birdy (Matthew Modine), die Vietnam überlebten, das den Träumer Birdy aber aus der Bahn geworfen hat: Schon früh besessen von der Idee, den Schneider von Ulm zu übertreffen und selber zu fliegen wie ein Vogel, findet Birdy sich nach Vietnam stumm im vergitterten Raum einer Psychiatrie-Klinik wie-

der. Der Arzt vermag ihm nicht zu helfen und heuert den gesichtsverletzten Al an, Birdy in die Realität zurückzuholen. Diese Begegnung

macht die delikate Größe des Films aus, an dessen Ende Birdy das Fliegen scheinbar tatsächlich beherrscht, indem er, wieder bei Verstand und Sprache, dia Wirklichknit in ihre Schranken weist. Das ist ein ans Gemüt greifen-

dergründige Effekte, ein tragischer Film auch Regisseur/Schauspieler John Cassavetes, aus dessen Improvisations-"Factory" solche Darsteller wie Peter Falk, Seymore Cassel und Gena Rowlands kamen, hat mit Love Streams sein vermutlich "schwerstes" Stück abgeliefert (VMP, 135 Minuten) - die Geschichte der Geschwister Sarah (Rowlands) und Robert (Cassavetes), die eine tragische

Gemeinsamkeit wieder zusammen-

der Film ohne vor-

ma, wie nur Cassavetes es zu gestalten vermag, eine Geschichte ohne glückliche Ausgänge. Sich gegenseitig aus der jeweiligen Resignation herauszuhelfen, vermögen sie nicht: Sarah "flieht" in Schübe von Geisteskrankheit, Robert in den Alko- Zwei Brüder sind die Hauptakteure in Ulu Grosbards Fesseln der

führt: beider Unfähigkeit zu lieben.

Herausgekommen ist ein Psychodra-

Macht (United Artists/Warner, 104 Minuten). Desmond ist ein Geistlicher, Tom ist ein Kripobeamter in diesem in den vierziger Jahren in Los Angeles angesiedelten Fall eines entsetzlichen Prostituierten-Mordes und seiner Folgen: Tom (Robert Duvall) entdeckt, daß sein Bruder (Robert De Niro) in den Fall verwickelt ist. Macht, Profitgier, Ehrgeiz auf der einen (Syndikats-)Seite - der Einzelkämpfer und Polizist auf der anderen: Das Muster ist alt; der Film allerdings ist durch die Konfrontation der ungleichen Brüder ein subtiles Vergnügen. A. SCHMITZ

## Eier aus der Höhle

alls. - Auf dem Kieler Wochenmarkt fragte eine Kundin beim Eierkauf: "Thre Hühner laufen doch nicht etwa frei herum?" Diese besorgte Erkundigung meldete eine Nachrichtenagentur. Sie meldete nicht die Antwork

So könnte sie gelautet haben: Wo denken Sie hin, das sind garantiert Eier aus der Legebatterie! Diese Hühner haben noch nie die Sonne gesehen; die leben in einem ganz modernen Betrieb! Hier können Sie unbesorgt kaufen, hier gibt es schon lange nichts Naturliches mehr. Wenn Sie schlau sind, meine Dame, dann nehmen Sie gleich noch EG-Butter mit, garantiert zwei Jahre alt. Was Gesunderes gibt es überhaupt nicht. Und der Salat hier, echt Hydrokultur, ohne Regen, oh-ne Erde, direkt aus der Nährlösung! Und für die lieben Kleinen Frischmilch aus Trockenfutter, die staubt aus dem Euter, solange der Vorrat reicht. Unsere Kühe haben keine Ahnung, wie eine Wiese aussieht. Man weiß doch, was man der Ge-sundheit schuldig ist! Sie lassen ja Ihre Kinder auch nicht mehr frei 'rumlaufen, hab' ich recht?"

Vollends fehlt der Meldung die kulturhistorische Pointe. Was sich da andeutet, ist nämlich die Realisierung der "Verkehrten Welt", die bis dato nichts als ein literarischer SpaB gewesen ist: "Die Kuh wird auf dem Seile tanzen, der Ochse wird Latein verstehn, der Bock wird junge Bäume pflanzen, die Sau zur Judenhochzeit gehn ..."

Wenn Casium, Strontium, Plutonium uns eines Tages zum Höhlendasein verdammen sollten, dann wird uns das Lachen über die Verkehrung der Welt vergangen sein. Dann ware auch der Witz von Karl Kraus zuschanden: "Das gesunde Prinzip einer verkehrten Lebensweise innerhalb einer verkehrten Weltordnung hat sich an mir in jedem Betracht bewährt." Ach, der hatte ja noch keine Ahnung.

Die Lyrikerin Rose Ausländer wird 85 Jahre alt

## Als die Erde rund war

Es gibt Landschaften, die erschef-nen hell und sind zugleich dunkel, sie machen heiter und sie machen traurig. Die Bukowina ist so eine Landschaft, muß es gewesen sein. Sie ist uns heute ferner denn je. Sie liegt weitab in Osteuropa, ist Teil der sowjetischen Ukraine. Früher einmal gehörte die Bukowina zur österreichisch-ungarischen Monarchie, war Kronland des Habsburgerreiches. In der Hauptstadt Czernowitz lebten Deutsche, Rumänen, Ukrainer und Polen, ein Drittel waren Juden. Aus diesem barocken Sprachmilieu stammen Dichter wie Paul Celan, Alfred Kittner, Gregor von Rezzori, Moses Rosenkranz

Rose Ausländer, die morgen 85

Andre was beimen

RTL-plus

425

Permit 2

B. t. Harry

實 独立的 "你" (6)等。

Mr. The strated in their Street.

🗩 🚁 e Production (COM)

Man of the control of

A service of the serv

Me application of the second

Jan 8 8 (1/2 No. 17)

 $\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \log \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \log \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \log \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \log \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \log \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}$ 

Mark American

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

CAR STREET, THE SHAPE

1 4 th 2 min 2 min

M Town



ier, die Lyrikeria aus de POTO: B. PRIEDRICH

Jahre alt wird, gehört ebenfalls zu innen. "Vor vielen Geburtstagen / als unsre Eltern / den Engeln erlaubten / in unsern Kinderbetten zu schlafen -/ja meine Lieben/da-ging es uns gut", erionert sie sich in einem ihrer Gedichte, "vor vielen Geburtstagen! als die Erde noch rund war/inicht eckig wie jetzt)".

Rose Ausländer erinnert sich gern und oft an Ihre Heimat, Die Berge und Buchenwälder der Bukowins ziehen sich wie ein roter Faden durch ihr lyrisches Werk. Das ist eine geographisch genau fixierte Sehnsucht. Alle Sinne richten sich zurück auf Bilder und Gerüche, auf Kümmelbrot und Herzkirschen, auf die Kukuruzfelder und die roben Holzbänke. Ein Karussell Mücken\* tanzt in der Luft. "buntgestickte Geschichten" achwirren durch die Landschaft.

Es ist eine Wunderwelt - längst versunken -, aber mit jedem Gedicht. jeder Zeile, jedem Wort steht sie wieder auf. Das Wort schafft sich seine

bis 1944, in der Zeit der Ghettos und Todestransporte, war Schreiben nichts weniger als Überleben. "In jenen Jahren trafen wir Freunde uns zuweilen heimlich, oft unter Lebensgefahr, um Gedichte zu lesen. Der unerträglichen Realität gegenüber gab es zwei Verhaltensweisen: entweder man gab sich der Verzweiflung preis, oder man übersiedelte in eine andere Wirklichkeit, die geistige. Wir zum Tode verurteilten Juden waren unsagbar trostbedürftig. Und während wir den Tod erwarteten, wohnten inanche von uns in Traumworten unser traumatisches Heim in der Heimatlosigkeit."

Rose Ausländer überlebte in Kelletverstecken. 1946 wanderte sie in die Vereinigten Staaten aus, schrieb zeitweilig Gedichte in englischer Sprache, in den sechziger Jahren kehrte sie zurlick, labt seit 1972 in einem Kidischen Altersheim in Düsseldorf, kann das Zimmer, das Krankanbett nicht verlassen.

Tod und Leben, Traum und Wirklichkeit, Erinnern und Hoffen sind die Themen geblieben. "Wer ich bin / wenn ich nicht/schreibe", so steht es in einem ihrer Gedichte. Auch wenn die Sprache nicht immer fügsam ist, längst nicht alle Worte verfügbar sind: "Der Dichter muß schreiben was seine Gedanken und Einbildungskraft ihm vorschreiben", heißt es in einer ihrer wenigen theoretischen Auslassungen.

Rose Ausländer ist keine Dichterin des schnellen Wortes. Sie fühlt sich ihm vielmehr verpflichtet, sie liefert sich ihm aus, steht unter einem Diktat. "Warum ich schreibe? Weil Wörter mir diktieren: schreib uns." Schreiben ist ein ebenso kämpferischer wie zärtlicher Umgang mit den Wortern der Sprache: "Sie greifen mich an, zwingen mich." Aber auch: "Wir sehen uns an, wir lieben uns."

Dieser Dialog spiegelt das existen-tielle Einverständnis mit Licht und Schatten wider. Bis in die jüngste Zeit. Wenn du willst/wird der Flieder/zärtliche Angen haben/Regen wird / das schwarze Fener löschen / der Schatten hinter dir/und der Schatten vor dir/werden ein Baum sein." Diese Zeilen stammen aus Band 6 der "Gesammelten Werke in sieben Bänden". Er enthält Gedichte aus den Jahren 1980 bis 1982 und ist soeben im S. Fischer Verlag, Frankfurt, erschienen (408 Seiten, 38 Mark).

Diese Verse atmen eine Frische und eine Kraft, die einen in Staunen versetzen: entschieden und weich. herb und melodiös, heiter und melancholisch, kindlich und weise. Eine Widmung an die Menschlichkeit. **WOLFGANG MINATY** 

Wiesbaden: Zandonais Oper "Giulietta e Romeo"

## Für schwere Stimmen

rena di Verona, dieser Marken-A rena di Verona, dieser Marken-name steht nicht nur für Opernvergnügungen im Riesenrund, sondem auch für die Firma, die sommers die klingenden Touristenspektakel aufführt, winters hingegen in Galli-Bibienas wunderschönem Teatro Filharmonico feinere Opernkunst offest. Mit zwei Produktionen aus diesem Hause gastiert das Ensemble, immerhin eins der italienischen Nationaltheater, derzeit bei den Wiesbadener Maifestspielen.

Im Gepäck: Riccardo Zandonais Oper "Giulietta e Romeo". Für Zandonai, der von 1883 bis 1944 lebte. stehen die Aktien gut im Moment. Die New Yorker Met und auch Karlsruhe spielen seine "Francesca da Rimini\*, nächste Spielzeit wird das Theater von Krefeld und Mönchengladbach "I Cavalieri di Ekebù" ausgraben. Nun also seine "Romeo und Julia"-Oper, die einst von Gilda dalla Rizza und Miguel Fleta urausgeführt wurde, seitdem wenigstens ausschnittweise Präsenz behauptet, wenn schwere Stimmen wirkungsvolle Vortragsstücke suchen. Mario del Monaco etwa heß sich den Romeo nicht nehmen

Die Inszenierung von Beppe Mene- Ein weiterer Gastspiel beute, 16, Mai, Kar-tenbaser, 96121 / 132325

gatti (Bühne: Antonio Mastromattei) ist so, wie man sich in Italien immer noch Oper vorstellt, die großen, verismo-geschulten Stimmen sind ran geworden: Elena Maunzi Nunziata und Alberto Cupido, Julia und Romeo dieses Gastspiels, kommen beide mehr vom lyrischen Fach her. Noch die Intensität des Vortrags, das stilvolle italienische Singen - das reicht allemal für einen kurzweiligen Opernabend. Und mit Mauricio Comencini gibt es einen Jung-Tenor von schönstem Talent zu entdecken.

Das eigenfliche Ohrenmerk aber sollte doch Zandonais Musik gelten, die von Gianfranco Masini am Pult in großer Manier ausgebreitet wird. Im Schatten seines mehr neoklassisch ausgerichteten Zeitgenossen Respighi gelingt Zandonai eine erstaunliche Synthese: Gesang der veristischen Manier, Romanticismo, dazu die ganze Dekadenz nachwagnerscher Harmoniesuflösung. Doch Zandonai läßt sich eigentlich nicht verwechseln: eine Art italienisches Pendant zu Schreker, irritierend, seltsam, verquer. Und das lohnt die Beschäftigung mit seiner Musik

REINHARD BEUTH

Eine leibhaftige Galeone als Auftakt - Eröffnung der Filmfestspiele Cannes mit Polanskis "Piraten"

# Wildes Gegröle in Rembrandt-Farben

Nach acht Jahren Abstinenz hat er sich spektakulär zurückgemeldet: Roman Polanski, Regisseur solcher legendären Fibne wie "Tanz der Vampire", "Rosemaries Baby" und "Chinatown". Er hatte die Pause vom Kino dazu benutzt, seine Memoiren zu schreiben, hatte in Paris und - als Exilpole - auch wieder in Warschau fürs Theater inszeniert. Und er hatte sich, leicht grollend, einen Ex-Filmemacher\* genannt. Denn das Filmprojekt, das er gern realisiert hätte, das ihm seit Jahren am Herzen lag, dessen Szenario seit langem schon vorlag - es ließ sich nicht realisieren. Kein Produzent wollte etwas von einem "klassischen Piratenfilm" à la

Schließlich stieg doch noch ein Tycoon" ein, nämlich der 37jährige Tunesier Tarak Ben Ammar, der an der Star-Wars Trilogie beteiligt war, mit Zeffirellis "La Traviata" seine erste eigene Produktion vorlegte und heute als der interessarieste Produzent der Dritten Welt gilt. Tarak Ben Ammar also hat Polanski gewissermaßen für den Film gerettet. Daß sich das fürs Publikum gelohnt hat, sollte jetzt zur Eröffnung der Filmfestspiele von Cannes unter Beweis gestellt werden.

Die Premiere war originell und gianzvoll. Roman Polanski kam nicht einfach mit seinem Film im Gepäck an die Croisette, sondern brachte gleich einen ganzen, voll über die Toppen geflaggten Dreimastsegler mit. Hochst eindrucksvoll ging die "Neptun" im alten Yachthafen von Cannes vor Anker, eine nach historischen Modellen exakt konstruierte spanische Galeone des 17. Jahrhunderts, 68 Meter lang, 16 Meter breit und 5 Knoten schnell. Scharen von Schaulustigen umlagern seitdem das Schiff, und die Festspiele haben schon ihren Supergag.
Worum geht es im Film selbsi?

Kapitän Red, ein gefürchteter See-räuber des späten 17. Jahrhunderts, den Walter Matthau als barbeißig-finsteren, gerissenen Haudegen glänzend spielt, treibt - Schiff und Mannschaft verioren -, nur von seinem bildhübschen Maat begleitet, auf einem erbärmlichen Floß, um das die Haie streichen. Der Hunger quält die beiden, denn von der goldgefüllten Truhe, Relikt aus glücklichen Seeräubertagen - die ihnen im übrigen bald verlorengeht –, können sie nicht zehren. Red ist drauf und dran - und man glaubt Matthau den Kannibalen un-besehen –, seinen jungen Maat zu verspeisen, auf das "naturgewolite" Recht des Stärkeren pochend. Doch

ten Zeit – gravitätisch, mit geblähten Segeln, die Flagge des Spanierkönigs Philipp IV. am Heck, ihren Schutzpatron mit dem Dreizack stolz am Bugdie Neptun" ins Bild.

Sie nimmt die Schiffbrüchigen an Bord. Doch kaum gerettet, werden die beiden von den spanischen Offizieren mit ihren vornehm weiß gepuderten Perücken gleich wieder in Ketten gelegt, denn sie benehmen sich, wie es Piraten eben geziemt, raufen mit der Mannschaft, beleidigen den Kapitan, zetteln schließlich eine handfeste Meuterei an.

Das alles geht rasch und spannend über die Leinwand, mit vielen urkomischen Pointen und viel, manchmal zu viel, Klamauk. Polanski hat sich mit diesem Film, wie er sagt, einen Traum aus Kindertagen erfüllt. "Alles, was mir früher Kino bedeutete". erzählte er den Reportern, "steckt in diesem Opus drin!" Man hat Polanski ja schon oft nach-

gesagt, daß er nie wirklich erwachsen reworden sei. Wie wahr das ist, kann mm hier wieder sehen. Dermoch ist der Film dieses im Grunde hochkomplizierten und schwierigen Dreiundfinzigjährigen keineswegs nur ein Jugendtraum vom Abenteuerleben.

Wuppertal: A. Fugards "Der Weg nach Mekka"

# Traum der Großen Karru Zuckerguß der Alchimie

tho! Fugard, Südafrikas weitaus A prominentester Bühnenautor, ist bei uns immer allzu einseitig als Anti-Apartheid-Apologet gesehen worden. Das hat ihm zwar die Bühnenpforten geöffnet, aber dahinter ist auch weitgehend verborgen geblieben, worum es ihm eigentlich geht: um eine Art südafrikanischen Mythos, um das Aufeinandertreffen von Menschen in einer einmaligen Landschaft, in einer einmaligen historischen, kulturellen, sozialen und ethnologischen Situation.

Darum geht es auch in einem seiner jüngsten Stücke, "Der Weg nach Mekka", 1984 in den USA uraufgeführt und jetzt in Wuppertal als deutschsprachige Erstaufführung herausgekommen. Fugard erzählt die Geschichte einer alten Frau, die in einem kleinen Ort in der Großen Karru lebt, einer Halbwüste im Herzen Südafrikas. Nach dem Tod ihres eher ungeliebten Mannes beginnt sie, schon liber 50, eine Art innere Selbstbefreiung. Sie formt monströse, traumatische Plastiken, Fabelwesen, Dämonen aus dem Reich einer Phantasie, die gespeist ist von den skurrilen, seltsamen Formen der Wüste, die, wie Fugard in Anlehnung an ein Balsac-Zitat sagt, "Gott ohne Menschheit" ist. Und das bedeutet: Licht, Weite, einsamste Freiheit und einen inneren Zusammenklang von schierer Natur und menschlicher Schöpfung außerhalb sozialer Normierungen. Der Weg dorthin ist ihr Weg nach Mekka, getreu dem alten Ruf "Ex oriente hix", das Licht aus dem Osten verspricht Ursprung und Emeuerung.

Und diese Fran gerät nun, da ihr die Befreiung gelungen ist, zwischen die Fronten jener Welt, gegen die sie sich, besser, ohne die sie sich Gestalt gegeben hat. Der Dorfpfarrer (Heinz Voss), der sie heimlich liebt, sieht in ihr eine Bedrohung der geregeiten Welt, zugleich aber auch eine Bedroheit; denn er sieht sehr wohl, daß da. im Zusammensniel mit der Großen Karru, noch eine Seinsweise existiert. die Gott vielleicht näher ist, als seine Kirchenweisheit es sich träumen läßt. Also möchte er die unbegreifliche Miss Helen (Ursula von Reibnitz) in ein Altersheim stecken. Seine Gegenspielerin ist die Sozial-

hung seiner eigenen Scheinsicher-

arbeiterin Elsa (Antje Birnbaum), für die jene alte Dame so etwas wie ein Inbegriff von Hoffnung geworden ist: eine Hoffmung auf humane Selbstverwirklichung, die ihr, der jungen Frau mit penetrant schlechtem sozialen Gewissen, selbst nicht gelingen will, weswegen sie die alte Dame sogar gegen deren eigenen Willen gegenfiber allen Angriffen verteidigt. Im Grunde und am Ende hat Miss Helen weder den Pfarrer noch die Sozialhelferin nötig: Sie ist eine singuläre Erscheinung, die einfach kraft ihres tieferen Daseins recht hat. Eine vielversprechende Exposition.

Daß man in Wuppertal dennoch nur einen mittelmäßigen Theaterabend erlebte, ist sicher nicht nur der Aufführung anzulasten. Das Stück selbst besteht aus zu vielen und zu langen Erklärungen, vor allem Selbsterklärungen. Das, was Miss Helen auszeichnet, vor allem ihr bildnerisches Werk, spielt naturgemäß nicht mit. Aber Regisseur Arno Wüstenhöfer, nun wieder nach Wuppertal zurückgekehrt, hat auch keine szenischen Bilder gefunden, die Landschaft und Menschen zusammenbrächten. Ein Kerzenfest zum Finale - das war zu wenig. Und auch das flach zusammengedrückte Kramladenzimmer (Bühner Dieter Flimm), die ewig auf einem Ton herumreitenden Darsteller, die nur Klischees erfüllten, und die uncharakteristische Sprache ließen von Außerordentlichem nichts erkennen.

LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH

### KULTURNOTIZEN

116 Briefe von George Gross, zum Teil mit Randzeichnungen versehen, hat die Akademie der Kilnste in Berlin erworben.

\_Spiel - Spiele - Rinderspiel\*, eine Ausstellung des Germanischen Nationalmuseums in Nürnberg, wurde bis 18. Mai verlängert.

Des Geburtshaus von Otto Dix in Gera wird his zu dessen 100. Geburtstag im Jahre 1991 restauriert sein.

"Fachvereinigung Niederfäudisch" nennt sich ein in Minster ge-

gründeter Verband zur Förderung des niederländischen Sprachunterrichts in der Bundesrepublik.

Das erste "Westfalische Musikfest" in Gelsenkirchen findet vom 30. Mai bis 8. Juni statt Ausschneidebögen aus der zweiten

Los Angeles gestorben.

Hälfte des 19. Jahrhunderts sind bis 29. 6. im Deutschen Schloß- und Beschlägemuseum in Velbert zu seben. Rebert Alda, amerikanischer Sänger und Schauspieler, ist 72jährig in

stümparade und spritziges Mantelund-Degen-Stück, von Stevenson ebenso inspiriert wie von Alexandre Dumas. Und er ist, auf einer dritten Ebene, eine furiose Parodie auf das Abenteuer-Genre à la Meuterei auf der Bounty" und damit "typisch Polanski", hat er doch auch in seinen früheren Filmen immer wieder klassische Populär-Genres, zum Beispiel den Gruselfilm, parodiert.

tival hat seine Attraktion: Die Galeone "Neptun", mit der Polanskis Sröffnungsfilm "Pirater reen ist, ankert im alten Yachthalen von Cannes

Polanski nimmt in "Piraten" alles todernst - und macht sich doch gleichzeitig über alles lustig. Sein virtuos fotografiertes Opus bietet ein Feuerwerk von zündenden Ideen, angefacht von einem Ambiente, das oft auch an große Oper denken läßt. Die chaotisch-anarchische Taverne der Piraten, in der sich Kapitän Red einfindet, nechdem er den Ketten auf der Neptun" entfliehen konnte, ist deutlich der Spelunke in Verdis "Falstaff" nachempfunden. Nur daß es bei Polanski wesentlich wilder und grausamer zugeht als bei Verdi, die Zechgelage und Duelle enden bei ihm fast alle todlich.

Der Film ist übrigens ein sehr ele-gantes, raffiniertes Spiel mit Farben und Farbtönen. Er trägt die edle Patina eines echten Rembrandt-Gemäldes, was besonders apart mit den derben Witzen der Texte kontrastiert. In das Blau des Himmels, das Braun der "Neptun", das Grau des Takelwerkes und des Meeres fügen sich die spanischen Offiziere mit ihren dunklen Uniformen stimmig ein. Die Piraten tragen dagegen grelles Rot, dominierend und aggressiv. Red versucht wiederholt, die "Nep-

tun" unter sein Kommando zu bringen, was ihm zuweilen auch gelingt, aber nie für lange. Er ist hinter einem Azteken-Schatz her, der sich im Laderaum der Galeone verbirgt. Red gewinnt den Schatz und verliert ihn wieder. Er muß erneut in den Kerker und soll am Ende gar aufgehängt werden, nachdem ihm zur Henkersmahlzeit eine rote Ratte serviert wurde. Aber er und sein appetitlicher Maat kommen schließlich doch mit heiler Haut davon.

Am Ende segeln sie – den goldenen Inka-Schatz zwar im Schlepptau, aber doch ratios - auf einem kleiner Boot aufs offene Meer hinaus: wie einst der Journalist Orlando in Fellinis "Traumschiff". So sind Polanskis \_Piraten" - ähnlich wie Fellinis Werk – nicht zuletzt auch die auf Leinwand fixierten Memoiren eines Überlebenden, der irgendwohin ins Ungewisse

Viermal klassische Moderne: Ballett in Hamburg

Tm Ballett-Untergrund Hamburgs I hatte es seit langem gemault. Man wollte mehr Abwechslung. Man drängte darauf, nicht immer nur Neumeier-Choreographien sehen zu müssen. Man wollte Anschluß an die große weite Welt des choreographischen Reichtums, Nach dem vierspännigen Ausflug im neuen Ballettprogramm der Hamburgischen Staatsoper wird man nun wohl reumütig zu Neumeier zurückkehren. Den heftigsten Beifall des Abends entfachte jedenfalls keines der neuen Ballette, sondern der alte Vladimir Horowitz, der Premieren-Ehrengast in der ersten Parkettreihe.

Dabei ist der Auftakt des Abends verblüffend. Eine Handvoll Ministuren Leonid Jakobsons wird gezeigt, eines Experimentators mit choreographischen Süßwaren, die insgeheim wie bewegte Tortenaufsätze wirken. Jakobson, in der Sowjetunion gegängelt und unterdrückt, 1975 als 71jähriger gestorben, war auf der Suche nach einer neuen gesteigerten plastischen Körpersprache: dem Stein der Weisen" einer choreographischen Alchimie.

Auf Anhieb wirken Jakobsons Miniaturen sehr sowjetrussisch, überaus



Ass dem Ministrepakabinett eines erstaunlichen Choreographen: "Minotaurus und die Nyraphe" nach Auguste Rodin von Leonid Jakobson, aus dem neven Hambur cer Ballettabend FOTO: PETER PETTSCH

manieriert, wie Parodien ihrer selbst mitunter sogar. Aber unter dem Zukkerguß sitzt immer ein harter Kern choreographischer Invention. Die Miniaturen sind sorgfältig verkleidete Experimente mit Bewegungs-, Formund Gestenverläufen, die sie zu einer Fundgrube choreographischen Neuerertums werden lassen.

Da sind die vier Ballerinen des viktorianischen Pas de quatre, in der gebeiligten Position, die über das Jahrhundert zu lithographischen Ehren gefror. Aber wenn die Gruppe zu tanzen beginnt, wird urplötzlich Matisses "Le Danse" aus dem Moskauer Puschkin-Museum lebendig. Eurhythmische Verschlingungen fließen unter den Tüll.

Die Nummer "Taglioni" trägt die Tänzerin wie auf Händen. Vier "Unsichtbare" mit Kabuki-Charakter hebeln das weißschimmernde Tanzidol in die Luft. Zu Mozart-Musik tändeln Chantal Lefèvre und Gamal Gouda manieristisch pointiert umeinander, wobei Gouda erstaunlich unsauber tanzt.

Mit lebenden Bildern nach Rodin schließt das Miniaturenkabinett des erstaunlichen Choreographen, dessen Werksplitter ins Auge gehen, es gleichzeitig dadurch auch öffnen. Elne sonderbare Operation.

Nach ihr sieht man jedenfalls, daß Rudi van Dantzigs "Niemandsland" tatsächlich - wenn auch unfreiwilligerweise - ein choreographisches Vakuum ist, ohne Schritterfindung,

ein Reonstück von Pose zu Pose. Danach schimmerte José Limons "The Moor's Pavane" in ihrer hochkonzentrierten Herrischkeit auf: das Othello-Quartett zum edlen Klang von Purcells ruhig dahinschreitender Musik. Zwischen seinen gravitätischen Wendungen wird unerbittlich und unausweichlich mit schicksalhafter Gleichgültigkeit Leben vernichtet. Auch dies eine Miniatur, aber eine monumentale.

Freilich offenbarte sie sich diesmal nicht voll in ihrem gewaltigen Zugzwang, dieser choreographischen Zwickmühle mit ihren genialischen Zügen. Der angenehme Ivan Liška ist kein Tänzer von der Ausdrucksstatur des Othello, Max Midinet ihm ein Jago sozusagen, der nur kratzt und kneift. Jiri Kylians "Verklärte Nacht" zu Schönbergs Sextett in der Orchesterfassung ist ein rätselhaftes choreographisches Psychodram, in dem sich Gabriel Manferdini als hochbegabter junger Nobeltänzer zu etablieren verstand. KLAUS GETTEL

Westere Aufführungen; 14. Mai, 12. u. 14. Juni; Kartenkasse: 040/351151

### **JOURNAL**

### Georg-Büchner-Preis für Friedrich Dürrenmatt

Der Schweizer Schriftsteller Friedrich Dürrenmatt erhält den mit 30 000 Mark dotierten Georg-Büchner-Preis der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung. Die Jury der Darmstädter Akademie würdigte Dürrenmatt als "gro-Ben, unangepaßten Dramatiker, Satiriker und Moralisten". Zugleich wurden auch die anderen Preisträger bekanntgegeben: Den nach dem Essayisten und Kritiker Johann Heinrich Merck benannten Preis erhält der Literaturkritiker Heinrich Vormweg. Der Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa geht an den Pädagogen Hartmut von Hentig Beide Preise sind jeweils mit 10 000 Mark dotiert. Alle drei Auszeichnungen werden am 10. 10. in Darmstadt überreicht.

### Israel trotz Feiertagen zur Frankfurter Buchmesse dpa, Tel Aviv

Verlage aus Israel werden an der Frankfurter Buchmesse vom 1. bis zum 6. Oktober trotz der jüdischen Feiertage Rosh Hashanah (Neujahr) teilnehmen. Wie die Direktion der Verlagsabteilung beim israelischen Exportinstitut in Tel Aviv mitteilte, würden auch in diesem Jahr etwa 20 israelische Verlage in Frankfurt ihre Bücher zeigen. Der Präsident des amerikanischen Verlags Putnam Publishing Group, Peter Israel, hatte in einem Brief amerikanische Verlegerkollegen indirekt aufgefordert, ihre Teilnahme in Frankfurt wegen der Terminüberschneidung zu überprüfen.

### Neue Autoausstellung im Deutschen Museum

AP, Mönchen Im Deutschen Museum in München ist eine erweiterte Ausstellung zum Automobil eröffnet worden. Wie der Museumsdirektor Otto Mayr mitteilte, werden in Zukunft insgesamt 150 Großexponate, darunter etwa 70 Autos und 40 Motorräder, auf einer Ausstellungsfläche von 2200 Quadratmetern zu sehen sein. Der Ausbau der Ausstellung und der Hallen hat rund 2,3 Millionen Mark gekostet.

### Suche nach dem Grab des Königs Alarich

Das Geheimnis um das Grab des Westgoten-Königs Alarich L will der schwedische Wissenschaftler Erik Furusard lüften. Alarich wurde einer Überlieferung nach im Jahre 410 im Flußbett des Busento bei Cosenza in Süditalien mit selnem Schatz begraben. Furugard vertritt König in einem Hügelgrab 15 Kilometer südlich der Stadt in Kalabrien beigesetzt worden ist. Der Wissenschaftler beruft sich dabei auf Berichte eines Bischofs und Historikers, der im Jahr 500 am Hof des Ostgoten-Königs Theoderich gelebt hat. Außerdem hätten die Westgoten üblicherweise ihre Toten in einem Hügelgrab bestattet.

### Frankfurter Plane für die neue Schauspielsaison lhe, Frankfurt

13 Premieren plant das Schauspiel Frankfurt für die Spielzeit 1986/87, wie Intendant Günther Rühle jetzt angekündigt hat. Start ist im September mit einer Neuinszenierung von Schillers "Don Carlos" in der Regie von Holger Berg, gefolgt von Goethes "Egmont" (Regie; Hilsdorf). Des weiteren sind vorgesehen: "Vor Sonnenaufgang" von Gerhart Hauptmann (Regie: Schleef) sowie Stücke von Brecht und Botho Strauß. Hans Neuenfels, zuletzt in Frankfurt als Operaregisseur hervorgetreten, plant mit Kleists Käthchen von Heilbronn" im Juni 87 seinen "Wiedereinstand" in das Schauspiel.

### Pariser Goethe-Institut zeigt Villon-Sammlung

dpa, **Pari**s Dem bedeutenden französischen Dichter François Villon (1431-1463) ist eine Schau gewidmet, die das Pariser Goethe-Institut zeigt. Die von 1723 bis 1985 veröffentlichten Bücher und Illustrationen, darunter viele kostbare Liebhaberausgaben, stammen aus der Sammlung des Kölner Universitätsprofessors Rudolf Sturm. Der Romanist hat seit 1949 über 500 Ausgaben von Villons Werken und Monographien zusammengetragen. Nach seinen Angaben gelten seine Schätze als größte private Villon-Sammlung der Welt.

### Deutsche Mundarten in Rumänien katalogisiert

-ly, Temesvar "Das Wörterbuch der deutschen Dialekte im Banat" (Rumānien). das in dreißigjähriger Arbeit am deutschen Lehrstuhl der Universität Temesvar (Timisioara) zusammengestellt worden war konnte jetzt in Druck gegeben werden. Gegenwartig wird in Hermannstadt (Sibiu) in Siebenbürgen an einem "Siebenbürgisch Sächsischen Worterbuch" gearbeitet.

AUS ALLER • WELT

## Eine Reise durch das große schwarze Loch

Kongreß der Hellseher, Kartenleger und Wunderheiler

\_Wußten Sie schon", doziert eine ganz in Schwarz gehüllte Dame, "daß auch Ihr Fuß einen Magen und einen Dickdarm hat? - Ihr Fuß ist das genaue Spiegelbild Ihres Körpers, Seine Reflexzonen sagen genau, was Ihnen fehlt. Probleme mit dem Herzen und dem Kreislauf? - Ihr Fuß verrät

Also weg mit dem lästigen Schuhwerk, raus aus den Socken, eine von zarter Frauenhand ausgeführte Fußmassage kann beginnen. Nicht zu hart, nicht zu weich darf sie sein. Und hinterher weiß man dann mit einem Mal das, was man schon immer über den eigenen Gesundheitszustand wissen wollte: topfit oder todkrank. Dazwischen gibt es natürlich viele Diagnosemöglichkeiten. "Jedes verborgene Wehwehchen", so die feste Überzeugung der Hellseherin, "kommt über ihre Fußsohle ans Ta-

Die munter vorgetragene Theorie vom "Fußreflex" löst bei den andächtig Zuhörenden weder Kopfschütteln noch Grinsen aus. Kein Wunder. Der Ort des Geschehens heißt "Paravision" - ein Kongreß von Hellsehern und Astrologen, Kartenlegern und Wunderheilern, Ufologen und Feuerlesern in Den Haag. Hier werden drei Tage lang alle paranormalen Formen diskutiert und demonstriert. Hier bestimmen Wünschelrutengänger die Erdströme, werden Karten gelegt, pendeln die Glaskugeln. Das Horoskop hat Hochkonjunktur. Der Publikumsandrang ist groß. Der Blick in

HELMUT HETZEL, Den Haag die Zukunft gefragt. Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Scharenweise strömt das hauptsächlich junge Publikum, darunter auffallend viele Frauen, an den Ort der okkulten Handlungen, das Zentrum des Außerirdischen, in das sich das Haager Kongreßzentrum verwandelt hat. Zehntausende kommen täglich. Sie geben sich ein illustres Stelldichein unter dem Motto: "Alles ist außerirdisch, ist paravisionär".

Die Sehnsucht der Besucher, Grenzen zu überschreiten, die Reise "durch das große schwarze Loch" anzutreten, Jenseitiges ins Diesseits herüberzuholen, scheint wahrlich grenzenlos zu sein. Von Menschentrauben förmlich umlagert sind die Informationsstände der Hand- und Kartenleser, der selbsternannten "alternativen Mediziner", der Entspannungstherapeuten. Vor fast jedem der insgesamt neun Säle hängt das Schild: "Überfüllt".

An der Restaurantbar schnappt der ungläubige" Besucher einen Kontaktversuch mit dem Außerirdischen auf. Ein Wunderheiler hat sich in Positur geworfen und seine inneren Kräfte aktiviert. Schließlich gelingt es ihm, einen von peinigenden Rük-kenschmerzen geplagten Mann von seinen Qualen zu befreien. Den unerwünschten Nebeneffekt, der dabei auftritt, kann er freilich nicht vermeiden: Der Schmerz, der eben den Mann verlassen hat, springt auf eine im Saal anwesende Frau über. So ist das eben, wenn man sich mit ÜberDer eingefleischte Junggeselle Maximilian Schell erlag den Reizen seiner russischen Filmpartnerin

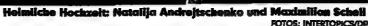
ROSE-M.BORNGÄSSER. Meskan Aus Spiel wurde Wirklichkeit, aus der Illusion vor der Kamera Realität des Lebens: Der Filmschausnieler und Bühnenstar Maximilian Schell (55) und die sowjetische Filmschauspielerin Natalija Andrejtschenko (32) haben auf dem Ausländerstandesamt in Moskau geheiratet - Anfang März, doch die Öffentlichkeit

hat es damais nicht erfahren. Zwei Monate lang konnte das neuvermählte Paar seine Flitterwochen ungestört genießen. Immer wieder neue Fallstricke auslegend, neue Geruchte ausstrevend. Selbst allerbeste Freunde ahnten nichts von dieser Eheschließung. Sogar der frühere Ehemann der Andrejtschenko, der sowjetische Schlagerkomponist Maxim Dunajewski, wußte nichts. Fern von Moskau, im Komponistenclub auf dem Lande, erfuhr er die Neuigkeit aus der Hauptstadt.

Eine west-östliche Romanze wurde wahr und regt nun die Phantasie einer breiten Öffentlichkeit an. Zuviel Gefühl hatten die beiden bei den Dreharbeiten zu "Peter der Große" in Rußland, in Susdal, investiert. Schell spielte die Rolle des Zaren Peter I die Andreitschenko hatte die Rolle der Zarin Jewdokija übernommen. Wieder und wieder probten sie die Hochzeitsszene, und, ohne daß sie es merkten, wurde das Rollenspiel zum

Schell, der gutaussehende Mitfünfziger, der elegante und morbide Rollen mit graumeliertem Charme und Düsterblick gleichermaßen gut spielt, der zwischen der Neuen und der Alten Welt hin- und herpendelt, seinen Wohnsitz in München und Los Angeles hat, er bekam nun die schöWenn das Rollenspiel zum Lebensfach wird





ne Russin zur Ehefrau. Gewann sie allein durch die Ausstrahlungskraft seiner Persönlichkeit - was für eine

Maximilian Schell, berühmt als Schauspieler, nun auch populär als Ehemann. Der hartnäckige Junggeselle, der sein Privatleben so ängstlich hütet wie einst die Garbo, erlag dem slawischen Reiz der dunkelhanrigen, großäugigen Russin. Auch sie. Mutter eines vierjährigen Sohnes Kolja, verfiel dem deutschsprachigen pieler mit Schweizer Pa8 und ließ sich scheiden. Was in der Sowjetunion relativ einfach ist.

Die Mutter Schells nahm an der Hochzeitszeremonie teil. Sicher hätte das Paar noch früher geheiratet, doch der 27. Parteitag stand dazwischen,

Moskau war für Tage geschlossene

Mit ihrer Heirat ist Natalija Andrejtschenko Schweizerin geworden. Für die Ausreise - falls es keine Scheinheirat ist, und nichts deutet darauf hin - muß sie ein Ausreisevisum von sowjetischer Seite beantragen. Natalijas Plāne für die Zukunft. überqueren nun die Grenzen in beide Richtungen. Widerstreit zwischen west-östlichen Möglichkeiten und Wirklichkeit, zwischen Erwartung im Westen und den Gängelungen durch Kulturfunktionäre im Osten. Wie wird sie sich entscheiden?

Es ist durchaus denkbar, daß die Andreitschenko Pendlerin zwischen Ost und West bleibt. Denn immerhin ist sie hierzulande eine populäre Schauspielerin und auch bekannte Bühnendarstellerin. Sie spielt am Taganka-Theater, das einst von Ljubimow geleitet wurde.

Noch immer allerdings rätselt man in westlichen Kreisen, warum so gezielte Falschmeldungen über die Andrejtschenko von offiziellen sowjetischen Stellen ausgestreut wurden, unter anderem von Victor Louis. Diese Meldungen wollen Glauben machen, daß die sowjetische Schauspielerin durch ihre West-Romanze geächtet sei, keine Rollenaufträge mehr bekomme, in einer kleinen Wohnung bescheiden am Stadtrand von Moskau sitze. Nichts davon stimmt.

Die Andreitschenko ist gut im Geschäft, besitzt eine wunderschöne Althauwohnung im Herzen von Moskau. Hier feierte sie jetzt eine rauschende Party zu Ehren ihres Ehemannes Maximilian Schell Schon am Montag soll er wieder vor der Kamera stehen - im fernen München.

entwarf der Nobelschnei-

der die Kittel mit funktio-

nellen Taschen und drei-viertellangen Ärmeln.

Kollege André Cour-

règes hatte schon vor Jah-

ren Berufskleidung für

Arzte entworfen. Die Cour-

règes-Kittel waren aber nur

für den einmaligen Ge-

delle hingegen sind koch-

fest. Was ein Arzt ausgeben

muß, um auch im Dienst

modisch zu erscheinen,

steht zur Zeit noch nicht

fest. "Wir haben bisher nur

Prototypen. Die Verkaufs-

preise für die Modelle wer-

den gerade errechnet,", sog-

te ein Cardin-Sprecher.

"Sie werden in etwa den

Preisen unserer Pret-à-Por-

ter-Kollektionen entspre-

Cardins Baumwollmo-

brauch gedacht.

Pariser Chic für Ārzte

Hätten die Modeschöp-

fer in den Kliniken das Sa-

gen, so wäre es den ein-fallslos geschnittenen

Arzte- und Schwesternkit-

tein schon längst an den

sprichwörtlichen Kragen

gegangen. Jetzt hat sich al-len Ernstes Frankreichs

Nobelschneider Pierre Car-

din vorgenommen, das

Krankenhauspersonal auf

modisch zu trimmen. Er

eniwarf dafür eine Kollek-

tion, die in Paris präsen-

Die Kollektion, "Santé"

(Gesundheit) genannt, be-

steht aus zwölf Modellen,

die aus reiner, von Cardin

aus China importierter

Baumwolle geschneidert

sind. Für die Hersiellung

seiner neuen Modelinie

ließ der Couturier sich von

geschnittenen

und Krankenschwestern

### ganz **Everest-Bezwinger** Sherpa Tensing in Indien gestorben

AP, Nea Delhi Sherpa Tensing Norgay, zusammen mit dem Neuseeländer Edmund Hillary Erstbezwinger des Mount 4 Everest, des höchsten Berges der Erde, ist am Freitag gestorben. Er erlag im Alter von 72 Jahren in Darjeeling am Himalaya einer Lungenentzundung. Der "Tiger des Schnees", wie ihn der indische Ministerpräsident Rajiv Gandhi in einem Nachruf nannte, war einer der wenigen Sherpes, die sich vom Träger zum anerkannten Bergsteiger bochgearbeitet haben. Er war zuletzt als Berater des Himalaya Bergsteigerinstituts in Darjeeling tätig. Hillery, der hente Botschafter seines Landes in Indien ist, bezeichnete Tensing als "erfolgreich auf jedem

### Immer mehr Riesenstädte

Die Zahl der Städte mit mehreren Millionen Einwohnern nimmt vor allem in den Entwicklungsländern ständig zu. Das geht aus den am Freitag veröffentlichten Zahlen des UNC-Revölkerungsfonds (UNFPA) bervor. Demnach werden in fünfzehn Jahren Mexiko City 26 Millionen Einwohner, Sao Paulo 24 Millionen und Kalkutta 16 Millionen zählen und damit die zur Zeit größten Städte der Industrieländer, New York und Tokio, überflügelt haben. Die UNO-Experten schätzen, daß es im Jahr 2000 vermutlich 16 solcher Millionenstädte in der Dritten Welt geben wird.

### Hauptstadt überschwemmt AFP, Bangkok

Wolkenbruchartige Regenfälle haben am Freitag in der thailändischen Hauptstadt Bangkok zur schlimmsten Überschwemmung seit Jahrzehnten geführt. Die meisten Viertel der 5.5 Millionen Einwohner zählenden Stadt standen buchstäblich unter Wasser, die Straßen glichen Kanälen. Auch im Süden und Westen der Hauptstadt standen Gebiete unter Wasser. An manchen Stellen erreichte die Flut eineinhalb Meter Höhe. Die Armee wurde zur Hilfe geru-

### Wiedenbrück "am See"

dpa, Rheda-Wiedenbrück Die 1000 Jahre alte Stadt Wiedenbrück im Kreis Gütersioh kann sich ietzt mit dem Beinamen "am See" schmücken. Neben der durch den Stadtkern fließenden Ems wird am Samstag ein neuer, rund 12 500 Quadratmeter großer See geflutet, als Attraktion für die 1988 in Wiedenbrück geplante Landesgartenschau.

### Mit Mordabsicht

dpa, Augsburg Auf ungewöhnliche Weise hat ein im Landkreis Augsburg lebender Bentner versucht, seinen Nachbarn, mit dem er seit Jahren in erbittertem Streit lebte, zu töten. Der 75jährige bastelte zwei Seibstschußanlagen, die er in dem von beiden gemeinsam genutzten Schuppen versteckte. Als sein Opfer, ein 34jähriger Mann, den Raum betrat und sich eine Leiter griff, löste er unbemerkt den mit Draht verbundenen Schußapparat aus. Haarscharf verfehlte die Kugel, ein Sechs-Millimeter-Projektil, ihr Ziel und schlug in die Wand ein. Ein zweiter Schußapparat in einer Schublade war so konstruiert, daß sich beim Herausziehen ein Schuß gelöst hätte.



"Der Internationale Fußballverband, kurz FIFA genannt, ist eine Weltmacht im Sport Die FIFA nimmt in der dollarschweren Fußballwelt vergleichsweise die Rolle des Vatikans in der katholischen Kirche ein." Aus "ZDF-Presse-Aktuell".

1.00

 $x^{\alpha} \in \mathcal{C}_{\alpha} \setminus g(p)$ 

· 10.

-

100

### WETTER: Nur im Süden heiter

Lage: Der Norden Deutschlands wird von Tiefausläufern beeinflußt, während sich im Süden ein Hochdruckhoil bemerkbar macht.

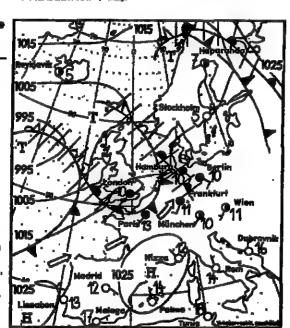
Vorhersage für Samstag: Im Norden im Tagesverlauf auflockernde Bewölkung und niederschlagsfrei. Höchsttemperaturen um 18, nachts um 12 Grad, Mäßiger Wind aus Südwest. Im Süden trocken. Höchsttemperaturen um 20. nachts 12 bis 10 Grad. Schwacher Wind aus Südwest.

für dem 10. Mal, 6 Uter

Weitere Austichten: Von Westen her Durchzug eines Regengebietes und

Somensuigang am Senntag: 5.38 Uhr\*, Untergang: 21.00 Uhr; Mond-suigang: 6.28 Uhr, Untergang: --

naufgang am Montag: 5.36 Uhr, Untergang: 21.01 Uhr; Mond-aufgang: 7.05 Uhr, Untergang: 0.17 Uhr (\* in MESZ, zentraler Ort Kas-



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 14 Uhr (MESZ):

### LEUTE HEUTE

### Berliner Lobgesang

Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Kberhard Diepgen, half dem Liedermacher Reinhard Mey aus einer Notlage. Nach der Produktion seiner neuen LP "Alleingang" wollte der Sänger auf einer zehnwöchigen Herbst-Tournee auch Berlin besuchen. Doch die Philharmonie war ausgebucht. Erst ein Hilferuf beim "Regierenden" bewirkte einen freien Termin. Nun will Mey einen "Lobgesang" auf Diepgen dichten.

### Kyotos Diana-Rausch

60 000 Menschen drängten sich gestern im japanischen Kyoto, um einen Blick auf Englands Prinsessin Diana im rot gepunkteten Kleid zu warfen. Nach ihrem Ohnmachtsanfall in Vancouver achtete man besonders genau darauf, ob sie nun blaß oder rosig aussehe. Prinz Charles und Kaiserenkel Hiro fanden dagegen welt weniger Beachtung. Der japanische Thronfolger hatte in Oxford studient



## einem Arzteteam beraten. chen." Ob die Patienten Elsässer Ditsch – bald ein Dialekt aus der Konserve?

tiert wurde.

"Müller, das ist doch elsässisch? Ja, aber kein Mensch versteht es mehr", singt der Straßburger Liedermacher René Egles in seinem "Tanz für eine tote Sprache". Gedacht hat er dabei an das nächste Jahrhundert, an die Enkelkinder der elsässischen Ökobewegung der 70er Jahre. Dieses Phänomen könnte allerdings schon früher eintreten. Denn nur etwa die Hälfte der 18- bis 24jährigen spricht heute noch Elsässisch, ergab eine Umfrage, die von der Straßburger Tageszeitung "Les Dernières Nouvelles d'Alsace" veröffentlicht wurde. 1979

Bei den unter 18 Jahre alten Elsässern schneidet der Dialekt noch schlechter ab. Eine Befragung von Schulkindern im Oberelsaß ergab, daß nur jedes achte Kind die Mundart beherrscht. Insgesamt betrachten zwar noch 70 Prozent der Elsässer den Dialekt als ihre Muttersprache, die meisten gehören aber der älteren Generation an. Adrien Finck, Elsässer und Germanistikprofessor an der Universität Straßburg bemerkt zu-

waren es noch zwei Drittel.

nichts über die Qualität der Sprache aussagen. "Das Elsässer-Ditsch", stellt der Professor fest, "wird immer ärmer." Zu diesem Schluß kommen auch die beiden Straßburger Sprachwissenschaftlerinnen Marthe Philipp und Ariette Bothorel in ihrem kiirzlich erschienen Sprachatlas. "Viele moderne Begriffe sind einfach durch französische Wörter ersetzt worden. weil der Bezug zur deutschen Sprache fehlt", erklärt François Igersheim, Mitglied des "Rates für regionale Sprache und Kultur in Frankreich", diese Entwicklung. Deutsch ist für viele junge Elsässer zur Fremdsprache geworden. 54 Prozent der el-sässischen Schüler haben dies bei einer Befragung ganz klar bestätigt. Deutsch ist für sie genause fremd wie

Englisch oder Spanisch. Der Rückgang des Hochdeutschen in dem Landstrich zwischen Vogesen und Rhein spiegelt sich auch in der ständig sinkenden Auflage der zweisprachigen Zeitungen wieder. 1966 machte die deutsche Ausgabe der "Dernières Nouvelles d'Alsace" noch

BÄRBEL MOSER, Straßburg dem, daß die Statistiken noch lange 61 Prozent der Gesamtauflage aus, heute ist es nur noch knapp ein Viertel. Einen schweren Stand hat auch die deutschsprachige elsässische Literatur. Die meisten Autoren, die noch Deutsch schreiben, wurden vor 1945 geboren. Auch fehlt es an deutschsprachigen Lesern.

"Dichter sein im Elsaß ist nicht einfach", beschreibt der Schriftsteller André Weckmann die Lage. Getan wird viel, aber erst seit 1972. Und noch einmal zehn Jahre vergingen, bevor ein richtiges Programm zur Erhaltung des Dialekts und des Deutschen als dessen Schriftsprache in die Wege geleitet wurde.

Seit 1982 werden jährlich rund 1,5 Millionen Mark für den Deutschunterricht und die regionale Kultur ausgegeben. 75 Prozent der kleinen Unterelsässer lernen bereits in den letzten beiden Grundschulklassen Deutsch auf freiwilliger Basis. Im Oberelsaß sind es 45 Prozent. An Angeboten fehlt es nicht. Aber schon im Gymnasium nimmt das Interesse ab. Nur 60 Prozent der Gymnasiasten entscheiden sich für Deutsch. Die

sprache Englisch den Vorzug. Auch die stauflichen Medien setren sich für den Dialekt ein. Das elsäs-

sische Regionalfernsehen FR 3 sendet monatlich 78 Stunden im Dialekt, das ist ein Drittel der Gesamtsendezeit. Damit schlägt FR 3-Alsace alle Rekorde in Frankreich. Am beliebtesten ist der "Grosse Elsässer Owe" mit Einschaltquoten von bis zu 60 Prozent. Auch der regionale Rundfunk bringt täglich Dialektbeiträge und deutschsprachige Nachrichten. Die Jugend zeigt sich von diesen

Bemühungen wenig beeindruckt. Mehr als die Hälfte der 16 Jahre alten Straßburger meint, daß man sich durchaus als Elsässer fühlen kann, ohne die Mundart zu beherrschen "Me sen d'leschte" - wir sind die Letzien - sang schon vor zwanzig Jahren Germain Muller in seinem Straßburger Kabarett "de Barabli". Soweit ist es zwar noch nicht, selbst Spezialisten wollen sich aber nicht dafür verbürgen, daß das Dahinster-ben des Elsässischen erfolgreich aufgehalten werden kann.

### **ZU GUTER LETZT**

# Unser Dankeschön für Sie wenn Sie für die WELT einen neuen Abonnenten gewinnen

An: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Prämien-Gutschein Ich bin der Vermittler. Ich habe einen neuen WELT-Abonnenten gewonnen (siehe nebenstehenden Bestellschein).

### de Akku-Bohrmaschine

Der neue Abonnent gehört nicht zu meinem Haushalt. Die Dankeschön-Prämie steht mir zu, wenn das erste Bezugsgeld

## Bestellschein

Ich bin der neue WELT-Abonnent. Bitte liefern Sie mir tch bin der neue WELI-ADONNENI. Bitte hiefern Sie mir die WELT mindestens 12 Monate ins Haus. Der günstige Abonnementspreis beträgt im Inland monatlich DM 27,10, anteilige Versandkosten und Mehrwertsteuer eingeschlossen Die Abonnements-Bedingungen ergeben sich aus dem Impressum der WELT. Ich war während des letzten halben Jahres nicht Abonnent der WELT.

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 10 Tagen (rechtzeitige Absendung genigt) schriftlich zu widertrufen b DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 53 30. 2000 Hamburg 36.

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten. Nachbarn und Kollegen über die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicher werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.



## Akku-Bohrmaschine

Modell Bosch PBM 7,2 V. Leichte handliche Akku-Bohrmaschine, mit der Sie <u>unabhängig von der Steckdose</u> arbeiten können. Mechanisches 2-Gang-Getriebe. Drehrichtungs-Umschaltung Rechts-Linkslauf. Deshalb ideal auch zum Eindrehen und Lösen von Schrauben. Bohr-Ø in Stahl 10 mm, in Holz 15 mm. Schrauben-Ø bis 6 mm.

Akku 7,2 V. Komplett mit Akkupack, Ladegerät, Schraubendreher-Doppelklinge.

# GEISTIGE WELT

# Als ganz Deutschland ein Durchgangslager war

Existenz zwischen Chuzpe und Hoffnung - Ein exemplarisches Leben im München der Nachkriegszeit / Von VALENTIN POLCUCH

Dies ist ein Auszug aus den Erinnerungen Valentin Polcuchs an München, wo er nach dem Krieg als Dolmetscher sein Brot verdiente, wo er studierte, abends im Hohenzollernkeller Gedichte vorlas und über die Russen, Polen, Juden und immer wieder über die Deutschen nach-

s war die Zeit, da sich München gerade mühsam wieder zusammenrappelte, und wer an den Tod erinnerte, galt nichts. Dennoch, er stand noch mitten auf der Promenade, der Tod, er saß in mühselig geflickten Lumpen im Kaffeehaus am Siegestor, er sah aus wie ein Pole, er war arm, er war reich, er war der Tod, er sah aus wie ein Jude, er duckte sich an den Pappeln vorbei wie ein Deutscher, den sie gejagt hatten. Er saß mitten unter den Zauberern und Poeten im Hohenzollernkeller, er saß an der Theke bei der blonden Freundin der singenden Wirtin Gisela, er stand vor dem Pförtnerhäuschen des Auswandererlagers in Freimann, er sang mit im Herkulessaal, wenn der Nachkriegs-Bach erklang, ich sage Nachkriegs-Bach, denn früher, daheim, klang er anders, keuscher, ich will sagen:

Der Tod stand wohl auch unter den feschen Sängern des Kosakenchors im festlichen Museumssaal. Wir saßen in der dritten-Reibe, Russen und Deutsche, Kosaken und Bayern durcheinander, neben mir die Popenfrau Irina, groß, blond und von unnahbarer Sündhaftigkeit, und die Kosaken auf der Bühne sangen und sangen, brummten ihre Orgelpassagen in den Saal tirilierten lerchenhaft ihre kosakischen Falsettschnörkel zum nüchternen Museumshim-



Steppe, die Steppe der Rechtgläubigen, und der Himmel brauste, die Reiter waren gleich wieder nicht mehr zu hören, da schrien die Russen im Saal, als hätte sie ein Erdbehen erschreckt, da brüllten die Frauen, da wimnerten die Männer, ich war – nordisch infiziert - still geblieben, blickte nur fasziniertzur Bühne, als mich ein Stoß traf, ein Schlag, ein Tritt, du Hund, rief sie, die sanfte Popenfrau, du Hund, wie kannst du da ruhig bleiben, bist du denn noch ein Mensch Gottes? Euch Deutsche hat der Teufei gemacht, der Luther, der Kaiser...

Irina, thre Freunde und Extigefährten, gingen mit mir noch in den Bierkeller. Irina war traurig. Der Tod, sagte sie, der Tod stand mitten unter den Kosaken auf der Bühne, er hatte mitgesungen, "aj-da-ljuli ... aj-da-ljuli", hast du es gehört, und: "Ist der Kosak auf seinem treuen Pferdchen / weit in die Ferne gentten,/ja geritten auf seinem Pferdchen, / auf seinem Rappen, / ach, aber niemals vergaß er die Heimat. / die Mutter Heimat, / die liebe Mutter", da hat er mitgesungen, der Tod, der hiesige, der fremde, ver-stehst du, Bruder, verstehst du. Sie drohte, wieder in Weinen auszubrechen, und richtig, sie weinte, aber es waren schon tröstliche Tränen, die der Popenfrau aus den grünen Augen quollen, Popentränen, fromm und ergeben. Da haben wir Bier getrunken, bayerisches Bier, rein und unverfälscht wie das Wort Gottes beim heiligen Goldmund Chry-

Und wie ich das noch am nächsten Tage niederschrieb, während einer historischen Vorlesung (über die Christianisierung der Dänen oder der Obotriten, was weiß ich), und es auch vorias am Abend im Hohenzollernkeller, wurde ich erst gewahr, wie eng die Tatsachen und die Träume miteinander verquickt sind und wie schwierig es ist, den Tod zu erkennen, der auf der Bühne steht, und nur ein Traum ist, und dem, der mitsingt und kein Traum ist, sondern die Wahr-

Und als ich darüber meditierte im Keller. und Justus mich mit seinen grauen, wachen Augen betrechtete, da kam ein Mann aus dem Schankraum und sagte: Ihr macht zuviel her von euch und eurem Nachdenken, der Goethé hat das alles schon längst ... Ich unterbrach ihn, Goetha, lieber Herr Nachbar, ist eins, und der heutige Abend bier in dem schalen Keller ist etwas anderes, wir

reden von der Wahrheit, wir reden von der da stand schon das Gespenst eines Seminars Wirklichkeit, wir erinnern uns an den Traum, der uns die Wahrheit näherbrachte, und an die Wirklichkeit, die dahinter stand und vielleicht grinste, wie Sie jetzt zu grinsen belieben, wer sind Sie überhaupt?

Der Mann sagte, wer ich bin, nun, Geethe jedenfalls nicht, aber ich werd' Ihnen was sagen, Herr Vorsitzender, der Unterschied von Wahrheit und Wirklichkeit, da hat doch dieser Goethe, wie er die Bilder sah von Claude Lorrain, in Straßburg, glaub' ich, da hat er gesagt: In den Bildern ist keine Spur der Wirklichkeit, aber sie baben die höchste Wahrheit in sich. So oder so ähnlich, ich bin nicht Goethe. Das stimmt trotzdem, Herr, das stimmt, das werd' ich Ihnen sagen. Und wenn Sie schon von Malern nichts halten, und vielleicht auch nichts von Goethe, aber den alten Müsikus Verdi kennen Sie doch, dadaddimmdara, der hat mal gesagt, die Wahrheit nachbilden sei ja ganz schön, aber die Wahrheit erfinden besser, viel besser, Könnt' von Goethe sein.

Der Mann hieß Cybulka, was Zwiebelchen auf deutsch heißt, er kam aus dem Böhmerwald, ich sagte zu ihm, dort hab' ich kapituliert, ach, erwiderte er mißmutig, lassen Sie mich mit diesem Quatsch zufrieden: kapitu-lieren. Lesen Sie lieber Goethe, aber ehe er ein neuerliches Zitat aus seinem Goetheschatz hervorholte, hob ich die Sitzung auf.

### Sieben slawische Sprachen contra slawische Philologie

Wie wir dann mit Justus die eingesammelten Groschen zählten, um sie dem Wirt zu bringen, da sagte er, warum hast du über ihn gelacht, er ist der einzige unter uns, der Bescheid weiß: Wir müssen viel mehr Goethe lesen und vor allem Goethe denken. Really, fligte er in seinem neu erworbenen Renommierenglisch hinzu.

Herr Friedhelm Dobrzynski, der Personalnensch unserer Behörde, schanzte mir eine Lohnerhöhung zu, eigentlich nur eine Sprachenzulage, in der "amtsseitigen" Mittellung stand freilich etwas von der slawischen Sprache, im Singular, denn dem Amtschef war unbekannt, daß er allein in seiner Behörde mindestens sieben verschiedene slawische Sprachen beherberste.

Ich witterte einen Vorteil, denn wenn ich hon für die (Singulari) slawische Sprache 27 Mark mehr im Monst bekam, so sollte sich das bei näherer Kenntnis der slawiı Phuralität doch mindestens versieben fachen. Der Amtschef sagte, ich weiß, Sie sprechen Shwisch ganz flott, aber wieso sieben? Ich bin doch nicht blöd, oder wollten Sie damit andeuten, Herr? Er setzte ein akustisches Fragezeichen, das drohend wirkte. Ich ging und gab mich mit den 27 Mark zufrieden. Was lernt Sie, fragte er mich tags darauf, Ihre Universität? Slawische Philologie, sagte ich, na seh'n Sie, slawische, bemerkte er selbstzuftieden, aber doch recht freundlich. Er hatte mich ertappt, glaubte er, wie ich die slawische Sprache für eine Gehaltsaufbesserung multiplizieren wollte, wer täte es nicht, so'n Schlitzohr, wird er gedacht haben, doch das konnte mir nicht schaden.

Später, als er für unsere multinationale Kundschaft eine neue Verwaltungsanordnug erlassen hatte, brachte er mir den deutschen Text. Übersetzen Sie das ins Slawische, bitte. Ich griff daheim nach meinem Lehrbuch des Altkirchenslawischen und schrieb die ersten Zeilen des Codex vom heiligen Basiliskos ab, in der verschollenen Schrift, den ersten slawischen Zeichen, die aus den griechischen Minuskeln entwickelt wurden. Mein Ansehen stieg. Und ich hatte such gar nicht so unrecht, denn am Kirchenslawischen kam keiner, der Slawisches im Sinne hatte, vorbei. Vielleicht sogar war, als diese Schrift erfunden wurde, das Slawische poch ein Singular. Das wußte der Amtsleiter nicht, in Eger war solches kein Thema, auch Herr Dobrzynski, obwobl polnischen Geblüts (aus Kujawien) interessierte sich nicht dafür. Aber seine 27 Mark standen, das war

Ich schwänzte ein Seminar und ging, wie früher, meiner Frau auf der "Lujsenstraße" entgegen, sie kam aus dem Kaufhaus und hatte auch Erfolg zu melden, sie durfte sich, obwohl nur Verkäuserin, alle Stunde für einige Minuten auf einen Schemel setzen. Der Substitut, ein verkappter Buddhist, hatte es im Personalbüro durchgesetzi, wir gingen in unser Unterwegs-Café, und es wurde eine richtige glagolitische Kaffeeschlacht. Es lebe der heilige Basiliskos, der vom 7. März. seinem helligen Tag, und es war auch heute der siebte März, ein heiliger Zufall, ein alt-

kirchenslawischer Zufall! Aber im Ernst, war das noch durchzuhalten, früh in pfingstlichen Zungen reden, Panduren beraten und Uskoken registrieren, mittags im überheizten Büroraum der Behörde die altslawischen Texte mit der griechischen Kolumne daneben vergleichen, Notizen machen für eine Prüfung, und dann gleich wieder einem ehemaligen Kolchosbauern die Geschichte aller seiner Erkrankungen zu entlocken und zu Papier bringen. also hör mich an, Grischa, sag' die Wahrheit, sonst schnappen sie dich, wahrhaftiger Gott: Hast du "was gehabt", weißt schon wo, Grischa, liig' nicht, sag' ja, wenn ja; sag nein, wenn nein, aber überleg dir's, du Hundesohn, deinetwegen geh' ich nicht zum Amerikaner "w tjurmu" (in den Turm, was Gefängnis meint). Die Grischas nahmen kein

Und kaum ging der Arbeitstag aufs Ende,

vor Augen, erreichbar nur mit der liebenswertesten, aber auch langsamsten Trambahn aller Trambahnen der Welt, immerhin ging es um die Ecke auf die Leopoldstraße, und just wenn die Geleise uns in die Kurve zwängten, sah ich links am föhngebeizten Himmel die Kuppeln der Theatinerkirche, die jeden Abend um die gleiche Zeit unterwegs waren, irgendwohin, wo es noch Könige gab oder wenigstens Atamane, auf blanken Schimmeln, und die Schabracke unterm Sattel, weiß und blau, aber rauchgrau paspeliert, und die bronzenen Schiffs-Steven segelten davon, aber was denn, ja doch, Herr Professor, ich weiß, ich komme zu spät, entschuldigen Sie, und hier ist die minararbeit über Bernward von Hildesheim. Spaß gemacht? Ja, Herr Professor, der Thangmar, sein Vitaschreiber hatte auch Spaß daran, aus dem innersten Verschluß der Philosophie", wie er begeistert schrieb. Danke, Herr Mhm, danke.

Da ging ich zu Fenloe McLeence und ließ mich für die Auswanderung nach Australien eintragen. Noch am gleichen Abend füllten wir daheim die vielen Papiere aus, wir waren froh, daß es endlich anders werden sollte. daß wir unseren eigenen Himmel über uns spüren würden, unsere eigene Erde, weit und unermeßlich, und keiner, der uns schurigelt, und weit und breit keine Polen, Deutschen oder Amerikaner, sondern nur Australier, also nur so Menschen, frei und allein der fernen schönen Königin untertan, die wir ja gut kannten aus den geliebten Carmina Bu-rana unseres bayerischen Landsmannes Orff. Und wer ware dieser nicht von Herzen zugetan und untertan sogari

Ein junger Student kam zweimal wöchentlich, er trimmte die Familie sorgfältig und fleißig auf ein erträgliches Englisch, Sie werden sich wundern, sagte er, Ihr Englisch wird immer noch viel feiner sein, als das der Australier, und er erzählte uns von der Botany Bay, wo die ersten Siedler gelandet waren, damais, lauter Häftlinge und Huren waren es, aber bis heute hat es sich ausgewachsen, da merkt man nichts von, höchstens an der Sprache eben.

Ich vernachlässigte das Studium, versäumte die Donnerstagabende im Poetenkrug, schrieb wenig, las über Australien, das mit der Botany Bay stimmte nicht ganz. Ich machte im Amt nur das Allemotwendigste, mein Vorgesetzter war traurig, weil ich seine langen Plaudereien "Bei-uns-in-Eger" recht barsch abwies. Ich wollte nach Australien. weil ich die Zeit aufhalten wollte, die sinnlos zwischen den Zehen davon, als wär's ein Spiel, aber es war kein Spiel, es war die puie Angst, der Wind könnte diesen Sand, der meine Zeit war, der unsere Zeit war, einfach so davonpusten in die kalte Isar oder über die großen Schuttberge nördlich Schwa-

### Australien: damals die Insél der großen Verheißung

Ich kam mir wieder vor wie der kleine Junge in Rostow, wo die Familie Säcke nähte für die Habe, die mitsollte nach dem Westen, von den kaiserlich deutschen Soldaten bewacht und beschützt, und ich dachte an die Fahrt durch die ukrainischen Sonnenblumenfelder, die leuchtenden, die brennenden. Und ich dachte dann an die großen Wäschesäcke die Mutter später in Lodz nähte, für die Bettwäsche und den Hausrat zu unserer Auswanderung nach Amerika, und wie wir am Kai in Danzig das Riesenschiff bestiegen und nach New York fuhren und dann wieder zurück.

Jetzt hatten meine Kinder also das gleiche, das Sprachenlernen, das Einteilen der Kleider, zum Mitnehmen die einen, zum Verschenken hier die anderen, und die Bettwä-

sche, und schon waren dieselben handgenähten Ballen im Spiel, wie damals in Rostow im fernen Kosakenlande, wie auch in Lodz auf dem Bahnsteig mit den vielen schwarzgelockten Menschen, die uns tragen helfen wollten, die Geschichte wiederholt sich auch im kleinen, scheint's, vielleicht wird sie da überhaupt begreifbar, verzeihen Sie mir diese hillige Philosophie, jede wahre Philosophie ist billig, die teure ist mehr für Leute ohne Probleme.

Wir hatten jetzt mehr Probleme als zuvor, denn zu den Sorgen um Essen, Trinken, Kleidung und Miete kamen jetzt die vielen Laufereien zu Behörden, die Vorbereitung eines neuen Lebens: Im neuen Kontinent, in der neuen Sprache, in einer neuen Welt, mit neuen Menschen, ja sogar mit neuen Tieren. Das Aufholen meines Studiums hatte ich längst aufgegeben, ade, ihr alten Slawen und Pruzzen, ihr lieben Obotriten und Slowinzen, ade, ihr Russen mit euren unvergleichlichen dicken Romanen, ihr Polen mit eurem

Auch im Poetenkeller am Hohenzollernplatz war ich nur noch selten, ich schrieb kaum etwas, alles war bei uns abgestellt auf das Stichwort Australien, und ich hatte schon Angst vor dem Tag, an dem es vielleicht nicht mehr gelten sollte, wie schon einmal bei uns angesichts der Freiheitsstatue im Hafen von New York, und vorher schon beim mißglückten Fußfassen in Lodz. sie endlich losgehen, die große Fahrt ins Unerforschte, unter den weltesten Himmel der Welt, unter den frischen Himmel des neuen Kontinents.

Wir brauchten viele Papiere, landwirtschaftlich möchten wir wohl sein, meinte unser australischer Förderer Fenloe. Nachher könnt ihr machen, was ihr wollt, aber einwandern müßt ihr landwirtschaftlich; da alle unsere Vorfahren auf dem Lande gelebt hatten (wie und wo denn auch anders), Bauern waren oder Müller oder Förster, das ging so bis in die finsteren Zeiten der Leibeigenschaft, da wir also agrarischer Abstammung waren, sollte sich schon ein Papier erstellen lassen, das uns die Landung in unserer "Botany Bay" ermöglichte. Und dann der Paßl Ihr könnt sein, was ihr wollt, brummte Fenloe, Polen, Ungarn, Franzosen, Deutsche oder auch Russen zum Teufel, nur eines durft ihr nicht sein: keine Polen, keine Ungarn, keine Franzosen dürft ihr nicht sein, undsoweiter, denn dann denken unsere Einwanderungsbeamten, ihr seid womöglich Japaner, Tataren oder gar finstere Mongolen von ienseits der Großen Mauer, also einen Paß, einen deutschen Paß solltet ihr schon

Wir gingen aufs Paßamt, ich brauch einen Paß, sagte ich, meine Familie auch. Wo sind Sie geboren, fragte der Beamte, der wie ein

Don, sagte ich, in Rußland. Da san S' a Russe, sagte der Hegemeister, Nein, mein Vater war ja als Deutscher dort. Und wo. bitt'schön, ist Ihr Herr Vater geboren? In Lodz, sagte ich. Dann war Ihr Vater ein Österreicher. Aber, aber, Lodz war nie österreichisch, Lodz ist eine Stadt in Mittelpolen. Sagen S', wo liegt denn dieses Mittelpolen? In Polen, Herr Oberinspektor. Ja, drum, dann ist Ihr Herr Vater a Pole, und Sie sind ein Russen-Pole oder Polen-Russe, aber nimmer ein Deutscher, und schon gar nicht mit einem Paß von mir. Ich war, wagte ich da den Einwurf, deutscher Soldat. Ha, ging da der Förster hoch, deutscher Soldat, wissen S' was, mir haben viele solchene deutschen Soldaten gehabt, Schlawaken waren das, Volksdeutsche, katholisch scho', aber

Als ich laut wurde, kam ein anderer, noch höherer Oberinspektor aus dem Nebenzimmer, der entschied salomonisch, ich bekäme den Paß, meine Familie auch, denn, da die Herrschaften sowiese auswandern wollen. können sie damit hier bei uns keinen Unfug anstiften, aber Sie müssen mir das fest versprechen: schleunigst auswandern, gell? Wir bekamen nach einer Karenzzeit von vier Wochen unsere Pässe, schöne Pässe. Zum wievielten Male eigentlich wurde

mir wieder einmal bestätigt, daß ich Deutscher war? Ich hatte das Zählen aufgegeben. Es hatte 1918 in Darnitza begonnen, wo die kaiserlichen Feldgrauen obszöne Lieder sangen, schmutzige Fußlappen hatten und meinem armen Vater, der mit uns aus dem rot gewordenen Rostow geflohen war, beibrachten. was ein wahrer Deutscher ist. "Oh Susanna" sangen sie und "Der Kaiser ist ein guter Mann" und "Präsentiert dem König" und "Laß mich mal, laß mich mal, laß mich mal, Louise". Ich glaube, alle fünf Jahre wurden wir neu entdeckt, bei Hitler gab's für uns sogar eine neue Stammesbezeichnung: Volksdeutsche. Wir waren damit so eine Art Rand-Nation oder vielmehr Nations-Rand. wenn Sie damit etwas anfangen können. Jedenfalls war damit die Chance des wahren und unverfälschten deutschen Heldentodes

Langsam ließ die Hektik der Auswanderer nach. Wir wußten, was wir mitnehmen wollten, wir kauften ein paar Dollar, wir hatten ein schönes deutsch-englisches Wörterbuch und eine Bescheinigung der oberpfälzischniederbayerischen Landwirtschaftskammer, daß wir nach geitenden Bräuchen als "bauernfähig" anzusehen seien und eine agrarische Vollfamilie darstellten. Um dieses für uns entscheidende Dokument hatten wir lange gerungen, und wir hätten es ohne den Beistand Alberts wohl auch nicht bekom-

Doch wie wir das Dokument näher betrachteten, gerieten wir ins Lachen, es hatte

Dableiben oder nicht? – Das Münchner Hofbräuhaus in der ersten Nachkriegszeit POTOG(3): SUDDELTSCHER VERLAG nicht einmel einen Stempel. Sagt da Albert, wer nicht hat einen Stempel, Bruderherz, nimmt dafür echtes Papier und echte Chuzpe. Papier habe ich genommen beim Ausstellen, Chuzpe wirst du nehmen beim Vorzeigen, aber beides muß echt sein. Albert war jetzt gut verheiratet, Backzutaten, ich bitt' Sie! Er hätte solche Schiebereien nicht nötig, daß er uns half, muß ich ihm hoch anrechnen. Auch Chuzpe kann ein Freundschaftsbeweis sein. Du - und Bauer, sagte meine Frau skeptisch, aber Albert, der wieder in sein normales Krotoschiner Hochdeutsch verfiel, meinte, er ist ja nur ein Papierbauer, oberpfälzisch-niederbayeri-scher, den prüft keiner mehr, das Papier ist

> Wir waren fast ausgelassen nach diesem Streich, erinnerten uns lachend an unsere Schwarzmarktzeiten, wo wir mit Autoreifen nach Bologna führen und mit Pökelfleisch ins Ruhrgebiet, und ich gedachte nicht ohne Rührung meiner geschäftlichen Anfänge, als ein amerikanischer Soldat für mich den Marketenderladen seiner Kompaniegenossen aufbrach.

### Der dunkle Engel, dem die treuen Seelen folgen

Damais lernten meine Kinder Weißbrot war Albert da und schwärmte von seiner Fabrik, er hatte auch Proben der Aromastoffe mitgebracht, sie rochen nach Mandel und Vanille, nach Rum und Zitrone, ein bischen auch nach Friseur, aber das durfte man Aibert ja wohl nicht sagen, er war ganz frisch verheiratet mit diesen Düften. Über das wissenschaftliche Institut, für das ich Semester um Semester mich vorbereitet hatte, die Promotion im Auge, einen interessanten Posten in greifbarer Zukunft, über diese Idee sprachen wir nicht mehr.

Am Tage darauf, wir saßen beim Frühstück und schmunzelten noch über die Findigkeit unseres Posener Freundes Albert, da kam der Eilbrief aus Weimar, Mutter war gestorben. Von uns allen stand meine Frau îhr am nâchsten, sie kannte ihre Not und Einsamkeit, sie hatte bei ihr gesessen damals in Posen, wenn Mutter die Welt nicht mehr verstehen konnte, die Welt, die wieder einen Krieg machte, neununddreißig einen Krieg und fünfundvierzig wieder einen Krieg, und die Söhne der Nachbarn kamen nicht zurück, die jungen, die lieben, und die eigenen Söhne waren draußen, und Vater ging zu den Nachbarn und sagte, dein Sohn ist tot, Gevatter, und ging zum anderen Nachbarn und sagte dasselbe, und Mutter hatte doch schon den Krieg von neunzehnhundertvierzehn erlebt, wie ihr Mann Stiefel trug und gegen die Türken mußte, und wie er neunzehnhundertsiebzehn zurückkehrte, heimlich, und wie die Roten und die Weißen die Stadt ausphünderten, und wie die Deutschen dann kamen und uns mitnahmen nach dem Westen, wo die Not groß war und der Himmel schmutzig und grau und stinkend, und sie hat es ausgehalten, nach New York im düsteren Zwischendeck zu fahren und krank zurückzukehren, und saß dann in Lissa in der kleinen Pension, und auf dem Schränkehen stand nach langen Jahren wieder eine Reihe Bücher, gold-grün gebunden. Schillers Werke, die sie mit Andacht abstaubte, ein deutscher Dichter hatte Einzug gehalten in diese Notbehausung. Schiller blieb in ihrem treuen Kosakenherzen das Symbol des neuen Lebens in der Fremde.

Was hatten wir zu weinen? Sie hatte Unerträgliches ertragen, was sollte ihr der Tod. Sie hatte ihn oft genug in ihrem einzigen russischen Büchlein betrachtet, dem Heiligen-Buch mit den Engeln, und einer der Engel, der dunkle, abgewandte, das war der, dem die frommen Seelen, wenn er rief, folgten, denn nur er wußte, wohin es ging.

Mutter kam in Weimar auf den großen Friedhof, wo die großen Dichter liegen, und Schiller wurde wieder ihr Nachbar, der deutsche Poet der Lissaer Zeiten. Aber sie wurde im Tode von ihrer eigenen süffigen Religion gesegnet, ein russischer Pope war aus Berlin gekommen, er hielt keine Rede, sondern schwenkte mächtig das Weihrauchfaß, auf daß der wohlige Glaube mit den Nüstern aufgesogen werde, im Leib der Trauernden die Seele zu suchen und zu trösten, aminį, aminį, aminį!



Auferstanden aus dem Hohenzollernkeller: Freilichtausstellung mit Bürgermeister

GEISTIGE WELT

# Ein Mann geht zur Beichte

Erzählung von STANISLAUS BIENASZ

ie Straße war ruhig. Vor der Metzgerei standen zwei Schlangen, die normale und daneben die der Leute, die ohne Schlange zu stehen berechtigt waren einzukaufen. Der überfüllte rotgelbe Bus hielt an der Haltestelle, und einige Waghälse versuchten, sich hineinzuboxen. Um die Ekke kam der Funkstreifenwagen und führ langsam die Straße entlang, vorbei am Bus, an den Schlangen und an der Kirche, in die eben ein paar alte Frauen trippelten, denen man ihren Platz in der Schlange freizuhalten versprochen hatte.

Er machte noch einen tiefen Zug, warf den Zigarettenstummel auf den Bürgersteig, zertrat ihn und wandte sich dem mit Reliefs geschmückten Portal zu.

Draußen war es kühl, im Kircheninnern ausgesprochen kalt. Der Raum lag im Halbdunkel, nur hier und da schimmerten Fragmente von Heiligenfiguren und Bildern, vom spärlichen Licht der bunten Glassenster getroffen. Weit vorn leuchtete es dunkelrot. Er lächelte spöttisch bei dem Gedanken, was mit dem "ewigen Licht" während der vorgeschriebenen Stromsperre passieren mochte.

In der Nähe des Altars setzte er sich auf die letzte Bank im linken Schiff. Ihm kam zum Bewußtsein, daß er sich seit Betreten der Kirche zweimal falsch verhalten hatte: Er hatte vergessen, sich mit Weihwasser zu bekreuzigen und niederzuknien, bevor er Platz nahm. Beunruhigt schaute er sich um, aber niemand beobachtete ihn.

Kaum spürbarer Weihrauchgeruch erreichte ihn. Er sog ihn tief ein. Erinnerung an Sonntage der Kindhelt, an denen er sich

## Er irrt sich nie

Von MICHAEL GROISSMEIER

Unter seinen Blicken wächst die Walnuß heran, färbt mein Haar sich weiß –

nicht schwerer wiegt mein Kopf in seiner Hand als die Walnuß –

nicht wichtiger nimmt er, was sich mein Gehirn erdenkt, das dem der Walnuß zum Verwechseln gleicht –

er irrt sich nie:

Die Weisheit hat auch in einer Walnuß Platz.

neben den Eltern in unendlich langen Gottesdiensten tödlich gelangweilt hatte. Später
tesdiensten tödlich gelangweilt hatte. Später
tesdiensten tödlich gelangweilt hatte. Später
war er nie mehr in die Kirche gegangen. Erst
jetzt wieder, aber die jetzigen Kirchenbesuche waren situationsbedingt und einer höheren Notwendigkeit unterworfen.

Er nahm das Gebetbuch aus der Tasche; es stammte aus der Schublade, in der er die Erinnerungen an seine Ettern verwahrte. Er schlug das Kapitel Beichte auf und tat so, als vertiefe er sich darin. Er mußte sich nicht vorbereiten; das hatte er schon am Vorabend erledigt.

Die Lichter über dem Altar wurden eingeschaltet, drei Glockentöne, die Orgel erbrauste, aus der Sakristei traten zwei Ministranten und der Geistliche mit dem seidenumhüllten Kelch. Früher hatte er gewußt, wie alles hieß: Albe, Meßhemd, Stola, Ornat. Das war sehr lange her, jetzt würde er das alles kaum noch zusammenbekommen. Alles hatte sich geändert, nicht nur in seinem Leben.

Er erhob sich, setzte sich wieder, kniete mit den anderen, ohne den Beichtstuhl mit dem Namen des Beichtvaters, an dem ihm gelegen war, aus den Augen zu verlieren. Die Befürchtung, er könne vergebens gekommen sein, stieg in ihm auf, denn de Messe ging zu Ende, und der Beichtvater war immer noch nicht da. Schließlich verpaßte er dann doch den rechten Augenblick. Als er wieder hinsah, brannte schon Licht und die Stola hing über dem Gitter. Er stand auf und trat näher. Auf der einen Seite kniete eine dicke Frau, die ein Taschentuch unter das Knie gelegt hatte. Die andere Seite war frei.

Er begann nervös zu werden. Hirngespinste, dachte er. Er mußte heute beichten, daran war nichts zu ändern. Auf das Klopfen des Beichtvaters näherte er sich dem Schrank – schon in der Kindheit war ihm der Beichtstuhl wie ein Möbelstück vorgekommen –, kniete vor dem kleinen Fenster nieder und bekreuzigte sich.

"Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes... in Demut und Reue bekenne ich meine Sünden..." Er wußte nicht weiter, obwohl er sich seinen Text am Abend vorher soundsoviel Male vorgesagt hatte. "Wann warst du das letzte Mal zur Beichte, mein Sohn?" fragte der Geistliche. Er sah durchs Cellophan das Gesicht und wünschte, das Gitter wäre dichter oder ein anonymes Ohr dahinter. "Gottes Ohr", spottete er im stillen. "Des weiß ich nicht mehr genau", antwortete er. "Es wird ungefähr vor fünf Jahren gewesen sein."

"Und du bist in dieser Zeit überhaupt nicht in der Kirche gewesen?" – "Na, manchmal schon, aber seiten."

"Fünfmal also hast du die Pflicht der Osterbeichte und der Hefligen Kommunion vergessen", sagte der Pfarrer. "Ja."

"Wer bewußt das Osteraakrament der Kommunion unterläßt, schließt sich selbst aus der Gemeinde der Gläubigen aus. Hast du auch das vergessen, mein Sohn?" fragte der Geistliche nach einer Weila. "Ich habe nicht daran gedacht. Ja, ich habe es wohl vergessen."

"Das ist keine Entschuldigung vor Gott", sagte der Beichtvater vorwurfsvoll. "Er gab uns Verstand zum Denken." – "Wie?" Er wurde unruhig. "Soll ich gehen? Gehöre ich nicht mehr der Kirche an?" – "Warte! Gott ist barmherzig erin "

chuld bewußt sein." "Ja", sagte er leise. "Natürlich bereue ich,



daß es so gekommen ist, aber ich hatte Wichtigeres . . . das heißt, ich meinte, Wichtigeres zu tun zu haben."

"Am Ende", sagte der Geistliche, "wenn wir Rechenschaft abzulegen haben, wird sich zeigen, daß nichts wichtiger war, als der Glaube und das Streben nach Gottes Gnade." – "Ja", wiederholte er, obwohl ihm fibel wurde von den abgedroschenen Phrasen, die es nicht wert waren, sich mit ihnen auseinanderzusetzen. Er mußte aber alles geduldig anhören, um zu seiner Absolution zu kommen, samt dem begleitenden Kommen-

"Was hast du noch zu bekennen?" fragte der Beichvater. "Eigentlich", sagte er, "führe ich, außer, daß ich nicht zur Kirche ging, ein ordentliches Leben. Ich habe nicht gestoblen, und wenn doch, dann nur so viel, wie ich brauchte, was in den Geschäften nicht zu kaufen war oder im Betrieb sowieso kaputtgegangen wäre. Meiner Frau war ich treu. Ich habe auch nicht übermäßig getrunken..."

"Mit einem Wort", unterbrach ihn der Geistliche ziemlich scharf, "du warst ein vorbildlicher Christ, der nur seine Pflichten vor Gott vernachlässigt hat."

Er fand es besser zu schweigen, obwohl er wittend war. Er hatte einen Fehler begangen. Die Leute gehen zur Beichte, um ihre Sinden zu bekennen, nicht dazu, ihre guten Eigenschaften ins rechte Licht zu rücken. Er hatte da etwas durcheinandergebracht.

Aus welchem Grunde kommst du gerade

"Aus weichem Grunde kommst du gerade heute. Nach fünf Jahren? An einem Arbeitstag, so daß du dich verspäten wirst?" – "Ich habe Nachmittagsdienst." "Du bist also ohne Grund vor fünf aufgestanden?" – "Nein", sagte er aggressiv. "Ich

habe beschlossen, zur Beichte zu gehen. Ist

te nicht über die Lippen. Obwohl er jahre-

das kein Grund?" – "So beichte denn. Ich höre." "Ich…" Er machte eine Pause. Das Geständnis fiel ihm auf einmal schwer, es wolllang solche Anwandlungen unterdrückt hatte, waren seinem Bewußtsein trotz materialistischer Schulung alte Vorurteile und Ängste verblieben. Der Beichtvater schwieg.

"Ich...", begann er noch einmal. "Es war gestern, während der Demonstrationen..." – "Ja?" Der Priester versuchte wohl, ihm zu helfen. "Ich habe einen Menschen umgebracht." Das Gesicht hinter dem Cellophan zuckte. "Bist du...", es war, als suche der Priester nach dem richtigen Wort. "Bist du beim Sicherheitsdienst? Ein Milizionär..."

Der Geistliche schwieg. Dann flüsterte er fast unbörbar. "War es Selbstverteidigung?" Selbstverteidigung? dachte er schneil. Das wäre zu leicht. "Ich weiß es nicht", sagte er unterwürfig. "Eher aus Angst." – "Also doch Selbstverteidigung . . . in gewissem Sinne . . . "

"Ja", sagte er, "aber vielleicht will ich mich nur vor mir entschuldigen, so genau weiß ich nicht, was geschehen wäre, wenn ich es nicht..." – "Es ist gut, daß du Zweifel hast", sagte der Beichtvater. "Das wird deine Buße sein. Du wirst daran tragen bis ans Ende."

"Buße?" fragte er. "Wie kann hier von Buße die Rede sein. Ich habe erfahren, daß er eine Frau und zwei Kinder hinterlassen hat. Ich habe keine. Vielleicht wäre es doch besser, ich hätte nicht überlebt."

Er fühlte den aufmerksamen Blick des Geistlichen durch das Cellophan. "Du mußt leben. Du darfst nicht verzweifeln." Er zuckte die Achsein und schwieg. "Wenn du aus Habgier getötst oder das Töten einkalkuliert hättest, würde ich wohl kaum Worte finden, die dich trösten könnten. Du hast aber aus Angst getötet. Vertraue Gott, er wird dir gnädig sein. Versuche dich ihm zu nähern. Bei allem Nachsehen für deine Schwäche – deine Sünde ist sehr groß. Nur Gott kann dir helfen."

"Ich bin am Ende meiner Kraft", begann er noch einmal von vorn. "Mein Leben hat den Sinn verloren. Am besten wäre es, ein

Ende zu machen." – "Willst du dich stellen?" fragte der Pfarrer. "Es könnte dich erleichtern, aber es genügt nicht, die Gnade Gottes zu erlangen. Vielleicht wäre es nur eine Flucht vor deinem Gewissen?"

Er begriff, daß dies der rechte Augenblick war. "Sie raten mir also, mich nicht zu stellen?" Die Antwort war ein langes Schweigen. Als der Geistliche wieder zu sprechen begann, klang seine Stimmine sehr müde. "Ich bin nur der Vermittler zwischen dir und Gott. Die Angelegenheiten der Welt für dich lösen, des kann ich nicht." Er hatte mit konkreteren Aussagen gerechnet und fühlte sich unbehaglich.

"Der Sinn des Lebens", fuhr der Priester fort, "ist, nach Gottes Gnade zu streben, bis er selbst uns zu sich ruft." Er hörte nicht mehr zu, weil er nichts Interessantes mehr erwartete. Der Beichtvater murmelte die lateinische Formel und zeichnete mit der Hand das Kreuz, schloß das Fenster und klopfte dem nächsten Sünder.
Er erhob sich schwerfällig, verließ den

Beichtstuhl und beugte sich, um den Saum der Stola zu küssen, kniete danach noch ein paar Minuten im Gestilhi, ehe er sich zum Ausgang wandte. Vor dem Altar war niemand mehr, die

Vor dem Altar war niemand mehr, die Messe längst zu Ende. Beim Hinsusgehen zögerte er, dann tauchte er die Finger ins Wellwasser und bekreuzigte sich.

Draußen war es wärmer geworden, der Tag versprach schön zu werden. Vor der Metzgerei standen die Leute geduldig in ihren Schlangen, und an der Haltesteile warteten Jugendliche mit Schultaschen und zusammengerollten Zeichnungen.

Erst hinter der Hausecke zündete er eine Zigarette an und schaltete das Abhörgerät in der Tasche aus. Langsam näherte er sich dem grünen Fiat und öffnete die Tür. Der Fahrer faltete die Zeitung zusammen.

"Wohin jetzt, Herr Major?" fragte er.

Aus dem Polnischen von Renets Schumann-Rotscheidt

# ie waren des Stadtteils drei eigene Bettler: Die Bürger kannten sie, denn der eine tanzte vor den Warenhäusern wie eine große Zottelquaste um Groschen, der andere saß regelmäßig in einem Straßentunnel in einer Pfütze und hielt seine rotbraune Hand hoch, und Melinda, das Bettelweib, verbrachte die Tage zwischen zwei Bündeln auf öffentlichen Bänken hockend, wo auch

Hosenboden trug den Namen Kabusch. Doch die Bürger, die sich an die Erscheinung der drei Gestalten im Sommer und im Winter gewöhnt hatten, kannten diese Namen nicht. Sie unterschieden die Mitglieder der Gruppe lediglich nach deren oberflächlichstem Aussehen: Melinda war plump und klein, trug unter ihrem schwarzen, wollenen Übermantel einen dunkelblauen zweiten, darunter blickten die Säume mehrerer Rökke hervor, und der Kopf war in ein schwarzes Tuch gewickelt. Molock ging ohne Hemd, dafür reckte er seinen dünnen Hals aus mehreren ausgedienten Schneiderwesten, die er übereinander unter dem zu weiten grauen Anzug anhatte, schlürste in bän-

sie ihre Almosen empfing. Nicht nur die

Frau hatte einen Namen – der Tänzer hieß

Molock, und der andere mit dem nassen

mütze auf dem Kopf.

Und Kabusch zuletzt, der hatte den bis oben zugeknöpften Mantel mit einem Strick gegürtet, sein Hinterteil immer ein nasser Flecken, seine Füße ohne Socken, sein graues Haar wie ein Dach über den schmalen Schädel geklebt. Die Gesichter und Augen, Spiegel der menschlichen Seele, konnte niemand genau beschreiben, denn es waren irre Gesichter, in die man nicht zu blicken wagte.

derlosen Schuhen, eine zerfetzte Schirm-

Vor einem Jahr hatte Kabusch in Freierslaune Melinda auf einer Parkbank aus seiner
Spritflasche zu trinken angeboten, da vertrug sie den Alkohol nicht und wurde tobsüchtig, begann sich die Kleider vom Leib
zu zerren und auf den Kiesweg zu werfen.
Kabusch, ein heiliger Martin auf seine eigene Weise, legte damals seinen Mantel um sie
und fand Worte, tatsächlich: beruhigende
Worte, denn die Verzweiflung der Frau
machte ihn für kurze Zeit wieder denken

nd sprechen. Seitdem zogen die beiden als Paar an den

# Himalaya, das Kind aus dem Müll

Ein Märchen für das zwanzigste Jahrhundert / Von ARNO REINFRANK

Abenden zu Molock, dem die Unterkunft für die Nacht gehörte: ein Schlupfloch in einem Ruinengrundstück, eine Unterkellerung, die im Sommer dumpf und kühl mit Schimmel angefüllt war und im Winter nach dem Kistenholzfeuer roch, das die drei darin anfachten. Der einzige Polizist, der in dieser Gegend Wache hielt, ließ die drei unbehelligt und verschwieg ihren nächtlichen Aufenthaltsort seinen Behörden, denn er kannte deren Herzlosigkeit, war er doch selber Diener dieser Behörden.

Allerlei Lumpen und Reisig schleppten die Bettler in ihr schäbiges Loch, und was sie nicht brauchten, flog durch die Türöffnung wieder hinaus. Ihre Wohnung war wie jede Zivilisation dadurch von einem Berg Abfall markiert. Das Zusammenkauern um die Spritflaschen geschah aber nicht im Sommer, wenn sich jeder der drei verselbständigte, sondern erst ab den kalten Novembertagen durch die mit Naßschnee erfülte Winterzeit.

An diesem Abend fand Molock als erster heim in das Wohnloch, mit einer Tüte voller fleischbesetzter Bratenknochen, aufgelesen aus den Abfallkübeln eines der teuersten Restaurants der Stadt, und er wälzte sich eine Zeitlang auf den Lumpen, bis er die richtige halb liegende Stellung fand, die er vorm kommenden Morgen nicht mehr aufgeben wollte.

Dann erschien Kabusch, umgeben vom scharfen Urinbeckengeruch seiner Kleidung. Er brummte herum, holte Flaschen aus den Rocktaschen und einen Laib vertrocknetes Weißbrot, das ihm eine Bäckerin schenkte, um ihn von der Schwelle fortzubekommen. Aus einem Zeitungsblatt rollte er Salzheringe, die er auf dem Markt redlich gekauft hatte, denn er aß sie gern, obwohl seine Nieren dann zuckten wie die roh ausgestochenen Augen eines Rindes.

Melinda kam erst später.

Die beiden Manner hörten sie nicht nur übers Geröll heranrumpeln wie gewöhnlich,

sondern zugleich ein hohes Quieken. Kabusch hatte schon das kleine Feuer angezündet, und man sah den gewaltigen Schatten der Frau, die ihre Packen nicht wie sonst rechts und links in der Hand schleppte – ein Bündel hing über ihrem Rücken und wurde mit dem Mund an einem Zipfel festgehalten, das andere trug sie vor sich her wie ein Becken, das eine Kostbarkeit enthält.

"Wu-wu-wu-wu..." fistelte die Stimme der Frau fortwährend, ein Freudenwimmern offenbar, oder jedenfalls Laute, die Ungewöhnliches anzeigten. Sie kniete nieder und begann an dem Stoffballen zu zerren; sie packte ihn aus, Fetzen um Fetzen, Lappen um Lappen. Nie redeten die drei miteinander außer in höchster Not, also waren es auch jetzt nur ihre Augen, die den Vorgang zu verstehen suchten.

Mit vor Irrsinn zittrigen Händen nahm Melinda aus dem Kern des Ballens eine dreißig Zentimeter lange angezogene Puppe – nein, es war keine Puppe, denn der Arm bewegte sich: Es war ein Säugling in Strampelhose und winziger Weste, und sie hatte ihn vor wenigen Minuten in einer Mülltonne gefunden..."

"Uh!" entfuhr es Molock, ein kurzer erschreckter Laut nur, und Kabusch begann zu zucken vor Erregung. Melinda nahm das



David Austen: Der Clochard

Kind nahe ans Feuer, behauchte es mit ihrem Mund, quiekte tierisch, rubbelte sami über die Wollhaut des kleinen Körpers, aus dem es manchesmal schwach wimmerte.

Die drei Kolosse – und was hätte schon kolossaler wirken können als die drei Kleiderklumpen der erwachsenen Bettler im Vergleich zu dem kleinen Kind –, sie drängten sich aneinander, um die Wärme des Feuers niederzuschirmen auf den Findling, der immer lebendiger wurde, der schwach strampelte, halb erstickt, aber gut ernährt, vielleicht seit fünf oder sechs Tagen außerhalb des Mutterleibes auf der Welt.

Kabusch hielt in der Hand das Glas einer seiner Fuseiflaschen; mit ihrem Inhalt konnte man das Kind vergiften, aber nicht nähren. Schließlich zog er den Korken heraus, benetzte seinen großen schmutzigen Mittelfinger mit einem Tropfen Alkohol und setzte die Fingerkuppe mit zitternder Vorsicht dem Kind auf die Stirn. "Himalaya", sagte er, wie es ihm sein Irrsinn eingab. "Himalaya heißt es…"

Und die beiden Männer sahen mit Genugtung, daß Melinda ihre Mäntel öffnete, den nassen oberen zuerst und dann den dunkelblauen darunter, und daß sie fortfuhr, ihre Kleider aufzureißen und aus dem rosa Stoff des Unterkleides eine wammenähnliche Tasche zu falten, in die sie den Säugling legtein die Wärme zwischen ihren flachen Brüsten.

Zwischen den Gehirnen der drei hatten die geheimnisvollen Signale, die ihnen zur Verständigung die Worte entbehrlich machten, schon das Einverständnis hergestellt: Kabusch nahm den einen, Molock den anderen Sack Melindas, sie steckten die Bratenknochen und das Weißbrot und die Flaschen zu sich und verließen sofort das Feuer und den Keller, um hinauszuziehen in die naßkalte Finsternis, in die nur von fern her die erleuchteten Einkaufsstraßen matt strahlten.

Hintereinander schritten sie durch die Straße. Kabusch zuvorderst, dann Melinda mit dem Kind aus der Mültonne und Molock als letzter, und sie traten die Flucht an aus dieser Stadt, denn sie ahnten schon, man würde ihnen den Findling entreißen wollen, den "Himalaya" zu nennen sie beschlossen hatten

### GRIFF IN DIE GESCHICHTE

## Der Prophet wider Willen

Vor 50 Jahren starb Oswald Spengler

m Sommer 1918 wollte die Mehrheit des deutschen Volkes noch nicht glauben, daß der Krieg im Grunde schon verloren war. Just zu dieser Zeit erschien der erste Band eines epochalen Werkes mit dem erregenden Titel "Der Untergang des Abendlandes". Das Werk, eine Gestaltlehre der Kulturen der Menschheit und ihrer Schicksale, verlangte viel vom Leser, fand trotzdem rei-Benden Absatz und erhielt vordergründig gesehen, was dem Autor gar nicht behagte, im Herbst 1918 eine Bestätigung durch den Zusammenbruch der großen Monarchien der Habsburger und Hohenzollern, die Novemberrevolution und die Niederlage der Deutschen.

Oswald Spengler, der Verfasser des Riesenwerkes, das 1922 mit einem zweiten Band seinen Abschluß fand, lebte in sehr bescheidenen Verhältnissen als Privatgelehrter in München. Seine Heimat war Blankenburg am Harz, wo er am 29. Mai 1880 als Sohn eines Postbeamten geboren worden war. Er studierte Mathematik und Physik und sollte Gymnasiallehrer werden.

Ein paar Jahre hat er diesen Beruf in Hamburg auch ausgeübt. Doch die Tätigkeit befriedigte ihn nicht. Er quittierte den Dienst und wählte das Dasein eines Privatgelehrten. Ein Herzleiden, dem er vor 50 Jahren am 7.8. Mai 1936 erlag, mahnte zu Vorsicht im Lebensstil. Die Zurückgezogenheit hat er nie aufgeben mögen, ohwohl ihm die Universitäten Göttingen und Leipzig Lehrstühle anboten, ohwohl viele Bewunderer von ihm eine Rolle in der Tagespolitike erwartsten.

Oswald Spengler war von dem Gedanken fasziniert, daß es zum ersten Mal wirklich möglich war, Weitgeschichte, die den Erdball einbezog, zu schreiben, und die Kulturen, die es bisher gegeben hatte, zu analysieren und ihre Entwicklung zu vergleichen. Durch die europäisch-abendländische Welt zogen dunkel Kriegsangst, das Empfinden, daß eine ganze Ära sich dem Ende zuneige. Was Spengler bei seinen Unterzuchungen antrieb, waren jedoch weder Kulturpessimismus noch Zeitkritik, sondern das Bedürfnis nach klarer Standortbestimmung auch für das eigene Volk.

Erstaunlich bei ihm und auch heute noch anziehend ist oft die Kraft der Sprache, sind die großertigen Bilder. Kulturen sind für ihn wie Pflanzen, die



Oswald Spengler (1880–1936)

 $\dots \wedge^p \geq_k$ 

 $M_{ij} = \operatorname{ad}_{\mathbb{R}^{2}}(A_{ij})$ 

11 Note:

100

25 7 4446

 $\sigma_{N_1 \dots N_2}$ 

he was

North Hollen

1444

· make

AN AND

sich langsam zu berriicher Blüte entfalten, dann verdorren und schließlich absterben. In der Blüte zeigt sich eine Kultur mit Religion, Staats- und Kriegsform, Kunst, Architektur, Musik, Gefechtsund Tanzformen, Mathematik und Physik als Einheit. Im Stadium des Verblühens erstarrt sie zur technischen oder raffiniert verfeinerten Zivilisation.

Spengler hat die acht Kulturen, die es bisher auf der Welt gegeben hatte oder gab, unter Einbeziehung auch der bislang fernsten Bereiche wie China und Altamerika, vergleichsweise in ihren Entwicklungsstadien untersucht und dabei immer wieder ähnliche Grundzüge im Ablauf festgestellt. Damit ist naturlich nicht ein Kulturkalender für Aufund Abstieg geschaffen worden. Spengler war immer lieber Diagnostiker als Prognostiker. Für die eigene Zeit konstatierte er die Bildung riesiger städtischer Ballungszentren, mit desorientierten und destillusionierten Massen, die allzuleicht einem "Cäsar" verfallen konnten. Spengler war sich sehr wohl dessen

bewußt, daß der Erste Weltkrieg eine mörderische Zäsur in der Geschichte des Abendlandes bedeutete. Daß nach dem Heraufkommen des "Cäsars" Hitler die zweite Unheilsphase drohte, hat er klar erkannt. Im Jahr seines Todes hat er geäußert, in zehn Jahren werde es kein Deutsches Reich mehr geben.

Kleinkrämer der Zunft haben Spengler Fehler oder Fehldeutungen angekreidet. Das ändert nichts an der Bedeutung
des Gesamtwerkes. Viele Spenglerianer
haben damals in ihm mit seinen politischen Schriften auch den kommenden
großen Politiker in wirrer Zeit gesehen.
Sie wurden entfäuscht. Dafür war dieser
eherne Denker und Universalhistoriker
nicht geschaffen. W.G.

# Prop Das blinde Universum des Señor Valle-Inclán

Ein großer spanischer Dramatiker wird jetzt endlich von den deutschen Bühnen entdeckt / Von JENS FREDERIKSEN

anchmal bewegt sich doch et was. Zumindest soviel ist sicher: An der Berliner Schaubühne wird sich Luc Bondy an einen der schwierigsten Brocken des modernen Thesters, an Ramon iel Valle-Inclans nachtschwarze Künstlerballade "Lichter der Bohème", wagen. Seit seiner deutschen Erstaufführung vor über zehn Jahren liegt das Stück, wie alle anderen Bühnenwerke Valles auch, auf Els - sein zwischen poesiebehangener Wehmut und erbarmungslosem Realismus wunderbar ausnalancierter, verquer aristokratischer Grundduktus paste offenbar nicht in die bundesdeutsche Dramaturgenlandschaft.

Und doch beginnen die jahrelangen Bemühungen des Stuttgarter Verlages Klett-Cotta um diesen wohl wichtigsten spanischen Autor des zwanzigsten Jahrbunderts etzt offenbar etwas zu fruchten. Neben Luc Bondy nämlich, der übrigens erst in der Spielzeit 1987/88 sein Valle-Inclán-Projekt in Angriff nehmen wird, interessieren sich such eine ganze Reihe anderer Theaterleute für Valles Stücke - allen voran der seit gut zwei Jahren im Westen arbeitende Herbert König, der "Lichter der Bohème" unter Günter Beelitz in Düsseldorf herausbringen wollte und jetzt - hoffentlich - in München auf diesen Plan zurückkommt.

Dem Vernehmen nach laufen sich auch Stuttgart, Hamburg und die von Bochum nach Wien wechselnde Peymann-Crew warm, wobel man allerdings über freundüche Lockerungsübungen, sprich: eine erste Sichtung des Valle-Inclan-Pakets, noch nicht beträchtlich binausgekommen zu sein scheint. Trotzdein: Im 50. Todesjahr Valles sieht es ganz danach aus, als rüsteten sich einige deutschsprachige Bühnen zu einer spannenden Expedition in theatralisches

Ob diese Unternehmung glücken wird, ist labei keineswegs sicher, Valles Dramen nämlich sind voller Haken und Ösen. Sie ühren uns in eine wie über Jahrhunderte ninweg konservierte Welt der Wunder. Aber dennoch sind die überzuckerten Heiligenlejenden so fern, wie man sie sich nur denken kann. Da geht der Pfairer vor dem romanischen Portal seiner Dortkirche eher einen Pakt mit dem Teufel ein, als daß er sich von einem Adligen aus der Gegend demittigen ieße und das Flittchen, das mit einem Krüppel im Ziehwagen von Jahrmarkt zu. lahrmarkt tingelt, läßt sich lieber von einem eibhaftigen Bockgeist durch die Läfte tra-gen, ebe es eine Vergnügung ausließe. Das Fockern der Blindensticke hallt unheilchwanger durch dies schwarze Universum. elbst die Blinden sind eher Westela er und Betrüger als Seher wie in alten Zeien. Und ween in Rmen etwas von Haltung und Würde zechlebt, dann haben sie bestimmt einen Begleiter an der Seite, der hnen im Sterben noch die letzte Pesete aus der Rocktasche stiehlt.

Trotzdem hat an agerechnet hier, mitten in liesem Reigen der fratzenhaften Niederracht, der herocke Glanz des alten Kongistadoren-Spanien seine letzte Domäne. Des göttlich-sterbliche Fest", sis das das Erdeneben in einer Szenenanweisung des Statio-nendramas "Lichter der Bohème" umschrieen wird, existiert lediglich in den Köpfen ier Verkrüppelten und Armen, es ist ein von reidnischen Versetzstücken flankierter Traum, der in grellem Kontrast steht zu dem Schmutz und Elend jenes halbzivilisierten, hinter der gesamteuropäischen Entwickhing weit zurückgebliebenen Spanien, das da bedrängend Gestalt annimmt. Und der Traum kann Wunder wirken, kann Prozessionen sprengen oder eine aufgebrachte Volksmenge bannen. "Die alten Kinderseelen", heißt es in der dörflichen Tragikomödie "Worte Gotter", "atmen so einen Duft

Fernah der großen Kunstzentren schuf Valle in den ersten zwanzig, fünfundzwanzig Jahren dieses Jahrhunderts eines der rätselhaftesten Werke der Weltliterstur. 1886 im äußersten Nordwesten Spaniens geboren, blieb Valle-Inclán zeit seines Lebens ein Sproß dieses absonderlichen, von seinem mittelalterlichen Ruhm zehrenden Galizien. Das Adelsgeschlecht, dem Valle entstammte, hatte dort zeitweise ganze Landstriche beherrscht, und Valle blickte stets voller Stolz auf seine große Familientradition zurück - was ihn freilich nicht hinderte, zugleich radikaldemokratischen und anarchistischen Idealen zu frönen. Doch die Noblesse des geborenen Edelmanns hat ihn nie verlassen - immer ist mit dem Exzentriker



und Bürgerschreck auch der distinguierte Adlige Hand in Hand gegangen.

Sein schriftstellerisches Werk is Leben - voller traumverlorener Schönheit und doch zugleich böse, schrill und fremd. In dem Fremden aber, das die Figuren umgibt und das zugleich von den Figuren geprägt: wird, ist eine tiefgreifende Skepsis regenüber allem Fortschrittsdenken mitformuliert. Das Wunder gibt es nur da, wo der soziale Wohnungsbau noch nicht zugeschla-

Was et an Romanen, Gedichten und Theaterstilcken geschrieben hat, ist schier unüberschaubar, füllt nicht weniger als 28 Bände. Er begann um die Jahrhundertwende mit vier als "Sonaten" bezeichneten Novellen um die amourösen Abenteuer eines alten Adligen, geschrieben in der zwar gepflegten

und gebildeten, aber schmachtenden und Delikatesse mit Anzüglichkeit verwechselnden Sprache jener vom Jugendstil begeisterten Jahre. 1907 entstanden die beiden ersten der "Barbarischen Komödien" - auch dies vorerst nur Schock- und Schauerdramen ganz in der romantischen Tradition. Die Romantrilogie "Der Karlistenkrieg" von 1908, mit der sich Valle unverhohlen auf die Seite der Monarchisten stellt, beginnt ebenfalls enig verheißungsvoll als platter Propaga daschinken ohne Witz und Raffinesse, Doch im dritten Teil des Buches trifft man erstmals auf eine jener hochmütigen, eigenartig widersprüchlichen und bizarren Figuren die bestimmend für die Meisterwerke der Spätphase werden sollten: auf einen Pfarrer namens Santa Cruz, der mit seiner mordenden Guerrillerotruppe zum Schrecken des Bürgerkrieges wird.

Valles größte Werke entstanden allerdings erst viel später, zwischen 1920 und 1922. Eröffnet wird der Reigen durch ein riesiges Galiziengemälde, die Dorfkomödie "Worte Gottes", in der die Ehebrecherin Mari Gaila von ihrem bigotten Ehemann durch das Hersagen eines lateinischen Gebets vor dem Zorn eines Lynchmobs gerettet wird. Das im gleichen Jahr geschriebene, teilweise wohl autobiographische Künstlerdrama "Lichter der Bohème" läßt den blinden Dichter Maximo Estrella mit seinem Freund Don Latino durch das nächtliche Madrid geistern und kurz nachdem er im Dunst einer Branntweinkneipe zum letzten Mal das große Fest des Lebens beschworen hat, elendiglich vor seiner Haustür sterben.

Der Dreiakter "Silbergesicht" schließlich. 1922 den "Barbarischen Komödien" als Rröffnungsstück vorangestellt, führt wieder wie \_Worte Gottes" - ins barbarische Galizien, doch diesmal in die Welt des Adligen Don Juan Manuel Montenegro, der mit der gesamten Bevölkerung in Dauerschde liegt, zinem Sohn Silbergesicht die Geliebte entfiihrt und am Ende die von einem ketzerischen Pfarrer angeführte Prozession aller Narren und Blinden der Region dadurch vertreibt, daß er ihnen den Hostienkelch entreißt. Wie all die anderen nach den Sternen greifenden Protagonisten Valles bleibt er einsam zurück - "verstoßen vom Tisch des Herm", wie einer der Blinden orakelt.

"Meine Ästhetik", hat Valle in der Grotes ke "Die Hörner des Don Friolera", eine seiner Figuren sagen lassen, "ist eine Überwindung des Leidens und des Lachens, so enthoben, wie die Gespräche von Toten sein müssen, wenn sie einander Geschichten von den Lebenden erzählen." Dieser Ästhetik zehorchen alle drei Stücke. Das Glück ist in n, der Schmutz und der Schmerz – doch kalt, wie hinter eine Milchglasscheibe gerückt. Das Groteske wird dargeboten mit dem Ernst des großen Epos, der von weit oben die Dinge souverän überschaut. "Lichter der Bobèrne", "Worte Gottes" und "Silbergesicht" gehören zum Besten, was je fürs Theater geschrieben wurde.

Eine Reihe späterer Drumen überdreht das Groteske dann jedoch so sehr, daß am Ende nurmehr eine Vorlage fürs Puppenund Marionettentheater übrigbleibt. Valles erfolgreichstes Buch, der Diktatorenroman "Tyrann Banderas" von 1926, bewegt ebenfalls bloß noch Marionetten. Seinz Meisterdramen indes gilt es bei uns immer noch zu entdecken - und auf die Bühne zu bringen.



Kompasse, Schiffsglocken und Buddelschiffe: Blick in ein Geschäft am Hamburger Hafen

## Sindbads Höhlen am Baumwall

Und ab und an ein Elefantenfuß – Hamburgs maritime Läden//Von EDITH OPPENS

er Seemann Kuttel Daddeldu, zurück ns Australien, kaufte Mitbringsel für seine Braut erst im Heimathafen ein. Das krause Sortiment umfaßte eine Schlangenhaut, ein Rentiergeweih, zwei Facherpaimen und Eskimoschuhe. Joachim Ringelnatz, Erfinder dieses ständig besoffenen Sailors, dachte dabei vielleicht an Läden, halb Wunderhöhle, halb Gruselkabinett, die es seinerzeit mehrfach in der Nähe des Hamburger Hafens gab. Alte, bärtige Seebären boten dort exotische Produkte aus allen Teilen der Welt feil, von Alaska bis Hawaii.

Aber die Zeiten sind vorbei, als Kapitäne solche eingetauschten Artikel heimbrachten und zum Händler trugen. Heute kauft der Flugtourist sie an Ort und Stelle. Mit ganz geringen Ausnahmen ist dieser Typ des maritimen Souvenir-Ladens verschwunden, dagen gibt es eine Anzahl von Spezialgeschäften für den Sportsegler wie auch für den Liebhaber nautischer Geräte oder den Kunden, der ein Andenken an die Reise in den Norden beimbringen möchte.

Fast alle Geschäfte dieser Art liegen konzentriert zwischen den St. Pauli-Landungsälteste Teil des Hafens. Der Name Baumwall und die Straße mit dem Namen Vorsetzen erinnern daran, daß das Elbufer hier ehemals durch Bollwerke vor Angriffen vom Wasser aus geschützt war. An den Vorsetzen. den abzweigenden Straßen und noch weiter zum alten Stadtkern hin, hatten sich die Schiffsausrüster niedergelassen und haben dort noch heute ihre Büros und Verkaufsabteilungen. Sie liefern technischen Bedarf wie Beschläge, Schäkel, Produkte der Eisenkrämerei, Tauwerk, Persenninge, Farben und zahllose andere Schiffsartikel.

Die Inhaber dieser hochspezialisierten Betriebe sehen eher etwas spöttisch auf Händler herab, die "so'n maritimen Kram" wie Buddelschiffe, Muscheln oder alte Petroleumlampen anbieten. Ursprünglich ist der Souvenirhandel dieser Art aus der Schiffsausrüstung hervorgegangen, und einzelne Geschäfte bieten noch ein Gemisch von bei-

Im Erdgeschoß alter Häuser an den Vorsetzen wird die Ware in engen, hohen, halbdunklen Räumen bis unter die Decke gestapelt. Meist handelt es sich um Familienbetriebe, die 80 bis 90 Jahre alt sind, immer am selben Platz. Hier bedienen keine flotten. schnippischen Mädchen, sondern im Handwerk erprobte Männer und freundliche, füllige Matronen. Der Kunde ersteht vielleicht eine Schiffsglocke, ein Logbuch, zwei große, echte Positionslampen, ausgedient und dadurch billiger, oder einen originellen Wandschmuck. Auf kleinen Mahagonibrettern werden Anker aller Art en miniature oder ein Dutzend verschiedener Schiffsknoten befestigt, so daß ein hübsches, spielerisches Rnsemble entsteht

Echte Produkte alter Seemannakuust sind rar und teuer. Zu ihnen mag man weiße, hohle Walzihne mit eingravierten nautischen Motiven rechnen, Elefantenfüße als Schirmständer und auch das Buddelschiff, sofern es sich um ein stilechtes Exemplar mit einer Takelage handelt, die dem Schiffstyp entspricht. Diese kleinen Wunderwerke aus geduldiger Hand haben einen großen Reiz und stets stellt sich die Frage, "Wie kommt das Schiff in die Flasche?". Den Liebhaber mag ein alter Chronometer, ein Peilkompaß, ein Steuerrad oder irgendein Bordgerät reizen, das noch zu Anfang unseres Jahrhunderts in Gebrauch war, jetzt aber nur noch Erinnerungswert hat.

In den maritimen Läden kaufen die Segler ein. Der Segelsport in der Nord- und Ostsee hat sich seit etwa 20 Jahren stetig entwikkelt. Das Klima des Nordens verlangt wetterfeste Kleidung; mittelmeerische Koketterie bei gebräunten Herren und ranken jungen Damen in Shorts ist hier fehl am Platz. In den Bekleidungsgeschäften erinnern allenfalls leichte Baumwollhemden aus Frankreich mit blauen oder roten Querstreifen auf weißem Grund an St. Tropez oder Marbella, aber damit ist auch schon der Gipfel der Frivolität erreicht.

Beim Kurs auf die schwedische Küste trägt der Segler einen dicken, wollenen Troyer mit hochgestelltem Kragen oder einen gemusterten Isländer aus garantiert skandinavischer Wolle, dazu eine Pudelmütze und rutschfeste Bootsschuhe. Die Jollenhose aus gelbern Ölzeug hat verschweißte Nähte. Blaue Fischerhemden mit weißen Längastrichen bieten Variationen, von denen der Binnenländer keine Ahnung hat. Je nach Dichte und Breite der Striche handelt es sich um die Marken "Föhr", "Sylt", "Borkum" oder um das Kinder-Fischerhemd Finkenwerder". Was eine Prinz Heinrich-Militze ist, hat sich indes, vor politischem Hintergrund, bis nach Bayern herumgesprochen, aber nur der Kenner wird diese Kopfbedeckung vom schlichteren. Eibsegi unterscheiden können.

Die maritime Ausrüstung hat ihre eigene Nomenklatur. Was ist ein Zampel, ein Büdel, und was sind Pützen? Mit diesen traditionellen Namen werden Beutel aller Art aus Segelleinen bezeichnet, die bei der Arbeit im Hafen oder an Bord der Schiffe gebraucht wurden. Form und Umfang sind dem Bedarf angepaßt, vom Seesack als Matrosengepäck bis zur Umhängetasche. Vielleicht ersteht der Tourist nach beendeter Hafenrundfahrt eine Baby-Hängematte aus Segeltuch, vielleicht eine rosz, gewundene, tönende Muschel, die ihn daheim ans Meeresrauschen erinnert, wenn er sie ans Ohr hält.

# Hier kann man die Zeit bequem ermorden

Seit Jahrhunderten im warmen Regen - Bath am Avon, Großbritanniens Baden-Baden / Von HENK OHNESORGE

an kommt aus dem Staunen nicht heraus, Grund für die Frank Lrerin, mit britischem Understatement abzuwiegeln: "I think Bath was built by eccentrics - and some eccentrics might still live here." Und damit führt sie ihre Gruppe zu einem weiteren Werk von "Exsentrikem": Dem Royal Crescent. Eine halbmondförmige Häuserreihe mit 114 ionischen Säulen, auf halber Höhe an einem Hang gelegen, blickt suf einen Park. Mit drei Stockwerken, bei nur sparsamer Verwendung von Schmuckelementen, sind sie eine Meisterleistung des Georgian Style, des zu Ende des 17. Jahrhunderts aus Italien eingeführten Palladio-Stils, von englischen Architekten auf ein menschliches Maß reduziert. Was hat es mit dieser Mittelstadt im Süd-

westen Englands auf sich, daß bei Erwähnung ihres Namens in London stationierte. Korrespondenten, sonst eher dem Nil admirari zugetan, ins Schwärmen geraten? Weshalb vermag sie den Touristen, der nur kurz in ihr weilt, ebenso zu faszinieren wie den Fremden, der längere Zeit dort lebt? Weshalb wird sie immer mehr zur Wohnund Schlafstadt für Führungskräfte der Londoner City, die dafür zweimal täglich 70 Minuten Bahmahrt auf sich nehmen?

Da ist zum einen die Lage - nicht unbedingt wegen der angeblich sieben Hügel, worauf die Führerin besteht (jede Stadt, die auf sich hält und eine solche Lage hat, hat wohl nach römischem Vorbild sieben Hügel). Doch Bath liegt zum einen, wie der allergrößte Teil des wohlhabenden Sidengland sidlich einer gedachten Linie Bristol-London, in einem Gebiet ohne Schwerindustrie. Landwirtschaft, verarbeitende Industrie und neue Technologien sind miteinander eine Verbindung eingegangen, deren Motto "Gras statt Ruß" sein könnte. Zum zweiten ist der Süden verkehrsmäßig sehr gut erschlossen. Und schließlich befinden sich hier die meisten Bildungsstätten ebenso wie jene Orte, denen im Soziologenjargon ein hoher Freizeitwert" zugesprochen wird.

Für die Stadt im Tal des Avon aber mag noch etwas hinzukommen, was unsusgesprochen spinbar wird. Der entschlossene Wille ihrer Bewohner, widrige Zeitläufte nicht hinzunehmen, den Charakter und die

Bedeutung ihrer Heimat zu wahren. Am Anfang waren die Römer. Dieser Satz steht am Beginn der Geschichte vieler englischer Städte. Doch während anderswo Befestigungen, Verwaltungssitze und Handelszentren wuchsen, entstand in Bath das, wonach der Ort seinen Namen hat ein Bad. Um genau zu sein: Vor den Römern hatten schon die Kelten die Thermalquellen benützt, aus denen täglich eine Million Liter mit gleichbleibend 46,5 Grad Celsius fließen. Geologen haben errechnet, daß es sich dabei um Regen handelt, der vor zehn Millionen Jahren auf die benachbarte Hügelkette der Mendips fiel und anschließend von der Erdwärme aufgeheizt wurde.

Die Römer aber mit ihrer überlegenen Technik machten aus den Wassern, bei denen die Kelten ein Heiligtum errichtet hatten, eine große Sache. Über dem dampienden Wasser entstand ein Tempel, wobei die Figuren geheimnisvoll im Nebel waberten. Daneben wurden Bäder mit warmem, lauem und kaltem Wasser errichtet, Dampfräume und Ruhezonen. Das der Minerva geweihte Aquae Sulis, in dem sich römische und keltische Einflüsse vermischten, erfüllte mehrere Funktionen zugleich: Als Wallfahrts-stätte (man hat zahlreiche Votivgaben gefunden, die damais in das Tempelwasser geworfen wurden) ebenso wie als Heilbad. Als die Römer England verließen, gingen auch ihre technischen Kenntnisse verloren. Zwar badete man noch, doch die Becken versandeten. Bath, das einstige Aquae Sulis, schien

Während die Säulen barsten, sich Erde über den einstigen Glanz legte (die inzwischen weitgebend freigelegten Båder- und Tempelbezirke liegen zwei Stockwerke und tiefer unter dem heutigen Boden) war Bath eine kleine Handwerkerstadt, in der man das ganze Mittelalter über badete. Doch die Grö-Be schien vorbei.

Kinen bescheidenen Außehwung gab es, als zu Beginn des 18. Jahrhunderts, nach einem Besuch der Königin Anna, es modern wurde, Trinkkuren zu machen. Bisher hatte der landgesessene Adel außerhalb seines Besitzes bestenfalls einige Wochen in London verbracht. Jetzt begann er, die Sommerferien in Bath zu verbringen, to take the waters". Dem Adel folgte das reiche Bürgertum. Man trank das Wasser, man badete. man spielte, und im übrigen herrschte ein oft zügelloses Verhalten. In Bath konnte man sich gebenlassen...

Daß Bath zu dem wurde, was es bis heute verdankt es im Grunde einem einzigen

Mann: Richard Nash, genannt Beau Nash. Der Sohn eines Glasherstellers hatte in Oxford als Gardeoffizier und als Anwalt wenig Erfolg gehabt. Als er 31 jährig zu den Spieltischen von Bath kam, baten ihn die Stadtväter, Ordnung in das Chaos zu bringen. Beau Nash, der diktatorische Vollmachten als Voraussetzung verlangte, legte harte Regeln fest: keine Degen innerhalb der Stadt; keine Reitstiefel im Ballsaal; feste Preise bei Gastwirten ebenso wie bei anderen Dienstleistungsbetrieben bis hin zu den Sänftenträgern. Nach engagierte ein Orchester aus London und ließ Räume errichten, wo man" sich traf. Als die Arzte in London die



la ehzigertiger Yolikonmesheit aus dem 18. Jahrhundert gerettet: Der Royal Cres-

Heilwirkung der warmen Quellen bezweifelten, machte er sie mit einer Pressekampagne lächerlich. Und das Wunder geschah: Alle, Einheimische ebenso wie der versammelte Adel, folgten den Vorschriften dieses freundlichen und gleichzeitig snobistischen. praktischen und dabei phantasievollen Badedirektors und frühen PR-Mannes. Mit den Gästen kam das Geld. Nash ver-

anlaßte die bekanntesten Architekten der Zeit, in Bath zu bauen. Als Unterkunft für die Gäste entstanden in einem einheitlichen, aber keineswegs monotonen Stil rings an den Hängen die Crescents und Plätze, die heute noch Bewunderung hervorrufen. Niemand entsann sich mehr der mokanten Bemerkung Daniel Defoes, der zu Beginn des 18. Jahrhunderts über Bath geschrieben hatte: "Wir können jetzt sagen, daß dies sowohl die Zuflucht der Kranken als auch der Gesunden ist und ein Ort, welcher den Faulen und den Fröhlichen hilft, diesen schlimmsten aller Morde zu begehen - nämlich die Zeit totzuschlagen." Bath war "in", und mit Adel und Geld kamen auch die großen Maler ihrer Zeit, die Schriftsteller und Autoren. Aber zu Beginn des 19. Jahrhunderts machte der spätere König Georg IV. das Baden im Meer und damit Brighton zum letzten Schrei, Bath schien wieder einmal am Ende

Doch diesmal versandeten die Quellen nicht. Jetzt kam eine andere Klientel: das Bürgertum, Künstler (Jane Austen hat Bath in einigen ihrer Romane verewigt und fragte: Oh, who can ever be tired of Bath?") kamen zur Erholung, lebten zeitweise hier. Jetzt las sich die Gästeliste weniger wie ein Adelsregister als wie ein "Who's who" aus Kunst, Forschung und Wissenschaft. Und außer mit seinem Bad, den Einrichtungen aus der großen Zeit des Beau Nash, konnte Bath auch mit Dingen wie einem der ersten ständigen Theater Englands aufwarten. Als

man dann gegen Ende des 19. Jahrhunderts zufällig unter der Stadtmitte den römischen Bade- und Tempelbezirk entdeckte und teilweise freilegte (erst in unseren Tagen ist er, längst noch nicht vollständig, zugänglich gemacht worden), hatte Bath eine weitere

Doch was ist das Faszinierende an diesem Ort? Renate Schostack hat es einmal so formuliert: "Wenn man, aus unseren vom Wiederaufbau verwüsteten Städten kommend, wissen will, was Stadtarchitektur sein kann, sollte man nach Bath fahren. Die Stadt, die sich in eine Mulde des Avon schmiegt und gemächlich die Hügel hinaufzieht, wurde in einzigartiger Vollkommenheit aus dem 18. Jahrhundert in unsere Zeit gerettet. Kein Bürohochhaus zerreißt die Skyline: Der höchste Turm ist immer noch der Vierungsturm der spätgotischen Kathedrale... Dies wurde 1975 geschrieben. Inzwischen hat sich nichts geändert. Einige wenige Bausünden im internationalen geschmacklosen Betonstil will die Stadt jetzt, nachdem eine große Bürgerbewegung Dampf gemacht hat, demnächst abreißen lassen.

Bürgerinitiative: Das ist es, was mehr als alles andere dazu beigetragen hat, daß Bath sein Gesicht bewahrt hat, daß man bei Rundgängen selbst mit kritischem Blick kaum etwas entdecken kann, was ebenso modisch wie geschmacklos ist.

Nicht, daß dieser Mittelpunkt eines wohlhabenden Bezirks nun ein lebendiges Museum wäre (obgleich er Museen in einer Zahl und von einer Qualität hat, um die ihn mancher viel größere Ort beneiden kann). Wer in der abendlichen Rush-hour als Fußgänger in Kamikaze-Manier über die Hauptstraße flitzen muß, der bezweifelt die Bezeichnung "still" in jedem Fall.

Bath: So schon die Bauwerke aus dem goldgelben Kalkstein sind, so sehr das geistige Leben der Stadt dem Fremden imponiert - am eindrucksvollsten ist das Engagement der Einwohner für die Erhaltung ihrer Stadt. Der Besucher aus dem Land, in dem Tradition und Geschichtsbewußtsein Fremdwörter, wenn nicht sogar schon Schimpfwörter geworden sind, spürt mitten in der zeitlosen Schönheit von Bath plötzlich

## Hohlfaser-Technik für Lichtleitung über große Distanz

Die flexible Glasfaser zur Übermitt-lung von digitalisierten Nachrichtensignalen könnte sich ein noch erheblich größeres Anwendungsfeld erschließen, wenn sie auch große Energiemengen bewältigte. Das ist derzeit nicht möglich, weil nur bestimmte Wellenlängen "durchgelassen" werden und hochenergetisches Licht oder Plasmastrahlen das Fasermaterial (Quarz oder glasklare Polymere) aufschmelzen. Um trotzdem die hohe Flexibilität von Faserkabeln nutzen zu können, ohne aufwendige Spiegelungsverfahren mit geraden Rohren verwenden zu müssen, versuchen zahlreiche Forscher in den USA und Japan, mit der Hohlfaser-Technik weiterzukommen. Dazu füllt man etwa die Glasfaser mit einer speziellen Gasmischung, die das Licht des Laser- oder Energiestrahls nicht absorbiert. Andere Systeme suchen die Hohlfaser-Innenseiten so zu verspiegeln, daß etwa Infrarotlicht von Kohlendioxid-Lasern über große Entfernungen nahezu verlustlos übertragen werden kann. Hier zeigen sich jetzt erste Fortschritte durch den Einsatz spezieller Silikatglasmischungen, die das CO-Laserlicht eines 100 kW-Lasers über fast 50 Meter Faserlänge mit geringen Verlusten

### Führen bakterielle Infektionen zu Multipler Sklerose?

Multiple Sklerose (MS) hängt mögli-cherweise mit einer chronischen Entzündung der Nasennebenhöhlen (Sinusitis) zusammen. Dies zeigt eine englische Studie. Die Krankengeschichten von 92 MS-Patienten wurden mit denen anderer Patienten verglichen, die ihnen in Alter, Geschlecht und sozialer Stellung entsprachen. Die MS-Kranken hatten häufiger Infektionen im Bereich von Nase und Rachen als die Kontrollgruppe. Sowohl das Auftreten von MS als auch von Sinusitis waren abhängig von der Jahreszeit, wobei eine Infektion der Nebenhöhlen einem MS-Schub vorauszugehen schien. Sinusitis kommt sehr selten in tropischen Ländern vor und betrifft Männer seltener als Frauen, beides trifft auch für MS zu. Wie beide Krankheiten aber genau zusammenhängen, ist unbekannt. Es erscheint wenig wahrscheinlich, daß Bakterien, die die Schleimhaut der Nasennebenhöhlen besiedelt haben, direkt die Markscheiden der Nervenfasern zerstören, wie man es bei der MS findet. Vielmehr könnten sie eine Reaktion des Immunsystems auslösen, die sich dann auf die Nervenfasern auswirkt.

### Gentechnische Herstellung von Fettsäuren möglich

E in Gen, das eine wichtige Rolle bei der Umsetzung von Zuckern in Fettsäuren spielt, zu isolieren und in Bakterien einzubauen, ist kürzlich Molekularbiologen der Firma Calgene gelungen. Dieser Prozeß läuft im Organismus meist ab, wenn Reservestoffe als Fette eingelagert werden. Inzwischen sind acht Gene in Pflanzen identifiziert worden, die an der Zucker-/Fett-Umsetzung beteiligt sind. Obwohl sie noch nicht alle kloniert wurden, also für gentechnische Untersuchungen zur Verfügung stehen, zeichnen sich heute schon wirtschaftliche Konsequenzen dieses Fundes ab: Unter Verwendung der Gene können aus zuckerhaltigen Lösungen auch wirtschaftlich interessante Mengen von wichtigen Fettsäuren produziert werden. Darüber hinaus scheint es möglich, gezielt solche Fettsäuren zu synthetisieren, die gewöhnlich selten oder nur in geringeren Mengen von Pflanzen erzeugt werden. Es wird auch erwogen, Ölpflanzen mit derartigen Gengruppen auszustatten, also neue Sorten zu gewinnen, die mit Hilfe der neuen Gene zu deutlich höheren

### **Neue Einheiten** für die Messung der Radioaktivität

Seit Anfang 1986 gelten weltweit neue Standardisierte Einheiten bei der Messung radioaktiver, ionisierender Strahlungen: Gray (Abkürzung Gy) und Sievert (Sv) lösen die Einheiten Rad und Rem ab. Die Umrechnung ist einfach, da nur "Kommas" verschoben werden müssen. So entspricht in Zukunft 1 Gray = 100 Rad oder 1 Rad = 0,01 Gray. Entsprechendes gilt für die Äquivalentdosis Rem = 0.01 Sievert bzw. 1 Sievert = 100 Rem. Die Umstellung dieser Maßeinheiten erleichtert Umrechnungen in die physikalischen Meßgrößen für die Energie-Einheit "Joule". Daher entspricht auch 1 Gray = 1 Joule. Die Leistung ionisierender Strahlen kann als Joule pro Zeiteinheit - Sekunden zumeist - aber auch in "Gray/s" angegeben werden. Gray gibt die physikalische Energie einer Strahlendosis an, während Sievert die Strahlenwirkung im lebenden Organismus betrifft. Diese hängt davon ab, ob es sich um Alpha-, Beta- oder Gamma-Strahlung handelt. Demgegenüber wird die Aktivität, d. h. die Zahl der pro Zeiteinheit zerfallenden Atome, in Becquerel (Bq) angegeben. Dabei ist 1 Bq = 1 Zerfallsreaktion pro Sekunde. Becquerel löst die Einheit "Curie" ab (1 Bq = 3,7 x 10" Curie) Nö.

# Wenn das Wetter auf den Kopf gestellt wird

Klimaveränderungen im Pazifik haben weitreichende Folgen

darauf, daß es im Pazifik schon Ende dieses Jahres wieder zu einem "El Nino"-Ereignis kommen wird. Mit diesem Begriff bezeichnen Meeresforscher den natürlichen Einstrom von tropischem Warmwasser in den kalten Humboldt-Strom. 1982 und 1983 führte ein besonders starker Temperaturwechsel an der südamerikanischen Pazifikküste zu durchgreifenden Veränderungen in den Ökosystemen im Meer und an Land. Seine Auswirkungen ließen sich rund um den Globus verfolgen. Gewöhnlich dauert der El Niño zwei Jahre und kehrt im Abstand von zwei bis sieben Jahren wieder. Ereignisse von der Stärke des Jahres 1982 sind sehr selten.

Für Meeresforscher bot sich mit diesem extrem starken Auftreten erstmals die Gelegenheit, die Folgen für das gesamte marine Ökosystem im östlichen Pazifik zu untersuchen. Diese Studien beweisen, daß der El Niño neben den zum Teil tatsächlich katastrophalen Folgen - etwa für die Anchovis-Fischerei – auch positive Auswirkungen hatte. Bestimmte Organismen und Teilökosysteme profitierten von dem Warmwassereinbruch. Forscher sehen im El-Nino-Phänomen ein Modell für bisher schwer erklärliche erdgeschichtliche Vorgänge wie die Massenansammlung von Organismen in den Sedimenten. Fortschritte bei seiner Erklärung gelten heute als Hinweis dafür, daß es in der Zukunft möglich sein wird, auch komplexe Klimazusammenhänge zu verstehen und voraussagen zu können.

Professor W. Arntz vom Institut für Meeresforschung in Bremerhaven versucht seit einiger Zelt, wenigstens zum Teil die komplizierten Mechanismen zu klären, die sich abspielen, wenn Meeresströme ihre Richtung ändern. Bisher hatte man immer automatisch negative Folgen der Erwärmung für die marine Lebensgemeinschaft angenommen. Prof. Arntz dazu: Seit dem letzten Niño wissen wir, daß das Phänomen differenzierter gesehen werden muß. Ein El Niño wie 1982/83 bedingt spektakuläre Populationszusammenbrüche und kurzfristige Populationsentwicklungen."

Die Meteorologen sind sich bislang uneinig über die Gründe der Veränderung in der atmosphärischen Zirkulation. Unter normalen Bedingungen läuft in der Wetterkliche des Pazifik folgender Kreislauf ab, den man als Walker-Zirkulation bezeichnet: Eine

n jüngster Zeit mehren sich Hinweise Tiefdruckzone im westlichen Pazifik läßt warme Luft aufsteigen, die sich abregnet und dann in großer Höhe ostwärts fließt, umin einer Hochdruckzone vor Südamerika wieder abzusinken. Als Passat strömt diese Luft dicht über der Meeresoberfläche wieder zurück und treibt erwärmtes Oberfiächenwasser vor sich her in den westlichen Teil des Ozeans. Mit diesen westwärts flie-Benden Äquatorialströmen werden gewaltige Wassermassen zur asiatischen Seite des Ozeans transportiert, die den Meeresspiegel dort ansteigen lassen. Dadurch kann das kühle, sauerstoff- und nährstoffreiche Tiefenwasser des Humboldt-Stromes aus der Antarktis vor der südamerikanischen Westküste bis an die Oberfläche des Ozeans auf-

> In der vom Sonnenlicht durchfluteten und mit organischem Material angereicherten kalten Meeresströmung bildet sich dank des Phytoplanktons und Zooplanktons ein Schlaraffenland für Anchovis- und Sardinenschwärme, die dieses Seegebiet zu einem der fischreichsten Gewässer der Erde werden lassen. Millionen von Seevõgeln und ressäugern und letztlich auch der Mensch als letztes Glied profitieren von dieser Nahrungskette.

Eine Umkehrung dieses meteorologischen Normalzustandes über dem Pazifik führt dazu, daß sich die Passatwinde abschwächen, erlahmen oder sogar ganz umkehren. Dann drängt das aufgestaute Wasser zurück, unterstützt von der Coriolis-Kraft, die warmen Wassermassen fließen in Äquatorhöhe auf breiter Front nach Osten, prallen nach etwa sechs bis acht Wochen auf den südamerikanischen Kontinent und begraben das kalte Auftriebswasser des Humboldt-Stromes regelrecht unter sich. Die Folge ist eine sprunghafte Erhöhung der Wassertemperatur von Mittelamerika bis Chile um mindestens zwei bis vier Grad C sowie springflutartige Überschwemmungen an der peruanisch-chilenischen Küste.

Während der Humboldt-Strom - ähnlich wie der kalte Benguela-Strom an der Westküste Afrikas – normalerweise ein Abregnen entlang des wüstenhaften Küstenstreifens in Peru und Chile verhindert, kommt es beim El Niño zu sintflutartigen Regenfällen, nachdem sich über dem ungewöhnlich warmen Wasser Regenwolken bilden konnten und nun die Küste erreichen. Mit dieser Theorie versuchta der amerikanische Meteorologe



Fronten

Klaus Wyrtki erstmals 1983 das Auftreten eines Niños zu erklären. Doch das Super-Ereignis 1982 verlief in mancher Hinsicht doch anders: Die Erwärmung des Oberflächenwassers und das Zurückfließen des Humboldt-Stromes zeichneten sich schon im Herbst 1982 ab - früher im Jahr als jemals zuvor -, ohne daß es vorher zu einem Auffrischen der Passate oder zu einem Aufstauen im Westpazifik gekommen war. Das bis zu zehn Grad Celsius wärmere Wasser reichte bis etwa 300 m Tiefe über die Scheifkante

Für Südamerika brachte der Niño eine Jahrhundertkatastrophe: die Tropen ertranken im Regen, in den Subtropen, in Australien und Südafrike herrschte Dürre, Indien blieb ohne Monsun, die gesamte Westküste Amerikas wurde abwechselnd von Regenfällen, Überschwemmungen und Wirbelstürmen heimgesucht. Und auch die Bilanz dieses ungewöhnlichen Witterungsjahres 1983 für Mitteleuropa weist neben dem niederschlagsreichsten Frühling und dem trokkensten Sommer auch das wärmste Jahr unseres Jahrhunderts auf. Einmal mehr zeigt auch El Niño die globalen Zusammenhänge der Wettervorgänge auf der Erde, von denen unsere Ernährung abhängt.

Die direkten Auswirkungen auf die Fauna und Flora vor Peru, die Arntz beschreibt, waren mindestens ebenso vielfältig: Für die Organismen des Humboldt-Stromes stellten die Temperaturabweichungen zwischen vier und elf Grad Celsius eine katastrophale Belastung dar, der die meisten Arten nicht

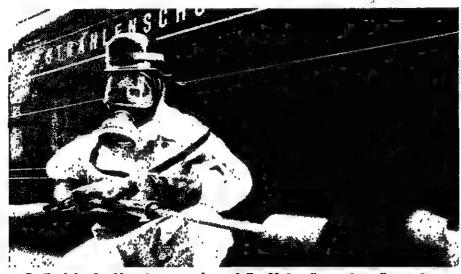
Ein deutlicher Wechsel in der Zusammensetzung des Pflanzenplanktons und damit auch der nachfolgenden Glieder der Nahrungskette war bereits früh zu erkennen. Anstelle der bis dahin heimischen Kaltwasser-Kieselalgen beherrschten bald eingewanderte wärmeliebende Dinoflagellaten das Bild. Zumindest einem Teil der Anchovis- und Sardinenschwärme dürfte es das Leben gerettet haben, daß sie zunächst in Küstennähe (wo sie allerdings schnell abgefischt wurden) oder im tieferen und kühleren Wasser am Kontinentalabhang und in Richtung Süden dem Warmwasser auswichen. Die von den Fischen lebenden Seelöwen und Pelzrobben allerdings zwang dies zur Aufgabe ihrer traditionellen Strände die meisten Jungtiere des Jahrgangs 1982 und 1983 und ein Teil der erwachsenen Tiere kamen dadurch um.

Katastrophai wirtkte sich der Nahrungs-

mangel auch auf Vögel wie Meerespelikan, Töhnel und Kormoran aus, ebenso auf die Humboldtpinguine. Millionen Vögel dieser Region starben oder ließen die Nester und Jungen im Stich. Auf den Weihnachtsinseln im zentralen Pazifik löste sich 1983 nahezu gesamte Seevogelgemeinschaft mit bis zu 4 Millionen Paaren auf, nachdem die Fischschwärme, Hauptnahrung der Vögel, abgezogen waren. Erst nach dem Abklingen der Temperaturen im Herbst 1983 konnten Forscher eine allmähliche Wiederbesiedlung

Auch auf den Galapagos-Inseln erlitt die marine Tierweit schweren Schaden. So reduzierten sich die Bestände der endemischen und auf Tangnahrung spezialisierten Meeresechsen um mehr als die Hälfte, nachdem die Tange im warmen Wasser abstarben und die hohen Wasserstände den Tieren den Zugang zu ihren "Weidegründen" unter Wasser versperrten. Diese in schneller Folge wechselnden Umweltänderungen bieten für Wissenschaftler eine günstige Gelegenheit zum Studium der Faktoren einer natürlichen Selektion, die sich so schnell nicht

MATTHIAS GLAUBRECHT



Radioaktive Straklung kaun nur mit speziellen Meßgeräten aufgespürt werden

## Medikamente gegen Strahlen?

Bestimmte Stoffe verringern die Wirkung der Radioaktivität

vor radioaktiver Strahlung schützen kann, ist in diesen Tagen wieder hochaktuell. Bei dieser Diskussion sind jetzt auch Untersuchungen japanischer Forscher in den Mittelpunkt des Interesses gerückt. Wissenschaftler der Universität von Tokio haben nach umfangreichen Studien eine organisch-chemische Verbindung entdeckt, die Säugetiere und damit möglicherweise auch den Menschen vor den Wirkungen ionisierender, radioaktiver Strahlungen schüt-

Sie untersuchen zur Zeit, ob die Verabreichung sogenannter Metallo-Thioneine - einer Metall-Schwefel-Eiweiß-Verbindung -Zellen und Gewebe vor Strahleneinflüssen schützen oder die Strahlenwirkung zumindest stark reduzieren kann.

Wie Frau Junko Matsubara kürzlich vor der Presse mitteilte, haben entsprechend vorbehandelte Mäuse eine Strahlendosis von 7,2 Gray (siehe Meldung links unten) zu mehr als 80 Prozent überlebt, während alle unbehandelten Tiere starben. In einer anderen Versuchsserie wurde mit der Dosis bestrahlt, bei der normalerweise die Hälfte der Versuchstiere stirbt (der sogenannten LD-50). Während erwartungsgemäß in der Gruppe der unbehandelten Tiere die Hälfte verendete, überlebten alle Tiere der Metallo-Thionein-Gruppe. Dabei wurde in dieser Versuchsserie als Metall Kadmium und Mangan verabreicht. Die Strahlenschutzwirkung ist biochemisch noch nicht völlig aufgeklärt, aber es wird vermutet, daß diese Verbindung im Zellstoffwechsel zu einer verstärkten Ausschüttung Glutathionhaltiger Eiweißkörper führt. Von diesen weiß man, daß sie chemische Radikale, wie sie nach Strahleneinwirkung auftreten, im Leber- und Nierengewebe binden können.

Ähnliche, aber weniger auffällige Schutzwirkungen gehen auch von Zink aus, das als Salzlösung dem Trinkwasser beigemischt werden kann. Die Forschungsarbeiten werden mit dem Ziel vorangetrieben, Medika-

ie Frage, ob und wie man Menschen mente zum Strahlenschutz marktfähig zu machen. Zumindest möchte man aber damit Schädigungen, die als Folge von Röntgendurchleuchtungen auftreten können, auf ein Mindestmaß einschränken.

> Die ermutigenden Ergebnisse an Mäusen sind jedoch nicht ohne weiteres auf Menschen übertragbar, da die Tiere empfindlicher gegen Strahlung sind als der Mensch. Um zumindest annähernd die mögliche Schutzwirkung für Menschen zu prüfen, wurden entsprechende Versuche an Zellkulturen von menschlichem Leber-, Nierenund Drüsengewebe begonnen.

> Dabei muß auch berücksichtigt werden, daß Kadmium und Mangan in gewissen Konzentrationen für den Gesamtorganismus des Menschen giftig wirken. In Zellkulturen wurden bislang jedoch keine schädigenden Effekte beobachtet. Auch für dieses Phänomen gibt es noch keine wissenschaftliche Erklärung. Allerdings ist bekannt, daß Kadmium-haltige Eiweißstoffe, die in den Zellwänden bestimmter Pilze (wie den Champignons) als Stützsubstanz anzutreffen sind. ohne Einfluß auf den menschlichen Organismus bleiben: Sie werden im Magen-Darm-Trakt nicht aufgespalten, bleiben also unver-

Diese neueren japanischen Forschungen zeigen, daß Hoffnungen bestehen. Gegenoder Schutzmittel vor massiven radioaktiven Strahlen zu finden. Es ist aber völlig ausgeschlossen, daß der Mensch so gut vor Strahlungen geschützt werden kann, wie es bei bestimmten Insekten (z. B. Schaben) der Fall ist: Sie vertragen als sogenannte Grenzdosis rund 10 Sievert, was 1000 Rem der früher üblichen "Äquivalentdosis" entspricht. Das ist etwa doppelt soviel, wie Säugetiere und Menschen vertragen können. Wie die Tiere diesen Strahlenschutz bewerkstelligen, ist zwar schon untersucht worden, aber wegen der experimentellen Schwierigkeiten ist man dabei noch nicht sehr weit gekommen.

ARNO NÖLDECHEN

## Das Tote Meer ist recht lebendig!

bemerkenswertesten Binnenge-wässer der Erde. Seine Wasseroberfläche liegt etwa 400 Meter unter Meeresniveau und ist damit die tiefste natürlich zugängliche Stelle der Erdoberfläche. Es handelt sich um ein abflußloses, langgestrecktes Seebecken, in das im wesentlichen nur der Jordan Süßwasser einträgt. Das Tote Meer gehört zu den salzhaltigsten Gewässern der Erde. Gegenwärtig ist der Salzgehalt etwa achtmal so hoch wie in den Weltmeeren und liegt bei 280 Gramm je Kilogramm. In jüngerer geologischer Vergangenheit war er geringer, wie Seeablagerungen beweisen. Vor 10 000 Jahren enthielt ein Kilogramm Wasser aus dem Toten Meer

nur etwa 130 Gramm Salz Auf keinen Fall ist dieser See, der in seinem Salzgehalt nur noch vom Assal-See in Ostafrika übertroffen wird (348 Gramm), der Rest eines eintrocknenden Meeres, denn die Ionenzusammensetzung seiner Salze weicht vom Meerwasser wesentlich ab. Während im ozeantschen Wasser Natrium die Hauptmenge der Kationen ausmacht, sind es im Wasser des Toten Meeres Kalium, Calcium und Magnesium.

Da Meeresorganismen an einen Salzgehalt von rund 35 Gramm je Kilogramm angepaßt sind, ist das Tote Meer für sie kein geeigneter Lebensraum. Bei einer so hohen Salzkonzentration und bei dem grundlegend veränderten Ionenmilieu können sie nicht überleben. Dennoch ist auch das Tote Meer nicht völlig "tot". Nur sind seine Besiedler verhältnismäßig unauffällige Lebewesen, die den Mikroorganismen zuzurechnen sind. So leben hier verschiedene extrem salzresistente Bakterien (Halobakterien). Diese interessanten Formen organischen Lebens ertragen die ungewöhnlich hohe Salzbelastung nicht nur, sie sind sogar auf eine Konzentration von mindestens 15 Prozent angewiesen.

Die Halobakterien zeichnen sich au-

Berdem durch eine weitere Besonderheit aus: sie verfügen über einen einzigartigen Mechanismus zur Umwandlung von Strahlungsenergie in chemische Energie. Dieser Vorgang ist der Photosynthese der grünen Pilanzen vergleichbar, arbeitet jedoch mit völlig anderen Mechanismen. Außer den Halobakterien, die man heute den in vielerlei Hinsicht aus dem Rahmen fallenden Archaebakterien zurechnet, findet sich im Toten Meer auch echtes pflanzliches Leben in Gestalt der einzelligen Grünalge Dunaliella. Sie wehrt sich gegen die hohe Salzmenge ihres Milieus, indem sie im Zellinneren einen größeren Glycerinvorrat aufbaut. Damit wird ein Konzentrationsgleichgewicht zwischen innen und außen hergestellt, damit die hochkonzentrierte Salzlake den Zellen kein lebensnotwendiges Wasser entziehen kann. B. P. KREMER

## Eigennutz hat keine Chance

Die Pflege kranker Artgenossen bringt Rudeltieren Vorteile

werg-Mungos verfügen über eine bei besteht und von dem ranghöchsten Weibzu den Schleichkatzen Afrikas gehörenden Tiere sind auch der Fachwelt erst richtig bekannt geworden durch die langjährigen Freilandstudien der englischen Verhaltensforscherin Anne Ram.

Über solch uneigennütziges Verhalten waren bisher nur Anekdoten berichtet worden. Walfänger und Großwildjäger berichteten über Krankenpflege bei Walen, Schimpansen oder Elefanten. Aber detailliert und zudem unter kontrollierten Bedingungen konnte erst Frau Rasa die Pflege und Fürsorge in einer Mungogruppe studieren. Erstmals 1976 gelang es ihr, damals noch am Max-Planck-Institut für Verhaltensphysiologie in Seewiesen, sämtliche Verhaltensweisen zwischen einem erkrankten Mungo und seinen Helfern zu registrieren. Das erstaunliche Ergebnis: Die kranken Gruppenmitglieder genießen besondere Privilegien, unabhängig von ihrer Ranghöhe. Sie werden gewärmt, geputzt, beschützt und sogar bevorzugt mit Futter versorgt. Dabei teilen Mungos sonst ihre Beute nur höchst ungern. Doch diese sehr sozialen Tiere betreiben Krankenpflege durchaus nicht so selbstlos, wie es den Anschein hat, sondern haben durch dieses ungewöhnliche Verhalten el-

nen Überlebensvorteil. Die ersten Beobachtungen machte Frau Rasa an ihrer in Gefangenschaft gehaltenen Gruppe: Eines Tages erkrankte ein rangniedriges Tier an einem Nierenleiden, an dem es nach 38 Tagen - trotz medikamentoser Behandlung - starb. Während der Erkrankung verbrachten die Mungos die meiste Zeit in engem Körperkontakt mit dem Tier, sie wechselten sogar ihren angestammten Schlafplatz, um bei dem Mungo zu bleiben, als der die Schlafkiste aus eigener Kraft nicht mehr erreichen konnte. Vor allem das ranghöchste Mungo-Paar, die sogenannten alpha-Tiere, kraulten und leckten den Kranken immer wieder. Selbst nach dessen Tod schliefen die Mungos noch bei dem Leichnam, bis die Forscherin ihn nach fünf Tagen entfernte

Es blieb allerdings die Frage, ob ein solches Verhalten auch bei einer frei lebenden und umherstreifenden Gruppe auftritt, die gezwungen ist, große Entfernungen zurückzulegen, um ausreichend Nahrung zu finden. Dieser Faktor spielt in Gefangenschaft keine Rolle und könnte dazu führen, daß das Tier verlassen wird, wenn es nicht in der Lage ist. mitzuhalten.

Aber die Krankenpflege bei Zwerg-Mungos ist durchaus kein Effekt der Gefangenschaft, wie Frau Rasa, heute an der Universität Bayreuth tätig, kürzlich nachwies. Ihre-Beobachtungen an einer frei lebenden Mungo-Gruppe in der Taru-Wüste in Kenia, über die sie in der "Zeitschrift für Tierpsychologie" berichtete, ergaben einen weiteren Fall von Krankenpflege und halfen ihr, die Frage zu beantworten, warum sich die Mitglieder dieser "perfekten Familie" gegenseitig hel-

In Ostafrika leben Zwerg-Mungos in einer Gruppe, die aus zwölf oder mehr Tieren

Säugetieren höchst seitene Verhal- chen geführt wird. Eines Tages wurde Anne tenswelse – die Krankenpflege. Diese Rasa Zeuge, wie einer der Mungos vermutlich durch den Biß einer Schlange am Bauch und Hinterbein verletzt wurde. Das Tier hinkte und konnte der Gruppe auf den täglichen Beutezügen nicht mehr folgen. Die Gruppe schränkte daraufhin sofort ihre Streifzige stark ein, bis das verletzte Tier sich nach sechs Tagen wieder einigermaßen erholt hatte und mitwandern konnte. Sie drängten sich dicht um ihren Artgenossen, schmiegten sich beim Rasten an ihn, wärmten und putzten ihn und fütterten ihn sogar mit den begehrten Insekten. Ohne diese Nahrungsversorgung hätte das verletzte Tier vermutlich nicht überlebt, da sich Mungos hauptsächlich von schnell beweglichen Tieren ernähren. Wieder war es ein alpha-Tier. das sich die dicksten Heuschrecken von dem Verletzten aus dem Maul nehmen ließ. Folgender Grund für dieses Verhalten ist

denkbar: Das alpha-Paar, das als einziges Junge aufzieht, kann diese nur erfolgreich durchbringen, wenn die Gruppe groß genug ist, Mungos betreiben Krankenpflege, weil für das Überieben der ganzen Rotte wirklich jedes Tier zählt. Kleine Trupps mit nur drei oder vier erwachsenen Tieren sind extrem gefährdet durch Feinde. Nur wenn der Gruppe auch genug erwachsene Tiere angehören, die sich den lebenswichtigen Wachdienst und die Jungenaufzucht teilen, können sie sich gegenüber ihren Feinden, wie dem Habicht, ausreichend schützen. So galten rund 84 Prozent aller Angriffe von Bodenfeinden, die Anne Rasa beobachten konnte, den kleinen Gruppen mit fünf oder weniger erwachsenen Tieren. Vermutlich ruft eine größere Gruppe mehr Verwirrung beim Angreifer hervor, der sich ja auf ein Opfer konzentrieren muß. Zudem verfügt sie über mehr "Wachposten im Dienst".

Offenbar gelang es den Zwerg-Mungos anders als ihren oft einzelgängerischen nahen Verwandten in weniger wüstenhaften Regionen der Tropen – nur durch die Ausbildung sozialer Verhaltensweisen unter den extremen Lebensbedingungen der afrikanischen Halbwüsten zu überleben. Die Evolution der Krankenpflege ist dabei nur eine von vielen erstaunlichen Anpassungen.

Die moderne Forschungsrichtung der Soziobiologie, die sich mit dem sozialen Verhalten von Tieren beschäftigt, bezeichnet dies als "Verwandten-Selektion" (Kin-selection): Alle Tiere der Gruppe sind miteinander nahe verwandt. Einem anderen Tier der Gruppe zu helfen, bringt somit einen Vorteil für alle Gruppenmitglieder, weil dadurch so-wohl die Abwehr von Feinden als auch die Aufzucht der Jungen, und damit die Weitergabe des Erbgutes, gesichert wird.

Derzeit streiten sich die Ethologen dar-über, ob sich dieses Krankenpflegeverhalten s der Jung
oer, wie Frau Rasa graup,
werden muß. Denn die Tiere, die such
werden muß. Denn die Tiere, die such
ihrer Freilandstudie durch Krankenpflege
besonders hervortaten, waren in den seltensten Fällen Mungos, die in der Gruppe sonst
als Babysitter fungierten.

M. G. aus der Jungenpflege entwickelt hat oder aber, wie Frau Rasa glaubt, anders erklärt werden muß. Denn die 200

100 - 100 - 10

----

# Die Fronten in der eigenen Seele

"Der Kummer von Flandern": ein Epos von Hugo Claus über die Kriegsjahre in Belgien

in großer Roman ist anzuzeigen. Ein faszinierend vitales Erzählwerk, das individuelle Geschichte erinnert und zugleich eine Gestalt in dieser Geschichte heranwachsen läßt, die um so mehr historisch konkrete Gesellschaftsbilder rekonstruiert, je radikaler sie um sieh selbst kreist. Die Rede ist von Hugo Claus (Jahrgang 1929), dem inzwischen wohl bedeutendsten Autor der niederländischen Gegenwartsliteratur (die flämische, Hugo Claus ist Flame, gehört dazu), und seinem Roman "Der Kummer von Flandern". - ·

Louis Seynaeves heißt das Menschenkind, dem wir im Knabenalter von knapp elf Jahren zum ersten Mal begegnen und den

Hugo Claus:\_ Der Kummer von Flanders Roman. Klett-Cotta Verlag, Stuttgart. 664 S., 39,80 Mark

wir im Jahre 1947, als Achtzehnjährigen, wieder aus den Augen verlieren. Dazwischen liegt die Zeit des Zweiten Weltkrieges, der im Mai 1940 auch Belgien erreicht. Am 28. Mai, keine drei Wochen später, kapituliert das Königreich zwischen Holland und Frankreich, beginnt der Besatzungsalltag.

Aber Louis und die Mehrheit des Familienclans der Seynaeves erleben die Deutschen, wie zahlreiche andere Flamen auch, nicht so sehr als rohe Okkupanten, sondern eber als "unbeimlich" starke, selbstbewußte und deshalb bewundernswerte germanische Brüder, die ihren eigenen Kampf, den Kampf gegen die frankophiken Wallonen, nun wohl zu einem siegreichen Ende führen werden. Dieser historische innerbelgische Konflikt bestimmt his zum bitteren Ausgang des Geschehens die Haltung der meisten Flamen zu den Deutschen, über die auch bei den Seynaeves fast ehrfurchtsvoll gesprochen wird:

"Diesem Volk ist nichts gewachsen", sag-te Onkel Robert. Weil sie das heilige Feuer besitzen. Wir besitzen es nicht. Haben es nie besessen. Nebrot einmal das Radio. Wir sagen: Meine Damen und Herren, es folgen die Nachrichten! Sie sagen: Der Oberbefehlsheber der Wehrmacht... Wehrmacht, das Wort sagt alles, sich mit aller Macht wehren. Müssen wir nun alle Deutsch lemen? fragt Omama, Dazu bin ich zu alt. Und meinem Mund liegt das Französische mehr.'...,Ja. aber erst einmal sind wir unter Germanen. Vom selben Stamm, unter uns."

In diesem Dialogstück, das durchaus auch latent vorhandenes Unbehagen festhält, dominieren jedoch vor allem nationalistische Illusionen und ein zutiefst unkritischer Idealismus, der die eigene Schwäche mit Hilfe fremder Stärke aufmöbeln möchte. Diese bedenklichen Eigenschaften laufen zusammen mit dem unpolitischen Ruhebedürfnis des petit bourgeois und einem im damaligen Europa zu diesem Zeitpunkt weitverbreite-

ten Antisemitismus. Dieser rassistische Einschlag bezieht sich nicht zuletzt auch auf amerikanische Neger und ihre Musik, die Louis' Großvater, der in Walle und Umgebung einflußreiche "Pate", vor dem Krieg einmal als "tierisch" bezeichnet, gegen die man sich wehren müsse.

Gewiß, emotionaler Affront gegen das Westlich-Fremde, die Dekadenz und nationaler Fanatismus halten sich im Vergleich zu Deutschland in Grenzen, zumal der Alltag von einem Gewohnheitskatholizismus beberrscht wird, der Umgangsformen, Gefühlswelten und lokale Machtverhältnisse stark prägt. Sein Einfluß auf die Menschen ist so nachhaltig, daß man am Schluß des Buches konstatieren muß: Ohne ihn wäre das Drama wohl fürchterlicher ausgegangen, denn sein Netz von Beziehungen und Abhängigkeiten, von seelischer Erpressung und intoleranter Pädagogik, das im normalen Alltag Bigotterie, Verlogenheit und kranke Seelen produziert, dieses Netz sorgt in Krisensituationen - ob Krieg oder Nachkrieg - dafür, daß die Zahl der Opfer gering bleibt, daß die "Volksseele" sich nicht schrankenlos austobt, daß Nächstenliebe, die nicht nach Sünden fragt, ein Stück weit erhalten bleibt.

Es mag diese im Roman unausgesprochene, für den Leser aber erkennbare Erkenntnis gewesen sein, die Hugo Claus es ermöglicht hat, einen hochpolitischen Roman zu schreiben, der sich so ganz und gar von vielen Büchern unterscheidet, die in Deutschland zum Thema angeboten werden. Claus spielt sich nicht als Richter post festum auf. Er mißt die Menschen nicht an Theorien, sondern am Menschen-Möglichen. Er rechnet deshalb an keiner Stelle ab, klagt nirgends an. Seine Kollaborateure bleiben



Menschen und die Widerständler von der Weißen Brigade" auch - das heißt: Sie werden keine Übermenschen. Gut und Böse sind moralische Kategorien, die keine Seite für sich gepachtet hat. Alle Gestalten des Geschehens tragen Mit-Schuld an diesem großen "Kummer von Flandern". Keine einzige verfolgt nur selbstlos hehre Ziele. Bei allen spielen Egoismus, Rache, Lustgewinn, Angst, Opportunismus, Familiensinn, Sehnsucht nach Geborgenheit und vielfache Enttäuschungen eine lebensprägende Rolle. Wer kann wen auf diesem Fleckchen Erde, das Flandern heißt, wirklich schuldig und wen wirklich freisprechen?

Auf diesem Schlachtfeld moralischer Widersprüche, alltäglichen Verrats und unausrottbarer Hoffnungen, das Hugo Claus nicht aus Zynismus, sondern Menschenfreundlichkeit zur Sprache bringt, wächst Louis, der Sohn eines Druckereibesitzers, heran: im katholischen Internat in Haarbeke, auf einem Collège in Brügge, später auf der Handelsschule in Gent. Seine Internatszeit hat ihn am intensivsten geprägt. Über sie, die ihm oft nur wie Verbannung und Gefangenschaft vorkommt, schreibt er nach dem Krieg eine Novelle Diese Novelle Der Kummer" bildet den ersten, kürzeren Teil des Romans. Er steckt voller lebenslustiger, humorvoller, aber auch melancholischer Episoden über Louis' grenzenlose Phantasien, über seine Siege und Niederlagen in der Familie und im Freundeskreis der "Apostel", über seine Liebe zu Vlieghe, dem bewunderten Freund, über Streiche und Aben-

Dieser Louis ist ein Menschenkind, das nichts als geliebt werden will: von seiner Mutter, seinem Freund, vom antifaschistischen, theologisch zweifelnden Jesuitenpater "Granit", von den Mädchen Simone und Bekka, von allen, und der immer wieder erleben muß, wie sehr man ihn mißversteht. Diese unerfüllte Sehnsucht ist der Kern des "Kummers von Flandern", der Louis immer wieder renitent und bockig werden läßt, der ihn dazu treibt, Dummes und Böses zu tun, bis hin zur politischen Denunziation ihm wichtiger Menschen. Louis ist ein Schwärmer und Lügner aus eben dieser Versehrtheit heraus, der im Stillen weint und mit Gott und Jesus hadert. Louis ist, am Schluß wissen wir es, ein Dichter.

Hugo Claus hat sich, wie man wohl sagen darf, mit ungeheurer Phantasie und Sprachkraft an sich selbst und über sich hinaus erinnert, und so kann sich der Leser, wo auch immer er lebt, wiederfinden in diesem imposanten Figurenspiel aus Flandern, kann mitlachen (und Claus gibt dazu reichlich Gelegenheit), kann mittrauern und versuchen, es mit Phantasie ebenso weit zu bringen wie dieser Louis Seynaeve: zwischen die Fronten in der eigenen Seele.

**ULRICH SCHACHT** 



Der Tempel des Jupiter in Olympia. Nach einem Stich aus dem 18. Jahrhundert.

## Schlag nach bei Pausanias

Auskünfte über den größten Kanzlisten des Altertums

ein für den heiteren Künstlersinn beinahe unzugänglicher Schriftsteller; man muß ihn recht kennen, wenn man ihn genießen und nutzen soll."

Goethes Sentenz hätte sich vorzüglich als Motto für das Buch des in Princeton lehrenden Althistorikers Christian Habicht geeignet. Denn eben dies lernt man daraus, den zu Unrecht so geschmähten Pausanias "recht

In der griechischen Litersturgeschichte ist Pausanies ja an sich ein Kuriosum. Seine zehnbändige Beschreibung Griechenlands", so unentbehrlich für den Archäoloen noch heute und in der perlegetischen Gattung ein singuläres Werk, weil sein anspruchsvolles Thema das ganze Griechenland ist - als "Reiseführer" und als Beschreibung von "Sehenswürdigkeiten" (theorémata) -, ist nicht einmal im Titel gesichert.

Es gibt kein Vorwort und kein Nachwort. weshalb sogar der Verfassername ungenannt bleibt. Erst Stephanos von Byzanz zitiert ihn erstmals im sechsten Jahrhundert. In der Antike muß er demnach gänzlich echo- und ruhmlos gewesen sein.

Die Folge all dessen: Wir wissen ausgerechnet über Pausanias, den heute mit ammeisten zitierten antiken Autor, faktisch nichts. Sogar die Probleme der Werkdatierung, der Herkunft des Verfassers usw. sind in mühseliger Mosalkarbeit nur aus dem **Euvre selbst eruierbar.** 

Insofern steht jeder Versuch einer Gesamtdeutung, jede Persönlichkeitsskizze vor immensen Schwierigkeiten. Habicht begegnet ihnen souverän, ja fast gelassen und abgeklärt. Daß er die umfangreiche und zum Teil unbequeme Sekundärliteratur kennt, ist bei ihm vorauszusetzen. Im Stil hält er die so selten erreichte Balance zwischen wissenschaftlichem Anspruch und moderatem modernen Sachbuch, weshalb das Buch rasch Leser auch unter den nichtprofessio-

nellen Hellenenfreunden finden wird. Habicht datiert Pausanias' Lebenszeit in

oethe notierte 1804: "Pausanias ist die Jahre von 115 bis 180 nach Christus, gewiß noch am plausibelsten. Seine Heimat muß die kleinasiatische Stadt Magnesia gewesen sein. Er beginnt das dann immerhin 900 heutige Druckseiten umfassende Werk ab 155 und damit im letzten Lebensviertel -"reisend, schreibend, lesend".

Er muß reich gewesen sein; denn antiker Reisen war unbequem und zeitraubend, und niemand vor ihm hatte ganz Griechenland derart methodisch bereist. Welche bewundernswerte Unrast allein in diesem Reisen!

Es ist, als hätte sich die griechische Kultur im Ausklang dieses zweiten nachchristlichen Jahrhunderts, das man auch des "goldene" genannt het, noch einmal in der wun-

H. Beck Verlag, München. 207 S., 68 Mark.

dersamen Gestalt des Periegeten Pausanias eines Zeugenbewußtseins versichern wollen, ehe es zu spät dafür war. Es kommt zur ersten und einzigen archivalischen Gesamtaufarbeitung dieses riesigen musealen Kulturreservoirs von rund 800 Jahren.

Kultstätte für Kultstätte bereist er - von Athen (I,1) bis Naupaktos (X,38); Statue für Statue sichtet, prüft, klassifiziert sein abwändes Auge – Hunderte und Aberhunderte allein 179 Bildhauernamen sind ihm geläufig. Das stupende optische Gedächtnis eines einzigen zähen alten Mannes wird in dieser knappen Zeitspanne von 155 bis 180 zum

Speicherbewußtsein ganzer Kulturepochen. Gewiß, sein spröder Kanzleistil ist - wie schon Goethe sah - nichts für den "helteren Klinstlersinn". Auch klassische Philologen haßten ihn, den "Sophisten", geradezu, selbst der junge Wilsmowitz. Aber was für ein abgründiges Fehlurteil - Pausanias als "Sophist"! Und wann und wo hätten "heitere Künstlersinne" selbstlos derici entsagungsvolle Kulturbewahrungsaufgaben übernommen? DIETRICH WACHSMUTH

Was uns bevorsteht

Die Zukunft ist voller Probleme: Friedenssicherung, Überbevölkerung, Welternährung, Umweltschutz, Überalterung, um nur einige zu nennen. Zum 65. Geburtstag des Bonner Moraltheologen (und früheren Rektors der Bonner Universität) Franz Böckle ist jetzt, herausgegeben von Gerfried W. Hunold und Wilhelm Korff, der Band "Die Welt für morgen. Ethische Herausforderungen im Anspruch der Zukunft" (Kösel Verlag, München. 440 S., 39,80 Mark) erschienen, in dem 34 bekannte Experten - Arzte Theologen, Soziologen, Philosophen und Politiker - sich mit Einzelaspekten dessen auseinandersetzen, was bevorsteht und sich bereits abzeichnet.

### Hochkultur in der Wüste

Über ein Jahrtausend wurden auf die sem Karawanenweg von Ost nach West kostbare Waren transportiert, dann verödete die Route, und blühende Städte und Oasen verschwanden unter dem Sand der Wüste. Als erster stieß 1896 der Schwede Sven Hedin in der Taklamakan-Wüste auf Spuren einer untergegangenen Hochkultur, von der einst Marco Polo berichtet hatte. Der Brite Peter Hopkins hat alte Chroniken studiert und sich mit den Berichten europäischer Forscher beschäftigt, die um die Jahrhundertwende zum ersten Mal nach Zentralasien kamen. Sein Buch "Die Seidenstraße" (List Verlag, München. 274 S., 89.80 Mark) liest sich spannend wie ein Kriminalroman.

### Kluge Einsichten

Die Turbulenzen der Moreau-Sippe sind vielen Lesern aus einem früheren Roman von Janine Boissard (\_Noch dazu vier-Mädchen") bekannt. Ihre neue Story "Der Schlüssel zum Paradies" (Zsolnay Verlag, Wien/Frankfurt. 250 S., 26 Mark) beginnt mit dem plötzlichen Tod des Dr. Moresu, Mittelpunkt der Familie, den seine Patientan ebenso betrauern wie die Angehörigen. Drei der Mädchen sind



Die vielbezchtete WELT-Serie über den Zusammenbruch der deutscher Population von Horst Stein liegt jetzt als Taschenbuch vor: "Die lautlose Katastrophe" (Ohne Kinder keine Zukunft, ISBN 3-89182-016-X, MUT-Verlag, 2811 Asendorf, 80 S., 12.80 DM), Neun Millionen Kinder, so der Autor, fehlen allein sett 1974 in der Generationenfolge. Und his zum Jahr 2030 wird die Bundesrepublik, das Land mit der geringsten Ge-burtenrate der Welt, 20 Millionen Menschen weniger zählen. Die Folgen sind

einschneidend, ja katastrophenhalt ich bestelle ...... Expl. Stein: "Lautlose Katastrophe" zum Stck.-Preis von 12,80 DM Einsenden an. Postfach 1-2811 Asendorf Telefon: 04253/566

nun in den Hafen eingelaufen, in dem es oft stürmisch zugeht; die vierte muß sich durch Mühen und Mißverständnisse ihren Schlüssel zum Paradies erst erkämpfen. Da müssen verständnisvolle Freunde die Wogen glätten, und ein kleiner Junge, der zum Wunderkind zu geraten droht, muß mit sanfter Gewalt auf das richtige Maß zurückgebracht werden. Freundliche Unterhaltung mit klugen Einsichten.

### Liebevolles Denkmal

"Eine sonderbare Mischung aus Phantasie und Realität" nannte Alphonse Daudet seine Erzählungen, mit denen er der Provence ein liebevolles Denkmal setzte und seinen literarischen Ruhm begründete, als er sie 1887 unter dem Titel "Briefe aus meiner Mühle" veröffentlichte (Winkler Verlag, München. 255 Seiten mit zahlreichen farbigen Illustrationen und Vignetten, 38 Mark). In diesen Briefen, die zum größten Teil gar keine sind, wechselt Märchenhaftes mit Alltäglichem, steht Humoristisches neben Besinnlichem. Der sehr sorgfältig gestaltete Band gehört - neben einer zwanzigbandigen Zola-Kassette, die im Herbst erscheinen soll - zu den Ausgaben, mit denen der Winkler-Verlag sein vierzigjähriges Bestehen feiert.

# Bildergalerie auf menschenleerem Atoll

Gauguin nachgereist: Klaus Modicks Roman über einen zivilisationsmüden Maler

er Appeil des berühmten Südseems-lers Paul Gauguin, den er um die Jahrhundertwende in seinem Erinnerungsbuch "Noa-Noa" an die französischen Kolonialherren richtete, verhaltte ungehört. Gauguin starb 1903 einsam auf der Marquesasinsel Hiva-Oa. In eine ähnliche Zwangslage begibt sich der 1951 in Oldenburg geborene Erzähler Klaus Modick. Er verfügt über eine phantastische Bilderwelt, über ein breit angelegtes Spekimm verbaier Möglichkelten. Sein wie eine Abenteurergeschichte angelegter Roman von der Suche nach einem im Pazifik verschollenen Historienmaler und dessen einzigem Bild, das den Ansprüthen an ein Kunstwerk genügt, ist gleich-zeitig Invention und Projektion.

Erfindung ist die ein Jahrhundert umspannende Story und alles, was um das Bild "Das Grau der Karolinen" geschieht. So heißt das rätselbafte, mehrfach mit anderen Farben und Motiven übermalte Bild aus dem Fluchtort des Künstlers Peter Friedrich Carlsen. Projektion ist die Datierung der Entdeckung dieses mit vielen Schicksalen verbundenen Objektes auf das Jahr 1988.

Die Suche zweier deutscher Kunstenthusiasten führt sie nach Ponape, in das zum militärischen Sperrgebiet verkommene ehemalige Inselidyll des Karolinen-Archipels: Dort schließt der einst erfolgreiche Salonmaler und Epigone Anton von Werners, ein Fließbandproduzent imperialen Superkitsches der wilhelminischen Ära; sein "Tage-buch meiner Südseereise" von 1895 bis 1902 mit einem Bekenntnis, in dem er seine künstlerisch wertlose Arbeit in Europa verwirft. Das Ergebnis dieser Selbstentwertung und der Abbruch aller Kontakte zu seiner deutschen Gefährtin und seinem Kind, der Sturz in die Anonymität waren voraussehbar: Carisen, der für sein Eremitendasein unter den polynesischen Bewohnern von Ponape und Pingelap keine Erklärung gab,

Das Grau der Katolines Roman, Rowohlt Verlag, Reinbek, 448 S.,

keine Nachricht außer einer Kartenbotschaft ohne Absender, geriet in Vergessenheit. Er hinterließ außer seinen kolossalen Wandgemälden, den obskuren Schinken der Schlacht bei Sedan, in der er selbst verwundet wurde, absolut nichts Nennenswertes.

Aber dort in der exotischen Fieberweit. In der mit konventionellen Mitteln nicht faßbaren, geschweige darstellbaren Vielfalt ozeanischen Lebens gelingt ihm das geheimnisvolle und verschlüsselte einzige Werk, das seine Flucht aus Europe rechtfertigt: Das Grau der Karolinen". Er erfindet eine Farbmischung, die dem ungeheuren Anspruch der phantastischen Wirklichkeit, in der er lebt; entspricht. Carlsen versteckt seine Bilder auf einem unbewohnten Atoli. Ausgerechnet diesen letzten Fluchtort des europamüden Malers wählt die amerikanische Schutzmacht zum Testgebiet für eine neue Vernichtungswaffe.

So läßt der Erzähler das von der Bildgeschichte besessene deutsche Forscherpaar 1988 rechtzeitig auf dem von Touristen überschwemmten Flughafen von Ponage ankommen, um Augenzeuge der Vernichtung des Atolls zu werden. Unter der Druckwelle der neuen Implosionswaffe "verschwindet das Korallen-Atoli C-312 im Sperrgebiet südwestlich der zu den Karolinen gehörenden Insel Ponape". Das Idyll wird unwiderruflich zerstört. Es wird auch keine Südseemsler mehr geben, keine Bilder von solcher überwältigenden Aussagekraft wie eben Carlsens "Das Grau der Karolinen" oder Paul Gauguins Maori-Portrats aus Hiva-Oa.

Die Polynesier wissen, daß sie auf ihrer Inselwelt keine Zukunft mehr haben. Ein Sprichwort wird Wirklichkeit: \_Die Koralle wächst, die Palme gedeiht, aber der Mensch vergeht." Das prophetische Bild Carlsens erzählt von dem Grau und dem Grauen, das über den polynesischen Archipel hereingebrochen ist. Der Leser, der die Geduld aufbringt, dieses schwierige Buch, das ebenso realistisch wie phantastisch ist, kritisch und mit wachen Sinnen zu lesen, bleibt dieser Geschichte ausgeliefert, er reagiert tief be-PETER JOKOSTRA

literarischer Höhe an, erleben dann aber eine Überwältigung, die zu einem regelrechten Zusammenbruch führt. Und dann fallen die formalen Mittel ins Kindlich-Lapidare ab, was die Eindringlichkeit noch erhöht. Die vier Zeilen vom Leichenwagen sind daffir charakteristisch: "Da kommt der schwarze Wagen / Das Pferd, das geht im Schritt / Und wer allein nicht laufen

Waren das aber noch Verarbeitungen des das Leben zerbricht, konnte auch Inge Müller nicht länger leben.

LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH

## Die Inquisition in Istrien

Fulvio Tomizza auf den Spuren von Manzonis "Verlobten"

er sich an den Triestiner Schrift-steller Fulvio Tomizza dank seinem weltberühmten Roman "Eine bessere Welt" erinnert, für den er den Premio Strega in 1977 erhielt, kann ihn in seinem Roman "Der Prozeß der Maria Janis" leicht erkennen. Nicht nur wiederholen sich der Hintergrund des geliebten Heimatlands Istrien innerhalb des bäuerlichen Mikrokosmos und der Kreis der klerikalen Figuren, auch das Leitmotiv des Autors findet eine neue und vollkommene Verwirklichung: die Suche nach einem besseren Leben, das zwischen einem religiös-utopischen Zustandekommen und der schmerzlichen Erinnerung einer Kindheitswelt schwankt.

Das Neue des Romans besteht in der Erscheinung einer Frau als Hauptfigur, die den gemeinsamen Nenner zweier verschiedener, sich ergänzender Niveaus verkörpert: die Rekonstruktion einer istrianischen Gebirgskultur und die eines Inquisitionsprozesses. Sie ist Maria Janis aus Vertova, einem bergamaskischen Dorf, die im Jahr 1662 wegen Vortäuschung von Heiligkeit vom Heiligen Offizium verurteilt wurde.

Die beiden Rekonstruktionen winden sich parallel im Rahmen einer modernen Erzähhungsstruktur: Erst nachdem Maria und ihr Beichtvater Don Pietro Morali während einer ihrer Zeremonien ausspioniert worden sind, wird die Vorgeschichte im Laufe des Prozesses durch die Zeugnisse der Landleute und Pfarrkinder erzählt. Damit wird man aber nie von der im Roman drohenden Prozesatmosphäre entfernt: Überall spürt man die Zeit der Gegenreformation, die politische Unterwerfung der geistlichen Macht und den Ruf zur Ordnung statt der Aufforderung zur geistigen Erneuerung.

Die Schuld Marias (und ihres Mittäters Don Pietro) ist die Vortäuschung von Heiligkeit, die feste Behauptung, daß sie seit funf Jahren nur geweihte Hostien ißt und die Nahrung der Sterblichen ablehnt. Aber daß die Grundfrage des Romans nicht darin besteht, ob dies von Maria wirklich vorge-

täuscht ist oder nicht, zeigt die gegen alle Entlarvungsversuche der Zeugen wiederholte Behauptung der Frau bis zur letzten erzwungenen Kapitulation, die nur von der Angst vor der Exkommunikation gerechtfertigt ist. Im Anhang des Romans drückt auch der Autor sein Desinteresse aus, die "Detektivfrage" zu lösen: Viel wichtiger ist ihm die Analyse der Person der Maria, d. h. das Wie und Warum ihrer Vortäuschung.

Aus der Sicht der Prozeßführer ergibt sich das Bild einer hartnäckigen, zielstrebigen Frau, die fest und entschlossen auf die Ent-

Fuivio Tomizza: Der Prozes der Maria Janis Aus dem Italienischen von Ragni Maria Gschwend. Kiepenheuer & Witsch Verlag, Köln. 230 S., 34 Mark.

larvungsversuche antwortet. Maria gewährt weder Erklärungen noch Rechtfertigungen. Ihre einzige Waffe ist eine an Wahnsinn grenzende Inbrunst.

Die Bedeutung der Vortäuschung der Maria besteht in ihrem unbewußten Kampf um die einzige ihr erlaubte Erlösung: Die Heiligkeit stellt das einzige Privileg der Armen dar, weil sie sich damit über ihren elenden Zustand erheben können. Das Irdische wird mit der Hoffnung auf eine zukünftige Belohnung entfernt und sogar vergessen.

Ein Vergleich zu den "Armen" des berühmten Romans von Manzoni "Die Verlobten" ist nicht zufällig, weil der Autor selbst mehrmals darauf hinweist: die Entdeckung geschichtlicher Manuskripte (im Fall von Tomizza im venezianischen Staatsarchiv), dieselbe Geschichtsperiode, die Nähe der geographischen Orte, fromme und beispielhafte Figuren aus der Armenwelt. Aber der Roman des Triestiner Schriftstellers ist mehr als nur ein Geschichtsroman. In ihm spürt man nicht zuletzt auch die Probleme einer gegenwärtigen Gesellschaft.

# "Mein Lachen hat keinen Toten geweckt"

ann man denn leben, wenn man so dichtet, fiihlt, denkt: "Ich schrieb dichtet, ninu, ucuat , und Gras / und schrieb / Das Grün ins Gras / Mein Weinen / Machte die Erde nicht naß / Mein Lachen / Hat keinen Toten geweckt"? Die Lyrikerin Inge Müller konnte es nicht. Sie nahm sich am 1. Juni 1966 das Leben.

Lange hat es gedauert, bis ihre Gedichte den Weg in die Öffentlichkeit gefunden haben. Zwar erhielt die Berliner Lyrikerin 1959 den renommiertesten Literaturpreis der "DDR", den Heinrich-Mann-Preis, aber der galt wohl mehr der Co-Autorin an den frühen Bühnenstücken von Heiner Müller. mit dem sie in dritter Ehe verheiratet war. Zwar wurden Hörspiele von ihr gesendet. und einige Gedichte erschienen in der Ostberliner Literaturzeitschrift Sinn und Form", aber einer breiteren Öffentlichkeit blieb Inge Müller so gut wie unbekannt. Jetzt hat der Luchterband Verlag eine Lizenzausgabe dez Aufozu Verlages auch für die Bundesrepublik herausgebracht: "Wenn ich schon sterben muß" (135 S.; 22 Mark). Er enthält wohl alle wesentli-

chen Gedichte von Inge Müller - Herausge-

ber Richard Pietraß hat mit Akribie auch

den Nachlaß ausgewertet. Die Gedichte der Inge Müller, Jahrgang 1925, sind bedrückend. Sie streifen in ihrer hermetischen, redundanten Ungkücks-Sicht gelegentlich das Neurotische. Es mag sein, daß sich hier ein Trauma auswirkte, das sie in den letzten Kriegstagen - die Luitwaffenhelferin war verschüttet - davontrug. Ihre "Dünnhäutigkeit" aber hat

Vor allem die frühen Gedichte zeichnen sich durch eine kindhafte Imagination des Schreckens aus: "Da fiel auf einmal der Himmel um" oder "Unterm Gebell der Eisenrohre". Krieg und Zerstörung. Verfolgung und Tod der Eitern - das alles wird besonders bedrängend, weil es die Autorin mit kindlicher Sinnlichkeit erlebt, ohne die relativierende (und damit lebenserhalten-

sich auch in einem ganz eigenen Ton, in

einer besonderen Bildhaftigkeit ausge-

de) Kraft der Zuordnung und Abstraktion. Abnliches betrifft auch die formalen Mittel. Inge Müllers Gedichte setzen in Sprachkultur und Originalität des Reims oft auf kann / Den nimmt der Wagen mit."

Schreckens der Kindheit und der Jugend, so verdüsterte sich das Weltbild später geredezu perspektivisch. Wo immer die Lyrikerin hinschaut, verwandelt sich alles in lichtlose Trübsal. "Der Morgen war ein graves Zimmer." "Der Bruch verheilt: schief." Frierend zähl ich Wolken ab." Nein, diese Welt ist voller Ungenügen. Sie wird sich wohl auch nicht andern. Und weil sie nicht Gedichte schreiben konnte, die Llauter als die Schreie der Verwundeten" waren und weil an solchen Ansprüchen

## UNTERRICHTUND FORTBILDUNG

### Internationaler Betriebswirt

Lic. int. oec. (P F H) Kompaktstudium in 6 Semestern, wissenschaftlich und praxisbezogen - kleine Seminare - enger und persönlicher Kontakt zwischen Studierenden und Lehrenden

## Fremdsprachliche Direktionsassistentin (P F H)

Ganz aktuelles Studium für sprachinteressierte Abiturientinnen - gute Berufsaussichten - drei Fremdsprachen - Wirtschaft -Bürokommunikation – 6 Semester

Voraussetzung für beide Studiengänge: FH-Reife oder Abitur Akademische Leitung: Prof. Dr. S. G. Schoppe

Private Fachhochschule Lippstadt GmbH Postfach 1144 - 4780 Lippstadt

## **GYMNASIUM GARENFELD**

INTERNAT DR. HILLE

Staatl, anerk, Internatsgymnasium für Jungen Tagesheimschule für Mädchen, ab sofort auch für Jungen der Jahrgangsstufen 5 u. 6, Klassen 5-13, Differenzierung in 9-13 Kleine Klassen, qualifizierte u. engaglerte Lehrer · individuelle Betreuung und Förderung · Hausaufgabenbeaufsichtigung im Silentium Hochschulreife (Abitur) im Hause

Aufnahme für alle Klassen – außer 13 - jederzeit möglich, Schuleigener Sportplatz, Tennisplatz, Schwimmen, Judo u. s. Prospekt und Auskunft durch das Sekretariat 5800 Hagen 1-Garenfeld, Telefon (0 23 04) 6 70 33

### Sommer-Ferienkurse

Juni, Juli, August

Englisch Privatunterricht

Französisch

Alle Sportarten

insbesondere: Tennis – Wasserski – Surfen – Reiten Monte Rosa Internat seit 1874 57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux Tel. 004721/63 53 41 Telex 453 267 rosa ch



Eine der führenden Sprachschulen Deutschlands

- 2jáhrige Berufsfachschule (Vorsuss.; Mitti. Reife)

  8 Staatlich geprüfter Fremdsprachenkorrespo
- 2- bis 3jährige Fachakademie (Vorauss.: Abitur)

  Steatlich geprüfter Übersetzen/Dometsch

Staatlich geprüfter Ubersetzen/Bolmetscher
 2- bis 2½ jährige Ausbildung (Vorauss.: Abitur)
 Europa-Sekretärin der ESA

Mitglied im Internationalen Verband ESA – European Secretarial Academy –, der über 20jährige Erfahrung in der internationalen Berufsausbildung verfügt. Sichere Berufschancen, anspruchsvolle Poeltionen in Großunternehmen, internationalen Behörden etc.
 Beginn: Mitte September 1986
 Wohnheim. Privatunterkunft

HERZOGENSTR. B. 8700 WURZBURG

152143 0931 /52143 SPRACHINSTITUT DIAVOX - LAUSANNE



FRANZOSISCH - ENGLISCH - DEUTSCH ree-Sprachlesen.



### Die Chance für Realschüler

SPRACHREISEN

Wir zeigen Ihnen Moglichkeiten für die Zukunft. Wenden Sie sich für eine personliche Besprechung an das

> Institut . Rosenberg

O. Gademann, Höhenweg 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 77 77 · Telex 77 652 inst ch





Französisch Vertrauen Sie der spezial SOMMERFERIENKURSE



**Institut Aipin Videmanette** Rougemont bei Gstand Töchterinstitut (16- bs 20jahrige)

Sprachen - Handel - Haushalt. Prulungen der Alliance Française und Cambridge, Wintersport. Eigener Tennisplacz und Schwimmbad, Schulahresbegehn: Oktober. Sentemen Fertenikurse: 12- bis 16jahrige. Juli (Minimum: 2 Wochen).

Direktion: M. et Mine C. L. Yersin, Telefon 0041/29/4 81 32, CH-1838 Raugemont.

## Ausbildung in der Schweiz

- Franzosisch für Auslander (Diplôme de l'Alliance française) Englisch für Anlanger und Fortgeschriftene
   Diplomes commerce, secretariat, secretaires de direction
- Maturite (Eidgenossisches Abitur)
- Baccalauréat français ● Ferienkurse August-Sept

Internat-Externat Ecole Lemma

Tel 0041/21/20 (5.0) 3 chemin de Preville Tetes 26600 CH 1001 Lausanne



## FACHBUCH 86 - INTERNATE

beschreibt empfehlenswerte Internate aller Schularten in der Bundesrepublik und der Schweiz, nach verschiedenen wichtigen Kruenien
ausgewählt, mit genauen Angaben über die Ausbildungsmöglichkeiten, staatl, anert, Abschlüsse, Freizeitungeboten, Kosten und
welen uttellenen Hinweisen für Eltern und Schüler.
Das Fachbuch ist erhältlich gegen Voreinsendung der
Schutzgebühr von DM 30,- von der

D®EURO-INTERNATSBERATUNG Grillparzerstraße 46, 8000 München 80, Telefon 089/4487282

· Telef, Schullaufbahnberatung jederzeit möglich.

### englisch in schottland

Internationale Sommerkurse für Jugendliche im Alter von 14-18 Jahren (vom 12. 7.-2. 8. und vom 9. 8.-30. 8.) in der landschaftlich einmaligen Umgebung des 12. 7.-2. 8. und vom 9. 8.-30. 8.) in der landschaftlich einmaligen Umgebung des Loch Ness, der Heimat von Nessie; in der altehrwürdigen Benediktinerabtei von Fort Augustus, von Benediktinermönchen geleitet. © Vormittags täglicher Sprachunterricht (Umgangsprache/Grammatik) von Fachkräften. © Nachmittags betreute Freizeitangebote: Hockey, Segeln, Wandern, Schwimmen, Fischen, Golf, Pony-Reiten, Orientierungslauf, Wind-Surfing, Campen. © Einmal wöchentlich Ausflüge in die Umgebung (z. B. Edinburgh). © Abendlich Diskussionsrunden in englischer Sprache. Preis für einen 3-Wochen-Kurs: 435 engl. £ zuzüglich Reisekosten und Taschengeld (Teilnahme an einem organisierten Gemeinschaftsfüg ab Frankfurt zum Preis von 798.- DM möglich).



DAS [[VI]

ELISABETHEN

HAUS

albjähriger Sonder-

NTERNATS-

USBILDUNG

in Hauswirtschaft

ABITURIENTINNEN

Vahrungszubereitung,

faterialpflege, textile

Ernährungslehre, Wirt-schaftslehre d. Haushalts,

Gestaltungs- u. Verarbei-

tungstechniken, Deutsch,

Künstlerische Grundlehre. Kosmetik, Buchhaltung,

sterbegins: 10. 8. 1986

Petal-Info und Amosidung: Mathilde-Zimmer-Stiftung e. V.

Bayerische Str. 31b 1000 Berlin 15 · 0 30 / 8 83 79 32

Geringe Klassenstärken BAFöG hauseigene Stipendien.

3 Belspiele aus dem Schüler

programm

3 Wochen Torbey England . DM 1840.-3 Wochen Edinburgh . DM 1890.-5 Wochen Mella . DM 1848.-

Alle Beispiele mit Flug, Unterbring. Heupticze, Betreuung etc.

Sprachen

lernen

im Ausland

Intensiv-Sprachtraining
 Einzelunterricht

Ferien-Sprech-Sport-

EUPD-SPRACHTOISEN Hauptstraße 25 Tel (05027) (25) 875) Stockstrat/ Aschuffenburg

Langzeitkurse 1jähriger Schulbeeuch in USA

Kuree

Leibnizstraße 3

test

GUT

sprachreisen

Sprach-

reisen

🐼 für Erwachse

**X** für Schüler

England - Frankreich -Meile - Italien - Somein

Spinnen und Weben. Kann als Sozialpraktiju

Politik, Stenografie und Maschineschreiben.

und Sonderteilnehmerinnen

Anschrift Direktor der Sommerschule: THE REV. ANDREW MC KILLOP, OSB, MA. THE ABBEY FORT AUGUSTUS INVERNESS-SHIRE PH 32 4 DB

Deutsche Kontaktstelle: N. FEURING · Tel. 0 61 31/5 42 19 · Tgl. 19.00-20.00 Uhr

### ENGLISCH IN ENGLAND

Leben und lernen Sie Englisch durch Privatunterricht im Hause thres Lehrers. Lehrerfamilien in Kent, London, Oxford, Edinburgh u. Eastbourne. Schralben Sid Mit

HOME ENGLISH LESSONS 12-18 Royal Crescent, Ramsgate-on-Sea, Kent, England.

## Auch: Französisch in Frankreich

Mit demselben wundervollen System können Sie auch Französisch durch Privatuntarricht im Hause ihres Lehrens in oder in der Nähe von Paris iernen.

PIEGENCY (Habitaz chaz le Professeur) 116 Champs-Elysées, 75008 PARIS Tel. (0 03 31) 45 83 17 27 – Telax lso bur 6 41 605

### ENGLISCH plus SPORT

- Für Schüler: Aktive Fenenkurse ab 9-18 Jahren, Englisch plus Sport.
- Für Teilnehmer ab 16 Jahren: Englisch-Intensiv-Abiturkurs Kombinierte Englisch-Sport-
- Für Erwechsene: Englisch-intenswkurse, komb. Englisch-Sportkurse, Führungskrafte-Lehrgänge durch Privatiehrer.
- Besondere Merkmele: 12 versch Sportarten zur Auswahi, 7 Tennispiatze, 3 Squash-Hallen, beheiztes Schwimmbad, gr. Sporthalk Sportplätze, herrliche Lage mit Meeresblick, 5 Min. zum Sandstrand, internata-/Familien-/



Prospekte und personi. Beretung durch deutsche Sachbearbeiter? Carin a'Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Teles 4 17 272, Tel. 00 44 929 42 62 64

## BERUFE mit Zukunft

Mard-tech, Assistanti(in) Labor oder Rudiologie Bio-tech, Assistant(in) MTA Chesra-tech. Assistent(in) eschälligungs-Ærgotheraneutlin) Krackengymna

Masseur und med. Bademeister(in) B. Blindow-Schulen estralla 171

(08821) 71088

**Hotelberufsfachschule** stoo Garmisch-Partenkircher

9 1 Jehr 91/2 Jehr

Behilten Wohnheime
Hlotelmetzettlich e Hotelmeister IHK Schulen Dr. W.Blindow, Von-Brug-Str 7-11

### Private Schulen KRUGER Schallich mil INTERNAT in Jungen and Madenun

Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen Brite fordem Sie unseren Prospekt an.

### INTERESSIERT SIE DAS BESONDERE? - WERDEN SIE Graphologe MSI

Als Firms für Personalberatung erstellen wir pro Jahr Frund 2000 Analysen. Lernen Sie im Individuellen Fern unterricht wie man es macht. Gratis Info bei MSI, AbtwS Graphologie-Schule, Beau-Site 65, CH 2603 Pery, Bern Schweiz

# Englisch in England

WARENTEST Struken Sprechneisen nach England

Sprachkurse zum Ausbau Ihrer beruflichen Mogischkeiten in kleinem Kress mit persönlicher Atmosphäre.
Erwerb des Cambridge Certificate, Arränger und Fortgeschnittene, Wirtschaftstuhrungskräfte, Schallerterlenkurse und Abrurvorbereitung Ab 310,- DM pro Woche Semmer For Advanced English Studies Janet Muth-Dunfort, Am Mühlenberg 38 4800 Breiefeld, 2 (0521) 10 99 64 + 10 12 53

sechs Teilnehmer in einer Klasse

### Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lemen Sie wann + wo Sie woller

öhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov ht, gut und schnell. Gratisinf Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

### **ESC Sprachreisen '86** Über 25 Jahre ESC-Sprachreisen: Qualität ist kein Zufall!

 Sorachkurse für Erwachsene und Schüler. ● 6 Sprachen – 11 Länder – alle Kursarten. Termine von Januar bis Dezember 1986. GUT

0



Europa-Sprachclub Ein Bertelsmann-Unternehmen



test

### $\mathbf{c}$ Sommer-Ferienkurse

ENGLISCH - FRANZÖSISCH - DEUTSCH Spanisch - Itelienisch - Mathematik - Privet-Unternoht

alle Spertarten insbesondere Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten

O. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg 60, CH-9000 St Gallen Tel. 004171-27 92 91 - Telex 77 652 inst ch

Institut . Rosenberg

Englisch in England Schöne Ferien beim Englischler nen im August, Kleine Klasser erfahrene Lehrer, in herrliche Schule an der See. Tennis, Wind surfen, Reiten, Fußball und mehr. Ausfüge nach London und zu anderen Zielen. Vollverpfiegung, Günstige Preise, Prospekt

GORING HALL SCHOOL Hex Way, Goring by Sea W. Sussex, Engl. Tel. 04 49 93 / 4 15 87, Tr. 8 77 823

FÜHRERSCHEIN-ENTZUG? SIE SIND BETROFFEN? Überlasen Sie des Ergebnis einer möglichen med-paychologischen. Untersuchung nicht dem Zufall. Wir heifen ihnen durch ein Zügliges Hour in Sed Harzby

Sommer 1986

Verkehrs-Institut SEELA

3300 Braunschweig Telefon (US 31) 3 70 01-73

### SUPERLEARNING die sanfie Schnell Lernmethode

Cossettenionse für: ● BNGUSCH ● FRANZOSISCH SPANISCH • ITALIENISCH

● RUSSISCH · ● SCHWEDISCH • LATEIN • WIRTSCH. ENGI.

Vertag K. G. Hrnkelmann er Weide 27/28 2800 Bre Telefon 04 21/32 05 52

### **FERIENKURSUS**

8. Juli bis 26. Juli 1965 isiver Kleingruppenunterricht e nach dr. Lehrplanen bewirkt grundlich te nach di Lentplaten umum Problemiach Leistungssteigerung in einem Problemiach nach Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATHE Cohummen, Regen, Tennis Sport Fre-

leiz-internat, 6901 Bammeutal b. HD Diersteinstr. 4 (8 62 23) 51 21

Internate v. Du. d. CH finden Sie n etaillerten Angaben im Internatata-talog. Schutzgeb. DM 40.-

## FRANZÖSISCH 66

Intereinfatren (6-8 Stunden pro Teg) — außerdem lässlende Konversation bei Afrensenheit der Lehrbrite von 3-22 Uhr, abo 98 Stunden Franzbesch pro Woche.

Interfatre von 3-22 Uhr, abo 98 Stunden Franzbesch pro Woche.

Interfatre CERAN SE Errostimmer im Schioß mit Dudchfüse-WC SE Privationnen und Schioß mit Dudchfüse-WC SE Privationnen und Schioß mit Dudchfüse-WC und 15 Klassen mit Gruppenunterricht (3-4 Telleshnier, 1916.) pp. 98 Franzbesch Literatur Sie Wirzschafterengssich in Zussenmerscheit mit der Industrie- und Handelstannen von Paris siech in Zussenmerscheit mit der Industrie- und Handelstannen von Paris Stunden pro Wesche) Lünder is dem Ferlen Intereinfaturen (35 Stunden pro Wesche) Lünder Referenzen, Gasterite ECK, Europäischen Parisanent; 81 Diplomaten des Auswärtigen Arross Sonn in 1994 St. Sps. (Ardennen), nor 40 km, von Aachen entdern CERAN, 148 NWEZE, S-489 SPA (SELOSEN) - 99 00 32 87 77 30 16 - Telex 49 650 - In Deutschland 0 21 81 / 5 92 82 (rachmettage)

### 



MASANFERTIGUNG

aus feinsten Naturfasem Lieferung bundesweit, Prospekt gratis. Die Scheitzmalie - Postfeich 120165 DR. DIETRICH BRÜGELMANN erner Str. 52-60 – 5000 K*ö*ln 60 02.21/76.48.68 Unseren Katalog senden wir Ihnen geme :

ROULETTE Lesen Sie "Casino + TEST" (bisher 22 Ausg.), dann haben Sie bessere Chancen Gra-tisinf. anf. Pl. 36 64, 4902 Bad Salzufien, Tel. 0 52 22 / 8 51 93.

ette Sicherheitsstufen neu/gebre Prospekte kosterios OCHELL SICHER-EITSSYSTEME, Wullsholstraße 4 4600 Dortmund 78 2 (02:30 6:54:80

Wir hetigen nach ihren Maßen Damen- und Garderobe aus Incen oder unseren interna Stoffen für jade Größe.

Familien-Wappen

höchster Qualität, direkt vom Hersteller, de-her ungewöhnlich preinvertt Asich alle Sen-deranfertigungen möglich. Wir reinigen u-arbeiten ihre eigenen Daumen-Decken od. Federbetten auch auf. Fordem Sie unverbind-lich Spezialitetalog an. Kein Vertretenbauch.

nachileterbar für jeden Raum Kirchbechstreße 186/IV

Beste Schurwollqualität und trotzdem enorm haltbar und weschmeschinenfest. Riesenauswahl (280 Uni-Möglichkeiten in 12 versch. Größen von Schuhgr. 35-53). Auch ohne Gummil Günstige Preise, weil vom Hersteller direkt zum Verbraucher. Nutzen auch Sie diesen modernen und vernünftigen Vertnebswegl Freiprospekt anfordem bei:

WEISSBACH Strumpffabrik GmbH. 5800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 67 83 von 6-24 Uter

Das Beste vom Besten

unser milder Schinken

chemiefrel gewachsen schwach gesalzen

buchenhauch geräuchert Probe 250 g= 9,50 DM Gilt Mai 86, Scheck voraus

Bartetzko, Sirachsberg 3118 Bad Bevensen

Tel. 0 58 21 / 4 12 30 + 78 06

Daumen-Decken

Wäscheversund Releiterd KG Poet, 5 02 45, seet Description. Tel. Se.-Nr. 9 62 91 / 80 46, Teg + Na

ENDLICH die richtigen

Socken!

## DELTA Quality FAN DELTA-FAN 2000 Hamburg 70, Tel. 040-66 09 74

Somer Strandkörbe

4500 Bieloteld 12 · Tel\_ 1527-4035 43

TRESERE

Maskonfektion Ganz mount for price cattle, piek Hose teler Peck als DN 98, 850mester bitts auforders, 4160 Kertsid, Stenestralis 18 Tel. F21 VI / 2 48 UT

Fordern Sie meine schrifti. Gratis-Info an: trischier, Niederrheinstr. 14s, 4 Düsseldorf 1 Tel.: 02 11 / 45 19 81 Einbau-, Schrant und Bücherwändt individuel

boursit - 2800 Bramen 1 Wo Oberhemden

## Fernand für Vides, Bernd Hoffman 4650 Minden, Tel. 45 71 / 58 94 78

Heliseher

TRESORE schützen gegen Einbruch - Diebstahl - Feuer eig. Prod., Sonderang, ab DM 285, -Tel. 0202/604007, KELLNER. Postfach 220188, Dieselstraße 36, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

Anmeld, Köln (02:21) 24:43:63

## Hatje Zigatten

69 eigene Sorten, handgerollt 100% Überseetabak sowie Ori-ninal Kuba-importe. Preisliste kostenios anfordern. Otto Hatje, Alte Königstr. 5 1990 Hamberg 10, Tel. 9 49 / 33 54 66

Nebenberuflich Selbständig machen eriag P. Kirchmeier - Flingetr. 3 - 7504 Weingerte

Strandkörbe

DM 905,30 ab Fabrik,

Flensburger Strandkorbfabrik Postfach 15 48, 2390 Flensburg Tel. 04 51 / 2 48 67 Der ideenmarkt! 800 Neutrania – Idean – Erfadungs Greifsprospette WS6 unbedingt anto dem bei: E. S. Kneer, Ideanmark Postisch 708, 7320 Göppingen

Drucksachen-Katalog gratis Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etiketten, Postkarten, Stempel n.v.m. sagesh preisw Reicht Schaft- a Paperwald Marie Pasti. U.St. - S. 177 Tol. (9.2462) 28715, Tag und Bacht O

Heute noch anfordern!



### RÜCKEN? Sandscheiben? Herrliche Hilfe Weltneuhelt! Gratis probleren

POTENZ bis ins Hittle ohne Pillen. Neu in Europal Verbiütlende Ertolge. Prosp. -,80 DM. regue. 8 München 92, Askaripted 7/8



Qualitäts-Strandkörbe aus dem Strandkori Katalogi Telefon # 49 / 7 22 83 43

Kostenios: 15 heiße Tips, nebenberuflich mehr Geld zu machen eier austige Wirschaftszeischrift Grassate. Die leschäheider, Th.-Heuss-Sv. 4/WE819, 5300 8een 2

Scheitzen Sie füre Westende wie abgestellte Handtaschen, Koffer, Aktentaschen, Kofferradios, Potoaus-rüstung, Fahrväder, Camping- und Strandsachen sowie wertvolle Klei-dungstücke wirkungsvoll und mit ho-hem Abschreckungseflekt durch unsere

elektronische Mini-Alexandage XYM 21 (Maße: 9,5 × 4,5 × 2,5 cm). Nur DM 39,20. Kosteniose information durch K. FESTIN, Postfach 15 20, 2730 Zeven

### 

Familienwappen ung, Neuentwurf, Registri rung. Herradorff, Herradiker MdH Hander Ct, Berger III Tel. 9 40 / 59 66 62

aletike engl. Standuhren gr. Auswahl, Mondphasen, Messing-und Emailiezifferbl., erl. Qualitäten Charlotte G. Kölle, 94 21 / 25 92 41 9–10, ab 18 Uhr

Bouile-Tisch m. Uhr Ölgem, Graboné zu verk. Tel. 0 85 97 / 23 23

Suche Werke von Buriach, Baumeister Beckmann, Corinth, Dir, Feininger Heckel, Biofer, Janssen, Jewensky Kirchney, Kolbe, Kollwitz, Lehmbruch Liebermann, Macke, Modersohn-Beckin Modersohn, Bueller, Nolde, Pechstein S. Rottinff, Sievog, Ury, Zille, Westenhoff, Billichstr. 4, 2899 Hemb. 13, Tel. 040/44 02 93

SILBER AUS Angebet anforders

\*\*ESSMERSIR. 17\*\*

\*\*HOUSE | Angebet anforders

\*\*ESSMERSIR. 17\*\*

\*\*Pergleichen\*\*

ARCHAOLOGIE Ausgrabungsstücke aus schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-

Antiquitäten-Auflösung von Privat, 1 Ölgemålde, signiert Anton Kürmeler, Münchener Maler, 1 Ölgemälde, Luis Robbe, 19. Jahrh, Meissener Porzellan und div. Telle.

Tel. 9 52 32 / 7 85 15

Galerie Günther Puhze, Stadistr. 28

7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

Kunstbuchhandlung Art-Service Fordern Sie unsere Gesamtverzeit

ruhe 41, Tel. 07 21 / 4 34 52 Seltene Stadtansichten Landkarten. Varia bis 1880 Kurpfälz, Kupferstichhandlung

FINGERHÜTE aus Silber, Gold, Meißen, 100-S.-Ferbi log axid. Fingerhüte aus aller Welt. Kat. 20.- bet Best. voll vergütet. P. J. MaximHanstr. 22. D-8990 Lindau/B., 0 83 82 / 2 27 36

Bazzabler sucht GEMÄLDE Max Stern, Max Clarenbach vo Ang. erb. v. G 1117 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Historische Wertpapiere Bebildene Kataloga gratis. Heilwig-Wertpapier-Antiquariat Haferweg 13w · D-4630 Bochum 1 Telefon (0234) 797839 -seit 1977-Edgar Mohrmann & Co.

teigert seit 50 Jahren zu Briefmarken von Otto Dill, aus Privatbesitz zu verkaufen. Zuschriften unter Y 1945 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zahle Höchstpreise für Taschenühren
+ Werke am Glashitte/Dresden: Kasiske
A Langr & Söhne - Deutsche Übersfahrflation

A Assaum - Union - Prizision - Schneider

Uhrmacherneister B U S E - 65 MAINZ

Lichtebergsrialigant 8 - Tel. 0613/23 4015

Gehäuse + Werkreparaturen - Unruhwellen
Fachbetrieb für Glashniter Uhren Seltene Gelegenheit: Orig.-Zeis

gen von
Poul Flora
aus den Jahren 1946/47. Tel. # \$1 51 /
5 17 85 Aus 18karätigem Gold Iuwelen Kopien

unglaublich repraeerdativ mit dem synth, Schmuckstein syssant, der aussieht wie Uperreine Britanten, wie diese geschilffen ist, aber nur einen Bruchteil davon kostet, z. B. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab OM 684.— mrt Trage-Garantie I Auch mit synth. Flubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbetett, Von Tausenden gefragen, von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Farblistalog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch belefonsich. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41.

(0 62 01) 5 41 41.

Schlifer-Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim Agtik. türk. YAHYALI Reg. Dazkırı, cs. 80 Jahre, 290-125 cs., DM 5500,-Angeb. unter B 1826 an WELT-Verlag, Pos fach 10 08 84, 4300 Essen.

- Horst Janssen -Ong-Zeichnungen v. Privat geger Höchstigebot abzugeben, Tel. 6 41 02 / 6 17 22, So. ab 9.00 Uhr

Stilbestocke in ocht Silber traditionsreicher dt. Silberschn aus traditionsreiener or. Superschung-de, bei uns enorm günstig, z. B. 70tlg., ab 6998.— DM. Gratiskatalog anfordern: Fa. W. Tüffers, Abdg. WO Schiebenweg 3, 5144 Wegberg Tel. 0 24 34 / 65 96

Verkaufe Faksimile-Ausgabe Merian-Bibel von 1640, gegen Höchstgebot chriften u. W 1921 an WELT Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Antonio Calderara ? Ölbrider (v. 1943–73), auch einzein, 30° unter Galenepreis. Tel. 82 12 / 33 77 66

Edition originaire von 1964 15 Künstlern (Fairteine, Christo, Yw Klein u. a., DM 18 000.-. Tell, 62 12/23 77 68

Verkaufsgarantie für gute Gemälde und Kunstobjekte in 30-60 Tagen zu vereinbarren Festpreisen, Arkauf durch intern. Finanzges. Kontakte über den Alleinbasuftragten für W-Deutsch-lund: Gus Schleie, Auktionstor, Ottostt. 15, 3000 Milnichen 2, Tol. (9 89) 59 41 52

> Stühleflechten iedes Muster Tel. 0 40 / 48 12 71

Gemälde von Berd Zimmer Berliner Wilde), 1982, 3 × 2 m, zu verkanten. Tel. 62 01 / 77 24 64 od. 78 37 37

Meissner "Zwiebelmuster"
Ca. 1900, tiefe und flache Teller, Schrisseln, Sauciere, Platten, von Privat an Privat.
Tel. 0 22 69 / 7 53 31 6d. 7 27 62

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

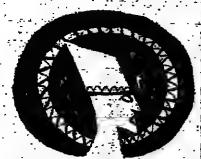
heisbeispi 909, 23, 10

Ų









### AUKTIONEN

24. Mai: Hüsken/Schäfer, München 29.-31. Mai: Dorling, Hamburg - Bücher, Manuskripte, Autographen 39.31. Mai: Lempertz, Köln - Moderne Kunst

Seidel, Berlin - Kunst und Antiquită-Ineichen, Zürich - Waffen, Militaria

31 Mai: Rammel, Bamberg - Kunstauktion, Sonderauktion Ansichten Schweiz-Österreich Weinel, Dormagen - Kunst und Anti-

Unter den Linden, Reutlingen: Uhren

## AUSSTELLUNGEN

Gerhard Naschberger - Galerie Six Friedrich, München (bis 17. Mai) Zeichnungen der italienischen, nie-derländischen und deutschen Schnlen - C. G. Boernar, Düsseldorf (bis

Deberah Walker/Prints and Drawings - Gerstman Abdallah - Kreishaus Galerie, Köln (bis 30. Mai) Willy Wisdmann - Galerie Kunsthöfle Bad Caunstadt (bis 22 Mai) Dorothea Schrade/Bilder und Zeichnungen - Schloßhofgalerie, Lindau

Martin and American State of the Control of the Con (bis 31. Mai) Françoise Pierson - Galerie Edith Wahlandt, Stuttgart (bis 31 Mai) Bmil Nolde/Christian Bohlts - Graphisches Kabinett Werner, Bremen

(bis 14. Juni) Rainer Kücher Rathaus, Frankfurt (bis 30; Mai) Theo Lambertin - Bugdahn & Szeimies, Düsseldorf (bis 31. Mai) David Hockney/Nene Arbeiten - Ge-

lerie Emmerich-Baumann, Zürich (bis 24.Mai) Ernst Fuchs - Galerie Kley, Hamm (bis Ende Mai)

HOTOWERSHE

POTENZ

AND AND AND ASS.

Birth For

Anthony Green/Bilder aus 25 Jahren - Gulerie Brusberg, Berlin this Georg Bacelitz - Galerie Beyeler, Ba-

sel (bis 21. Juni) set (on al. sum) Will Banneister/Ölhilder – Galerie Guzzenhauser, Minchen (bis 3. Juni) Heinz Fischer-Roloff – Galerie Klihl, Hannover (bis 31, Mai)

Lempertz: Alte Kunst, Modernes und Ostasiatica

## Nach oben ohne Grenze

tionen alleriei erwarten - die Ergebmisse der Auktionen vor allem der angelsächsischen Häuser stimmen optimistisch. In New York hat sich sogar die Mittelware etholt - ob der Trend anhält, indem er auch in Deutschland spürbar wird, kann sich in Köln jetzt zeigen.

Vom 22. bis 24. Mai kommt alte Kunst unter den Hammer. Der Katalog umfaßt 1412 Nummern, quer durch alle Gattungen. Bei den Alt-meistergemälden fällt ein nicht gerade berauschender älterer Cranach auf, der mit 85 000 Mark taxiert ist. Die Maria mit dem Kinde könnte diesen Betrag allerdings gut bringen – für kapitale Cranachs werden Beträge bewilligt, die zehnmal so hoch und höher liegen. Die 48 900 Mark für ein prächtiges und mit 103×84 cm auch großes Stilleben von Georg Hinz (1630-88) nehmen sich dagegen fast zu billig aus - Bilder des Hamburger Meisters sind ja Rarissima auf dem

Markt. Ebenso günstig erscheinen die 50,000 Mark für einen sehr schönen Jan Siberechts (Landschaft mit Viehherde) - da wird möglicherweise ein hübsches Scharmützel der Bieter statifinden. Aert van der Neer und sein stimmungsvolles Gemälde zu 30 000 Mark könnten ebenfalls höher kommen.

Der absolute Höhepunkt aller Lempertz-Auktionen nach dem Kriege in dieser Sparte dürfte die Skulp-tur einer weiblichen Heiligen sein, die aus der Werkstatt des Nicolaus Gerhard Von. . Leyden

stammt (Taxangabe: "\*\*\*).

Das 19. Jahrhundert ist mit zwei guten Oswald Achenbachs vertreten Szenen in der Umgebung von Neapel, auf 40 000 und 45 000 Mark geschätzt. Ein Wilhelm-Busch-Gemälde in Öl ist dahei (45 000 Mark). ebenso ein mit 40 000 Mark stark nach unten schielender Delacroix (Leurentiusmarter). Es ist erstaunlich, zu welchen Schätzpreisen da respektable Bilder angeboten werden zwischen 1800 und 4000 Mark wird sich auch der Sammler mit dem kleinen Geldbeutel gut bedienen können. Der obligate Gritzner darf bei Lempertz nicht fehlen – der "gute Tropfen" soll mit 55 000 Mark schmackhaft gemacht werden, und die Hühner im Hühnerhof von Carl Jutz sollen 35 000 Körnchen finden.

Das Viehzeugs ist beliebt - sonst

Das Haus Lempertz-kann für seine könnten nicht glatte 90 600 Mark Schätzpreis für ein Bild zustandekommen, das aus der Zusammenarbeit von M.-A. Koekkoek und Eugène Verboeckhoven entstanden ist

Der 31. Mai wird der modernen Kunst gewidmet sein-ein Gebiet, auf dem sich Lempertz letztlich hervorragend bewähren konnte. 40 000 Mark sollen im "granen Kopf vor Grün" des Horst Antes stecken, und der "Einsame", eine Barlach-Bronze, könnte die Taschen voller Geld haben: Taxe 45 000 Mark. Ein Drittel weniger, nämlich 30 000 Mark, soll ein Walter Dexel aus dem Jahre 1918 kosten, der stille Tag am Meer" des Lyonel Feininger soll für 26 000 Mark erreichbar

Zu den Höbepunkten des Angebots in der Moderne zählt mit Sicherheit das Bild von Max Liebermann Junge Hirtin und zwei Ziegen auf griner Weide", zur Taxe von 50 000 Mark. 1959 versteigerten Lempertz das gleiche Bild schon einmal. Kin zweiter Höhepunkt dürfte durch die Zwei Akte" aus der "Sturm und Drang"-Zeit von Erich Heckel gege-ben sein, die an die 500 000 Mark erbringen soilen - nach oben sind da ja kaum Grenzen gesetzt. Auch dieses Bild war schon einmal bei Lempertz-1963 erfolgte der Zuschlag bei runden 24 000 Mark. 100 000 Mark erwartet man am Rhein für eine Marschlandschaft am Abend" von Emil Nolde. Hohe Hoffnungen auch im Bereich der zeitgenössischen (auch der "wilden") Kunst. Da steht an, ob die jungsten Erfolge (etwa mit Polke) sich wiederholen lassen.

Am 13. und 14. Juni bildet die Ostasiatica-Auktion den Abschluß der Saison. Schwerpunkt der über 1200 Nummern werden Angebote aus China und Japan sein, mit einer beachtlichen Abteilung Tibet/Nepal Über 200 japanische Holzschnitte gelangen zum Aufruf - darunter ein äußerst seltener von Toshusai Sharaku, des dann auch auf 20 000 Mark geschätzt wird. In der China-Abteilung verdient ein Rollbild des Hofmalers Liu Chun (um 1500) besondere Beachtung, das auf 15 000 Mark geschätzt wird.

Sogar Indien wird vertreten sein: Kleinbronzen des 13. bis 16. Jahrhunderts sprechen einen kleinen, aber be-geisterten Sammierkreis an. Insgesamt hat man es mit drei sehr gut bestückten Auktionen zu tun, die über die deutsche Kunstmarktwetterlage einigen Aufschluß ergeben werden. GERHARD CHARLES RUMP





voller Geld?

### Premieren '86: Rundgang durch Kölner Galerien

## Auf der Nähmaschine

schwer bei den abendlichen Rundgängen durch die Kölner Galerien ein, von denen sich 33 zusammengeschlossen hatten zu einem gemeinschaftlichen Eröffnungsabend mit verlängerten Öffhungszeiten. Seit die Stadt keinen gemeinsamen Katalog mehr sponsert, ist das wieder eine völlig private Vereinbarung die in dieser, inzwischen von anderen Städten nachgeahmten Form hier möglicherweise schon ihr stilles Ende gefunden hat. Denn parallel zur Eröffnung des neuen Museums Ludwig im September werden die Galerien weniger geschlossen auftreten: 15 haben sich ohne das Wissen der anderen zusammengeschlossen, was wohl nun eine Gegeninitiative der restlichen Galerien provozieren wird. Aber die Katerstimmung hatte

wohl mehr mit der Kunst zu tun, die sich in den einzelnen Galerien anbot. Es gab kaum Überraschungen, erst recht keine neuen Trends, eher einen aus der allgemeinen Ratiosigkeit, wie es denn weitergehen solle mit der Gegenwartskunst, resultierenden Es-kapismus. Dem huldigt auf die groteskeste Art Karsten Grewe mit einer Ausstellung des Amerikaners Bill Traylor. Traylor war noch als Sklave auf einer Südstaaten-Plantage zur Welt gekommen und fing als uralter Mann in den 1930er Jahren an, auf den Straßen von Montgomery, Alabama. Buntstiftzeichnungen auf gefundene Pappstücke zu malen: Menschen, Köter, Mülltonnenmilieu in einer Skizzenhaftigkeit, die irgendwo zwischen Kinderbildern oder Höhlenzeichnungen anzusiedeln wäre. Den "roots"-vernarrien Amerikanern sind Traylors Pappstücke inzwischen Tausende von Dollars wert.

Aber auch die Galerie Orangerie-Reinz huldigte einem Außenseiter: dem Spanier Eduardo Arroyo, den man vor allem als Bühnenbildner von Klaus Michael Grüber bei der Berliner Schaubühne kennt. Seine meist Köpfe zeigenden Aquarelle, Collagen und Bilder sind von einer treffenden grafischen Präzision, die man von Dexel berleiten könnte, und zeugen bei aller Dekorativität doch von hintergründigem Querdenken. Papierarbeiten liegen zwischen 4800 und 12 000, Bilder zwischen 21 000 und 28 000 Mark.

In den Topf international arrivierter Moderne greifen Zwirner, Werner, Maenz und Reckermann. Zwirner

Galerie Neher ein

großartiges Bild von Künstlern der "Klas-sischen Moderne"

ders reizvoil.

**Ernst Barlsch** 

Max Beckmans Lovis Corinth Otto Dix

Lyonel Feininger

August Gaul HAP Grieshabe

George Grosz Erich Heckel Karl Hofet Alexej Jawiensky Ida Kerkovius

Ernst Ludwig

Fritz Klimsch Georg Kolbe Max Lieberman

Paula Modernohr

Gabriele Münter Ernst Wilhelm Nay

Becker Otto Modersohn

Emil Noble Max Pechstein Max Peiller-Wa

Kinchner

Paul Klee

Joan Miro

Besuchen Sie die

Galerie Neher Wünschen Sie sich

Ihren privaten Termin.

Die rechte Premierenstimmung zeigt den Amerikaner Robert stellte sich in diesem Jahr nur Kushper mit seinen grellbunten, an die islamischen Teppichländer erinnernden Textilarbeiten, die mit einer Preisspanne von 10 000 bis 25 000 Dollar beachtlich hoch liegen. Der Franzose Louis Cane, der als Mitglied der Gruppe Supports/Surfaces Ärger machte, malt inzwischen bunt und wild mit einem Schuß Côte d'Azur. als hätte es Fetting nach St. Tropez verschlagen. Aquarelle kosten 5000 Mark, Bilder von zugegeben riesigem Format können die Hunderttausender-Grenze übersteigen. Bill Woodrow hat sich wieder sehr lustige (?) Schrott- und sonstige Abfall-Objekte ausgedacht (12 000 bis 46 000 Mark), bei denen der Nachteil nur ist, daß sie entsetzlich platzgreifend sind. Aber für die Wandkarte, aus der ein Sakko ausgeschnitten wird, das gerade auf einer Schrott-Nähmaschine "ver-näht" wird, würde man schon gern

> Die angesehene Galerie Werner, die als Hauptausstellung Marcel Broodthaers mit einigen sehr schönen Objekten präsentierte, feierte zu den Premieren die Eröffnung neuer "grafischer Räume" mit den besten Ma-Jer-Adressen des Hauses: Zeichnungen von Kirkeby, Lüpertz, Immendorff, Penck u.a., die im Preis recht friedlich wirkten, Lüpertz ab 4500 Mark, Kirkeby gar ab 3000.

ein Zimmerchen freiräumen.

An einen der letzten noch lebenden Bauhäusler, nämlich Kurt Kranz, er-innert die Galerie Stolz, die Fotos, Amarelle, Zeichnungen und Assemblagen zusammengetragen hat. Von Fotos zu 950 Mark über 6000 Mark für kleine Papierarbeiten steigt das Gefüge auf 30 000 Mark für die bestechenden Assemblagen. Einen Youngster präsentierte der Youngster der Köjner Galerieszene, Borgmann-Capitain, mit Günther Förg, dessen nachtdunkle Aquarelle für 1200 Mark zu haben sind. Jenny Holzers merkwürdige Poe-

sie, diese teils romantischen, teils aufbegehrenden, aber stets sehr klug erdachten Sprüche, die auf elektronische Displays programmiert werden (sie im Buch zu lesen wäre ja doch einfacher, aber ließe nicht die rechte Kunststimmung aufkommen, die die Installation bei Monika Sprüth herzusaubern schafft), stehen am anderen Extremende von dem, wo Kunst heute hin will. Der Weg dahin kostet, je nach Auflage und Schönbeit des Displays, 4000 bis 12 500 Dollar. REINHARD BEUTH

BITTE NEHMEN SIE PLATZ

"KLASSISCHEN MODERNE"

GENIESSEN SIE DIE KUNST DER

IN DER GALERIE NEHER.

### KUNSTMARKT-**NACHRICHTEN**

### Webster-Manuskript

London (SAD) - Ein Dramenfragment aus der Shakespearezeit, eine der ganz wenigen Handschriften eines elisabethanischen Dramatikers. ist im Archiv des Schlosses Melbourne Hall bei Derby entdeckt worden. Der Autographenexperte Felix Pryor hat das drei Seiten umfassende Manuskript auf 1606 bis 1609 datiert und Shakespeares Rivalen John Webster zugeschrieben. Die Handschrift kommt am 20. Juni bei der Bloomsbury-Autographenauktion in London unter den Hammer und wird Experten zufolge 700 000 bis 1,4 Millionen Mark erbringen. Handschriften elisabethanischer Dramatiker gab es bisher nur von Thomas Heywood.

### Vasters-Horn

London (bür.) - Das Zeremonialhorn, das der Aachener Goldschmied und Meisterfälscher Reinhold Vasters 1865 geschaffen hat (s. WELT v. 26. 4.), wurde bei Christie's in New York für 88 000 \$ versteigert. Ein New Yorker Händler zahlte damit weit mehr als den Schätzpreis von 25 000 bis 30 000 \$.

### International Art Fair

London (J. St.) - 160 Galerien aus 24 Ländern bieten bei der International Contemporary Art Fair Gemälde. Zeichnungen, Graphiken, Skulpturen und Photographien an. Die Messe zeitgenössischer Kunst findet zum drittenmal vom 29. Mai bis zum 1. Juni im Londoner Olympia-Ausstel-lungszentrum statt. Gleichzeitig läuft in der National Hall bis zum 7. Juni die 12. Fine Art and Antiques Fair mit Möbeln, die vor 1830 entstanden, Porzellan vor 1860 und Schmuck vor

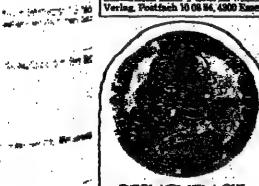
### Kommunistisches Manifest

London (dpa) - Eine seltene Erstausgabe des Kommunistischen Manifests von Karl Marx und Friedrich Engels aus dem Jahre 1848 soll am 28. Mai bei Sotheby's unter den Hammer kommen. Der Schätzpreis beträgt umgerechnet zwisen 44 000 und 59 000 Mark. Originalausgaben des Kommunistischen Manifests gehören zu den seitensten Büchern liber-haupt, weil nahezu die gesamte Erstauflage von tausend Exemplaren vernichtet worden ist. Gegenwärtig sind nur elf Exemplare dieser Erstausgabe

# Bayern-Sammitting ional m. Scienteless via patente & W. 1 (1 Kr. schenz) use. Hoter Mattiggest, Pole SD-601-3-5K inOrtholic u. vertauficje Beginne. KLAUS FISCHERI Bristonanien-Fachberdel Gelonanien 13 (1. Enge) 2000 Menchang 36

### Jan von Goyen

"Fhillendschaft mit Wechturn" reizvolles Kabinetthild des bedeu-lenden niedzrisindischen Meister-sign. v. G. u. dat., im Beckverzeichnis, somgeben, VB 96. Zuschriften unter F 2007 sin WKLT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen



### BESUCHEN SIE UNSERE 4. AUKTION VOM 26.-28. MAI 86 IN OSNABRÜCK

Zur Versteigerung gelangen u.a. Spezialserien von Münzen aus folgengen Gebæten.

AACHEN - BREMEN HALBERSTADT - LIPPE KOLN . OSTFRIESLAND POMMERN • WESTFALEN KIRCHENSTAAT . NIEDER-LANDE - REICHSMUNZEN Detahene Informationen enmetime

Sie hitte unserem reich illustrierten Auktronelunatop.
Che Schutzgetiunz

vor: OM 20 - wird bei Kaud vergutet GRT: HOTEL IBIS IN OSNABRUCK BLUMENHALLERWEG 152

FRITZ RUDOUF KÜNKER NUNZENHANDLUNG Gulenbergstratte 23 45 Ostrabruck Telefon 0541 68051

# ALTE KUNST

Auktion 612 Gemälde alter Meister und des 19. Jhs. 22. bis 24. Mai Bedeutende Skulpturen - Kunstgewerbe Agyptica - Möbel - Teppiche

Vorbesichtigung; 12. bis 21. Mai (außer 18. u. 19. Mai) MODERNE KUNST

### Auktion 613 31. Mai

Gemälde · Plastik · Originalgraphik vom Impressionismus und . ionismue bie zur Gegenwart Vorbesichtigung: 24. bis 30. Mai, einschl. Sonntag 25. Mai (außer 29. Mai)

Lempertz-Katalogu m. vielen Parb ja DM 30,-- einschließlich Porto

NEUMARKT 3 - 5000 KOLN 1 - TELEFON 0221/210251

ANKAUF Wir rablen für Germ, Minsenn bis 1300,-: Schiller 900,-; Markgraf 800,-; Eichendorff 900,-; Fichte 200,-: Leibniz 45,-; Humboldf 55,-; USW., alle PP orig, vern. Minnen ties Mitteleiters, Kniserwich, Weimar, Goldmünzen HARRIES

Helivey 12, 2000 Hambery 76 Tel. 2 2773 00 oder 2 25 14 07

lagebot aus Privateaun l Aquarell v. Salvador Dali, 1964, mi Photo-Zertifikat, Thems: "Don Qui eritiiest, Thems: "Don Qui Sancho Pansa", Top-Zustand Raritiit, DM 150 000. l Zeichnung v. Salvador Dali im Buei Paier Nuster", 1966, mit Photo-Zerti filost, jede Lithographie im Buch ein Als Schungeistliche sondergleich "Wir bieten das besondere."



m L Tel. 824 64 / 38 22 Vin.- Fr. 9.00 - 12.00 Lbr. Sa. 9.00 - 13.00 (Sac.

### Gelegenheit

Warrings Stilmöbel, weiß, Schleiflack, Eßri Stuttgart II, Vi-trine, Büffet, Tisch, 8 Stühle, Neuroceis 48 000.- DML for 30 000.-DM abzugeben. Ang. unter S 1939 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

tstahan auf Seide, 1 Mill. Kn. per  $m^2$ , blaugrundig, Größe  $535 \times 378$  cm, aus dem Besitz der persischen Oberklasse. Erhaltungszustand neuwertig. Heutiger Schätzwett DM 360 000,-, für DM 200 000,- zu verkau-

Foto wird auf Wunsch zugesandt.

Zuschriften erbeten unter T 1940 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# STUTTCART

Austrialung vors 30, 4. – 25, 5. 1996 Geordide, Asparelle, Redinnungen Bruns McBos-Lindov

Kunsthaus Böhler, 7000 Stategert 1 Wagerburgstr. 4 Snim Enganspiete) Taleion (27 11 / 24 05 07

Galarie um Hattwag, 4760 Wart, Uniondr. direkt en der 8 f Richtung Sonnt, im Genertugschi Tal. 5 20 52 / 9 22 52.

do.-Fr. 830-1230, 1360-1800, 5a. 1900-1490

Nutren auch Sie die Möglichkeit

GALERIEN-SPIEGEL

Ubersichtlich, informativ und erfolgreich.

Tel. (0 40) 3 47 42 64

BOCHUM André Masson: Antile Liebsspaare Pater Karlands Mider und Redienungen

GALERIE HEBLER Uni-Centur 283, 4630 Bod Tel. 62:34 / 70 10:27

Mo.-Fr.9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr bow, 16 Lit HAMM-RHYNERN Mindy habiterate der 16. mil bilde 21. inbeg Geleinstein fem Spieler is der Rodder absolite GALERIE MEKSING Op Specialisms für Olganilis

(Manager) 9-9, 4700 (Marson Proposed) Mar. Fr. 8.30-18.00 (Mar. Sz. 18-14 (Mar. Marger San Marg 10-10 (Mar. Sa., 14-17 (Mar (Manager)) party - Inch KEVELAER

GALERIÉ KÖCKEN

ESSEN

Graphik aus 4 Jahrhunderton

Alte Landkarten (Ortellus, Blaed, Seutier . . .) Alte Städteersichten (Braun-Hogenberg, Menen, viele Anskhis Dekonstive Graphit, u. a. Blamen (Besler, Redoubl, Cartis . . .) Narfleturen (Deumier, Hogenbi Spez.: Ballonfeiert – Pilegerbi en des 19. Jhdts.) Nr Str. 58, 4900 Epoen 1, Tal. 02 01 /79 51 02

Buritët, la Zostand, d. Jahre, 1930 22, 24, 26, 23, 30, 32, 34, 36, 38, 40, v Privat geg. Höchstgebot 21 verk ngebote v. R 1936 an WELT-Ver leg. Postfach 10 06 64, 4308 Essen Josef Pieper, 1907–1977, Malerei Graphik bis 31. 5. Galerie Citadellehe delistr. 19, 4000 Düsseld Tel. 02 11 / 32 52 53

### QUALITĀT HAT EINEN PREIS:

Das Pachgeschäft für englische Original-Antiquitäten – Möbel, Silber, Bilder –, das keine billige Massenware späterer Perioden führt, sondern nur Originalstücke des 18. bis früh. 19 Jh., die ihren Preis wert sind.

LONDON ANTIQUES KLAUS DELANK GMBH & Cle. Stephanstraße 22 - 32, 4150 Krefeld

Geöffnet: Mo.-Fr. 15-18.30, Sa. 10-14 Uhr und nach Vereinbarung, Tel. 0 21 51 / 2 10 88



### Auftionshaus Sans Stahl Hohe Bleichen 28 2000 Hamburg 36 TELEFON 0 40 / 34 23 25 u. 34 34 71

Hans Purmann

Christian Schad

Lesser Ury

Kari Schmidt-Rot

Pierre-Auguste Renoit

AUKTION, Sennabend, den 24, 5, 86, 11,00 Uhr

cheider Stratte 75 · 4300 Emm Rüttenscheid

Telefon 02 01/78 20 71 · Telex 857 303 iten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr · Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Gemilider: Andrees Actionizach (2x), H. V. Bartela, Willem von Bemmel (2x), Hainr. Bürlel, Bernit, Buttersack, Monitz Erdmann, Aug. Fink, Franz Frank. Max Fuhrmann (2x), Jak. Em. Galsser, Caspar Aug. Geiger, Bernardo Hay, Karl Heffiner, Rud. Heligrews, Bernhard (Rein (Sammi), Karoly Kotesz, Karl Leipold, Anton Melbys, Nerm. Meyerheim, J. H. Mohrmann, Henry Moret, Moritz Müßer ir., Laszlo Neogrady (2x), Martin Nicotaus, Emilie Preyer, Carl Saftzmann, Carl Seller, Ad. Staderhann, Arthur Thiele, With. Velban, Georg Wolf u. v. a. Porzeitane d. 19, u. 28, Jan.: Gr. Sortiment u. a. aus. MelBen: Pruntschalen, Terrimen u. div. Figuren wie Allegorien d., Elementa", d., Funt Sinne" u. d. Jetronomie", Modelle d. 18 Jhs. melst nach Kaendier, z. B., Die Dame mit Möpsen", "Schäferpaar" od., Wirtzerkinder", "Malaberen-Pear" mich F. E. Meyer. Service u. a., Tiechtchemuster", "Weirhaubt", "Zwiebeimuster" u. "Streubtume", MelBen-Jugendstil-Porzeifane v. Max Esser ("Möwe"). Otto Pitz ("Hundepsen"). Div. preswente Speise-Service in umfängnischer Austühnung. Porzeifane d. 18. Jhs.: Unterschiedliche Relietdektore, "Alt- u. Naubrandenstein", "Ozier", "Marseille", "Gotzkowski", "Dulong" od. Griterverit-Durchbruch. Div. Kiskerton-Debore u. a., Schmeiterfüngsmuster", sog. "Geiber Löwe" od., Prumsbillten u., Insektan", "Zwiebelmuster" u. "Strohblume" Griterwerk-Durchbruch, Div. Keisemon-Dekore u. a. "Schmetterlingsmuster", sog. "Gelber Löne" od. "Prunssbilten u. Insekten". "Zwiebelmuster" u. "Strohblume" (KPM Berlin u. Meißen). Settener Teller aus Kaendlers berühmten "Schmennen—Service". Meißen-Figuren u. a. gr. "Chinesengruppe". "Kapitän mit Fernrohr", "Urteil des Paris". 6-Pers. Kaffeeservice "Hackenmuster" in Purpur-Camaieu. Jagobeild-Malerei auf Tellem u. Platten. Glas u. Fayencen: Myra-Kristaliglas (WMF), Jugendstill-Vasen von Gallé, Daum-Nancy u. a. Sammil, Watzenkrüge 18. Jh. Beyreuth, Erfurt, Thüringen. Mißbel u. Diverses: Holländ, Tabaksdosen 18. Jh., Barocktisch u. -ekihle + Kommoden. Schmock.

Verbasischtigung ab Samstag, dem 10. 5. 86, 10-13 Uhr, werktags von 10-18 Uhr, Pfingstsamstag geöffnet von 10-13 Uhr. Jehres-Abonnement für den Katelog (7 Auktionen) DM 70.-, Überweisung auf unser Postgirokonto Hamburg 1483-208

- Endertament jedenstell erbeiser -

# Galerie

junge Künstler vertritt ausgeauchte junge Künstler. Wir bleten Ölgemälde und Plastiken moderner Kunet zu interessenten Preisen Katalon mit Factorischen Postfach 3804, 7500 Karisruhe

### MARITIME ANTIQUITATEN

Bilder u. Bücher, Modelle und umente von anspruchsvoi lem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 si WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



50 Jahre Schürk Nadıf. Unter den Arkaden 1-2

Karl Schmidt-Rottluff

1884-1976

Öl auf Leinwand

101 x 79.5 cm

signiert Auf dem Keil-

Name, Titel und



Atte China-Tenniche Onent-Teopiche Golshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09



# Preisbeispiele aus unserer Kunst- und Antiquitäten-Auktion

Freitag, 23. Mai 1986



ARKTOONES-ZERTTRURE An der Fohlenwelde 29-30 materit, Tel. 04234/80110, Telex 463232

Silberschale, 1870, 2900 g. 1390,-DM 120,--280 g, 830 Catalia DM 450,-"Elgin Watch"

Kunet: Seyler Julius, München, Landschaft mit Kühen, DM3.800,-DIII Otto, Landschaft DM 7.000,~ Koch Peter, "Frauen", UI DM 900,— Schweinfurt Ernst, Landschaft, Öl, Leitmand, 103x141 cm DM 19.000,-

Moderna Grafik, Mucha, DM 300,-Großes Möbel- u. Porzellanangebot Kosteniosen Kaleiog mit über 3000 Ferbabbildungen sofort anfordern oder bei ihrer Vorbesichtigung, ab 5. Mai 1986, mitnehmen.

# Bønnifaz

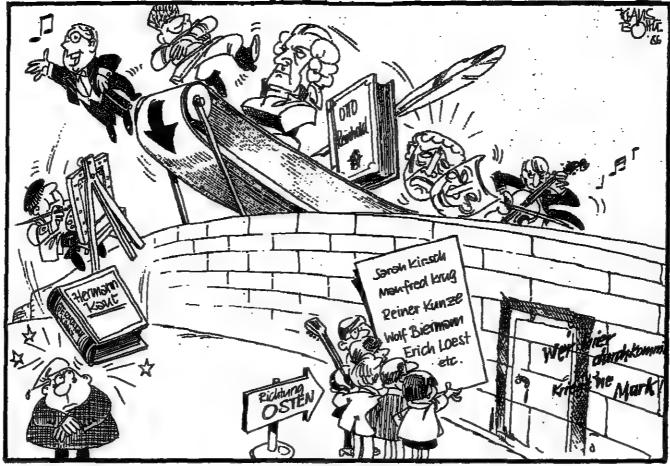
Uns zum Segen oder Fluche: In der Zeitung, in dem Buche Auf der Scheibe, allerorten Schäumt's vor gutgemeinten Worten -

Rat zum Leben heißt das Motto, Inclusive Tips fürs Lotto, Reichen Balsams für die Seelen, Kniffs und Drehs in den Querelen,

Die des Menschen Dasein plagen. Niemals braucht mehr wer zu zagen, Hilfe gibt's in allen Lagen, Vom Experten-Rat getragen.

Um uns vollends zu verpflichten, Müßte man noch dies errichten: Rathausstellen zum Erfragen, Wo die Oberräte tagen.

JOHANN



**Deutsch-deutscher Kulturaustausch** 

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

etztes Wochenende rief ich nach langer Zelt meinen aften Freund Lammermann an. Er meldete sich mit "Firma Krüger und Sohn, Abtei-lung Verkauf, Lammermann". Als mein Erstaunen bemerkte; entschuldigte er sich eilends. Er sitze gerade in der Badewanne und sei damit beschäftigt, einige wichtige Geschäftspapiere durchzusehen. Außerdem erwarte er einen dringenden Anruf seines Chefs und müsse mich deshalb gleich abhängen. Zuvor fragte er noch: "Dürfen wir Sie zurückrufen?", notierte meine Nummer und hängte ein.

Eine halbe Stunde später rief er tatsächlich an. ich wollte mich mit ihm für Sonntag nachmittag zum Pferderennen verabreden. Zu meiner Überraschung gab er mir einen Korb. Zwar sei er noch immer ein Pferdenart, nur, man kenne das ja, im Büro komme man die ganze Woche nicht zum Arbeiten, und übermorgen sei ja auch schon wieder Montag ... und die Lieferanten und die Kunden und der Chef... Ich könne ihn ja gerne mai im Büro besuchen, zwischen 12.15 und 12.25 Uhr esse er immer seine Stulle, dann könnten wir in Ruhe

ich besprach die Sache umgehend mit meinem Psychiater. Er erklärte mir, Lammermann gehöre betriebspsychologisch zur Gruppe der "Unersetzlichen". Das sind jene Mitarbeiter, die morgens eine Dreiviertelstunde vor Arbeitsbeginn on ihrem

Platz sind und east nach Felerabend, wenn die trägen, om Be-Kollegen nach Hause gehen, aufleben Endlich können sie ungestört wichtige Dinge tutt, keiner widersetzt sich ihren Ratschlögen, sie müssen sich über niemanden ärgem,

Jene vier bis sechs Stunden, in denen er töglich mit sich und

### Unersetzlich

dem Betrieb alleine ist, zöhlen zu den köstlichsten Perioden im Leben eines Unersetzlichen. Kurz bevor er om Schreibtisch vom Schlaf übermannt wird, eilt er dann nach Hause.

Jedoch, auch für den Unersetzlichen kommt die Stunde der Wahrheit. Eine unbarmherzige Sozialgesetzgebung been-det spätestens nach Vollen-dung des 67. Lebensjahres auch sein Arbeitsleben. Nun widmet er sich der Umorganisation des bislang von seiner Ehefrau ge-führten Haushaltes. Dort trifft er ouf ähnliche Mißstände wie in seinem früheren Betrieb und ist nach zwei Wochen überzeugt, daß ohne seine tatkräftige Mit hilfe nichts funktioniert.

Unersetzliche sind eben uner-BERNHARD SCHACH





Pflicht, wunderbarer Gedanke, du wirkst nicht durch Überredung,

sondern einfach dadurch, daß

du dein nacktes Gesetz in der

Seele aufrechterhältst und dir

stets Achtung, wenn auch nicht

immer Gehorsam erzwingst, so

daß alle Begierden, wie sehr sie

auch insgeheim sich auflehnen

mögen, vor dir verstummen müssen.

eine Freunde und ich sind uns einig: So geht Les nicht weiter im Fernsehserienwald. Langsam aber sicher macht sich der Irrsinn in uns breit: Verwechslungen stören den Ablauf der Handlungen, wer mit wem und wann womit? Da muß Abhilfe geschaffen werden.

Also, zuerst brauchen wir mal jede Menge Unglück. Zum Beispiel Flugzeugabstürze, Glatteis, Bananenschalen, Tablettenvergiftungen, Mordanschläge, Konkurse, Seuchen, Entführungen und Einweisungen auf Lebenszeit in Trinkerheilanstalten. Damit hätten wir die Hauptdarsteller um die Hälfte reduziert. Jede laufende Serie bereitet sich durch dieses Angebot an schweren Schicksalsschlägen auf den Neubeginn der Superserie vor. Nur die besten Schauspieler dürfen über-

Wo soll die neue Serie spielen? Natürlich in der Schweiz. Ein deutsch-amerikanisches Projekt auf neutralem Boden. Dazu noch sehr steuergünstig für die Darsteller, Schwierigkeiten könnte es nur wegen der Aufenthaltsgenehmigungen geben: Die Schweiz will auch weiterhin das Sauberland bleiben, das sie zu sein glaubt.

Also: Wenn die Behörden grünes Licht gegeben und einige Dollarscheine den Besitzer gewechselt haben, kann der Ort des Geschehens gesucht werden. Wir brauchen: zwei große Kliniken (der kranke Mensch

wird Hauptthema werden), einige Bürohochhäuser, Hotels, Flugplätze, Villen und Armenhäuser, man will ja realistisch sein. Dazu kommt noch jede Menge Landschaft

Anfang gut - Ende absehbar. Die erste Sendung soll die Weichen stellen, wird über Sein oder Nicht-Sein bestimmen. Wie könnte der Einstieg aussehen? "St. Serien" wäre zum Beispiel schon mal ein guter Titel

Friedhelm Mäker

Serienleid

für dieses "Beste vom Besten". Vorspenn: Die Sonne geht un-

ter, St. Serien leuchtet mild-rot im Abendlicht. Alphörner werden geblasen. Aus der Vogelperspektive werden die wichtigsten Häuser und Straßen gezeigt. Abschließend wird die Schweizer Fahne eingeblen-

immer um die Hausbar versammelt. J. R. kommt rein und hängt jodelnd seinen riesigen Hut an ein Hirschgeweih. Dann gießt er sich einen supergroßen Enzian ein, lächelt seine Mutter an und streift mit bösem Blick

seine trunksüchtige Frau, deren Mund sich mal nach oben, mal nach unten verschiebt. J. R. lacht, nimmt seinen Hut und geht grußlos. Warum soll er auch was sagen? Alle wissen, wohin er gehen wird. Zu Frau Dr. Zinkmann, deren Mann zur Zeit in der Sowjetunion weilt, um dort das gesamte Politbüro von den gerontologischen Zipperlein zu heilen. Ein Lächein genügt und schon sind die Herren wieder optimistisch und gesund

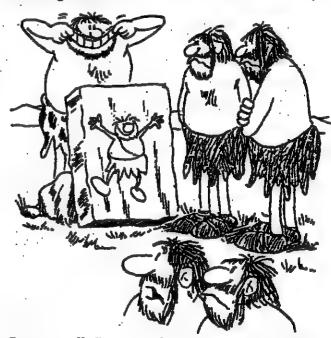
Alexis, inzwischen die Erbin eines bescheidenen Vermögens geworden, wird Opfer eines Agenten, der durch seine Liebe zu ihr zum Überläufer geworden ist und nun für Liechtenstein spioniert. Noch wissen die Zuschauer nicht, daß hinter diesem Herren einzig und allein der böse C. Barnes steckt.

Barnes ist immer noch an der Rache an den Ewings interessiert, wird aber voraussichtlich nur zwei Serien als Dunkelmann mitmischen, denn als Schauspieler will er aussteigen und ganz groß in das Geschäft mit Dr. Zinkmanns Hustenlachsack einsteigen. "Lach dich gesund durch Almijod, nach eiderspielzeug,"

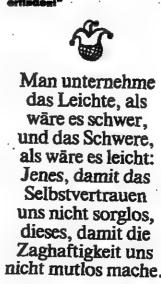
Dieses könnte der Stoff für die ersten acht Sendungen sein. und dann wären auch so nebenbei die wichtigsten Leute der übrigen Serien mit in den gro-Ben Topf eingetrudelt!

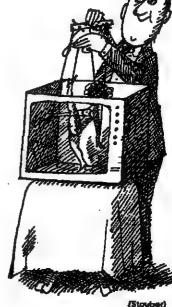
Sehen wir zu, damit wir das Nachsehen haben.



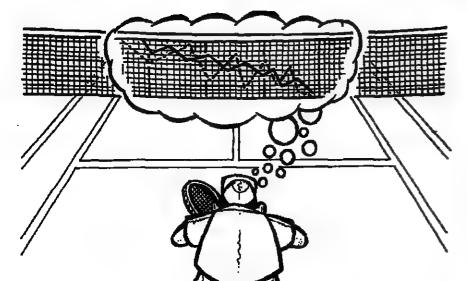












## Erst essen, dann bezahlen!

viel. Aber vieles gewöhnt sich nicht an den Menschen: In die Abgründe kann man noch immer stürzen, und ohne Flugzeug zu fliegen, lassen Luft und Schwerkraft nicht zu, normalerweise.

Es ist allgemein üblich, in Banken zunächst zu quittieren und dann erst sein Geld in Empfang zu nehmen. Man unterschreibt also für etwas, das man noch gar nicht erhalten hat. Fragt man den Kassierer deswegen, deutet er die Befürchtung an, plötzlich heraus-springende Kunden liefen mit dem Geld davon, ohne daß sie

Der Mensch gewöhnt sich an quittiert hätten. Macht man umgekehrt darauf aufmerksam, daß man selbst befürchten könnte, kein Geld ausgehändigt zu bekommen, da man doch schon unterschrieben habe dafür, erntet man Ungiauben.

> Wirklich, es gibt seltsame Praktiken. Nur gut, daß in Restaurants noch nicht der Brauch eingerissen ist, zunächst bezahlen zu müssen und dann erst das Bestellte sich nehmen zu dürfen. Es könnte doch schließlich sein, daß der Gest rausrennt, ehe er bezahlt hat - aber mit vollem Magen.

MANFRED EIGENDORF



# AUTO WELT

## Wie sich der Arbeitsplatz am Steuer verwandelt hat

Trucker und andere Vielfahrer wissen, wie wichtig ein guter Sitz ist Ormopoura viele Haltungsschäden auf ungeeig-note Autositze zurück; auch wenn solche Schäden nicht direkt von ungeeigneten Sitzen verursacht werden, verschlechtern sie sich häufig da-

> Der optimale Fahrersitz ist ein Arbeitsplatz, auf dem man nicht wie im Clubsessel durch Veränderungen der Haltung wechselweise bestimmte Körperpartien be- und entlasten kann. Zudem sind die auftretenden Belastungen recht unterschiedlich Ein guter Fahrersitz soll eine entspannte Haltung ermöglichen, aber den Körper auch gegen die in Kurven auftretenden Seitenkräfte abstützen und Stöße, die trotz der Autofederung durchschlagen, abfangen.

Das alles wäre ja noch nicht so arg. aber Autositze werden nicht nach Maß angefertigt, sondern missen sowohl für ein zierliches Mädchen als auch für ein gestandenes Mannsbild geeignef sein; das ist im Prinzip nichts anderes als ein Universal-Kleidungsstück für Personen von jedweder Größe und Gewicht.

Autositze sind seit einigen Jahren sehr viel besser geworden. Wirklich gute Seriensitze aber bilden noch immer die Ausnahme. Für Federkernsitze gab es lange Zeit keine Alternative, obwohl sie einige grundsätzliche Probleme haben. So ist es schwer, einen Federkern körpergerecht zu formen. Das unterschiedliche Fahrergewicht bewirkt auch eine unterschiedliche "Vorspannung"; jeder Stoß verur-sacht eine Folge langsam abklingen-der Schwingungen, die bei jedem neuen Impuls durch andere Schwingungen überlagert werden. Man kann wohl versuchen, durch abgestufte Pederhärten und geschickte Polsterung die prinzipiellen Nachtelle zu

"古世年 甲基乙烷 500 100



## **Optimale Fahrersitze** vermeiden Rücken-Schäden

verringern, vermag sie aber nicht völlig zu beseitigen.

Einfacher kommt man mit Schaumstoffen zum Ziel. Die können in der Retorte zu jeder denkbaren Konsistenz gemischt werden - sie können daunenweich oder steinhart sein und sind beliebig verformbar. Allerdings erreichen Schaumstoffe nicht die Federungseigenschaften eines Federius na - eine Kombinstina aus Federkern und Schaumstoffen kann dem Optimum am nächsten

Die Chemie hat uns auch zu verschleißfesten, gut zu reinigenden und dennoch atmungsaktiven Bezugsstof-fen verholfen. Vor allem an den Sitzkanten waren Bezugstoffe früher schnell abgeschabt und verschlissen. Kunstleder als einer der ersten synthetischen Bezugsstoffe war wohl verschleißfest, aber auch rutschig, nicht atmungsaktiv und empfindlich gegen mechanische Beschädigungen. Deshalb wurde Kunstleder nur an den besonders beanspruchten Kanten und Seitenteilen verwendet. Das ist heute nicht mehr nötis.

Mediziner haben eine recht konkrete Vorstellung davon, wie ein optimaler Sitz beschaffen sein sollte. Im Idealfall sollte ein Sifz von einem Orthopäden individuell angemessen werden. Der entsprechende Aufwand ist aber sehr hoch und damit teuer. Sicher ist jedenfalls, daß ein Fahrer-

Besonders praktisch sind kleine

Natürlich können die Verstellvorgänge auch manuell erfolgen, aber je vielfältiger die Verstellmöglichkeiten eines wirklich guten Sitzes sind, um so länger daueri es, die optimale Position gefunden zu haben. Bei elektrisch verstellharen Sitzen gibt es eine Menory-Schaltung, die sich mehrere Einstellungen merkt und auf Knopfdruck wieder herstellt.

Ein solcher Sitz kann natürlich nicht billig sein. Mercedes etwa berechnet allein für die elektrische Verstellbarkeit mit Memory-Schalter pro Sitz fast 2000 Mark. Wer in der glücklichen Lage ist, sich einen nahezu perfekten Sitz leisten zu können, muß dafür bis zu 4000 Mark bezahlen.

WOLFGANG RAUSCH

den richtigen Stellen stützt und entla-

Die Anpassung eines Konfektions-sitzes an die unterschiedlichen Körpermaße und Wünsche des Fahrers setzt möglichst viele Verstellmöglichkeiten voraus. Normale Autositze können lediglich in der Längsrichtung und in der Lehnenneigung verstellt werden; schon die wichtige Hohenverstellung ist Ausnahme,

Ein wirklich guter Konfektionssitz sollte aber noch weitere Verstellmögichkeiten haben, etwa die Stütze, die den unteren Teil der Wirbelsäule entlastet. Um den Rücken in der Schulterpartie zu stützen, sollte der obere Teil der Lehne in Breite und Auswölbung verstellbar sein. Ähnliches gilt für die Seitenteile und die Oberschenkel-Auflage. Da auch kleinwüchsige Personen die Knie abwinkeln müssen, um die Pedale zu erreichen, ist die Oberschenkel-Auflage für die meisten Personen viel zu kurz. Die für die Seitenführung so wichtigen seitlichen Wülste müssen so weit nach außen gerückt werden, daß auch der breite Rücken eines kanadischen Holzfällers noch dazwischenpaßt, sind also für schmaler gebaute Fahrer nutzios. Deshalb werden sie meist ganz weggelassen. Glücklicherweise erlaubt die Polsterung innerhalb gewisser Grenzen einigen Spielraum, weil sie sich elastisch den unterschiedlichen Körperformen an-

Nur wenige Autos werden aus-schließlich vom gleichen Fahrer bewegt. Hat nun ein Fahrer das Glück. einen vielfach verstellbaren Sitz in einem Auto vorzufinden, und ist ihm die Einstellung der für ihn optimalen Position nach einigen Versuchen endlich gehingen, wird sie vom nächsten Fahrer bei dessen ebenso mühsamen Versuchen wieder verändert and so weiter.

Alle beschriebenen Probleme sind lösbar. Es gibt im Zubehör-Handel. zaweilen aber auch direkt vom Auto-Hersteller gegen Aufpreis Spezialsttze, deren Verstellbarkeit keine Wünsche mehr offen läßt. Mit ihnen kann sich praktisch jeder Fahrer eine angenehme Sitzposition einstellen.

Elektromotoren, die die unterschiedlichen Stellvorgänge auf Knopfdruck hin ermöglichen und sogar über einen Kompressor separate Luftpolster so aufpumpen, daß eine den jewelligen Maßen und Wünschen angepaßte Auswölbung an Lenden, Schultern und Schenkeln erfolgen kann.



### Raubkatzen tigern für neue Autos und den Kraftstoff cedes-Benz eingesetzt, und ein Tex-

HOR, Bonn

Die Geschmeidigkeit und Kraft der Raubkatzen haben die Werbestrategen in Auto- und Benzinbranche wiederentdeckt. Nach mehr als einem Jahrzehnt kam Esso auf den Tiger zurück. In Reklame-Kampagnen ist es allerdings nicht mehr das niedliche Phischtier, das zum kinderfreundlichen Slogan "Pack den Tiger in den Tank" paßte, sondern Wucht und Eleganz der Großkatze.

Neu ist die Idee freilich nicht. Schon vor 58 Jahren schlug die Pranke des Werbetigers erstmals zu. Fast in der gleichen Haltung wie heute auf den Bildern des Kraftstoffkonzerns wurde das Raubtier damals für die Limousinen von Merder-Modell mit der Eleganz eines schwarzen Panthers, der ausgestreckt neben dem Kraftwagen lag. Das jüngste Beispiel bietet Peugeot. Die Werbung für den neuen 309 wird von einem gewaltigen Mähnenlowen begleitet. Der stilisierte Minilöwe im Firmenzeichen wurde lebendig. In seiner Nähe soll das Fahrzeug ebenfalls die Kraft, gepaart mit

der Leichtfüßigkeit der Raubkatze,

ter bastelte die Verbindung zwi-

schen Auto und Tier: geschmeidig

und lautios, ausdauernd und zäh. zu

urplötzlicher, unerhörter Kraftent-

faltung fähig. Im gleichen Jahr warb

die Röhr Auto AG für ihr Achtzylin-







# Mehr Zylinder und weniger Hubraum

Der Trend zu mehr als 4 Zylindern m Automobilbau ist unverkennbar. Selbst die Massenhersteller beziehen den 6-Zylinder-Motor immer mehr in ihre Überlegungen mit ein, während die Oberklasseanbieter sich gar 8-

oder 12-Zylinder-Maschinen zuwenden. Den klassischen Nachteilen dieser Komfort-Triebwerke, wie hobes Gewicht und unzeitgemäßige Trinksitten, will man mit kompekten Ausmaßen, leichten Materialien und kleinen Hubräumen begegnen.

Die Zahl der Zylinder eines Motors steht in unmittelbarer Abhängigkeit zum Anspruch an die Laufruhe eines Automobils. Sie steht aber auch in Abhängigkeit zum finanziellen Aufwand, den der Kunde bereit ist, dafür zu bezahlen. Denn 6-, 8- oder 12-Zylinder-Motoren sind in der Entwicklung deutlich teurer als beispielsweise 4-Zylinder-Triebwerke.

Zudem - so war es zumindest in der Vergangenheit - benötigt jeder Zylinder, um optimal arbeiten zu können, einen Minimalhubraum, der im günstigsten Fall 500 ccm betrug, was bei einem 6-Zylinder-Motor also Liter Hubraum bedeuten würde. Der Faktor Hubraum indes beeinflußt den Drehmomentverlauf gleichermaßen wie den Benzinverbrauch. Je größer der Hubraum, des-

bulliger die Leistungscharakteristik, desto größer allerdings auch der Benzinverbrauch und

In Ländern wie den USA, Kanada und Australien, wo der Benzinpreis von jeher keine Rolle gespielt hat, gehören "Big Block"-Motoren mit mindestens acht Töpfen zum normalen Stadtbild. Schon 1930 stellte Ca-

dillac einen Wagen mit 16 Zylindern

Persche helt große Leistung aus einer kiel-nen Vierzwijnder-Maschine POTO: DRWELT

vor, der höchste Laufruhe und mit fast 7 Liter Hubraum ein Drehmoment ohnegleichen hatte.

Die Weltwirtschafts- und Ölkrisen in den siebziger Jahren zwangen vor allem die Entwickler in Europa und Japan, bedingt auch durch zunehmende Verkehrsdichte auf verhältnismäßig kleinem Verkehrsraum, zu kompakteren Fahrzeugen und kleineren Motoren. Große, bereits fertig entwickelte Motoren wurden auf Eis gelegt (8 und 12 Zylinder bei BMW, 6 Zylinder bei Audi), andere kurzer-

wie beim von Volvo, Peugeot und Renault gemeinsam entwickelten Europamotor, der zunächst als 8-Zylinder geplant, später als 6-Zylinder gebeut wurde.

Erst der massive Einsatz von Elektronik und die steigenden Ansprüche der Verbraucher ließen in den letzten

Jahren auch die Autobauer wieder zu üppigeren Antriebsquellen greifen. Zumindest was die Zylinderzahl angeht, wird in fast allen europäischen Autohäusem wieder großzügiger zedacht. Nachdem BMW schon

Anfang der achtziger Jahre mit dem kleinen 2-Liter-6-Zylinder-Motor in der 3ererst so richtig durchschlagenden Trends war, kommen die Bayern gegen Ende dieses Jahres in ihrer neuen 7er-Reihe mit einem 12-Zylin-

der-Juwel auf den Markt, Auch Daimler-Benz, obwohl mit 6 und 8 Zylindern reichlich gesegnet, arbeitet an einem 12-Zylinder.

Während der für ein Oberklassefahrzeug äußerst kompakte Lancia Thema bereits mit einem 3,2-Liter-8-Zylinder-Ferrari-Motor vorgestellt wurde, befindet sich bei VW/Audi ein ganzes Motorenprogramm von 6- und 8-Zylinder-Triebwerken im Endstadium der Entwicklung. Die kleinen 6-Zylinder mit maximal 2000 ccm sind vorgesehen, hingegen der größere 6-Zylinder mit 2,4 Liter Hubraum im Audi 200 zum Einsatz kommt. Auch der 3,2 Liter V8, der auf der Basis des V6 entsteht, wird im 200er anlaufen und später das Topmodell 300 Quattro befeuern.

Wie aus Wolfsburg zu hören ist, beschäftigt man sich bei VW parallel mit einem 6-Zylinder-Antrieb, der eine Zwischenlösung aus V- und Reihenmotor darstellt und die Laufruhe der Reihenanordnung mit der Kompektheit des V-Prinzips verbinden soll. Bei Volvo ist man noch unschlüssig, ob man die V8-Pläne wieder aktivieren oder auf den VW-Zug (die Schweden beziehen von VW bereits den 6-Zylinder-Diesel) aufsprin-

Allen modernen Motorenkonzepten, ob nun mit 6, 8 oder gar 12 Zylindern, ist eines gleich: sie werden durchweg aus Leichtmetall gefertigt, und ihr Hubraum pro Zylinder bewegt sich nur noch zwischen 300 und 400 ccm. Dadurch sind sie leicht und kompakt und finden auch noch unter serodynamisch flachen Motorhauben, zum Teil quer eingebaut, Platz. Die 4-Ventil-Technik macht sie leistungsstark, der relativ geringe Hubraum garantiert in Verbindung mit digitaler Motorelektronik und fortschrittlich gestalteten Brennräumen sparsamen Benzinverbrauch und geringen Schadstoffausstoß.

### evti Unfallwagen Telefon #2 21 / \$ 30 17 IS - 328 GTS - Testaros TO, neu - gebraucht - Verträge Tel. 6 61 61 /44 10 01, gew. Telex 6 102 244 eth d Kaufa 20 H. D. 25, 124, 124 TE + TD, 124 569, Gelf GTD, neu + gebruicht. Tel. 9 21 65 / 2 51 35 - Hindler 96 31 / 47 52 27 77, Tx. 36 346 Hollan KAUFE MERCEDES petr, street. 124er Mod. 190-190 E. a Dessi, Kombis, Sportw., S.K. USw.

1.

sche und Ferreri gegen ber. Tel. 96 61 / 6 50 54, Tx. 4 82 975 Wir suchen 98 200. Jahresus. Buel Reicord, Jah Tel. 04 21 / 34 19 89, Tr. 2 46 666

Tel. 9 98 / 4 96 91 76 oder 6 91,69 / 7 14 61 Continu.

ache: 200-040 SEL, SEC, SL, SE, Po

Wir suchen 560 SELISEC, 300 PS ur sefertigen und beidigen Lie-Telefon 84 21 / 34 49 89 Ty, 2 44 986, Hindler

W 124 u. W 124 T BEARDA TAL 9 20 61 /5 49 51

Mercedes, Porsche, BHW und Ferrari Tel. 9 88 / 76 54 57, Fa. Hanich

signaf, 260 SE his 550 SEC Tal 共和/科特拉



oles-Reuz-Meur Ankauf Klel (94 31) 8 59 93 Telex 292318, I

Geauche W 124/200 D, 250 D, 300 D, 200-300 E sowie T-Mod. Neuwagen/Ver-Fa. MM 42 51 / 31 15 95, Tr. 2 91 516

Höchstpreise Ferrari, neu + gebraucht Telefon # 82 21 / 34 40

**Höchstpreise** dom 45 St. / 31 46 12, Tr. 99 775

Suchen Merc.-Neuwagen 300 E+D, 260 E, 230 E KAO SEL / SEC / SL

æ et et /71 13 46. FS 8 571 220 Kraftitahrsougha BAR-ANKAUF 15 200 - 200 E/TE/9 18 200 - 200 E/TE/9 18 200 - 200 SEL/SEL

Persone Parks und Calarie Fernal — 222 ESS/Lecturosa Nations Angelot New II. Gebrauchin Eresund — Francisco AUTOMOBILE FRANKFURT

Matrice Landor, 251-35

Tel. 0 00 17 20 00 00

## CAR+DRIVE R Dehmhaide 59–63, 2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34, Tx. 2 164 214, Pax. 0 40 / 38 15 38 Morc... Porsche, BMW

rewertig, gegen bar gesucht. Fa. Mitzing, Hamburg Fa. Mitzing, Hamburg Tel. 0 40 / 81 93 22, Tx. 2 174 954

MERCEDES nur geptlegt, such ältere M

gesucht. MIRRACH Telefon 9-49 / 45 87 89 Schweizer kauft

1980/31/32, zahle Höchstn rzeuge werden abgel City-Car Wexner Seiler AG Celefon 99 41 72 / 72 49 88

Suche dringend 124er DB. 560 SEL/SEC oder Vertrag neu, mit MwSt. Tel. 9 27 22 / 38 79

Suche gegen bar Ferrari Testaressa Tal. 5 00 / 47 45 00 a. 47 46 94 FS 4 170 083, Hindler

Suchen laufend Porscho, BMW, Morc. his 3 Jahre alt. 124er Baurei S-Klasse bis 280 SE Forrum Tostaressa rot/tan\_f. sof\_Lieferuns Tel 44 21 / 34 49 39, Tr. 2 46 68

An- und Verkauf Neu- u. Gebraucht-Vartrügs Pomehe – Formari REIMEX GmbH

. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188

Suche naue 560 SEL, C 500 SEL, SEC, SL 308 E, SE neue + geb Ferrari + Porsche DB 500 SE, SEL, SEC, SL DB W 126 + DB W 124

BMW 320, 325 iA, 635 C\$ iA

Tel. 9 49 / 22 19 14 oder 15 \*\*\*\*\*\*\*\*

Perschebarankauf Tel. 92 21 / 48 38 58

Porsche, DR. Ferrari Tel. 0 62 21 /4 60 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohlsen Automobile

Wir suchor 500 SEL, 199/971, Mod. 88, Neu-569 SEC, 360 PS, weiß, Vel. bla Tel. 94 21 / 34 49 89, Tr. 2 46 686 Händler

Zahle Höchstpreise für Porsche + Morc. Telefon # 80 ( 8 59 74 22 while End & Streeth

Andi 200 Turbo 3/85, Chefwagen, 28 600 km, Autom. Led., SD, authraz.-met., DM 39 500, od. Lessinglibern. BMK Spedition Hamburg Tel. 0 40 / 33 55 34

3x Audi Quattro Andi 80, EZ 2/85, rot, 90 PS, 16 800 km, div. Extras, 22 900, - DM im Kundenauftrag Andi 80, EZ 6/83, silbermet., 136 Andi Coupé, EZ 10/85, rotmet., 4 500 km, Extras, 36 800,- DM im

Kundensuftrag. VAG Delta GmbH Frankfarter Str. 665 5000 Köln 90 Telerion v 22 95 / 2 70 70

Alfa Spider 2.8 uwagen, Preisempfehlu 32 500,- DM, jetzt 26 500,- DM. Telefon 9 28 61 / 23 88

325 I, Nod. 86 Telefon 0 51 88 / 12 51

525 i Cabrio Liefert. Mai/Juni 86, zobelbraun met., geh. Ausstg., Leder, ABS usw **6511/512344** 

**635 CSi** Mod. 83, 1, Hd., silbermet., 5gang Sportgetr., Langstreckenfahr zeug, Recaro-Leder, eSSD, Color, 2 Spiegel, Sonderfelge, Preis Tel. 02 12 / 81 30 16 od. 80 07 74

FIRE Ferrari Testarossa warz/schwarz, soi. Lieferung Tel. 04 21 / 34 49 89, Tr. 24 60 86

400 i, 5gang 83, grigio, 48 000 km, unfailfre scheckheftgepfl., DM 78 000,-. Telefon 0 54 67 / 58 88

512 BBi z/ten, 1. Hd., 345er, 200 155 000.– DM im Auftrag. 308 GTS 4V m, alle Extras, ATM, 85 DM, im Auftrag 275 GTB 2 MODENA-MOTORSPORT

Ferrari-Angebot 366 GTSi, silber, Leder schwarz Klima, Spoiler, P ? 228 GTS, rot/Leder creme, Kh ma, Spoiler Tel. 969 / 47 45 00 u. 47 46 94 FS 4 176 833. Hindle

Telefun: 0 21 73 / 2 21 85

Ferrari Mondial 8 Zyl., 4 Ventiler, 240 PS, EZ 5/84, blaumet., Klima, SSD, 24 000 km, 1. Ed., DM 79 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 62 21 / 80 17 17

Gebrauchtwauen-Am in Kandensulrag 304 613 Bj. 7/85, 9000 km, Leder schwarz, P7, 110 000,-DM

Bj. 5/84, ca. 50 000 km, schwarz, Le-dar schwarz, Klima, Heckspoiler 92 000,-DM **308 STB** Bj. 5/85, 20 000 km, rot, Leder varz, P 7, Heckspoller, Frontspo 398 GTB Bj. 6/83, 35 000 km, weiß, Lede Klima, Heckspoiler 82 0 Mensial Compé 82 000,- DM

Bj. 6/83, 30 000 km, du Leder beige 78 000.-DM B), 6/84, 24 000 km, dur Leder bizu 87 000.-- DM Mondial Coupé Bj. 12/84, 18 000 km, bi 94 000,- DM

Bj. 3/83, 56 000 km, graubtaumet., Le-der schwarz, Automatik 112 000,-DM SCUDERIA Forrari Vertriebs- und Service GmbH 6900 Mannheim - Telefon 06 21 / 73 70 13

Testarossa Neuwagen, 86er Mod., sof. lie-verb., DM 218 000,-, Exportpreis. Car Chic, Tel. 089 / 22 18 45

Ferrori Testurosso net rot/schwarz, DM 256 500,-Tel. 0 65 / 47 46 09 oiler 47 46 94, Händler, Tx. 4 170 893

Ferrari - Manufini Cabrio, rei

alle fabrikoeu, Modell 86 Taleina #2 71 / 4 50 3%

Ferrari 512 BBi König-Umbau, schwarz/h.-beige, 5/84, 15 000 km, techn. u. opt. 1a, geg. Gebot. Tel. 0 46 / 2 89 27 90 Mo. ab 12 Uhr

328 GTSi, Nevfahrzeoa rot, Leder schwarz, Klima, DM 123 000,-. Tel. 9 26 33 / 9 80 77 ER Sportwagen

Exklusiver Garagen-Zweitwagen Escort 1,5 i, 15 000 km, silbermet 105 PS, alle Extras, DM 20 500,-Tel 02 28 / 23 30 51 od. 25 62 81

Ranga-Rover-Neuwagen gunstig, sofort ab Lager lieferbar Huscher-Impex Inhotes a II of / 625 44

770 G long weiß, BJ, 81, 1. Hd., DM 19 500,- inld MwSi. Tel. 9 69 / 77 92 22 + 77 92 33

Range Rover Vogue Z 2/86, 6000 km, anthrazitme Extr., DM 46 900,-. Range-Rover-Vertragshändle: NORBERT KUNTZ

9 ( 7 Accord Hatchback Ex. 102 PS, Bj. 84, Autom., Serve 40 000 km, 12 900,- DM. Tel 4 6 23 / 14 25

Wir bieten an: Jaguar 4,2 Sovereign Mod. 86, weiß/biscuit

weiß/isisblue racinggreen/doeskin cobalt/doeskin usstattung der Fz.: elektr. Sitze Sonnendach, Tempomat, Tripcomputer. Preis: 58 100,- DM + MwSt. bzw. Metallicfarbe + 700,-DM + MwSt. Weitere Farben auf Anfrage.

Tel. 9 21 61 / 67 92 71, Tx. 8 529 229 Jaguar XJ-S HE 5,3 I als 4. Wagen gefahren, chauffeurge-nflegt, neuwertiger Zustand, ca. 21 000 km, im Mai 1986 abzugeben. Veredelungs-Extras sowie Leasing-Vertrag können übernommen wer-

Pemag Corp.

Telefon 62 21 / 86 14 21 Jag. XJ S V 12 Coupé Vorführer\_ 86, DM 69 000,~.

Jag. XJ 4,2 Sov. /or<u>fihr</u>w., 86, Extr., DM 65 000,-Jag. XJ 5,3 HE

EZ 1/83. Telefon B 2. Extr., DM 35 000,-. Jaguar-Vertragshändler Norbert Kantz

Kieler Chaussee 17 2363 Gettorf Tel. 9 43 46 / 50 35 / 55

『世・華・童・童・星/会

### IAGUAR Der Gebrauchtwagen vom Jaguar-Vertragshändler

XJ 5,3 V 12, Bj. 6/81, cobaltblue, el. Sitzhöhenverst., Klima, Leder, Ra-DM 27 800.-XJ 5,3 V 12, erst 52 000 km, 1. Hd., Leder, Klima, Alarmantage, Radio u. v. a. DM 29 800,-XJ 4,2, 5-Gang, Bj. 9/84, 32 800 km, regentgrey, SSD, Kopfstutzen hin ten, Scheinwerfer-Wisch-Wasch

DM 39 900,— Rever Vitésse 3500, Bl. 7/83, 66 337 km, silbergraumetallic, Kli-ma DM 23 700,— BMW 635 CSi, Bj. 83, 53 900 km, 1. Hd., opalmetallic, SSD, Recare-Sitze, ABS, TRX-Bereifun <sup>1g</sup> DM **46 900,**⊸

# Jaguar XJ 5,3 HE

xclusiv-Automobile

9/85, 18 600 km, NP 87 000,- für DM 58 000,- inkl. MwSt. Telefon 0 40 / 38 12 32, ab Mo.

Jaguar Coupé XJ 4,2, nur für Liebhaber, Luxus alle Extras, schwarz, wie im "Bilderbuch", 20 000 km (2. Motor), 22 500,- DM, sof abzugeben. Tel. (85 11) 81 79 10

Erstklassige

Hier ein Teil

Albstadt

Merc. 260 SE

Merc. 420 SE

7470 Albstadt 2 Tel. 0 14 32 / 60 58

Merc. 280 SE

Merc. 380 SE

Morc. 380 SEL

Merc. 280 GE

Mercedes 280 TE

Mercedes 420 SE

dio u. a., DM 22 600,-

u.v.a., DM 93 800,-

BMW 735 i

41 600.-

43 800.-

Personenwagen

mit und ohne Stern.

unseres Angebotes:

EZ 1/86, 980 km, Velour, SD,

Autom., Klimasutom., Color, Radio etc., Angebotspreis DM

EZ 10/85, 6800 km, met., Tempo-mat, el. SD, Radio, Klima, LM-

Felg., el. Fensterh., Color etc., Angebotspreis DM 83 600,-

Antohaus W. Fuß
Vertr. d. Daimler-Benz AG
Konrad-Adenauer-Str. 12

Aschaffenburg

EZ 6/83, blau, SD, Autom., ABS,

EZ 5/83, blau, SSD, el Fen-sterh. ABS, Kopfst. hinten, u.a., 113 000 km, DM 47 500,-

EZ 3/84, champagnermet., Velour, Airbag, ABS, Fensterh. el, SD, Klima, Color u.a., DM

Station, lang. EZ 7/80, signalrot, Diff.-Sperren VA+HA, gebob. Ausf., Color, Radio u.a., DM

EZ 3/81, braun, 141 800 km, SD, ZV, geteilte Rücksitzbank, Rs-

Geschäftsw., arktisweiß, Leder schwarz, EZ 1/86, 4000 km, Air-bag, SD, Klima, Fensterh. 4f.,

EZ 6/83, 65 000 km, blaumet., Autom., ABS, SD, el FH, Color

Jahreswagen. Transporter und Likw ständig auf Abruf bereit

Kunzmann GmbH

& Co. KG

Vertreter der

Dalmier-Bens AG

Auboratrade S

8750 Aschaffenburg Tel. 9 69 21 / 40 42 37 + 2 69

Morc. 420 SEL

Marc. 500 St.

Celle

BMW 745i

Braunschweig

EZ 11/85, 7500 km, nauticbiau, Velour grau, sämti Extr., DM 95 900,-

EZ 3/86, 2000 km, petrolmet, Leder creme, mit guter Ausstg., DM 93 900,-

Dalmler-Benn AG

Niederl. Braunschweig Frankfurter Str. 49 Tel. 05 31 / 80 22 33

anthrazitgraumet., EZ 2/83, Re-caro, SD, Bordcomputer, Ra-dio-Cass., Niveaureg., Autom., ABS, 4 × el. Fh., Aluf., weit.

Extr., DM 29 800,-Albert Mirdter GmbH

Vertreter der Vertreter ger
Dalmler-Benz AG
Am Ohlhorstberge 5

3106 Celle Telefon 6 51 41 / 8 10 11

Dortmund

Merc. 280 SE

Geschäftswagen

EZ 4/85, 6800 km, mangan-braunmet., ABS, el SD, wd.

Glas, 2. Spicgel etc., DM 53 750,-

Geschäftswagen

### Jaguar-Neuwagen ig, sofort ab Lager lieferbar. er-Impex, Tel. 021 01/69544

Jaguar 4,2 9/80, Topzust., Lack v. Reifen neu Klima, von Priv., DM 18 500,-. Tel. 0 (1) 07 /25 51

Newes Jaguar-Cabriolet 12 Zyl., Typ XJSC-V 12, schwarz, Led. grau, sof. f. DM 95 900,- inki MwSt. abzugeben. Tel. 6 62 23 / 4 71 61 od. 28 17

Neuwagen sofert lieferba 300 E + D, 260 E, 250 E 260 SE - 500 SE - 420 SE -500 SEL — SEC — SL Telefon 92 91 / 71 13 46 PS 8 571 229

500 SEL 7/85, 2500 km, Topzustand, Voll-ausstattg, DM 79 000,~, Firma Höllebauer-Automobile Tel. 09 91 / 3 08 12, Tx. 69 787

**Gelegenheit!** Soab 9000 Turbo PS, signalrot, 1000 km, weit t NP abzg. Tel. 02 02 / 31 33 60

190 E 2,3 - 16 Extr., 48 000,- DM Telefon 6 62 21 / 1 41 89

Morc. 280 SEL EZ 9/85, 10 100 km, astralaliber-met., ABS, aut. Getr., Ki-masni., e. SD, e. Fenstern., Co-

lor, 2. Spiegel etc., DM 84 900,-Merc. 380 SE

EZ 9/85, 9700 km, nauticbleumet., ABS, Klima, e. SD, e. Fensterh. etc., DM 62 300,—

EZ 4/85, 10 800 km, dunkelblau, ARS, e. SD, Klima, e. Fensterh, Color, Radio-Cass. etc., DM 73 400,-

EZ 5/85, 10 400 km, rauchsilber-met., el. SD, Airbag, Klima, LM, Tempomat, Radio-Casa. etc., DM 93 900,—

Dalmier-Benz AG

Niederl. Dortmund
Wittekindstr. 99/Eete
Rheinlanddamm
Tel. 92 31 / 1 20 22 35 + 2 36

3 × Vorführwagen:

Merc. 190 E 2,5-16

rsuchsilber, Leder schwarz, EZ 3/85, 84 000 km, ABS, Klima, SD u. vieles mehr, DM 62 000,-

diamantblau, Stoff blau, EZ 10/ 85, 6000 km, Autom., SD, ABS u. div., DM 69 540,-, im Auftrag

Goldndewogen anthrazitgrau, EZ 11/85, 9000 km, Diff. Sperren, Braitreifen,

LM u. div., DM 61 332,Daimler-Benz AG
Auricher Str. 156
Eric Emden
Tel. 0 49 21 / 39 64 31 - 2

Merc. 190 E 2,3 / 16

EZ 11/85, alle Extras inki. Kli-ma, DM 68 400,-

EZ 1/86, anthresitmet., alie Extr., DM 65 000,-

Richard Schmidt Tel. 0 51 51 / 2 10 21

3×500 SEC Cabrio

9× 280/380/SE/SEL

45× 190/190 E/190 D

Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Mercedes-Benz
Gebrüder Behrmann
Automobile
Vertragswerkstatt der Duimler-Bour AG
Segeberger Chaussee 55-63
2 Norderstedt bei Bamburg
Telofon 2 as / 5 27 35 64

Mo\_Fr. 8-13 Uhr, Sa. 14-13 Uhr

Vorführwagen, Station, kurz, EZ 10/84, 8000 km, silbermet.,

Stoff grau, 5gang, Standhz, Color, ZV, gehob. Ausstg., LM, Breitr., Diff.-Sperren, AHK 2,5 T. Scheinw.-Waschanl., Radio-Cass. usw., DM 63 000.

EZ 4/85, 11 000 km, schwarz-blaumet., Leder schwarz, Kli-

maani. Alarmani. Color. e.

SSD, Standhz. etc., DM 79 800,-

Daimer-Benz AG Niederl. Hannover

EZ 3/83, Autom., DM 38 760.-

EZ 10/81, ABS, Klima, DM

Podbielskistr. 293 Tel. 65 11/6 46 54 50/4 51

Hannover

Merc. 300 GD

EMW M 635 CSI

Köln

More. 280 SE

Merc. 280 SE

Morc. 500 SE

More, 500 SEC

Emden

Merc. 300 SE

Merc. 230 GE

Hamein

Marc. 230 GE

Hamburg

4× 500 SL

4× 500 SEL

1× 280 SL

19× W 124

Gebrauchtwagen

von Mercedes-Benz

### Rechtslenker 500 SEL Autohaus neu, sofort Beferb.; außerdem 280 CE E. 238 TE (123) Saturski Rande Automobile

Mercedes-Benz 600

4- u. 6tür., Ausw. ab 150 000,-

Morc. 300 SI

Flügeltürer

silb., neury. Zust., 250 000,-

508 SEC Königumbau

slib., a. E., Led., 155 000,-.

Jaguar XJ S 3,6 Cabr.

neu, met., 75 000,-.

**Audi Sportquattro** 

weiß, neu, unverbindliche Preisemulehhme 212 000 –

unser Preis DM 155 000,-.

Porsche Turbo, neu

Seitenschweller, Luftschlitze, rot, DM 126 000,—

Lamborghini Countach/81

25 000 km, weiß, 130 000,-

Formari 275 GTB 4

rot, neuw. Zust., 290 000,-

4 Frankfurt (ML) Tel. 0 69 / 73 30 68 u. 73 39 91

Telex 4 11 189 AH set

280 / 380 / SE / SEL

Neuwagen, sehr preiswert Tal. 9 71 31 / 2 15 49, Sa. 9 62 61 / 1 22 84

Morc. 280 SE

Morc. 380 SE

More, 280 S

Morc. 380 SE

**Verkautshaus** 

Morc. 380 SE

More, 380 SEL

Merc. 280 S

33 500.-

Merc. 380 SE

Morc. 500 SEL

Merc. 380 SEL

Münster

Merc. 500 SE

Merc. 380 SE

4480 Münster Tel. 42 51 /7 18 39

Oldenburg

EZ 4/84, viel Zubehör, DM 34 950,-

Vertreter der Daimler-Benz AG Endolf-Diesel-Ste. 31

EZ 7/83, 40 000 km, Vollausstg.,

Volker Brassck GmbH

Merc. 230 GE

Tel. 04 41 / 2 77 44

Merc. 500 SE

DM 47 500,-

Siegen

Rendsburg

EZ 7/81. Klima, hydron

Federung, DM 39 500,-

27 000 km, champag Extr., DM 49 900,-

Verkaufshaus Porz

Tel. 0 22 05 / 5 00 60

**Daimler** 

Jag. XJ 5,3 HE Sov.

schilfgrün, Bj. 12/83, 37 600 km, DM 39 900,-

EZ 7/82, 90 000 km, mangan-braunmet., Klima, ABS, Airbeg, Niveaureg., Fensterh., Akuf. usw., DM 39 500,-

EZ 5/81, 92 000 km, zypressen-grünmet., Velour, Aluf., SSD, wd. Glas, Niveaureg., tiefer ge-legt, Spoiler, DM 32 000,-

BERESA
Vertr. der
Daimler-Benz AG
Meckmannweg 1

Benz AG

Ebronfold

EZ 12/81, DM 34 900.

EZ 1/85, Autom., DM 49 900,-

63 000 km, Autom, DM 29 900.-

Tel. 02 21 / 5 71 94 46

87 000 km, Klima, DM 38 800,-

111 000 km, blaumet., ABS, DM

115 000 km, Autom., DM 25 500,-

EZ 3/82, ABS, Airbag, DM

84 000 km, silbermet.,

Maiezer Landsit. 272

Rolls-Royce Silver Spirit

neuwertig, 20 000 km, DM •

213 000,

Tel. 0 83 81 / 30 28, Tlx. 541 145

Luxusilmossine 380 SE Vollausstattung, 1983, alle Daim ler-Extras, 44 900,-. Automobile Stittgenhof 2 62 21 / 48 21 13

Porsche 911 Carrera Coupé Neuwagen, Vollausstg., DM 86.500,-.

Appealed Praise, Tel. 9 47 47 / 7 47

DB 500 SEC 85, 199/271, Vollaussig., DM 95 000,~.

Autobol Fralle, Tel. 447 47 / 747

DB 280 TE 11/81, AMG-Umban (235 PS), ABS, div. Extras, DM 28 500,-. triokel Pralle, Tel. 9 47 47 / 7 47

Merc. 500 SE Bj. 85, 41 500 km, Klima, ABS, SSD, Alarm, Stereo, Recaro, Chrom in Wagenfarbe anthrazit, Räder 225/50, DM 66 000,- + Tel. 0 21 66 / 1 61 92

459 SE, Bj. 79, Langstrecke, 300 000 km, Alu, Stech neu bereift, kompl. Lanmf., innen wie neu, grünmet., DM 9500,-VB, n wie neu, grünmet., DM Tel. 0 23 73 / 29 13



el. Sitze, Aluf., el. Fensterh. 4fach etc., DM 68 950,-Marc. 380 SE

ZZ 6/33, champagnermet., Stoff braun, 74 500 km, 1. Hd., Klima, Radio-Cass., Autom., ZV, Color, ABS, Sitzha., Ahrf., el. Fen-sterh. vorn, Kopfst. im Fond etc., DM 39 950.— Morc. 280 SE

EZ 4/83, sypressengrünmet., Velour creme, 110 000 km, Kli-ma, SD el., ZV, Color, ABS, Tempomat, el Fensterh, 4fsch, Kopist. im Fond etc., DM

Beinrich Pald Fairneugfabrik GmbH
Fairneugfabrik GmbH
& Co.
Vertroter der
Duimler-Benn AG
Leimbachstr. 149, 59 Siegen
Tel. 62 71 / 3 37 40

### Stade

BMW 635 CSI 48 000 km, EZ 1/84, silber-met. Sonderaussig, SD, Anhänger-vorr., LM-Felg., e. Fe., Alarm., ABS, Radio-Cass., DM 37 500, im Auftrag.

Vertreter der Duimier-Benz AG Carl-Benz-Str. 10, 2149 Stade Tol. 04 41/80039

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Bonn

Merc. 814 Koffer mit Ladebühne, ca. 7,20x2,43x2,20, Bj. 9/85, 35 000 km, DM 62 000,-Merc. 1114 Absetzkipper, EZ 7/84, 62 000 km, 5,7 T NL, DM 61 600,-RKG-Autohandels

RKG-Autohandels
GmbH
Vertreter der
Daimler-Bens AG
Friedenstr. 53
5500 Bonn-Bensil
Tel. 02 22 / 46 Tl

### Saarbrücken

Merc. 508

Pritschenwagen, EZ 6/85, him-melblau, Stabi Hinterachse, Morc. 310 Pritschenwagen, EZ 6/85, 7500 Merc. 3328 8x4 3-Seiten-Kipper, rot/orange, EZ 11/85, Vorderachsen ver-stärkt, Diff.-Sperren, AHK, Fahrerhaus, Schwings dämpfer u. weit. Zubehör.

Ing. Karl Ahrendt KG
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Lundener Str. 4-6
2376 Rendaburg
Tel. 0 43 31 / 4 50 10 Morc. 1117/42 Pritsche m. Pl. u. Spr., EZ 6/85, 13 000 km, km, AHK, opalgrün, Stabl. Hinterachse, Radio, Luftleitkörper u. weit. Zub. Morc. 500 SEC Dalmier-Bear AG Niederlassung Niedermann Saarbrücken Tel. 96 81 / 59 72 47 + 2 48 EZ 5/83, weiß, Velour blau, 53 000 km, 1. Hd., SD el., Radio-Cass., ZV, Color, Koptst. im Fo.,

Dairnler-Benz AG

Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung

Postfach 202

7000 Stuttgart 60

Telefon (0711) 17-91165

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Morc. 540 SEL

### More. 380 SEC

EZ 5/83, japisblaumet., 82 000 km ABS, el. SD. Vel., Rad./Cass./Sterec el. verstello. Sitze u. Sitzhag. vora Color Scheinw.-WiWa, Alu, Atem panzer, geg. Gebot zu verk. Tel. 14th 15 The # 25 CC / 2 20 FF

500 SEL silber/Velours blan, alle Extra EZ: 10/82 km; 53 000, VB DM 54 980 - mkl. MwSt. Tel. 0 51 74 / 40 89, Tx. 4 10 711

230 TE 3/86 weiß, Leder schwarz, Falidach schwarz, Vollausstattung, Sportkm, blauschwarz, Leder Autom., SSD, AHK, ZV, fahrwerk, Breitreifen, Spoiler, DM 182 000,-Fb., Color, Casset etc., 58 000,- inki. 280 CF Cabrio champ, Leder schwarz, Faltdach Tel. 92 21 / 66 23 69 schwarz, Vollausstattung, DM 28 000,-

300 St. 86, Neuwagen signalrot, Leder schwarz, Au-tom., ABS, Fn., Color, Sitzh., Me-xico etc., ohne Zulassung, 79 000,-

5/80, dunkelblau, Stoff grau, Kli-ma, Alu, Radio, ABS usw., DM Jahreswagen 280 SL 34 000,--Firms GFG Bj. 4/85, anthrazit, Leder grav Volkusstg., VB 65 500 DM. Tel. 45 5 / 7 16 72 3 91 65 Tel. 02 02 / 62 79 97

SOO SEL Z 3/83, L Ed., Volkussig., Lede 52 000,- DM Telefon 3 & H / 4 4 2 and 9 4 11

Merc. 380 SEL

Bj. 81, 1. Hd., 215 000 km, 80% Autobahn-km, silbermet., ABS,

Color, el. FH, ZV, Ah., Velour, WL-Wa., Kopfst. i. Fond, Telefo-nant. (ggf. mit Autotelefon).

Tel. 0 80 21 /2 13 29

500 SE

6/83, champagnametallic, Lang-strecken-Fahrzeug, 85 000 km, 1. Hd., unfalltret, Vollansstattung, c.

Knma. Tel. 97 11 / 25 33 33 (10. 5. 86 ab 18.9)

Uhr und 11. 5. 1986)

500 SEC Cabrio

280 SE Cabrio

gebraucht, 3/82, 28 000 km, mang-an, Faltdach braun, MB-Tex cre-me, DM 42 000,-

380 SE

Merc.-Neuwagen 260 SE, 904/972 360 TE, 040/271 360 SL, 040/274 300 SL, 147/272 420 SEL. 199/275 500 SEL, 199/987 500 SL, 147/272 Tel. 9 69 / 47 46 09 m. 47 46 94

500 SEC 8j. 84, welß, Leder creme, komp Ausstattung, 8 u. 9", AMG-Spoile dum, Fahrwerk usw., Z neuw., DM 74 000,- + MwSt.

Tol. ab. 15 Uin 0 76 31 / 8 84 54

PS 4 170 093. Handler

Merc. 500 SLC - Antomat. estralsilbermet., Velours, Aus-gleichsgetr. begr. Schl., el. Schis-bed., ABS, Alu- Felg., Außensp. re., Cass.-Rad.-Mexiko, unfallgenfl Zust., Zul. 4/81, 105 000 m, für 52 000,- DM zu verk.

Aufragen Tel. 0 22 68 / 26 66

DB 500 SEC Bj. 84, 35 000 km, silbermet., Voll-aussig., 1. Hd., DM 78 900,--DB 280 SE

Bj. 84, 23 000 km, silbermet., e Sitze, eSSD usw., DM 42 900,obana Winkelmaie Tel. 0 00 21 / 5 46 78

250 TE/W 124 fabrikmeu, met., SSD, 5-Gang, Color, ZV, Sterso, Doppeirollo, LM-Räder 7,5", 225/50 VR 15 etc., DM 59 990,-Tel. 0 23 51 / 2 89 00

560 SEL, 500 SEL 500 SL Neutahrzeuse sof. lieferbar Tel. 9 44 / 42 68 55 Tx. 2 12 740, Kraftfaltsneugh

DB-Nevfahrzevge Fofert Hebrium Tel. 6 49 / 42 66 55, Telex 2 12 746 Krafifahrseughandel

35er Neufchrzeuge: 280 SEL, 500 SEL, 500 SL, 500 SEC, sofort lieferbar Tel. 0 4/43 60 55, Telex 2 13 740 Kraftfahrzenghandel

560 SEL, 300 PS Lieferung 4. Quartal 88 Tel. 94 21 / 34 49 89, Tx. 2 46 896 Händler

230 TE eug Kat., surfbiau, hör, 48 000,- DM.

Telefon 92 11 / 15 13 90 569 SEL, 500 SEL, 559 SEC, 509 SEC, 428 SE, 500 SL, 500 SE, 290 SL

W 124, neue Modelle: 19× 300 E, 2× 260 E, 3× 230 E 2× 399 D, 2× 230 TE Antohaus Sternfeld, Essen Tel. 62 61 / 17 99 43, Tx. 8 571 399

Umständehalber Merc. 500 SE Vollausstg., silberi 5/85, Telefore 65 41 / 44 17 m

300 SL 702/271 396 SEL 355/272 506 SE Kat. 147/171 390 SEL Kat., EI 11/85, 702/271 Tel. 0 24 05 / 7 16 25 ab Mo. Tz.: 5 222 325 Antohous

Geschäftenagen ISB 500 SE EZ 3/84, silberdistelmet., ABS, Klims, Diff., AHK, el. Sitz-u. FH, LM-Feigen, ZV, Stereo, Winter-reifen, Airbag, L Hd., ca. 90 000 km, per Juni zu verk, Preis 55 000,- DM VB.

Tel. 92 81 / 55 63, ab Dienstag 450 SEL 6.9 ABS, a. Extras, unfallfr. Lieb haberstöck, DM 48 500,-

Orimann Kraftfahrzense Tolerion 9 37 32 / 2 92 08

DB 500, nev sehr günstig, mit MwSt. Tel. 9 27 22 / 38 79

Lieferung Juni 86, 300 PS. Pirosa Car-Chio, Tel. 1 10 / 22 14 45

350 SLC Leder, Klima, SSD, 95 000 km, Scheckheft, 25 900,- DM. Scheckheft, 20 2007 Tel. 92 09 / 59 25 59

. :

### Mercedes S-Klasse 268 SE - 300 SE - 429 SE, SEL - 500 SE, SEL - 300 500 St., 500 SEE W 124: 200 - 238 E - 258 E - 386 E, 280 D, 259 D, 398 B, 238 TE, 386 TE 25D TD

DIE WELT. No. 1

₩ 291: 190, 190 DE, 190 E 15 Ventiler, 190 B, 190 B 2,53 Porsche: Carrera (Coupé, Targa + Cabriolet), 211 Turbo, Neu- und Vorführwagen, sofort lieferbar.

Leasing oder Bankfinanzierung – ginstig – problemios.

Sonntag Bezichtigung von 11–14 Uhr (keine Beratung, kein Verknuf).

Autohaus Såd GmbH. Bochnmer Str. 183–185

4350 Becklingbausen-Såd, Tel. 0 23 61 / 70 04. Telex 3 23 357

280 TE Bj. 8/85, 25 900 km, 199/271, Ex-tras: 229, 280, 286, 404, 405, 411, 420, 431, 440, 451, 452, 468, 470, 510, 531, 541, 542, 543, 570, 581, 584, 591, 673, 682, 724, 843, 873, Alu mit P7, 63 000, DM 95 51 / 43 44 11, Hindler

500 SL

oder 9 21 34 / 5 45 65

TAB SL new

587 Led., 275 Au., Klima etc., Voll-ausst., DM 32 600,-... 300 61.

Lief. 6/86, 199, Led., 278, Voll-

ausst., gegen Gebot. Tal 0 40/65 44 41 BdL Telez 21 19 28 alval d

EAS SIL

568/174, 904/178, 404/178.

Tel. 9 61 99 / 2 82 06

DB 380 SE

3/83, div. Extr. z. B. ABS, Airbay

el FH, Klims, Autom, lapisblau, Velours grau, AML, RC Becker Mexico-Elektronik, Heck-

lautsor., Alu-Felg., ZV, scheckh.-gepfi., TÜV 88, DM 38 900,- inkl. MwSt., VB.

Tel. 06 31 / 10 30 82

Merc. 300 St.

DM 129 0000

ER-Sportwagen Tel. 0 26 32 / 9 60 77

500 SEC

Bj. 82, anthrazit, Leder schwarz, el. SSD, Klima, ABS usw., Ex-portpreis DM 59 500,-, Inland DM

Tel. 02 31 / 72 69 88 Händler

DB Kombi 800 TD

met.-grtin, Bj. 12/81, TÜV 2/88, 100 000 km, viele Extr., DM 26 500,-.

Tel. # 40 / \$2 89 20

DB 280 TE

3/84, 1. Hd., 75 900 km, SSD, Ste-reo, Alie, br. 225er Reift, rundum vecbr., Sportlenkr. u. Armat. weiß, DM 29 900,-, inkl. MwSt.

Tel. ab Mo. 0 43 21 / 7 96 90

NO EL

neu, unter Preis.

500 Si.

neu, unter Neupreis. Tel. 92 28 / 22 93 90,

ab Mo. <del>02</del> 25 / 33 00 95

Neue Merc. sof. lieferbar:

Neue Merc. sof. lieferbar: 308 D, 250 D, 200 D, 300 E 230 E, 260 E, 250 TD, 230 T 500 IEC, 500 SE, Gebrauchte: 380 SE, 45 000 km, 280 SE, 41 000 km, 280 Gelände-wagen, 18 000 km, 350 SL + 284 ML, voll restauriert.

Antohaus Wagner Tel. 65 21/2 40 34, Tr. 1 20 017 AWA

Merc. 300 TE Kombi

EZ 18. 4. 86, signalrot, Leder schwarz, alle Extr., unfallfrei, DM 5000,- und DR-LP. Tel. 22 8 / 52 63 85 od. 64 65 fl Teller 1 55 585

300 E, 4/84

anthrazitmet., Leder creme, 2500 km, alle Extras, 75 500,-- DM.

0 45 21 / 3 75 53 Hitseles

586 Si 147/272, 568/274, neu, Volla

Led. 278 Ant., Klima, Voll susst., DM 85 800,-.

Jacks, Tel. 42 43 / 49 47

Bj. 84, lapis, Leder creme, di Extras, DM 79 900,-.

300 TE Extras + MwSt., geg. Gebot Telefon 9 23 66 / 1 30 74

Tel. 92 21 / 66 61 30 Traum in Silber 1963ar Marc. 226 SE Comp SSD, total restauriert, Met. Lack, Lederpol rot, la-Zust., a VB 30 000,- DM

Telefon 9 52 71 / 39 21 500 SEC Cabrio Marcades 280 SL 5/85, 1100 km, Nautikblau/Le 3/85, bl.-schw.-met., Led. gr v. Extras, zu verk. ler creme, Vollausstattung inkl. P 7, Inzahlungnahme möglich. Telefon 9 62 92 / 1 45 71

# 08 71 / 2 10 31 - 7 34 42 **DB 280 SE** 3/85, 29 000 km, div. Extres, D 46 500,-+14 % MwSt.

**420 SL Cabriolet** Neuwagen, blauschwarzmetallic Lederinterieur hellgrau, Trau mausstatung Listenpre 98 000,- DM, Sofortileferu 94 000,- DM. Automobile Stuettgenhof Tel. 02 21 / 48 21 13

Tel. 0 44 01 / 00 10

**DB 300 SL Cabrio** Neuwagen 02 21 / 48 21 13

Mercedes-Jahres Werksangehörigen (Groß Ed. günstig abzugeben, Fa. Gabel, 6942 Effilis Telefon 9 62 45 / 84 56

Umbau für USA Conversion DOT/EPA, 'Iransport, Ver-sicherung Bond, Zollabferti-Autokatat Manfred Schilfer

6550 Bad Kreuzz Tel. 66 71 / 6 10 48, Tz. 4 2 780

**DB 380 SE** blaumet., 8/81, SD, ABS, ab nehmb. AHK, Ahrfelgen, sutom SD, 1 Satz M & S neuw., Velous Tel. 0 41 76 / 10 91

ttelkonsole, 4 Kopfst., ZV, Iso Hergias, Preis DM 32 000,—

300-Si-Vertrag od. Houwagen Heferber ca. Juli 86, geg. Gebot abong. Tel. ab So.: 6 46 / 6 56 54 93 ed 0 48 / 6 56 14 17

280 SL

4/05, Extract. Tel 0 72 71 /5 23 55 380 SE

silbermet., Leder schwarz, eSSD, ABS, Klimz, s.-gepfl. v. Nich-traucher gef., geg. Höchstgebot. Tel. Mo.-Fr. 05 71 / 23 32 14 Ba.-Bo. 65 71 / 2 72 15

380 SL la Zust., mit v. Extras.

Tel. 0 63 84 / 14 16 380 SL

JW, blauschwarzmet., Leder schwarz, 6/85, ca. 7000 km, alle Extras, DM 69 000,- + 14% Tel 440 / 7 10 23 76 - Car Moving System -

Überseeverschiffungen, Luft-fracht + Inlandtransporte von Pkw und Lkw, Televersand, MB-Werksabnahmen Tallafori. 9 68 / 73 62 71

Direktionswagen DB 380 SEL Bj. 8/84, Vollausstg., dunkelblau innen hell Vel., 8" + 9" mit 225/50/ 16, 95 000 km, Telefon B 2, VB 55 000 DM + MwSt. (ohne Tele-Tel. 04 41 /2 66 71, Tz. 2 5 825 (E Eabel, port. 6 44 61 / 82 62

380 SL Bj. 4/84, 26 000 km, v. Extras, VB 59 000.-Tel. 0 23 66 / 3 61 26

Morc. 250 D/124 Bj. 6/85, met., ABS, SHD, ARK usw., mit MwSt.-Nachweis. VB 41 500,- DM Tuleson 4 42 54 / 82 95

280 SL Bj 11/84, signahot, alie Extras, zu verkaufen.

Toleto= 9 24 47 / 2 97 **DB 500 SEL** 

neu, Autom., Leder, ABS, SD, Klima, Color, Cass/Rad., unter Telefon 4 40 / 6 83 87 88 280 SL

4/85, 16 000 km, silbermet., alle Extras außer Klima, NP 73 000,-DM, VP 68 000,- DM, inkl. MwSt. Telefon 62 62 / 7 77 88, ab Mo.

220 \$1 9/83, 47 000 km, div. Zubeh., zyp.-grün, DM 49 500,-Tel. 9 61 92/2 23 68, abends 9 61 96/34 82

## 'AR+DRIVE

4/86, 500 km, dunkciblau, ESSD, Automatic. Edelbolzsatz, CARAT Karosse.

## rie-Kit, DM 59 900.-

3/85, 5000 km. anthraza, Leder, ABS Automatic, 4 Kopfstutzen, Khma, & E-Fenster, Stazbelzung, komplette Wurzelholzausstaftung, Plastikteile in Wagenfarbe, DM 49 500,-

450 SEL 6.9 3/19, 120 000 km, weiß, Laster blau. ABS, ESSD, Kluna-Automatic, DM 46 500.-

Dehnhaide 59-63, 2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 29 15 34, Tx. 2 164 214, Pax 0 40 / 29 15 39

**300 TE, neu** reiß, Leder blau, Vollausstat

أتواج

ACTORS

A 10 31 505

200

W. 17 7.

---

10 11

2000 521

ebrauc

tung, LP + 4000,- DM Autpreis 9 46 21 / 3 75 51 Hindler

SL-Besitzer! Verk Rücksitze, Leder schwa für SL Tel 9 57 46 / 12 18

300 D neo mit MwSt. Tel. 0 27 22 / 28 79

3/85, 45 000 km, ABS, Klima DM 45 600 -Ortmann Kraftfahra Tel 0 57 31 / 2 02 68

250 D, neu mit MwSt Tel 9 27 22 / 28 79

ehr günstig, mit MwSt. Tel. 9 27 22 / 25 79 190 E 2.3/16 Veet.

6, Autom., günst., m. MwSt Tel. 0 27 22 / 38 78

mit MwSt Tel. 9 27 22 / 35 78 250 E, neu mit MwSt

> TeL 0 27 22 / 38 79 SOC E. DOU mit MwSt. Tel. 0 27 22 / 24 79

500 SEL elour gran, Vollausstattung DM 98 000 -

500 SEC neu, EZ 1/88, schwarz/Led schwarz, DM 114 000,nautikblau/Led. grau, DM

HM-Antomobile T. 06 41 / 6 50 34, Tr. 4 82 975 500 SL

neu, ohne ZuL, nautichiau, Leder grau, unverbindliche Preisemp fehlung 102 876.– DM, nur 82 000, DM + MwSt. = 93 480.– DM. Tel. 94 51 / 49 43 12, gewerblich

300 E neu Sgang, blauschwarz, Vel. schwarz alle Extras, DM 63 000,- + 14% : 71 820,- DM. Auto Brink, Hagen Del. VII 31 / 1 65 28

**AUTOHAUS STÖCKMANN** Remscheid, Tel. 0 21 91 / 6 64 64 Telex 8 513 567

Merc. 300 SE, Bj. 29. 10. 85, 12 000 km, 199/271, 083, 221, 222, 240, 392, 412, 420, 430, 440, 470, 506, 534, 570, 581, 584, 600, 812, 873, DM 66 500,—Audi 200 Turbo, Bj. 13. 10. 83, 20 000 km, anthrazitmet., Vel., Radio/Cass. Sterso, el. Ant., el. FH, 5gang, ZV, Alu, el. SSD, ABS, Leselampen 4fach, Bord-computer, Sitzhöhenverstellung, DM 34 500,—Porsche 944, Bj. 5/85, 14 000 km, anthr-met., 1. Hd., unfallfrei, geschmled. Felg., Kilmaanl., Servol., el. FH, 2. el. Sp., Radio-Cass.-Starso, Stabls V. + h. usw., DM 48 500, v. + h. usw., DM 48 500,-.

## **Unfalltod** -Kindermord?

Der wande Pankt! Was mit Kindern auf unseren Totschlag! Was Kinder auf

Straßen tagtäglich passiert, Fahrrädern betrifft, müssen liest sich schlimmer als Mord und Eltern, Schule und Behörden noch enger zusammenarbeiten. um diess sinnlesen Blutopfer zu vermeiden. Wer in unserum Land etwas für Kinder tut. tut das Beste für die Zukunft.

Fragen Sie uns - wir halfen weiter. Heffen

rragen Sie uns - wir hellen werter, nerren such Sie uit - durch ihre Spende: PSchAmt München, Kro-Nr. 440 809. Geutsches Kinderhilfswark e. V. Lengwieder Haugestr. 4. 8000 München 60.

OF THE R

and the second

1

 $\Phi_{2n}$ 

DIE WELT

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

### Baden-Baden

**Audi Sportquattro** 305 PS, EZ 10/85, Direktionswg., alpinweiß, 1250 km, DM

Autobant Gerstenmier Prinche-Bladler Japanesen, 1 Tel. 87222/62881

## **Bottrop**

Porsche 944 indischrot, EZ 1/83, 59 000 km, Klima, et FH, neu bereift, Stereo, DM 33 900-Cinches & Help Cinches & Str. 141-170 4251 Bettree Tel. 424 1/34-77 Tel. 0 20 41 /3 20 71

### Celle

an man

W 11.84

31.8x1.724

AND THE RES

rain in die marten

286 TREE

200 1 16

222 52.

242

4 4 4

14 1 Mg

1.00 lb

. ,4

1.64

Porsche 911 Carrera Bj. 85, 16 000 km, viel Zubehör, DM 66 000,-Porsche 944 Bauserie 84, 65 000 km, SSD, met., DM 36 000,-Otto Martin Antomobile Porsche-Häs Nordwall 27 Nordwall 27

Tel. 0 51 41 / 2 90 41 - 42

### Coburg

Porsche 924 S Vfwg. kristaligrünmet., 1400 km, viel Zubeh., Heckschürze, unverbindliche Preisempfehtung DM 48540, unser Preis DM 42500, Antobaus
Willy Ernst GubH
Porsche-Direkthdl.
Neustadener Str. 14

Porsche-Direkthdl. Neustadener Str. 14 Tel 0 95 61 / 61 91

### Dortmund

EZ 8/82, 65 090 km, met., Klima. ABS, Alu usw., DM 36 000,-Morc. 380 SL EZ 5/85, 13 000 km, rot, Leder beige, ABS, AMG-Felg usw. 1. Ed., Super-Zustand, DM 72 600,-Porsche-Zentrus Hillpert Schuruterstr. 55

### Düsseldorf

Tel 02 31 / 43 79 71

Porsche 944

graphitmet., Erstbes., EZ 31, 10.

Bereif, Nebell, Lederlenkr, Radiovorber, DM 44 950,-Porsche 911 Carrera Cabrio

indischrot, EZ 3. 9. 85, 10 638 km, Erstbes, Radiovorber, Ganzleder, Schmiedefelg, 748 Zoll, 2054225er Bereif, DM 75 650, Autohnus Nordrhein Porsche-Direkthändler Höher Weg 85 4000 Düsseldorf 1

### Essen



Tel. 02 11 /7 70 42 60 + 2 62

Größte Porsche-**Gebrauchtwagen** Ausstallung im Ruhrgebiet

911 Correra Torga schieferblaumet., EZ 10/83, 1. Hd., 65 000 km, Radio, Fuchs 7+8 201, Käiteanisge, DM 55 900,— Guittried Schulta Sportwagemsestrum In for Hagenbeck 35 Nähe 5- Bahokaf

4300 Essen Tel. 62 01 / 62 00 81

### Eimshorn

### Perisbe 711

Carrera Coupé Curbolook, orig. Werk), Ganz-led., stärk. Batterie, ZV, Beck-wisch., 2 Spieg., Alarm, el. SSD, meteormel., EZ 6/85, 19 000 km, DM 79 950.— Astabus Rushan Posshe-Zenkum Schlesviy-Robien Sid. An der Ost-West-Brikke I

2019 Elipinets Tel. 6 41 21 / 30 10

### Duisbura

Porsche 944 EZ 7/85, 10 900 km, indischrot. LM-Felg., Servol., Hubdach, DM 40 900,-Antohaus Böchling Porsche-Direktholl Anf der Höhe 47 4100 Dukburg

### Tol. 92 53 / 21 89 29 Fuida

Porsche 944 EZ 3/85, 17 000 km, indischrot, 215er Reif., Hubdach, el. FH

USW., DM 41 000,-Porsche 944 Vfwg. saphirmet., 8000 km, 215er Reif., Hubdach, el. Spieg., el. FH usw.,

### Porsche 944 Turbo

Vfwg. Kat., indischrot, EZ 8/85, 12 600 km, viele Extr., DM 68 800,-Porsche 924 S Vfwg. steingraumet., 7000 km, Hubdach, el FH, el Spieg usw., DM

Porsche 911 SC Coupé silbermet., 77 800 km, Mod. 83. SD, Spoiler vorne u. hinten, Sportsitze, Heckwisch., el. Spieg, DM 42 500,- im Kunden-auftrag

Porsche 911 Carrera Coupé granatrotmet., Mod. 85, 19 000

km, Heckwisch., Spoller vorne u. hinten, SD, el. Spieg., ZV, Fuchsfelg., DM 66 000,-Autohans Kahrmann Porsche-Direkthdl. Leipziger Str. 151 6400 Fulda

### Geldern

Porsche 944 Turbo DW alpinweiß, EZ 7/85, 13 000 km, Schmiedefelg, eL Hubdach, versch. Extras, DM 68 900,-Porsche 944 DW kalaharimet. EZ 11/85, 14 000 km, el Bubdach. Servol. versch. Extras, DM 50 900,-

## 50 000 km, versch, Extras, sein guter Zust., DM 54 900,-

Antohens Minrath Porsche-Direkthdi. Wesseler Str. 150/152 4170 Geldern

### Leverkusen



Porsche 944 EZ 11/82, 48 000 km, met., Radio. Spieg. re., 215/60 VR 15 Bereif., Flankenschutzleisten, DM 29 800,-

Rhein-Wupper Autohandelsges. Porsehe-Bändler Schlebuschur für. M Tel. 9 21 71 / 4 88 30

### Moers

Porsche Carrera Cabrio DW EZ 4/85, 1200 km, schwarz, viele Extr., DM 79 900,-Porsche 944 EZ 2/85, 23 000 km, schwarz, el Dach, Servol., neues Armatu-renbrett, versch. Extras, DM Porsche 711 Carrera

EZ 7/85, 17 000 km, viele Extr., indischrot, DM 63 900,-

Autohaus Minrath Forsche-Direkthdl. Eheinberger Str. 46/61 Tel. 6 28 41 / 2 39 22

### Porta Westfalica BMW 7321

Mod. 82, Extras, DM 19 950,- im Merc. 280 E EZ 4/81, met., ABS, el SD, DM 14 900,-Porsche 944 EZ 1/83, Radio, Color, 2. Spieg., neu bereift, DM 29 950,-

Autohaus Heuer Pormbe-Händler Am Fähranger 7-9 4852 Porta Westfalies Tel. 65 71 / 73 92

### St. Augustin/ Siegburg

Porsche 928 S Autom. DW EZ 4/85, 4500 km, preußisch-blaumet., SSD, Radio, ABS, Klima, weit. Extras, DM 99 500, Porsche 944 DW EZ 5/86, 1000 km, indischrot, Hubdach, Servol, DM 49 950,-

1985, alle Richt. MASSEATI (NDV. 1971, Tot/Leder MERCEDES 180 D, 1958, 130 000 km

TAN ESCEDES DIA CARRIDLET, 1959,

MERCEDES ING SLC, 1979, 70 DOU Alle Extr. MERCEDES 450 SEL 6,9,alle Extr. Ingevrolet al 6 international

Info. Autobedriff P. J., Oldenhof b. V Enroalaan 23–29, NL-7545, Da-Ensche de. Postbus 699, NL-7500 år Enschede Tel. 8831/83-3519861 oder Telex 72983 Abeld ML.

Audi 200 Turbo

, 32 000 km, Klima, ZV, Al Radio/Casa, DM 35 000,-.

BMW 728

Audio 200

**Turbo Quattro** 

Treser-Ausstg., 12/85, 6500 km, v Zubehör, DM 59 000,-

11/84, SD, Sportsitze, met., DM 15 500<sub>C</sub>.

1/83, Autom., 112 000 km, v. Zube hör, DM 19 500,-.

RCEDES 100 SLC, 1979, 70 000 km

Bj. 85, 22 900 km, rot, Hubdach, 205er Reif., DM 31 000,- im Kundenauftrag

Merc. 190 E 2,5 16 V EZ 1/85, rauchsilber, SSD, Leder, Radio-Cass., ABS, DM



### Tuttlingen

Merc. 190 E 2,3-16 V EZ 4/85, 17 000 km, met., Leder, heizb. Sitz, el. Fensterh., Cass., el. Ant., ZV, Color, el. Spieg., el. SSD, zusätzt 4x M+S, nur DM

BMW Kelleners K 3 218 PS, EZ 10/84, 12 700 km, rot-met., Diff.-Sperre, SSD, Sportsitze, el. Fensterh., Cass., 2 el. Spieg., BBS-Felg., nur DM 53 000,-

BMW 728 i EZ 1/81, 49 500 km, met., 2 eL Spieg., SSD, 5-Gang, Case., nur DM 18 950,-

Antohans Huber Porsehs-Direkthändler Stockacher Str. 169-164 7200 Tutslingen Tel. 1 14 51 / 60 61 + 7 40 53

Bj. 9/84, 33 000 km, polaris, Klima el SD, ABS, fast alle Extras au-

Ser Leder, DM 65 000,-.

Saab 900

Turbo, 16 V. 3türig, 43 000 km, braunmetallic, Klima, el. SD, vie-

le Extras, DM 24 500,-. Anto-Kircher, Tel. 07 11 / 80 37 56

MOHNINGER.

Luxus-Wohnwagen

x 3.1 m. Standpl am Veers

See (Zeeland/Holland).

Tel. Belgien 06-32.33243381

Campingwohnwagen

Typ Wilk, Größe 7,60 m, Bj. 80,

preisgünstig abzugeben.

Tel. 0 25 원 / 35 조

## Pontale 911 SC 230 E, 300 E, 190 E 16 V.

Morc. 500 St neu Tel. 9 55 25 / 62 69 ab 29.69 Uh

Merc, 508 SEC 12/83, 82 000 km, l. Hd., unfalfrei manganbraun, AMG-Optik, Zube-hör, sehr geptil, DM 83 000 + MwSt. Naherte: 4 53 41 / 4 84 14

280 SE

### DB 500 SEL

Bj. 5/82, 1. Hd., 117 800 km; Scheck-belt, champagner, Loder dkl-braun, Color, ZV, SSD, ARS, Klims, Temponat, 4x Skuhng, 4x E-Fragt, 2 Spiegel, Kopfirt, hinten, Airbug, Leseleuchten, Make-up-Sp. Aus-stiegsleuchten, Alarmanlage, Fea-urioscher, begr. Schimpt, verst. Ratt. Wisch/Masch, Mitt.-Armi. BRSS, P 7, 223/50 VR 16 Pirelli, Blaun, Bamberg m. Equil., 34 Boxen und el. Ant., DM 46 000,— Tel. 9 46 / 25 38 19 oder 47 88 87 Händler

BMW 635 CSI

BMW 628 CSI

BMW 728 I A

F. Kohlhas KG

Bonn

B). 82, 59 000 km, weiß, ABS,

Bi. 85, arktishlaumet., Kli-

alpinweiß 11/83, 22 000 km,

SD, Radio-Cass., Sportsi.,

opal, 83, 56 000 km, SD, Co-

lor, Radio, Sportsi., DM

Christian-Lassen-Straße 4

Tel. 02 28 / 67 10 81 - 86

**BMW Alpina B 7 Turbo** 

Jaguar XJ 12 Autom.

Lederausstg., DM 8500,-.

BMW-Vertragshändler

in der Vater 51 2800 Bremen 41 Tel. 94 21 / 46 78 01

graphitmet., 3/81, Color, LM-F., Radio, DM 16 800,-

B<sub>J</sub>. 5.85, delphinmet., 35 000

km. el. SD. Bordcomputer.

Scheinw - Waschanl, 2. beh.

Spiegel Tempomat, DM 66 800,-, Leasing möglich.

ma, ABS, Ahi, DM 33 300,-

BMW - Bad Homburg

Tel, 9 61 72 / 3 50 31 ...

BMW 323 | Hartge

Alu. DM 33 500,-

36 500,- im Auftrag.

BMW 628 CSi A

Gewerbegebiet

Telex 8 869 747

Bremen

Porsche 924

Radio, Alu, DM 25 800 -.

Automat., 280 S, 280 SEL (29 SEL, 500 SEL, 280 SL, 2 × 500 SL, 20 weltere Pkw auf Anfrage

### E. Karcher Autom Tel. 9 76 21 / 4 78 14, Tx. 77 28 97

### Selbstrairende Haberbeitsbühne, 18 m Arbeitshöbe, auf DB-Fahrzeug zu verk. Tol. 6 25 24 / 6 66 M.

SL, gegen ber für Samming ge-meht. – Nur gepflegte Fahrzeuge aus Privatbesitz. Tel. 95 41 / 5 35 88

Autom, Bj. 471, belibiaumet, la-Zustand, div. Amstauschtelle, ZV el. SD, SL, 190 000 km.

Tel, ab Mo. 0 40 / 7 21 10 61 Mehrere 250-250 S1 El vericusten, Bi. 66-70.

Tel. 6'69/65 62 76, FS 4 12 756

## Porsche 911 Turbo weiß, Ganzleder schwarz, fertig gestellt 19. Woche, 120 000,- DM.

Tel. 94 21 / 34 49 89, Tx. 366 986 Handler Carrera Cabrio

weiß, Genzieder schwarz, EZ L/86, 528, 567, 395, 139, 438, 340, 454, 539, 341, 070, DM 65 000,— Tel. 0 41 01 / 4 41 44 privat, 0 41 21 / 12 13 Georgian

Carrera Coupé 5/84, 59 600 km, 1. Hd., blaume Ganzieder blau, SSD, Spoiler, 7 8 x 16 Fuchs usw., 47 368,42 6 631,52 DM = 54 000,- DM. Tel. 94 51 / 2 54 56, gewerblich

Porsche 911 Turbo Vollaussig., indischrot, 5500 km. Tel. Persche 47 11 / 82 75 - 3 48

Carrera Cabrio eu, ohne Zul, weiß/schwar: 64 509,-+9030,-=73 530,-DM.

Tel. 94 51 / 2 64 90, gewerblich

3,3 Turbo Diesel Station EZ 1/86, 1500 km, Radio,

Niman Patrol

Fedder Lund

Kitzingen

BMW (03 CS)

Aerodynamik

BMW 635 CSi

BMW M 515 !

BMW 325 IX

45 900,-.

Dörfler KG

7810 Kitzingen

Tel. 0 93 21 / 41 81

5/83, arktisblau,

63 000 km, DM 43 900,-.

7/85, 15 000 km, diamant-schwarz, TRX, 220 RC, SD,

3/86, weiß, 6500 km, ZV, SD,

RC, Sportsi, WG, FH, DM

FH, usw., DM 45 900,-

BMW-Vertragshändler Schmiedelstr. I

AHK, DM 29 500,-

Husumer Str. 41

2390 Flensburg Tel. 04 61 / 1 71 17

BMW-Vertragshändler

### zinnmetallic, eSSD, Color, unfailfrei, scheckheft 57 000 km, VB DM 42 000,- suringl

₹247/R45 Porscheparade \$11 Coupés, 82, Schiebed., metal usw., lupenrein, ab 39 900,- DM.

Carrera Cabrialet, 1/85, granat-rotmet., Ganzieder schwarz, Fuchsteigen + P7, Zentral, Alarm, Stereo usw., 18 000 km unfallfrei, 72 900, DM. Carrera Cahriolet, Neuwagen, schwarz/Volleder schwarz, alie Extras, Liste 103 000,- DM, So-fortilederung 94 500,- DM. Carrera Targa, Neuwagen, rot/ schwarz, Katalysator, Stereo usw., Liste 80 900, – DM, Sofortlie-

ferring 75 000,- DM. 928 8 Automatik, 1985, preussischbaumet, Leder blau, ABS, Schiebedach, Klima, Sparre, Riffusw., Liste 114 000, DM, Sonderpreis 97 500, DM mobile Staettgenhof, Köln. Tel. 62 21 / 48 21 13

Teletex (17) 2 214 175 - 24 944

1/86, rot. 9000 km. v. Extras, NJ 57 000,-, VP 44 500,- DM.

### 911 Carrera Coupé Modell 86, pazifichlaumet. Ganzi-der blau, absolute Vollausstattun ca. 97 500, v. Privat für DM 74 800, zu verkaufen.

Potscho 924 alpinweiß, Autom., 11/80, 80 000 renuss., VB DM 19 500,-

THE STATE OF STREET

Porsche Turbo 3,3 Bj. 10/80, RUF-Ausst., weinrot-met., Leder weiß, 58 000 km, la Zust., umfallfr., DM 57 000,-, von

Tel. 2 45/7 32 35 55 ed. 65 72 65 Neue Porsche sof, lieferbar 928 \$ 310 PS, mit kleinem Schaden Carriera Calorio

achwarz

Antohaus Wagner Tel. 46 21/8 40 34, Tx. 9 38 417

### Portiche 757 Lieferung 7/88, gegen Höch 2182 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

911 Turbo neuw., EZ 10/85, Mod. 85, 2000 km bizuschwarznet./Led. grau Vollaustattung, Tel 64-41 / 6 50 34

Porsche 911 \$C Coupé brot, Mod. 82, Fuchs, Sport sitze etc., 35 700 - DM. Tel. 4 51 42/2 27 55 ed. 60 34 44

911 Carrera , 9000 km, indischrot, 7+8 Zoll, Spoiler vo. u. hinten usw., DM Milharus 9 53 62 / 45 36

### 2 × Porsche Carrera Cabriolet, neu

ohne Briefeintrag x in Weiß, Ganzled, achwarz verbindliche Preisempfehlu DM 95 200,-, für DM 83 700,l × in irisblammet., Ganzled., un-verbindliche Preisempfehlung DM 96 300,-, für DM 84 700,-Tel. 6 69 / 47 46 69 ader

Persche 911 Turbs, non Tel. 0 53 22 / 62 00 ab 20.00 Uhr

47 46 94 Händler, Tr. 4 170 093

### PRINTER

### VW Jetta Cabrio Mod. 80

Sonderunfertig, noch nicht zu-gel, 1°0V neu, 1500 m², 51 kW, Alufeig, Doppelscheinw, Leder-lenkrad, Einzelstück, DM 24 500,-Arts-Automobile, Tel. 45 11 / 3 50 14 41

## POLSROYCE

Classic-Automobile vermittelt Relia-Royce abrzeuge aller Modelle is Angebot. 7世 4年 村/1 共興 7年 3 期 125 日本

### SEISE MOBILE

VW Bus Caravelle ranchgrau-met., Abifelgen 7×16 v 205/55/16 h. 225/50/16 in Wagenfar be mit Spoiler, Alarm, Außen-sprechanlage m. Bose/Panasonic 100 Wett, mit Farb-TV 31 cm u Video VHS-Rec. m. Colorcamera, als 5-Sitzer, £ 30000,- + MwSt. m verkeuten. 2 0 80 / 23 88 57.

Releasebil Duimier-Besz Typ 406 D. Gesamtlänge 6,70 m Aufben Variomobil, Bj. 1982, mit illen erdenklichen Extras, Preis 29 000,- DM VB. Td 9年83/28年

## FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM VW Bus, Syro-Hubd., Hezzeng, AHK VW Bus Joher 1, Bj. 341, 55 400 km,

Ochdach, AHK Inquik Traffe, 70 FE, Dign., 5g., AHK Anad. Stipper, Daes. Stancin, FS FB Aneand Dies., Geplicit: Fishyradin. Iyusir 522 Dies., Sarvo, Overdries Inbbert 606 EA Dies., Fahrert., Gaplickir. of: Jetzt günstig kaufen, erat in 5 Monate

ARAVANPARK SIEGERLAND GMBH 5900 Siegen, Hagener Straße 42

# SPORTAGE

orig. 10 000 km, Speichenräder, Klima, SD, 12 Zyl, nur DM 135 000, ER Sportwagen Tel 9 % 13 / 5 60 TJ

fabrikneu, rot, Leder schwarz, Heckflögel, DM 119 000,-. ER Sportwages

Lamborghini Countach 4 Vent., neu, weiß/weiß, mit Fhi-gel, DM 215 000,-.

Firms Car Chic. 8 89 / 22 18 45 Lamborghini Espada

Bj. 76, Extras, DM 30 000,-

Auto Löseks

5 45 65

Tel. 02 03 / 49 07 39 oder 4 21 34

### VAG-Händler G. Endolf Seiler Luisenstr. 92, 5200 Siegburg Tel. 9 22 41/6 20 90 c. 9 22 46/88 66 Noch 2 Wochen bis zu den

Frankferter Oldtimer in Niederrad (Galoppreunbahn) errari, Jaguar, Merceder Triumph, Rolls-Royce etc. Fordern Sie Informationen an. Nen Sie Ihr Auto, buchen Sie die Oldtim Partys

# My Bützfleth

Topzust., also wie neu, Bj. 77/78, Fly-bridge, Techn. u. Innen-aussts., 35 neu gebaut, 2 x 175 MAN, 16 km. kompl. seetüchtig mar, 16 km, kompt, secucing ausgerüstet. Salson stariklar, VHB 235 000.— DM (Finanz, mögl.), Telefon 04141/61416, ab 19 Uhr 04149/8541

# Glastron-Boot

## cs. 5,70 Meter lang, sehr guter Zustand, Liegesitze, Überda-chung, 105-PS-Außenbordmotor Angeb. u. S 2181 an WELT-Verlag, Postž. 10 08 64, 4300 Essen.

### **IMMOBILIEN/KAPITALIEN**

Telefon 9 69 / 62 55 73 od. 6 31 26 65

### Fuerteventura

(Kanarische Inseln)

## in CORRALEJO zu verkaufen:

Parzelle von 5000 m² gute Laige, 100 Meter vom Strand entfernt.

Für alle Auskünfte: J. Simon, Ene d'Oche 8, CH-1920 Martigny/Wallis, Tel. 0 26 / 2 69 68,

### ihr zuverlässiger Partner auf MALLORCA

Wir bieten Ihnen in schönster Lage der gesamten Südwestküste Appartements, Eigentumswohnungen, Bungalows und Villen in allen Größen und Prelslagen. Deutsche Beratung und Betreuung sowie ein deutschsprachiger Rechtsanwalt und Notar stehen Ihnen zur Verfügung (als Käufer entsteht Ihnen keine Makklerprovision). Über einen Anruf oder Ihnen Besuch zwecks einer unverbindlichen Besichtigung würden wir uns treven.

Property Advisory Center, Rey Jaime Nr. 1, Santa Ponsa Tel. 00 34 71 / 69 05 21, Tel. auf Mallorca 69 05 21, Deutschland Tel. 02 31 / 59 35 72

Exkl. Terrassen-Bung, Südhanglage, priv. Wohnpark, Traumlage a. Meer + priv. Zugang, Herrl. Architektur, exquis. u. lux, Innenausst., solide Bauweise, Schwimmb., ganzi. Serv. + Rounds. Mallorca, Westküste Solide Bauweise, Schwimmb., ganzj. Serv. + Bewachung, Tennis, Golf, Yachth. i. d. Nähe, v. 75 – 440 m², z. B. 176 m². 3 SZ, 2 Bäder, kompl. Lux.-Kü., gr. Terr., Kamin, Einbauschr etc. DM 398 000,... Repräsentanz Drescher, Telefon 8 20 54 / 8 38 69.

### MALLORCA - Großes Grundstück am Meer

mit Beugenehmigung für Hotels und Ferienanlagen. 1,7 Mill. m. groß an der bevorzugten Küste bei Cala Murada. Mit 3 gr. Boots- und Badebuchten. Einmalige Gelegenheit! Preis je m² nur DM 9,80.

Spanian-immobilien G. Bartels, 3250 Hameln 1 Jägerpfad 24, Postfach 294, Telefon 0 52 81 / 55 74

### Spanien - Las Fuentes

Neubau-Villa am Meer, 6 Zimmer, 2 Bäder, Terrassen, Extras, Nebenräume für böchste Ansprüche. Ruhige Hanglage, Panoramablick. Umständehalber an kurzentschlossenen Käufer. DM 275 000,-...
Info: Maritour House, Bremen, Tel. 04 21 / 80 46 29 oder 23 20 10 auch

Gran Canaria An alle deutschen Eigentümer, die im Jahre 1985 Immobilien auf Gran Canaria erworben haben nimmt für Sie Ihre steuerliche Verpflichtungen, ob das Eigen-tum in Vermietung ist oder nicht. Eilt, da Steuertermin Ende Juni 1986. Spanische Finanzämter sind mit Pfändungen nicht klein-

## Helga Pietsch-Winter Gran Canaria

lich. Anfragen an:

Cran Canaria/ Playa del Inglés City-Nähe, zu verkaufen: Bar-Restaurant mit Außenter rasse, ki Tanz-Pavillon gegen-überliegend. Zuschriften unt. Y

### Мевогса

Ferienhaus in Bestlage (200 m z. Meer). 1250 m² Grund, gr. Terr., Wohnr. mit Kamin, Kü. u. Ne-benr., 2 Schlafzi., Bad, geleg, in Lux.-Urbanisation Binisafua, von Privat zu verk., KP DM Zuschriften erbeten unter U 2205 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Steinhuder Meer nf.-Bung., 760 m² Grundst., Bo steg, 200 m² Wfl., 620 000.– DM rnstr. 18, 3060 Stadthagen

Von Privat Rmh m. Garage, Mü-West, Bj. 84, m. ausgeb. Dach, umständeh. zu

verk., VB 460 000.-, Tel 0 81 43 /

N3 53

## **Mehrfamilienhäuse**r

komplett und problemios, mit sommet the problems, into spitzenrenditen, Innenstadtla-gen in Krefeld, von Privat zu ver-kaufen, 100 %-Finanzierung mit weiterer, sehr hoher Liquidität wird bereitgestellt.

Nähere Information unter Z 1924 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Merc. 289 E Lorinser-Umbau, Bj. 682, 68 000 km, el. Sitze, el. FH, el. SD, 225.50er R. auf LM-F., DM 24 500,-. Alfa Romco Giulietta 1860 Bi 3/81, 1. Hd., Radio, LM-F. TUV 4/88, DM 6500,-. Willi Gerdes

### **Bad Homburg** EZ 9/85, 9000 km, rot, mit allen Extras, DM 78 500,-B), 84, 52 000 km, grünmet., el. SSD, Radio-Cass., DM

## Borgwardstraße 4-6 Tel. 94 21 / 8 39 31 10

### Essen BMW 635 CSI

Kundenauftrag. BMW 835 CSI Radio, TRX, 2. Spiegel, WD-Glas, Klima, DM 60 000.-

RMW 745 I EZ 10/84, 55 000 km, el FH v. u. h., el. SD, Radio, TRX, met., DM 40 900,-

ABS, ZV, Radio, Spoiler, Sportfahrwerk, Alu 225/50 VR 16, Autom., DM 33 900,-

33 900.-BMW-Niederlassung Essen Herkulesstraße

Tel. 02 01 /3 10 32 13

Flensburg BMW 615 CSI Antom.

SD usw., DM 44 500,- im Auftrag Range Rover 4tür., EZ 4/83, 40 000 km, silbermet., Radio-CR, Klima, Recaro. Leder, Breitreifen

auf Alu, M+S-Räder, DM

geprüft-gepflegt-zuverlässig

# Müller-Nielsen

## 28 Bremen-Habenhausen

# EZ 2/85, 13 000 km, el SD,

TRX, 2 Spiegel, WD-Glas, Leder, Radio, Leuchtw.-Reg., met., DM 59 900,- im EZ 4/85, 17 000 km, el SD,

SB 380 SE EZ 2/81, 54 000 km, el. SD,

Köln Merc. 500 BEC Neuw ohne Zul, nautic EZ 2/84, 57 000 km, Klims, biau, el. SD, alle Extras, DM Servol., Radio, met., DM 110 000.--. Clevischer Ring 129 5000 Köln 80

EZ 5/83, 70 000 km, saphir-blaumet, Radio-CR, Leder.

## 

Tel. 92 21 / 64 10 61

Nordhorn BMW 745i Exekutive delphinbet., Buffalo-Leder. kompl. Ausstg., DM 69 736,-+ MwSt. = DM 79 500,-BMW 745i A

Highline

## Tel. 02 71 /2 01 24 Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

75 438,- + MwSt, = DM 86 000,-

### Hans Behnen BMW-Vertragshändler Lingener Str. 121 4460 Nordborn Tel. 0550 21/3 50 54

Offenbach bronzitbeigemet., EZ 12/85, 4500 km, ABS, Servo, el SD, EL FH v., Color, Radio-CR, kompi. Ausstg., ohne Klima, rundum Aluf., M-Technik-Fahrwerk, Kopfst. h., DM 39 900,-. BMW 7451 A Exclusive 2/85, diamantschwarz, Leder, RC, TRX, WG, el. SD, zobelbraunmet., Buffalo Nutria, EZ 3/85, 50 800 km, Klimasutom., el. Glas-SSD, Sitzhzg. v. u. h., el. Sitze h., usw., 28 000 km, DM 59 500,-DM

### Scheinw.-Waschanl., 68 900,-. BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach

Telefon 0 89 / 8 50 00 10

### Oldenburg Alpina B 9 EZ 9/83, geh. Ausstg., ABS, el SD, el FH, Recaro, silber-

### Merc. 280 S EZ 4/84, ABS, el. SD, el. FH, s. gepfl., dunkelblau, DM 34 900,-H FREESE BMW-Vertragshändler Wilhelmshavener Heerstr. 9 2900 Oldenburg Telefon 84 41 / 3 86 86

met., DM 34 900,-

### Pirmasens BMW M 635 CSI

678 Pirmasens

EZ 12/84, 30 000 km, Klima, Radio-Cass., met., Lederpo., usw., DM 79 950,-Jaguar XJ 5,3 Sovereign EZ 9/84, 28 000 km, Aluf., P 7, Radio-Cass., el Sitzverst. usw., DM 62 500,-Autohans Feyock BMW-Vertragsbändler Zweibrücker Str. 173

DIE VETE

IMMOBILIEN-ANZEIGEN



### Urlaubssensation in Spanien und Holland

Wenn Sie 6 Jahre lang pro Monet ca. 178 DM zahlen, können Sie ein Haus voll möbliert 4 Wochen lang im Jahr erwerben, und zwar auf Lebenszeit (vererbear)), inkl. einer Motoryacht. Sie werden Eigentümer und zahlen nach 6 Jahren nichts mehr für ihre Urkaubsunberkundt. Die Urkaubsziele sind bequem mit dem Auto erreichber.

Telefon Sa. u. So. 92 22 / 62 54 85 u. 9 22 41 / 7 42 58. Von Me. - Fr. 9 22 55 / 63 59 od. 22 12

Österreich

Kanzelhöhe, 1500 m, am Ossiacher See, Kärnten, 2-Zi.-App., Rüche, Diele, Bad, 2 Süd-Balkons, Zhzg., 64 m², Schwimmbad i. Haus, Hausbesorger, z. verk., bewohnbar So. w. Wi. (Skigebiet Geriltzen). Rinbaumöbel, rustikal helle Eiche, Whg. i. erstkl. Zustand, DM 120 000,-. Angebote unter N 9763 an Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5000 Köln 1.

Traumbesitz im atomfreien und kriegsungefährdeten Sädirland 80 ha Rinderfarm, direkt an einem tischreichen 40-ha-See gelegen au ha Aunderharm, direkt an einem inschreichen 40-na-See gewegen, mit neuwertigen Gebäuden und einem modernst eingerichteten Gästehaus zur Aufnahme von 16 Feriengästen, alle Zimmer zentral-geheizt mit fließend kalt und warm Wasser, umständehalber zu verkauten. VB DM 1,9 Mio.

Anfragen; Jörg von der Osten Tel. 0 40 / 68 50 13, Tel. 0 40 / 42 22 47, Telex 2 11 635

DM 158 500,-Canada, British Columbia illenhaus, ca. 150 m² Wft., ca. 4000 dst., dîrekt om Loc la Haché, 90 m² serfront mit Bootsenlager, mit Innen-u. minmin, 4 Schladzinaner, 3 Bisser, Ma ne holzvertidelt, ca. 50 km von Wil-Immobilien GmbH

Lac de Tignes/Savoyea, 2100 m Zu verk.: 2-Zi.-Whg., Rü., WC, Dusche, Balkon, 1 St., ca. 42 m<sup>2</sup> (Preis: 340 000 FF). Tel. 00 33.1/39.50.21.42



Eigentumswohnungen ÖSTERREICH

MARIA ALM Nathe Sastinidan/Zall am See 1- g. 2-Zi.-Whgn. MIEDERNSILL

Nehe Europasportregion Kaprun/Zell am See 1-3-Zi.-Whgn. PROVISIONSFREI

Autom. Tel.-Service So.

»DEIN HEIM«



manada das Anolais F-06000 MCE Tél. 0033 / 93.82.06.06

Florida

tio sind puzyfrieden mit like

Dana rutes Sie tes ca!!!

Wir sind ein deutsch/amerikan. Team von Immobilien und Bankkanfienten

it eigenen Handwerkern und Bürn Mani, Ft. Landertiale, Palm Beach

Reyal-Finner-Management, Inc. Manni Ft. 22 LH Kontaktion BRD, Wagenburgskr. 5 000 Shattgart 1, Tel. 07 11 / 24 81 05 Teles T El 51

Versch, Parzelles à 40 ha

L.-P. Levesque, 474 Mentgomery Predecicton, N. B., Kanada ESB 2 × 5

SODSCHWEIZ Wohng in 4-Pam-Ha., Se Hans am Rang und Rusti Anal-Bew., zu verk. Sand Bonn 3, 2 42 28 / 44 86 12

Florida/Goffküste-\* House und Grundbesitz \*

\* Aniagen \* Info \*

\* SUN & COMFORT INC.

\* Schierghoferstraße 13 \*

\* 8220 Trounstein/Obb. \*

Auswanderer/Investores Kanada/Nova Scotia raumhaft schöne Golfplatzanisg m Feriengebiet, dir. am Meet Imbheus, gr. Wohnhaus, Ferien haus, v. Priv., VB 800 000 can. \$.

Zuschriften unter U 2073 an WELT-Verlag, Postf. 19 06 64, 4309 Essen.

Geldanlage monati. Amzahig. u. über bechn. Renditen per annum, a Dit 10 000, - vezmittelt

Financigeniar Henischel, Brandenburgische Str. 33 1 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 81 80 06, Telex 1 86 460

0 41 01 - 2 40 05

Kapitalverdoppeking in nur 30 Honetenill

50% Provisionsrabatte

in Ben ber von der Freid, Erming Schammlich -Athuris Irin. vol. Böre direkt - Depotyerfüg, d. 30 eine wir - Mertiger Chatching (M. 30 - pun) - Fritre Rev-direkt. Br. Depot, Rossett Irin: Der Billechencieb Minchen der. R. Kurder (Dpt.-Velren, c. 12. Börenmikle) Depositist. 2, 6722 Teining 2, 746 495157494-82.

12/0 p.a. governet Pestina.

Schwalzer AG

mit Verwaltung und steuerbegün-stigtem Domizil abzugeben. Bei Übernahme werden alle Inbaberak-tilen ausgehändigt, absohrte An-onymität ist gewährleistet. Vertrauliche Anfr. u. U 2039 an WELT-Verlag, Postfach 100864,

Haben Sie betriebliche und

Tel. 0 51 51 / 2 33 77

in US-Aktions

Min.-Investition: US-\$ ½ Mill. In

Weitere Informationen erhalten Sie unter Chiffre Int. 019 Zt. ofs

Liquiditätsbeschaffung!

fir zeigen Ihnen den Weg, rufe

Tel. 0 21 51 / 7 38 97

Liquidität durch Refinanzierus Ihrer Beirlebseinrichtung. Zu

threr Beiriebeenrichtung Zu-schriften unter Y 1923 an WELT-

Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Möbelspedition

in M.-Gladioach bietet inzulwerklich begabten: Fachmann eine solide Existenz im Rahmen einer Partner-

Orull Pizali Werbe AC, Pos CH-8022 Zürich

egolsA etuor

Tourne Grabiti, Mitherberg 10 4330 MiliteknyRuhr

190/

F. Brier, Wickingsit, 1, 4500 Lange

eilhaber-Börse

Wegen Todesfalls zu verkaufen Villa le Porto Valtravagila (Logo Maggiore)

mit 2000 m² Troumgrundstück (Blick auf den See). § 71., behelztes Schwinnsbad, komplett eingerichter, sehr guter Zustand, aus deutschem Besitz. Weitere Informationen über den Malder:

(04 21) 17 97 61 (0 42 06) 76 59 Bromen - Am Wall 118

K.+C. Blocher

Traumvilla an der Riviera oberhalb Sanremo, auf ein Hügel geleg, bietet sie 340 m² Wil. u. Blick auf das Meer, Preis 800 000 - DM Tel. 0 62 21 / 2 95 18, ab Mo. 29 Uhr

Wir suchen netts Hackharn in Ost-Kanada N. B., cz. 80 000 m² Bau-land am Südhang des St. John-River, Stadhnihe, preisgatg, zu verk. Für Jä-ger, Angler, Pferde- D. Kannfreunde ein Paradles. 1. Kontaktaufn. Tel. 941 25/4 51

Nähe Cap d'Antibes in herri gepfi. alien Grundst. ver-kanfe ich wenige Wohnungen, 4 bis 4 Zimmer, in provenzalischem Natur-steinhaus. Blick auf das Heer. Der Preis: sa. DM 4000 pro un.<sup>3</sup>. Zuschr. erb. unter S 2040 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SOCIETA' IMMOBILIARE MEMBER OF DELL'ALTO VERBANO s.n.c. 21016 LUINO - ITALIA Via B. Luini. 9

Direktwahl: 0039.332.535160 FIABCI

Bei An-Verkauf von Immobilien am LAGO MAGGIORE bieten wir komplette Abwicklung zu REELLEN PREISEN

## ARGENTINIE

Erstklassige Betriebe für Viehzucht, Viehmast, Mais und Getreide. In allen Größen

Auskunft und Beratung durch

## HUNERSDORFF

von Himerdorff'sche Güterverwaltung, 8767 Worth/Main Landstraße 42

Frankreick – Côte d'Azur Dep. Var-Hyeres Les Palmiers gute Wohngegend, 500 m von der Stadtmitte: Herrliche Privat-Residenz (Erdgeschoß m. 2 Etag.)

Lexuriôse Ausstattung – Co. 1500 m² Grundstück
Hass mit äußerer u. innerer Empfangshale m. Treppenzugang zu den Etagen, 2 Wohnräumen (56 m² + 69 m²) m. 1 Kamin, 1 Küchenbar (7 m²), 1 Einbaukische m. Ebplatz, (26 m²), 1 Sommerkische m. Backoten u. Barbecue, 1 Keller, 1 Wäscheraum, zahlreichen Nebenräumen u. Furen, 5 Schlafzi., 5 Einbauldiche m. EBplatz. (25 m²), 1 Sorrumerkuche m. Backeren n. Barbecue.

1 Kelter, 1 Wäscheraum, zahlreichen Nebenräumen u. Fluren, 5 Schlafzi., 5
Bäder, 3 WC, 1 Ankleidezi., 14 Wandschränken, 1 Gymnastikraum, 1
Weinkeller. Wohntdiche Insgesamt ca. 427 m²

AUSSTATTUNG: 2 Balkons, 7 Terrassen, 1 Swimmingpool m. Liegeflächen, 1
Dusche u. 1 WC, 1 Heizraum, 2 Garagen für 3 Kraftfahrzeuge, 1 Abstellraum
für Fahrräder, 3 Paripi, auf dem Hof vor der Garage, direkter Treppenzugant

von der Garage zum Haus, elektr. Warmwasserbereiter m. Sonnenverstärker, Heizung durch Wasser-Wasser-Warmepumpe mit Sonnenverstärker, gepflegte Gartenanlage m. automatischer Bewässerung.

VERLAUFSPREIS: 4 500 000 FF

infragen an P. Consell, "Les Roches Bleues" A 1, F-83 220 LE PRADET

### 

Eingeführte überregional tätige Firma auf dem Gebiet der

### Innentür-Renovierung zu verkaufen.

Gut funktionierendes Vertriebssystem sowie sehr viel know-how vorhanden. Zuschr. erb. u. L 2220 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Warms arteites Six eigentlish sixty and CRAR CARAGEA? Wir auchen wassentportbegeleterte Partner, die mind, 5 Mon, jährlich dort für uns tiltig sind, Mehrjähriger Vertrag garant., Kapitaleinsatz 7 500,00 DM, mit, Verdienst eter e 000,000 DM.

Bewerburgen bitte en: CONDOR MANAGEMENT GRIBH INTERNATIONAL Gross Schmidgestress T — D-2160 Illado

chnell und diskret übernehmen wir Ihr GMBH - GMBH & CO. KG - AG

Walterhin bleton wir 5000 Köln 51, Lindensilee 37, Tel. 02 21 / 38 10 48, Telex 8 881 529

350% Verlustzuweisung bei 30% Einzahle

> Ausschüttung ab 1988 geplant. Bundeszuschuß, der den Antellseignern zuwächst.

Keine Fremdmittelhaftung

RIVE GMBH, Boeler Straße 122, 5200 Hagen, Telefon 0 23 21 / 8 50 61

Unternehmen mit 15jähriger Immobilienerfahrung in Spanien baut Discothek im absoluten Zentrum von Paima de Maliorca und sucht

Beteiligungen ab 50 000, DM Notarielle Absicherung, Rendite 22%. Zuschriften erbeten u. R 2202 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Schein auf Schein — Stein auf Stein! \*) SACHWERTSPAREN

- die Sparform der Gegenwart u. der Zukunft.
- ★ neun Jahre Laufzeit ★ Rendite zwischen 7 und 14% ★ keine Framdmittelhaftung
- \* kein Wohnungsbau

  \* bereits ab 100,- DM monatlich

Wir wotlen uns hiermit überregional vorstellen. Fragen Sie uns - wir beweisen es Ihnen! I. M. F. O. Vertriebsges. m. b. H. Karl-Muck-Platz 9-11 , 2000 Hamburg 36, Tel. 6 46 / 34 16 35

Die Getreidekammer der UdSSR auf Jahre atomar verseucht! Wie man jetzt in

Weizen - Sojabohne - Gold

spekulativ Geld verdient, erfahren Sie in unserem Sonderbericht

über US-Optionsstrategien in obigen Märkten. Vorabinformation unter 0 69 / 61 40 56

METZLER Wirtschafts- und Börsenberatungs

GmbH Carininamoraão 6, 6000 Frankfust 70

Beteiligung

an einem gut ausgelasteten Hotelbetrieb im Raum Köln gebo-en. Kapitalbedarf DM 150 000,-Sicherung gegen Grundschu-ld-eintragung. Tätige Betelligung als Geschäftsführer gewünscht. Zuschr. u. T 2072 an WELT-Verl., Posif. 10 08 64, 4300 Essen.

Peseten

privat zu kaufen gesucht. Telefon 9 23 36 / 1 85 93

18% Readite ayak 1986! C. E. Kleiststr. 11, 61 DA

Tätiger Teilhaber

als kaufm. Geschäftsführer für estehenden Landschaftsbaube trieb mit einer Kapitaleinlage von 400 000. DM. Zuschriften erb. u. G 2019 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Darichen aus der Schweiz in DM, Sfr u. US-Dollar, geg-Banksval, Tilg. üb. Schweizer Franken-Police, Beteiligungen, Venture-Capital u. Hypoth, verm. Finanzagentur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 030/8818008, Telex 185480.

schr. v. 3 2027 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Basen.

Betriebsstätte Schweiz Erfohrene Spezialisten besten Rutes beraten Sie bei Gründung Ihrer Unternehmung in der Schweiz.

Postfoch 200, GH-8044 Zürich Tel. 00411-252 93 52

Chancon and Kapitaliyink Mirrore Geschädigte der Firmen

**SCHWEIZER** AKTIENGESELLSCHAFT

Chiffre 33-200 162, PUBLICITAS, CH-9001 St. Gallen der bekanntesten oberbaye enverkehrsorte, Laufzeit ate bei Zinzvorauszahlu

ING.-BÜRO für BAUWESEN

Beteiligung an Bauunternehmung Gedacht ist an ein mittelgroße

BANK-GARANTE SOFORT AUSGESTELLT,

WERDEN SIE PARTNER IM CLUM LIL" DER EXIGUSIVE FERIENCLUB AM MITTELMEER. 100,060 DM EXERNIGEM

AUSGESTELLT. . PLUS\_ EIN EIGENTUM IM CLUB, NOTARIELL VERBRIEFT;

NFORMATIONSZENTRUM NTÉRNATIONAL POSTFACH 140 - 8 - 1050 NHJSSB: - NELGEN PEL 00322/640.18.29

ADRESSE: PLZ/WOHNORT:

Section Darloben von Privat, DM 20 000,-, Rücksah hıng in 12 Mon., DM 25 000,-, grund buchi, Absicherung.

BUCHT PARTNER BZW. EIBTE BETEILIGUNG FÜR ALTEN-/ PFLEGERBUE IN NÜRNBERG-

Zuschr. u. H 2042 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Op-trading, UAT, ITC, Spertan Spertale u. a. Lugano-Firmen

bitte melden. Zuschr, unter S 2159 an WKLT Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen.

letet solide Beteiligung ab sh 0000,-. Anonymität wird durch In haberaktien garantiert.

2 000 000 DM gegen erstrangige Grundschuld au voll werthaltigem Grundbesitz ir einem der bekanntesten oberbeyer kurzfistig nur von Privat gesucht. Zoschriften bitte unter K 2043 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Internehmen mit Interessen im Bereich schlüsselfertiges Bauen. Zuschr. erb. u. P 2047 an WELT Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen



\* 100% GENERAL (100,000 DM) MIT BANKGARANTE, SOFORT

WERT 100,000 DM. PRUSE BINE JANRUCHE REMOTTE AUS DEM CLUBBETRIEB.

HTTE SPROBY SIE MER UNVERBARDLES MATTE GEER INCHN CLUB BEZUGUCH 1805- GEWINN MIT BANGSARANTE

**7** 761. D.W.



MS BOLD EAGLE Verlustzuweisung os. 191% (bezogen auf die Kozeichnendes Kommenditiospital 14,1 Mio.)

5 Jahre Festchsrier-Vertrag in DM
 Liquiditätsgewinn in 1986 durch Steu
 Elnzahlung verteilt auf 3 Jahre

Coffmanz Vartriebe- und Verwaltungsges. mbH u. Co. KG Boscheta federstr. 5, 5000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 315 948

5,5% Hypothekes-Zins Vermittlung für jedes Haus, privat u. Gewerbe (99% Auszahlg., eff. Zins 6,3%), der Super-Zins für enov-me Einsparungen. Bufen Sie an. B. Bonin GmbH

Teleton (05222) 5711/57112 ikr Spezialist ffir Gewe

s ja irre

Schnelles Geld an der Börse möglich durch erfahrenen Verwalterprofi mit Superprogramm! Spekuative Kontenverwaltung schor ab DM 2.000,-. Gewinnausschüttung vierteljährlich.

Sofort Vertrag anfordern über BFT GmbH, Ludwigstraße 1b, 8790 Würzburg, Tel.: 0931-55577



Tellmhasegeb. DM 499,-Connection Pool Konigsalee 80F Tel: 0211/8903670 · Telex 8587942p-

Retelligung al: BM 10 000,-an exklusivem Hotel-Komfere Zentrum bei Bonn. Hotel-Restaurant bereits in Be-trieb nebst Schwimmbad, Sauna, Solarium, Tennisplätze, Café, Terrasse u. Bar. Exzellente Lage, Steuervorteile, Rendite ca. 12% a. Absicherung durch Grund-bucheintragung, 100 kige Anteli-finanzierung möglich. Zuschriften unter Y 2033 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 1300 Leon.

**Eigentomswohnung** Wesseling m², Verkehrswert 2500 erksufspreis und Abwicki Antragen erb. unt. E 2039 an WELT-Verlag, Postf. 10 98 84, 4300 Essen.

Steunrichtzung bis auf 0 socia für 64, E. M enfert möglich. Imsely, u. T 123 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen Terkiebsmartner für den Mitvertrieb unserer exkh siven spanischen tr. gried Tel. 6 81 72 / 4 20 87, Tx. 4 10 321

Top-Rendite

Beteiligung an einer KG mit ungewöhnlich hoher Rendi-teerwartung, Einlage ab DM 20 000,— (Bereich Freizeit, Urlaub etc.). Ausführliche Informationen unter K 2219 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Levroterrezalle 76, CH-4027 Zérich Tel. 0041-1<u>-202</u> 20 21, Tr., ch 56 421 Titulierte Forderungen kauft gegen sofort. Barnahlung /Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab

Inkassobüre Johann Hejne Kaiserstr. 35, 7558 Raststi Tel. 0 72 22 / 3 63 66

Junger Geschäftsmann such Edirgarban DM 15000, Blete Sicherbeit zowie Traumgeschäft per

2 HAPINIAG A-AKTIEN mit insges. 96 Wohnpunkten Neuwert ca. DM 12 700,—, zusam

men für DM 10 900,- zu verkn Telefon: 09 41 / 8 83 99 Bauberren!

The Perchalishes Verkauf, Liesing, Into-Material: BBF-Tulokgamana

**Avalddarlehen** US-Dollar, Zins ab 7.5% afz. bis 20 J. Anszable 95%

finanzielle Schwierigknites iroht Konkurs oder Zwangsvesteigerung von Ihrem Eigentu Talesia/Qo Hapimag-A-Aktien Stück, Kurswert p. St. 4790 sfr. uit interessantem Rabatt, auch

DM 380000,-

dividueli verwaltete Portefetili les. Höchste Sicherbeit, Konser-Zuschriften unter S 2071 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. vative Anlagestrategie (auch für Pensionskassen, Versicherungen etc. geeignet). Trotzdem hohe Renditen (19 Prozent/Jahr fiber

> durch LV. Zuschr. u. T 2160 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Fast-food-Kette

> > GELDANIACE BETEILIGUNG

6.00 bis 8, 34 % pro Monat, monat ng und kurse Laufze möglich,

INVESTAD INC.

men von 100 000,- DM), auch über Vermittler, bis 17.00 Uhr

Zuschr. erb. unt. V 2162 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Carabil Euskirchener Straße 5 4000 Düsseldorf 11 Tel. 02 11/58 95 78-9

Tel. 9 30 / 8 81 39 06, Telex 1 85 489

Stuttgarter Aktienclub En Chib von Profis and Mathy-Börstenam, deschactman.
Depot-Genten 30% p.a. - 1, Preis beim CAPITAL -Börsensprof. Mosett, Stamestisch in versichted, Städten der
Bendestreyntrik. Ausfährliche Lotariagen instenion 1
AUTES-118.
Teletur, 8711 / 32 16 08-69

von Privat gesucht. Zahle in 2 Monaten Kanital + 20 000. - DM an Zinsen zurück. 100 %ige abgesi-

DM 250 000, von Privat gesucht. Privat bietet sehr gute Rendite, monat! wanitalabsicherung

Rendite-Obj. Côte d'Azur bietet Kapitalbeteffigung an Fran-chiseunteraehmen BRD ab 10 000,-Anfragen an

CHEZ FRITZ

Telchetr, 34, 1000 Ellis 30 Tel. 02 21 / 53 56 14 außergew. Rendite durch

Info: W. Weber



Aktiv arbeitendes Anlegerkapital! INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a

6231 Sulzbach/Ts. • Tel. 0 61 96 / 70 25 11

Anlageberater Vertriebsgruppen

Nuizen Sie auch dieses letzte Jahr des § 7b EStG (§ 15 Berlin-FG) durch den Vertrieb Berliner Erwerbermodelle in Spitzenwohn- und Citylagen (Westend und Kurfftrstendamm). Kein Eigenkapital! Attraktive Vertriebskonditionen! Kontaktaufnahme über CASTELL Woknungsbaugesellschuft mbH Kurfürstendamm 16, 1000 Berlin 15

-RIC Möchstrenditen mit Kapital- und Renditeabsicherung

Wilniam Sis: ★ ROYCO GLIARANTEED INCOME BOND I Mit Kapital- und Zinegarantie für DM 15% p. a., US-S 18% p. a., eft 15% p. s. ROYCO CAPITAL PROTECTION BOND II

Mit Kapitalgarantie und hoher Gewinnerwartung ROYCO HIGH PERFORMANCE BOND III Der Bond mit den höchsten Gewinnerwartungen, netto erzielte Erträge 1985 52% information und Beratung durch: ROYCO Investment Company Ketzersgracht 99, NL-1015 CH Amsterdam Tel. 00 31 - 20 - 23 18 04, Tx. 133 52 varia ni

Aufstrebendes, International tätiges Unternehmen mit Haupt-sitz in der Schweiz, bietet Geldanleger

Top-Anlagemöglichkeit (keine Sanierung)

Geboten werden nebst vorzüglichen Zinsen, Gewinnbeteiligung. Die Einlagen sind zu 200% abgesichert und werden treuhändlerisch überwacht. Interessenten melden sich unter Chiffre 5353 C, ofa Orell Füssli Werbe AG, Holbeinstraße 30, CH – 8022 Zürich

Beteiligungsgesellschafter gesucht

ein bochtschnologisch orientiertes Unternehmen auf dem Gebiet der Ult Präxisions-Oberflächenbearbeitung (Entwicklung, Produktion, Vertxieb), zhriften erbeten unter B 2006 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Es Erstklassige gewerbliche Kapitalanlage Süddeutsche Großstudt, sehr gute innerstüdtische Lage, langfristig la vermietet, zu 7% Nettorendite, bei sicherem Wertzuwachs und

Mietsteigerungsklausel.

EIWOBAU

EINKAUFS- U. VERGNÜGUNGSZENTRUM in absoluter Toplage von Palma de Mallorca. 2400 m² Grundbesitz vorhanden. Beteiligungen ab 200 000,– DM für Ansbau/Parzellierung Sowie Vertrieb gesucht.
Zuschriften erbeten u. N 2300 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Netto-Rendite p. a.? Wenn nicht, sollten Sie sofort mit uns sprechen, Grundbuchsi cherheit! Tel. 0 77 74 / 75 46 Ab 10,4% p. a. erter Festzins, Bankgaranti garantierter Festzins, Bankgarantie sichert Ihr Kapitalvermögen. Un-terlagen durch VG-Handelsv. u

Bringt Ihr Sparbuch 15%

EIGENEN VEREIN

Verlags GmbH, Robert-Koch-Str. 7 4800 DO 1, Tel 0231/526066

zu Vermögen und Anerkennung Enorme Möglichkeiten auch für Sie! Daten, Fakten u. Ideen er-fahren Sie durch unser spezielles Vossinschraße Vereinsbuch. Gratisinfo WV9 bei zwergel-mvi verlag 7537 Remchingen 3.

**Beteiligungs-Angebot** Nur wenige KG-Anteile Mindest Zeichnung DM 20 000,- Hohe Ren dite-Erwartung Zuschriften unter V 1920 an WELT-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4300

Profestraße 34 · 8500 Nürnberg 80

Teleton 09R/27 27 0 · Telex 622 514

en auf dem Gebiet der Ultra-

HYPOTHEKEN ab 100000 - DM bei sehr günstigem Zinssatz zu ver-

Tappe Ziegelstr. 11a, 4806 Werther Telefon 0 52 03 / 14 67

mitteln, schnelle und dis-krete Abwicklung gewähr-

leistet

PITALAN INTI

Will be 

15 N 1 1 3 TONE ST

1 St. 5 50 Agrees

40.42

Bur for ,

44.

Tropies of 🐞

A AL AMERICA

Williams Av

● 講談 多点

 Burgay North Arrest "我,我我们

- 6 · \* & 1 23-2

> The same of # 25 S By Commission of the State of the Sta

100

370 THE ROBERT MICHAEL

PARTITION STREET

B. Sanking the bay

Die Praxis des Internationalen Steuerrechts 1986:



INTERNATIONALES STEUERRECHTS-SEMINAR

Seminar-Programm:

Donnerstag, 3. Juli 1986 Empfohlene Anreise, Empfang und

Dinner im Hotel, Abendgespräche

Freitag, 4. Juli 1986

BANKIER E. STEIN. UEBERSEEBANK AG, **ZURICH** 

- Führung von Verwaltungsdepots, Performancekontrolle
- Spezielle Anlagemöglichkeiten. Wandelanleihen, Optionsanleihen, Wertschriftenfonds
- Anlagemöglichkeiten in Edelmetallen, Kauf ohne Mehrwertsteuer und WUSt, Metallkonti, Termingeschäfte, Gold-
- Eurogeid- und Kapitalmarkt
- Firmengründungen

uppen

. 建型水管有温度管

ag (territo)

A 12 - 12:27 8

HTPL THE

Überblick über Sorgfaltspflichtvereinbarung, Insiderkonvention, Rechtshilfeabkommen in der Schweiz

DR, WERNER WALSER **FURSTENTUM** LIECHTENSTEIN

- Das Fürstentum Liechtenstein bente
- Überblick über die verschiedenen Gesellschaftsformen in Liechtenstein

Samstag, 5. Juli 1986 DR. H. BERLEMANN, STEUER-BERATER UND RECHTS-

- BEISTAND, DÜSSELDORF Weheinkommen – unbeschränkte und be-schränkte Stenerpflicht
- Motive und Wege zur Verlagerung wirtschaftlicher Interessen
- Das DBA Deutschland/Schweiz Vorteile durch das Steuergefälle? Die Verlagerung von Einkünften in Steuerossen – die Risiken und der Steuer-
- effekt Die Verlagerung des Wohnsitzes in Steuerossen und De-facto-Niedrigsteuer-
- ländern • Einsatz der internationalen Stener-
- verträge bei der internationalen Investitions- und Geschäftsplanung ● Überblick und Bedeutung der Abkommen zur Vermeidung der Doppel-besteuerung

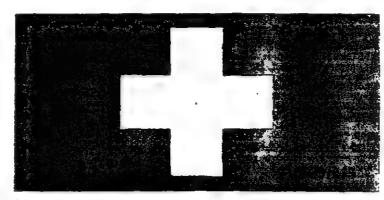
WOLFGANG F. WIEGELE, FURSTENTUM ANDORRA

- Zu Kapitalanlagen international und
- Was sagt das Finanzamt? Wie sicher ist das Bankgeheimnis in der
- Schweiz heute wirklich? Methoden und Praktiken der Steuerfahndung national und international.
- Was vom Crash-Gerede nun wirklich zu halten ist!?
- Welche Vorteile bieten die gesetzlich zugelassenen völlig anonymen Konten in Osterreich, in Jungholz und im Kleinwalsertal?
- Zu Anlagen in Fremdwährungen machen Dollar, Gold und Silber?
- Wissen Sie schon, wo Sie Ihre Zero-Bonds "versteuern"?
- Überblick über die Steneroasen

Sonntag, 6. Juli 1986 Referenten-Frühschoppen, praktische Fallbeispiele

Wir reden über Geld, Gold, Zinsen, Zeros, Bankgeheimnisse (weltweit) . und (vermeidbare)

Steuern!



-6. Juli 1986 HILTON HOTEL INTERNATIONAL ZURICH

arpreis: 1450 DM inkl. Hotelumerkunft (3 Übernachtungen), Frühstlick, gessen, Seminargebühr, Pausengetränke, persönliche Gespräche mit den perreservienung direkt an HILTON HOTEL INTERNATIONAL

CH-8058 ZURICH-KLOTEN, Tel. 00 41-1-810 31 31, Telex 8 25 428, eder aber mittels

## Verehrte Leserinnen und Leser der WELT und WELT am

Was Sie bisher zum Thema "Steuern sparen" gelesen haben, können Sie getrost vergessen! Ist doch "irre"! Ganz klar: Der Fachmann wohnt zur Miete. Immobilien machen immobil! Geldwert schlägt Sachwert!

Oder investieren Sie etwa immer noch, nur um Steuern zu sparen? Das lohnt nicht! Sie müssen doppelt so tief in die Tasche greifen, und wann zahlt sich das je aus? Alles nur Steuerstundung! Die Zeiten sind doch längst vorbei, der Steuersparmarkt in der Bundesrepublik "mausetot"!

Zahlen Sie lieber Ihre Steuern und legen Sie Ihr freies Geld sinnvoll an! Wie z. B. erfahren Sie auf diesem Seminar. Nutzen Sie die weltweite Erfahrung der Referenten! Hunderte von Teilnehmern vor Ihnen haben längst die besseren Weichen gestellt! Und noch etwas: In 8 Monaten ist Bundestagswahl. Ende offen! Die SPD: "Wir haben genügend Reichtum, den wir nicht verteilen können, das muß sich ändern!"

Bitte nehmen Sie meine/unsere Anmeldung für das



**WOLFGANG F. WIEGEL** Journalist und Verleger, Ex-Steuertip-Chefredakteur, Kolumnist der Zeitschrift DM und anderer Publikationen. beehrt sich, Sie mit Ihren Angehörigen und interessierten Freunden zu einem exklusiven Seminar an den Finanzplatz Zürich einzuladen. Die Teilnehmerzahl

ANMELDE-COUPON

Bitte noch heute einsenden an: INTERNATIONAL BUSINESS TRAVELLERS AG INTER-TAX S.A., Büro Deutschland Postfach 32 07, D-4005 Meerbusch

Internationale Kapitalanlago-, Finanz- und Steuerrechts-Seminar vom 4.-6. Juli 1986 in Zürich entgegen.

☐ Ich reise selbst an ☐ Ich bitte um Vermittlung des Fluges ab Flughafen.

Preis pro Person inkl. Hotelunterkunft (3 Übernachtungen), Cocktailempfang, Frühstück, sen, Seminargebühr, Pausengetränke, persönliche Gespräche mit den Referenten 1450 DM. Anzahkung bei Buchung bitte 500 DM per Scheck. Bitte reservieren Sie ein 🗆 Einzelzimmer 🗀 Doppelzimmer

Auschrift

### ENTABLIANGER REHENHAUSER ZINSHAUSER

GESUCHE

Wir sind eine private Vermögenagesellschaft und suchen in Städten ab 48.000 Enw. in 1-A-Lagen:

- Wohn- und Geschäftshäuser
- Abriß- oder Sanierungsobjekte
- Bürohäuser zum Ankauf.

Bel Interesse Unternehmenskauf, Personalübernahme, Betriebsauflösung etc. möglich. Scimele und diskrete Bearbeitung seibstverstämlich.

H&L BAU- UND VERWALTUNGS-GESELLSCHAFT M.B.H. Vermögensgesellschaft –

Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 64 zaiten: Montag bis Freitag 8-13 und 14-17 Ubr

Saratisch Partankirchen Wir suchen: im Kaum Resen Düsseldorf, Köln, Bonn,

Wassergrundstück Berlin

ca. 2000 m² mit alter herrschaftlicher Villa (350 m² WIL), Traum-grundstück für Liebhaber, mit 20 m Seeufer und Bootssteg

am kleinen Wannsee ziz. 1609 m² Sectische. DM 28 Mio. VHB, Angebote unter B 2212 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Der Kreis Holstein verkauft

- gegen Hilchstgebot -

Villa in bevorzugter Lage in Eutin

erbeist im Jahre 1906 im Stil englischer Landblüsser, Kulturdenkmal im Sinne § 1 (3) Denkmalschulzgesetz und damit erbaltene- und fürderungswürdig. Grandsbleit: Bismarckstraße 16, 1332 m² groß, Aussicht über Butin

Gewerbeobjekte kaufen wir ständig Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir interessante Kaufpreise

NGRU Tel.: 02 28/44 96-20

n Bestlage, Steuerberater such Partner zum Grundstückskau Partner zum Grundstungssau-und Bau einer exkl. Dopp.-Haus-Halite im alten Stil auf einen herri Grundst in absol Bestlage v. Garmiach Zuschriften erb. unter V 2206 an WELT-Verlag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Telex: 8 86 468 bogr d

ANGEBOTE

Büro- und Geschäftshaus Auftragagemäß zu kaufen geeucht: la City-Lage in GIESSEN

TRIER BIELEFELD HILDESHEIM KARLSRUHE NEUSS LUDWIGSBURG

FREIBURG

MAINZ MANNHEIM HEIDELBERG BERLIN MÜNCHEN FÜRTH

bitten um ausführliche Unterlagen mit Foto und Lageplan. Entscheidung kurzfristig möglich.



Richard Großmann

en selt 1913 – Grundstück Jungfernatiog 34 – 2000 Homburg 36 Talefon 0 40 / 34 15 55, Telex 2 14 064 gramk hall



## Renditeobjekte gesucht

Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnaulagen Größenerdnung bis DM 100 Mio.

Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT
Internationale Vermögensanlagen Hairrich-Holos-Alleo 38, 4000 Disealdorf 1, Tel. 62 11 / 32 40 19

entasselischaft kauft bundesweit Geschäftsbäuser · SB-Märkte · Kinkaufszentren · Kaufe Hotels · produzierende Industrieanwese Strengste Diskretion – schnelle Abwicklung – Angebote erbittet: HUSCH INCOR. Vofibusch 12 b, 4389 Essen 1 Tel. 62 61 / 4 28 79 / 42 42 37

**Großes Guishaus** 

Bj. 1910, 25 Zi., ca. 0,5 ha Hofflische, Stathungen, Reithalle, Gartenan

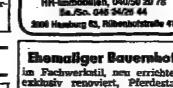
iage cs. 3000 m², mit altem Baumbestand, umgeben von cs. 4,5 ha Weideland, am Rand eines hess. Luftkurortes, Waldnähe, geeignet für Preizeitzentrum od. Hotel, zu verkaufen. – Preisvorstellung: 1,5

Mio. DM. Werbeagentur E. Pensehow, Ebertallee 47, 2000 Hamburg 52



You Privat sucho Ich Henhous in guter Stadti Tel. 05121/12269

Suche Resthol ge, Orisnihe, Raum Kiel, B Tel. 04354 / 742



500 Objekte Reetdachhäuser, Resthöfe, Einfe milienhäuser, Ferienhäuser Total / 23 M s. of 61 / 2 65 66

> SYLT-OST ektes Anwesen von Priva zu verkunten.

DER VERSTEIGERUNGSKALENDER miss Sie Impobilies beim Amtsgericht Jad. Morat stirrit, ingrobilian-Zwangsverstein rungstermine rt. Bundest, Dat. u. Ciri geordinet. ARGETRA GmbH, ☎ 02102-1319 Philippstr. 45, 4030 Ratingen 1

Spikerungshit - Gelegesteilsten Landhaus

Naturpark Rhein-Westerwald Nähe Luftkurort Horhausen ganz unterkellert, sehr gute in-genausstattung, bente Handverksarbeit, Ortsrandlage, Valdnähe, 181 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 86 m Nutz/läche, VKP: nur DM 295 000,-. Hohe Finanzierungs-möglichkeit, kostenlose Vermittlung durch uns. Fordern Sie un eren bebilderten Hauskatalo

RECEER IMMORNATEN VOM

WOHNHAUS Westerwaldstraße II 5455 Rengsdorf, Tel. 9 26 34/25 96 mit 15 WE-962 m² Wohnfl., KI 1,290 Mio. DM WBG Urbania mbH & Co. R.G. Urbanusstraße 33 4850 Gelsenkirchen-Bue Tel. 62 69 / 3 73 61 - 62

IMMOBILIENKONIG erland, Withelms SEIT 1962 IHR SYLT-EXPERTE b. Düsseldorf

ar. Wahndachvilla m. Sternkuchlefer z absoluter Toplage. Große Baumanf-Jung a. Ausstatiung, Innen v. Au-enkamin. Gaszentrallurg., Garage, John d. Butzell. 339 m². davon 274 m² John L. Grundst. 745 m². ein repris. zwesen. KP 570 000 - Dá, von Privat. Tec. 0.07 22 / 0 85 90

**☎** 04651 / 50 35 ÷ 50 36

Burnen und Schlösse:

Odenwald

nimiten Frankfurt, 1000 m<sup>3</sup> Grund tück, 250 m<sup>3</sup> Wohnfläche, mit ein Rebutem Schwimmbad und Saum

Tel 9 61 03 / 6 78 89

Wir verkaufen in

4278 DORSTEN 21

nenterrassen in Südrichtun elgarage, VB 500 000,- DM, vo Privat. Näheres unter:

Traumhaus in unver-Hanglage, sofort zu be Autominuten Darmsladt

Katun - Restböte exid. Landhäuser hist. Herrenhäuse sw.-Hotat., zwiech, Nord- u. Oei HR-Immobilien, 040/50 20 78 Sa./So. 046 34/28 44

**Ehemaliger Bavernhof** in Fachwerkstil, neu errichtet, exkinsiv renoviert, Pferdestall und Wiese direkt am Haus, Grundstücksgröße 5600 m², in herrlicher Elfellandschaft ½ Std. von Aschen, für nur DM 320 000,zu verkaufen. Tel. 02 41 / 1 48 31

gen in Schl-Holst an Nord-u Ostace.

Kamen, Wohnan 2- bis Ageschoss. Bauweise, Bi. 71.ca 5.600 m Gro 58WE, ca. 3.311 mr. ME p.a. >2 340.000 - DM 3.900.000.-

Bildschöner Adeligen-Landsitz

**Bad Elisen** Komf.-Wohnhs, Neubau 86, Klin-ker, Wil. 130 m<sup>2</sup>, inkl. Grundst. 823 m<sup>2</sup>. Festpreis DM 289 800,-inkl. MwSt. HÖHLE MASSIVHAUS

Herlin als Zweitsitz für Firma. Repräsentative, ver-kehrsgünstige Stadtvilla im Grü-nen. 9 Räume. Einliegerwohnung.

Exkl. Anwesen mit schönem Einfa-milienhaus, exkl. Lage mit ca. 27 000 m² Grundstick, zu verkaufen. Preis Dik i Mio. VB.

Luxusvilla Meerbusch

1- b. 2-Fam.-Hs., in expo-Lage, erstkl. Lucusausf. Wohn-/Nutzil., Parkgrundstück, 3, 95 Mio. Immobilien Macfalds. Tel. 92 11 / 49 90 11 nobilies sas guter Rand M

Friedrichsruhe Planschaftliches Landhaus ng Schwimm großzigeg angeleg, 4000 er<sup>2</sup>, zur Plans kart geograf, desemblitung in melalis blade gröglich, baste Austritung, Pilan kurzinistig, Kautpress auf Antinge. Knowpringstr. 19, 7000 Statepart 1 Tel. Berstung Mo.-Fr. 9-17 Uhr. (87 21) 20 27-274

BANKHAUS ELLWANGER UND GEIGER

Gemischtes Renditeobjekt berbay. Großstadt, gute Lage VB 2,3 Mio., 6% Rendite. Immo. K. Womes RDM Tel. 08 41 / 7 14 33

Paradiesischer Besitz, exkl. Traumlandhaus

landschaftl, einmelig schöner Lage im Saerland. Bj. 75, 6000 m<sup>1</sup> Areal, it altem Baumbestand, Schwimmbad, Pferdestall u. v. m., privat, gewerblich oder teilgewerbl. nutzb., DM 1,5 Mio., von Privat an Privat. Zuschriften unter R 2158 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

u/Niederbayern, Alleinlage, Denkmalschutz, Grund 13 000 m², Wfl. 250 m2, historische Lux-Ausstattung, 5 Bäder, Stadel, 1,55 Milo. DM. IN-Immobilen, Elseoscher Str. 10, 8000 Milochen 40, Tej. 0 89 / 36 80 36

Winter- und Geschäftsham in Oberammergau

Guie Lage im Zentrum. Bj. 81, 1 Laden 88 m², 1 Laten 77 m², 1 Speisc-lokai 339 m², 1 Wohnung 153 m², Carage, 325 m²Grund, 1 450 696. DM ENDRASS EDM - IMMOBILIEN, 8950 Kanfbeuren, Tel. 9 83 41 / 36 83 enweg 3a, 3060 Stadthage Tel 0 57 21 / 9 15 46 Durchatmen

Garten, Garage, zu vermieten, evtl. auch Verkauf. Werbediens Berlin GmbH Chiffre G 7 Postfach 31 15 07 1000 Berlin 31

Bremen Gemischtes Anlageobjekt, Bj. 62 Kaltmiete DM 152 000,--, KP DM 1.75 Mia.

Tel. 94 21 / 21 55 48 u. 17 65 13

Bungalow mit Einliegerwöhnung, alpenlind Baustil, m. Schwimmholle im UC (steueri, anerk, 2-Fam.-Haust, im land-schaftlich reizvoller u. bevorzugter La-ge m. 1600 m² gr. Grundst., Zukauf von weiteren 470 m² mögl. tspz. zu bebu-en), f. DM 800 000.- VB zu verk.

Anfr. bitte u. Tel. 09 11 / 3 77 41 Seddig-Immob. KG

Lux. Bungalow 822 m² Nutzfl., 1230 m² Grundst inkl. Hallenschwimmbad u. Garage, in bester Wohnlage Oberhausen. Die Raumaufteilung er laubt die Nutzung auch als Zwei familienhaus bzw. Wohn-/Büro-haus, VB 850 000,-. Volltinanzie-rung ohne Anz. mögl. Zuschriften unter E 1907 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

im Bayrischen Wald! andhaus in Alleinlage am Wald, 165 m Wohnfläche, mit Einlieger-wohnung, neu und komfortabel ausgestattet, Wald und Wiese 2300 m. Schatzwert DM 642 000,-für DM 345 000,- an Schnellent-

Tel 9 89 / 8 54 33 36 Düsseld.-Oberk., Rheinnähe neuwert. Wohn- u. Bürohaus, E Einh., ca. 690 m² + Tiefgarage, 3,3

Mio., MwSt.-Option möglich. Tel. 02 11 / 49 96 11 Düsseldorf-Grafenberg om Rochusclyb

Luxus-4-Fam.-Haus, neuwerlig, Fiefgarage, co. 510 m² Wohnfl., exkl. Ausstattung, 3,4 Mio. Immobilien Macfalda Tel. 92 11 / 49 90 11 Bode-Blockhays

Wohnfläche 64 m², Grundst. 735 m², am Dümmer See, KP DM 120000.-. Telefon 0 28 61 / 21 96 Extd. Ferienhausprogramm

Ostfr. Nordseekuste, Norddeich-Hooksiel: Einfam.-, Doppel-, Rej-henhäuser, ETW, ohne Mkt-Geb., sehr gute Verm. Prospekt, Wochen-R. Meineke

Bautrager, Tangerstr. 9 2930 Varel, Tel. 0 44 51 / 64 77

Stuttgart 0711/619961

Düsseldorf 0211/481027

Geschäftsbereich Großimmobilien Düsseldorf-Oberkassel, **WIR SUCHEN** Aehriam.-Hs., Bj. ca. 1928 12 WE, ca. 1.050 m<sup>2</sup> Wft., dringend für private Ka-, Ausbaumög!. im DG, lfd. Inpitalanleger 😞 standhalf DM 2.200.000,-

Wohn- und

Geschäftshaus

westdeutschen Raum

bis ca. 5 Mio. DM, im

Wohn-/Büro-/ Geschäftshaus.

3-5 Mio. DM, bevorzugt in Frankfurt, Rhein-Main-

WIR SUCHEN

dringena für private Ver-

mögensverwaltung

Gebiet, München

ashurgstratie's 7000 Stuttgart (-4000 Dieselderf 30 Inselstratie I

ntier Russ 1930 m. Wohnlische 250 m. Ölzenira uttarik Volkelier, Garage - Besichtigung meh Absprache möglich note bis 18. 5, 1986, Augebole und Anfragen au: Krais Ostholstain – Kroiskämmereiaus – Lébecker Straffe 41, 3020 Entin Telefon 0.45 21 / 83-4 45, 88-4 48 oder 8 31 . المنظمة المن المنظمة المنظمة

Wohn-und

Geschäftshäuser

geg. Barzahlung zu kaufen.

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet.

JURICHO (RUM

5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

Anton-Heinen-Straße 59

Badenweiler

Landhaux, am Wald gelegen, in Schweighof, ruhige, sonnige un-verbaub. Hanglage, Baul. 68, Grund 300 m², Wohnfl 210 m², 7 Zimmer, 2 Bäder, Balk, Terrasse,

Zoschriften erbeten unter V 2038 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

946/8802111 Düsseldorf-Parkiage nes Appartement- voc Geschäftsbaus atlimer zu verba

DM 215 Mio

Aite Mühle/Nordsee

Wh Prösum ca. 200/1000 m2 kom

bis 21, 5, 11,00 bis 15,00 Uhr. ensehr eth. u. l. 1560 an WELT Verlag, Postf. 10 06 84, 4300 Essen Tel. 046 51 / 3 21 71 + 040 / 82 91 13

Hamburg

040/\*2201461

### Burg an. Chlomsee .ux., renov., 8000 m² Grd., Rittersaal etc., wg. Auswanderung so-

fort, DM 2,5 Mio. Idyll. Landhaus nh. Kiefersfelden, für 2-3 Fam. 280 m2 WfL, Bj. 65, DM 700 000,-**ALL-TERRARING** Immobilien EDM Tel. 0 89 / 22 03 34

### Büsum-Westerdeichstrich

Gepfl., geraum. F.-Haus in ruh. La-ge, Bj. 81, 3% Zi., Ku., Bad m. WC. Abst. G.-WC

### Tel: 86 St / 4 76 13 o. Telex 4 420 949

### CELLE

**Grundstück** mit Teich u. Fe rienhaus am Grobebach, be-ste Adresse von Celle-Boye Grünland 5676 m<sup>2</sup>. Hoffläc 3084 m<sup>2</sup>, GRZ 0,3, GFZ 0,5 WAIO DM 600 000,-

Einfam.-Haus, 165 m², ebenerdig + 150 m² Nutzfl au 2350 m² Wald-/Heidegrds mit Biogarten v. Teich, bes. f. Kleintlerliebhaber, entspr. Vorrichtg. vhd. in Heideort Winsen/A.-Celle DM 295 000,— W. Frohms, Immobilien GmbH, Westeellertorstr. 15a, 3100 Celle, Tel. 0 51 41 / 2 83 83

### Schiol - make Sizeby Land-/Bauernhaus, auß. ruh. Lage erstklass. Ausst., 1500 m² Gart., k Teich, 150 m² Wß., Kamin, Kachel

### eich, 150 m² WfL, Kamin, Kachi ofen, Gas-Zirhzg., DM 450 000.-HR-Immobilien · 0 40 / 50 20 78 Studienplatz

MÜNSTER 2-Zi-Whg., 38 m², mit eingeb. Kü che, 4 Gehminuten zum Klinikum, Min. z. Schloß, direkt im naturwi

Erstbezug ab 1. 6. 1986 Auf Wunsch nach Studienende nictung durch uns zu 12.- DM/m

Verkauf durch: GU – Generalunterockmen f. schlüsself. Bauen GmbH Alleestr. 35, 4270 Dorsten 1 Tel. 0 23 62 / 2 70 56

### St. Peter – 2 Raritäten exkl. Reetdachhaus im "Stille Dorf", 155/1180 m³. Eine der älteste Reetdachkaten – aber mit Komfor – auf 2000-m – Grundstück (telibar)

Darkow Immobilien Freudental 25, 2246 Heide Tel. 64 81 / 76 19

### You an Priv., Hamburg 78 -Fam.-Hs., sehr gute Lage, 945 m² Drundst., ca. 70 u. 130 m² WfL, DM Tel. 9 49 / 6 47 12 94

### Liibeck/Innensta#t Renditeebjekt

Mehriam.-Haus modernisiert. ME 54 720,- DM, ca. 11,5 % Rendite - erweiterungsfä-hig - an schnellentschl. Käufer. DM 468 000,— Justus Meyer Immobilien Tulpenweg 10, 24 Lübeak Tel, 04 51 / 8 54 25

### Münster L. W. 17 WE App.-Haus

Top-Zustand, beste ruhige Stadtlage, Netto-Mieten ca. 92 000,- DM, VP 1,470 DM. Zu-schriften unter R 1916 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300

### Grömitz, Spottpreis! rschenke Bauplatz beim Kauf von 2-Fam.-Haus (1972), zusätzl. Einliegerwhg., ges. 9 Zi. m. mod. Inventar. Wfl. 240 m², G.-WC, 3 Båder, Sonnenterr., Liegewies Parkplåtze. Maklerfrei, D

298 000,-. Tel. 0 39 / 3 24 49 00

### Hann.-Münden was Landsitz als Geschäfts- od. 2 mit 260 m² Wil. auf 3000 m² Grau Privat zu verk. VB DM 460 000.ften unter M 2067 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen

in Boppard der Perle des Rheins, können Sie inmitten eines über 7000 m² großen Parkes den einstigen Wohnsitz Humperdincks, das Humper dinck-Schlößehen, erwerben Hohe Abschreibung durch Denkmalschutz Paragraph 82 i. In schöner Hanglage bietet es eine faszinierende Aussicht über faszinierende Aussicht Stadt, Rhein und liegt doch zen-tral Eine großzügige Restbebau-ung des Grundstücks oder Aufteilung ist möglich. Genehmigte Bauvoraufrage für 8 Ein- und Zweifamilienhäuser liegt vor.

### Kaufpreis 1,8 Mio. Tel. 9 39 / 8 03 50 91 Keitum - Sylt Exkl. einger. Haus im Haus, Reet-dach, beste Lage, 3 Schlafzi, 2 gr. Terr., Bad, Gäste-WC, Kamin, Sau-Besichtigung an diesem Wo ende mögl nach telef. Abspra

be, v. Priv., für DM 710 000,- VHB Tel. 0 46 51 /2 27 29 od. 0 46 / 4 80 12 32

### KÖLN - App.-Haus in ruhiger Grünlage de Flughafen, 48 WE, 1–2 ZL 38-85 m<sup>3</sup>, erstkl. Zustand, DM 2.9

mmobilien Macfald Tel. 02 11 / 49 90 11

sch. Bungalow Näbe Heinsberg/Rhld. 80, sch., ruhige Lage, Erkgrund ck, 692 m². Wfl., 142 m², voli unter liert, Fußbodenheizung im Erc gück, (82 m². Wil, 142 m², voll unter-keliert, Fußbodenheizung im Erd-gesch. + Keltur, Dachboden vielseitin ausbaufähg, 2 offene Kamine, gr. Tor-rasse, schöne gepfl. Anlage, Fischteich Garage. Ramfprels von Frivat 428 000,-DM.

### chr. erb. u. D 2038 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Villa Holdowinkel Traumh Einzellage im Böhmetal ca. 3 ha Naturpark, 300 m Böh-meuter, aufwendig renov. Reetchhaus, cz. 350 m<sup>3</sup> WfL, VHB

DM 830 000,-. Udo v. Bothmer-Immobilien Neuer Wall 34, 2000 Hamburg 36 Telefon \$ 40 / 37 14 68

## Villa für gebehonen Webnes. Representation, Erholog v. Priv. i. entspr. Umgeb. am Nw-Stadt-rand ER. City 18 km, mod. sol Winkelbeu, 275 m² Wil, i. idealer

SW-Lage auf 1750 m² Grdst., Re-präs bereich, 77 m², 4 (5) Schiafz., 3 Bād., 4 WC. Sauna, Solarium, Partyr., Schwimmhalle, Vollk., 2 Gar., 2 Stellpi., ruhig, verkehrsg (BAB 23, S-Bahn, Schulen, Einkauf, Sport). VB 975 000,- DM. Tel. 6 41 61 / 2 73 74

### Notverkayt! Osterode-Harz, Haus am Hang, 140 m<sup>2</sup> Gewerber, 140 m<sup>2</sup> Wohnr, 140 m<sup>2</sup> DG, DM 150 000,-, an

Handwerker zu verk. Tel 0 41 01 / 2 26 46

### Moderne Villa in Königstein Parkgrundstück mit altem Baumbestand, einzigartige Süd-lage, Terrassen, Schwimmbad, Kamin. Die Ausstattung ent-spricht höchsten Ansprüchen. spricht höchsten Ansprück Einliegerwohnung vorh. Zuschr. erb. u. F 2216 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Lüneburger Heide hneverdingen, Kin- und Mehrfs lien-Häuser. E.-Wohnunger Malder Gevers

3043 Schneverling & 0 51 92 / 18 58 Repräsentative Villa

Los Angeles

001/213/258-0836

ka Düsseldorf mit on. Ste gur Hokuftücke für cennikate Stasprüche variës renoviert. Beste Lage Zuschriften unter L. 8178 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

### Von Privat: Tinnum/Syit. 10-Fam.-Hs. 'res geteilt, Wohnnutzfl. 446 m², Bj. 84. Mieteinnahme: netto 90 000,- DM,

### KP 1,3 Mio. DM. Udo Schwie Vermögensberatung, 44 Müss Tel. 42 51 / 6 02 35 الاستان بدائت والمان

Althau-Villa in Hamburg 63

### Wohnfl., 900 m2 Grund, 70% saniert, wegen Umz. freiward., DM 750 000,-.

TANDEN Smith Postf. 60 27 05, 2000 HH 60 0 40 / 50 24 96

zw. Flugh./City Nord, 223 m2

## 2730 Zoven

Einf.-Haus m. Einig.-Wohmung, B; 62, 185 m², ruhig, zentral, 5000 m yon Privat, 480 000,-Tel. 6 51 91 / 1 42 23

## Wohnanlagen Einheiten, renovierungsbe-dibritig, Beujahr 1968, 2376 m² W.L., K.P. DM 2 500 000,-

Einheiten, voll removiert, Baujahr 1972, 2450 m² W.L., K.P. DM 2 1985 000. Einheiten, repovierungsbe-dürfüg, Baujahr 1972, 0886 m² W.L. &P. DM 4 400 000,-Einbeiten, Barjahr 1953, 7399 m² Wil. KF DM 7 000 DW.,

### Weitere Angebote auf Anfrage -Telefon ab Montag, 8.30 Uhr BANERAUS SCHLIEP & CO. transplantz 14-4000 Dür TeL (02 11) 1 30 03 36 und 1 30 03 37

### den, idyllische Einzellage, Topzu-stand, ein geräumiges Domizil für naturliebende Individualisten Exposé auf Anfrage Tel. 9 46 71 / 4 01 48 (ab Mentag)



JAN SUHR

# Bautrager Immobilien Roonstr 1 OL - 37 75079

### Entzückendes altes Rectdachb Raum Soltau/Heide, total renov 150 m² Wil., 2000 m² geptl. Grdst

Frankfurt

0 69 / 15 20 20

### 290 000,- VB. Tel. 9 51 95 / 23 85 Mo.-Fr. Tel. 0 40 / 4 20 10 64

**Exklusives Landhaus** 

einmalige Lage am Stadtra

VOD Bad Kreuznach mitten in einem 4800 m2 Birken

0211/\*452045

### wäldchen, in leichter Südhangla ge m. herrl. Weitsicht, 5 Zi., Kü., Bäd., G-WC. Doppelgar., 110 m 2 gr. Balk., alle Fußböde m. Marmorbelag u. Fußbe nzg., Wärmepumpe, off. Ka-Alarmanlage, neuwertig. VHB 790 000,- DM. Tel. 06 71 / 6 68 66

Mo.-Fr. 8-17 Uhr Fachw.-Bauemhau exkl. ausgeb., Zhrg. Fußb.-Hrg., Wohnzi 35 m²u.95 m².2 Kamine, I Kam. Ofen, 6 Zi., 3 Bád., Kū., Wfl. 330 m². Nebengeb. u. 5 Pferdeboxen, Griss. ha, ruh. Lage, Waldanteile u. Weide. DN 585 000... v. Dr. 20 25 000,-, v. Priv., 50 km skdl. Bremer Tel. 02 51 / 52 35 17 ad. 8 54 42 / 25 84

### Fachwerkhaus obnfläche ca. 170 m², mit Ge-rhåft, Garten und großer Scheune

in zentraler Lage, ZH, teilweise Thermopane, Dachboden hux, aus-gebaut, in idyllischer Kleinstadt am Rande des Sollings, VB 230 000,— Ein 630 m² großer Garten kann preisgünstig zusätzlich erworben

### Ang. u. T 2028 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen **Faciumericinans von Privat**

(Mitte 1800), voll renoviert, Reet dach ausgebaut, Wohnfl 250 m Grundstück 2500 m², mit alten Eichenbestand. Lage 2730 Els-dort/Gyhum, BAB 1 Hamburg-Bremen, Ausfahrt Bockel. VF 300 000,- DM. Zuschr. erb. u. E 2215 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

## **FLENSBURG**

Reninerehepaar verk. weg. Um-zig mod. Geschäftswohnhaus langfr. Mietverträge, Auto-Ein-stellplätze Supermarkt, KP 1,95 Mio., sehr gute Finanzier., nur wenig Eigenkap. erforderi. ME o. Hzg. p. a. ca. 204 000,... Zuschr. u. D 2214 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

### **Geschiftshous in Celle**

Iz Fußgüngerzone, beste Auss und Lage, langiristige seriös Mieter, Kaufpreis DM 2 200 000.-Mieterirag = 6 % p. a. netto
plan-ban-celle gmbh
Abt. Immobilien
Kanzleistr. 11, 2100 Celle
Telefon 6 51 41 / 10 31

### Probewolmen Nordsea andhäuser, alle Freizeitmöglich eiten, Tennishalle, Hallenbad usw erung durch uns.

R. Plückebaum Postfach 34 23, 4500 Oznabrück

Tel 05 41 / 6 30 16

Hihe Starnberg/Bertrayera on z. See, Villa, Wil 250 m² u. sep Haus, ami 5000 m² Grund m ich, SW-Halle, alt. Baumbestand v. Privat zu verk., Preis 1,4 Mlo. Zuschriften unter N 2060 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## Hamburg-Yolksdorf

**Bad Soden** 

. 06196/\*25081

omfort. Mittelreibenhaus in kl genfl. Wohnanlage (5 WE), 142/600 mf. optim. Schnitt, keine Schrägen, 5 Zi. + Wohndiele, 2 Bäd./WC. Lux-Eichenktiche, Top-Keilerbar, viele Extras, Vkeil, Gar., Schule 5 Min.,

von Priv., DM 375 000,-Tel. 0 40 / 6 03 95 13 od. 0 40 / 44 56 26 Keitum/Sylt

haus unter Reet, nur 5 WE

Fertigstellung noch diese Saiso nur DM 392 000,- (MwSt-Optio SONNTAG & CO. Tel 0 40 / 32 15 66 u. 0 46 51 / 2 35 54 Besichtigung auch an Feiertagen

### MOISBURG

235 m², Doppelgarage, Grund-stücksgr. 2135 m², zu verkaufen. Lage: Ortsausgang nach Grauen. Vielseitige Verwendungsmög-lichkeit, Das umlieg. Gelände ist nicht im Bebauungsplan.

Dr. W. Täumer 2151 Moisburg Telefon 0 41 63 / 61 68

### **PLÖM (Holstein)** 3076 m² parkartiges Sechang grundstück zu verkaufen.

Rebaussi: Landhans mit Doppelg. (1959)10 Zimmer, Bad, Einbeuk. ger. Dielen, ca. 440 m<sup>2</sup> Wohnu. Nutzfläche 1 Massiv-Wohnhaus (1958)

2 Zimmer, Bad, Küche, über-dachte Terrasse, ca. 80 m² Wohn- u. Nutzfläche. Verkaufspreis: DM 800 000,-Telefon: A. Knüppel 0 40 / 32 74 43

## Traum-Bungalow

werktags von 12–15 Uhr

ca. 1500 m² perfekt angelegtes Grundstück, ca. 470 m² Wohnfläche in edelster Ausstattung, 100 m² reprä-sentative Wohnhalle mit Stuchdek-ken, große Eingangshalle, Seidenta-peten, Sauma, Pool, Einliegerwoh-nung, ca. 65 m² Partyraum, Schia-fräume ab 26 m², Marmorbad am Etternachiafzimmer etc., Kaufpreiz-Etternschisfrimmer etc., Kaufpreis: 29 Mio, keine Maklerprovision. Be-sichtigung nach Vereinberung. Zu-schriften unter E 2017 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Näbe Frankfurt.

Königstein 2/Taunus Rep. Villa mit Schwimmbad und Saume, lux. Ausst., sep. App. 1. Per-wohnfil/Netsonal, Doppelgarage, Wohnfl/Net-tofl. ca. 390 m<sup>3</sup>, gepff. Garten ca. 1800 m<sup>3</sup>, für 1,450 Mio. von Privat an Privat au verknoben. Zuschriften unter A 1925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Kesset

Readitsobjekt in Köln Heishaus, B.J. 63, mt. 7 Whg., 2 App.,
 Gar., Garten, Wfl. 555 m², Netto-ME DM 56 000,-, KP 628 000,-. Tel. 02 21 / 31 76 55 o. 5 99 18 87

**Fischerderi Greatsiel** inschl. Grund DM 149 500,-. Hohe Rend., Vermiel-Se Gerold W. Janssen Immobilien An der Emsbrücke 80, 2950 Lear Tel. 04 91 / 36 46 tl. 46 55

MMOBILIEN

München

089/\*1298031

Überregional unti vial-

seitig durch zahlreiche

labteilungen.

## Nähe Darmstadt

Komf.-Ein-Fam.-Haus mit Ein iegerwohnung, vorderer Oden-vald, 180 m² Wfl., Grdst. 730 m², waid, 180 m wil., Crist. 130 m; sehr schöne ruhige Wohnlage, Dopp.-Garage, Sauna, Einb.-Kil., off. Kamin, Bj. 81, 20 km v. Bets-heim, 30 km v. Darmstadt, VHS DM 550 000, - Zuschriften erbe-ten unter W 2207 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Südlicher Schwarzwald Nähe Schweizer Grenz varzwaldhaus, Raum St

Blasien; neu ren., herrl. Lage, Waldr., auf Wunsch sofort be-ziehbar, DM 298 000,-. Weitere Angebote auf Anfrage. Edgar Keser, Immobilien Obere Haspelstraße 12 7890 Waldshut-Tiengen 1 Tel 0 77 51 / 24 26

### 4 Ladoniokalo 12 Wohnunge MG-2, Stadtmitte, KP DM 2 Mio., Jahresmiete DM 185 000,- von

Zuschr. u. P 2157 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **Westerland/Sylt** ushäifte im in ruhiger Sackgasse, Bj. 1965. Grundstück 400 m², Wohnfl

120 m², mit huxuriöser Aus-stettung, Kaufpreis DM 430 000 Schafferczyk Immobi Tel. 0 30 / 8 82 78 02

6 John Skes Traumh, in Nord-Fries-land hei Hessen, 360 000, - DM m. ELW, Wil. 260 or 7,0000 m², Tel. 6 48 48 / 5 16

### Sahr schönes Grundstück 32712 m<sup>2</sup> mit aufstehender

Gebäuden Denkmalschutz, renovierungsbedürftig Nutz-/Wohnfi 3500 m², nördi v. Rheine, landschaftlich hervorragende Lage, 750 000,-, EK 150 000,-. Cill-Hillian Et oue

# 46 Connund 1, Southquelt, 3 Tel 02 31/14 96 33 u 14 07 97

Refugium am See neugestaltetes Gästehaus, zu-sätzi. cs. 340 m² auf 1530 m² Seegrundstück, beldes in Süd- und Seelage, hohe Freizeitaktivitä-ten, Surfen, Segeln, Angeln u. v. m., günst. Anbindung zur Lan-deshauptstadt Kiel, Ford. DM 775 000.—

Raiffeisen Immobilien GmbH 2354 Hobenwestedt, Tel. 8 48 71/ 83 49 nach Geschäftsschl. 0 48 77/2 58

Resthal on der Eider auf wundersch. Naturgrüst. 5500 m² f. DM 170 000,- zu verk. Tel. 0 40 / 45 29 16

### Reetdachhaus Lensahn (OH)

und Holst. Schweiz, dir. Anschl. BAB 1, 1200 m² Eckgrundst., 152 m² Wfl., EG + OG., Bj. 36, Mod. 78, Ölzh., WW., won Deises 275 000,-

Tel. 04 31 / 52 12 46 oder 07 11 / 47 85 51

Wir bieten an:

WOHNANLAGE SYLT!

WESTERLAND,

STRANDNAHE

verklinkerte Mehrfamilien-

Häuser in aufgelockerter Bauweise, 2gesch., ZH. Kunststoffenster, 3050 m<sup>2</sup>

Wohnfläche, 9500 m² Grundstück, öffentlich ge-fördert, Miete p. a. 276 000.– DM, DM 1250.–/m² = Kauf-preis 3 812 560,– DM

LRICHO

AHLKEKG

5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

Anton-Heinen-Straße 59

Mietwohnhaus Berlin

Nähe Mehringdamm, interessat-te Modernisierung. cz. 1743 m² Wohnfl. 22 Wohnungen, Jahres-kaltmiete DM 141 000.-. Kauf-preis 1 300 000.- DM. tanakiinteratung inne-lauchin inich Tel. 0 30 / 4 55 10 98, auch sountags 10-14 Uhr

he Mehringdamm, intere

### Luxus-Whitel-Bungalow 2050 HH 80, kompl. mobl. inkl. mod. Einbauholskii, in ruh. La-ge, Schwimmbad, Außen-Innenkamin, ca. 160 m2 Wfl., rollstuhigerecht. Stidle., Garage Fernhag., Grdst. ca: 530 m Haus/Grundst. 480 000 .- Einrichtung VB DM 120 000 .-Frenchi Ananchilien Carill Partick TRB, PARTI Reinbel/ Sentory, 1st. 6 48 / 7 22 55 12

### Marchenh, Landsitz

w, München (40 km) und Salzburg im romant.-Oberitalien. Stil auf m romani. Operitaisen. Sit att 30 000 m² herri. sonnig Aussichts-grundstück, Alleinlage im Natur-schutz an idyli. Fhiliufer (rudern, segeln), 400 m² Wohndi. u. Gastehaus, Topzustand, für individuelle Personlichkeit, DM 29 Mio.

### Berchtesgades

Landhaus, Bj. 82, 124 000 m² Wiesen, Koppeln, Wald, Bach, 300 m² Wil. u. 300 m² Nil. Pferdestall, herri, Alleiniage m. Blick, DM 1,45 Ihr Villenmaklet

Achim Ulrich RDS 8130 Starnberg, Tel. 9 81 51 / 82 63

Reetdachhaus Zwischen Büsum/St. Peter Privat im Topzustand, ca. 80 900 m² zu verkaufe 0 23 02 / 34 34 ab So. 18 Uhr

# Yilla nahe Golfplatz Abrensburg

Privat 250 m2 WfL 1500 m Grundstück 6 Zi + Galeric (Wohnzi/Eßzi 90 m²), 2 Bader Innen- und Außenkamir Dopp.-Garage, Sauna, sof. fr. VB 690 000,- DML Tel. 0 40 / 5 36 38 56 od. 23 21 71

### UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE

### Morsum, Sylt Baugrundstück, Warftlage nac Seiten unverbaubarer Bl., verk. Preisvorstellung verk. Preisve

Näbere Ausk. Raiffeisen-Immobilien Sylt 2380 Keitum/Sylt T. 0 46 51 / 34 27 a. n. Gesch.-Schl

# Spekulationsobjekte/Grund-stücke von 1000 m², DM 34 600,-bis 250 000,- in Nebel/Wester-

Justus Meyer Immobilien Tulpcaweg 10, 24 Lübeck Tel 44 51 / 1 54 25

## SYLT-OST fock von Privat zu ver

fen. Tel. vom 18. – 21. 5. 86: 0 46 51 / 5 21 71 Baugrundstück Wir bieten in guter Wohn- u. Ge schäftslage ein Beugrundstück v rd. 2 300 m², zur Errichtung von Geschäfts- u. Wohnhäusern an KP 1,0 Mio. DM. Nähere Einzel-heiten durch die Alleinbesuf-

Wilhelm Beibeholz GmbH Immobilien-Ges., RDM Telefon 02 91 / 41 00 51

### Südechwarzwald Senstrund ca. 1500 m² Nithe St. Bla en, voll erschlossen, herrliche L ge, Kaufpreis VB 290 000,- DM,

ingeb. unt. D 2016 an WELT-Ver-ing, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Timmendorfer Strand

Strandallee, beste Lage Baugrdst. f. Hotel od. Ge schäftshs., 2000 m², bebaub. mł 1000 m² NfL, DM 1,4 Mło. Nautic-Immobilien, Schützenstr. 1 2433 Grömitz, Tel. 0 45 62 / 66 24

Gewerbewiethaus in Berlin 61 Vorderhaus u. kleiner Seitenflü-

gel, freistehend, Bj. ca. 1900, ca 750 m² Gewerbefläche, 3 Etagen

## Bei Inzell

Baugrund, 759 m² 1' Chiemgau-Imm. 0 86 62 / 81 11

> Za verkaufen: Baugrundstuck, vollerschlossen, 579 m², am großen Wiesenser/Wester-wald, Tannenwald angrenzend, ca. 40 000,- DM. Tel. 8 22 34 / 7 19 71, ab 19.86

Grendstöck mit Basplänen für Mehrfamilienhaus in City von Mönchengladbach zu verkaufen Tel. 0 34 62 / 50 52 + 53 15.

### BAD IBURG urger Wald — exklusi Südbangiage

Grundstück 3600 m². Objekt 1976/ 1984 erb., 1300 m² Wohn- und Nutzfläche. Geeignet als Sanato-rium – Privatklinik – Seniorenwohnungen etc. Eigen Privatverkauf Kein kapital erforderlich. Kaufpreis DM 3.200 000,-.

## Anfr. unt. B 2014 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. VERMIETUNGEN

Komfortabies Jagdhaus im Balerdreisek Birnbach-Griesbach-Bad Füssing, 2 km von Bad Birnbach entt, zu vermieten. Herri, Lage inmit-ten einer Waldlicht, sehr gt. Zufahrt, 6 Pers., Kochgelegenh., Dusche umd WC. Zusehr, erb. unt. H 1690 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### **Garmisch-Partenkirchen** Neubau, freifinanziert, 2-Zi

Whg., 61 m<sup>2</sup>, Endmiete 953, CAU DM inkl. Garage. Telefon 9 88 21 / 5 97 24

Total Com B

## NDISTRIBUNES OF WERE

10% Nettorendite/10fache Jahresmiete Gewerbeimobilie/Norddeutschland. Bestehend aus ca. 3600 ml Gewerbefläche (Gaststätten Discotheken/Billardcenter/Sportcenter) Zentrumslage. Best laufend, plus ca. 400 m² Wohn- und Bürofläche, plus 150 Parkplätze, überdacht. Objekt existiert ca. 15 Jahre, alles ist vermietet, langfristig und indexiert, Verwalter am Ort. Sehr stark frequentiertes Objekt in den gesamten Jahren. Kaufpreis VHB. 7 900 000,- DM/Objekt kann geteilt werden.

## 

Zuschr. erb. u. G 2217 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen oder Telefon 0 77 44 / 56 38

Renditeobjekt 19 000 m2 Grundstück, gewerbliche und wohnwirtschaftliche Nutzung, Mieteinnahmen DM 380 000,- p. a. Nähe Hamm (Westfalen) von Privat zu verkaufen.

> Zuschriften erbeten unter S 2203 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### 

TOP-INDUSTRIEGELÂNDE voll erschloss., 20 000 m2 (früher Baustoffwerk), Bürogebaude, Hallen, Trafosiation, eigene Wasserversorgung, am Autobahnzubringer Worms geleg., Nahe 3 BAB, sof, zu verk. Zuschriften erbeten unter X

### 2208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Jährlich 500 998.- DM Mieteinnahmen

Gewerbliches Objekt mit bester Rendite Fabrikanlage, 27 ha Grund mit 20 000 m2 Hallenflache, tertweise 1986 erstellt modernem ägesch. Bürogebaude, vom Eigentümer zu verkaufen. VB 4.8 Mn. DK bei uber 12 Mio. DK Subsianzwert. Die Ennahmen sind noch 30% steigerungsfä-hig, da noch Hallen frei, auch für Eigenbedarf-Wirtschaftsförderungsgebiet. Das Objekt befindet sich im Allgäu, I km von Autobahn.

Anfragen unt. N 2024 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Von/an Privat verkaufe Top-Immobilie Kaufpreisrendite 8,3%

drei Objekte ca. 15 000 m² Nutzfläche Solide Substanz und Ertragswert, beste wartungsfreie Bau-qualität, Wolm- und Geschäftsobjekte in Toplagen, Einkaufs-ballungsgebiet, norddeutsche Großstadt, absolut zukunfts-trächtig, keine Vermietungsprobleme, einfache Bewirtschaf-

tung, voll vermietet bis 1996 bzw. 1998. Zuschriften unter V 1986 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

### Für Ärzte

sebr interessent rlum, auch für jede a dere Nutzung geeignet, sehr ruhige u. schöne Lage in einem anerkann-ten u. sehr bekannten Kurort, nur

1.75 Mio. EK ca. 150 000.-CALL-PRINCIPALIES CHE 46 Dotmund 1, Sturtoussit. 3 Tel 02 31/14 95 33 u 14 07 97

SB-Märkte mit langfr. Mietverträgen, REWE, Spar, Aldi etc., ca. 8-9 % Mietertrag, Neubauten 86, a. 8-10 % Metertrag, Neubauten 88, daner auch Steuervorteile möglich, Raum Mainz, Stuttgart, Göttin-gen, Diewald (Gewerbemakler), PL 1342, 5568 Daun, T. 06592/3072

Die

### 3000-m²-Halle/-Büro + 12 006 ss² Grdst.

tr DM 1 240 000.- Für Lagerung, Aus eferung, Fabrikation 2 B. von Back aren, an der BAB Rzehoe. Dipl-Be riebsw. P. Schacht, Makter, Kalser Wilh,-Allee 25a, 207 Ahrensburg. Telefon 9 41 62 / 5 24 93

### Kölz-Ehrenfeld

Gewerbeobiekt Produktions-Bürohaus, ca. 4000 m Nutzīl., feste Micter, zzgl. Bau grundstilck, ca. 2600 m² Wohn-Nutzīl., DM 2,6 Mio. Tel. 62 11 / 49 96 11

## ANLAGEOBJEKT:

Ladenlokale (vermietet), im entrum eines Heilbades in Ostvestfalen, geschlossen zu verkaufen. Mieteinnahmen jhrl. 82 Mill., steigerungsf. Maklervermittlung nicht ausgeschlossen. Zuschr. erb. u. K 2021 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### SB-Markt in Hamburg zur 11fsch. J.M., KP 2,3 Mio., Mtc. 210 000,- p. a., Indexierung 100 %, la Mieter. Obj. liegt im EG einer Wohnani. (verklinkert), Bj. 79, Court. 3,42 %. convestor GmbH, Postfach 446 2 Bamburg 61, Tel. 6 06 / 6 82 40 63

### Äußerst solide gebaute

### Tennis- u. Squashhallenanlage in norddeutscher Kreisstadt

(Schleswig-Holstein, ca. 36 000 Einwohner) mit 5 Tennisplät-zen, 3 Squashplätzen, Sauna-, Massage-, Kraftsporträumen, Tennisshop sowie größerem Restaurationsbetrieb sofort zu

Telefonische Auskünfte unter 0 40 / 3 59 10 -- 2 55 (Herr Ernst)

und App.-Nr. 203 (Herr Landahl).

### STADT SPRINGE veräußert im Stadtteil Eldagsen - ca. 25 km aŭdi, von Harmover - ein

ehemaliges Schulgebäude Auf sehr großem Gründstück (3 322 m²) bilden 2 größere Fachwerk-Massivgebäude sowie ein Nebengelaß einen weiträumigen Innenhof. Ein großer Garten, derzeit Spielplatz, schließt im Südwe-sten an. Die Anlage eignet sich z. B. sehr gut für die Bildung großzügiger Einzelbereiche mit gemeinschaftlichen Kommunikationseinrichtungen.

### Nähere Informationen bei der Stadtverwaltung Springe Telefon 0 50 41 / 7 32 53. SB-Markt! Direktkauf vom Bauträger!!

Sehr gänstige Kanfkonditienen: S.B. Markt "Phrs" 740 m², Shops 200 m², Jahresmiete netto 192 000,- DM; langfristiger, indexlerter Mietvertrag. Orta-mitte einer Kleinstadt in Nordrhein-Westfalen, keine Maklergebähren!

Taubert-Bauträger, Stanlinie 16, 2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 65 25/26 SQUASH-CENTER mit 9 Courts, Bar, Rest. + Sauna Dachtert., Tiefgarage + Parkplat Grestek für Erweit, m. Tennisanla

ge möglich, DM 3,6 Mio.

Immobilien Macfalda Tel 02 11 / 49 90 11

### 2 Skilifte im Allgäu mit Pisten-Raupe und Zubehö aus gesundheit! Gründen v. Priv

WELT-Verlag Postfach 10 08 64,

Sanatorium Geeignet als Altenwo Schulungszentrum, Recreation Center, erweiterungsfähig, ca. 5000 m² Grundstück, in bester Lage in Oberbayern, in Beteill-gung oder zur Gesamsübernah-me abzugeben. Kein Makler. Zu-

## schriften unter M 2199 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 z. verk. Näheres unter T 1918 an

Bei Antworten auf Chitfreanzeigen immer W 286 die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

### Aldi-Markt Solides Teileigenium in Mehr

Fam.-Hs. in Bochum, Bj. 1973. Ca. 500 m' Nutzil., ME 40 000,- DM. Eigentümer. Gerhardt GmbH Tel # 23 82 / 80 86 38 Zu verkander

Gewerbeobjekt

## a, 6 km außerhalb von 7330 Pforzhei fähe Autobahn, ca. 36 Ar Grundstüc uur. Parkplätze vorhanden, ca. 18 n° Produktions-, Lager- u. Biroffich Bauj. 1977/1988, VB 2,7 Mio. DM. r. unt, T 2050 an WELT-Veris Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

in innenstadtiege einer aufstrebenden Stadt (40 000 Einw.) am Rande des Ruhrgebietes. Größe: 2816 m², hobe Ausnutzung (4zeschossig. 1,0/2,2). Interessenten melden sich bitte un-ter A 2010 an WELT-Verlag Post-fach 10 08 64, 4300 Essen SB-Markt-Center Neubau 86 9 % Verzinsung, volle AfA Nutzzi 1500 m², Grundst 6000 m²,

nter N 2156 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Aus Krankheitsgründen sind zwei erstklassige

ME DM 190 000,— p. a., KP 2,1 Mio., v. Eigent., provisionstrei Raum Paderborn. Zuschriften

### umsatzstarke **Parfümerien** in Hamburger Top-Lagen abzugeben.

Gesamtgeschäftsgröße 200 mit 120 m² Lagerräumen. Miete 9500,- DM. Mit langfristigen Verträgen.

## Ang. u. H 2020 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### SB-LEBENSMITTELMARKT

erstklassige Kreisstadtlage, Neubau Anfang 85, wartungsarme Bau-weise, 15 Jahre Festmietvertrag I. Adresse, für 9 375 Mio. DM = 8% Rendite, zuzuglich AFA. Von Privat provisionstrei zu verkaufen. Bar 4 Mio. DM erforderlich, Rest kann zinsgünstig übernommen werden. Anfragen nur von Direktanlegern. Zuschriften unter Z 2012 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### 1 Etage frei, verkehrsgünstig. gebietes) vielseitig nutzbar, auch als Freizeitanlage (Reiterhof o. ä.), von Kaufpreis 500 000.- DM. Privat zu verkauten. VB 750 000,-. Tel. 0 30 / 4 55 10 98 Angeb. erb. unter R 2048 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen: auch sonntags 16-14 Uhr.

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren set oder im Kerngebiet and sichem wir ihnen 20.

GESUCHE

WIR SUCHEN BUNDESWEIT newerbliche Grondstäcke für SB-Märkte/Einkaufszentres GÖDERT VDM 0 60 21 / 2 13 28

ntstrafie 4, 8750 Glarus/Schweiz aton 0041 (058/61 1230

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nenner

GENENI-AREA Betelligungsgesell Schioß Alber, 5202 Hennel-Ainer Teisign 02242/5065-68, Telez 865746

## THANGS ELECTION OF THE

## im Wege der Zwangsvollstreckung an dem nachfolgend bezeichne-

Mittwoch, dant 21. Mai 1986, 9.30 Uhr its

Saal 208 des Antsgerichts Eßlinger a. N., Ritterstraße 10, das im Grundbuch von
Eßlingen a. N. Heft D 279 Abt. 1 Nr. 4 eingetragene Grundstück
Fist. 1583 Fritz-Miller-Straße 115, Betrichspellinde - 33 a 63 m²
(div. Buro- und Fahrligeblinde, Bj. 1958-1976, Gewerbegebiet GE, voll erschlossen, 0,5 km zum Anschluß an B 10, vielseitig verwendbar) versteigert.

Der Verkehrswert - einschließlich des mithaftenden Zubebörs - betrigt 1

Es wird darauf hingewiesen, daß u. U. i. H. v. 10 v. H. des Bergebotes Sicherheßlin bar oder durch bestätigte Landessentralbantschecks zu leistert ist. Bietwißmachten müssen öffentlich beglaubigt sein.

Amskunft: Amsagerteht Etilingen a. N., 47 11 / 35 11 - 372. gez. Pohling/Rochts

CEL Gewerbegrundstück 18 200 m², in landschaftlich schöne Lage im Harz (mit sämtlichen Förde

& unseren

parkasse

•

## K 150/83 - Zwangsversteigerung

## ten Grundbesitz wird am



# Immobilien im Allgäu und am Bodensee



La Calenda

· Sales Links

Service of the servic

Wir verkaufen

und vermieten in

### Das Aligāu

umfaßt einen Teil der nördlichen Alpensowie das Alpenvorland zwischen Bodensee und Lech. Es wird hauptsächlich von den bayerischen Landkreisen Ober-, Ost- und Unteraligau sowie Lin-dau gebildet und umfaßt eine Gesamt-

fläche von ca. 4500 km². Die vier größten Städte dieser Region sind Kempten mit ca. 60 000 Einwohnem, Kaufbeuren mit ca. 43 000 Einwohnern, Memmingen mit ca. 38 000 En-wohnern und Lindau mit ca. 26 000 En-

Im Aligau spielt der Fremdenverkehr besonders in den Heilbädern, den heil-klimatischen Kurorten und den Wintersportorten eine immer bedeutendere Rolle.

Das angenehme Klima und die ausgezeichneten Wintersportmöglichkeiten von Mitte Dezember bis Ende April sind hierfür ebenso entscheidend wie die guten Wandermöglichkeiten, die vielen barocken Sehenswürdigkeiten und nicht zuletzt die Königsschlösser Neu-schwanstein und Hohenschwangau. Der besondere Reiz dieser naturbelassenen Region, in der noch ca. 15% der Bevölkerung von der Land- und Forst-wirtschaft leben, ist die Vielschichtigkeit ihrer Kur- und Freizeitmöglichkei-ten. Die durchweg gesunde Wirtschaft stützt sich u. a. auf die Papier-, die feinmechanische, die Maschinen- und Textilindustrie.

### Der Bodensee

ist mit seinen 538,5 km². Gesamtwasseroberfläche der größte Binnensee Deutschlands und wird von den Schwoben "das schwäbische Meer" genannt. Er wird im Norden umgeben von den Mittelgebirgslandschaften des He-gaus, Oberschwabens und des Aligäus.

Rarität am Bodensee

Kressbronn: In unverbaubarer Lage mit herrlichen Blick in die Alpen und auf den Bodensee verkaufen wir im Auftrag: 1 sehr gut nusgestatteten und 1984 vollkommen renovierten Bungalow. Ver-kaufspreis DM 1 050 000,-- zuzügi. Prov. Bootsliegeplatz am See kann

RMK Vermittlangsgesellschaft mbH Telefon 0 75 33 / 64 42, 7750 Konstans 19

OBERSTDORF

- ab enfort Verkaufsberatung an der Baustelle

LADENGESCHÄFTE im EG

und exidualve EIGENTURISWOFINUNGEN

BETREU, Postfach 1530, 7060 Schomdorf

Telefoli 0 71 81 /7 73 36

Hopfen ans See — Perle des Aligaus

Am beliebten Enzensberg-Kurzentrum, Doppelhaus-Hälfte in bester
Zustond, ruhige Loge, einmaliger Panoramoblick, Terrosse, Balkot
Bauernstube, Garage, ca. 110 m² Wfl., ca. 500 m² Grund, VB 378 008,
Kelné Maklergebühren. Auch als Ferlenhaus bestens geeignez.

faklergebühren. Auch als Ferlenhaus bestens g F. MRz, 8958 Fissen/Aligāu, 7el. 0 83,42 / 54 00

IMMOBILIEN

ALLGAU

vom Fachmann

e Grundstucke Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns. Sie ef-schreiben umgehend Ange-halten umgehend Ange-bote.

8960 Kempten Stuiber

weg 2 \$\pi (0831) 27284

ZH m. Kachelofen, Garage

Verkauf direkt durch den Bauherrit

1-Fam-Häuser

■ Grundstücks

TELMARKT

Im Süden begrenzen ihn weitläufig die österreichischen und Schweizer Alpen. Die Reize dieser Erholungslandschaft werden gekennzeichnet durch die Vielzahl der touristischen Möglichkeiten, die sich durch die einmalige Landschaft ergeben. Diese reichen von Sport (Se-geln, Surfen, Schwimmen, Tennis) über Kultur und Theater (Lindau, Konstanz, Zürich, St. Gallen, Donaueschingen) bis zum Ausgangspunkt für Reisen; so sind z. B. der Arlberg und Zürich in 2 Stunden, das Tessin in 3 Stunden zu errei-chen. Ein weiterer bedeutender Vorzug des Bodenseeraumes ist das ausgeglichene Klima. Es ist durch die geographisch günstige Lage des Sees so mild, daß an geschützten Stellen wie auf der bekannten Insel Mainau sogar subtro-

pische Pflanzen gedeihen. Es ist daher leicht verständlich, daß viele Bundesbürger in diesen reizvollen Gegenden Immobilieneigentum als Dauer- oder Zweitwohnsitz oder als vermietbares Ferienobjekt erwerben möchten. Unter dem Gesichtspunkt, daß die Lage eines Objektes ein we-sentlicher Faktor für den Werterhalt und die -steigerung der Immobilien ist, ist ein Kaufentschluß hier durchweg positiv zu sehen. Im folgenden werden einige besonden attraktive Standpunkte beschrieben:

### Überlingen

Hauptort am Überlinger See und im Linzgau, Kneippbad und Kurort (Mineralquelle) mit 18 000 Einwohnern, wurde um 1180 von Kaiser Friedrich Barbarossa gegründet. Die spätere Freie Reichsstadt weist in Ihrem mittelalterlichen Stadtkern noch heute viele Bauerzeugnisse aus dieser Zeit auf. Vor allem nisse aus dieser Zeit auf: Vor atlem zahlreiche Patrizierhäuser, die gut er-hattene Stadtwehr mit ihren Toren und Türmen geben dieser Stadt einen be-

Ortsmitte

Piarr-/Bechstraße

EIGENTUNSWOHNUNGEN

z.8.Whg.AB,ca.35m2 🗃

Wohnfl., TG-Stellpla

gar. FP DM 109.500

BAUGRUNDSTÜCKE IM

GESAMTEN ALLGÄU

AUF ANFRAGE !!!!

CHARLE STERNING

GmbH.E.Co KG, München, Zugst Kantok Mostersteige 15, 8960 Kemplet/Affici

☎ 08 31/2 55 56

(im Bau)

in \*KEMPTEN

\*WANGEN

sonderen Reiz, Jedes Jahr am 16. Mai (bzw. dem darauf folgenden Sonntag) und am zweiten Julisonntag findet die auf ein Gelübde aus dem Dreißigjährigen Krieg zurückgehende "Schwedenprozession" statt, bei der viele Überlinger in der alten Stadttracht mitgehen; auch die "Schwertletänzer" beteiligen sich. Zahlreiche Erholungseinrichtun-gen, wie Kurmittelhaus mit Hallenbad, Kurpark, Sanatorien, Schulen für Motorboot und Segeln, für Windsurfing und Wasserski sowie Tennis-, Golf-, Sport-tauch- und Angelmöglichkeiten, eine neu erstellte 5 km lange Seepromena-de und der Stadtgarten mit subtropischen Gewächsen und großer Kakteen-freianlage bieten eine Fülle an Freizeit und Erholungsmöglichkeiten.

### Konstanz

gilt als die Bodenseemetropole. Hier ist bei allem Modernen doch die Vergan-genheit lebendig geblieben. So z. B. das romantische Münster, das Kaufhaus am Hafen, das bereits 1388 von Konstanzer Handelsherren erbaut wur-de, das ehemalige Dominikanerkloster, welches heute ein bekanntes Inselhotel ist, sowie das Rathus, ein florentinischer Renaissancebau. Sehenswert ist auch das Konstanzer Theater, das älteste Theater der Bundesrepublik. Das neue, moderne Konstanz ist im Sommer eine gelungene Mischung aus pulsierender Touristenmetropole mit internationalem Flair und beschaulicher, altvertrauter Ruhe. Auch die Sportlichen kommen hier auf ihre Kosten. So findet man eine neue Sporthalle, das Freizeitbad Jacob mit Seebadesteg und Jeglichem Kom-fort. Auch befindet sich in Langenrain ein Neun-Loch-Galfplatz. Weitere Bedeutung erhielt die Stadt Konstanz durch die 1966 gegründete Universität.



Neue Residenz am Kurpark



Hier wird ihr Lebenstraum zum Lebensraum. Residieren im Heilklima des Voralpenlandes in einer Wohnanlage, die Urlaubsdomizii und Zuhause in Einem ist. Für Kapitalanleger mit

Mietgarantie. 2-bis 4-Zimmerwoh nungen schon ab DM 154.600.-incl, TG-Stellplat Baubeginn



Scenferliegenschaft

Herri Penoramasicht Perk grundstück 2254 m², m. Boden-seehaus, 300 m² Wfl., teilb. in 4 Wohnungen, auch neu bebau-bar, Strand, DM 1,75 Mio. VB Villa in Spitzenfage Lindau See- u. Bergsicht, lux. Ausstat-tung, Baik., Terr., 220 m² Wfl., 2 Zi.-Einlieger-Whg. Dgg., 880 m² Grundstück, DM 885 000,-

Exidusives Landhaus Wasserburg See- u. Bergsicht, 84 Zi., 3 Bäd., Südterrasse, überdacht. Freisitz, Balkon; 300 m² Wfl., exkl. Ausstattung, Garage, Abstellplaiz, 760 m<sup>2</sup> Grund-stück, DM 760 000,— Komfort-2-Familien-Haus Lindau

Gute Wohnlage m. See- u. Bergsicht, Bj. 78, 3-Zi.-Einlie-ger-Whg. Gesamtwohnfi. 220 m², gehob. Ausstatt., off. Ka-min DM 825 000. Immobiliez Gaide RDM Schachener Str. 84 1390 Linguu

Tel. 0 83 82 / 2 20 84, 2 28 44, 2 43 26

Wir haben

dle schönsten Plätze

km »Musterländle«

Das bietet die LEG, das landeseigen Wohnungsunternehmen:

○ Wangen/Aligäu

Urgemütliche Eigenturns-

Blick auf das Alpen-

Bodensee.

Bodensee

und See!

LEG Katharineristraße 20

Eigentumswohnungen in

Salem/

wohnungen, Saison zu allen Jahreszeiten, mit hentlichem

Charmante Fenenwohnungen in Seenahe, mit eige-nem netten Vorganchen.

Unteruhldingen/

ester Lage zwischen Wald

SECRETARY, SALESTON, SARESTON - "16 CAR FOR PORTON

& 07322/2626 (Herr Hirk)

für Sie reserviert!

## Ihr Wohn- u. Ferienparadies am Niedersonthofener See Allgau

Ruhige, idyllische Lage (Anlieger-straße) in Niedersonthofen, Müh-lenbergstraße 20-26.

großzügige Wohnungen von der 1-bis 4½-Zi-Wohnung in zwei Häu-sem im alpenländischen Still mit viel Liebe zum Detail. Wenn Sie sich in Ihrem Zweitwohnsitz wie zu Hause fühlen wollen, so haben Sie hier das richtige Objekt gefunden.

LOSTA Wohnungs- und Industriebau GmbH, Marktpl. 24, 7250 Leonberg © 0 71 52 / 69 33, Btx 200 68 11 23 12 s

Baustellenberatung Vereinb.

Ruhige Wohnanlage: 1-Zi.-Laxus-App., 35 m², EG, mit Südterrasse, Blick zum Hochgrat, kompl. mit exkl. Einbauten (Mobel u. Küche), Holzkassettendecke, Keller-anteil, gr. Garage, sof. frei, kompl. 168 580, – DM. 2½-Zi.-Whg., 60,3 m², Südbal-kon, Einbauku., Teppichböden Kelleranteil, Kíz-Stellpl., DM 205 899,-.

### ...eine sehr gute Adresse in Wasserburg mit unverbaubarer See- und Bergsicht

<u>hier entstehen</u> <u>in schöner Höhenlage</u> eben komfortable, ndividueli geplante mit 1 Zimmer 32 m². 2 1/2 Zimmer 61 m² und <u>3 Zimmer 71 m²</u> Wohnfläche.



· Die Ausstattung ist außergewöhnlich. Fußbodenheizung Naturholz-Sprossenfe
 Velour-Teppichboden farbige Sanitāreinrichtung
 Markeneinbauküche usw. Ausführliche Beratung am Baugrundstück Samstag-Sonntag und am Felertag und am Felertag von 14.30-18.00 Uhr

Lanchaus bei Markdorf, Wohn- und Nutz-fläche ca. 200 m² sep. Ferienhaus ca. 30 m², Grundstück rd. 1560 m² VB DM 600 000,-Historische Häuser Einfamilienhous

in Salem, mit ELW, Neubau, Wohnfläche rd. 150 m², Grund-stück rd. 560 m², ideales Steuer-Sparobjekt VE DM 445 000.-Kapitalanlage Einfamilienhaus bei Meersburg, mit ELW, Wohn-fläche ca. 170 m², Grundstück ca. unter Aufsicht des 570 m², Garage Rohbau

Zweifamilienhaus km bis Überlingen, Gesamt-vohnfläche ca. 200 m², DG aus Historische Häuser (§ 82 i) baufähig, 2 Garagen, Grundstück ca. 675 m², guter Zustand VB DM 380 000,-

Exklusive Zweizimmerwohnung n Markdorf, See- und Bergsicht Wohnfläche ca. 70 m², Garage VB DM 250 000,-

Füntzimmerwohnung in Überlingen, Wohn- und Nutz-fläche ca. 149 m², Garage, gut

DM 260 000,-schlüsselfertig DM 440 000,-

vermietet
VB DM 290 000,Fordern Sie unser ausführliches
Angebot mit rd. 90 Immobilienobjekten am Bodensee an! Weitere Objekte auf Anfrage

Sparkasse Salem-Heiligenberg - Immobilienabteilung Tel. 6 75 53 / 8 21 - 42 Postfach 11 20

Überlingen Bodensee Erste Villenlage mit Seeblick Erste Villenlage mit Seeblick Kleinere, anspruchsvolle u. neuw Villa, Schwimmbed, Sauna u. So-lar., cs. 230 m<sup>2</sup> WfL, DM 1,0 Mio. HANS G. RITTER IMMOBILIEN

7770 Uberlingen/Bodensee

Postlach - @ 07551/63332 Zugspitzdorf Grainau 3 km v. Garmisch-Partenkir-hen), für individ. Wohnen, Ein-

fam.-Hs., rs. 145 m² Wfl., auf ei-gen. bewald. Hügel, 6659 m² Grd., ruh. Lage, DM 700 000,-. Lederle - RDM - Immob. z. Z. 2 HH 36, Hütten 58

Wichtig: Ab 1, 1, 1987 keine steuer-

vom 8.-11. 5., vom 17.-19. 5., vom 29. 5.-1. 6., jeweils von 10-13. Uhr oder nach telef.

Aligäu 2 ETW in Oberstanten

2 EWT in Woller im Allaka Im Neubau mit nur 6 WE, ruhigste Lage, EG, gr. Terrasse Einbauku., Teppichböden, vie-le Extras:

Whg. mit 59,2 m<sup>2</sup> DM 160 800,— Whg. mit 55,5 m<sup>2</sup> DM 150 400,— zzgl. Stellplatz oder Garage. Heinz Sturm Lumeb. 8999 Weljer im Aligáu, Tel. 0 83 87 / 4 74



Landesdenkmalamtes

Zentrum von Konstanz

Bodensee.

Historische Häuser

Ambience — Thr Traum — unser Stil. Wohn-Wirtschafts-Bau GmbH, Wallgutstr. 12, 7750 Konstanz. Telefon 07531/21988 + 21990, Telex 733381

### BODENSEE' 3½-Zi.-Atelierhaus

mit Garage, ruhige Südhangla-ge, 2 km von Meersburg, per sofort priv. zu verkaufen, 92 m<sup>2</sup> Wfl. + 55 m<sup>2</sup> Terrasse, Balkon, eingeb. Küche, als Ferienwohnung geeignet, DM 285 000,-Tel. 0 75 32 / 70 28

Bauern-Landhaus in absoluter Spitzent, 3000 m Grund, 300 m<sup>3</sup> Wft., Schwimm id, Sauna, DM 950 000,- i. A. zu

verkaufea. K. Walxier, Gutermakler Tel. 0 75 61 / 28 10

### Überlingen-Nußdorf,

Ferienappartement, 47 m², 200 m zum See, kleine Wohnanlage, inkl. TG, Wohnaniage, inkl. 165 000.-- DM

Sonnige, zentral gelegene 2-ZI.-Whg. im Dachgesch., Inid. Tiefgaragenpletz, 176 000.- DM

CODIAN-WEISS GmbH - 7770 Überlingen Obertweit: 23 - TeL 07551/5033.

### Hindelang — Aligāu

Komfort-Eigentumswohnungen im Landhausstil

2- und 3-Zi.-Einheiten, 70-85 m², bezugsfertiger Neubau mit TG,
direkt vom Bauträger zu verkaufen. Z. B.: 2-Zimmer-Wohnung, 70
m², EG-Süd, DM 316 000,- inkl. TG-Siellplatz. Wohnbau Nusch u. Köberle GmbH Weststr. 4, 3989 Oberstdorf, Tel. 0 83 22 / 42 11

Allgäu Überlingen/Bodensee

Außergewühnliche Doppelhaus hälfte in ruhiger, idyllischer Wohnla-ge, Nähe Jachthafen. Mit eigenem Badestrand. Wohnfläche 155 m., individuelle Ausbauwünsche können noch berlicksichtigt werden. FP DM 779 000,- Inkl. Onrage und Abstell-platz. Keino Maklerprovision, da di-rekt vom Hersteller. Informieren Sie sich jetzt, den:

bei um werden Immobilien nich mehr günstiger! ÜBO-Wohabau

Oberriedweg 1-7, 7770 Überlinge Telefon 0 75 51 / 40 70

Villa im Landhavsstil Nähe Bad Wörishofen

schöne Ortslage, solide Ausstaltung, 270 m<sup>3</sup> Wfl., auch als 2-Fam-Haus nutzbar, 1500 m<sup>2</sup> Grundst., sof. frei DM 629 009,— Herri. Landhaus b. Kempten Ortsrandlage mit Bergsicht, 12 m² Wfl., Doppelgar., 827 m DM 545 000,-Endrass RDM-Immobilien

8950 Kanfbeuren Tel 0 83 41 / 36 84

## Oberstaufen Preisgûnstige ETWs in 1a Lage:

31/2-Zi.-EG-Whg., ca. 75 m² Wohnfi., DM 244.500,— inklusive Steliplatz 4 12-Zi.-DG-Studio-Whg., ca. 150 m<sup>2</sup> Wfi., DM 297.500,- Inkl. Stellplatz 8 Eigentums-Wohnungen (Neubau) hervorr. Lage, von 40 m² bis 115 m² Wil.: 2-ZL-Wohnung DM 169.500,-3-Zi.-Wohnung DM 339.500.-4-Zi.-Wohnung DM 469.500,-Baubeginn: Sommer 1986. Exklusive Ausstattung, komplett mit Garagen.

Als Kapitalanlage oder zur Eigen-nutzung geeignet. Direkt vom Eigen-tümer, Keine Käuferprovision.

klaus hem

### Füssen — Nähe Königsschlösser

**Eigentunswohnungen im Landkausstil**, herrliche Stadtrandlage, unverbaubarer Blick auf Berge und Forggensee, 1 km zum Stadtzentrum, ca. 2,5 km nach Hopfen a. See, nur 2 Gehminuten zum Forggensee. Komf.-Wohnungen von 50 bis 100 m², Fertigstellung Herbst 1986. Sonderwünsche werden gerne berücksichtigt.

Preisbeispiele: 51,85 m² Wfl, 60,02 m² Wfl,

DM 190 SAL,-DM 219 SOO,-DM 320 SAL,-In diesen Preisen sind alle Erschließungskosten und ein TG-Stellplatz

(DM 16 000,-) enthalten.

VOBA Heimbau GmbH, 8958 Füssen, Reichenstr. 30 ~ im House der Volksbank – Tel. 0 85 62 / 71 58

Oberstdorf: Schöner Wohnen zu vernünftigen Preisen!



zentrale und ruhige Lage

variable Grundrisse

anspruchsvolle Architektur

440 000.- DM

exklusive Ausstattung: im Preis enthalten Kachelofen, Eckbank im Erker, Holzküche

• z. B.: 2 Zi., DG, 295 000,- DM 3 Zi., 1. OG, 324 000,- DM 2-Zi.-Gartenwhg., mit separatem Appartement,



Josef Kathan Bauträger • 8940 Memmingen • Telefon (0 83 31) 7 10 88

## Aus unserem Angebot

enland Wohmingsbau GmbH rtunger 5, 8121 Oberabchering, Tel. 0 88 47 / 5 88

in rutoger Wohnlege, Am Haubarschloß, ca. 170 m² Wil. mit od. thine Emiseger-Who, "überdurchschreittl: Qualität. Anderungswünsche noch möglich, ab DM 395 000;—

Sin

Reihenstadthäuser in Kempten

4-21, ETW in Seeg, Neubeu, Erstbezug, 1. OG, ca. 112 m², Zhi, Garage auf Wunsch, 15 000, DM, als erw. Rohbau 210 000, DM 3-ZL-ETW in Nesselwang, Neubau, Erstbezug, ruh. Lage, kl. Haus, EG. sonn. Terrasse, 75,5 m², ZH, solort trei, Stellpl. 5000.—DM

Bungatow in Obergenthurg, mit Einliegerwisg., ruh. Südhangiage, Gridet, ca. 1050 m², Wil. 176 m², Fußboden-ZH, Holzdecken, off. Karain, Einbaukuche, Garage 632 000, DM. Villa, ker Ostaligike, abs. Alleinlage, Grdst. cs. 7500 m², eig. Brunnen, franz. Kachelofen, Wil. cs. 350 m², 3 Garagen 1 500 000,—Det 3-Ferm.-Heurs, in Pfronten-Ried, sonn. Lage, Grist, ca. 600 m², 56 ca. 95 m², 0G ca. 83 m², DG ca. 74 m² VB 720 000,—DM EFFI, mit Einliegerwohnung in Weißensee, Alleinlage, freier Berg-bisck, Grast. ca. 1000 m<sup>2</sup>. Wil. ca. 160 m<sup>2</sup>. + Einliegerwing., ca. 40 m<sup>2</sup>. 7N m Kachelofen, Garage

EFH in Buching, rol: Súdhangiage, Grist. 1200 m², Bergblick, Wfl. ca. 220 m² + KG ca. 45 m², ZH, off. Kamun, Inkl. Dodpelganage 789.000,—DM DIGH in Paranci-Hopfen, Südhangiage, Berg-und Seeblick, Garten Ca. 540 m², Wil. cs. 140 m², Zhi, off. Kamin, Embaskiche und schränke, inkt. Deposiesrage

Affittettern Ontellee Nesselvang, in hervoringender Lage, mit findem Bergolick, direkt neben dem neuerbeuten Kurtasus bieten wir 12 WE in kt. Wotmerlage an 2. S. 1. Stock: 2.21, Ku., Bad, Balken, 54 m² KP 156 000,—194 EG: 3.ZL, mit Gertenanteil, 88 m² KP 254 000,—194 22gt entweder TG-Platz DA: 14 000,—oder Stellel DM 3000,—Die Fertigstellung erfolgt zem Frühjehr 1987.

Sparkasse Ostallgäu Bayerische Landesimmobillengesellschaft

### Traumbesitz am Bodenseeufer

Am Südurer einer Bodensseinsei liegt dieser Landsitz auf einem 7432 m² großen Seeufergrundstück m. altern Baumbestand, Bootssteg, Slipanlage, Badehaus uew. Panoramablick über den romantischen Untersee auf das gegenüberliegende Schweizer Uter, ca. 250 m² Wohnti., gediegene Ausstattung, beziehbar n. Vereinbarung.

Verkaufspreis: DM 4,2 Mio. (5 SA 9018)

7750 Konstanz Zanningerplatz 2, Tel. (0753): 65031-32 OberaHgäu, Notverkauf

Aus gesundheitlichen Gründen rustikales Alm-Beuernhaus, Siddage, 900 m hoch, herri. Al-leinlage, 215 m renovierte Wohld, plus 310 m Nutzil., 2 Gawound plus 310 m<sup>3</sup> Nutzil. 2 Garagen zowie 19 500 m<sup>3</sup> arronderter Wiesengrund von Privat für nin VB 695 000. zu verkanien. Näheres unter U 1919 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

- CEHMEN Immobilien Hotel im Aligāu

unmittelber Oberstaufen, brauereifrei, 16 Zl., 30 Bet-ten, Grundstück 12 000 m², Bj. 84, Belegungsquote 30-40% Umsatz z. Z. p. a. ca. 1,3 Mio, VK 4,6 Mio,

Exertisites Haus

der Extraklasse

Bl. 1980, mit 242 m² Wohn-/Nutzfl., 1139 m² Grundstücksgröße, unver-baubarer Blick auf die Alpen,

Swimmingpool, Sauna u. viele Ex-

VP 980 000,- DML

Vähere informationen durch:

RDM

Gaststätte mit Fremdenzimmern, Nähe Kurort, Grund ca. 28 000 m², mit Badesse und Tennisanlage DM 1,5 Mio.

Apetheke, gut eingeführt, in kreisfreier Stadt im Allgäu, altershalber abzugeben, ohne Warenübernahme DM 1,2 Mio.

abzugeben, onne maten. Einfamilienbaus mit ELW, in ruhiger Ortsrandlage/Aligäu, Grund ca. DM 690 000,-

Mähe Königsschlösser/Füssen entstehen Enfamilienhäuser in DH-Bau-weise. Ruhige Lage, Bergsicht. Gestaltungswünsche sind noch mög-lich. Unterlagen und Preise auf Anfrage.

Frühlingstr. 20, 8951 irsee, Tel. 0 85 41 / 1 84 18

ABEN - Z

ALLGÁU

Bild am Alssee

1-Z1-Eigentumswing. 45 m² 129 000.

2-Z1-Eigentumswing. 45 m² 139 000.

39:-Z1-Eigentumswing. 50 m² 175 000.

Alger Insuch., Kemptener Str. o

Ravensburg, Bachstr. 31 Telefon (07 51) 2 54 55

200 march, 17 75 25, 10, 1 10 / 120 10 20 20 医海通线 医水流 医斯斯斯氏 医二甲基苯甲基甲基 Die Kanitalaniane in der Augän-Metropole! Aftr verkaufen in Kempten komplett eingerichtste

**Hotel-Appartements** ab DM 111.000,- inkl. MwSt.
Pendite bis über 6,5% pro Jahr (Näheres auf Antrage, je nach Finanzierung und Steuerprogression). Das Hotel ist bereits fertiggestellt und fest auf 10 Jahre verpachtet. Günetige Finanzierung durch unsere Hausbank, eff. Jahreszins 6,71%.
Fordem Sie bitte unverbindlich Prospektmaterial an:

Kleber Immobilien, St.-Hang-Platz 17, 8960 Kempton, Tel. 0831/16485 H. 153 06 Nähe Bodensee

Aligäu ligentumswohnungen im schönen Wertmaner Tal Haus mit mir 8 WE in ruhiger Ortsrandlage, Sommer- und Winter-Urlanbsgebiet, zentrale Lage nach Lindau – Füssen – Oberst-

dorf 2-/5-Zi.-Wohaungen z. B.: 2-Zi.-Whg., 60 m², nur DM 162 668,-, Komf. Ansstattg., Ka-chelofenanschluß. Bad u. WC gerennt, Balkone mit schöner Aus-icht, Sauna im Haus, beste Wärmeisnlierung. Ideal als Ferien-wehnung oder als Alteraruhesitz. Baubeginn Mai 86, Fertigstellung

Juni 1987. Fordern Sie unser Exposé an Sempeck Webnitan Bader KG Rechtis 15, 8961 Weitnau

Besichtigung des bereits fertig-gestellten Hauses, in dem nur noch 2 Wohnungen frei sind, je-derneit nach tel. Vereinbarung möglich – auch Pfingsten!

material Miles (R) Haus-Heim

ALLGAU Kneippkurert Ottobeuren

Ferien- und Rigentumswohnen bed (27") 3-Zi.-Wohnsug und Küche, Bad, Loggis, Keller, 71,90 m<sup>3</sup> DM 179 750,-2-21,-Wohnung und Küche, Bad, Diele, Balkon v. Keller, 48,66 m² DM 126 516,-Penthouse: 4-ZL-Webnung und Küche, Bad, Loggia, Keller, 115,86 m² DM 295 443,-Raubeginn: Frühjahr 1986.

Mayer GmbH + Co. Bayerlemehmung Stephangrieder Str. 8 8942 Ottobester

Tel #83 32 / 15 61

Gewerbe-Immobilien

HS. Gawerte-Immobilien 5407 Boppard 4, Poetfach 18

Telefos 0 67 42 / 9 11 51

Nen einger, exkl. Restauran

in Hamburger Toplage zu verk., 160 m² inkl. Wirtschaftsräume, Mte. DM

4315,-, v. Priv. DM 450 000,-.

ischr. erb. u. A 2211 an WELT-Verlag, 10 08 64, 4300 Essen.

**Bremen-City** 

der Bahnhofstr. (Eduscho-

Haus), 1a Ausstattung, mehrere Etagen von je 416 m², variable Aufteilung nach Mieterwünschen, direkt vom Eigentümer,

Verwaltungskontor Schopf Lloydstr. 4, 2800 Bremen Tel. 04 21 / 3 89 52 79 Telex 244 360

★ Bürohaus ★

in der Landesheuptstadt Wiesbeden, erdt. Lage I. d. Innenstadt, Bj. 1973, repräs. Haus, Nfl. ca. 2000 m<sup>2</sup>, 24 Tiefger.-Pl. 8 Kundenparkpl. eingerichtate Kantine, variable Auftig. d. Etagen, aehr gute Substarz, Bezug ab 7, 72, 86. Ideal f. Niederlessungen u. Weihervermie

KP DM 6,25 Mio.

Information auch Sa./9c., 11-13 Uhr in u. Stadtbüro. ALLEINBEAUFTRAGT

TAMPE

HH-Harburg, City-Lage

Laden 1a-Ausstattung

EG 120 m1, OG 150 m2, Voll-

keller, Fahrstuhl, Klimaanla

ge, 14 Meter Schaufenster! S-Bahn- u. Bushalte vor der Tür, viele Parkplätze im Haus,

HAKA) per sofort zu vermie-

Info.: Tel. 9 49 / 77 63 85- 86

Branchen (außer DOB,

IMMOBILIEN Kapitelanlagen Eschersheimer Langstraße 1 6 Film Tel 069/550488

erstklassige Büroadresse

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer

die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken!

Erste Lage von Konstanz

Wir vermieten: Gewerberfume, ca. 1290 m², Preis zwischen DM 16,- bis 22,-+ MwSt. Parkplätze sind augreichen:

vorhanden.

RMK Vermittlungsgesellschaft mbH. Glockenbrunnenstr. 8 Tel. 0 75 33 / 64 42, 7750 Konstanz 19





Standort – Lage – Preis! Solich, ETW

BODENSEE

Komfortwohnungen in Spitzenqualität. Noch wenige Einheiten frei. Kurzristig beziehber.

Weitere Spitzenobjekte in Oberlingen, Hagnau, Lengenergen, Wasserbur

H. P. Muuhs, Finanz- und Immobilienvermittlung YDM Pt. 104, 7453 Burladingen, Telefon 0 74 75 / 65 68

### Lieben Sie den Bodensee? Schon für DM 147 000.- bekommen

FÜSSEN - Aligāu — Ferienwohnung

Zuschriften unter W 2053 an WELT-Verlag, Postfach 10 09 64, 4300 Essen

sitz in Füssen-West, Hohenstauffenstraße, Erdgeschoß, Wohn-histzimmer, Küche, Bed, Loggia, Keller u. Speicherabteil. Bofort beziehber. Kaufpreis 105 000,-- DM



uber Lindau wird in Kürze diese

schöne kleine Wohnanlage fertig

Wir bauen hier Wohnungen mit 1,2

oder 3 Zimmern zu sehr günstigen

Bodensee – Direkt am see

2- und 3-Zi.-ETW, 46-71 m2, in einma

liger Lags in Unteruhldingen. Des Bauvorhaben wird im Rahmen einer Bauberransemeinschaft erstellt.

Paul-Peter Ebinger - Immobilien -

Kelpingstr. 16, 7956 Biberach/Ris 1 Tel. 9 73 51 / 7 47 19 od. 9 82 67 / 2 66

**Ferienwohnungen** 

VIII

Altersruhesitz

am Bodensee.

[3

Info bei GEWAG

Gemeinnützige Wohnungsbau Ges., mbH Postfach 710 · 7000 Stuttgart 1

Coupon: Bitte Unterlagen
Bodensee Senden a

Name:

Tel.:

Anschrift:

1 21. 2 2 ZI. 3 ZI.

**Hotel-Restaurant** 

Baureifes Hotel-Restaurant-

Objekt, Spitzenlage, in eine der interessantesten Gegen

den nördlich von Hamburg,

verkehrsgünstig, Ausflugsziel, Tagungen etc. Notwendiges Kapital 1,5 Mio. DM.

Informationen unter H 2218 an

Postfact

Eine Entscheidung wird ihr Leben verändern!

APPART-HOTEL - Tessin - Luganer See

Traumhafte Halbhöhenlage mit 180° Panoramablick am Süd-

hang, ca. 2500 m<sup>2</sup> Grundstück, besonders ruhige Lage, 18 km bis Lugano (ital. Seite), mit ca. 60 Betten, Tief-Garagen, Nebenraume, kleine Tavernetta/Bar, 1 kl. Ladenlokal, Sauna

und Massageraum, Gemeinschaftsraum u. a., einzigartiges

und Massageraum, Gemeinschaftsraum u. a., einzigartiges Terrassenschwimmbad 5.5 x 13 m, in allerbester Bauqualität (Schweizer Standard). Neubau 1984/86, kurz vor Fertigstellung. Lastenfreier Besitz einer Schweizer Aktienges. mit legalen Steuervergünstigungen, auf Wunsch mit oder ohne Einrichtung zu verkaufen ca. 1.5 Mio. DM erforderl., plus private Finanzierung nach Vereinbarung. Auf Wunsch 5% Nettoverzinsung für 3 Jahre grantiert. Kontaktvermittlung zu großen Schweizer und deutschen Reiseveranstaltern gehaten

Schweizer und deutschen Reiseveranstaltern geboten.

Besichtigung nach Vereinbarung. Kapitalnachweis oder

Bankreferenz erbeten. Wird direkt vom Bauherr/Eigentüme

verkauft. Wohn- und Arbeitsgenehmigung durch EG-Recht gesichert.
Ital. Sprache ist erlernbar. – ich habe es auch geschafft!
Anfrage unter Chiffre TL 1672, Postfach 194, 6996 Lugano – 6,

(Schweiz)

WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen

Sie ein großes Appartement ein-schließlich Stellplatz. Eine sonnige Galerie-Wohnung im Dachgeschoß mit 2 Zimmern kostet nur DM 164 000,-, und der Gesamtpreis für eine große 3-Zimmer-Wohnung ist DM 243 000,-. Bis Sie vielleicht selber einmal ein-

ziehen, garantieren wir Ihnen eine gute Mieteinnahme. Eine Musterwohnung kann schon

besichtigt werden. Näheres sagt In den sanft geschwungenen Hügeln Ihnen unser Prospekt

Konstanz - Bodensee

Luxus-Penthouse-Whg.

100 m vom Seeuter, völlig freiss See-Algenpanorama, 150 m², WfL zzgl, 136 m² Terrasse, höchster Wohnkami,, div. Zubehör, DM 926 000.-.

Seeuferdomizii

1-Fam.-Haus auf herrichem gr. Grdet mit direktem Saszugang, Steg, Hallen achteinminded, absolut ruhige Lage

P. Naumann 🕒

Immobilienwirt (Dipl. VWA) Jakobstr. 60, 7750 Konstanz Telefon (0 75 31) 3 12 42

Aligäuer Alpen

Stelbis/Oberstauten

2 + 3-Zi.-Ferlen-Elgentumswing. von 41 – 76 m² Wfi

LAND

Nenzingen – 8 km z. See, Bungalow, s. puter Ausb., 136 m² WM., unterk., Haus-ter, Grdet, 1063 m², gepfil, Gertenani. DM 450 000.-

**Bodensee** 

Ferienwohnungen

TOP-Lage, hervor, Ausb. Beste Abschr. Mögl., MwSt.-Rückerst., in überl-Nuß-dorf, ütsalagen, Unklingen

m², Balk., NS, 50 m z. See, Bootspl., môgl. sof. frei DAI 185 000.-

Häuser

Hohenfela, 6 km z. See, landsch, rekzv. Lage, schöne Aussicht: 2 Einfam.-H., NB, TOP-Ausbau, Garage, ELW

Stockach, 5 km z. See, Emfam.+H. In sehr guter Lage (CT), TOP-Ausben, 120 m² Wff., Gerage, 2200 m² Grdat. DM 400 000,-

DHH (OT), Fachwark, Bj. 83/84, TOP-Ausbau, vorw. rest. Beust, a, viel Holz, Sprossenfenster etc., Wintergenten, off. Kamin, DG × getr. Wing, 2 Gazagen, Grdst. 850 m<sup>2</sup> DM 475 000,—

DM 370 000,-

**6** Guth Immobilien

Leutkirch/Allgäu witterert 40 km v. Bodenser Sehr schöne

31/2-Zi.-ETW 5/2-Zi.-EIW
ca. 90 m², im obersten (5.) Stockwerk
einer sehr gut erhaltenen, geschiossepen Wohnanlage am Wald, Hanglage, 16
WE, FD, FST 1972, t.w. neu renoviert,
solide Bw, nur wenige Meter Z. Enkanfszentrum, Kindergarten, Krankenhaus, nebelfreie Lage, von Privat zu
verkaufen. Wohnung in Bestzustund
(neu renov.), teilw. Parketiböden, Einbanidiche m. Speis, Einbauschräuke,
litillahwurfani., gr. Westhalkon m.
Berg- u. Panoramablek, fz. Keller, NoStellpl, (abschließbar), geringe Nebenu. Heizk. (Fernwärmeanschl.), Bansmeisterbetr., Bausverwaltung d. örtl. Bank.
Banbeschr. m. Plänen u. Fotos köngen

u. Heizk. (Fernwärmeanschl.), Hausmeisterbetz., Hausverwaltung d. 5rtl. Bank. Baubeseitz. m. Plänen u. Potos können angefordert werden. Preis VB DM. 285 000. Anfr. u. Z 1888 an WELT-Verlag, Post-fach 10 06 64, 4300 Easen.

BODENSEE -Feries- 11. Attorsrubesitze mit See- s. Alpsessicht in allen Größen 🛖 B. B. Preistagen vermittek laufend 🌦

Wohnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, kurzfristig beziehbar.

Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbH Niederlassung 1758 Konstanz

Srandenburger Str. 31 Tel. 6 75 31 /7 84 23

Werden Sie ab Jan. 1907

**Pächter** 

Eigentümer

**Bad Aibling** 

Fa. BATAVIA

Gutgeh. Gaststätte

kelsbühl/Mittelfranken, Bj. 83, Wfl/Nfl ca. 285 m², Grdst. 1125

m', Preis VHS.

E. Klettke

**Bodensee-Umgebung** 

**Tanziokal** 

Radolfszell, 70 Plätze, zu verpach

ten.

Konditorei-Café

bel Lindau, Bodensee, Umsatz co 600 000,-. zu verk., DM 750 000,-.

**DISCO-Oberschwaben** 

180 Plätze, 2 Bars, Parkplätze

5-Zi.-Wohn. kompl. eingerichtet DM 450 000,-.

Tel. 0 75 42 / 2 15 \$2 / 14 00

RDM-Immobilien ionnestr. 31, 2126 Adendorf Telefon 8 41 31 / 18 72 44

SitzpL, einschl. Metzgerladen mod. 3-Zi-Whg., Nähe Din-

vigsplatz 4 - 8390 Passau Tel: 00 51 - 5 50 01



Allgäu

in Urlaubsorten

\* Call-Hestament

ca. 4000 EW, 35 Plätze, 14 Betten Wohnung 115 m², Vollausstattung Umsatz DM 300000,- p.a.

Exerpress DM 200001.

HS 5407 Boppord 4, Post 18, 7st 98742/81151

Nähe BAB A 61, Zentrumslage

Name Graph & Co., GEWAG Bastrágue KG Scarminste, 2a, 89/2 Scrafficher, Tal. 9 83 21 / 20 71

Hotel-Bûrogebâude

im Raum Köln, 120 Betten, mehrere Konferenzräume für insges. 260

Pers., modernste Konferenziechnik, Restaurant mit 120 Sitzplätzen, hohe Auslastung, bestens eingerichtet. Und 1300 m² Bürofläche, voli verpachtet, Tiefgarage, KP 13,5 Mio.

Zuschr. unt. P 2069 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Uberlingen/Bodensee



319-Zimmor-Victomizro, OG 77,54 dP, DM 219 107-415-Zestroer-Wahrsung, DG 129.66 m², DM 496 506.-

57,85 m<sup>2</sup>, DN 219 088 3 %-centropy-Wohmung, EG 77,84 m², DM 298 468.-

Karl H. Ulrich Freies Wohnungsbauunternehmen

Gewerbeobjekt

bestehend aus Werk- und Lagerhalien, Bürogebäude, Sozialräume, Nutzilä-che ca. 3500 m², Grundstück 23 000 m², Schätzwert DM 2,3 Mlo., Verkaufspreis VB DM 1,5 Mio. Auch Malderangebote nscht. Nähere Informationen und Unterlagen:

reisuparkassa Wanger Am Marktplatz 1 7988 Wangen im Aligiku Tel. 0 75 22 / 60 01

Kreissparkasse 🕏

**1-Zi.-Appartement** in M'bouren-Reute 37 m², 1. OG, Südbaikon, exkl.

Kressbronn

Doppelhaushälfte Brochenzell, Wfl., 101 m², Grundst. 335 m², DM 344 000,-.

DHN Eriskirch-Schlatt beste Bauweise; ruhige Lage, Baujahr 85/86, Wil. 160 m², ELW

**Projektiertes** 

In guter Lage, Meckenbeuren-Brochenzeil, ca. 112 m² Wil., vorbereitster Wintergarten. Eßzimmere ker u. v. m. ale Ausbauhaus ink Grundst. DM 277 900,-.

Kapitalanlage Representative Geschäftsräume in Meckenbeuren, 5 km z. See,

Elemaliges Basernhaus tellausgebaut, gute Lage, 25 km nach Meersburg, Grundst. m. Bauplatz 6000 m², zu verkaufen,

Immob. Gödlicke & Web Tel. 0 78 42 / 2 15 32 / 14 00

Schrothkurhotel

im Aligäu, neu renoviert, 73 Betten 120 Pl. im Restaurant, Hotelbau mi Schwimmbad u. Sauna, Kuranwen dungen i. Hs. möglich, Guta Bele

## S-IMMOBILIEN

im Raum Wangen-Isny

Ausstattung, zu verkaufen, 5 km zum See, DM 109 000,-.

traumhafte Eigentumsw. direkt am See, 99 m², geh. Ausstat-tung, DM 468 000,—.

26 m², Grundst. 318 m², zu 95% fertiggestellt; DM 431 000,—.

Doppelhaus

gehob. Ausstattung, 7,3% Ren dite, zu verkauf., DM 530 000,-

DM 630 000,-.

HAGEN + FATTE (ROM) te 31 - TeL (07 51) 2 54 55

Solar get geführten HOTEL

n bester Stadtrandlage, weit iber die Grenzen bekannt, aus uitersbedingten Gründen abzu-

geben – Kreisstadt, am Rhein ge-egen. Restauration und Speise-aume für ca. 130 Personen, 50

raume for cal. 130 Personen, 50 Fremdenbetten, Zimmer überwiegend mit Dusche und WC, große Privatwohnung, Personalzimmer. Das Objekt ist brauereifrei und befindet sich in Bestzustand. Es ist seit mehr als 30 Jahren im Familienbesitz. Das gesamte Hotel ist sehr geschmack-

ren im raminendesitz. Das ge-samte Hotel ist sehr geschmack-voll und ansprechend eingerich-tet und außerordentlich gut ge-pflegt. Für ein Fachehepaar ist dieses Objekt nahezu eine ideale

Voraussetzung Grundstücksgröße: 1219 m². Verkaufspreis einschl kompletter Einrichtung DM 1250000,— Hohe Finanzie-

ungsmöglichkeit, kostenlose Jermittlung durch uns. Fordern Sie unser Bildexposé an

BECKER IMMOBILIEN VDM

Westerwaldstraffe 12 5455 Rengsdorf, Tel. 0 26 34/25 90

Café-Conditorel-Restaurant

Vollkonzession, Toplage Zentrum München, 70 Plätze, Gerten 120 Plätze, Finanzierung 290 000,-, bar 310 000,- zu verkaufen.

Zuschr. n. D 1708 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Renditeobjekt

Exkl. Restaurant im Zentrum, langir. gesicherter Mietvertrag. Nettomiete DM 50 400.– p. a., KP 695 000.–7% Rendite. Nahere Einzelheiten nach Anforderung des Verkaufsexposeés. Justus Meyor Immobilien Talnenuer 18 24 Löhest

Tulpenweg 10, 24 Lübeck Tel. 04 51 / 8 54 25



Tegernsee-Süd recht wieder aufgebaut, eine Verbin-dung aus modernstem Komfort und

Tel. 0 80 22 / 90 07 / 2 17 95 transbillen Rottach

Betrieb in Hamburg n, ebene Feldlage, 90 ha, BP Zuckerrübenkontingent 3000 DZ, Eigenjagdbezirk. Zu-kauf möglich.

TEL 05 51 / 4 50 87-89 **EVERS: Infrastruc** 3400 Göttingen - Rohnsweg 6

Hőfe **Norddeutschland** 

Herrschaftlicher Niedersach sen-Fechwerkhot, ein Refugium für Pferde- und Naturliebhaber. 280 Morgen, 50 % Wald, Acker oder Hofweiden frei oder ver-pachtet, DM 1,6 Mio. evtl. auch

geteilt.
Delchgrafenhof mit 3 ha Natur-park Elbufer, DM 300 000,... 30 ha Fachwerkbauernhof an der Geest, 650 000,--. Klassizistisches Gutshaus mit 15 000 m² Park, 550 000.-Obsthof mit 3,5 ha, gepflegte Anlagen, DM 250 000.-Weitere Objekte auf Anfrage

Lodders Immobilien annu

Gelegenheit! siddensscher Großstadt. 1-a-Caylage, Fußgångerzone, ce eignet als Kasiffaus I. Tektif DOB/HAIA od. Elektro Technic

estr 600 000, -p. a. Velkinent, mort. Weltere Objekte Barbo

Zenchribergerter G 2063 an WELT-Verlag, Poettech 19 08 64, 4300 Essen

Gewerberäume Erdgeschoff, 150 m², gute Park-möglichkeit Nähe Elisabeth-Krankenbaus in Recklinghausen-Telefon 6 23 61 / 6 36 61

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

Låden, 45 m² – 1600 m², 211 verm direkt neben ALDI Telefon 0 57 32 / 8 11 41 oder 50 05

Nachmieter für gutphzierten 100-m'-Lader Lager 180 m², im hervorragenden Löhr-Center **Koblenz City** 

Wüste

984 535 664,-984 260 666,-586 130 866,-984 340 660,-984 328 886,-

gesucht. Branchen: Optiker, Bü-cher, Fotogeräte, Musik Meeder, Forzellan, DOB hockwertig, Her-renbekleichung, werden bevorzugt. Keine Maklerprovision! Aufr. u. X 2010 an WELT-Veris Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**GESUCHE** 

BUNDESWEIT TÄTIGES FILIALUNTERNEHMEN sucht zur Errichtung neuer Filialen

von 120-300 m² Verkaufaflächs zur Anmietung (evtl. zum Kauf).

Standorte: Citylagen, Cityrandiagen, Einkaufszentren, Stadtteille in Städten und Gemeinden ab 3000 EW.

WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN.

Angebots unter C 2015 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 84, 4300 Essen

Am Tegerasee

eisber Möbelgeschäft) ab sodo ngfristig zu vermieten oder z arkaufen in Bad Kreuznach, Näl Tel. 96 71 / 6 79 11 c. Postf. 849 Red Kreussack

KOLN - HOTEL GARNI

erstki, ruhige Lage Nähe Fhig-hafen, Komi.-Ausst., 40 Betten, Neubau, 1,8 Mio. Weitere Ange-

bote auf Anfrage.

Immobilien Machida Tel Still (49 Bill

**Apothekenstandort** 

zu verm./verk.

Ang. erb. v. Y 2055 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ladeniokai

ont ca. 14 m, gute Parkind inghausen-Süd. Haunti

Erdgeschoß, 167 m² oder 247 m² z zügl Lagerrräume ca. 150 m², Scha

aftssir., ab 15. 8. 1986 zu vo

Telefon 0 23 61 / 65 41 52

Laden, 450 m²

leubau, Top-Ausst., sehr guie Lage 000 m<sup>3</sup> Parkol., in Hobenwestedt (Mit-

Ladengeschäft Westerland/Sylt

65 m² und Nebenräume in

ter Lage, Nähe Kurzentrum zu vermieten. Einrichtung vorhan-

Anfr. u. P 2201 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaufsräume

zwischen 400 + 1406 m²

W 286

Sal Suck & Möller

Hamburg-Barmbak verleiting, Gewerbegrüst, et. 2400 m² m. 2 Montageheller, Lager, Börn, Aus etellungszum u. S.Z.-Wing, Nutz- u Wohnff. et. 1100 m², zusäzüch 22 be zeichnete Stellp., mtl. Pacht DM 8000,— TEL. 040 / 34 45 31

adeniokal zu mieten gesuc ca 100 m<sup>3</sup>, f. Gastronomie. Tel. 9 68 31 / 63 38

Gewerbeebjekt für Sofott zu mieten gesucht wir sind ein lebensmittelverarbeitender Betrieb mit 60 Mitarbeitern und suchen knezkristig im Rheinsleg-Kreis oder Oberbergischen Kreis eine saubere Lagarballe mit Rampe, ca. 1000 mi, einen Produktionstaum, ca. 200-300 mi, sowie Bürbund Sozialräume von ca. 200-300 mi, ebenso entsprechende Hof-300 m², ebenso entsprechende Hot. fliche. Wir sind ein umweltbreund licher Betrieb.

Angebote erbeten an: Wolfram Berge Grabil & Co., KG Importhaus für Delikatessen Hauptstraße, 5206 Neunkirchen/S.

in Städten ab 60.000 EW iir Filialunte Ladeniokale in Fußgängerzonen an mieten. ROSSIG+ PARTNER |

MANAGEMENT AG 4300 Eusen 1 Frankinstraße 145 Tel. (0201) #7 20 90 8000 München 1 Satvatorstraße 8 Tel. (089) 223341

Zu jeder Anschrift gehört die Postieitzahl

The second

rsitta telle

### 

## ldyllischer Fachwerkhof von ca. 1750

Inmitten alter Elchen steht dieser nach Restaurierung gut erhalte-ne Resthof auf einem ca. 6000 m² großen Grundstück in ruhiger, varkehragünstiger Lage, zwischen Münster und Recklinghausen, in der Wildpferdstadt Dülmen, aus persönl. Gründen zum Verkauf. Die Wohnfi. beträgt ca. 260 m² und die Nutzfi. ca. 480 m². Das Objekt lat ideal geeignet für Künstler, Handwerker, Kaufleute, Pferdehalter etc. Die Kaufpreisvorstellung liegt bei 580 000, – DM.

Näheres ab Montag: Telefon 0 25 57 / 4 24

-C C F-Land- u. Forstgut a. d. Luhe/Lüneburger Heide

mit Hemenhaus, diversen Nebengebäuden u. z. T. modernsten Statigebäuden für Rinderzucht, Eigenlagdbezirk sowie verpach-teter Forellenzucht-Anlage mit Teichen und Bootshaus. Kaufpreis DM 4,9 Mio.



Carl C. Franzen Ballindamm 15, 2000 Hamburg 1 Telefon 0 40 / 33 50 41



Nõrdi. Niedersachsen zwischen Bremerhaven und Bremervörde, ca. 76 ha Ackerland, Grünland, Moor, Wald und Heide in ruhiger Alleinlage, ühne Gebäude.

Elgenjagd zu verkaufen. DM 1,8 Mio. VEB. Angebote unter C 2213 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



bayrischer Gemütlichkeit, hohe Abschreibung, 300 m² Wff., ca. 3000 m² Grd., DM 2 Mio.

REITERHOF

mit Pensionshaus, Gaststätte Stallungen, Reithalle u. Reitplatz, in einmaliger Lage, Hoch sauerland, Schätzwert 1,8 Mio aus Altersgründen f. DM 890 000, Tel. 0 29 61 / 5 63 11 od. 0 23 81 1 50 15/6

Lüneburger Heide im Altkreis Soltau, Hof. 667 Morge mit Jagd, 3,8 Mlo., div. Resthöle. Makier Gevers, 3043 Schneverding 2: 051 93 / 12 58

tan - Berthille - Nord v. Orbi in ruh. Lage. Kostenlore Angeb Mid. Timen, Flensburg Tel. et ci / 1 20 cs

Bei Celle

Hofplaiz, ca. 2800 m², mit Landbans
und Fachwerk-Stallgebände mit 5 Pferdeboxen zu verkanfen. Zupacht, von
Weldeland nöglich. Kanfpreis DM
500 000,- VB

Bel Harmover geräumiger Hofplatz, ez. 4000 m², mit guten, massiven Wohn- und Wirt-schaftsgebäuden zu verkaufen. Kauf-preis DM 550 000.– VB. Bei Hamburg

Autobahnabfahrt Thieshope Hofplat mit 4 ha Acker- und Weideland und guten Gebäuden zu verkanfen. Kauf-preis DM 650 000.– VB. A. F. G. mbH m Saade 31a, 2128 Liineba Tel. 0 41 31 / 4 79 92 - 94

g-Holeson, Milhe Outsee cs. 100 hs. 3,5 hs. Seuland, 10 hs. Se 60 hs. Zupacht möglich, 50 Bp., zu verkaufen. Kautpreisvor 8,6 Min. Dit. WITT-MINORILIEM Ritter, Holesonstraße 34 2400 Liftback 1, Telefon 64-81-7-15-15

Raritāt: Elnmaliges Angebot

gr. ehem. Gutshof, total renov., gesch. oder priv. zu nutzen, evtl. eig. Jagd, 5 priv. Gästez., Pferdeboxen, im Hochsaueriand abzugeben. Anfragen unter Telefon 9 56 32 / 13 82

**Bestes Ackeriand** ha, Nordhessen, zu verk Rückpscht möglich Zuschriften unter P 1915 an WELT-Verlag, PostL 10 08 64, 4300 Essen.

Reitanlage Hudtrand v. Hamberg (20 Min, bis Innerst.), 2-Pam.-Wohnhs, Reitplatz, Springplatz, Halle, 19 Boxen u. Welde, weg. Ummigs zu verk., VE 625 009. DM. Zuschr. erb. u. Z 2210 an WELT-Verl., Pont. 10 06 64, 4300 Essen.

Baubetrieb mit Lagerplatzgrundstück ca. 10 000 m² einschl. Büro- und Betriebsgebäuden im Großraum München £ e. Verhistvortrag v. ca. 2 Mill. DM zu veräußern. Des Grundstück v. d. Geblinde eignen sich auch f. andere Betriebsar-

**CAD-TRAININGS-ZENTRUM** 

Zuschriften unter N 2046 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300

2s werk. Gute Hard- u. Software—Ausstattung. Sehr gute Rendite, Festes Auftragekonlungent vorhanden, Aktive Betelägung auch möglich. Zuschriften unter A 2035 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Entragsstarker kleiner Werkzeuggroßhandel

in Südwestdeutschland wegen Nachfolgeproblemen in neue Hände abzugeben. Angebote mit Kapitalnachweis bitte unter M 2023 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kieines Juwellergeschäft

in Top-Lage mit internationalem Publikum in München zu verkau-fen; mit Warenlager (VB 450 TDM). Guter Umsatz vorhanden. Zuschr. unt. U 1809 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Top-Juweliergeschäft n Hamburg zu verkaufen, Bran Zuschr. erb. mit Kapitalnechweis unter Z 2034 an WELT-Verlag, Post/ 10-08 64, 4300 Essen.

Firmengruppe Chemie Umsatz über 3 Mio., zu verkufen Zuschr. erb. u. E 2039 an WELT-Verl. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

**--**rdeser

Unternehmensvermittlung

Sommel-Nr. 06743/2666, Obersir. 1

6533 Bochgroch, Telex 42327

Wir verkaufen oder verpachter

ihren Betrieb

zielstrebig: schnell und sicher

**Drdeser** Unternehmensvermittlung -Sommel-Nr: 06743/2666, Oberstr. ) -Sommet-Nr. 06743/2666, Oberstr. 1 6533 Bochioroch, Telex 42327 Wir vertaulen oder veranichen für Gewerbeobjekt zielstrebig, schwell und sicher

**Drueser** Wir bioton in Sentechiand

Unternehmensvermittlung Sammei-Nr. 06743/2666, Oberstr 6533 Bacharach, Telex 42327 Gewerbe-Objekte ohne Kintermerishe

The state of the s

String

fin in the

A Marian

### EIGENTUNSWOHMUNGEN

Unterwössen - Schleching - Grassau

En Stück vom schönen

# No. of the last

Wohneigentum im Dinlomatenviertel. In einer attraktiven Wohnanlage mit 2- und 3-Zimmar- 🗼 Eigenfurnswohnungen von ca. 51 bis ca. 92 m² Wohnliache, Alle Wohnungen mit Belkon zum Ganen. In einer ruhigen Wohn-

Medilien

wholl:

No. Inches

Litter .

E00.450

THE RESERVE THE

2022

In the second

JSS:3- //

STATE !

退日 红花虫 毒蜡红斑

Berling to Buch

Stephen Angelie

1640 - Santai

1000000

- 10 march 1984

NSVERKÁV

B& ZENTRUS

starker

MAGIOSHIP

Æ

Fordern Sie ausführliche Informationen an.

Hausbau Wüstenrot oGmbH Landesstelle Nordmein-Westfalen Wagnerstr. 29 · 4000 Düsseldorf smaße, dem Rheinufer zugewandt. 02 11/35 37 13-16

Häuser aus gutem Hause.

## wüstenrot



### Garmisch-Partenkirchen

Herri. 3-Zimmer-Eigentumswohnung, Sauj. 1962, ca. 105 m² Wohnft., beste Aufteilung, Kü., Bad, WC, Loggia, 10. Obergeschoß mit Blick auf die Stadt, leerstehend, sofort beziehbar, ideal als großzügige Ferienwohnung. Kaufpreis Inkl. TX-Garage DM 400 000.— VB.

Ingeborg Walter - Immobilien - Tel. 07 11 / 6 40 55 24 Steinpilzweg 3, 7000 Stuttgart 70



Lage des Wohnhauses Kurort Herrischried, in einer Landschaft zum Verlieben, mit den Vortellen der unmittelbaren Nähe der

reise, die mit Sicherheit keinen Vergleich zu scheuen haben: z. B. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi.-App. mit 69,22 m<sup>2</sup> WII. inkl. Autoabst. DM 140867,-

Rutzen Sie dieses Angebot. Besichtigungen ab sofort, de Diplet fartiggestellt ist. Unterlagen und Informationen direkt

Pfingstbesichtigung Fiertauskundt

Tel. 038 / 881 6025

Titisee/Schwarzw.

Ferienwhg, 2 Zimmer ca, 45 m². mobil Balleon RG Pleastell mool, Balkon, KG, PKw-Stell-pixtz, ruh. Lage, nähe Ortsmitte, DM 169 800... Würger Immobi-ilen, 7800 Freiburg, Wilhelmstr. 24a, Tel. 07 61 / 3 70 60

Yon Privat ETW in Emstal-Sand 21 verk, 250 m v. Thermalbad entf., 3 J. alt, Südhangiage, 56 m Wil, voli möbl, Keller u. Pkw-Kinstellpl, umstandehalber, günstig.

Tel. 0 56.22 / 18 23 Von Privat sehr schöne Ferienwohnung

in Oberaudori compl. eingerichtet. Auf Wunsch vird Vermietung garantiert. Goe steverliche Verdienstmös te steueriiche vermenstmognen-keit. Preis DM 175 900,- inkl. T.-Garage, Zuschr. erb. n. W 2001 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wangerooge Komf.-ETW, 2 Zi., Ku., Bad, gr. Balkon, beste Strandlage, liebe-voil eingerichtet, zu verkaufen. Zuschr. erb. umt. M 2221 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Borkum 2 sekr schone FeWo za verk., 1 Zi, Ku, Bad, Balk, kompi möhl, DM 125 000.-bzw. 2 Zi, Ku, Bad, Balk, kompi.

mobil, DM 157 500,-. Tel. sigl. ab 18 7/hr 4 49 21 / 4 52 79 Ferienwohnung

direct an Variation of Stexwig (bei Schleswig) mit Stexwig (bei Schleswig) mit Steplatz und Blick auf die Schlei Wohn-/Schlafzimmer, Kliche, Bad, Hangeboden mit Schlafplätzen, Bal-kon, DM 39 000,-Telefon # 40 / 31 74 38

Universitätsstadt Göttingen Im Bohosweg 15 (erste Adresse) sind in unserem Neubuu (7 Parteien) noch in inserem Netoni (1 Fatterin inch vier großrigigt 2-Zi.-Wohmingen, Kia. Bad, gr. Balkon zu verkaufen, Besteus geeignet als Altersrubesitz, Rapitzianinge oder Rigenmizung. Wohnflischen van 54 for bis 73 Niherter unter Tel. 6551/6642 60 somiags. Ab Mustag 6551/35135 (Berra Kohle). Jrd68

Timmendorfer

Einladung in die

Strand

Musterwohnung Strandallee 18

Starten Sie die neue Ostsee-Saison in Ihrer

in einem Privathaus mit nur 10 Einheiten - wenige Schntte

zum Strand. Schaffen Sie sich wertvollen Privatbesitz in

Eigentumswohnung

exklusivster Lage und mit nochstem Wohnkomfort MARTIM-

Qualitat Nur noch wenige Wohnungen (52 – 63 m²) frei. Bezugsfertig Bittle besuchen Sie uns in der Strandallee 18

Sa. u. So., 10, und 11. Mai 1986, von 10 bis 17 Uhr.

MERITIM

Harforder Straße 2, 4902 Bad Salzaden, Vol. (052 22) 54-0

GERNOT PÖPPERL Banberr u. Bentriq 7800 Freiburg, Talstr.9, Tel. 07 61/7 30 88-89

> Komi. 2-Zi.-ETW ce. 45 m², OG, Sauna, Abstellp gepil, Haus, zentr. u. ruh. Lage. Antr. n. Z 2056 an WELT-Verl Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

ruli, grofirle 2-21-Win, 76,5 ml, Kii, Dicke Bad, Balk, DM 38008- inki, Tiefgar, v. Priv. an Priv., Darishens-verts, kann fibern, werden. Telefon 9 20 / 15 67 68

Cherpfälzer Wald ETW in repris. Landhaus, reizv. Wintersport u. Feriengeb., ab DM 82 500,-.

Tolefon 0 56 74 / 3 38

Kur- and Sporthotel St. Georg, Bad Aibling Im Rahmen einer Erwerberge-meinschaft einstehen Hotel-appartements, Fertigstellung 31. 12. 1986.

Zur steuerlichen Ausstattung gebören Werbungskosten und Mehrwertsteuer-Rückerstal-Men wertsteller-inickerstal-tung. Hervorzuheben ist die bankverbürgte Mietgarantie in Höhe von 5,1% des Gesaunt-zufwandes und die 4 Wochen iosteniose Eigennutzung, wei-che auch wahlweise in I ande-

ren Objekten durchgeführt werden kann. Weinland Vertreits Cashii an der B 12 Nr, 135 8399 Neuhaus/Mittich Tel-Nr.: 08503/1531

SYLTURIOR Rectifacts
Arrian-Egt-Wolanung
ab 130 000;- DM SCHLOTER-BASEOS. Teleton 0 46 St / 50 11

Grömitz/Ostsee FeWo, 46 m², Pußgängerzon Strandnäbe, v. Priv. zu verk. Tel. 0 54 83 / 83 92

Gänst, Privatverk, HH-Farmse Ruh. 2-Zi.-ETW, 60 m², Balk., TG, Blick ins Grine, Naturschutz-geb., 4. OG, Fahrst. DM 125 000,-zzgl. Einb. Tel. 8 40 / 66 53 87

Juist.

ETW in ruhiger Lage, Ortsmitte, al zugeben. Zwei-Zimmerwohnungen getrennte Küche, 50,5 m², 232 300. DM. Appartement, getrennte Einbaukit, 36,5 m², 180 000,- DM. Keine Makiergebühr.

K.-H. Giraliai tinch 225 2983 Nordseebad Juisi



de der Landesgartenschau 1995 – und direkt ein See können Sie sich ihren Altersruhesitz oder ihre

sichem. Eigentumewol rungen reiburg/Schilippehof

Weiters als Atterpruives Zweitwohnung oder is Versien ans rearest anneares Twestworkung oder Kapi-naaringe geeignete Objek-te binder wir kinen im Dre-sindereck Deutschlund/ Schweizfrankrach in Lön-rach und Weil an.

ralen Sie gerne. 15940 1580, Gestele

Katurpark Lbg. Seen Henhau-Kenni.-Eigh.-Why.

ne, Gäste-WC, Mehagoni Türen/Fen-Mermorbelag, Kabel-FS, Seuna, Ploy-Platz (Ferlenwin /AM-Obne Makler, bezugsf. 1, Hålfte 1988 othar Glietz (Bauträger), 2410 Mölin Remeler Str. 24, Tel. (0 45 42) 51 10

Eigentumswohnungen aus Bauberrenmodell gegen für Kapitalanleger, gegen Übernahme der Finanzierung ohne EK mögl., in Greven-broich, Paderborn, Bochum u. Schwerte.

CELL-BENGONLIEN GMBH 46 Dollmand 1, Beufreusek, 3 12 31/14 95 33 y 14 07 97

Steuerliche **Vergünstigungen** und dazu eine attraktive

Eigentumswehmung. n sehr guter Wohnlage in ingen/Freiburg L

bisten wir ihnen zu einem güneti-

tut geschnittene 3-Zimmer-Eigentumswehnung oberstas Geschoß) an.

97.60 m<sup>3</sup> DM 229 500,-Besichtigung nach Vereinbe ung. Bitte setzen Sie sich mit Insener Frau Haumman in Vur-

FREIBURG UND EMMENDINGE! einnützige Baugenossenschaft eG Ascholskreuz 1 - 7800 Freiburg I. Ba 761 / 82081-64 von 9 - 12 + 14 - 16 Uhr

Wirther Seu / Vaiden ichone 1-Zi.-Whg. 40 m² exki. .age, eig. Badestrandantell

richtung Gerage/Ke E. Hirner Im Kirschenbjihl 9 7656 Waiblingen 5 Tel. 9 72 52 / 2 49 64

Komt. FTW in Milechon-Sid Villenviertel, 110 m² Wfl., 1. OG, beste Ausst., 1. Lage, KP beste Ausst. I Lage, KP 500 000,- EK inkl. Disagio/Pro-vision/Grunderwerbsstcuer/ Notar 89 000,- dam (Dernahme der Finanzierung.

CHI-MACORE HE OF ali Dodresot I, Bearrages 3 Tm 02 31/14 95 33 to 14 07 97

Seziekbare Elgentyas- vad Metwoksvages Stdl. Schwarzwald Poldberg-Altglasbütten-Lenzkirch Thlingen, Birkendorf, Häusern 1-4 ZL, sehr ginstig. ppelhaushälite in Feldberg-Falkat renovierungsbedürfti

80 000 DM e, Gewerberämme 300–600 n erkstufen oder zu verpachter Ausktunft und Unterlagen:

Egon Eichkorn loisgroffsandlung – Wohnba Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Tel. 0 77 43 / 3 76

Nordseebad Morddelch komf. ETW-Perienwhg., ca. 50 m², Fer

Traveminde, Strandlage, 1½ Zi, 155 000,- DM. Niendorf/0, 2½ Zi, modernisiert, 52 m², 108 000,- DM; 1-2 Zi, Neuban, ab 103 300,- DM. rfer Strand, 11/2 ZL, Preis 115 000,- DM

Korth lumebilien GmbH, RDM Mühlenstr. 25, Serectz Tel. 04 51 / 39 30 71 FeWo, 53 m<sup>2</sup> am Timmendorfer Strand, Strandallee 180, App. 17, 22 verk. Besichtigung: am 3. 5. 86 v. 17–19





Zweitwohnung

Musterwohnung withren der Landesgartenschau ge Minet

Rufer Sie uns an, od schreiben Sie uns. Wir b

rasse, Keller, in stilvoller, denk-malgeschützer Villa, Cityrand. KP: DM 234000,- Einrichtung nen werden. Die obengenannten Immobilien sind mit Schweizer Franken fland mit Schweiger Franken in-nanziert. Sehr günstiger Zins von 2. Z. 5,34 %. Diese Finanzierung kann übernommen werden. Zuschr. erb. u. K. 2197 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

2 Zi., 62 m², Terr. 2 Zi., 74 m², im DG 3½ Zi., 93 m², Terr., Erker 3 Zi., 110 m², ges. DG, Gge. Region Relt L Winkl/Chlemson Abschreibung nach § 7b EStG für 250 000,-260 000,-310 000,-Capitalanleger nur noch 1986 möglich!

– ETW in Bad Bergzabern, 3 Zi.,
76 m², Pkw-Stellpi., geringes Eigenkapital notwendig durch MwSt-Rückerstatt. 350 000,-Komf.-ETWs mit Kachelöfen, bezugsternig im Juni M. KNEIS, WOHNBAU 3217 Grassau Chiemgau, Petanweg S, Teloton (0 86 41) 24 91 und 31 57 VP: DM 194 100,-

Ferienwohnungen Nordschwarzwald IN HUNDBBACH, 5 km absolts der ab Abzweig Hundseck verkauten wir in landschaftlich reizvoller mgobung ainige becugalenipe FERIENWOHNUNGEN

WIEGAND WOHNBAU Sorntag and Montag von 11 bis 15 Uhr

Nordemey

ETW 50 m2, Liebhaberobjekt, ffir

DM 330 000,- zu verkaufen. Tel. 0 45 32 / 29 76

**OBERKASSEI** 

Düsselderf, 28 Eigentums

wohnungen, 3 Gewerbeeta-

gen, 25 Garagen, vollvermie-tet, Wohn- und Gewerbefläche

ca. 2575 m<sup>2</sup>.

Kaufpreis DM 4,7 Mio. Keine Käuferprovision!

Rud. Höpcker Immobilien

Telefon 0 36 / 8 82 66 06

en in Oberrente/Aligin zwischer ensee und Alpsee (28 km zum Bo

see und 18 km zum Alpsee). 2 Zl., Kb. Bed, 43 m<sup>2</sup>, DM 132 830; solide Bauweis mit Ziegel und Hols, Isolicivergiasung Vollwärmeschutz, Enbanktiche mi Unterweitninken, Kithliedrank uns Unterweitninken, Kithliedrank uns

Berstung u. Besichtigung: Herr Schnei-der, Oberreute, Tel: 083 87 / 25 77

der, Operrate (ganztägig auch am Sonn- u. Frierta-gan). Information: Tel. 08 21 / 71 96 53, Beuträger MAWOG

Schweizer Greeze Exkl. Penthouse-Wohnung mit herrichem unverbauberem

5 Zi.; 161 m² Wî., ideal als Alters-rubesitz oder Kapitalaniaga, be-cugsfertiger Neubau, nur DM . 330 000,-.

Tel. 9 71 51 / 8 18 59

Im Herzen München's km Herzen München's direkt am Viktualienmarkt,

aufwandige und geschmackvolle Renovierung eines Gründerzeit Gebäudes. erries Gründerzeit Gebaudes. Wir bieten 22 individuelle Wohnungen von 28 m² bis 97 m², von DM 169.000,— bis DM 486.000,— (inkl. Gr. Erw. St., Notar). Viele Wohnungen haben Bilck auf den Markt oder die typische Münchner Silhouette und/oder nach Süden sonnige Balkone zu einem ruhigen zu begrünenden Innenhof. Wir bieten Tiefgaragenpiätze zu mieten oder kaufen. Geplante Bezugsfertigkeit in einem guten Jahr.

HELMUT DIETZ IMMOSILIEN Josef-Breher-Weg 2 8023 Pullach

Achtung: Notverkauf! Sylt Ortsteil Keitum TW, Bj. 82, L OG, 47 m², 2 ZL, Kû

Bad, plus ausgeb, Spitzboden von ca. 20 m², reetgedeckt, ruhige Lage, DM 230 000,-. Auskum?i ertelit: H. Visik Immebilien, 2200 Hikkesheim Basespheiter Straffe 186 \$1 0 54 04/47 81 od. ab Mo. 0 51 21/5 40 86

Bati Sachsa/Harz ht! Sonderangebot! Penthouse ig-Whng, 75 m², Bauj. 77, unver-aub. Blick, 132 500,— DM. Weiter

Angebote. Jahn-Immeb., Brandstr. 52 3423 Bed Sachse, Tel. 9 55 23 / 16 91 **Bad Zwischenahn** ETW zn 73 m², Einstellplatz, z verkaufen. Ein Teil des Kauf

preises kann zinsgünstig länger-fristig gestundet werden. Ohne Makler. Eine Besichtigung kann auch Pfingsten erfolgen. Zu-schriften erb. u. V 3052 an WELT-Varl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Bad Schwartov** ETW, 93 m<sup>3</sup>, direkt am Kurpark mit unverbaub. Blick ins Land-schaftsschutzgeblet, gr. Terr., Tiefgar., Sauna, Solarium, exkl. Ausst., als Ruhestix od. Kapital-phone Direct Col. 222 aug. aniage, DM 278 000,-Justos Meyer Immobilien Tulpenweg 16, 24 Lübeck Tel. 44 51 / 8 4 25

**Bad Harzburg** v. Priv., axkl. Penthouse sof. zu verk, bevorz Lage, 140 m² Wfl. zzgl. Nebenr. u. gr. Terr., v. Extras, Preis f. Schnellentsch. n. 295 600. DM, gl. Finanz, mögl., Tel. 0 53 29 / 296, 10-12 u. 19-20 Uhr.

Berlin Halensee Eigentumswhg., 2 Zi., 60 m², ZH Aufzug, berri Panoramablick

mweit Messegelände Funkturm Privatverkauf, VB 125 000,- DM. Tel. 0 39 / 7 85 14 84 ab 17 Uhr

City ab 1026,- m<sup>2</sup>

= 59 900,-

für 3 Zimmer, 58,36 m²

wohnung als wertbeständige

Achteny! § 7b tür Kapital-

anlagen mer noch 1986!

Bendzko Immobilian

Kurtürstendamm 16

1000 Berlin 15

Tel. 0 30 / 88 99 240

Uhr, am 4. 5. 86 v. 10-12 Uhr.

**Nordemey** 

Appartement m. Dusche, WC, Kochnische, 34 m², direkt am Strand, Hallenschwimmbad, u.

Massage-Institut im Hause, 21 verkaufen. VB 200 000,- DM, Zu-schriften erb. unt. F 2018 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Frankfurt - oxklusiv

Im Holzhausenperk, Etage, rd 165 m³ Wohnfl, KP: DM 809 000,-

Frankfurt - Westend

Nähe Uni – ca. 80 m² gewerbi vermietet, stilvolle Villa, 5 Ein-heit., Kaltmiete: DM 1550,-/mtl.

100 % finanziert. Finanzierun kann übernommen werden, Bela stung ca. DM 1484,-/mtl.

Bodon Bodon Gutausgestattete Zweitwoh-nung 2 Zi., Küche, Bad, Dachter

● ab 5000,- DM Eigengeld

keine Käuferprovision

vermistete Eigentums-

Siidi. Schwarzwald Korort Häusers Hitse Schluchses-St. Bissien
Sol. beziehb. 2- u. 3-ZKB-Eigent.
Whgn., in schöust. u. rub. Lg. v. 7822
Hitsusern, Albtalweg 12, ginst. zu
vark., gehob. Banansf., selt. schö.
Haus (NB) m. mur 5 WE. BERLIN Tel. 0 76 72 / 46 04 p. 0 68 06 / 8 13 07

Syft 80 m v. Meer, 2-Zi-Wg., KDB, Balkon, 5 Schlafpl., kpl. möbl. umvarbaubarer Seeblick, VB 219 000,-Tel. 02 11 / 71 56 90 / 71 72 29



idyllisch gelegene Wohnanlage Nāhe Strandpromenade ab DM 2400,- m²



Hentanskonft Tel. 8 38 / 8 32 53 55 Castell Wohnungsbaugesellschaft

Sylt-Braderup

★ Reetgedecktes Friesenhaus ★ Nähe Naturschutzgebiet
 ★ Errichtung von 6 Fewos
 ★ Günstiges Preis-Leistungs-Ausführliche Informationen:

Tel. 041 02 / 637 59 (auch Sa. + So.

Sylt — Wenningstedt absolut strandnah, Dünenlage, Neu-hau von 6 exkl. ausgestatteten Pe-rienwohnungen, z.B. für 3–5 Pers., DM 278 000,- provisionsfrei. Infor-mation: Jürgen Reinold Immobi Tel. 9 22 63 / 1 35 57

Kapitalanleger Komf-ETW, Hetlingen b. Wedel, 160 m Nfl., sep. obere Haushälfte m. Studio u Blick bis Elbe, erzielb, Miete 7,50 DM/m² Makler Knorre Tel 0 41 02 / 8 12 21 ab Mo.

Kiel – Uninäho 2½-Zi.-Mansarde, 50 to2, Bad, DM 97 000,-. Tel. 04 31 / 54 23 02

- ETW in Baden-Baden, 2 7i. 54 m², Pkw-Stellpl., VP: DM 238 900,- oder 3 Zi., 113 m2, Pkw-Stellpl

VP: DM 514 000 -Renditeobj. in Freiburg, z. B. Buro 244 m², VP: DM 1 140 456,- MWSL-Rückerstatt, oder Büro/Wohnung, 51 m<sup>2</sup> VP: DM 247 095,-

- Renditeobjekt in Kehl, Wohn-anl., 12 Einhelten, sehr gut ver-mietet, Fertigstell, bis Sept. 86 -VP: DM 2 068 598,-, Rendite Weitere Angebote auf Anfragel

RESIDENZ IMMOBILIEN GMBH Worderstraße 28 - 7570 Baden-Bad Telefon (0 72 21) 2 44 94

Nordemey Privat-Eigentümer verkauft einige igentumswohnungen, nahe rand und Zentrum. Preis je gebnisse gesichert. Anfragen von Privat-Interessente inter E 1951 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

LENZKIRCH Südschwarzwald Nähe Schwarzwaldklinik JE!

nen- und -Eigentumswohrungen sehr guter Lage mit Komfort-Ausba ab 125 500, OM zu verkaufen. Hau meldes ward

PA. GEBR. REICH, Borndorfer Straße 29 7825 LENZKIRCH Telefon 0 78 53 / 8 31 + 8 21

Officer See She Senster zum Meer!



Für Menschen, die des Besonders lieben, entstaht 1986 am schönsten Teil des Süd-etrandes in Wyk auf der grünnen insel Föhr ein kostberer Friesenhof mit elf Eigentumawohnungan.

Erstklassige Ausstattung, exklusive Raumgestaltung nach Ihren Wünschen, Sauna, Solarium usw., parkartiges Grund-stück.

Kaufpreis ab DM 210 000.-, EK DM 50 000.-, Finanzierung 5 % Zinsen.
Beratung HANSA 2270 Wyk/Föhr Verkauf Große Str. 31 0 46 81 / 88 77

Steversparmodell Berlin-Wedding -ZL-App., 46 m² Wfl., Mietgarantik bis 1991, v/an Priv., DM 118 000,-. Tel. # 46 / 6 47 11 M Borkum Liebev, einger. Fewo (Kiefer), 52 m³. Südballe, Nähe Südstrand, Pkw-Stellp, 6-Fam-Hs, v. Priv., DM 1000, VHB. Zuschr, erb. u. Y 229 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. BAU + BODEN, Tel. 071 81 /6 61 11

Cuxhaven-Döse Nordfeldstr. 24

wohnung, 2 Zimmer Kuche, Bad, Diele und große Balkon, 55 m², voli möbliert, wie neu, mit Blick auf's Meer und Strand, cs. 200 m entfernt, von Privat zu verk. 165 000,- DM. Be-Tel. 65 21 / 29 68 74 vorm.

DÜSSELDORF

Rheinnähe, 24 Eigentums wohnungen und 18 Garagen ca. 1350 m2 Wohnfläche, vollvermietet, frei finanzierter Wohnungsbau, Jahresmiete ca. DM 130 000,-. Kaufpreis DM 2,5 Mio. Keine Käuferprovision!

> Steuern sparen! Dazu Ausblick über die Landes gartenschau 1986 in

Rud. Höpeker Immobilien Telefon 0 30 / 8 82 66 06

Freiburg i. Br. und Blick auf die Schwarzvaldberge -dies bietet unsere 3-Zi.-

Eigentumswohnung mit großem Balkon, sehr gute Ausstattung. Größe: 90,88 m² Kaufpreis: DM 320 800,-+ Garage: DM 14 500,-Gesamt: DM 335 300,-

Wir beraten Sie geme über gün-stige Finanzierungsmöglichkei-Ihr Ansprechpartner ist unsere Frau Hausstein. Bitte fordern Sie ausführliche Unterlagen an.

CHAND AMMENDINGEN

## Studenteneltern

1 Zimmer, 33 m², Kaufpreis DM 43 900,-Berlin-Tiergarten Zimmer, 39 m², Kaufpreis DM 54 500, Berlin-Wedding 1 Zimmer, 33 m², Kautpreis DM 57 900,-1 Zimmer, 33 m², Kautpreis DM 62 900,-1 Zimmer, 35 m², Kautpreis DM 89 500,-Berlin-Neu-Westend Berlin-Schmargendorf

Bendzko COUPON. Ich interessiere mich für.....-Zimme **amobilien** Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15 **2** (030) 8899-248

■ Ertrag durch Vermietung an Kurgäste ■ Mietgarantie - MwSt.-Rückerstattung ■ Ideal auch für die eigene Kur und als Dauerwohnsitz ■ Bezugsfertig noch dieses Jahr



REINMART Bauträger GmbH & Co. KG 8399 Rotthalmünster Telefon 08533/1864

Kur- und

reinhart Ihr Partner beim Bauen Langenzegen – Bodensee

Tel 0 89 / 4 36 16 87

NOTVERKAUF

Hörnum/Sylt

Tel. 9 (0) / 55 49 61

Nordemey Damenpfad, dir. am Westbade-strand, RTW, 40 m², Fertigstellung Mai 86, KP 209 000,- DM.

Massier, Tel. 62 51 / 8 92 18

175 000

Kft. 2-Zi.-Whg. 61 m², mit Wintergarten, Kell., Pkw-Stellpl., Bj. 85, 200 m v. See, VB DM 235 000,-. Sporthotel Tel. 0 73 51 / 2 17 60 St. Georg **Bad Aibling** Mariting - Traventings lm Rahmen einer Erwerberge-Komfortwohnung, 2½ Zi., Einbau-niche, 65 m², 16. OG., Seeseite, gr meinschaft entstehen Hotelap-partements, Fertigstellung 31. 12. 1986.

Zur steuerlichen Ausstattung gehören Werbungskosten- un Mehrwertsteuer-Rückerstat-Tel. Mo.-Fr. 9 57 31 /8 19 13 tung. Hervarzuheben sind die bankverbürgte Mietgarantie in Höhe von 5,1% des Gesamtauf-Marquartstein/Chiemgau Gr. möbl. App., 36 m², sep. Kū., 8 West-Bik., v. Privat, VB DM 109 000,-

wandes und die 4 Wochen ko-steniose Eigenrutzung, welche auch wahlweise in 2 anderen Objekten durchgeführt werde kann. Strandnike, sehr schöne, gepflegte 3-Raum-Komfort-ETW, 2geschos-sig cs. 35 m², Südbalkon mit Bilck auf die Dünen, Schwimmbed, Sauna, Kiz-Absteliplatz, Bj. 79, Bosch-Eb.-Küche, VB 255 000,- von Privat. 2577 Novhous/Mittich Tel, 8 85 05 / 15 31

nanziert, gute Vermietung mög-Kaufpreis DM 7,95 Mie. Keine Käuferprovision: Rud. Höpeker İmmobilien Teleton V 30 / R 32 66 04

Freiburg L Br. Gelegenheit. Komi. Terr. Wohng, ca. 50 m², 5 Gehmin. z eepark, Sportst. u. Uni-Klinik. der als Zweit-Whg., m. Logia u. tomf. Einr., f. 158 000,- DM zu

Tel, much 19,00 Ulir 9 62 57 / 24 37 Zi.-Großwhg, 184 m², m. Hobbyraum aki. Garage 225c, Dit + U/K. Glashit-au, 4-Zi.-RHH, 180 m², Orterundig, 1550,- DM + U/K. HGV-Immobilien Lindhau Tel. 9 61 74-6 12 35

App. ca. 19 m² App. ca. 22 m² 166 00 **ENDAME** Chiemgau-Imm. 0 85 52 / 11 11

Königstein – Gelegenheit 24.-21.-ETW, 70 m², ob. Etage i. kl. gepti. Wohneinh., Hallenschwimmbed L Ha., sof, frei, DM 210 000 .-. HGV-Immobilien Lindlen Tel. 9 61 74-6 12 35

lm Alter

BADEN-BADEN Neubau Heimstraße 2 mod. 1-11/2-2 Zi- Miet- od. Kauf-App.

SCHWARZWALD-

WOHNSTIFT LICHTENTAL

Hotel-Pflege-Service Telefon (0 72 21) 703-0

**Bad Kissingen** In mod. Appartementhaus dir. am Kurpark, sind 1- bis 2-Zi.-Whg. m. Kü., Ka.-Bad. Zhg., warm. W., Balkon u. Garten, provisionsfrei zu vermieten. Miete DM 250,- bis 450,- u. Uml.

Näheres unter Tel. 6971/66875

o. 0 69 / 72 15 65

Ruhesitze Bad Kissingen. In mod. Apparte-menthaus dir. am Kurpark sind 1- bis 2-Zi.-Whg. m. Kú., KaBad. Zhzg., warm. W., Balkon u. Garten, provisionsfrei zu vermieten Miete **DM 250-450** u. Uml.-Kaut. Näheres unter Tel. 69 71 / 6 68 75 od. 6 69 / 72 15 65

Formentera

Herrl renov. Bauernhaus, rustik

Wohnkomf., ca. 1500 m2 Grundst

Blick auf Ibiza, DM 245 000,-. Bit-te Bildbeschreibung aufordern.

Tel. 0 25 94 / 55 97

IMMOBILIEN IN SPANIEN

Marbella

Strandwhg., Superlage u -ausstg., Tenn., See, Golf, usw. Sonnengrund, Imm.-Makler Tel. 04 31 / 8 50 25 m. 0 40 / 44 03 53

Marbella lbiza Bung. zu verk., 100 m v. Meer Villa im typ. iblzenkischen Bausti auf 2400 m² großem Grundstück, mi

Tel. 0 41 78 / 5 15 m. 0 41 65 / 8 05 89

min, Einbaukü, gr. Terr., Gar., voll einger., 400 m² Grdst., auch als Altersruhesitz, gut geeignet. DM 124800.- VB. Besichtigung mgl. v. Privat. Tel. 0421/831680

altem Baumbestand und gepflegter Südl. Alicante, Chalet, 90 m² Wfl., 2 Schlafzı., Bad, Wohnzi mit Ka-min, Einbaukü, gr. Terr., Gar., voll einger., 400 m² Grdst., auch als Altersruhesitz, gut geeignet. DM 124 800. – VB. Besichtigung mgl. v. Privat. Tel. 04 21 / 83 16 80

ilhren Be.

77 02 02, info: W. Petrousch. 46 Dorishand 30, Waldeb. 9e, Tel. 0 29 04 / 65 / 77 00 91 0.

Marbella/Costa del Sel Wir offerieren Websleiter Exklusive, husuriös ausgestattete Villen, Apartmentwohnungen. Häuser oder Grundstücke in einer 400-ha-Parkanlage direkt vom Eigentümer zu verkaufen. Tennis- und Golfolisize, Clubs und Restauranta, ein Health-Filmoß-Center, Pools und der 25 km lange Strand bieten hochste Lebensqualität.

ESMOSA, 2: 9 89 / 23 63 52 64 Pilotystr. 4, 8 München 22 Mallorca

Tel. 0 40 / 5 52 27 25 Teneritta-Süd Nähe Playa Los Americas, 1 Mio. m². davon 500 000 m² baureif. 1000 mSandstrand, DM 35,-/m².

Direkt v. Eigentümer, Antwor

Telex att. Maria

rbeten per Telex att. MKRI-E 91027

Finca ganzjährig zu miete

MALLORCA Porta Fornells Ersiki Wohneni.; schlüssellertig Mai 186, direkt am Mear im urverbaub Blick i. d. Bucht v. Calb Fornells gel , ersiki meditemane Architektur v kansterischer Leitung v Pedro Otzoup 2-Zi -W. ob DM 125 000,-. Kenna Kösterprov direkt v Bauträger

Porto Fornella, S.A. Marqués de la Cario, 39, 07014 Palma de Molarez, lel 003471/454012 (Frau Lindeck) Reihenbungalows, vollmöbl., DM 34 900,-. Tel. 90 31 / 47 43 / 15 79 (NL) Häuser u Whgon, ner u. aus 2 Hd. (priv Verkäufer), Informa bort od Hausboauch 049/6727802, Makker

Urlaub in Spanien Kaufen Sie Ihr Studio (ab DM 24 500 -) his zur Villa an der Costa del Sol. Finanzierung möglich.

Tel 0 68 31 / 30 31 od. 7 36 68

ETVISOL S.A. thiza (Baleares C/Bartolomé Vicente Ramón Nr. Tel. 0034 71-31 53 53

Golfiklubaniage Roca Llisa, ge-schmackvott eingerichtetes Rei-henhaus, 75 m², sonnige Terrasse mit Meerblick, Preis: DM 120 000,-Weitere interessante Objekte. Deutschsprechige Information und Beratung.

Teneriffa-Orotavatai oberhalb von Puerto, Urbanisatio el Drago, in bester, ruhiger Lag Tel. 6 51 21 / 8 48 66 Costa Blanca

ngen, Bungalows, Villen Rufen Sie an: CA'N NOBLE S. A. Edificio Cabiro, Ibira/E Tel. 99 34 71 / 31 31 13 Ostspanien

Baugrost, in Albarracin, 1727 mi

voll erschloss., zu verk

Näheres: Tel. 0 40 / 7 01 76 31

ibiza

Kanarischen Inseln (atom frei) bieten genügend Abstand

zum unsicheren europ. Festland Pedro Otzoup. In klimat, bevorzugter Zone bie-ten wir Ihnen eine Zuk, o. Angst 2. B.: Ertrasreiche Avorado-2-Zi\_-W, ab DM 125 000, . Keine Kauter B.: Ertragreiche Avo Plantage auf La Palma (Weitere Obj. u. Exist, auf Anfr.). Plus + Project Immed. Smith Yol. 6 40 / 5 30 50 65

Aitea Costa Blanca In traumhafter Altstadtlage noch einige Wohnungen von Privat zu verkaufen; bezugs-Tel BRD 07181/77336

noch länger warten?

**COSTA BRAVA** Ampuria Brava – Llanca – Pa-lamos – Polou, dir. v. Bauherrn. dt. Unternehmen baut an. d. Costa Brava, z.B. 400 m<sup>2</sup> Costa Brava, 2.3. 400 m<sup>2</sup> Grdst, freist. Bung, 3 ZKB, 98 000, DM. Ampuria Brava, Bungalow n. Bootsliegeplatz, 3 ZKB, Garage, ab 127 500, DM. Info: J. Rieck, Ludwigstr. 28 6600 Saarbrücken Tel. 06 81 / 4 90 99 - 90

Tel Spanien 00 34 / 65 / 88 85 66 (deutschsprachig)

MALLORCA
PORTO FOUNCIUS-3
Erstid. Wohnard., schüsselfertig Mai '86, direkt am Meer m. unverhaub. Blick i. d. Bucht v. Cala Formells gel., erstid. mediterane Architektur u. künstlerischer Leitung v. Bedro Otorum.

prov., direkt v. Bauträger.

Porto Formells, S. A.

Manqués de la Cana. 39, 07014 Palma de

llora, Tel. 00 34 71 / 45 40 12 (Frau Lindeck)

Existenz in Spanien Costa Blanca - Alien Superinvestition in Cafeterias Pubs, Diskotheken, Restaurants Khibs usw., auch Chalets, Bu lows, Fincas usw., auch Partner schaften möglich, seriös Abwicklung. Tel. Spanien 06 34 / 65-21 19 11 Tel. Dischl. 6 21 34 / 24 63

Costa Blanca - Moraira fewo's u. Häuser zu vermiete und zu verkaufen. Tel. 0 61 72 / 4 62 73



SPANIEN

bur – Prov. Ca

Gepfi. Wohng, i. Doppelhaus zu ver-kaufen. 72 m² Wohnfi., Wohnz. m

Kamin, 2 Schlafzi., Kū., Bad, überd Kamin, 2 Schister, Sil., Had, uberti. Terrasse, kl. Garten, Autoabstellni. s. Haus, vollst. eingerichtet, 50 m bis Jachthafen u. Strand, Preis nur 30 000.– DM. Zuschr, an Eigenfüme-rin: Madame Piette, 44 Rue Rossini,

00000 Nics. Frankruich

Bahamas . . .

3%- bis 4%-ZKB-Whg. sowie kiel-

ara- ha viz-abb ving, swie Ein-he Townhäuser werden auf Para-dise Island (nur 5 Mn, bis Nassau) mit eigenem kl. Yachthafen erstellt. Deutsches Management.

Die großzügige und luxuriöse Ge-

ichtung werden auch Sie bestel

Stern.

Raufpreis ab 3 295 000,- Erste Kontakte erbeten an Wilhelm Fe-ser Immobilien, Wiesbaden, Kai-ser-Friedrich-Str. 1, Tel. 0 61 21 / 54 00 23.

Gardasee, Bardolino

Perienhaus für max. 6 Personen, 800 m² Grundfläche, freier Blick

auf den See, top eingerichtet. Wohnzimmer, 2 Schlatzimmer,

Prote VAB Tel 9 61 58 / 42 97

HOLLAND

haus m. Schuppen, mod. komf. Reetdach, 3297 m Grund, für 4-6

Tel. 0031-5240.12314

Tel. 00 31 / 55.553813

im Herzen der

"TRE-C"

Immobilien aus bestem Haus Rufen Sie Deutschland

06 71 / 7 19 30

INSEL TEXTEL/NIL

DM 160 000,-

Hoffand Scheveringen v. Meer, gerkum, staff, 1–21-m. kpl. einger. Kü., Badesi aş., Balloon SO, hři. 39 000,-.

Kalenberg zu verk im, Natur geb. dir. am Wassar: Woch

taltung, eigener Swimmir owie die komplette Inne

Costa del Sol - Marbella

Personal, Park u. Swims Garage, Meeresblick, Gesamtf. 2500 m², abgeschi, Grundstick m. Mauern umgeben, DM 580 000, Tel. 9 29 79 / 2 81

Spanien – Super-Meerblick Zi\_Bungalow, DM 74 500.- u. andere Obj., T. 0 70 71 / 7 80 94 Spanien-Experte Baumer

Supermarkt - Spanies/Alicant 200 m², Vollexistenz, privet. Ant 200 m², Vollexistenz, privat. Anfra-gen unter M 2045 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SPANIEN

Madrid / Malaga / Cincled Heat

– Finces (Naranjas, Oliven, Fra volle Produktion – Herrenhi

Paliste, Burgen, Jagdgebie (Hoch- and Niederwild).

Europe-Sun-Internati

Postfach 5 77 E-Alicante

Tel. 0 93 / 4 65-21 19 11 oder 21 16 43

Conteba / Seritto / Gran

Teneriffa, Nähe Santa Cruz die ewige Sonneninsel, wunde schöne Bungalows mit Atlantikblick, zum Preis von DM 162 000,-schlüsselfertig, kleine Anlage mit

insgesamt 10 Bungalow

Zuschr. erb. u. F 2040 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. KL Terressen-Bungalow i. Spanien a. Cap Salou, dir. a. Meer Exkl. Emricht., Südh. u. herri. Pasors-mabl. Umständehalb zu verk. Pr. VS. Zuschr. unt. A. 2057 am WEIT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Rep. Villa, 320 m² Wohnfl., 5 Schlafzi., m. Bad, gr. Salon m. Kamin u. Bar, Efizi., kl. App. für

TOTAL TOTAL

Herrl. 2-Zi.-App. Bad, Küche, Balkon, kömpl, ein-ger, mit Schwimmbed u. Ten-nispl, ca. 150 m z. Str., bei Costa dei Sol/Malaga, zu verk. od. ganz zu verm. uschr. v. X 2054 an WELT-Verl. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Kleines Hous in Spenies

DM 29 900,- inkl. Grundstück Tel. (0 61 20) 42 57 + (0 61 74) 58 87

JAVEA/Costa Blanca -- Gelegenheit --

neuerb. Villen m. Pool in BAL ON AL MAR ca. 120 m2/900 m hū. typ. Baustil, geschmacky möbl. je 169 500,- DM. 1 neuerb, Villa o. Pool - dto. - z 149 500,- DM. Telefon #5 I1 / 84 11 68

JAVEA Haus m. Einliegerwhg. (186 m² 40 m²) Areal 943 m². Gute Aussi Kamin etc., geptl. Pool, von Priv. zu verk Telefou 9 25 97 / 72 41

LUXUSVILLA Mallorca, beste Lage, Wohnflach

3200 m²; Pool, Golf 2 km, Privat-verkunf 1 Mio, DM. Zuschriften erbeten unter C 2037 WELT-Veriag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

230 m. Terrasse 300 m. Grund

Maiaga (Fuengirola) Bung, 2 Zi, Ku, Bad, 80 m<sup>2</sup>, 1000 dst. Hanglage. Meerblick v Privat zu verk. Zuschriften unter K 2065 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

MALLORCA ichaus-Villen, mal

SAS Vericulayropps D-7050 Waiblingen, Baimhofstr. 84 Telefon 07151/ 54001

**EASA** 

### 

MADERNO am GARDASEE

Volungegend am See mit Strand, Bootsstag und Ternasta alage und herniche Aussacht. Tannis und Golfplatz in di Verkauf von Appertements Euklushe Ausstattung Lift, age und Drahtfunk. In Wohnkomplex mit Park, geheitle Schwimmbad, Saura, eigenem Pub. Garagen, Partiplatz, Heusmesten nie Öffnung der Tore und Eingänge mit Bildachirmkomin.

AMSTERDAM **9% Netto-Rendite** 

nlageobjekt Wohnhaus, fest ver mietet u. verwaltet, sus eigenem Besitz mit Baugutschten, jährlich gesetzliche Mieterhöhung Netto-mieten hfl 20983., Endpreis hfl 233221.– Hypothek in D bis 70% Tel. 00 21 22 / 71 16 45 Allgued Immobilien Joh.-Verhultsstr. 16, NL 1971 NC Amsterdam

Sehr schöne mittelgr. ländi. Villa 1400 m.ü. M., 5500 m². Herri. Lage Wohn-, Wand.-, Skiparadies: Nähe Kurort Meran, Fam. Kraan Waldwinkel, Falsebener I-38010 Haffing

SÜDTIROL

ANDORRA nmobilien, Domizildienste Itsche Betreurung in Andorra **ECONSA** 

Côte d'Azur - Antibos - Résidence Le Manufaria Architekt Gunter Stein, Tel. 00 33 / 93 75 45 00

1 Zi., Kü., Bad, Loggia, Garten 2 Zi., Kü., Bad. Terrasse 3 Zi., Kü., Bad. Terrasse 85 000,- DM 111 000,- DM 155 000,- DM (erforderliches Eigenkapital 30 Prozent)

Eine bewachte ruhige Wohnaniage im exotischen Stil in unmittelba-rer Nähe des Hafens und des Strandes. Golf und Tennis. Eine sichere Kapitalaniage mit hoher Wertsteigerung und außergew. Rendite.

Le Mandarin Copra S. A., Bureau de Vente Chemin du Petit Four, 06600 Antibes

COTE D'AZUR

am sonnigen Mittelmeer, preisgünstig aus Erbechsit, zwei außergewöhnli-che Angebote für Leute mit "Savoir vivre" CANNES Herrschaftsville im besten Villenquertier Californie, große Empfangeräume und Terrassen, 7 Zimmer, 4 Bäder, moderne Küche, 700 m² Wohnfläche,

ST. TROPEZ (12 km)

eleganter Landeltz und produktives AOC Welngut, 21 ha, 7 Zimmer, 3 Beder, große Emptangsräume, Bibliothek. Getrennte Wärter- und Verwalterhäuser, Schwimmbad, eigene Quellen, niedrige Kosten und Steuern, if 15 Mio. Anfragen, Makler willkommen, an Tel, 00 41 / 22 / 35 26 52

Südwest-Frankreich

Contis-Süd, 600 m² zur Biscaye. Hs. 100 m² Wfl. mit 2300 m² Pi-nienwald, Hs. 170 m² Wfl., 2 Gar., 2 gr. Kellerr., 2200 m² Pinlenwald von Priv. an Priv. zu verkaufer Tel 00 33 - 58 / 42 74 83 (Hr. Kirchhübel)

thr eigenes Fertenhaus mit Liege-platz am Ijsselmeer u. Friese Me-ren, dem schönsten Wassersportge-biet Holl mit eigenem Grundst. 352 m<sup>2</sup>. DM 200 000,- VB k. k. Info: Makelaardij P. J. de Jong Noard 131, NL-8711 Ad Workam Tel. 90 31 / 51 51 29 48

Dei Nevers: Herrenistes Mitte 19. Jhd., 600 m<sup>2</sup> W.L., auf 4 ha eingez. Grundst., v. Priv zu verk. Zahir. Nebengablude, vielf. nutz-bar. ruhige. Lage. Panoranruhige Lage, 450 000,- DML Panoram Serveille, Champy, ville Langy, F-58480 Anlesy

OSTERREICH Burgenland, Kurortulhe TRAUMLIEGENSCHAFT, erätehaus Seuna Strom Tels ABSOLUTE RUHE-

Genfer See-Ufer

direkt am Wasser auf 3550 m³ moderner eleganter Bungalow, 4 Zimmer, große Wohn-Æßfläche, Kamin, 2 Bäder, Dusche moderne Küche, Doppelgarage, Strand, privater bewachter Schloßwohn-park, Tennis, 25 km von Genf am franz. Ufer. 1,4 Mio. DM. Telefon 00 41 / 22 / 35 26 52

ETW Worthursee / Karnton 55 m² Wfl., + 20 m² Terr., direkt am See, Bestlage, gute Ausstattung, Einbaukliche, von Privat. VB 250 000 - DM

Telefon 8 85 / 7 81 78 78 Paraguay

. Priv., sehr gutes Agrarland mit krunnen/Fluß, Baumbest., dir, an Ruta 2, 73 km v. Asuncion, verk umständehalber 20 ha von mei nem Land in Lotes an 1-5 ha. Verwaltung mögl, übernehme Garantie für hohe Bodenqualität. Tel 0 40 / 35 21 21 Hr. Hinrichs/Detweiler

Suche für sefert Wohnung oder Kailfornien von deutschem Eigentümer

ganzjābrig zu mieten. Möglichst nah am Wasser und mit Motorboot. Es kann auf Wunsch eine Mietvorauszahlung geleistet wer-den. Mit Unterlagen und Fotos bitte unter L 2044 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

VERKAUFE IM REMESSE an der holl Küste, 300 m vom Strand: Wohnhaus mit ZH, 2400 Meter Garten u. Garage. Preis hfl 320000,- K.K. Tel. 89 31 / 19 78 - 29 17

Ferienwohnungen

in zentraler Lage zwischen Davos und Lenzerheide mit Ausländerbe-willigung in hervorragender Süd-hanglage und bester baulicher Aus-führung zwischen um 200 non

Finanzierung bis zu 80% nac Schweizer Konditionen möglich Luxuswohnung

mit Parkantell und Tiefgaragen-platz in Konstanz, direkt an der Seestraße zu verkaufen. Preis suf Anfrage. Anfragen:
Büro KARILES, Seestr. 17
7750 Konstanz, Tel. 0 75 31 / 5 22 00
oder: Büro Schien
8000 München, Tel. 0 89 / 77 31 04

FLORIDA

Golf von Mexico Einf.-Häuser m. Grundstück 38 000,- US-Dollar, gewerbliche Objekte ab 120 000,- US-Dollar, 3

Objekte an 120 voo,

Jahre Netto-Mietgarantie, Eigene Verwaltung – anwaltliche Eigentumsübertragung. Alemannia GmbH & Co. KG Intern. immobilier Lange Str. 45, 4700 Hamm 1 Telefon 0 23 81 / 44 44 30

> Schweden Woche

Bauernhaus, über 100 Jahre ah sehr guter Zustand, reizvolle La ge, nahe Binnensee in Südu schweden, in Kulturgebiet, Wil 75 m<sup>2</sup>, Areal 4500 m<sup>2</sup>. Preis DM 78 000,-. Wir besorgen Formalitä-ten für Erwerb. Zuschriften unter R 2026 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 54 4300 Essen.

Tumpsino – Port of Kantavoj Studio, 40 m², zu verkaufen. Terras-se mit Blick auf Promenade (Fußgänger) und Hafen, vollst. einge-richtet, Preis 91 000- DM. Zuschr, an Eigentümer: Michel Simonet, 15 Avenue de Villiers, 75017 Paris, Frankreich.

Algarve f. Individualisten, Häuser Grundstücke, Tel. 09 11 / 63 37 65

15 km v. St. Tropez, LA GARDE FREINET: hübsches altes Haus 5 Schlafzi, gr. Wohn-Eßzi, Salon Duschraum + Waschgelegenh. WC. Keller, 795 000 FF, Tel: 00 33 1/45 20 67 (Engl.) ab 19 Uhr

Côte d'Azur

Bormes-Les-Mimosas direkt am Strand Residenz "La Marine"

1,- 2- und 3-Zimmer-Wohnungen Agence Meridienne BP 55, F-83980 Lavandou Südschweden

Hübsches schwedisches Ferien haus mit Gästehaus, in wunder schöner Südlage, 2000 m³ Grund-stück, mit altem Baumbestand

PETER LETTHOFF Domstraße 66, 5000 Köln 1 Tel. 02 21 / 42 63 41 oder 12 32 63

**Teilzeiteigentum** in Kanada - N. B. - Verbringer Sie Ihren Urlaub auf einem Fluß rundstück mitten im Wald. Ach: grundsings initied in want. Ann Kilometer vom Meer. Blockhüt-te, Holzhaus o. Mobilheim. Be Vermietung deutsche Verwalt. Info Tel. 9 24 61 / 5 52 46

oder direkt; Leptos Estates P. O. Box 4862, Paphoe, Zypern

Ardocho, 500 m Hõho nihig – Fhiß – vollst. rest. alter Haus zu verk. 750 000 FF. Boldfress # 27 / 75 25 45 to

ANDORRA

Alle Arten von Eigentomsobjekt schönen steuerfreien Andorra, i und Schmee, Anßerdem Endlich Bad, Kilche, Terasse, 2 offene Kamine, Zentralheizung, mit al-lem Zubehör zu verkaufen. CESTANDOR, CASA GASERIL, LA NASSANA Principal Casarra, Telebra 1 68 pl

> Frankreich - Sint-Loire in hist. Gegend, schönes großer Herrenhaus (14 ZL) zu verkaufen 10 000 m² abgeschi. Park, große Ne-bengebäude, 1 Mio. ff. Dhellemmes Oiron, F-79100 The

Lago Maggiore/Schweiz

TOSCANA kennen wir uns aus. Unsere Spezialität ist Florenz, Siena, San Gimignano, Vom Bauernhof zum 100-Zimmer-Schloß m. ueken & Partner KG · 2 Har deutschsprachigem Service

Tel. 0 61 96 / 2 46 14 Freistelt. Ferienbungalow, für 6 Pers. nit 778 m² eigenem Grundstlick in der Fähe von Wald und Strand, en. 3 km vom Badoort "De Koog". Info.: Makelaarskantoor Eelman Wevenstraat Md Wallis/Schweiz NL-1791 AG Den Burg/Texel Tel.: 96 31 / 22 26 - 35 56

Kanado-immobilien 0 24 61 / 5 52 46 Farmen, Betriebe, Grundstück Beteiligungen, Wochenendhäu-ser o. a. - z. B. Getreidefarm in Reston/Manitoba, 553 ba mit Ge-

> Kaute Ferieuwohnung Merca-Näke Tel. 8 71 31 / 40 22 04

bäude, 500 000 kanadische Dollar – u. a. Besichtigungsfüge.

KURSTEIN - Tirel Wegen Umorganisation vermie-ten wir provisionsfrei 400 – 1300 Verkaufs-Ausstellung-Bürd oder Lagerfläche in zentr. Lage. Anfr. u. L 2022 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Lago Maggiore Nähe Luino verkaufen wir ei sehr schönes Terrassenhaus. Schlafzi, Wohnzi, Küche Bad kompl. möbliert, mit Boot 25 PS alles sehr gepflegt, großzügiger Panoramablick auf See + Berge DM 225 000.-

E. Saverio, Via Besso 42a CH-69 Lugano Tel. 00 41 - 91 - 56 07 09 -71 45 48 abends

Lago Maggiore Großz. 60-m²-App., Terr. m. Seebl., Schwimmh., DM 115 000.-Tel. 0 40 / 47 20 23

stück, mit altem paume DM 56 000,... Information und Fotos:

Papers

Zypers

Dorr leben er
die Götter zu
Hause eind

rimenta, Bungalose, '
am zypriotier'

Anfragen bel: O. Zimmer Schurzeller Str. 589 5190 Aechen Tel, 02 41 / 87 13 78 Teler direct Leaten Extension

PORTE RONCO

Traumhafte Wohnung, sehr gr. Wohnzi, m. hochgezog, Holzdecke, Kant., kompl. Kü., beste Anstattg., rd. 100 m² + 23 m² Terrasse. Schwinnhalle. Riesiger Panoramablick. Verk-Pres: sår 850 000,- + 3,42% Makiercourt. Verkand an Ausländer + hohe Schweiz. Finanz. mögl.

Aleken Maker Telefon: 040-86 70 58/9

Grundstücke u. Kleinfarmen von DM 56 000,-. Mrs. Nicholas, Deutschspr. von Austr. z. 2.

Montana-Les Collons-St.-Luc Zu verkaufen: Wohnungen und Chalets, Kredit bis zu 60%, Zins 6.75%. Zuschriften an Val Promotion S A., 10 av. du Midi, CH-1950 Slor Tel. 00 41 27/23 34 95

SA

Jacksowille - Florida Aratehaus 5 560 000,--

Gebäudegröße: 8 461 sq.n. (600 m²). Grundstücksfläche: 18 750 sq. t. (1 742 m²). An ausgezeichneter Lage, Im Medi-cal Datrict, in der Nähe von 2 Krantisch häusern, voll vermiebet, nohe Rendite. Verwaltung durch CORIM, inc., Jackson-@ORIM

CORIM AG, Dufourett. 65 CH-8702 Zolificon/Zurich Tel. 00 41 / 1 / 3 91 71 23, Telex 5 7 830 New York / USA deutschsprechenden Immo

bilienfachleute, Gründer u. Inha-ber der Schick Realty Intern. – 26 ber der Schick Realty Intern. – 28 Jahre Erfahrung – New York, sind vom 26. 5. – 7. 6. in der BRD, um Anlegern sehr interessante immobilienangebote ab \$ 150 000,— Eigengeld mit ca. 16%. Netto-Rendite p. a. zu umterbreiten. Terminvereinbarungen für die persönl. Beratung u. weitere Informationen. Diel Bedrieben. Informationen: Dipl-Betriebsw Paul Schacht, intern. Immobilienmakler, Kaiser-Wilhelm-Al-lee 25a, 2070 Ahrensburg, Tel. 0 41 02 / 5 24 93

Côte d'Azur (Carros)

Telefon 00 33 / 83 / 81 90 31 oder unter X 2032 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

HOCHRENDITLICHE IMMOBILIEN IN FLORIDA Einkaufszentrum - TAMARA - Florida

Motel-Hotel "Daytona-Beach" — dîrekt am Ozean! Mit großem Restaurant sowie Club/Lounge, Großer beheizter Pool.

stc. Stark frequentiert. — Preis: US-S 8 050 000,—

Näheres über Globel Markethwestigation AG, Rebernstraße 10 FL-9494 SCHAAN Telefon 00 41 / 75 - 2 96 11 · Telefax 00 41 / 75 - 2 96 12 Telex 7 7 080

Verkunten in bekanntem 2-Saiso Ort in

THIOL

Salzkammergut Top-ETW, ca. 130 m², erstid. Ansstattung, kompl. m. Embaukti. ü. -möbel. Rachelo., Lift, herri. Lage m. Panoramabl auf See u. Ge-birga, alies Bestzust., umständeh. z verk, für nur DM 395 000,-.

4300 Essen. Vancouver/Kanada Erstki. Renditeobjekte, Alleis od. Telleigtm., ab \$ 12 000,-.

SÜDFRANKREICH - STE MAXIME in Les Issembres, wundersch Anwesen in bester Wohngegend: Anwesen in bester Wolngegend:
gt. Wolmraum, einger. Kû., 3
Schlafzl., 2 Bäder, 2 WC, 300 m²
Wfl. + 150 m² Terrasse, Garage.
Auf 5300 m² Grundst. mit Gemüsegarten, Obstbäumen, kl. Wald.
Idyllischer Ort m. wunderbar.
Blick auf die Bucht von St. Tropez. Preis: 25 Mio. FF.

Fontainebleau, F-77850 RERICY Nähe St. Tropez Blick auf die Inseln, Vills mit 170 m Wil auf einem 1700 m² großem Grdst für sur FF 1 656 660,...

Villa mit Pool in Grimand für FF 2, Mio. Besichtigung sofort möglich.

Telle Maison GmbH Tell 6 61 21 / 37 40 99 oder 66 33 / 94 56 08 69 irland Ferienkaus in Nordw. mit herri Aussistung zu verkaufen Grundst. ca. 3000 m², 4 Betten

DM 45 000,-. Telefon 9 40 / 8 39 52 65

rweiz, **Lago Magniore,** Vira Gamb rogno. Panorama-Seeblick-Grund-stück, ca. 500 m², ideale Lage für Spa-dergänge in Wald und Wiesen, direkte Zufahrt, 2 Pirw-Stellplätze, 5 Minuten zum Ort am See, von Privat zu verkeu-fen. Ausländerbewilligung z. Z. mög-lich, Architekten-Betreuung. Anfragen unt. P 2025 an WELT-Verlag Postt. 10 08 64, 4300 Essen.

Schweiz Gravbünden – Wallis – Tessin Buser und Wohnungen in Bestiage attraktiver Orte zu verkaufen. Telefon 0 63 21 / 5 99 63

Geiegenheit Über dem GARDASEE an der Sonnenseite Haus zu verkau-fen. Bj. 1977, Grd. 3500 m², voll einge-zaunt. 3 Schlafzimmer, Küche, Wohnraum, 2 Bäder, Cheminee, Garage, Zentralheizung und Pool 4x3 m. Preis DM 375 000,-

A. Springer . I-25080 Navazzo/Formaga Zuschr. erb. u. L. 2198 an WELT. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

GRIECHENLAND

Porto Hydra, freistnhen-de Villen ab DM 140 000.-.

----

eigener Bootsanlegeplatz, Tel. 0 61 72 / 4 20 89

Außergewöhnlich prov. Vills mit herrlichem Blick auf Meer und Berge, 200 m² Wohnfl., Grundst. 5000 m² mit Obst u. a. Bäumen bewachsen. 15 Min. vom Flughafen Nizza entfernt. Preis: FF 1 100 00,- von Privat zu verkaufen.

100% belegt mit Banken, Medicalcenter, etc. Bestlege. Preie: US-\$ 3 850 200,-

172 Hoteleinheiten, komplett eingerichtet mit Farb-TV-Save, Air-condition

Sehr günetige Finanzierung möglich.

schön gelegene Eigentums & (3 ZL, 70 m², neu), pro mig u. robig. Lift-Nibe, Grund-changeriung garantiert. Ans-kunft und Unterlagen: Telefon 99 43 / 65 42 / 31 32

> Côte d'Azur Khib-Anhage Wolming in excl.
>
> Khib-Anhage in La Galère (Nihe
> von Cannes), direkt am Mecr. 1
> Salon, 2 Schlafzimmer, Bad/WC
> und Dusche/WC, großer Baikon
> mit Mearsicht, Garage.

Zuschriften unter G 2041 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, Preis: FF 2 600 600,- @ 00 41 / 84 54 13 57

Wolf C. Duntz c/o, Hansah, Millin, 728-999 W-Broadway, Venenaver, BC, Ce-nada, T. (6 84) 7 34-52 21 ble witich, Verhältness Roblien und Incustrie meufeeu und -verweitung rous - Jajobs - beste Randse Eigenes Bürg in Asunción
 Günstige Besichbowholife media finanz 64. 091945696/7 The (17) 911 8210 1Rs

Blick auf den Golf ch über Ste. Maxime freisteh. Villi Alleinlage, 10 000 m² Grdst. 223 m Zuschr. Notar TRINIOL. 3 ave Mi, teilhar, auch ideal für 2 Fam., für mir FF 1 450 600. Belle Maison GmbH. Tel. 9 61 21/37 48 99 od. 00 23/94 56 98 09

**Bad Goisem** bei Bad Ischi, 70 km von Salzburg, Ferienwo. im Hotel d. Lu-xusklasse, gute Vermietung und Selbstnutzg., 35-48 m², 70 000,-/ 90 000,- DM, inkl. Möblierung, Baujahr 1984. HÖHLE MASSIVHAUS anenweg 3a, 3060 Stadthagen Tel. 0 57 21 / 9 15 46

PARAGUAY-INFORMATION

omilen- und Hischalt inbil

Be 3 B500 Numbers &

Belgien Nähe Malmedy Herrl. Anwesen, 3000 m². dieses 1- bis 2-Familien-Haus mit 450 m² Wohnfl. zu beschreiben, sprengt den Rahmen. KP DM 880 000,-Immobilien-Anlageberatung W. ROHDE Telefon 9 22 45 / 49 28

Brasilien Zu verk, paradiesischer Landsitz, inmitten tropischer Vegetation eine Autostunde von der berühmten Copacabanebuch komf. 7-Fam.-Wohnhaus, 250 ge Wohnfi, inkl. Mobiliar, Garage f. 4. Fahrz. 5-Zi-Gättebaus. 2-And Wohni, inki, mbounar, Garage L.; Fahrz. 5-Zi-Gästehaus, 2: Ang. Häuser, Pferde-, Kuh-, Hähner-Ställe, Futterdepot, Gerätehaus, Schwimmbad, Grilipl., Sauna.

Naturweiher m. kl. Insel. cz. 10 ha, Bananen, Orangen. Zitronen usw., US-\$ 120 000,-. Anfragen bei P. Aebersold A. Digenti, Walchestr. 17 CH-8023 Zürich Tel. 9 94 11 /3 62 95 95

Būro- a. Laborgehāude in Sacramento, Kalifornies Direktbeteilig an Limited Partnership ab US-\$ 200 000 (böchstens 4 Beteiligte). Prognostizierte Anfangarendite vor Finanzierung 1997: 8,6 %, 1992 11 %

Zehnjähr. Mietvertrag mit solid. Mieter und festen Steigerungsraten. Durch Finanzier. u. Abschreibung prakt. US-ESt.-frei, keine deutsche prakt. US-ESt.-tret, keine deutsche Einkommeusbesteuerung (nur Pro-gressionsvorbehalt). Betreuting in USA durch eig. Repräsentanz. Fordi Sie das Kurz-Expose ant

Sie ons Kurz-Expose am RWI Rheinisch-Westfälische Imme billion-Anlagsgesellschaft mbF Neusser Str. 111, 4600 Düsseldorf : Tel. 62 11 / 8 26 63 16 H. Saner



WORKUM-FRIESLAND (ML)

0 000 ml, Haus, 2 Bungalow

LUGANO zu verkauten schöne 21/2 Zimmer-Wohnung mit grosser Ter rasse, Herriches Panorama am See geoflagter Baukomplex mit Privatstrand - Hallenbad Detaillierte Offerte und Besichtigung durch

LAGE, DM 350 000,-, provisi Telefon: Wien 62-64-432

CONSULENZE IMMOBILIARI SA

啦 EIN ABSOLUTER REKORD! RESIDENTE WALCHEREN Innerhalb 10 Tagen über 100 Landhäuser in der "Residenz Walcheren" verkauft! 🚽 Veerse Meer Nordsee RESIDENTIE "WALCHEREN"

In den Dünen der Halbinsel Walcheren - nur 2°: Aufostunden vom Ruhrgebiet und von Köln entfemt - erwarten Sie hertliche Strände, Dünen, Nordsee und Wälder Reizvolle, historische Dörfer und Stadte finden Sie in der nohen Ilmsetzung Schwigmen. Sieden Seit Zentralheizung, öffener Kamin
 große Parzellen eigener Grund (keine teure Erbpocht)
 inkl. after Übertragungskosten RENÉ COLIDE BLINGALOME BI Enzigarlige Mietagrande Durch eine der größten Banken der Niederlande Wahl aus 2 Mietgaran-Umgebung, Schwimmen, Surlen, Se-geln, Fischett — , Sonnen, Tennis, Rei-80rozeiten mo-ir 09 00-18.00 Lifty, so-so 10 00-16 00 Ulty gein, fischert i Sonnen, Tennis, Rei-ten, Wandern, Ruhen - dem Alltag ent-fliehen - die Möglichkeiten sind unbegrenzt in dieses Park verwircklicht RCB Landhäuser von großer Klasse! Fürstlich gelegen und für Menschen entwickeit, die Individualität und En-zigarfigkeit vorausselzen: • exklusiver Entwurf, bis zu 130 am Wohnfläche tien: Hfl. 13.350,— für's ganze Jahr ode Hfl. 6 700.— für 8 Wochen Hauptsalson RCB bietet diese außergewöhnlichen Landhäuser für den sehr attraktiven DM 134.500,- bis DM 170.500,- on. VORDSEE Wahnfläche
Wahl aus 20(1) Vananten, ; B. mit Bis zu 90% Finanzierung über die Rababank mäntlich ınk möglich. Sound, Wintergarten etc 3 oder 4 Schlotzimmer Ab Der 13.450, -- Eigenko Sie Eigentürner dieser auch Landhäuser! evid weißer Bruchstein. 4 fau BELGIÊ



# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir brauchen Sie als Vertriebsprofi für unser expandierendes Unternehmen

Wir sind in einem speziellen Bereich der Foodbranche außerordentlich erfalgreich und wachsen schneller als der Marks. Wir sind von mittelständischer Größe, Ananziell hervorragend fundlert und verfügen über ein bei unseren Kunden stark nachgefragtes Sortiment an Markenartikeln und Spezialitäten. Unsere ehrgeizigen Ziele zur optimalen Ausschöpfung der Markipotentiale wollen wir zusammen mit Ihnen als

# Nationaler Verkaufsleiter Food

Maisqa it diq

" 中心的复数 [4]

Dabei werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraus setzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

 Profunde Erfahrungen im Verkauf von Markenartikela im Foodbereich oder allge idlerie Kenninisse aus dem Lebensmittelsektor

Befähigung zur systemutischen Konzeption und Planung LEH-abgest

weiteren Ausbay unseres Hauses Beispielhafte Motivation, Steuerung

qualifizierten Ausbildung als gradulerter Betriebswirt oder Diplom-Kaufmann fundlerte Erfahrungen und nachweisbare Erfolge im Vertrieb Food realisiert hat. Sie sollten in der Lage sein, eigenständige Verkaufskonzepte zu entwickeln und die für unser Unternehmen wichtigen Marktnischen systematisch auszuhauen. Wir stellen uns vor, daß Sie ein Mann mit "Biß" sind, der neben der fachlichen Voraussetzung insbesondere die Tugenden eines erfolgreichen Geschäftsnnes mitbringt. Da wir uns eine Jüngere Persönlichkeit vorstellen, sollten Sie zwischen 30 und

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

40 Jahre alt sein. Von großem Vorteil wäre die sichere Beherrschung der englischen Sprache. Die finanzielle Ausstattung der Position und die sonstigen Rahmenbedingungen werden Sie mit Sicherheit überzeugen. Schließlich ist die Position direkt der Geschöftsführung unterstellt. Wenn Sie diese Position anspricht, nutzen Sie bitte die Möglichkeit einer vertraulichen Kontaktaufnahme mit den von uns beauftragten Beratern, Herrn Dr. Reinartz oder Herrn Friederichs. Sie erreichen sie unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 26; am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/30720 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen selbstverständlich zu.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Unsere außergewöhnliche Expansion ist Ihre Chance in einem schwierigen Markt

Wir sind die erfolgreiche Tochtergesellschaft einer stark expandierenden Unternehmensgruppe mit mehreren dezentralen Absatzorganisationen in Europa. Mit sehr viel unternehmerischem Engagement sowie durch unsere ausgereifte Marketing- und Vertriebsstrategie haben wir im Bereich der Küchen- und Haushaltsgeräte eine bedeutende Marktstellung errungen. Mit einer aggressiven Marktpolitik wollen wir unseren Erfolg langfristig weiter ausbauen und

Verkaufsdirektor Deutschland

der in der Lage Ist, nachfolgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich zu bewältigen: Gezielte Nutzung aller Möglichkeiten zur konsequenten Ausschöpfung des sich

Konzeptionelle Durchdringung des Marktes und Weiterentwicklung der Vertriebs-und Marktstrategien im OEM-Geschäft

Konsequente Umsetzung der von Ihnen als richtig erkannten Marktstrategien in virtschaftliche Absatzerfolge

 Solide kaufmännische Fähigkeiten als Voraussetzung für die eigenveranswortliche Leitung dieses Profit-Centers

risch veranlagte Führungskraft suchen, die neben Leistungsbereitschaft konzeptionelle und organisatorische Fähigkeiten gleichermaßen mitbringt. Bei uns haben Sie die Möglichkeit, in einem erfolgreichen Unternehmen Ihre Leistungsfähigkeit an entscheidender Stelle unter Beweis zu stellen. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren llegen. Daß die finanziellen Rahmenbedingungen für diese herausfordernde Position entsprechend gestaltet sind, versteht sich von selbst.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Für diese nicht alltäglich gebotene Chance erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/50 870 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken werden Ihnen zugesichem.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Schlüsselposition für einen Verkaufsprofi im internationalen Bereich

Markenartikel haben national und international überdurchschnittliche Erfolge und sind in bestimmten Produktgruppen Markeführer in der Bundesrepublik. Für den weiterer

## Area Sales Manager - Markenartikel -

Nachweisbare persönliche Verkaufserfolge durch kreattse länderspezifische

Systematische Erkundung neuer Marktpotentiale zowie Erstellung und Durchführu

Kreative Zusan

nesamten Vertriebsinstrumentariums mit einem hohen Maß an Einenverantwortung und Seibständigkeit. Sie sollten es gewohnt sein, Vertriebskonzeptionen für internationale Märkte zu entwickeln, die sich systematisch und konsequent in entsprechende Absatzaktivitäten umsetzen lassen. Wenn Sie zudem noch Erfahrungen im Direktvertrieb besitzen, würden Sie uns die Entscheidung wesentlich erleichtern. Perfekte englische Sprachkenntnisse sowie die Beherrschung mindestens einer weiteren Fremdsprache setzen wir voraus. Dazu erwarten wir von Ihner

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

internationalen Märkten. Die Positon ist der Verantwortung entsprechend ausgestattet. Sie würden mit 35 bis 45 Jahren am besten in unsere erfolgsorientlerte Führungsmannschaft passen. Der Standort unseres Unternehmens liegt in Baden-Württemberg. ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabeilarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnis-kopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) für diese herausfordernde Managementaufgabe erwarten wir unter der Kennziffer IISO 860 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von erken werden Ihnen garantiert.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Ihre verkäuferische Karriere ist in unserem wachstumsorientierten Unternehmen in guten Händen!

nserer technischen Spitzenerzeugnusse mit hohem Technologiestandard sind Industrieunternehmen, aber auch Behörden, medizinische Einrichtungen u itionen. Dies bedeutet, daß unsere Vertriebsmitarbeiter itglich mit qualifizierten und anspruchsvollen Gesprächspartnern umgehen. Eine abgerundete i dukte, ein hervorragendes Marketing und erfolgreiche Vertriebsurbeit bescheren uns überdurchschnittliche Zuwachsraten. Deshalb wird es erforderlich

Vertriebsrepräsentanten - elektronische Geräte für die Verkaufsgebiete Solingen, Iserlohn, Paderborn, Koblenz, Stuttgart, Freiburg, Heilbronn und Bayreuth/Hof

Dabei denken wir sowohl an die junge, karriereorientierte Nachwuchskraft als auch an die gestandene, erfahrene Verkäuferpersönlichkeit mit Führungsprofil (bis 45 Jahre). Im einzelm kann Ihre zukünftige Aufgabe wie folgt charakterisiert werden:

nn varg zukunzuge Avzgaoe wie jotgi charakteristeri werden:

Durchführung systematischer Akquistions- und Markthearbeitungsmaßnahmen in dem
Ihnen übertragenen Gebiet zur kontinulerlichen Ausweitung unserer Marktanteile
Betreuung bestehender Gechliswerbindungen, was eine fundierte technische Beratung in der
Auswendung und im Einsatz unserer Produkte beinhaltet
Sicherstellung einer kundenorientierten Auftragsabwicklung durch enge Zusammenerbeit mit
dem Stamminaus

Um den hohen Ansprüchen unserer Kunden, aber auch unseren eigenen Vorstellungen von fizierter Arbeit gerecht zu werden, wäre es glinstig, wenn Sie bereits über Erfahrungen im Ventrieb technischer Produkte bzw. Investitionsgüter verfügten. Sie sollten eine solide vech

oder kaufmännische Ausbildung mitbringen und den Ehrgeiz haben, sich näsch mit unserer Unterstützung in die Besonderheiten unserer Erzeugnisse einzuarbeiten. Verkaufen haben und Natträch setzen wir auch voraus, daß Sie leistungsbereit sind, Spaß am Verkaufen haben und Ihre Erfolgserlebnisse aus der Zufriedenheit Ihrer und unserer Kunden beziehen. Um Ihnen den Start in ein für Sie neues Umfeld zu erleichtern, werden wir Sie intensiv schulen und einarbeiten Grundgehalt, eine attraktive und ausbaufähige Erfolgsbeteiligung und Firmenwagen sind selbst-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

verständlich - nicht so selbstverständlich ist sicherlich die Tatsache, daß wir einen jungen, modernen Führungsstil pflegen, bei dem die weitere Karriercentwicklung unserer Vertriebsmitarbeiter ernst genommen wird.

Sollten wur Ihr Interesse geweckt haben, würde uns Ihre Kontaktaufnahme sehr freuen. Bitte senden Sie uns dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungstunterlagen (tabeltarischer Lebenslauf, Lichtbuld, Zeugniskopien, Gehaltsungabe, frühester Eintritistermin sowie Ihr Standortwunsch) unter Angabe der Kennziffer 1/32389 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sie können auch gerne mit unseren Beratern, Herrn Friederichs und Herrn Keuenhof, unter der Rufnummer (228/2603-112 sprechen, sofern Sie weitere Informationen für Ihre Entscheidungsfindung benötigen. Am Wochenende und nach 18.00 Ühr wichten Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre eventuellen Spervermerke werden konsequent berücksichtigt und Ihr Wunsch nach Vertraulichkeit selbstverständlich respektiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

Wir suchen die überzeugende, kontaktstarke Persönlichkeit zur VIP-Betreuung

Wir sind eines der bekannten und renommierten Unternehmen der Getränkelndustrie und haben uns durch ein außergewöhnliches Marketingkonzept, eine konsequente Vertriebspolitik und durch beim Verbraucher geschätzte Produkte einen hervorragenden Namen geschaffen. Zur verstärkten Darstellung unseres Unternehmens im gesamten öffentlichen Umfeld suchen wir Sie als

Referentin Public Relations

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie folgenden Voraus-

setzungen gerecht werden können:

 Mehrjährige Erfahrung im Bereich der Werbung oder Öffentlichkeitsarbeit Ausgeprägte Befähigung zur konzeptionellen Erarbeitung und Realisierung von

offgeschneiderten Veranssaltungen Hohes persönliches Engagement und überzeugendes Auftreten auf allen

gesellschaftlichen Ebenen Souverane persönliche Ausstrahlung bei der Darstellung unseres Unternehmens gegenüber den in Frage stehenden Meinungsbildnern

Um diese herausfordernde Aufgabe erfolgreich zu bewältigen, werden Sie die Kontakte zu den maßgeblichen Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens innerhalb der Region unseres Unternehmens wahrnehmen. Darüber hinaus werden Sie unsere überregionalen Meinungsbildner und VIP-Kunden aus Handel und Gastronomie im Rahmen von individuellen Besuchsprogrammen, Veranstaltungen und Betriebsführungen betreuen. Abgerundet wird Ihr Aufgabenspektrum durch die Unterstützung der Gesamt-PR-Leitung, generell in Fragen der Öffentlichkeitsarbeit,

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese hochinteressante Aufgabe mit einem unbegrenzten Ausmaß an kreativem Spielraum und Entfaltungsmöglichkeit reizt, dann sollten Sie im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung unseren Berater, Herrn Hetzel, anrusen, der Ihnen gerne unter der Rufnummer 02 28/2603-1 18 Vorabinformationen gibt. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnis-kopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/40 880 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichem wir Ihnen zu.

## Bei uns können Sie beweisen, daß Sie Ihr Metier sicher beherrschen

Wir sind ein bedeutendes, in der Spitzengruppe der Branche positioniertes Unternehmen, das hochwertige Gebrauchsgüter herstellt und erfolgreich, international vertreibt. Die absatzorientierte Ausrichtung unseres Unternehmens bietet einem jüngeren, aber bereits proxiserfahrenen Marketingmann die Chance, in einem anspruchsvollen Markt sein know-how zu beweisen und sich zu profilieren. Wesentliche Projekte im Rahmen unserer künftigen Markelingstrategie erfordern die Verstärkung unseres Teams durch einen tatkräftigen

# Produktmanager

Ihr Aufgabenbereich ergibt sich schlüssig aus dem "klassischen" Profil des Produktmanagers, der sein Instrumentarium im Non-Food-Sektor einzusetzen weiß, insbesondere in folgenden Aufgabenschwerpunkten:

- ♠ Konzipierung und Durchsetzung einer marktgerechten Strategie unter Einsatz aller verfügbaren Marketinginstrumente
- Ständige Marktbeobachtung und maßgebliche Mitwirkung an der Neu- und Wei-
- terentwicklung unseres Produktprogramms, insbesondere des Produktdesigns

  Einsatz und Koordination der in unserem Hause verfügbaren Ressourcen, ebenso Einsatz und Steuerung der mit uns zusammenarbeitenden Agenturen

Wir stellen uns vor, daß Sie Ihr Marketingwissen und Ihre Marketingerfahrung nicht nur aus einer abgeschlossen betriebswirtschaftlichen Ausbildung, sondern auch aus ersten erfolgreichen Praxisjahren als JPM oder PM beziehen. Ihre Produkt- und Branchenerfahrung sollte sich bevorzugt auf einen durch Design wie Funktion glei-chermaßen geprägten Hardware-Bereich beziehen. Ihr Alter sollte bei Anfang bis Mitte 30 Jahren liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sie treffen bei uns auf eine aktive Mannschaft, die sich durch Flexibilität und zupackenden Arbeitsstif auszeichner. Kurze Informationswege - Sie herichten unmittelbar dem Marketingleiter - und rasche Entscheidungen sind bei uns tägliche Praxis. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich durch unseren Berater, Herrn Pfersich, näher informieren zu lassen. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02 28 / 26 03-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer I/20070. Selbstverständlich sichert Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

ein mittelständisches Unternehmen mit 50 Mitarbeitern. Unser Produktionsprogramm umfaßt hochwertige Freizeitmöbel aus Holz und Stahl und Textilauflagen.

## Verkaufssachbearbeiter

mit techn. Verständnis für Produktionsabläufe. Ihr Aufgabengebiet umfaßt nach Einarbeitung die Betreuung umseres Kundenstammes und die Werbung von Neukunden in der BRD. Voraussetzung dafür sind umfangreiche Außendiensttätigkeiten von Juli bis November, in den übrigen Monaten Innendiensttätigkeiten mit tel. Kundenbetreuung und Auftragsplanung für die Fertigung. Unser Kundenkreis besteht aus Groß- und Einzelhandelsunternehmen der Freizeitmöbeibranche, Möbelhäusern und Gartencen-

eine interessante Aufgabenstellung in einem kleinen Team. Bewerbern mit Engagement und erfolgreicher Vertriebspräxis wird eine den Qualifikationen und Anforderungen entsprechende Dotterung geboten. aufort ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, unter Angabe ihrer Einkommensvorstellungen und des frühester

Dipl.-Ing. Erwin Mesch GmbH & Co, KG · Freizeltmöbel aus Holz und Stahl Grevenmarschstr. 72, 4920 Lemgo · Tel. 0 52 61 / 1 21 03

### Automobil-Zulieferindustrie

Unser Unternehmen gehört zu den führenden Automobil-Zulieferern im Bereich der Sicherheitstechnik. Standort ist eine norddeutsche Großstadt. Wir sind im Rahmen unserer Klein- und Mittelserienfertigung in der Lage, flexibel auf Markterfordernisse zu reagieren. Unsere Produktpalette ist stark diversifiziert und erfüllt höchste Qualitätsparameter, Wir brauchen Sie, den

## **Gruppenleiter Betriebsmittelkonstruktion**

Ihre vielgestaltigen konstruktiven und konzeptionellen Aufgaben in den Bereichen Werkzeug- und Vorrichtungsbau werden in erster Linie durch Trends im Automobilbau und den Problemiösungen unseres Entwicklungsbereiches bestimmt. Sie sind somit maßgeblich an der erfolgreichen Umsetzung unserer Produktkonzeptionen beteiligt. Daher sind für diese Aufgabe neben einer ingenieurtechnischen Ausbildung eine Lehre als Werkzeugmacher und Berufserfahrung im Betriebsmittelbau, speziell der Konstruktion und Herstellung von Schnitt- und Stanzwerkzeugen, erforderlich. CAD/CAM-Kenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit CNC-Maschinen qualifizieren Sie zusätzlich. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 015 an die von uns beauftragte Personalberatung, Postfach 13 46, 2000 Hamburg-Norderstedt. Für einen ersten vertrautlichen Kontakt steht Ihnen Herr Dr.-Ing. Schmidt, politiken und die Einheit und die Einheitung und die Einheitung von Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sichem wir ihnen zu.



## Dr. Schmidt & Partner

Personal ceraturing GmbH

Hambing Berlin Munchen Wien

 ○ 040/5222183 Sa. u. So. 17-19 Uhr



## PHILIPS

Unser Markt ist die Telekommunikation. Ein Markt mit großer Dynamik und Zukunft. Machen Sie diese Zukunft zu Ihrer eigenen. Ein aktives, innovatives Unternehmen fordert Sie heraus.

## Diplom-Ingenieure Nachrichtentechnik (TH)

## Bildcodierung

Kennziffer 600/1

Aufgabe ist die Entwicklung von Codiergeräten für die digitale Bild-übertragung. Sie umfaßt die Beschäftigung mit Codierverfahren mit und ohne Bitratenreduktion sowie später mit Problemen der HDTV-Signalübertragung.

Hierfür sind Kenntnisse in digitaler Signalverarbeitung und Fernseh-technik erforderlich.

### **Multipoint-**Videokonferenz Kennziffer 600/2

Die Aufgabe besteht zunächst in der Mitwirkung bei einer experimentellen Nutzungsanalyse von verschiedenen Multipoint-Konferenz-Systemen. Hierzu gehören Entwurf und Aufbau von Breitbandendgeräten in Laborversionen sowie die Planung, Durchführung und Auswertung von Nutzungsuntersuchungen an Multi-

point-Videokonferenz-Systemen.

Kenntnisse in analoger und digita-ler Schaltungstechnik, Mikropro-zessoren und der Programmier-sprache Fortran sind hierfür erfor-

Von den Bewerbern für die genannten Aufgabengebiete erwarten wir Einsatzfreude, Kreativität, die Fähigkeit zur Teamarbeit sowie englische Sprachkenntnisse. Als attraktive Möglichkeit zur Einarbeitung in die Thematik ist für alle genannten Positionen ein zwei- bis dreijähriger Aufenthalt in einem renommierten deutschen Forschungsinstitut vorgesehen.

ihre kompletten Bewerbungsunter-lagen richten Sie bitte unter den genannten Kennziffern an unsere Personalabteilung.

Philips Kommunikations Industrie AG Kommunikationssysteme Thurn-und-Taxis-Straße 14 8500 Nürnberg 10

### Philips Kommunikations Industrie AG



Wir auchen

### Dipl.-Ing. Bauwesen (FH) Bautechniker

für Tragwerksplanung, Schal- und Bewehrungspläne sowie für Ausschreibung und Bauüberwachung im Raum Wolfsburg-Braunschweig zum sofortigen Antritt.

Ang. unt. A 2101 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kabelvertrieb Norddeutschland

Wir auchen für den Vertrieb von Soszialkabein bei der Marine einen

Außendienst-

mitarbeiter

auf Provisionabasis. Worn Sie über eine langjährige Berufserfahrung verfügen und entsprechend viel verdienen möchten setzen Sie sich

NTV Hachrichtentechnische Vertriebegesellschieft nr.b.H. Positisch 4, 80 31 Seieleid 2 Tel. 0 81 82 / 70 701 - 2

Kenntnisse im Bereich Ver-

trieb/Management/Beratung?

nteressusia selbständiga Tätigkait, Tele ton 0 88 / 70 81 43 Herr Kunsch ab Mo.

AKTIVURLAUB

Nizza, Cannes, Fast-food/Schnell-Imbiligeschäfte, Einsatz 1 bie 3 Mo-nate/Saison. Kapitaleinastz. Plow Voraussetzung. Anfragen an: Citez

Telefon 02 21 / 53 56 14

lst der Luftdruck in Ordnung, spa-ren Sie Kraftstoff und bis zu 40%

let der Luftdruck in Ordnung, kommen Fahrzeug, Fahrer und Ladung sicher und termingerecht an, Mit

ETTCO-Relienwachter

ist in Ihrem Fuhrpark der Luft-druck immer unter Kontrolle – sichtbar mit einem Blick beim

Luftausgieich bei Zwillingsreifen,

daher gleichmäßige Lastvertel-

lung. Ausgleichssperre bei Schaden an einem der Zwillingsreifen daher immer noch ein Bein für die

Weiterfahrt zum nächsten Schlag-

ETTCO-Reiferwächter amortiste-

ren sich in ca. 3 Monaten. Sie sind weltweit patentiert und haben sich in der Praxis bewährt. Beste Referenzen durch namhafte Kun-

den und Empfehlung durch ein-schlägige Institutionen. Dieses

hervorragende Nutzfahrzeug-

Bauteil gehört zum Fuhrpark wie

Damit die beinahe 2 Mio. Nutz-

fahrzeuge in der Bundesrepublik baldmöglich mit ETTCO-Reifen-

wächtern ausgerüstet werden können, solf ein flächendecken-des Verkaufsnetz aufgebaut wer-den. Dafür suchen wir vertriebs-

Werksbeauftragte

mit technischem Verständnis. Für

überzeugende Verkäuferpersön-lichkeiten, die bereit sind, die Ar-

mei autzukrempein, bieten sich beste Verdienst- und Aufstlegs-

möglichkeiten, Erkennen Sie die Chancen der ersten Stunde? Dann bitten wir Sie um schrift-

liche Kontaktaufnahme mit allen Bewerbungsunterlagen, die Ihre

AUBIS Vertriebs GmbH

Düesbergweg 67 D-4400 Münster

**☎** 0251-7801143

FS 891448

Erst

dann starten

Qualifikation belegen.

die Luft zum Reifen . . .

Gang ums Fahrzeug.

Zum frühestmöglichen Termin suchen wir

Bauleiter für den Wasserbau

Bauleiter für den städtischen Tiefbau

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und bieten Dauerstellung, engemessenes Gehalt und gutes Betriebsklima.

Ernst Meyer Bauunternehmung GmbH Mertensstr. 132-138, 1000 Berlin 20 Telefon D 30 / 2 35 10 11

Als überregional tätiges Planungsbüro befassen wir uns vornehmlich mit der Planung und Abwicklung von Großprojekten auf dem Gebiet des Für die Leitung der Realisierungsphase solcher Projekte im Bereich zwischen Emden und Hannover suchen wir einen

## **WIRTSCHAFTS-INGENIEUR**

bzw. einen.

### **MASCHINENBAU-INGENIEUR**

mit fundierten betriebswirtschaftlichen Kenntnissen.

Von unserem künftigen Mitarbeiter erwarten wir mehrjährige praktische Erfahrung in der verantwortlichen Leitung bedeutungsvoller Aufgaben. Seine persönlichen Eigenschaften sollten geprägt sein von Dynamik, Flexibilität und Durchsetzungsvermögen.

Zusendung vollständiger Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter 8 2102 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.

Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu stark ermäßigten Preisen berechnet. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5.70.

DM 114.- zuzügl. DM 10.26 Chilfre-Gebühr

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 342,- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr 35 mm / Ispaltig DM 199,50 zuzügl, DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

### Bestellschein

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin

mm hoch; \_\_\_\_spaltig zum Preis von DM . Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

PLZ/Ort:

Vorwahl/Telefon:

Der Anzeigentext:

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen die überzeugende Persönlichkeit und den gestandenen Fachmann

Wir sind ein namhaftes, seit Jahrzehnten invernetional erfolgreiches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie. Im Rahmen unserer Unternehmenspolitik spielt die Personalarbeit eine bedeutsume Rolle. Es ist waser Ziel, eine optimale Betreuung und Entwicklung unseres qualifizierten Mitarbeiterstammes sicherzustellen. Dies 1st die

### Leiter Personal- und Sozialwesen - Hauptabteilungsleiter -

sich in dieser anspruchsvollen Aufgabe zu profilieren. Als gestat überzeugender Persönlichkeit werden Sie bei uns in solgenden Bereichen aktiv sein:

- Steuerung des Bereichs Personal- und Sozialwesen mit Personalauswahl und -ver
- sowie Betreuung und Beratung unserer Mitarbeiter Betrevung unzeres anerkannt leistungsfühigen Ausbildungsbereiches zowie Ausgestaltung und Verwirklichung der Prinzipien unserer Personalentwicklung gemeinsam mit den
- Erstellung und Umsetzung einer langfristig wirkenden, quantitativen und qualitatives Personalplainung unter Berücksichtigung der Weiterentwicklung unseres Unternehmen Sie sollten bereitz als Personalletter oder als Personalverantwortlicher in einem Tellgeblei des Personalwesens überzeugend dargelegt haben, daß Sie der gesuchte Partner von Unternehmens

milssen Sie in die Lage versetzen, alle personellen Fragestellungen und Probleme erfolgreich zu bearbeiten und zu lösen, die in einem international tätigen, etwa 3.000 Mitarbeiter starken nen auftreten. Wir erwarten ein abgeschlassenes Hochschulstudium, bevorzugt wirtschafts- und sozialwissenschaftlicher Ausrichtung, ebenso gute Englischkenntnisse. Ihr Alter sollte bei etwa 40 Jahren liegen. Der Dienstsitz befindet sich in attraktiver Lage in

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Chance anspricht, sollten Sie sich mit unserem Berater. Herrn Piersich, in Verbindung setzen. Zur telefonischen Vorabinformation erreichen Sie ihn unter der Rufnummer 02:28/2603-122. Nach 18:00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugntskopten, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabel unter der Kennziffer I/20830 un die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1 Da unser Berater absolute Vertraulichkelt und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken steherstellt, ist eine Kontakt-

# Ihr Gesprächspartner Bonn . Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den technisch versierten Verkaufsprofi für Gießereiprodukte

In speziellen Bereichen qualitativ hochwertiger Gußteile sind wir als flexibles mittelständisches Unternehmen führend. Unsere Abnehmer – auch im benachbarten Ausland – schätzen unser technisches Know-how in der Produktion von hand- und maschinengeformten Gußteilen. Zur Bearbeitung des bisherigen Marktes und zur Ausschöpfung aller uns gegebenen Marktchancen suchen wir den

### Verkaufsleiter Großkunden

Wir erwarten von Ihnen die Erfüllung folgender Qualifikationsmerkmale:

- Kontaktstorke und überzeugende Persönlichkeit als kompetenter Gesprächsportner der sehr unterschiedlich strukturierten Kunden Kenntnisse und Erfahrungen aus der Metallurgie, der Guβerseugung oder dem
- Überdurchschnittliches Engagement in der Betreuung und anwendungstechnischen
- Ergebnisoriemierte unternehmerische Einstellung zur Erreichung der vereinbarten

In einer sehr selbständigm und ausbaufählgm Position werden Sie Ihre Leistungs-fähigkeit voll zur Entfaltung bringen können. Sicher ist Ihnen klar, daß wir eine über-

auszeichnet und die technische Beratungsfunktion mit verkäuferischem Geschick konfliktfrei verbindet. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen, Die vertraglichen Konditionen berücksichtigen Ihre unternehmerische Verantwortung durch eine leistungsbezogene Regelung Ihrer Bezüge. Ihr zukünfilger Dienstsitz wird im Rheinland liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Herausforderung zur Selbständigkeit sowie Umsatz- und Erfolgsverantwortung reizt, so setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung. Unter der Kennzisser 1/51 619 erwarten wir geme Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe). Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne worab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken werden Ihnen garantiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den Ingenieur mit Akquisitions- und Führungsstärke

Als eines der großen Unternehmen auf dem Gebiet der Konstruktionsdienstleistung arbeitigt wir seit Jahren bundesweit mit nahezu allen Branchen erfolgreich zusammen. Seit 20 Jahren kennzeichnen überdurchschnintliche Wachstumsraten unsere Unternehmensentwicklung. Um einerseits den erreichten

### Niederlassungsleiter - Süddeutschland -

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie dem folgenden Aufgabenprofil gerecht werden:

- Mehrjährige Konstruktions- oder Projektierungspraxis auf der Basis einer fundierten Ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung, idealerweise der Fachrichnung Elektrotechnik
- Marktorientierte Einstellung, untermauert durch Vertriebs- und
- Akquisitionserfahrung

ENIEUR

 Beherrschung der Intrumentarien zur wirtschaftlichen Steuerung der Niederlassung • Führung und Motivation eines hochqualifizierten Teams von Fachieuten

Als erfolgreiches Unternehmen auf dem Gebiet der Konstruktionsdienstleistung erwar ten wir, daß Sie das zur Verfügung gestellte Know-how, das hochqualifizierte Personal und unseren tragfähigen Kundenstamm nutzen, die Niederlassung am Markt weiter d auszubauen. Schwerp erjolgreich zu juhren u Konstruktions- oder Projektierungspraxis und Akquisitionserfahrung erfolgreich einsetzen. Zur Vorbereitung auf Ihre Aufgabe erhalten Sie eine gezielte Einarbeitung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Die Dotierung sowie Sozialleistungen, Erfolgsbeteiligung und Spesen entsprechen der Bedeutung der ausgeschriebenen Position. Wenn Sie Position und Aufgabe reizt, so können Sie sich gerne im Vorfeld der i Derucer, rrenn Fri dung setzen. Er steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/26 03-112 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02:28/26:03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf. Lichtbild, Zeugniskoplen, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/308/0 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Berücksichtigung von Sperrvernerken wird strikt eingehalten.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 02 28/2603-0

#### Übernehmen Sie die PR-Verantwortung in einem der expandierendsten Dienstleistungsbereiche

Wir sind einer der großen und bedeutenden Verbände im Bankbereich und sehen unsere primäre Aufgabenstellung darin, die Wettbewerbsfähigkeit unserer Mitgileder langfristig optimal sicherzestellen, indem wir ihnen qualifizierte Dienstleistungen und Konzepte an die Hand geben. Im Rahmen dieser firmenpolitischen Zielsetzungen spielt

### Offentlichkeitsarbeit

L'in diese interessante Aufgabe erfolgreich zu managen, sollten Sie folgende Aufgabe. schwerpunkte und Voraussetzungen erfüllen:

- Konzeption, Planung und Realisation aller PR-Maßnahmen des Verbondes mit
- entsprechender Signal funktion für unsere Mitglieder · Ansbau und Pflege der Kontokte zu den Medien und relevanten Meinungsbildnern auf der
- Basis protunder, journalistischer Begabung sowie Kontakt- und Einfühlungsvermögen

  Überzeugende persönliche Ausstrahlung nüch innen und außen als Berater in allen Frager der Ottentlichkeitsarbeit
- Führungsbefähigung zur effizieruen Steuerung eines kleinen, aber qualifizier
- Apsolvierung eines werischaftswissenschaftlichen Studiums

en paßt und sich in Medien und Öffentlichkeitsumfeld wie ein "Fisch im Wasser" bewegen kann. Profundes Handwerkszeug für die Funktion beingen Sie verständlich mit, ebenso wie Kreattvität. Engagement, Kontaktstärke. Um die Inhalte. Ziele und Corporate Identity unseres Verbandes und seiner Mitglieder optimal verstehen und umsetzen zu können, wäre Bankerfahrung ideal. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt in einer der attraktivsten Großstädte Nordrhein-Westfolens. Wir sind überzeugt, Ihnen eine ungewöhnlich

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

interessante Aufgabe mit Gestaltungsspielraum und großer Vielfalt bieten zu können, in die Sie sich optimal zelbst einbringen können. Auch die Rahmenbedingungen der Position werden Sie

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, dann sollten Sie nicht zögern, im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung unseren Berater. Herrn Friedcrichs, anzurufen, der Ihnen gerne unter der Rufnummer 02:28/26/3-112 Vorabinformationen gibt. Nach 18:00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellanischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermint senden Sie bitte unter Angabe der Kennzisser 1/30/800 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperwermerken sowie absolute Vertraulichkeit sichem wir Ihnen zu

# Ihr Gesprächspartner Bonn | Bonn | Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen Ihre kompetente Mitarbeit für unsere Projekt- und Auftragsfinanzierung

Wir sind ein seit Jahrzehnten international erfolgreiches Unternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Schwerpunkt im Maschinen- und Anlagenbau. Unser Umsatzrolumen liegt im Milliardenbereich. Neben innovativer Technologie und höchster Fertigungsqualität rückt im internationalen Wettbewerb immer stärker die attraktiv ausgestattete, kreativ konzipierte Finanzierung als Erfolgsfaktor in den Vordergrund. Als

### Referent Exportfinanzierung - Maschinen- und Anlagenbau -

sollen Sie unser qualifiziertes Team verstärken und in absehbarer Zeit in diesen Bereich Führungsverannwortung übernehmen. Wir erwarten daher von Ihnen, daß Ste

- folgende Schwerpunkte kompetent abdecken: Enrwicklung von überzeitgenden Lösungen zur Projekt- und Auftragsfinanzierung im Rahmen unserer Projekt-Strutegie
- Führen von Bankverhondlungen im In- und Austaud zur Mittelbeschaffung, ebenso
- Absicherung unserer Engagements in geeigneter Weise ntiowirkung het der Vertragsgestaltung sowie Verhandlung von Liefer- und Kreditverträgen vor Ort

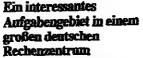
Sie sollten eine Finanzierungsbundbreite sicher handhaben können, die von einigen hunderttausend DM bis deutlich über 100 Müllonen DM reicht. Wir stellen uns vor,

daß Sie - ggf. auf der Basis einer kaufmännischen oder Banklehre - ein wirtschafts wissenschaftliches Studtum erfolgreich absolviert haben. In jedem Falle müssen Sie über nachweisbare Erfahrungen – wir denken an 3 bis 5 Jahre – im Bereich der Exportinanzierung verfügen, erworben in einem vergleichbar strukturierten Industrie-unternehmen, einer Großbank oder einem internationalen Handelshaus. Ihr Atter: etwa 30 bis 35 Jahre. Gute Englischkenntnisse sowie Reisebereitschaft setzen wir

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte bekunden Sie Ihr Interesse an dieser interessanten, ausbaufähigen Position -Dienstsitz in Nordrhein-Westfalen - durch Zusendung Ihrer schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. unter der Kennziffer 1/20850. Gerne können Sie sich auch vorab telefonisch informieren, wofür thnen Herr Pfersich oder Herr Dr. Reinanz unter der Rufnummer 02 28/2603-1 26 zur Verfügung siehen. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

#### **Organisations-Programmierer IMS-Systemprogrammierer**



Wir sind das Gemeinschaftsn trum der Westfälischen Kredit- und Warengenossenschaften.

Es ist unser Ziel, unseren Mitglieder alle wirtschaftlich sinnvollen Möglich-keiten moderner DV zu erschließen.

Zur Zeit sind eine IBM 3084 Q, zwei IBM 3081 K und eine IBM 3083 im Einsatz, mit denen wir unsere komplexen Datenbankanwendungen abwik-

Ein Aufgabengebiet für die Besten der Besten

Sie können und sollen als: Organisations-Programmicrer

- selbständig komplexe Anwendungs-software entwickeln (Organisation und Programmierung) für O Banken-Online-Systeme inklusive
- O Mikrocomputer in der Bank Die fachlichen und persönlichen
- Informatikstudium und Interesse für das Bankwesen oder
- Betriebswurtschaftsstudium bzw. Ausbildung als Bankkaufmann und Interesse für moderne DV-Techno-
- Kenntnisse des Datenbanksystem IMS DB/DC sowie ISPF und in den

O Problemanalyse im IMS-Bereich O die Installation und Wartung zugehöriger Software übernehi

Die fachlichen und persönlichen

- O Informatik- oder Mathematikstudinm stud erwünscht
- O fundiertes IMS DB/DC-Wissen
- O Assembler-Erfahrung O ISPF-Kemmiss
- O Beherrschung der englischen Spra-

Soviel wir von Ihnen erwarten, soviel bieten wir

Ihr Fachwissen, Ihr analytisches und konzeptionelles Denkvermögen, Ihre Fähigkeit, selbständig, aber auch im Team zu arbeiten, und Ihre hohe personliche Motivation werden adaquat gefordert und honoriert,

Sie haben die Chance, in einem Unternehmen zu arbeiten, das in der Ent-wicklung von Banken- und Handelsan stet hat und den Ehrgeiz besitzt, dies auch künftig zu tun

Wir bieten Ihnen die fachlichen und persönlichen Perspektiven und das so-ziale Umfeld eines modernen Großunternehmens, eine vorbildliche technische Ausstattung, junge, aufgeschlos sene Mitarbeiter und selbstverständlich ein attraktives Gehalt.

Schicken Sie uns bitte Ihre Bewer-

Wir beschäftigen uns mit neuzeitlichen Textilpflegemitteln auf dem Gebiet der Markenartikel. In unserer Branche sind wir Marktführer.

- Zur Weiter- und Neuentwicklung von Markenartikeln auf dem Textilpflegesektor
- zur Entwicklung und Ausprüfung von Rezepturen und der Verbesserung von Prüfmethoden auf der Grundlage der gesamten Palette der Textilhilfsmittel

suchen wir einen erfahrenen

# Textilchemiker

### für Forschung – und Entwicklung

Er sollte eine fundierte Ausbildung mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Textilausrüstung und -hilfsmittel haben. Wir erwarten Kreativität und Aktivität zur Entwicklung neuer Produkte sowie die Fähigkeit zur systematischen Förderung eigener und fremder Ideen bis hin zur Produktions- und Anwendungsreife. Das erfordert Kommunikationsfreudigkeit, um im ständigen Kontakt mit Produktmanagern, Chemikern und den übrigen Ressorts Erfahrungen und Ideen auszutauschen sowie Sicherheit und Überzeugungskraft bei der Darstellung vorzuschlagender Konzeptionen. Englische Sprachkenntnisse wären von großem Nutzen.

Wenn die gestellten Aufgaben Sie ansprechen, erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung. Geben Sie uns bitte auch Ihren möglichen Eintrittstermin sowie Ihre Gehaltsvorstellung bekannt.



Hoffmann's Stärkefabriken AG Postfach 360, 4902 Bad Saizufien

Pflegen ist unsere Stärke

Ruhrgas sucht als Referatsleiter in einer Verkaufsdirektion in Essen einen

## **Diplom-Ingenieur Diplom-Kaufmann**

Nach einer gründlichen Einarbeitung werden Sie in verantwortlicher Weise in unserem Erdgasverkauf mitwirken. Die Tätigkeit erfordert sehr viel Eigeninitlative, geistige Beweglichkeit und neue Ideen.

Bewerber, die während ihrer bisherigen mehrjährigen Berufstätigkeit Erfahrungen in der Energiewirtschaft erworben haben, vergleichbaren Tätigkeiten nachgegangen sind und die Fähigkeit zu analytischem Denken bewiesen haben, bringen die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätigkeit mit.

Für eine erste Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe der PA-Nr. 69 an:



GHH

MAN GHH, ein Unternehmen des Maschinen- und Anlagen

beschäftigt rund 10 000 Mitarbeiter in Konstruktion,

Fertigung, Vertrieb und

baus mit Werken in Oberhausen-Sterkrade, Númberg und Gustavsburg Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1



GAD Gesellschaft für

automatische Datenverarbeitung eG

Für unseren, dem Vorstand direkt unterstellten Zentralbereich Recht, Patente und

### M·A· N Versicherungen auchen wir einen

### Volljuristen

## **Diplom-Kaufmann**

Das Aufgabengebiet umfaßt die rechtliche Beratung der Produkt- und Zentralbereiche, vor allem bei Anbahnung, Abschluß und Entwicklung von Liefer-, Engineering-, Montage-, Lizenz- und Kooperationsverträgen im nationalen, vorwiegend internationalen Bereich einschließlich der Begleitung unserer weltweit tätigen Projektteams; ferner die Behandlung von Fragen des Kartell-, Wettbewerbs- und Gesellschaftsrechts sowie aller in einem Großunternehmen anfallenden Rechtsfragen mit Ausnahme des individualen und kollektiven Arbeitsrechts.

Wir wünschen uns Bewerber – möglichst Prädikatsexamen – mit mindestens 3-4 Jahren einschlägiger Berufspraxis vorzugsweise aus Industrie oder auch aus wirtschaftsrechtlicher Anwaltstätigkeit, sehr guten englischen Sprachkenntnissen, unterschaftsrechtlicher Anwaltstätigkeit, sehr guten englischen Sprachkenntnissen. nehmerischem Verständnis, technischem Einfühlungsvermögen und der Fähigkeit zur raschen Analyse rechtlicher Sachverhalte. Wir erwarten ferner ein sicheres Auftreten, Durchsetzungsvermögen und die Bereitschaft zur Teamarbeit.

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung, leistungsbezogenes Gehalt, Hilfe bei der Wohnraumbeschaffung und die sozialen Leistungen eines Großunternehmens.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH – WERK STERKRADE Bahnhofstraße 66 – 4200 Oberhausen 11

Wir sind die deutsche Tochter eines amerikanischen Konzerns, der sich auf dem Gebiet von Handel und Verarbeitung pflanzlicher Agrarprodukte einen erstklassigen Namen erworben hat.

In den USA seit langem in absolut führender Marktstellung, befinden wir uns in Europa noch in der Aufbauphase.

Um hier möglichst rasch ähnlich erfolgreich zu sein, suchen wir für unsere Organi-

## Finance Manager

#### für die Bereiche Foreign Exchange, Treasury, Trade Finance – Großraum Hamburg – 🕆

Die besonderen Bedingungen unseres Handels machen es erforderlich, sowohl die kurzfristigen finanziellen Transaktionen wie die Abwicklung der täglichen Bankaktivitäten, Absicherung des Fremd-währungsgeschäftes, Kreditnahme als auch die längerfristigen Projekte wie Kapitalanlagen und die Pflege unserer Bankverbindungen in einer Hand zu konzentrieren.

Diese ungewöhnliche Kombination und das damit verbundene Aufgabenspektrum sollte für jemanden. der Dynamik, Entscheidungsfreude, schnelles Reagieren mit Verantwortungsbewußtsein. Kontinuität und Erkennen größerer Zusammenhänge in seiner Person vereint, eine echte Herausforderung sein.

Wir können uns für diese Position einen Bankkaufmann mit etwa 4-5 Jahren Berufspraxis ebenso gut vorstellen wie einen Betriebswirt mit entsprechender Studienspezialisierung und Bankerfahrung. Wichtig sind uns die ausgeprägte Neigung zum Geschäft der Währungstransaktionen, das persönliche "Stehvermögen", Kommunikationsstärke und Verhandlungsgeschick.

Das internationale Umfeld dieser Tätigkeit, aber auch unseres Unternehmens macht die sehr gute Beherrschung der englischen Sprache unabdingbar.

Wir bieten nicht nur ein angemessenes Gehalt, sondern auch die Chance, in einem deutlich expandierenden Unternehmen mit internationaler Reputation zu wachsen und die eigene Karriere ein Stück

Sollte Sie diese Aufgabenstellung reizen, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen einschließlich Gehaltsvorstellungen und frühestem Eintrittstermin unter ES 200 an die beauftragte Ernst & Whinney GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, An der Hauptwache 7, 6000 Frankfurt am Main I. z.H. Fran Ibelgaufts (Tel. 069/29803262), die bei der Auswahl beratend mitwirkt und die notwendige Vertraulichkeit gewährleistet.



Verl

Kommen Sie zur Nr. 1 der Branche und nutzen Sie die Chance, unsere weitere Expansion mitzugestalten. Unsere Marktgeltung mit neunstelligem Umsatz im Non-food-Konsumgüterbereich und die verantwortungsvolle, entwicklungsfähige Aufgabenstellung rechtfertigen auch die Kontaktaufnahme von jüngeren, erfolgreichen Regional-Verkaufsleitern oder national tätigen Key-Account-Managem, die z. Z. nicht an einen Firmenwechsel gedacht haben.

### Leiter Markenartikel-Verkaufsorganisation

#### Aufgaben:

MAG

Starke

SKHAFTE

Dem Vertriebsvorstand direkt verantwortlich und in der Weiterentwicklung der Vertriebskonzeption eng mit ihm zusammenarbeitend, sind folgende Aufgaben-

Permanente Gesamtmarktanalyse, Weiterentwicklung der nationalen Zielsetzungen, Durchsetzung der Vertriebskonzeption, d. h. Realisierung der Distributions-, Umsatz- und Marktanteilsziele, verkaufsfördernder Maßnahmen und kundenspezi-

Führung, Motivation, Training und Überwachung der Verkaufsleiter – in überge-ordneter Funktion des Außendienstes.

Persönliche Betreuung von Einkaufszentralen und TOP-Kunden.

Planungs-, Organisations- und Koordinationsaufgaben sowie Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen, speziell mit dem Marketing.

#### Anforderungsprofil:

Wir suchen nicht nur einen Kenner, sondern einen Könner, der bereits bewiesen hat, daß Verkaufserfolge das Ergebnis systematischer Planung und konsequenter lisierung sind. Derüber hinaus werden erwartet:

- Befählgung, Mitarbeiter vorbildheft zu Erfolgen zu führen Gute personliche Kontakte zu Zentralen und TOP-Kunden des Lebensmittelhan-
- Wirtschaftswissenschaftliches Studium oder vergleichbare Ausbildung
- Zur Sicherstellung einer langfristigen Führungskontinuität: ideales Alter Mitte 30

Die anspruchsvolle Position, die ein hohes Maß an Selbstverwirklichung bietet, ist attraktiv dotiert und u. a. mit einem Dienstwagen ausgestattet

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung sanden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe, Eintrittstermin und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77.

Kennziffer: 2772

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

#### Tief- und Straßenbau

Unser Klient ist ein bekanntes, mittelständisches Straßen- und Tiefbauunternehmen, das über gute Geschäftsverbindungen zu privaten und öffentlichen Auftraggebern sowie ein sicheres finanzielles Fundament und eine gute Ertragslage verfügt. Hierzu haben wesentlich eine qualifizierte Führungsmannschaft sowie eine ausgezeichnete, dem technischen Fortschritt ständig angepaßte maschinelle Ausstattung beigetragen. Der Sitz des Unternehmens befindet sich in Nordwestdeutschland.

Da der bisherige Stelleninhaber in Kürze ausscheidet, wird ein engagierter Bauingenieur (TH/FH) als sein

### Technischer Geschäftsführer

gesucht. Zur erfolgreichen Bewältigung dieser Aufgabe ist eine mehrjährige bauausführende Praxis in einem Tief- und Straßenbauunternehmen erforderlich, wobei das Schwergewicht auf den Bereichen Akquisition, Kalkulation, Arbeitsvorbereitung und Bauvertragsrecht gelegen haben sollte. Kontaktfreude und eine ausgeprägte Neigung zur Auftragsbeschaffung erscheint uns daher unerläßlich zu sein. Wenn Sie außerdem über persönlichkeitsgeprägte Autorität verfügen und damit bei Ihren Mitarbeitern ganz automatisch Gehör finden, so bringen Sie die besten Voraussetzungen mit.

Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend sehr gut dotiert. Sie bietet neben einem großen Verantwortungsspielraum eine Interessante Erfolgsbeteiligung, alle erforderlichen Vollmachten sowie einen Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie sich durch diese anspruchsvolle Führungsaufgabe angesprochen fühlen und an ein langfristiges Engagement denken, so nehmen Sie bitte Kontakt zu Herrn Dr. Witthaus auf, der ihnen am Wochenende unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 (Sonntag von 18.00 – 20.00 Uhr) zur Verfügung steht, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen sollten einen tabellarischen Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, ein Lichtbild sowie Angaben über Einkommenserwartung und frühestmöglichen Eintrittstermin enthalten. Die Einhaltung von Sperrvermerken und strikte Vertraulichkeit bei der Behandlung ihrer Bewerbung sind uns selbstverständlich

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

# Bank-, Versicherungs-, Bausparführungskraft

Als eine der führenden Unternemehmensgruppen im Finanzdienstleistungssektor hat unser Auftraggeber eine bedeutende Position am Markt. Mit einer innovativen Vertriebspolitik und guten Mitarbeitern sollen die Marktanteile weiter ausgebaut werden. Dabei kann man sich auf starke Kooperationspartner stützen. Für eine der wichtigsten regionalen Vertriebspositionen wird eine hochqualifizierte Führungskraft gesucht.

## Vertriebsdirektor Norddeutschland

Der Verantwortungsbereich ist eine Einheit mit mehreren 100 Mitarbeitern, in der Sie die Verantwortung für das Erreichen der Vertriebsziele ebenso wie für den organisatorischen Ablauf tragen. Qualifizierte Fach- und Führungskräfte für Personal- und Schulungsaufgaben sowie für Vertriebsplanung und Verkaufsförderung stehen ihnen zur Seite.

Um in dieser Aufgabe erfolgreich zu sein, sollten Sie branchenspezifisches Marketing und Vertriebs-Know-how mitbringen. Wichtig sind auch Kenntnisse darüber, wie organisatorische Abläufe EDV-gestützt bewältigt werden \*können. Über dieses Fachwissen hinaus ist jedoch eine Führungspersönlichkeit gefragt, die es versteht, Mitarbeiter zu überzeugen und langfristig zu motivieren.

Es wird erwartet, daß Sie eine Ausbildung z. B. als Dipi.-Kfm. oder Dipi.-Bwt. mitbringen. Das Idealafter liegt bei \$5 bis 45 Jahren. Das Einkommen wird selbstverständlich der Bedeutung der Position gerecht werden.

Weinn Sie glauben, die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen mitzubringen, um eine solche Einheit zu führen, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 661, z. Hd. Herra R. Jacoby oder Frau C. Thies, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen. (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichern wir ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

#### Können Sie verkaufen?

Dann lesen Sie bitte weiter: Wir sind ein erfolgreiches deutsches industrieunternehmen und beliefern hauptsächlich den Baustoffnandel auwie die Baustoffnandel auwie die Baustoffnandel sowie die Baustoffnandel von der Baustoffnandel von der Baustoffnandel von der Baustoffnandel von der Baustoffnande von der

#### Verkaufsgebietsleiter Nord

Wir sehen folgende Aufgabenschwerpunkte:

- Betreuung der Stammkunden
- Erschließung und Gewinnung neuer Kundenpotentiale
   Ourchührung von Maßnahmen zur Erlangung weiterer Maridanteil
   Führen von Verlaufs- und Preleverhandlungen

- mehnährige erfolgreiche T\u00e4tigkeit im Vertrieb, m\u00f3glichst von erk\u00e4rungsbed\u00fcr\u00fcr\u00fcr\u00e4tigen Produ
   die F\u00e4hrigkeit, sich als \_Einzelk\u00e4mpter\* immer wieder selbst zu motivieren
   die Einstelkung, seinen Bereich wie ein eigener Unternehmer selbst\u00e4ndig zu manegen
   den Willen und die Entschlossenbeit, gemeineam m\u00e4t dem Unternehmen erfolgreich zu sein

Nit der materiellen Ausstattung werden Sie zufrieden sein; ein Garantie unseren Mitarbeitern, unserem wertvollsten Kapital, gern gewähren.

#### Bewerben Sie sich

und schicken Sie ihre Unterlagen (tabellerischer Lebensfauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintritistermin) unter der Ziffer 1316 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberztungsgesellschaft. Sie können geme dort auch vorab annufen und weitere Informationen einholen.

en une auf ihre Kontuidzufnahme, die in ledem Falle vertraufich behandelt wird.



Hihrungs- und Personalberatung GmbH 5000 Köln 80 - Mielenforster Straße 10

Tel. (02 20 680 10 09 - Tx. 8873 274 widd - Fax (02 26 680 42 81

# Aix erfolgreiches Unterreifigiers einer bedeutendes deutschen Frimerigruppe gilt Sitz in Hamburg einterschaft produzieren, und verheiben auf Papierverhibeitungs-Meschieen. Für den welteren Ausbeit (mangel Beiniches Eptwich-tungstorestruktion bewohen von Sitz die Dipl.-Ingenieure Elektrotechnik

Sie werden den vielfältigen Augerben in dieset

Fosion om bester gework weren Sie als Optom

rigeneur der Einktriechtelt beroits bereitstefahrung als

Beldro-Elektroditikonskritiken besitzen und sich auf dem Ge

guertung um han bester besitzen und sich auf dem Ge

se haben Sie bereits in der Eintvieldung geregüber Strompichterannriebe

unter Einterbetung der Allidoprozessoriechnik undfoder speicherprogram

mitigiere Steuerungen gestbeitet Kennmisserder driglischen Sprache sind von

Vortail jedoch nicht Bedingung. Wir erwarten von Ansen Krentvittill Eigenfutteitve

und die Bereitschaft zier Teamarbeit, wohet nicht des Alter, sondern die Qualifikation
antscheidend ist. Senden Sie bitte thre willständigen Bewestungsinnterlagen unter 1, 6168 an

den Anzeigendieter der von uns teeleitingten Unternehmersberatung in Hamburg. Diskretion und
der Gerücksichtigung von Sperrverwerten bind aelbstwerstänglich.

UNTERNEHMENSBERATUNG 2000 Hamburg 61 - Schippelsweg 63 F 040/551 30 11 4000 Düsseldorf 1 - Friedrichstraße 91 - 02 11/34 57 17 7006 Statigart 1: Monchstratie 31: 07 11/257 11 42

#### Erfolgversprechend und ausbaufähig sollte Ihre nächste Position sein

Wir sind ein führendes internationales Unternehmen im Bereich der Bürokommunikation. Mit unseren Produkten und Problemlösungen werden wir weiter expandieren. Deshalb suchen wir zur Verstärkung unseres Vertriebsteams begeisterungsfähige und einsatzwillige Mitarbelter, die durch unser Schulungszentrum gezielt an weiterführende Aufgaben herangeführt werden.

## Karrierestart als Vertriebsbeauftragter Kopiersysteme

#### Aufgabenbeschreibung

Als Vertriebsbesuftragter im Direktvertrieb sind Sie Gesprächspartner von Unternehmen der verschiedensten Branchen sowie von Behörden. Neben der ensiven Betseuung des vorhandenen Kundenstammes ist die Neukunden-

- iconsistion von Wichtig akquiernon von wichtigken.

  Bei entsprechender Leistung bieten sich zehlreiche Möglichkeiten des Aufstiegs. Unser fortschrittliches Schulungsprogramm bereitet Sie konsequent auf zukünftige Aufgaben in der Datenverarbeitung/Integration von Kommunika-
- Wir bieten ein leistungsorientiertes Einkommen mit entsprechender Absiche-

#### Anforderungsprofil

- Sie verlaufen z. Z. erfolgreich Kopiersysteme, Schreibmaschinen, Textsysteme, Personal-Computer oder haben ein Interesse an vertriebsorientierter T\u00e4tigkeit im Markt der Bürokommunikation.
- Sie sind zwischen 22 und 35 Jahre alt. Sie sollten eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung haben, Betriebs-wirt oder Informatiker sein. Auch als Hochschulabsolvent sind Sie für uns

Als Einsatzort kommen die Geschäftsstellen in der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin in Frage.

#### Bewerbung und Information

Im Interesse der Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme sowie einer qualifizierten Auskunft stehen Ihnen Berater unseres Partnerunternehmens unter der Telefonnummer 0 21 51 / 6 09 03 zu Vorgesprächen zur Verfügung. Sie können uns auch am kommenden Montag und Dienstag jeweils bis 21.00 Uhr unter der vorgenannten Telefonnummer erreichen. Ihre vollständigen Bewerbungsuntertagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 86 994 an den von uns beauftragten Personal-Werbe-Service der Joerg E. Staufenbiel Unternehr beratung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Sperrvermer-Jærg E. |taufenbiel == ice werden streng beachtet.

J Unternehmensberatung Köln (BD).



Wir sind ein dynamisches, rasch wachsendes Unternehmen mit Geschäftsstellen in Stuttgart, Frankfurt und Berlin. Mehr als 70 Mitarbeiter sind bei uns gewohnt, erstklassige Software-Projekte professionell nach modernen Software-Engineering-Methoden zu realisieren.
Für ein zukunftsorientiertes Forschungs- und Entwicklungsprojekt im Verbund mit dem Frauenhofer-Institut und namhaften Industrie-Unternehmen suchen wir einen qualifizierten

#### Dipl.-Ingenieur/Dipl.-Informatiker Dipl.-Wirtschafts-Ingenieur/ Dipl.-Betriebswirt

#### Projektleiter Verbundprojekt Montageplanung

der auch als Systemanalytiker und Organisa-BOL) umsetzen kann. Er sollte eine unkonventionelle Teamarbeit und selbständiges verantwortliches Handeln bei der Lösung dieser nichtalitäglichen, anspruchsvollen Aufgabe mit ständig wechselnden Problemstellungen bevorzugen: Entwicklung von Montageplanungs-Methoden an der Schnitt-stelle zu PPS-Systemen. (Die Aufgabe ist promotionsgeeignet.) Arbeitsplatz: vorwiegend Stuttgart.

Auch Berufsanfänger mit abgeschlossenem Studium haben eine Chance, wenn sie schon nebenher praktische Projekte bearbeitet

Eine gründliche Einarbeitung und Ausbildung durch erfahrene Berater, Spezialtraining und weitere gezielte Aktivitäten geben bei uns guten Leuten die Basis für unge-wöhnliche Aufstiegs- und Entwicklungsmög-lichkeiten, z. B. als leitender Berater.

Entsprechend Ihrer Leistung erwartet Sie bei uns ein sehr gutes Gehalt, Prämien, gute Sozialleistungen, ein sicherer Arbeitsplatz mit Perspektiven und ein Umfeld, in dem Sie sich wohlfühlen.

Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Foto, Tätigkeitsübersicht, Handschriftprobe, Lebenslauf, Angaben über frühestmöglichen Eintrittstermin und Gehaltswunsch an Herrn Dr. Albrecht in ACTIS Angewandte Computertechnik für Informationssysteme

## Spinnbau Bremen

in Stuttgart, Robert-Koch-Straße 10, 7000 Stuttgart 80,

Telefon 07 11 / 73 20 77, Telex 7 255 279 acti d

Weitere Geschäftsstellen in Berlin und Frankfurt

Wir gehören zu einer namhaften Unternehmensgruppe des deutschen Textilmaschinenbaus und haben uns im Sektor der Vliesherstellung weltweit einen Namen geschaffen.

Um auch in Zukunft den Anforderungen in der Weiterentwicklung und Konstruktion gerecht werden zu können, suchen wir für den in zwei Jahren ausscheidenden Leiter der Konstruktion

#### Konstruktionsleiter

Sie sind 30 bis 40 Jahre alt und besitzen eine Ausbildung als Maschinenbauingenieur mit Fachhochschulausbildung, möglichst mit vorherigem technischen Lehrabschluß sowie Elektro-

Es ist vorgesehen, daß Sie über die Wahrnehmung von diversen Sonderaufgaben im Bereich Konstruktion alle Fähigkeiten erwerben, die für die Funktion des Konstruktionsleiters

Mehrjährige Konstruktionspraxis, erste Führungserfahrung im Bereich des Technischen Büros (Gruppenleiter), Erfahrung im Einsatz moderner Methoden zur wirtschaftlichen Produktgestaltung sowie Kenntnisse in der englischen Sprache sind erwünscht.

Unsere technischen Konzeptionen versprechen auch in den nächsten Jahren einen Ausbau von Aufgaben in der Konstruktion. Wenn es Sie reizt, daran entscheidend teilzuhaben, sollten wir miteinander sprechen.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, z.

#### SPINNBAU GMBH

Personalabteilung - Tel. 04 21 / 68 89 70, Farger Str. 130 - 2820 Bremen 71

Wir, die SECURITAS-GILDE Versicherungsgruppe, betreiben sämtliche Sparten der Schaden-, Lebens- und Krankenversicherung. Für unsere Direktionen in Bremen und Düsseldorf suchen wir zum nächstmöglichen Termin jeweils eine/n

### Diplom-Mathematiker/in

Zu Ihren Aufgaben in der Direktion Bremen wird se gehören, unser Team in der Schadenversicherung bei der Tarifkalkulation, der Analyse des Statistikmaterials und der Geschäftsergebnisse sowie bei der Erstellung von Prognosen und Projektplanungen zu unterstützen. In der Direktion Düsseldorf werden Sie in der mathematischen Abteilung u. a. mit der Geschäftsplanerstellung, der Ermittlung von versicherungstechnischen Rückstellungen sowie mit der Analyse versicherungsmathematischer Modelle betraut sein.

Einsatzbereitschaft, ein hohes Maß an analytischem Denken und ein systematischer Arbeitsstill aind angesichts der vielseitigen Aufgaben für die Stelleninhaber/innen unerläßlich, PC-Erfahrungen und Kenntnis der Programmiersprache Cobol sind für die Tätigkeiten ein großer

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung in unserem Team, eine anspruchsvolle, abwechalungsreiche Tätigkeit und natürlich die Vorteile eines großen Dienstleistungsunternehmens. Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der angestrebten Tätigkeit und des frühestmöglichen Eintrittstermins richten Sie bitte an unsere

SECURITAS-GILDE

Abt. Personal, z. Hd. Herrn vom Felde Am Wall 153/156, 2800 Bremen 1

Versicherungsgruppe

Herausforderung für Betriebswirt

Unser Klient betätigt sich mit seinen über 1000 Mitarbeitem in Hamburg auf dem Dienstleistungssektor und verfügt über einen ausgezeichneten Ruf sowie eine abgesicherte wirtschaftliche Position. Für das EDV-gestützte Finanz- und Rechnungswesen suchen wir einen Dipl.-Kaufmann/Betriebswirt als den neuen

### Abteilungsleiter Finanz- und Anlagenbuchhaltung

Schwerpunkte sind die Gebiete Buchhaltung, Kontokorrente und Zahlungsverkehr. Ferner gilt es, n. a. die Koordinierung der Umstellung der Buchhaltungen auf ein mittleres DV-System (on-line) und die verantwortliche Durchführung und Interpretation der Jahresabschlüsse unter Einbeziehung der steuerlichen Aspekte vorzunehmen. Der vorhandene langjährige Mitarbeiterstamm ist teamorientiert zu

Wenn Sie über entsprechende Berufsausbildung und -erfahrung verfügen und ein gesichertes, langfristiges Engagement suchen, schicken Sie doch bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an Herm Leyh von der beauftragten Beratungsgesellschaft. Es haben auch qualifizierte Bewerber aus der 2. Reihe eine Chance, die erweiterte Verantwortung übernehmen wollen. Über die Ausstattung, Sozialleistungen und Karrieremöglichkeiten können Sie sich auch am heutigen Sonnabend zwischen 17 und 19 Uhr unter Telefon 0 40 / 5 55 11 65 bei uns informieren. Wir freuen uns darauf.

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH Hildesheimer Stieg 23b, 2000 Hamburg 61, Tel. 0 40 / 5 55 11 65

#### STADT WEDEL (HOLSTEIN)

- über 30 000 Einwohner, alle Schulen hoher Fraizeit- und Erholungswert vielseitige Sportmöglichkeiten schnelle direkte Verkehrsverbindung
- in die Hamburger City

Die Stadt Wedel (Holstein) sucht zum 15. 8. 1986 für die "Leitstelle für Unsweltfragen" eine/n

### Diplomingenieur/in

(Fachrichtung Landschaftspflege, Landschaftsgestal-tutg, Umweltschutz)

Der Tätigkeitsbereich umfaßt alle von der Stadt Wedel (Holstein) im Bereich des Umweitschutzes zu bewältigenden Aufgaben. Die "Leitstelle für Umweitfragen" ist Koordinierungsstelle für ämterübergreifende Fragen des Umweitschutzes. Zu den Aufgaben gehören insbesondere die Beratung der städtischen Gremien sowle die Bearbeitung von Bürgerfragen, Anregungen und Beschwerden in Umweitangelegenheiten. Von der Bewerberin/dem Bewerber werden deshalb eine entsprechende berufliche Ausbildung, einschlögige praktische Erfahrungen im Umweitschutz und wegen der ämterübergreifenden Funktion Verhandlungsgeschick und Engagement ebenso erwartet wie die Befähigung, ökologische und ökonomische Zusammenhänge sachgerecht zu beurteilen. Die Vergütung erfolgt nach Verg.-Gruppe IV a Bundesangestelltentanitvertrag. Die Im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen werden gewährt.

elektungen werden gewährt.

Bei sonst gleicher Eignung werden schwerbehinderte Bewerber bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen sind bis zum 30, 5, 1986 zu richten an:

STADT WEDEL (HOLSTEIN)

Der Magistrat · Hauptamt Rathausplatz 3-5 2000 Wedel (Hoistein) Tel. (041 03) 70 71

Für die Internatsbetreuung einer Gruppe sechzehn- bis neunzehnjähriger Schülerinnen außerhalb der Unterrichtszeit stellen wir noch eine

#### Mitarbeiterin

mit sozialpādagogischer oder pādagogischer Ausbildung ein, die mit den Grundlagen der Waldorfpädagogik und der Menschenkunde Rudolf Steiners vertraut ist. Die Betreuung dieser Altersstufe erfordert Einsatzbereltschaft, Fingerspitzengefühl und Standfestigkeit zugleich.

Wir geben gem nähere Auskünfte. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Anfrage an den Heimverwaltungsrat, Freie Waldorfschule Landschulheim Benefeld, 3036 Bornitz.

#### Wölbernbank Bankhaus Wölbern & Co. - - -

Zum 1. Juli 1986 suchen wir eine(n) jüngere(n)

#### Kredit-Sachbearbeiter(in)

mit akquisitorischen Neigungen u. U. auch

#### Dipl.-Kaufmann im Arechius an des Stuthum.

Wir erwarten eine entsprechende Qualifikation (Banklehre oder Studium); englische Sprachkenntnisse wären von Vor-

Ihre schriftliche Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte z. Hd. unserer Personalieiterin, Frau Fraitag.

Bankhaus Wölbern & Co. Teilfeld 5 · Postfach 11 22 33 · 2000 Hamburg 11

Als Nachfolger für unseren altershalber ausst den Buchhaltungsleiter suchen wir einen

#### Leiter des Rechnungswesens

Wie enwarten entsprechende Fähigkeiten in der Organisation und Personalführung, umfassende Kenntnisse

Der Bewerber sollte bis 35 Jahre alt sein. Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit den aussagefähigen Unterla-gen und einem Paßbild an Unser Haus.

Ford-Haupthändler

SPITZEN-VERDIENST

Damen

Lern-System (vom Kultus-

min, emptoblen) an Kindergarten und Schule. Beste-

hender Kundenstamm/Ein-

arbeitung in der Praxis.

FRÖHLING Spieleverlag

Rommerscheider Str. 72 5060 Bergisch Gladbach 2

Tel. 0 22 02 / 3 00 01 / 2

Ungewöhnlich

selbständig machen

(Esoterik, Managementwissen, auch nebenber.)

BEP, Zentr. Ffm. Hamburger Allee 2-10

6000 Frankfurt/Main

Info: 0 69 / 7 07 25 23 Herr Mauche



Schiffbeker Weg 23-27

### SIEB & MEYER Elektronik

Wir sind ein stark expandierendes Unternehmen der Industrie-Elektronik mit 140 Mitarbeitern und einem Jahresumsatz von 30 Mio. DM.

Als Hersteller von CNC-Steuerungen für Leiterplatten-Bohrmaschinen und von Leistungselektronik für die Antriebstechnik besitzen wir eine Spitzenposition in einer Reihe von Marktsegmenten im In- und Ausland.

Wir haben jetzt eine Größenordnung erreicht, daß wir einen

### Kaufmännischen Geschäftsführer

Er soll zusammen mit den belden Gesellschaftern, die zugleich Technische Geschäftsführer sind, das Unternehmen leiten. Er wird für die Entwicklung der kaufmännischen Geschäftspolitik, insbesondere jedoch für den gesamten Verwaltungsbereich, verantwortlich sein.

Eine seiner Hauptaufgaben wird sein, eine effektive Verkaufsstrategie zu entwickeln und hierzu einen Verkaufsapparat – unter Verwendung der bereits vorhandenen Verkaufsorganisation – aufzubauen. Bei allen diesen Tätigkeiten steht ihm ein Team befähigter Mitarbeiter zur Seite.

Ein Dipl.-Physiker, ein Dipl.-Ingenieur der Elektronik bzw. des Maschinen-baus mit guten kaufmännischen Talenten oder ein Dipl.-Kaufmann mit hohem technischem Sachverstand könnte unseren Anforderungen am besten

Er müßte etwa 35 bis 45 Jahre alt sein und sich bereits die ersten Sporen in einem ähnlichen Unternehmen verdient haben. Gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen.

SIEB & MEYER Elektronik GmbH

Auf dem Schmaarkamp 21 2120 Lüneburg

## POLISOFT

lat eine junge, dynamische Firmengruppe. Wir haben die Chancen des Marktes genutzt und sind heute eines der größten und erfahrensten EDV-Beratungs- und -Vertriebsunternehmen in der Bundesrepublik mit ca. 100 Mitarbeitem.

Wir verfügen intern über eine fortschrittliche EDV-Organisation, System IBM/36. Diese wollen wir noch weiter ausbauen und auchen den qualifizierten

#### **EDV-Koordinator**

Sie werden die Auftragsabwicklung der einzelnen Gesellschaften koordinieren und organisieren, zuständig sein für Programmentwicklung, Abstimmung und Implementierung, sowie weitere anspruchsvolle Organisationsprojekte realisieren. Daß mit der Aufgabe – bei Bewährung – auch die Kompetenzen wachsen, versteht sich von selbst.

Diese Position erfordert nicht nur einschlägige mehrjährige Berufserfahrung und die Bereitschaft zur Detailarbeit, sondern auch Führungsqualifikation und die notwendige

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 509

#### PERSONALANZEIGEN GEEST

inh. Ingrid Geest, Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53

ein modernes kommunales Versorgungsunternehmen mit den Betriebszweigen Strom-, Fernwärme- und Wasserversorgung sowie öffentlicher

zum beidmöglichen Eintritt für unsere Abteilung Datenverarbeitung

#### eine/n Systemprogrammierer/in

für die Betreuung der Systemtechnik und die Entwicklung überwiegend dialogorientierter Anwendungssoftware und

#### eine/n Anwendungsprogrammierer/in

für die Pflege und Welterentwicklung unserer Software.

Wir arbeiten mit einer Anlage IBM 370–138 und umfangreicher Peripherie im DOS-VSE und DFÜ-Steuerung unter CICS.

Die Bewerber/innen sollten über eine mehrjährige Berufspraxis und einschlägige Erfahrungen im Umgang mit Betriebssystemen und mit dialog-orientierten Programmen verfügen und die Programmiersprache COBOL

4.79 5 6 7

A Property of

SPECIAL CREEK

DE SPEZIAL

W. ENGENMENT o spanes no

The state of

AT 381

Wir bieten

krisenfeste Arbeitsplätze, ein angenehmee Betriebskilma sowie zusätzliche

Die Vergütung erfolgt nach dem Bundes-Angestelltentarifvertrag (BAT).

Soliten Sie an einer Mitarbeit in unserem Unternehmen Interessiert sein, bitten wir um Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften bie zum 2. 6. 1986.

### STADTWERKE NEUMUNSTER

narckstraße 51, 2350 Neumünster, Telefon 0 43 21 / 202-258

# **Entwicklungs-Ingenieur**

de sau für de Concentrat von sterprotestorene.

Langer Entwicklung de operate durt schelensende per

Langer Kunden veransgriche Giftlese Wigniter betreut der den

Seiter Seiterstruger mit seen De eete gratuurtger mit den

Seiter Seiterstruger mit seen De eete gratuurtger mit den

Seiter Seiterstruger mit seen De eete gratuurtger mit den

Seiter Seiterstruger mit seen De eete gratuurtger mit den

Seiter Seiterstruger mit seen De eete gratuurtger mit den

Seiterstruger Sprachierstruger seen Gegenberger verzeen vir die

Operate Englister Sprachierstruger seen Gegenberger verzeen vir die

Seiterstruger Seiterstruger verse Seiterstruger verzeen benittingen Unterverproteste verzeen die der

Seiterstruger Seiterstruger verzeen de verzeen benittingen Unterverproteste verzeen die der

Seiterstruger Seiterstruger verzeen de verzeen benittingen Unterverproteste verzeen de seiterstrugen verzeen der de verzeen de

UNTERNEHMENSBERATUNG 2000 Hamburg of Schappelsweg 53 F 1/40/551 30 H 4000 Düssektorf (Friedrichstraße 91 - 92 11/24 57 17 DR. KRÄMER BDP 7000 Stottgar (Wanchstraße 31 07 11/257 11 42

## DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

# Steuerungstechnik

Or

Miliaroi II

iste inting

### Fertigungsplaner Maschinenbau

Wir sind ein bekanntes deutsches Konzemunternehmen, das in Einzel- und Kleinserien Maschinen und Aggregate entwickelt und produziert. Unser Firmensitz ist Hamburg.

Für unsere Abteilung Arbeitsvorbereitung auchen wir einen Fertigungsplaner für die mechanische Fertigung.

- Das Aufgabengebiet umfaßt:

   Erstellung von Arbeitsplänen, vorwiegend für Zerspenungsmaschinen,

   Ermittlung von Vorgebezeiten,

   Disposition von Vorrichtungen und Sonderwerkzeugen,

   Durchführung von Vorkelkulationen,

   fertigungstechnische Konstruktionsberatung.

Wir würschen uns einen Bewerber mit Praxis als Dreher, Fräser, Bohrwerks-dreher o. 3. Zusätzliche REFA-Kenntnisse wären sehr von Vorteil. Auch qualifizierte Berufsantänger mit einer Ausbildung im Zerspanungssektor erhalten die Möglichkeit, sich in einem interessanten und umfassenden Aufgabengebiet einzuarbeiten. Wir bieten eine weltgehende selbständige Tätigkeit, vielseitige Weiterbildungsmöglichkeit und die Sozialleistung eines modernen deutschen Großunternehmens.

Wenn Sie diese Aufgabenstellung interessiert, erbitten wir Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 9391 mit tabeilarischem Lebenstauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild an den zunächst zwischengeschafteten Personalwerbedienst, der Sperrvermerke beachtet und Ihre Anfrage direkt



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: (040) 89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371 BARRIES - DESCRIPTION

## **Zwischen Vertriebs- und Produktionserfordernissen**

Konsumgüter weltweit –

Die gebotene Position bedingt Vertriebserfahrung und Verständnis für die Produktion oder – gleiches genau umgekehrt. Die Synthese von Verkauf und Herstellung mit allem, was marktstrategisch und organisatorisch dazugehört, ist damit Basis für die zu lösende Aufgabe. Im Kern sind die aus Europa und Übersee eingehenden Auftragsdispositionen überzeugend für Produktion und Vertrieb aufzubereiten und durchzusetzen. Insoweit sind Sie quasi

## Zünglein an der Waage

ökonomische – Koordinationsbefähigung wird den Erfolg des Unternehmens mit ausmachen. Ein ausgleichendes Wesenselement, ohne faule Kompromisse, wird Sie, gepaart mit Systematik und Improvisationsgabe, hier volle Selbstbestätigung finden lassen. Sie machen sich in einem forschungsintensiven Haus der deutschen chemisch-pharmazeutischen Industrie mit internationalem Renommee bekannt. Übrigens mit Sitz im Rheinland, wo Sie auch ein Team bewährter Mitarbelter erwartet.

> Vertriebsorientjerte Herren mit hohem Sensus für Herstellungsprobleme oder produktionsgeprägte Interessenten mit sicherem Maridgespür werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe eventueller Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

### Service-Leiter Produktionsanlagen

#### Aufgaben

Leitung, Planung, Durchführung von Serviceeinsät-

Produkte: Produktionsanlagen für die Fertigung und Montage von Serienerzeugnissen für die metalivera beitende Industrie, speziell der Automobilindustrie

#### Voraussetzungen

Abgeschlossenes Ingenieur-Studium (FH oder HS) der Fachrichtung Maschinenbau/Elektrotechnik Kenntnisse auf den Gebieten Produktionstechnik, Fördertechnik oder vergleichbarer Aufgabengebiete Einige Jahre Erfahrung als Service-, Entwicklungsoder Konstruktions-Ingenieur Führungsbefähigung

#### Unternehmen

Bedeutendes deutsches Konzernunternehmen der investitionsgüterindustrie Mehrere tausend Mitarbekt Sitz: Norddeutsche Großstadt

Angemessene finanzielle Ausstattung, abhängig von Qualifikation und Erfahrung Hilfe bei evtl. erforderlichem Umzug und Wohnraum-

ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild, und Angabe Ihrer Gehaltsvorsteilung senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 9396 an den zunächst zwischengeschalteten Personalberzter. Unter Beschtung von Sperrvermerken werden ihre Unterlagen direkt an uns weitergeleitet.



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 17 22 · 89 17 97 · Telex Nr. 2 173 371

## Wellen Sie auf Gran

Canaria arbeiten?? Wir suchen zum 1. 10. 86 Leiter für unsere Wassersportstationen, EK erfor-derlich, schriftl. Bewerbun-

D-2160 Stade

gen an:

Für eine Gruppe sieben- bis dreizehnjähriger Schülerinnen und/oder Schüler suchen wir zur Betreuung außerhalb der Unterrichtszeit eine

### Erzieherin (oder Ehepaar)

mit sozialpādagogischer Ausbildung.

Erwünscht sind Kenntnisse der Waldorfpädagogik und der Menschenkunde Rudolf Stei-

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Anfrage an den Heimverwaltungsrat, Freie Waldorfschule Landschulheim Benefeld, 3036 Bomlitz.

#### 120 000,- bis 150 000,- p. a. Wir suchen zum 1. 7. 1986

Damen, Herren

oder Ehepaar zur Übernahme einer

Bezirks-Verkaufsleitung

de, geringes Eigenkapital PKW und Telefon. Kleines Büto (auch im Haus). Zuschr. u. X 1922 an WELT-Postfach 10 08 64. 4300 Essen

# ANDESWOHLFAHRTSVERBAND HESSEN

Heasen in Kassel ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle des / der Stellvertre

#### MEDIZINALREFERENTEN

(Arzt / Arztin für Psychiatrie)

Der Landsswohlfahrtsverband Hessen ist als Kommunalverband höherer Ordnung u. a. Träger von 12 Psychiatrischen Krankenhäusern, 4 Kliniken für Kinder- und Jugendpsychiatrie, einer Klinik für gerichtliche Psychiatrie sowie 3 somatischen Fachkliniken, in enger Verbindung mit den stationären psychiatrischen Einrichtungen besteht eine Reihe von ambulanten und teilstationären Behandlungsangeboten, deren Weiterentwicklung für den Verband ein Aufgabenschwerpunkt ist. Ferner trägt der Landsswohlfahrtsverband Hessen als überörtlicher Sozialhlifeträger für cs. 30 000 in Einrichtungen lebende Behinderte die Betreuungskosten.

Zu den Aufgaben des Medizinalreferats gehören inebeso

- medizinische Trägeraufsicht über die Einrichtungen des Verbandes.
- -Bearbeitung von Grundsutzangelegenheiten der Diagnostik, Behandlung, Rehablitation sowie der Pflege, -Mitarbeit im verbendseigenen Fortbildungssentrum in Königstein/Taurtus, z. B. bai der Weiterbildung zum / zurFschkrankenpfleger/-sc

-Arzneimittelversorgung der Krankenhäuser und Kliniken Mehrjährige klinieche Erfahrung ist erfordsriich.

Vergütung wird nach Vereinbarung gazahlt; ale entspricht der Bedautung der Aufgaba.

Fachliche Auskünfte erteit Herr Priv.-Oczent Or. H. Kunze, Medizinetreferent und Ärztlicher Direktor des Psychiatriachen Krankenhauess Morxhausen – Tel. (0 56 24) 60 – 2 10 / 2 11 –,

Schriftliche Bewerbungen erbitten wir innerhalb von vier Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige en den

THE DOW CHEMICAL COMPANY ist das zweitgrößte amerikanische Chemieunternehmen und gehört weltweit zu den zehn größten der Branche. Wir produzieren und verkaufen über 2000 Produkte im Bereich der Basis-Chemikalien Kunststoffe, Spezialitäten und Pharmazeutika. Die deutsche DOW-Gruppe beschäftigt in zwei Produktions- und Forschungszentren sowie in fünf Verkaufsbüros an die 2000 Mitarbeiter, die das Fundament für unseren

weltweiten Erfolg sind. Um unser solides Wachstum weiterhin zu garantieren, suchen wir:

#### Dipl.-Ingenieure (Verfahrenstechnik oder Chemie)

#### Dipl.-Wirtschaftsingenieure

Für unser Werk in Stade/Bützfieth suchen wir Dipl.-Ingenieure der Fachrichtungen Verfahrenstechnik oder Chemie sowie Dipl.-Wirtschaftsingenieure für den Bereich Produktionsplanung, Austragsabwicklung und Transportwesen.

Sie werden schon während der Einarbeitung projektorientiert mitarbeiten an

- Entwicklung und Betreuung von EDV-gestützten Planungs- und Abwicklungssystemen
- Produktionsplanung und Produktdisposition
- Beschaffung und Disposition von Transportmitteln
- Lösung von Distributionsproblemen

Sind Sie erfolgreich, übernehmen Sie Aufgabenbereiche in Eigenverantwortung. Nicht zuletzt unser bewährter Führungsstil (Delegation von Verantwortung), die kurzen Entscheidungswege, die Möglichkeit, eigene Ideen realisieren zu können sowie leistungsgerechte Einkommenssteigerungen und vorbildliche Sozialleistungen sind Argumente dafür, um bei uns Ihre Karriere zu beginnen.

Voraussetzungen für Ihren Einstieg bei uns sind ein abgeschlossenes Hochschul- oder Fachhochschulstudium. Verständnis für wirtschaftliche und logistische Zusammenhänge, Kontaktfreudigkeit und im Ansatz erkennbare Führungsqualitäten sowie gute Englischkenntnisse. Berufserfahrung wäre erwünscht, ist aber keine Bedingung.

Bitte senden Sie uns Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen zu.

#### DOW CHEMICAL GMBH

Werk Stade, Personalabteilung, Fran Küster, Postfach 11 20, 2160 Stade

Trademark of The Dow Chemical Company

Mit Sicherheit Zukunft.



DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRAFTE

Software-Ingenieur

Logistische Leitsysteme

and Bandany 51 - Schlopelsseng 88 F 040/551 38\*9 4000 Disselderf F - Friedrichstraße 91 02 11/34 57 17 2000 Statustis (Mägstatisse 35 07 1/257 11 42

### **EDORNIER**



### Programm-Ingenieur Lenkflugkörperentwicklung

Im Rahmen unserer Aktivitäten auf dem Gebiet der Lenkflugkörpersysteme arbeiten wir an zahlreichen nationalen und internationalen Programmen mit.

Für die Konzeption und Projektierung komplexer "intelligenter" Lenkflugkörper-Waffen-Systeme für die konventionelle Verteidigung in der Zukunft suchen wir

#### Diplom-Ingenieure der Fachrichtung Elektronik/Nachrichtentechnik/ Regelungstechnik

mit möglichst mehrjähriger Erfahrung auf diesen Gebieten. Das Tätigkeitsgebiet umfaßt den Einsatz modernster Technologie und Verfahren auf den Gebieten der Sensorik, der Feuerleitsysteme, der Lenkflugkörpertechnologie sowie die Integration und Adaption dieser Systeme auf Fahrzeugen.

Neben entsprechenden Kenntnissen auf den genannten Gebieten sind Erfahrungen auf dem Gebiet der Radar-, Laser- und Infrarottechnologie, der Aufgaben- und Projektleitung, sowie gute Englischkenntnisse erwünscht.

Die Position ist gut dotiert, unsere Sozialieistungen liegen über dem Durchschnitt. Der Standort befindet sich unmittelbar am Bodensee. Wir haben die gleitende Arbeitszeit. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir gerne behilflich.

Bitte bewerbern Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen bei unserer Personal-

Domier GmbH, Personal esen, Postfech 14 20, 7990 Friedrichshafen 1

Wir sind ein Unternehmen mit über 50jähriger Erfahrung auf dem Gabiet der

#### Längenmeßtechnik

dessen heutiges Programm von der Lehre bis zum rechnergesteuerten Prüfauto-maten reicht. Wir suchen als Nachfolger des jetzigen Stelleninhabers einen

#### Kontroll-Leiter

Gründliche Kenntnisse der Längenmeßtechnik sind erforderlich, praktische Erfahrungen auf dem Gebiet der mechanischen Fertigung erwünscht.

Der Kontroll-Leiter ist allein der Geschäftsleitung für die Qualität der Produkte verantwortlich und muß daher in der Lage sein, selbständig zu arbeiten bei ständiger Einarbeitung in neue Technologien.

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an:

Rordt GmbH u, Co, KG Postfach 11 48, 5180 Eschweiler

#### Managementtraining

für viele bekannte industrie- und Dienstielstungsunternehmen durch. In unseren Trainings-programmen werden logisch-systematische Entscheidungs- und Problemiösungstechniken vermittelt. Deshalb sind wir nicht branchengebunden. Wir bauen unsere Organisation weiter aus und auchen einen

#### Projektleiter Rhein-Ruhr

- Aufgabenschwerpunkte:

  Eigenverantwortliche Akquisition
  schwerpunkte:

  Leitung von GMM-Seminaren und Trainerschulungen
- Wir erwarten: 

  Kontaktfreudigkeit, Reisebereitschaft, hohe Flexibilität sowie Verhandlungssicherheit auf allen Ebenen. Alter: 30 bls Mitte 40.
- Vielseitige und interessante T\u00e4tigkeit Wir bleten:
  - Gründliche Einarbeitung
  - Leistungsgerechte Bezüge mit komfortablem Fixum
- Ihren Wohnsitz können Sie beibehalten, wenn Sie in dem genannten Gebiet wohnen. Ihr geplanter Urizub sollte kein Hindernis für eine Sewerbung sein.

Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen, dann kann ein persönliches Gespräch mit uns bereits am 30./31. 5. 1986 im Raum Köln/Düsseldorf stattfinden.



GESELLSCHAFT FÜR MANAGEMENT-METHODIK MEH Baumgarten 5a, 6200 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 70 08 88

Wir sind eine selbständig operierende Tochtergesellschaft des Honeywell Konzerns und zählen uns mit rund 600 Mitarbeitern zu den modernsten und leistungsfähigsten Armaturenherstellern Europas.

Für die Postleitzahlbezirke 5250, 5270, 5600-5650, 5760-5800, 5900 auchen wir den

### Verkaufsingenieur

Ihre Aufgabe:

- Akquisition
- Fachberatung von Kunden Besuche bei Fachgroßhandel, Verarbeitem und Planem
- techn. Abklärung von Angeboten
- fachgerechte Abwicklung von Anfragen und Aufträgen
- Marktbeobachtung
- thre Voraussetzungen:
- Ausbildung als Techniker oder Dipl.-Ingenieur (FH/TH) im Be-reich Heizung, Lüftung, Klima, Sanitär oder ähnliches
- betriebwirtschaftliches Basiswis-
- mehrjährige Erfahrung im techn. Verkauf und/oder Außendienst
- Verkaufstelent

Sie erhalten ein leistungsbezogenes Einkommen, dazu einen neutralen Dienst-Pkw, den Sie auch privat nutzen können.

Wenn Sie Interesse haben, erwarten wir gerne Ihre aussagefähige Bewer-

Honeywell Braukmann GmbH

Postfach 1160 · D-6950 Mosbach · ☎ (0 62 61) 8 13 01

**STELLENANGEBOTE** 

Genossenschaft der Krankeaschwestern nach der III. Regel des hi. Franziskus zu Winster/Westf.

sucht als Nachfolger für den aus Altersgründen Anfang des nachsten Jahres ausscheidenden derzeitigen Stelleninhaber

#### Verwaltungsdirektor der Genossenschaft und Geschäftsführer

für die vier ordenseigenen Hospitäler (Insgesamt 1500 Betten)

Gesucht wird eine Persönlichkeit mit abgeschlossenem Hochschulstudium der Rechtswissenschaft und/oder der Volks-/Betriebswirtschaft sowie umfangreichen Erfahrungen in der Verwaltung von Krankenhäusem.

Verständlicherweise wird das Bekenntnis zum katholischen Glauben vorausgesetzt; außerdem muß sich der Bewerber mit der Zielsetzung katholischer Krankenhäuser voll identifizieren. Die Einstellung erfolgt aufgrund eines Sonderdienstvertrages, wobei sich die Vergütung an den beamtenrechtlichen Vorschriften gemäß Ziffer A 16 der Vergütungsordnung ausrichten kann. Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugnisabschriften und tabellarischer Übersicht über den bisherigen beruffichen Werdegang werden erbeten an die

Gesseraluberin der Genossenschaft der Krankenschwestern

**ERGÄNZENDES AUFBAUSTUDIUM** 

nach der III. Regel des hi. Franziskus St.-Mauritz-Freiheit 44, 4400 Münster

"OSTEUROPA" Am Osteuropa-Institut der Freien Universität Berlin wird vom 1. 10. 1986 bis zum 30. 9. 1988 ein Postgradulerten-(Aufbau)Studlum durchgeführt. Dieses Aufbaustudium wird von der Stiftung Volkswagenwerk gefördert.

Ausbildungsziel: Vermittiung grundlegender Kenntnisse über die Wirtschaft, das Recht, die Geschichte und die Gesellschaft Osteuropas sowie das Erlernen der russischen Sprache.

Teitnehmevoraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium, vorzugsweise der Fachrichtungen Recht und Wirtschaft, aber auch der Geschichte, Soziologie, Politologie. Erwünscht ist, daß sich der Bewerber bereits während seines Studiums mit Fragen beschäftigt hat, die mit den Ausbildungsinhalten des Aufbaustudiums in Verbindung stehen. Höchstalter grundsätzlich 28. Jahre

Stipendien: 12 Stipendien von monati. DM 1300 plus DM 200 Ersatzgeldpauschale aus Mitteln der VW-Stiftung. Entgeltliche Tätigkeiten oder eine Promotion sind neben dem Studium nicht

ngsunterlagen: Begründung der Sewerbung, Lebensleur, beglaubigte Kopie des Abschlußzeugnisses des Erststudiums und des Abituns, evtl. Referenzen, Lichtbild, ggf. Nachwelse über Beschäftigungen, die mit den Ausbildungsinhalten in Verbindung stehen. Anschrift: Zulassungsbüro der Freien Universität Berlin, Boltzmannestr. 3, 1000 Berlin 33. Nähere Informationale. tionen: Tel. (0 30) 8 38 33 80.



Nordseeinsel im Hochseeklima

Die Nordseeinsel Borkum ist die größte der ostfrieslschen Inseln und insbesondere wegen ihres Hochseeklimas bekannt. Sie hat einen außerordentlich hohen Freizeitwert durch Sportund Freizeiteinrichtungen aller Art (Europas größtes Meerwas-serweilenschwimmbad, Reitställe, Wassersportschule, Tennis-plätze, Wanderwege durch Dünen, Wiesen, Wald und Heide, 20 km feinster Sandstrand, Minigolfplätze, Internationale Spielbank, Plygolists).

Bei der Kurverwaltung Nordsseheilbad Borkum GmbH wird zum nächstmöglichen Termin der neue

### Leiter Finanzund Rechnungswesen

Die Aufgabe umfaßt die verantwortliche Leitung der Finanz- und Rechnungsabteilung sowie die Wirtschafts- und Finanzplanung im Einvernehmen mit der Geschäftsführung. Wir erwarten mehrjährige Berufs- und Verwaltungserfahrung, fundlerte betriebs-wirtschaftliche Kenntnisse, Insbesondere in den Bereichen

Geboten wird eine Vergütung nach BAT IVa mit Aufstiegsmög-lichkeiten nach BAT III. Daneben werden die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen gewährt. Vollständige Unterlagen erbeten an:

Kurverwaltung Nordseehellbad Borkum GmbH, z. Hd. Herrn Kurdirektor Peter Schulze, Goethestr. 1, 2972 Borkum.



#### Vertriebsbeauftragte

essante Vergütung sind selbstverständlich. Weitere Information: Schreiben Sie an CONTACTB Al SH & Co. KG, Waterstraße 2, 2800 Bremen Foder

Elektrowerkzeuge und Spezialmaschinen





### Verkaufsniederlassung Hamburg

Das Unternehmen:

FEIN ist ein mittelständisches Familienunternehmen, traditionsreicher Herstelier von Elektrowerkzeugen und Speziekneschinen für den gewerblichen Anwender, mit über 1900 Beschaftigten und Verkaufsniederlassungen im in-und Ausland.

Die Aufgabe:

Der Bewerber:

Als Leiter der Verkaufsniederlassung hat der Stelleninhaber Organisations-und Personalführungsaufgaben, ansbesondere die Führung und Stauerung des Außendienstes, wahrzunehmen. Ihm obliegt die Fortführung und Intensi-vierung einer fachhandelsorientierten Vertriebskonzeption, das Erkennen und Umsetzen von Markichancen sowie das Midenken bei technischen Aufga-Wir wünschen uns einen einsatzfreudigen, kontaktfahigen Herrn, der diese vielfältige Aufgabe selbstandig und mit Marketinggeschick anpackt. Er sollte Kenntmisse aus dem norddeutschen Wirtschaftsraum sowie Erfahrung in der Zusammenarbeit mit dem Fachhandel und in der Beerbeitung von Zielgruppen

Der Bewerber sollte zwischen 30 und 40 Jahre alt sein. Der Wohnsitz im

Hamburger Raum wäre von Vorteil. Wir setzen eine kaufmännische Ausbildung und gutes technisches Einfühlungsvermögen voraus. Schriftliche Bewerbungen einschließlich handge-schriebenem Lebenslauf bitte an.

C. & E. FEIN GmbH & Co., Abt. DP, Leuschnerstr. 41 - 47, 7000 Stuttgart 1 Telefon 07 11 / 66 65 - 230

beschäftigt rund 1500 Mitarbeiter und baut luftund wärmetechnische Anlagen sowie Textilveredelungsmaschinen.

Unser Geschäftsbereich Maschinenbau entwickelt und liefert weltweit Planund Etagenrahmen, Schnelltrockner, Hochfrequenztrockner, Färbe- und Bleichanlagen, Stückfärbemaschinen, Zentrifugen sowie Steuer- und Regel-

Zur Verstärkung der Abteilung Entwicklung suchen wir einen jüngeren

## Diplom-Ingenieur (FH)

(Fachrichtung Maschinenbau)

Der Bewerber hat die Aufgabe, unsere Appreturmaschinen und deren Zusatzaggregate sowie Färbereimaschinen und Zentrifugen eigenschöpferisch weiterzuentwickeln und im Detail durchzukonstruieren.

Neben dem abgeschlossenen Studium erwarten wir Kenntnisse im Einzelmaschinenbau, Kenntnisse der englischen Sprache und Freude an selbständiger Arbeit für anspruchsvolle Problemlösungen. Kenntnisse moderner Arbeitsverfahren (z. B. PPS-System, CAD, CAM, Programmierung) wären von

Sollten Sie als FH-Absolvent noch keine Berufserfahrung haben, werden wir Sie an diese anspruchsvolle Arbeit heranführen.

Richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung einschließlich Lichtbild und handgeschriebenem Anschreiben an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch gerne telefonisch vorab unter der Nr. 02 41 / 4 41-2 30 weitere Auskünfte geben wird.

#### H. Krantz GmbH + Co.

Postfach 8 30, 5100 Aachen, Telefon 02 41 / 4 41-1

Zweigstellen: München, Stuttgart, Frankfurt, Hannover, Hamburg



### Wirtschaftswissenschaftler

Für die Weiterentwicklung unserer Planungs- und Kontrollsysteme suchen wir einen jungen ambitionierten Mitarbeiter. Mit den Fragen des betrieblichen Berichts- und informationswesens, insbesondere mit Planungs- und Kontrollsystemen, sollten Sie vertraut sein. Wünschenswert sind neben der prakti-

schen Erfahrung ein gut fundiertes schriftliches Ausdrucksvermögen sowie EDV-Kenntnisse. Wir können uns auch einen Berufsanfänder mit dem Studienschwerpunkt Sta-

tistik/Informatik und Programmier-

kenntnissen in dieser Position vorstellen. Über weitere Einzelheiten der Position werden wir uns gern mit ihnen persönlich unterhalten.

interessierte Damen und Herren richten Ihre Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Lichtbild an Herrn Kersting, Personalabtellung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Hamburg-Mannheimer

## Ihre Stadtwerke

Sie haben eine akademische Ausbildung, kennen sich bestens in Bilanzen und Finanzen aus und suchen eine größere Aufgabe!? Dann sind Sie für uns der/die richtige Nachfolger/in für unseren

### Abteilungsleiter Finanz- und Rechnungswesen

der das Steuerrad in etwa drei Jahren in jüngere Hände geben will. Den Begriff "Aufgabe" wählten wir bewußt. Karrieredenken allein wäre uns zu wenig. Sie werden zunächst für den Bereich Finanzen und Steuern, Geschäftsbuchhal-

tung und Abschlüsse verantwortlich sein und später die Führungsposition mit Mehrjährige Erfahrungen sollten Kostenrechnung und Datenverarbeitung einschließen. Außerdem setzen wir Organisationstalent, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit zu kollegialer und kooperativer Mitarbeiterführung voraus.

Die Vergütung richtet sich nach dem BAT bei sehr guten Sozialleistungen.

Wir sind ein kommunales Versorgungsunternehmen in den Bereichen Strom, Wasser und Fernwärme mit Verkehrs- und Bäderbetrieb. 1984 erzielten wir mit über 700 Mitarbeitern einen Umsatz von 120 Millionen DM.

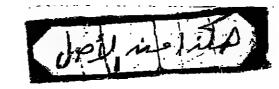
Falls Sie Fragen haben, rufen Sie uns einfach an: Durchwahl (0 53 61) 1 89-4 45 oder 4 46. Schicken Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung umgehend.

Stadtwerke Wolfsburg AG Personal- und Sozialwesen Postfach 10 09 45, 3180 Wolfsburg

Stadtwerke Wolfsburg AG



THE PERSON NAMED IN



Hambun

Mein Mandant gehört zu einer europäischen Unternehmensgruppe, die schwerpunktmäßig im High-Tech-, Computer-, Chemie-, Holz- und Papierbereich tätig ist:

Mehrere Milliarden DM Umsatz kennzeichnen unter anderem seinen Erfolg.

För die in Deutschland anerkannte und weiterwachsende Tochtergesellschaft, die sich mit innerbetrieblicher Fördertechnik befaßt, suche ich den

### VERKAUFS-INNENDIENSTLEITER

Sie sollten ein wirklicher Profi auf diesem Gebiet sein: ein aktiver, zupackender, markt- und zukunftsorientlerter Fachmann, der sowoht das Geschäft der Verkaufskoordination und -administration beherrscht als auch darin den großen

Das fachliche Know-how haben Sie über ein Ingenieur-Studium (Dipl.-Ing. TH/FH) sowie einschlägige, mehrjährige Branchen- und Berufserfahrung erworben und ver-

tiefen können. Sie verfügen idealerweise über Erfahrungen im Projektgeschäft und über den Verkauf beratungsintensiver Investitionsgüter, Export und Telefonverkauf sind thnen nicht fremd; zusätzlich beultzen Sie EDV-Kenntnisse.

egen unserer Internationalität sollten Sie ebenfalls über gute englische Sprachkenntnisse verfügen.

### PROJEKTLEITER

die gerne auftragsbezogen und verkaufsorientiert arbeiten wollen, d. h. vom Beginn der Angebotsphase bis zum Ab-schluß des Projekts beim Kunden. Das Schwergewicht der Tätigkeit liegt u. a. In der strategischen Verkaufsunterstützung des Außendienstes. Die besten Chancen haben Sie als Diplom-Ingenieur (TVFH) der Fachrichtung Maschinenhau. Erfahrungen im Bereich Stückgut-Fördertechnik sind unbedingt notwendig.

Fühlen Sie sich eher in der Projektabwicklung zu Hause, dann können Sie für meinen Mandanten ebenso wertvoll sein. Auch gute Techniker sollten sich angesprochen fühlen. Sie haben sich im Konstruktionsbereich eines Unternehmens der Investitionsgüterindustrie die ersten Sporen verdient und verfügen damit über das hierfür notwendige "Feeling".

Für alle Positionen gilt, daß Sie selbständig und initiativ arbeiten können, kooperations- und teamfähig sind und sich durch die Bereitschaft auszeichnen, neue Wege gehen zu wollen.

Das Unternehmen liegt verkehragünstig im Großraum Hannover/Hildesheim.

Was macht diese Tätigkeiten so attraktiv?

Der finanzielle Rahmen stimmt,

Sie arbeiten in einem jungen Team und sitzen an für das geplante Wachstum des Unternehmens mitentscheidenden, gestaltenden Positionen. Dadurch haben Sie sehr gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie diese Heraustorderung reizt, dann schicken Sie mir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Vielleicht be Sie auch jemanden, für den eine der genannten Aufgaben interessant sein könnte. Dann zeigen Sie ihm diese Anzeige.

Diskrets und vertrauliche Behandlung sind selbstverständlich, ebeneo die Berücksichtigung von Sperryermerken.

Für erste Informationen stehe Ich Ihnen vorab jederzeit telefonisch zur Verfügung. Ich freue mich auf Ihre Bewerbung.

### BERATER FÜR UNTERNEHMEN KLAUS SITZENSTOCK

POSTFACH 1368 · D-6906 LEIMEN 1 · TELEFON 06224/73647

#### Filial-Einzelhandel

in mehreren Städten von Nordrhein-Westfalen vertreten, erfreuen wir uns bei Kunden, Mitarbeitern und Wettbewerbern eines guten Namens. Mit etwa 200 Mitarbeitern und einem achtstelligen Umsatz gehören wir zu den Größeren unserer Branche. Da der jetzige Geschäftsführer nach über zwanzigjähriger Tätigkeit in den wohlverdienten Ruhestand tritt, suchen wir als seinen Nachfolger

### Geschäftsführer

Mehrtährige Mitarbeiter- und Ergebnisverantwortung im Einzelhandel wie z. B. Schune, Leder, Textil sind für uns ebenso unabdingbar wie betriebswirtschaftlichanalytisches Denken und Erfahrung im Umgang mit der EDV. Da der neue Geschäftsführer – im Alter von etwa Mitte 30 bis Mitte 40 – sich auf sehr erfolgreiche Einkäufer und auf eine Individuell programmierte EDV verlassen kann, sind Branchenkenntnisse weniger wichtig als ein zeitgemäß orientiertes Management mit strategischer Unternehmensplanung und regelmäßiger Mitarbei-

Um interessierten Kandidaten eine vertraufiche Kontaktaufnahme zu ermöglichen, haben wir eine Managementberatung beauftragt. Mit diesem Ansprechpartner können Sie in einem ersten telefonischen Informationsaustausch bereits am Samstag und Sonntag zwischen 16.00 Uhr und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) prüfen, ob sich ein vertiefendes Gespräch mit uns lohnt. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die nachfolgende Anachrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH (BDU)



### Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein im Bereich der Militärbekleidung tätiges Textilhan-delsunternehmen. Die Gesellschaft gehört weltweit zu den Marktführern dieser Branche. Gesucht wird der

### Gesamtverkaufsleiter

Internationaler Textilhandel Militär-Bekleidung Sechsstelliges Grundgehalt + Bonus + Pkw

Der ideale Kandidat ist ein 32 bis 40 Jahre alter Terdilkaufmann mit verhandlungssicheren französischen und englischen Sprachkenntnissen. Er kommt aus der Textilbekleidungsbranche und war mindestens fünf Jahre, z. B. als Zentraleinkäufer, Agent, Verkaufsleiter usw., tätig. Die Position ist ausbaufähig und bietet hervorragende Möglichkeiten zur beruflichen (eventuell auch unternehmerischen) Profilierung.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertraulliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1394 an die

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

Österreich

KODAK bietet vielseitige und modernste Technik im Bereich Elektronik

KODAK Fachgaräte werden in den Bereichen Medizin, Reprografie, Mikrografie sowie Druck- und Kopiertechnik eingesetzt. Dank gezielter Forschung und der Anwendung modernster Technologien erzielen wir stetig wachsende Verkaufserfolge. Dies erfordert den Ausbau unseres Kundendienstes und bietet Interessante Chancen zum Berufsstart im innendienst für

### Ingenieure

der Fachrichtungen Feinwerktechnik/Nachrichtentechnik

Sie werden in einem kleinen Kreis qualifizierter und aufgeschlossener Mitarbeiter tätig sein. Umfassende und doch überschaubare Technik macht ihre persönliche Leistung sichtbar und wird anerkannt. Ihre Kenntnisse können Sie intensiv einsetzen und vertiefen. Ihr Aufgabengebiet wird nach gründlicher Einarbeitung die Serviceverantwortung bei der Einführung neuer Produkte sein. Hierzu werden die Aufbereitung technischer Unterlagen, die Schulung der Außendiensttechniker und Fehleranalysen gehören. Gelegentliche kurze Reisen werden Sie auch ins europäische Ausland führen.

Aufgeschlossenheit, Initiative, Kontaktfreude und ausbaufähige Englischkenntnisse setzen wir voraus. Unsere Leistungen sind attraktiv, unsere Zusatzleistungen vorbildlich. Bei Ihrem Umzug nach Stuttgart unterstützen wir

Herr Rupprecht beantwortet Ihre Bewerbung mit vollständigen Angaben über Ihre Ausbildung sowie Einkommensvorstellungen umgehend.



KODAK

AKTIENGESELLSCHAFT Personalreferat Gerätekundendienst

Postfach 600 345, 7000 Stuttgart 60, Telefon (0711) 406-2306

#### DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

Useer in Hamburg anelleeiges Linkryeinnen betalk sich mit der Projektierun sufomatisierten logistischen Systemen (Materielitus). Mohinge- und Pe

## Systemauslegung

### Automatisierungssysteme

UNTERNEHMENSBERATUNG

2000 Hamburg 61 • Schippelsweg 63 F · 040/551 30 11 4000 Düsseldorf 1 - Friedrichstraße 91 - 02 11/34 57 17 7000 Stuttgart 1 - Mönchstraße 31 - 07.11/257 11 42

## Taubenstraße 2. 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499073 DR. KRÄMER BDP

Fur unseren Auftraggeber - ein großer deutscher Konzern mit internationalen Aktivitäten - suchen wir den erfahrenen Mann oder die Frau als

Vertriebsbeauftragte/n für Datenverarbeitung und

Kommunikationssysteme bei Groß- und Sonderkunden.



Unternehmensberatung und Personalmanagement Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel. 0221-482818

Interessenten mit abgeschlossenem Studium der Betriebswirtschaft oder Informatik – auch Wirtschaftsingenieure – mit kaufmännischer und technischer Praxis bewerben sich mit den üblichen Unterlagen oder rufen uns zu einem ersten Informationsaustausch einfach an.



### **DEUTSCHE BUNDESBANK**

Die Deutsche Bundesbank ist die Wahrungs- und Notenbank der Bundesrepublik Deutschland. Sie beschäftigt rd. 15000 Mitarbeiter in mehr als 200 Orten im Bundesgebiet (einschl. Berlin). Für die vielseitigen Aufgaben der Bank werden qualifizierte Nachwuchskräfte gesucht.

Wir stellen zum 1. Januar und 1. April 1987

### Wirtschaftswissenschaftler und Juristen

als Bundesbankreferendare - Nachwuchsbeamte (innen) für die Laufbahn des höheren Bankdienstes - ein.

Sie erfüllen die Einstellungsvoranssetzungen, wenn Sie

- Ihr Studium mit überdurchschnittlichem Erfolg abgeschlossen haben oder demnächst abschließen werden (ein Fachhochschulstudium oder vergleichbare Studiengänge genügen den Anforderungen nicht) und zusätzlich
- eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung in einem Kreditinstitut oder einem anderen Unternehmen oder eine geeignete gleichwertige Tätigkeit von zwei Jahren nachweisen,
- das 32. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

#### Wir bieten Ihnen

- eine vielseitige theoretische und praxisbezogene Ausbildung von zwei Jahren und drei Monaten, in der Sie auf die verantwortungsvollen Tätigkeiten und Führungsaufgaben im höheren Bankdienst
- nach der Laufbahnprüfung Bezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz zuzüglich einer Bankzulage sowie die sonstigen Leistungen des öffentlichen Dienstes.
- aussichtsreiche und interessante berufliche Entwicklungsmöglichkeiten.

Über Einzelheiten geben Ihnen die unten genannten Dienststellen gern Auskunft. Wünsche auf Einstellung in einem bestimmten Bundesland werden im Rahmen des Möglichen berücksichtigt.

Richten Sie bitte Ihre Anfrage oder Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung einer der nachstehend genannten Hauptverwaltungen der Deutschen Bundesbank in den Bundesländern

Landeszentralbank in Baden-Württemberg, 7000 Stuttgart 1, Postfach 207 (Tel.: 07 11/20743 44, 20742 96)
Landeszentralbank in Hessen, 6000 Frankfurt 11, Postfach 11 12 32 (Tel.: 069/2 56 13 89)
Landeszentralbank in Niedersachsen, 3000 Hannover 1, Postfach 245 (Tel.: 05 11/1 23 32 29, 123 33 69)
Landeszentralbank in Nordrhein-Westfalen, 4000 Düsseldorf 1, Postfach 11 48 (Tel.: 02 11/87 43 47, 87 43 48)
Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz, 6500 Mainz 1, Postfach 30 09 (Tel.: 0 61 31/60 23 21) Landeszentralbank im Saarland, 6600 Saarbrücken, Postfach 425 (Tel.: 0681/5802133, 5802132) Landeszentralbank in Schleswig-Holstein, 2300 Kiel 1, Postfach 1180 (Tel.: 0431/990124)

Deutsche Bundesbank – Hauptabteilung Personal – 6000 Frankfurt 1, Postfach 10 06 02 (Tel.: 0 69/1 58 31 75, 1 58 31 77).

### Produktmanager Wundversorgung

Wir: Traditionsreiches Unternehmen mit marktführender Position in mehreren Produkt-

PM oder JPM aus den Bereichen Wundabdeckung, Hygiene, Pflaster o. ä.

ufen Sie den von uns beauftragten Personalberater Herrn G. Newzella werkt

9 bis 19 Uhr an. Er verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit.

PERSONALBERATUNG - ALBERSLOH bei MS

GOTTFRIED NEWZELLA - 4415 ALBERSLOH - ZEISIGWEG 4 - TELEFON 02535/8402 + 8403



Wir sind eine Gesellschaft des Hauses Siemens mit 2500 Mitarbeitern und fertigen Werkstoffe, Teile, Baugruppen und Subsysteme mit besonderen magnetischen und elektrischen Eigenschaften, vorwiegend für die Elektrotechnik und Elektronik.

Für unseren Berliner Betrieb suchen wir zum baldigen Eintritt:

## Projektleiter

für die Fertigung von Antrieben für die Datentechnik

Dabei denken wir an einen Ingenieur der Fachrichtung Feinwerk-technik oder Maschinenbau mit mehrjähriger Berufserfahrung und Kenntnissen auf den Gebieten spanabhebende Verformung, feinme-chanische Bearbeitung von metallischen Werkstoffen sowie Montage von mechanischen Baugruppen.

Wir erwarten Befähigung zur Menschenführung, Aufgeschlossenheit für moderne Organisations- und Fertigungsmethoden, Kontaktfähigkeit, Entscheidungsfreudigkeit und Kostenbewußtsein. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei unserer Personalabteilung.

#### **VACUUMSCHMELZE GMBH**

Rhenaniastraße, 1000 Berlin 20 Telefon 0 30 / 3 32 00 59

### Technische Optik - Lasertechnik

Wir sind deutsche Vertriebsgesellschaft einer international renommierten Firmengruppe. Standort ist das Rhein-Main-Gebiet. Unsere Komponenten und Geräte der technischen Optik, der optischen Meßtechnik und der Lasertechnik sind in Forschung und Industrie wegen ihrer Qualität und Zuverlässigkeit geschätzt. Im Rahmen des weiteren Ausbaus unserer Marktposition brauchen wir für leitende Aufgaben in der Verkaufsberatung im Innen- und Außendienst qualifizierte

## Fotoingenieure / Physiker

Ihre Hauptaufgaben sind Verkaufsberatung und Applikation. Sie qualifizieren sich durch eine solide Ausbildung in einem der Bereiche Fotoingenieurwesen, technische Optik oder physikalische Technik. Beratungsstärke, Kommunikationsbereitschaft, Interesse an Vertriebsaufgaben und Problemlösungen sowie hohe Selbstandigkeit zeichnen Sie aus. Flexibilität, methodisches Arbeiten, hohe Motivation und Kooperationsbereitschaft setzen wir in unserem Team voraus. Führungseigenschaften, gute Englischkenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit PC's qualifizieren Sie zusätzlich. Bei entsprechendem Engagement und Durchsetzungsvermögen haben Sie die Möglichkeit, sich kurzfristig zu profilieren. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennz. 814 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberatung, Postfach 13 46, 2000 Hamburg-Norderstedt. Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen Herr Dr.-Ing. Schmidt, Tel. 0 40 / 5 22 21 83 (auch am Wochenende) zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Spervermerken sichem wir Ihnen zu. am Wochenende) zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.



FESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTE

#### Dr. Schmidt & Partner

Personalberatung GmbH

**2** 040/5222183 Sa. u. So. 17-19 Uhr Hamburg Berlin München Wien

Die Schwarzkopf-Gruppe ist ein international führendes Unternehmen im Haar- und Körperpflegemarkt. In 100 Ländern werden Produkte für den privaten Verbrauch und für professionelle Verwender vermarktet. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Milliarde DM. 4600 Mitarbeiter sind für uns tätig.

Für unser VERBRAUCHERGESCHÄFT suchen wir einen

### PRODUCT MANAGER

Ihre Aufgaben:

- Aktive Mitgestaltung von Produktstrategien
- Betrevung einer Produktlinie
- Entwickiung neuer Produkte.

Unsere Erwartungen:

- Wirtschaftswissenschaftliches Studium
- O Erfahrung als Junior PM oder als Marketing-
- O Eigeninitiative und Teamfähigkeit

thre Bewerbung richten Sie bitte an die HANS SCHWARZKOPF GMBN, Personal- und Sozialwesen, Hohen-zollerazing 127-129, 2000 Hamburg 50.



Wir sind ein führender Hersteller und Vertreiber von Lebensmitteln in Berlin und beschäftigen mehrere tausend Mitarbeiter.

Zum 1. Oktober 1986 suchen wir den/die

### Leiter/in DV-Organisation

Ihre Aufgabe wird es sein, die Mitarbeiter bei der Umsetzung der Anwendungsanforderungen in organisatorische und systemtechnische Lösungen zu unterstützen. Ferner werden Sie in enger Zusammenarbeit mit dem Hauptabteilungsleiter Kontakte zu den Fachbereichen pflegen, hieraus neue Anwendungen identifizieren und sie nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten bewerten.

Ihr Alter interessiert uns weniger als Ihr Wissen und Ihr Arbeitsstil. Sie sollten bereits einige Projekte erfolgreich durchgeführt haben und sich in diesem Zusammenhang mit unterstützenden Methoden und Werkzeugen befaßt und sie angewendet haben.

Die Position ist dem Hauptabteilungsleiter Organisation und Datenverarbeitung unterstellt und gemäß den hohen Anforderungen attraktiv dotiert.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen. Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt,

Angebote erbeten unter X 2098 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Ihre Chance in der Verpackungsindustrie

Wir sind ein mittelgroßes Unternehmen mit Sitz in Norddeutschland und bedrucken und fertigen Verpackungsmaterialien aus Pappe für die verschiedensten Branchen. Wir haben

eine gute Stellung am Markt. Unsere Produktionsanlagen besitzen einen hohen technischen

Zur Sicherung und Ausweitung des bisherigen Erfolges suchen wir im Zuge der Nachfolge

# Technischen Geschäftsführer

Er ist für die gesamte Produktion sowie die damit verbundenen administrativen Funktionen verantwortlich. Eine wesentliche Aufgabe liegt in der optimalen Ausnutzung unserer Fertigungskapazitäten. Bei Bewährung ist eine Aufwertung seiner Position vorgesehen.

Sie haben eine technische bzw. wirtschaftsingenieurwissenschaftliche Hochschulausbildung absolviert und bereits mehrjährige Führungserfahrung (z. B. als Werks- oder Betriebsleiter) in der Produktion – idealerweise in unserer Branche – eworben. EDV-

Anwendungskenntnisse und die Beherrschung der englischen Sprache sind von Vorteil.

Das Aufgaberrield setzt Befähigung zur Analyse und sicheren Beurteilung technologischer Probleme sowie Beharrlichkeit und Durchsetzungsvermögen voraus. Interessierten Herren im Alter zwischen 35 und 45 Jahren bieten wir die Möglichkeit zu einer ersten vertraußehen

Kontaktaufnahme mit unseren Beratern, Herrn Dr. Evers unter der Rufnummer 0 22 61 / 6 50 48 oder Frau Dr. Spreter-Müller unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 57. Sie sichem Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Gehalt, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 912 an Postfach 10 05 52, **5270** 

#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Flamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Technisch hochwertige Serienerzeugnisse

beitenden Unternehmensgruppe Zulieferindustrie mit elektromechanischen Erzeugnissen. Unsere Umsatzverantwortung beläuft

Wir sind im Verbund einer international ar- sich auf weltweit über 300 Mio. DM und erfordert die Erweiterung der Führungs-

mannschaft unserer Vertriebsorganisation. Wir suchen deshalb einen jüngeren, aber schon im Management erfahrenen Ver-

# Hauptabteilungsleiter Verkauf

Er soll die innen- und außendienstlich tätigen Abtellungen fachlich und organisatorisch leiten, unsere Großkunden persönlich betreuen und mit seinen Kollegen von der Auttragsbearbeitung und vom technischen Dienst ein effizient arbeitendes Team bilden. Er berichtet der Vertriebsdirektion di-

Bevorzugt werden Bewerber im Älter um 35-40 Jahre, die gewöhnt sind, erkärungsbedürftige Produkte zu vertreten, und die sich mindestens in der Praxis technische

Kenntnisse, z. B. im Sektor Elektrotechnik oder Maschinenbau, angeelgnet haben.

Verhandlungseicheres Englisch ist eine zwingende Bedingung; Französischkennt-nisse sind erwünscht. Erwartet werden auch gründliche Kenntnisse der nationalen und pflogenheiten.

Passende Interessenten werden um Ihre Bewerbung gebeten; für erste telefonische Kontakte stehen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J. Weise, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 zur Verfügung. Vertrauliche Behandlung wird zugesichert.

larischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 810 780 an Bielbtreustraße 24 in 1900



#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düssektori, Berän, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Baset, Genf, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir entwickeln und fertigen hochwertige medizinisch-technische Geräte neuester Technologie und gehören zu einem international tätigen europäischen Unternehmen

Für den Bereich Entwicklung Medizialsche eneratores suchen wir im Rahmen

der Elektrotechnik im norddeutschen Raum. des weiteren Ausbaus unserer Hochspannungsentwicklung einen ideenreichen Mitarbeiter mit Interesse an neuen Technolo-

# Diplom-Ingenieur (TU)

Fachrichtungen Energietechnik/Leistungselektronik

Als Vorentwickler auf dem Gebiet der Hochspannungslechnik gehört zu ihrem Aufgabenschwerpunkt in dieser neu geschaffe-nen Position die **Batimierang von Mittelins**-

Hierbei gilt es, im Frequenzbereich von 400 Hz bei 20 kHz und bei einigen kW mittlerer Dauerleistung und bis über 100 kW Spitzenleistung in Abhängigkeit von der jeweis geringsten Ansteuerschaltung und unter Einsatz neuester Technologien und Werkstoffe die gesigneten Konzepte für die Zukunit festzulegen.

Diese Autgabe nehmen Sie in einem aufgeschlossenen Team wahr sowie in enger Zusammenarbeit mit den entsprechenden nungsverfahren (Simulation) und der Di-Fachabteilungen des Hauses.

Voraussetzungen für die Aufgabe sind gute theoretische, elektrotechnische Grund-kenntnisse. Weiterhin sind Kenntnisse auf dem Gebiet der rechnergestützten Berechmensionierung von Transformatoren im Mittelfrequenzbereich als auch englische Sprachkenntnisse wünschenswert.

Wir bieten interessante berufliche Entwicklungsmöglichkeiten sowie ein erfolgsorientiertes Gehalt mit den vielfältigen Sozialleistungen eines internationalen Großunter-

Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 4886/23 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Commerchack 31.



#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager-Gammerstrach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Flamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Aufstiegschance in die erste Verantwortungsebene

Als großes mittelständisches Unternehmen der Bauindustrie gehören wir zu den führenden Firmen in Südwestdeutschland. Mit einem erfahrenen Team an Mitarbeitern und einem modemen Gerätepark sind wir in allen Sparten des Bauwesens mehr als 100

Jahre erfolgreich tätig. Den anerkannten Leistungsstandard sowie das beruhigende Auftragspolster konnten wir erreichen, well wir neben dem richtigen Konzept auch die Bereitschaft besitzen, den Führungskräften in ihrem Verantwortungsbereich ein hohes Maß an Selbständigkelt zu gewäh-

Für die verantwortliche Führung einer unserer wichtigsten Sparten suchen wir einen arfahrenen Diplom-Ingenieur (TH/FH), der als

## Leiter Straßenbau

über ausreichend Berufserfahrung verfügen soilte, um als Mitglied der Ge-schäftsleitung diesen Bereich auch weiterhin erfolgsorientiert führen zu

Diese Position erfordert eine erfahrene Personlichkeit, die durch die fachliche Qualitikation wie in der Fanigkeit zur Führung der Mitarbeiter überzeugen kann. Neben einem hohen Maß an Organisationsgeschick erwarten wir Durchsetzungsvermögen und vor allem ausreichend Managementbefähigung, um die unternehmerische Seite dieser Aufgabe abdecken zu können. Dazu zählen auch die Beobachtung des Marktes und die Repräsentation der Sparte nach innen und außen.

Wenn Sie sich von dieser auch wirtschaftlich interessanten Aufgabe an-

gesprochen fühlen, dann sollten wir uns kennenlernen. Unsere Berater, Herr Dr. Müller und Herr Dr. Timm. stehen ihnen unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 für erste Informationen geme zur Verfügung. Diskretion Ist selbstverständlich.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 780 320 an Leopoldstraße 5, 7560 Karlsrahe 1.



#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genl, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Eine Bank der schnellen Entscheidungen

Wir haben uns als Bankhaus in norddeut-scher Großstadt in über 50jähriger erfolgrei-rung etabliert. Um unser ständig größer

werdendes Volumen im Wertpapiergeschäft und im Außenhandel verwaltend kontrollieren zu können, möchten wir einem

# Leiter Rechnungswesen

die Zuständigkeit und Verantwortung für die interne Abwicklung übertragen. Zu der Auf-Er findet Mitarbeiter seines Bereiches vor, die, ebenso wie alle übrigen im Unternehmen tätigen, hochmotiviert und engangiert ihre Aufgaben erledigen.

Wenn Sie zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, Erfahrungen in vergleichbarer Tätigkeit gabenstellung gehören u. a. neben dem DV- sammeln konnten, möglicherweise in der gestützten Rechnungswesen die Aufbau- zweiten Ebene nicht recht weiterkommen. und Ablauforganisation und die Kreditüber- sollten Sie mit uns telefonisch Verbindung wachung, Der neue Mitarbeiter erhält Proku- aufnehmen. Unsere Berater, Herr Neumann ra und berichtet der Geschäftsleitung direkt. und Herr Mehl, stehen Ihnen unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 für ergänzende Informationen gern zu Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Spertvermerken werden zugesichert.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (ta-bellarischer Lebenslauf, Zeugniskopten, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 251 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Harnburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genl, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg FESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTE

**STELLENANGEBOTE** 

Praktische Personalarbeit und kaufmännische Administration

neuen Mitarbeiter. Wir sind ein bekanntes, mittelständisches, weltweit tätiges Unternehmen des Sondermaschinenbaus. Mit

sind herausfordernde Aufgaben für unseren rund 200 Mitarbeitern produzieren wir För- Im Zuge der Nachfolge suchen wir einen deranlagen für Schüttgüter. Firmensitz ist tüchtigen und führungserfahrenen eine bekannte Großstadt in Nordrhein-

# Leiter Personalund Rechnungswesen

Ihm unterstehen die Bereiche

Personal, Lohn und Gehalt ☐ Finanzbuchhaltung☐ Betriebsabrechnung

□ EDV/Organisation Sie sind etwa 35-45 Jahre alt und haben eine entsprechend qualifizierte kaufmännische Ausbildung.

Die Aufgabe erfordert einen gestandenen Fachmann, dessen Erfahrungsschwerpunkt vor allem im Personalwesen liegen sollte.

Wir bieten einen Vertrag, der auf langfristigem Verbleib im Unternehmen zugeschnitFür vertiefende Informationen steht Ihnen unser Berater, Herr Graupner, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 43 gem zur Verfügung. Er sichert Ihnen Diskretion und

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ge-haltsvorstellungen, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 86 28 79 an den von uns beauftragten Anzeig est unseres Beraters, Postfach 10 05 52,



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Bertin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Hohe Wachstumsraten bei integrierter Bürotechnik

auf dem Gebiet der Büro- und Informations- unseres neuen multifunktionalen Büroorga-

Wir sind ein führendes Berliner Handelshaus technik. Für den Vertrieb von PCs und nisstions- und Bürokommunikationssystems

# Vertriebsbeauftragte

dle selbständig einen zugewiesenen Bezirk

Die Aufgabe besteht in der Akquisition, Betreuung und fachkundigen Beratung neuer und alter Kunden. Es werden Jariresum satzziele vorgegeben, die es zu erreichen

Wir denken an Kaufleute im Alter ab 25 Jahren, die bereits Erfahrung im Vertrieb dleser hocherklärungsbedürftigen Bürotechnik nachweisen können. Wir erwarten gewandte Verkäufer, die durch ihr Auftreten und ihre fachliche Versiertheit beim Kunden

Akzeptanz finden. Auch Absolventen entsprechender Studiengänge haben eine

Wir bieten eine gute Bezahlung mit einem nonen varadien anten, ein zukunitsv des Produkt für einen wachsenden Markt und einen Firmenwagen. Eine fundierte Schulung und sorgfältige Einarbeitung werden zugesichert.

Für einen ersten telefonischen Kontakt stehen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J. Below, unter der Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 zur Verfügung.

/oiistancige schittiche 66 bellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 810759 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Unterlagen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gurmmersbach, Düsseldorf, Berän, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Medizinische Entwicklungen stellen uns vor neue Herausforderungen

bekanntgeworden und haben inzwischen einen internationalen Ruf, wenn es darum geht, ophtalmologische und mikrochirurgi-

Wir sind als Hersteller opnscher Geräte sche Geräte, Rund- und Planoptiken höchster Präzision sowie Meß- und Prüfgeräte zu entwickeln, zu produzieren und zu liefern. Der Sitz des Unternehmens ist nahe einer

norddeutschen Großstadt. Um den hahen Anforderungen der Produktion gerecht werden zu können, suchen wir den erfahrenen Ingenieur (TH/FH), der als

# Leiter Arbeitsvorbereitung

zuständig und verantwortlich sein wird für die Arbeits- und Betnebsmittelplanung mit Hiffe der EDV sowie Erarbeitung von Prüfund Justierverfahren für Produkte. Verfahren der Zeitwirtschaft sollte er kennen und

englische Sprachkenntnisse besitzen.

Da8 Sie kooperativ in einem Team arbeiten, Mitarbeiter führen und leiten können, setzen

Wenn Sie sich durch diese umfassende

Aufgabenstellung angesprochen fühlen und hierin Ihre Chance sehen, zwischen 35 und 45 Jahre alt sind, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung. Für erste vertrauliche

Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gem zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperivermerken werden zugesichert.

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintritister-min) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 246 an Ferdinandstr. 28-30. 2000 Hamburg 1.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Ganf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannasburg

### Mitarbeiter(innen) für die BfG:Lübeck

Kreditsachbearbeiter(in)

Ein Wirtschaftsstudium, eine abgeschlossene Bankausbildung, überdurchschnittliche Qualifikationen und langjährige Erfahrungen im Bereich Geschäftskredite sind die Voraussetzungen für diese Position. Außerdem müssen Sie über akquisitorische Fähigkeiten, Verhandlungsgeschick und ein korrektes und sicheres Auftreten

verfügen. Wir bieten Ihnen die Chance, in absehbarer Zeit eine Führungsaufgabe zu übernehmen und Handlungsvollmacht zu erhalten.

Auslandssachbearbeiter(in) Für unsere Auslandsabteilung suchen wir eine(n) Mitarbeiter(in) macht. mit Erfahrung im Auslandsge-

Wenn Sie die Abwicklung des internationalen Zahlungsverkehrs guten Sozialleistungen. und die Bearbeitung des Dokumentengeschäftes beherrschen, gründliche theoretische und praktische Kenntnisse besitzen, bietet Ihnen diese Position die Chance einer interessanten beruflichen Weiterentwicklung und nach ent-

sprechender Einarbeitung die Erteilung einer Handlungsvoll-

Ihr Gehalt entspricht Ihrem Können und der Bedeutung der Position. Hinzu kommen unsere

Bewerben Sie sich bitte schriftlich. kurzgefaßt, aber vollständig.

BfG:Lübeck Bank für Gemeinwirtschaft Moislinger Allee 1-3 2400 Lübeck

#### BfG:Ihre Bank

Wir sind ein International führendes Unternehmen der Büro- und Unterhaltungselektronik. Eine hervorragende Produktpa-lette und die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit unseren Absatzmittlern haben uns zu einem der bedeutendsten Anbieter gemacht.

Für unsere Europa-Zentrale mit Sitz in Hamburg auchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n junge/n

### Ingenieur/in

der Fachrichtung Elektrotechnik, Slektronik oder Nachrichtentechnik mit TH- oder FH-Abschluß als Mitarbeiter in unserem Engineering Department, Be-

Sie übernehmen die Abwicklung von Zulassungsvorgängen (Sicherheit und Funkschutz) und halten ständigen Kontakt (persönlich, telefonisch und schriftlich) zu den Testinstituten und unseren Auslandsvertratungen sowie zu uneerer Konzernzentrale in Osaka/Japan.

Darüber hinaus installieren Sie Prüfmuster in den Testinstituten in der Bundesrepublik und nehmen an den Prüfungsverfahren teil.

Wir erwarten von Ihnen neben dem abgeschlossenen Studium gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift. Praktische Erfahrung in einer ähnlichen Tätigkeit wäre wünschenswert, jedoch nicht Bedingung.

Wenn Sie an dieser Position interessiert sind, senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung z. H. Frau Pau-stian, die Ihnen auch gern telefonisch vorab über diese

Durch Nachdenken vorn

Für eine Wasserbauversuchsanetalt in Abu Dhabi (V.A.E.)

suchen wir für die Durchführung von hydraulischen Modellversuchen einen

#### Hydraulik-Ingenieur (Dipl.-ing./Dr. ing.)

Dauer 3 Jahre.

Schriftliche Bewerbung erbeten an



Ingenieurgemeinschaft Meerestechnik

Wir suchen für unseren Terminalbetrieb

#### Container-Inspektor

der diese Arbeit schon selbständig und verantwortlich ausgeführt hat bzw. In der Lage ist – nach einer Einarbeitungszeit – diese Stelle zu übernehmen. Englischkenntnisse sind Voraussetzung.

Gutes Gehalt, Leistungsprovision und Pkw - nach Probezelt werden geboten. ihre freundliche Bewerbung – mit allen notwendigen Unterlagen – senden Sie bitte an:

Container Depot W. Bermüller GmbH & Co. KG Münchner Str. 26 - 8043 Unterföhring - Tel. 0 89 / 95 02 13

MIR auchen ein erfahrenes, seriöses und selbständig arbeitendes

#### Hausmeisterehepaar

ER sollts ein erfahrener, umsichtiger Fahrer sein, der auch interesse an Gartenarbeit hat. StE solite mit allen Hausarbeitan vertraut sein

Eine möblierte Wohnung wird gestellt. Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbildern und Zeugnisabschriften senden Sie bitte an den von uns besuftragten Personalanzsigendienst der

nternahmensperaturi Dr. Witthaus GmbH

Ihre Chance im Außendienst . . .

Kommen Sie zum Marktführer

Wir sind ein seit Jahren expansives mittelständisches Markenarti-keluntemehmen mit überdurchschnittlichen Zuwachsraten. Für den Raum Hamburg auchen wir zum schneilstmöglichen Termin einen

#### Bezirksreisenden

Der Bewerber sollte über eine kaufmännische Ausbildung verfügen und das Verkaufsinstrumentarium, das er bei führenden Markenartikel-Herstellern erworben hat, beherrschen.

Wir bieten eine gutdotlerte Dauerstellung auf Basis Gehalt und Verkaufsprovision. Dezu die üblichen Sozialleistungen eines zukunftsorientierten Unternehmens. Firmen-Pkw wird gestellt. Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

Sebapharma GmbH & Co., Postfach 1220, 5407 Boppard 1 - Bad Salzig

Anhouseros: Befruit: el: Cay Graf v. Bro

4300 Emm 16, Im Teelbruch 100, Tei, 0 20 54) 10 11, Amelgan: Tek (9 20 54) 10 15 24, Telex 8 579 1044 Fernkopierer (0 30 54) 8 27 23 und 8 27 28 3000 Hannover I, Lenge Laube 2, Tel. (05 11) I 79 11, Telex 9 22 919 Amelgan: Tel. (05 11) 8 48 00 98 Telex 9 230 108

4000 Düsseldorf 1, Graf-Adolf-Platz 11, Tel. (92 11) 37 30 43/44, Anseigen: Tel. (92 11) 47 50 51, Telex 8 587 736

7900 Stuttgart I. Rotebühlpla: (07 11) 22 13 28, Telex 7 21 958 Anzelgen: Tel. (07 11) 7 54 56 71

heinisch-Weiser Wertgesterberg, Hannower, der Frankfurter Wertgesterberg, Hannower, der Miedensichsischen Borse zu Hannower, der Miedensichsischen Börse, München, und der Mayerischen Börse, der Mitteller Mertgesterberg, der Mitteller Mitteller Mertgesterberg, der Mitteller Mitt

e WELT erscheint mind brlich mit der Verlagnbei ORT. Anzeigenpreisätzt i

Verlagskater: Dr. Erust-Dietrich Adlas

Druck in 4300 Eastn 18, bu Terforach 1882

X 2 4

ikaufs-

Rationelle, kostenoptimierte Fertigung

Große Stückzahlen rationell und termingerecht produzieren, lautet unsere tägliche Herausforderung.

haben über die Grenzen hinaus einen guten Namen.

Wir sind eine "erste Adresse", erwirtschaften gute Ergebnisse und Gießens und der Warmumformung sowie der spanabhebenden Fertigung auf dem Gebiet der Nichteisenmetalle an.

Unser Markt ist vor allem die Automobil- und Elektronik-Industrie, aber auch der Maschinenbau.

Bei sehr großer Fertigungstiefe wenden wir alle Verfahren des Unser zukünftiger

# Vorstand Technik

sollte daher als Diplom-Ingenieur (Maschinenbau, Eisenhüttenwesen oder Fertigungstechnik) ein breites Grundlagenwissen besitzen mit soliden Erfahrungen in der

☐ Führung umfangreicher Produktionsbereiche ☐ Rationalisierung und Methodenoptimierung

☐ kostenorientierten Steuerung und Koordination ☐ flexiblen Führung hochqualifizierter Mitarbeiter

Herren, die an die Verantwortung für einen großen Bereich

gewöhnt und selbst kooperations- und durchsetzungsfähig sind, würden unseren Vorstellungen entsprechen, Verhandlungserfahrung und Englischkenntnisse sind selbstverständlich. Branchenkenntnisse sind keine zwingende Voraussetzung, höher schätzen wir nachweisbare Erfolge in obigen Anforderungen. Der Dienstsitz

liegt in Nordrhein-Westfalen.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Heilgenthal und Herr Dr. Bielecke, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 42 geme zur Verfügung. Sie sichern Ihnen absolute Diskretion und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 897 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Saizburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

H-H.FOCKE Erfahrener Könner für den Verpackungsmaschinenbau

Auf dem Weitmarkt zählen wir mit unseren Ver-packungsmaschinen zu den ersten Adrassen. Un-ser hoher technischer Entwicklungsstand, der be-sonders Schnelligkeit und Störungsfreiheit ge-wart des Konstruktionsbereiches.

währleisten muß, wird maßgeblich durch konstruk-tive Kreativität und Erfahrung gesichert und ausge-tive Kreativität und Erfahrung gesichert und ausge-

# Konstruktionsleiter

Der Aufgebenschwerpunkt besteht in der Weiter-entwicklung unseres Maschinenprogramms. Die neuen konstruktiven Lösungen müssen sowobl mit den Anforderungen des Marktes als auch mit den Möglichkeiten und Grenzen der neuzeitlichen-Fartigungsmethoden, speziell in der zerspanen-den Fertigung, Im Einläung stehen.

terehepaa

eisend

Für die Besetzung der Poeldon spielen weder ihr Alter eine Rolle, noch ob Sie Ihre Konstruktions-qualifikationen durch prektische Erfehrung oder

erworben haben. Wichtig ist vielmehr, daß Sie eine Konstruktionsmannschaft führen und anleiten können, die u. a. mit den Gebieten der kinematischen Steuerung, der Getriebemechanik, Materialberschnungen und der Werkstoffkunde befabt ist.

hen Ihnen unsere Berater, die Herren W. Greiner und J. Below, unter der Rufnummer (0.30) 8 82 67 83 zur Verfügung. Strikte Vertraulichkeit und die Beschtung von Sperrvermerken sichem wir setsenwardunglich zu.

acher Lebenstauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin) richten

#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Flamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Sakburg Häversum, Bercelona, Philadelphia, San Francisco, Silo Paulo, Johannesburg

### **Verkaufs**leiter

zum Aufbau von Verkaufsgruppen gesucht, PLZ 2/3. Tel. 95 11/34 54 90

# Handelsvertreter

für alle PLZ. Gebiete. Bereich Desinfektionsm., zahnmed. Produkte.

Logo-Dent, Tel. 0 76 63/30 94

Für Juni, Juli u. Aug. dreisprach. Pers. Deutsch, Spanisch u. Französisch gesucht.

Kenntn. in Elektrotechnik u. Mechanik erwünscht. Lebenslauf an Biat 71, Rue Fondary, F-75015 Paris

Führungsaufgabe in der Bauindustrie mit interessanten Entwicklungsperspektiven

Wir sind eine traditionsreiche, überregional tätige Baugeselischaft mit Sitz im

nehmen in nahezu allen Bausparten und Mannheim suchen wir je einen des Hoch- und Tiefbaus tätig ist.

Rheinland, die als Universalbauunter- Für unsere Niederlassungen in Köln

## Oberbauleiter

Diesen beiden Führungskräften wollen wir ein breites Aufgabenfeld anvertrauen. Der Schwerpunkt der Tätigkeit wird in der Überwachung der Bauausführung liegen. Zusätzlich sollen die Stelleninhaber bei kalkulatorischen Überle-Aufgaben übernehmen. Bei Bewäh-Niederlassung denkbar.

Wir sprechen Bauingenieure an, die über eine mehrjährige Berufserfahrung in vergleichbaren Funktionen des Hoch- und Tiefbaus verfügen. Außer-

dem sind für uns persönliche integrität und Führungsqualifikation wesentlich. Interessiert sind wir auch an Kontakten zu Führungskräften der nachfolgenden Ebene, z. B. Bauleitern, die sich von der beschriebenen Aufgabe herausgegungen mitwirken und akquisitorische fordert fühlen und in der Lage sehen. diese Verantwortung zu übernehmen.

Für eine erste telefonische Kontaktauf-

dle Herren Wolfgang Lichius und Dr. Carlo Koch, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25 geme zur Verfügung. Sie sichern Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperr-

senten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 910 an Postfach 10 05 52, **5270** Gummerebach.

# gesucht

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gurmmersbach, Düsseldorf, Berfin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind in der Verkehrssicherheitstechnik tätig und mit 850 Mitarbeitem das führende Unternehmen dieser Branche mit dem Stammwerk und der Hauptverwaltung in Gaggenau. Verteilt über die Bundesrepublik betreiben wir Zweigwerke.

Wegen Erreichung der Altersgrenze wird in unserem Werk Nienburg/Weser die der Geschäftsführung direkt unterstellte Position

## **Gebiets- und Werkleiter**

frei. Der Gebietsleiter ist zugleich Repräsentant unseres Unternehmens im norddeutschen Raum. Als Werkieiter ist ihm der Betrieb, als Gebietsleiter Verkauf und Außendienst unterstellt.

Nach unseren Vorstellungen sollte der Bewerber ca. 40 Jahre alt sein und über langjährige Erfahrungen in vertrieblichen Führungspositionen und im Marketing verfügen.

Für die Steuerung des Betriebes ist ein Betriebsleiter vorhanden. Es erwartet den Interessenten eine Position mit großem Gestaltungsspielraum in einem diversifizierten mittelständischen Familienunternehmen mit klaren Zielsetzungen für die Zukunft, die mit Prokura ausgestattet

Bewerber, die an einer gutdotierten, zukunftssicheren Dauerstellung interessiert sind, richten die Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf direkt an das Sekretariat der Unternehmensleitung.

#### DAMBACH-UNTERNEHMEN

Adolf-Dambach-Straße 7560 Gaggenau, Tel (07225) 64-0 Röntgentechnik für höchste Ansprüche

ternehmen der fotografischen Indu- macher auch in der Röntgentechnik. chen wir einen erfahrenen

Wir sind die deutsche Vertriebsgesell- strie. Mit unseren Röntgenfilmen und Für unsere Verkaufsabteilung Röntgenschaft eines der weltweit größten Un- -verarbeitungsgeräten sind wir Schritt- filme und -entwicklungsmaschinen su-

## Verkaufsleiter

Röntgenfilme und -geräte

Direkt dem Vertriebsleiter unterstellt, soll er an Marketingstrategien und Vertriebszielen mitwirken und diese überzeugend durchsetzen können, qualifizierter Gesprächspartner anspruchsvoller Großkunden sein sowie die ausgeprägte Fähigkeit zur Führung sach-kundiger Mitarbeiter besitzen.

Sie sollten aus der Branche kommen. 35-45 Jahre alt sein und einschlägige Erfahrungen in Anwendung und Verarbeitung von Röntgenfilmen sowie deren Vertrieb besitzen. Mit natürlicher Autorität, Leistungsbereitschaft und Sachverstand können Sie Ihre persönlichen Erfolgsziele bei uns dauerhaft verwirklichen. Englischkenntnisse sind von Vorteil, Dienstsitz ist eine attraktive rheinische Großstadt.

Für erste Kontakte stehen Ihnen unsere persönlichen Berater, Herr Heiko

Möhring und Herr Dr. Ulrich Würzner, unter der Rufnummer 02 11 / 45 55 -2 45 gem zur Verfügung. Wir sichem Ihnen selbstverständlich jegliche Art von Diskretion zu, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ist-Gehalt, Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840107 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



#### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gurrmersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### **SCHERING**

# Gesundheitspolitik

Für uns als forschendes Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie haben gesundheitspolitische Fragestellungen zunehmende Bedeutung. Unser Referat Gesundheitspolitik bearbeitet vielfältige Themen aus diesem Gebiet, unter anderem mit folgendem Schwergewicht:

- Pharmapolitik im Ausland
- Inhaltliche und organisatorische Vorbereitung gesundheitspolitischer Veranstaltungen im In- und Ausland

Hierfür suchen wir eine(n) Referent(in) für folgende

- Analysieren und Darstellen von gesundheitspolitischen Entwicklungen und Fragestellungen
- Herstellen und Pflegen von entsprechenden Kontakten Erarbeiten von Rahmenkonzeptionen, die das gesundheitspolitische Gesamtbild des Unternehmens nach außen verdeutlichen

#### thre Qualifikation:

- Abgeschiossenes Studium der Wirtschafts- oder Natur-
- Berufserfahrung in der Gesundheitspolitik (z. B. Pharma-Industrie, Verband, Hochschule)
- Fähigkeit, komplizierte Sachverhalte klar zu analysieren und darzustellen
- Verhandlungsgeschick
- Gute Englischkenntnisse

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, ein vielfältiges Aufgabengebiet eigeninitiativ und selbständig zu bearbeiten.

Zur telefonischen Kontaktaufnahme stehen wir unter der Nr. (030) 468-5533 zur Verfügung.

Ausführliche Bewerbungsunterlagen von interessierten Damen und Herren erbitten wir unter Angabe der Gehaltsvorstellung

Schering Aktiengesellschaft Personalabtellung VV Müllerstraße 170-178, D-1000 Berlin 65

### **Depot-Kosmetik**

Für unsere auf dem deutschen Markt gut eingeführten internationalen Kosmetik- und

### Repräsentanten

#### norddeutschen Raum

Unser neuer Mitarbeiter soll später einen festen Bezirk in diesem Raum übernehmen. Das Depotgeschäft in der Kosmetikbranche sollte unser neuer Mitarbeiter kennen und beim Fachhandel eingeführt sein. Eigeninitiative, Kontaktfähigkeit und fachliche Qualifika-

Der Position entsprechend bleten wir Ihnen ein sehr gutes Gehalt + Prämie, großzügige Reisespesen und ausgezeichnete Sozialleistungen.

Bitte schicken Sie uns ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und neuestern Foto, oder rufen Sie uns einfach an.



Bamlerstr. 92, 4300 Essen 12, Telefon (02 01) 3 18 83 - 84

### Leiter Qualitätssicherung

Zulieferant für KFZ-Innenausstattung

für den

Wir sind ein junges, dynamisches, sehr erfolgreiches Unternehmen der Kfz-Zulieferindustrie und produzieren in mehreren in- und ausländischen Werken Teile zur Innenausstattung auf der Basis von Faserwerkstoffen.

Durch hohes technologisches Know-how und modernste Fertigungsanlagen sind wir auf unserem Sektor zu einem der marktführenden Unternehmen geworden. Der Standort des betreffenden Werkes ist der Großraum Siegen.

Die Verantwortung des Leiters der Qualitätssicherung erstreckt sich auf alle erforderlichen Maßnahmen vom Vorprodukt bis zur Serienfertigung und schließt damit die Funktion des Bindeglieds für sämtliche QS-Aktivitäten zwischen Werkleitung und Abnehmer ein.

Wir erwarten ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und umfassende Kenntnisse des Qualitätswesens aus mehrjähriger Erfahrung in der industriellen Qualitätssicherung einschließlich des DGQ-II/III-Scheines. Darüber hinaus sind gute Englischkenntnisse, ausgeprägtes analytisch/konzeptionelles Denken, Durchsetzungsvermögen und Führungsqualifikation erforderlich.

interessiert? Dann freuen wir uns auf ihre aussagefähige Bewerbung.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberatung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht ihnen Theo Rodemerk zur Verfügung. Stichwort: Leiter QS

LINTERNEHMENSGRUPPE

MARIENBADER PLATZ 18 · 6380 BAD HOMBURG · TEL. 06172/29089



#### **Verwaltungsleiters/-leiterin**

zum Herbst 1986 neu zu besetzen, da der bisherige Stelleninha-ber in Ruhestand tritt.

Das Stadtkrankenhaus (Haus der Versorgungsstufe ff) verfügt über 9 Fachabteilungen und 452 Planbetten. Dem Haus ist eine Berufsfachschule für Krankenpflege mit 90 Plätzen und eine Berufsfachschule für med. techn. Assistenten mit 72 Ausbildungsplätzen angegliedert.

Wir suchen eine aufgeschlossene, verantwortungsbewußte und im Krankenhauswesen erfahrene Persönlichkeit

- mit Befähigung für den gehobenen/höheren Verwaltungs-
- kaufmännischer Ausbildung mit Fachlehrgang II für Verwal-
- tungsangesteilte oder abgeschlossener Ausbildung zum Krankenhausbetriebswirt

Verhandlungs- und Organisationsgeschick, Fähigkeit zur Mitar-beiterführung sowie betriebswirtschaftliches Denken und die Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit der ärztlichen Direktion des Hauses werden vorausgesetzt.

Wir bieten ein interessantes und verantwortungsvolles Betätigungsfeld sowie ein angenehmes Betriebaklima.

Die Stelle ist derzeit bewertet nach Besoldungsgruppe A 14 BBesG bzw. I b BAT, Eine Anhebung der Stelle nach Besoldungs-gruppe A 15/I a BAT ist nicht ausgeschlossen.

Kempten, die Metropole des Aligäus, ist eine moderne, lebendige Stadt mit großem kulturellem Angebot, weiterbildenden Schulen, besten Einkaufsmöglichkeiten und guten Verkehrsverbindungen. Dank der sehr günstigen Lage im Voralpengebiet bieten sich hervorragende Möglichkeiten zur Freizeitgestattung (Wandern, Ausflüge sowie gute Sommer- und Wintersportmöglichkeiten).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitten wir innerhalb von 3 Wochen nach Erscheinen der Anzeige an das

Personalamt der Stadt Kempten (Allgäu) Rathausplatz 29, 8960 Kempten (Allgäu)

Unser Unternehmen befaßt sich mit Entwicklung, Fertigung und Vertrieb hochwertiger Gummi-Metall-Elemente, die vorwiegend im Kiz- und Maschinenbau Anwendung finden.

Zum frühestmöglichen Termin suchen wir einen jüngeren einsatzbereiten und ideenreichen

#### Konstrukteur

(Dipl.-Ing. oder Ing. grad.)

mit guten theoretischen und praktischen Kenntnis-sen in der Kiz-Technik und im Maschinenbau. Sie sollten nach Einarbeitung in der Lage sein, interessante Neuentwicklungen bis zur Serienreife durchzuführen und unsere Kunden zu beraten.

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit den üblichen

#### JÖRN GmbH

Porschestraße 10, 7012 Fellbach-Oeffingen Tel. 07 11 / 51 17 11 - 51 50 17

Wir bereiten als größte Fachlehranstalt der deutschen Elektrohandwerke ständig Facharbeiter aus Handwerk und Industrie in zwei Semestern auf die Meisterprüfung vor. Darüber hinaus führen wir Umschulungsmaßnahmen im Elektronikbereich, Sonderlehrgänge auf allen Gebieten der Elektronik und Fortbildungsseminare für Meister durch. Wir erweitern und suchen als

#### Lehrkräfte

#### Dipl.-Ingenieure (TU/FH)

mit mindestens 3jähriger Praxis für die Fach-

Steuerungstechnik Mikroelektronik

Mikrocomputersysteme

Neben dem Gehalt nach unserem Haustarif bieten wir eine zusätzliche Altersversorgung. Oldenburg ist eine umweltfreundliche Universitätsstadt mit 135000 Einwohnern. Sie ist die Einkaufsmetropole für den gesamten Weser-

Legen Sie Wert auf ein gutes Betriebsklima und möchten Sie Mitglied unseres etwa 50köpfigen Kollegiums werden, so richten Sie Ihre Bewerbung an



den Direktor der **Bundes-Fachlehranstalt für** das Elektrohandwerk e.V. Donnerschweer Straße 184 2900 Oldenburg Tel. 04 41/3 10 36

### Bewerber auf Ch<del>iffre</del>-Anzeigen

bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichthar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank,



Anzeigenabteilung

#### Ein Alter bis 35 Jahre, **Engagement und Führungsformat**

erwarten wir von Ihnen, wenn Sie – nach umfangreicher Einarbeitung – in überschaubarer Zeit die Betriebalei-tung unseres Unternehmens erfolgreich übernehmen wollen. Zunächst sind rd. 25 Mitarbeiter motivierend zu führen, später kommen rd. 40 Angestellte und gewerbliche Mitarbeiter hinzu.

Als jüngerer Ingenieur oder Techniker, möglichst mit Erfahrungen aus dem Blech-, Stahl- oder Maschinen-bau, besitzen Sie fachlich gute Voraussetzungen, in das ungewöhnlich breite und vielseltige Aufgabengebiet

### Betriebsleiter

in spe hineinzuwachsen. Persönliche Flexibilität und Verbindtichkeit - speziell bei Abstimmungen mit unseren Kunden - halten wir ebenfalls für wichtig.

Die Position besitzt für uns einen bedeutenden Stellenwert und ist gut dotiert. Sollte ein Umzug notwendig sein, helfen wir dabei.

Und nun zu uns: Wir sind ein bestens eingeführtes mittelständisches Unternehmen mit rd. 80 Mitarbeitern im Großraum Bremen. Seit vielen Jahren befassen wir uns mit anspruchsvoller Stahlrohr- und Blechverarbeitung und belistern Kunden im In- und Ausland. Unser Erfolg hält an.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen und nun den Schritt in eine vielseitige Führungsposition machen wollen, möchten wir Sie schnell kennenlernen. Zunächst erbrtten wir Ihre Bewerbung an unsere Beratungsgeseilschaft. Mit weiteren Informationen steht Ihnen dort Herr A. Piech unter 0 40 / 81 75 25 gern zur Verfügung.





Haben Sie ein abgeschlossenes Studen in Elektrotechnik? Sind Sie sante Stelle in unserer zentralen sante Stelle in unserer zentralen technischen Abteilung anbieten als interessiert daran, Projekte selbständig zu planen und abzuwickeln?

### Elektroingenieur

Regelungs- und Steuerungsaufgaben in der Technischen Gebäudeausrüstung

Dabel handelt es sich um Anlagen der Energie-, Helzungs-, Klima- und Brandschutztschnik, der Gebäudeleitschnik sowie der Umwelttschnik.

Ihr Arbeitsplatz ist in der Hauptverwaltung in Stuttgart. Sie bearbeiten Projekte für unsere Zweigniederlassungen in der Bundesrepublik.

Wir gehören zu den führenden Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland, die Anlagen der Technischen Gebäudeausrüstung und Ener-gietechnik bauen und betreuen. Seit über 100 Jahren arbeiten wir nach unserem Leitbild "Technik für eine menschliche Umwelt".

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann schicken Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen an unsere zentrale Personalabteilung in

SULZER ANLAGEN- UND GEBÄUDETECHNIK GMBH - 7000 Stuttgart 1 · Telefon (0711) 6679-1 Furtbachstraße 4

Ein Unternehmen der Sulzer-Gruppe



#### Maschinenbau

Als Gesellschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemiefaserindustrie sowie Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus und verfügen über weltweite Geschäftsver-

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir

### Elektroingenieure (TU/FH)

ihre Aufgabe ist die weitgehend selbständige Planung und Entwick-lung der Antriebs- und MSR-Technik. Hierbei kommen u. a. Mikroprozessorregelungen, SPS-Steuerungen, Frequenzumrichter und Thyristorregler für drehzahlgeregelte Antriebe zur Anwendung. Ergebnis ihrer Arbeit sind fertigungsreife Schaltpläne und Stücklisten sowie Funktionsbeschreibungen.

Unsere weltwelten Aktivitäten erfordern Englischkenntnisse und die Bereitschaft zu gelegentlichen Auslandsreisen. Sie sollten über Verhandlungsgeschick und sicheres Auftreten verfügen. Kenntnisse in Hydraulik und Pneumatik erleichtern Ihnen die tägliche enge Zusammenarbeit mit unseren Maschinenbauabteilungen.

### Konstrukteure/Dipl.-Ing.

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklungs- und Abwicklungskonstruktion von Anlagen, Maschinen und Apparaten mit Schwerpunkten in Konstruktionstechnik und Maschinenelementen, technischen Berechnungen der Festigkeitsmechanik, Anwendungen von Hydraulik und Pneumatik sowie allgemeiner Antriebstechnik.

Sie sollten ein entsprechendes Studium absolviert haben und über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Kirchenwitz zur Verfügung, an den wir auch ihre Bewerbungsunterlagen zu richten bitten.

Telefon (0 43 21) 30 53 48 Christianstraße 160/164 2350 Neumünster

**NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN-**UND APPARATEBAU GMBH



## **EDV-Projektleiter Anwendersysteme**

Unser Kunde ist ein renommiertes Markenartikelunternehmen mit rund 1.500 Mitarbeitern und Sitz in Hamburg. Für die Entwicklung und Einführung marktnaher Anwendersysteme im Rahmen eines Konzepts der verteilten Datenverarbeitung auf Basis von IBM-Hardware suchen wir einen engagierten Projektleiter.

- ein Betriebswirtschafts- oder Informatikstudium oder gleichwertige
- Erfahrungen mit der Einführung von Standard-Softwaresystemen, insbesondere SAP-Produkten,
- COBOL- und/oder ASSEMBLER-Kenntnisse, möglichst aus einem CICS- und DOS-Umfeld,
- Initiative und aktive Kommunikation mit den Anwendern,

Führungsbefähigung

Was Sie erwarten können: Eine anspruchsvolle, ausgesprochen selb-ständige Aufgabe innerhalb des Aufbaus eines Systems der integrierten Informationsverarbeitung; sehr interessante Entwicklungsperspektiven in eine DV-Führungsposition. Die finanzielle Ausstattung und die sonstigen Bedingungen entsprechen dem Standard eines Großunternehmens und werden Sie voll zufriedenstellen.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1101-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040 / 44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.

**Personalberatung GmbH** 

## System-Spezialisten Informationsysteme

#### Wir suchen Sie - für einen Markt von morgen

Unser Kunde – das deutsche Tochterunternehmen eines internationalen Konzerns – beschäftigt mehr als 2500 Mitarbeiter. Das Produktangebot für den Bereich der Büro-, Informations- und Kommunikationstechnik wird als zukunftsweisend angesehen. Jetzt sollen die schneil wachsenden Marktsegmente der Laserdrucker und der Netzwerksysteme verstärkt erschlossen werden. Daher suchen wir Mitarbeiter für alle Geschäftsstellen.

Wen wir erwarten: Sie beherrschen die hauptsächlichen Programmiersprachen und haben einen starken Bezug zu den wesentlichen Großcomputerkonzepten, Idealerweise haben Sie sich bereits mit den Bereichen Informationssysteme. Laserdrucksysteme, LAN beschäftigt. Voraussetzen müssen wir, daß Sie Beratungspraxis haben und Englisch sprechen.

Was Sie erwarten können: Eine hochinteressante Beratungsaufgabe hinsichtlich technisch zukunftsweisender Lösungen im Bereich der Bürokommunikation; Sie werden gefordert bei betriebswirtschaftlichen Analysen, System-Installationen, Softwareeinweisungen und Trainings bei Kunden; Vertriebsspezialisten werden Sie in verkäuferischer Hinsicht unterstützen; intensive fachliche Weiterbildung sowie interessante Aufstlegsmöglichkeiten.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2015-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und für einen ersten Kontakt stehen Ihnen Herr Joachim Stein und Herr Jürgen König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie an - sie bürgen für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.

**Personalberatung GmbH** 

# **OHITACHI**

- Ein weltweit t\u00e4tiges Gro\u00dbunternehmen der Elektro/Elektronik-Branche. Zukunftsweisende Produkte (Vertrieb von Halbleitern, Mikroprozessoren
- Langfristige Unternehmenszielsetzung auf solider finanzieller Basis.

#### Betriebswirt/Informatiker als Organisationsprogrammierer

für die Weiterentwicklung und Pflege von Informationssystemen. Wir arbeiten auf einer 4341-MO2, mit der wir an ein weltweites Verbundnetz angeschlossen sind, das wir ständig weiter ausbauen. Der Arbeitsplatz ist in Haar bei München.

- Neue Anforderungen der Nutzer definieren und die Lösungen in das Gesamt-
- Selbständiges Entwickeln und Implementieren von On-Line- und Batch-An-
- Berotung der Nutzer bei der Suche nach angemessenen EDV-Läsungen für den betriebswirtschaftlichen und administrativen Bereich.

Anforderungen:

- ~ Kenninisse in COBOL, VSAM, TSO/SPF.
- Gute Ausdrucksfähigkeit in englischer Sprache.

neue Märkte erschiossen.

Produktspezialisten

für Pocket Basic Computer

CASIO COMPUTER Co. GmbH

 Auch einem Berufsantlänger der Federichtung Wirtschaftsinformatik geben wir eine Einorbeitungschange.

Ihre ehrgeizigen Ziele decken sich mit den unseren. Darüber möchten wir mit Ihnen reden. Wenn Sie interessiert sind, schreiben Sie uns, wir freuen uns auf Thre Bewerbung. Wünschen Sie vorab weitere Informationen, rufen Sie uns an.

Wir sind ein expansives Unternehmen von internationalem Rang mit Produkten, die führend in Qualität und Leistung sind, im Preis-/Leistungs-Verhältnis haben wir neue Maßstäbe gesetzt und durch Produktinnovation

Wir suchen zum sofortigen Eintritt - spätestens jedoch zum 1. Juli 1986 -

Sie werden zuständig sein für den Marketing-Service-Bereich, für Schulungen sowohl der internen als auch der externen Verkaufsorganisation und für den vertikalen Markt.

Erfahrung in den Programmiersprachen BASIC und/oder ASSEMBLER sowie englische Sprachkenntnisse, Außerdem sind Sie verkaufsorientiert.

Unsere starke Expansion in diesem Produktbereich bietet Ihnen für Ihre berufliche Zukunft gute Möglichkeiten.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihren Gehaltswünschen an unsere Personalabteilung.

Deutschland · Kleine Bahnstraße 8 · 2006 Hamburg 54

Hitachi Electronic Components Europe GmbH Hans-Pinsel-Str. 10A · 8013 Haar Telefon 089/4614-230 o. -231

Die Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft ELBMARSCH eG, Elmshorn, sucht zum nächstmöglichen Termin eine(n)

### Geschäftsführer(in)

als Nachfolger(in) für den am 31. 12. 1986 ausscheidenden jetzigen Stelleninhaber. Gesucht wird eine qualifizierte Persönlichkeit mittleren Alters mit umfassenden Kenntnissen und Erfahrungen auf allen Gebieten der Wohnungswirtschaft und mit Verständnis für bautschnische Zusammenhänge. Erforderlich sind Bilanzsicherheit, organisatorische Fähigkeit und Verhandlungs-

Geboten wird eine angemessene Vergütung und Hilfestellung bei der Beschaffung von Wohnraum. Spätere Bestellung zum Vorstandsmittelled ist beabsichtigt.

Die Elbmarsch eG verfügt über einen Bestand von ca. 1600 Mietwohnungen und verwaltet 139 Wohnungen Dritter. Darüber hinaus werden Eigenheime erstellt und verkauft. Die Bilanzsumme beträgt ca. 76 Mio. DM, Mitgliederbestand ca. 2200.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Tätigkeits-nachweis und beglaubigten Zeugnisabschriften sowie Angabe der Gehaltsvorstellung erbitten wir bis zum 31. Mai 1986 an den

Vorsitzenden des Aufsichtsrates, Herm Hans Werner Borkowski, Gemeinnlitzige Webnungspenessenschaft

FLBMARSCH of.

Westerstraße 5-9, 2200 Eimshorn

Wir suchen den

#### **Verkaufsingenieur**

aus dem Fachbereich Rohrleitungsbau,

Leitung des technischen und Verkaufsbüros mit den Schwer-punkten anwendungstachnische Beratung, Auslegung, Berech-nung etc. sowie die Gewährleistung eines reibungstosen Produk-

Eine solide ingenieurtechnische Ausbildung im Aggregate-, Rohrleitungs- oder Anlagenbau sowie Verkaufs-/Beratungserfah-rung und gute engl. Sprachkenntnisse,

Eine Stelle mit Aufstiegsmöglichkeiten in einem gut fundierten Unternehmen, der Aufgabe entsprechende Kompetenzen und

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter Z 2100 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

FREIE UND HANSESTADT HAMBURG GESUNDHEITSBEHÖRDE

Die Freie und Hansestadt Hamburg - Geeundheitsbehörde -LANDESBETRIEB KRANKENNÄUSER aucht für das Referat Finanzen und Rochnungswegen eine/n

#### Abschnittsleiter/in

Zum Abectmitt gehört außerdem der Bernich Kaufmännisches Rechnungs (Handlungsamweisungen, Jahresebechluß), Konsollidierung des Jahresebech Geschäftsbericht, Stellungnehmen zu Prüfberichten, Buchungskreis Zentrale.

Anforderungen: Hochschulstudium der Betriebswinschaft mit entsprechender Schwerpunktsstzung oder einschligiger Berufserfahrungen auf den Gebisten des aufmilinnischen Rechnungswesens, der Kosten- und Leistungerschnung, der Planung und Budgetlenung sowie Betriebsstatistik.

Angebot: Leistungegerechte Bezahlung und die Vortelle des öffentlichen Dienstes

Gesundheitsbehörde – Landesbetrieb Krankenhäuser -

Zentrale - Personaireferat - K 1214 -Postfach 76 04 40 · Friedrichsberger Str. 56-58 · 2000 Hamburg 76 · Tel. 0 49-2 02 00-20 37

#### Wärme aus Erdgas

Wir haben mit einer umweltfreundlichen Energie beachtliche Akzente gesetzt, die auf dem Energiemarkt durch einen ständig wachsenden Kundenkreis bestätigt werden. Nicht nur das Gebiet der Freien und Hansestadt Hamburg beliefern wir mit Erdgas und Fernwärme, sondern darüber hinaus über 90 Städte und Gemeinden in Schleswig-Holstein und Niedersachsen. Bei uns sind rd. 2000 Arbeitnehmer

Für die selbständige Bearbeitung von Organisationsprojekten auchen wir eine(n)

## Organisator(in)

Das braite Aufgabenspektrum reicht von der IST-Aufnahme über die IST-Analyse bis hin zur Entwicklung von Lösungsalternativen und deren Umsetzung in die betriebliche Praxis.

Wir setzen ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium und grundlegende EDV-Kenntnisse voraus. Einschlägige Berufserfahrungen auf dem Gebiet der Organisation sind wünschenswert, jedoch erhalten Studienabgänger bei uns

Wenn Sie an einer vielseitigen und entwicklungsfähigen Tätigkeit in unserem Organisatoren-Team interessiert sind, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Abteilung "Personalplanung und -beschaffung".

HAMBURGER GASWERKE GMBH Kurze Mühren 1 · 2000 Hamburg 1

Weltweit durch unser Stammhaus Amsterdam in über 40 Ländem mit 900 Niederlassungen vertreten.

International sind wir in allen Bankgeschäften erfolgreich tätig - in der Bundesrepublik mit fünf Niederlassungen.

Zur Verstärkung unseres jungen und aktiven Devisenhandel-Teams

in Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

#### Devisenhändler

für den Bereich Kasse-Arbitrage als Vertreter des Chefhändlers.

Zu uns passen würde ein Bewerber im Alter von 25 bis 30 Jahren, der über ca. 5 Jahre Berufserfahrung verfügt, die in einer erstklassigen Bank erworben wurde und der bereits selbständiges Handeln gewohnt ist. Gute englische Sprachkenntnisse sind selbstverständlich. Die Bezüge entsprechen der Bedeutung der Position, die mittelfristig sehr gute Entwicklungsmöglichkeiten bietet.

Wir bieten Ihnen einen sicheren, zentral gelegenen Arbeitsplatz und die Sozialleistungen einer Großbank,

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an die Personalabteilung. Für eine erste Kontaktaufnahme steht Ihnen der Leiter des Devisenhandels, Herr Ostwald, zu erreichen unter der Telefonnummer 0 40 / 3 08 08 - 156, zur Verfügung.

> Algemene Bank Nederland (Deutschland) AG Postfach 100226, Dombusch 2, Hamburg 1

Jahre



**建设企业的图** 

FESTVERZINSLICHE WERTPAPIERE / BÖRSEN UND MÄRKTR.



Unser Produktbereich "Maschinen und Kompressoren" im Werk Sterkrade liefert Turbo-Kompressoren axialer und radialer Bauart, Industrie-Dampfturbinen, Restgasentspannungstur-binen, Schraubenkompressoren für Prozeßgase, Schraubenkompressor-Stufen und -anlagen mit und ohne Öleinspritzkühlung.

Für die Behandlung von Materialfragen auchen wir einen

### Ingenieur für Werkstofftechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt werkstofftechnische Fragen für Kompressoren und Turbinen, insbesondere qualitätssichernde Maßnahmen im Guß- und Schmiedebereich und erfordert eine enge Zusammenarbeit mit den Konstruktionsgruppen sowie mit dem Bereich der Qualitäts-

Erfahrungen auf dem Gebiet der Korrosion sind von Vorteil, gute englische Sprachkenntnisse

Wir bieten eine der Aufgabenstellung angemessene Vergütung, gleitende Arbeitszeit und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

MAN GHH, ein Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbaus mit Werken in Oberhausen-Sterkrade Nürnberg und Gustavsburg beschäftigt rund 10 000 Mit-arbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und

Wenn Sie sich für dieses vielseitige Aufgabengebiet Interessieren, senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften, Angebe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH – WERK STERKRADE Bahnhofstraße 66-4200 Oberhausen 11



Oberhausen-Sterkrade,

arbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und

Unser Geschäftsbereich "Transporttechnik" erstellt im Werk Sterkrade komplette Schachtförderanlagen, Fahrlader, Muldenkipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Fladsätze für Schlenenfahrzeuge.

Für die Verkaufsunterstützung der Hauptabteilung Bergwerksausnustungen suchen wir einen

### Vertriebsingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Verfolgung unserer Angebote einschl. Kontaktpflege beim Kunden im Inland, die Beurteilung und Auswertung von Angebotsergebnissen sowie die Unterrichtung unserer Fachabteilungen über zukünftige Geschäftsmöglichkeiten.

Von dem künftigen Stelleninhaber erwarten wir Produktkenntnisse über Forderanlagen im Steinkohlenbergbau, Kontaktfähigkeit und sicheres, gewandtes Auftreten. Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

MAN GHH, ein Unternehmen des Maschinen- und Anlagen-baus mit Werken in Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung Angestellte. Nürnberg und Gustavsburg, beschäftigt rund 10 000 Mit-

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH - WERK STERKRADE Bahnhofstraße 66 - 4200 Oberhausen 11

### CHMÜCKER KAINZ FUNKE & PARTNER NTERNEHMENS- UND BETEILIGUNGSBERATUNG MBH

#### MASCHINEN-UND ANLAGENBAU MATERIAL HANDLING

Mit Produktionsstätten im In- und Ausland und einer breiten Knowhow-Basis in der Massengut-Umschlagtechnik, der Materialfluß- und Verpackungstechnik sowie im Sondermaschinenbau zählen wir weltweit zu den führenden Anbletern. Mit der Entwicklung und Herstellung neuartiger Robotersysteme und Anlagen zur Automatisierung des Materialflusses und der Verpackung von Massengütern haben wir in den letzten Jahren vielbeachtete Maßstäbe gesetzt.

Die anhaltende Expansion ist nicht zuletzt das Ergebnis bedeutender Zukunftsinvestitionen in Technik, Produkte und Märkte. Das wesentlich verbreiterte Produktionsprogramm macht nunmehr eine Verstär-

kung unserer Vertriebsorganisation erforderlich. Wir haben deshalb zwei Schlüsselpositionen neu geschaffen und suchen dafür den

### VERKAUFSLETTER

Materialflußtechnik Verpackungsanlagen -P1.0103sowie den

### VERKAUFSLEITER

Robotersysteme und -anlagen -P1.0203-

Beide Bereiche sind in besonderem Maß entwicklungsträchtig und sollen von den neuen Stelleninhabern zu Profit-Centern ausgebaut

Wir denken an international erfahrene und erfolgreiche Verkaufs-/ Projektingenieure oder Kaufleute mit fundierten technischen Kenntnissen in der Förder- bzw. Materialflußtechnik, Logistik und/oder Steuerungstechnik, die hohen Belastungen gewachsen sind und qualifizierte Verkaufs- und Projektgruppen führen können. Verhandlungssichere Englischkenntnisse sind für diese Aufgaben unumgänglich.

Weitere Detailinformationen, z. B. über Standort, Dotierung und Perspektiven erhalten Sie von unseren Beratem auch geme telefonisch

Schriftliche Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin und Einkommensvorstellungen) richten Sie bitte unter Angabe der jeweiligen Projekt-Nr. an die untenstehende Adresse.



Friedrichstraße 15 5270 Gummersbach 1 Tel. (02261) 64022-23 Teletex 226133 = schp

Die Schwarzkopf-Gruppe ist ein international führendes Unternehmen im Haar- und Körperpflegemarkt. In 100 Ländern werden Produkte für den privaten Verbrauch und für professionelle Verwender vermarktet. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Milliarde DM. 4600 Mitarbeiter sind für uns tätig.

Für unser weltweites EXPORTGESCHÄFT suchen wir einen jungen

#### AUSSENHANDELSKAUFMANN

Unsere Erwartungen:

O Exportausbildung

O Sehr gute Englisch- und gute Spanisch-

O Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen,

Ihre Aufgaben:

- Erarbeitung der Exportangebote
- O Steuerung und Betreuung der Warenlieferungen an Tochtergesellschaften und Lizenznehmer
- ihrer Realisierung
- O Formulierung der Exportziele und Überwachung

Bereitschaft zur Teamarbeit Als Nachwuchskraft könnten Sie mittelfristig in eine Führungsfunktion hineinwachsen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die HANS SCHWARZKOPF GMBH, Personal- und Sozialwesen, Hohen-zollernring 127—129, 2000 Hamburg 50.

Schwarzkopf

# IER.CK

Unsere Fotochemikalien haben weltweit einen anerkannten Namen in der Foto-Industrie. Für die technische Betreuung suchen wir in unserem Vertrieb Industriechemikalien einen

#### Diplom-Chemiker bzw. Foto-Ingenieur

mit überdurchschnittlichen Kenntnissen im Fotofinishing und der damit verbundenen Chemie und Technologie. Sie werden in enger Zusammenarbeit mit unserer Forschung, Analytik und Fabrikation für die anwendungstechnische Beratung unserer Abnehmer zuständig sein. Wir setzen voraus, daß Sie die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen und bereit sind, zeitweilige In- und Auslandsreisen zu unternehmen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe der Einkommensvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins.

E. Merck Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt 1

DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

THEORES

TO THE CONTROL OF THE CONTR

Vertriebsingenieur (NRW)

elektromechanische Produkte

2000 Hamburg 51 Schippelsweg 63 F · 040/551 30 11 4000 Disseldorf ( Friedrichstraße 91 · 02 11/34 57 17 7000 Statigert 3 · Mönchstraße 31 · 07 11/257 11 42

#### Ihrer Tüchtigkeit eine Chance

Unser Klient ist eine Maschinenfabrik mit großer Tradition. Das Haus ist führend in einem speziellen Markt der Förder- und Hebetechnik, Sein Know-how genießt weltweit hohes Ansehen.

Es beschäftigt 3000 Mitarbeiter. Der Umsatz beläuft sich auf mehrere hundert Millionen. 15 Niederlassungen in Westdeutschland, Tochtergesellschaften in 9 Ländern. Sitz des Unternehmens ist der Großraum Hamburg.

Projekt-Ingenieur Export-Verkaufsförderung

Diese Position ist eine akquisitorische Herausforderung für einen flexiblen

Maschinenbau-Ingenieur, wie sie nicht alltäglich ist.

Unser Klient hat sich im Bereich der Förder- und Hebetschnik einen hervorragenden Namen erworben – auf Weltniveau –, so daß Sie eine Visitenkarte ersten Ranges bekommen, die Ihnen Türen öffnen wird. Die gebotene herausfordernde Aufgabe erfordert eine Persönlichkeit mit breitem technischen Wissen, verkäuferischem Können und sicherem Auftreten auf allen Ebenen.

nenbau-Ingenieur, 2- bis 3jährige Tätigkeit im Verkauf, möglichst im Bereich "Förder- und Hebetechnik"-Export, Sprachkenntnisse: Englisch und Französisch.

Unsere Gedanken zu dieser - auch im Hinblick auf Einkommen und Aufstiegsmöglichkeiten - angesehenen Poeltion möchten wir ihnen geme in Kürze in einem persönlichen Geepräch darlegen.

Herren, die sich befähigt fühlen, werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten – bitte nicht ohne Darstellung der jetzigen Funktionsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugnisabschriften, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter der Kennziffer 1/167 an die beauftragte PERSONAL-MARKETING GMBH, Diesterwegstraße 7a, 5800 Hagen 1, Telefon (0 23 31) 3 16 57 + 3 14 85. Sie ist gerne zu einer telefonischen Vorabauskunft bereit. Wenden Sie sich bitte an Herm Werner H. Kunze oder Herm Ewald Kock. Mögliche Sperrvermerke wird sie korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können.

Diesterwegstr. 7a

**食料或品类**。12

NOSKRAFT

## reussen Ele

Mit Energie in die Zukunft

Wir sind ein großes Energieversorgungsunternehmen mit Betriebsstätten in Niedersachsen, Hessen und Schleswig-Holstein.

Für unsere Hauptabteilung Energiewirtschaft in unserer Hauptverwaltung in Hannover suchen wir einen

### Diplom-Ingenieur/ Dipl.-Wirtschaftsingenieur,

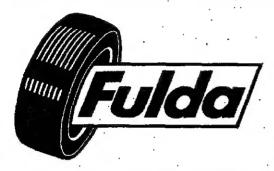
möglichst mit Erfahrungen auf dem Gebiet der Strom- und Fernwärmeversorgung.

Wir erwarten die selbständige Mitwirkung beim Entwickeln von Energieversorgungskonzepten, bei Verhandlungen über Energielieferungs- und -bezugsverträgen mit kommunalen und regionalen Versorgungsunternehmen sowie großen Industriekunden. Die Fähigkeit, technische/wirtschaftliche komplizierte Sachverhalte in Wort und Schrift klar und verständlich darzulegen, ist Voraussetzung für diese Tätigkeit, die auch die Bearbeitung

grundsätzlicher energiewirtschaftlicher Fragen umfaßt. Wir bieten eine den Anforderungen entsprechende Dotierung sowie die sozialen Leistungen eines modernen Großunternehmens einschließlich Ergebnisbeteiligung, Weihnachtsgeld und Altersversorung.

Interessenten bitten wir, ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe des frühesten Eintritts-termines sowie Gehaltsvorstellungen unserer Personalabteilung einzureichen.

PreussenElektra Aktiengesellschaft, Hauptverwaltung Tresckowstraße 5, 3000 Hannover 91



Der Bereich Materialwirtschaft trägt einen wesentlichen Teil zum Erfolg unseres Unternehmens bei.

Wir bieten entsprechend qualifizierten Fachkräften die Chance, in unserem vertriebsorientlerten Logistikbereich mit

Auftragsabwicklung, Fertigwarenlager-Verwaltung und -Steuerung, Speditions- und Transportabwicklung sowie Zollwesen

in verantwortungsvolle Aufgaben hineinzuwachsen. Wir suchen schwerpunktmäßig für unser Werk in Fulda

### DISPONENTEN/EXPEDIENTEN IMPORT-EXPORT-BEARBEITER

Im Speditions- bzw. Zollbereich ausgebildeten Fachkräften mit fundierten Kenntnissen und mehrjähriger, erfolgreicher Berufspraxis, eventuell auch in EDV-Anwendung, bieten wir eine Chance. Voraussetzung ist die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und

Ihr Alter sollte möglichst nicht über 35 Jahre liegen. Interessierte Damen und Herren bitten wir um Zusendung der Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellungen an unsere Personal-Leitung.

#### **GUMMIWERKE FULDA GMBH**

Künzeller Straße 59-61, 6400 Fulda

### Laboringenieur für induktive Bauelemente

Eingebunden im BBC- Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten tätiges Unternehmen.

In unserem Fachbereich STROMVERSORGUNG - mit unserem Werk in Soest - fertigen wir Schaltnetzteile für die Computer-Industrie für Steuerungen sowie für industrielle Anwendungen.

Die ständige Steigerung unseres Geschäftes macht es notwendig, daß wir einem neuen Mitarbeiter die Aufgaben

Dimensionierung von Transformatoren. Drosseln und Übertragern in 50 Hz, 400 Hz und 20 kHz -Technik und

Betreuung dieser Projekte von der Kundenspezifikation, Berechnung, Musterbau, Labormessung bis zur Serienreife

übertragen werden.

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir den erfolgreichen Abschluß des Studiums Elektrotechnik/Maschinenbau. Von Vorteil wären praktische Erfahrungen auf dem Konstruktionssektor. Nachwuchskräften geben wir die Möglichkeit der Einarbeitung.

Ihr Standort wird Soest in Westfalen sein, eine reizende Kreisstadt mit hohem Freizeitwert.

Interessenten richten ihre aussagefähige Bewerbung an

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwartz-Ring 26 4770 Soest Tel. 02921/69201

Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.

Karriere im Handel mit

Tropenfruchtprodukten
Als selbständige deutsche Tochter einer Internationalen Industrie- und Handelsgruppe expandieren wir im Verkauf unserer gut eingeführten Tropenfruchtprodukte insbesondere in Europa. Dazu suchen wir einen

### Food-Trader

 neue Absatzwege und -möglichkelten durch Intensivierung und Neuaufbau von Kundenkontakten vorrangig in der Bundesrepublik, aber auch im Bereich der EG, erschließen sowle im Einkauf bestehender und der Einführung ergänzen-

Der verantwortungsbewußte Bewerber, höchstens 45 Jahre alt, Der verantwortungsbewußte Bewerber, höchstens 45 Jahre alt, muß dazu mehrjährige Erfahrung im Handel mit Tropenfruchtprodukten, möglichst mit Zitruskonzentraten, tropischen Fruchtpulpen und Säften, nachweisen und als gestandene Verkäuferpersönlichkeit im Verhandlungsgeschick mit Kunden, auch auf
höherer Ebene, erfolgreich gewesen sein. Bereitschaft zum
Reisen und Beherrschung der englischen Sprache in Wort und
Schrift werden vorausgesetzt, Kenntnisse von Spanisch sind
erwünscht. Diese Forderungen dürfte auch ein Bewerber erfüllen, der z. Z. in der 2. Reihe steht und mit starkem persönlichen
Engagement sowie großer Eigeninititative seine Karriere aufbäuen will.

Aufstiegsmöglichkeiten, auch Innerhalb der internationalen Gruppe, sind gegeben. Strenge Vertraulichkeit sowie Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich gewährleistet. von Spervermerken werden seitetverständlich gewahrleistet. Für ein erstes telefonisches Kontaktgespräch steht Ihnen der von uns besuftragte Personalberater unter der Rufnummer 0 41 61 / 8 26 71 – auch abends und am Wochenende – zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte an die untengenannte Anschrift.

> Horst Ohrloff Personalberatung Kellerkuhle 16, 2150 Buxtehude

#### INGENIEURE für Kunststoff-Blasanlagen

Als größter Blasmaschinen-Lieferant Nordamerikas bieten wir ein Stellenangebot in unserer europäischen technischen und Vertriebsabteilung an, um unserem internationalen Wachstum gerecht zu werden.

Künftige Mitarbeiter sollten fünf Jahre Er-fahrung in der Blasmaschinenentwicklung haben. Ferner wären Kenntnisse in der Hy-draulik sowie elektrischer Steueranlagen wünschenswert. Unsere Ingenieure wirken in enger Zusammenarbeit mit der Verkaufsabteilung, um die Maschinengestaltung auf europäische Kunden abzustimmen.

Die Stelle bietet eine ausgezeichnete Kar-riere-Gelegenheit und schließt einen Lehrgang in den Vereinigten Staaten ein, mit späterer integrierung in unsere europäische technische Abteilung.

Wir bieten neben Gehalt auch attraktive Sozialleistungen an. Schicken Sie Ihr ver-traulich gehaltenes Resümee an:

#### Johnson Controls, inc.

Plastics Machinery Division 10501 Highway M 52, P.O. Box 129 Manchester, Michigan, 48/58, USA

Wir sind einer der führenden Bauträger im norddeut-

Unser Angebot umfaßt den gesamten Immobilienmarkt für Eigennutzer und Kapitalanleger.

Um unsere Chancen im engeren, umkämpften Markt gezielt auszuschöpfen, bauen wir unser Vertriebssystem weiter aus. Daher bieten wir Ihnen die Möglich-

### **Verkaufsleiter(in)**

thre Aufgabe wird vorrangig der weiters Vertriebsaus-bau (Innen- und Außendienst) sowie die Führung und Schulung der Mitarbeiter sein. Als wesentliche Voraussetzung sollten Sie branchenspezifisches Vertriebs-Know-how und Markterfahrung in unserer Region

Vollständige Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittsdatum) senden Sie bitte an uns. Vertrauliche Behandlung wird zugesichert.

#### BIG BAU-INVESTITIONS-GESELLSCHAFT mbH

Fleethörn 32, 2300 Kiel 1 Telefon 04 31 / 51 12 - 1

Wir sind eine große Unternehmer-Organisation, Sitz Hamburg, und suchen für unser betriebswirtschaftliches Referat einen

#### **Diplom-Kaufmann/ Diplom-Betriebswirt**

Bewerber/innen sollten um 30 Jahre alt sein und eine abgeschlossene kaufmännische Lehre bzw. mehrjährige Berufspraxis nachweisen können.

Ausgeprägtes Verständnis für betriebliche Zusammenhänge, schnelle Auffassungsgabe, Fähigkeit zu klarer schriftlicher und mündlicher Darstel-

Nützlich:

Erfahrungen im Handels- und Dienstleistungssektor.

Bewerbungen richten Sie bitte an die beauftragte Agentur, die ihre Unterlagen unter Beachtung even-



tueller Sperrvermerke an uns weiterleiten wird.





In der Unternehmensgruppe MBB-ERNO mit Standorten in Bremen und München-Ottobrunn werden in internationaler Kooperation Programme wie das Weltraumlabor SPACELAB, die Trägerrakete ARIANE sowie Forschungs- und Nachrichten-Satelliten entwickelt und gefertigt.

System Engineering unterstützt alle gegenwärtigen und zukünftigen Raumfahrtprogramme bei MBB-ERNO, In diesem Bereich suchen wir zwei Systemingenieure für folgende Aufgabengebiete:

### Systemingenieur Lageregelungssysteme

Als Ingenieur der Elektrotechnik (TH/FH) mit englischen Sprachkenntnissen in Wort und Schrift sollen Sie vorwiegend Hardware-orientierte Systemaufgaben im Bereich Lage- und Bahnregelungssysteme bearbeiten,

- technische Betreuung von externen Unterauftragnehmem
- Unterstützung bei der Durchführung von Simulationsaufgaben
- Mitarbeit bei System-Studien

Berufserfahrungen sind erwünscht, aber nicht Bedingung.

### Systemingenieur Bahndynamik und -regelung

für folgende Aufgabenstellung:

- Definition und Analyse von Bahnbestimmungs- und Regelungssystemen (Guidance und Navigation)
- Optimierung der Korrekturstrategien unter Systemgesichtspunkten (Treibstoffverbrauch, Fehlerverhalten, operationelle Kosten u. ā.)

Wir suchen einen Dipl.-Ing, der Luft- und Raumfahrttechnik mit Erfahrungen aus der Industrie, einem Forschungsinstitut oder einer Universität. Englisch soll in Wort und Schrift beherrscht werden.

Über Einzelheiten – auch unseren lebenswerten Standort Bremen - informieren wir Sie gern in einem persönlichen Gespräch. Senden Sie uns bitte dazu vorab Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie möglichst Lichtbild.

MBB-ERNO Unternehmensgruppe Raumfahrt Personalwesen RP 021 Hünefeldstraße 1-5, 2800 Bremen 1

MBB-ERNO Unternehmensaruppe Raumfahrt

Partner internationaler Programme



### KAUFHALLE



Die Lehre zum Einzelhandelskaufmann haben Sie bereits hinter sich; vielleicht auch schon einige Jahre Berufserfahrung. Und jetzt stellt sich Ihnen die Frage "Wie geht es eigentlich weiter?"

Wir eröffnen Ihnen eine Chance zur systematischen Berufsplanung. Denn für zukünftige Führungspositionen suchen wir Jetzt

### Nachwuchskräfte für Führungsaufgaben im Verkauf Lebensmittel, Textilien oder Hartwaren

In diesen Fachbereichen bieten wir engagierten jungen Einzelhandelskaufleuten in unseren über 100 Häusem sehr gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Schritt für Schritt bereiten wir Sie auf Aufgaben mit steigender Verantwortung vor, in Theorie und Praxis, nach einem Individuellen Forderungsplan.

Wir bieten keine "Rolltreppe" zum Erfolg, auf der Sie ohne eigenes Zutun automatisch aufsteigen. Aber wir unterstützen Sie von Stufe zu Stufe, wenn Sie uns zeigen, daß Sie weiter wollen und können.

Wenn Sie dieses langfristig interessante Angebot reizt, Sie den notwendigen Schwung mitbringen und Sie außerdem mobil sind, d. h., ein eventueller Urnzug für Sie kein Problem ist, möchten wir Sie gern kennenlemen und ausführlich informieren.

Bitte schreiben Sie an: Kaufhalle GmbH, Bereich Personalwesen, z. H. Herm Hermann Westendorf, Leonhard-Tietz-Straße 1, 5000 Köln 1.

Machen Sie jetzt den Schritt nach vorne.

# MERCK

Wir sind ein weltweit tätiges, forschungsintensives, chemisch-pharmazeutisches Unternehmen mit über 7500 Mitarbeitern auf den Gebieten Arzneimittel, Produktionschemikalien, Pigmente, Reagenzien und Diagnostica.

Für den Verkauf unserer Diagnostica und diagnostischen Systeme im

Niederlassungen Hamburg und Hannover suchen wir zum sofortigen Eintritt

#### Außendienstmitarbeiter Diagnostica

#### Unser Angebot:

- Betreuung, Einarbeitung und anwendungstechnische Beratung unserer Kunden in den Labors von Krankenhäusern, diagnostischen Instituten und Laborgemeinschaften
- Promotion/Verkauf eines umfangreichen, qualitativ hochwertigen Sortiments von Diagnostica und diagnostischen Systemen
- Entfaltungsmöglichkeit durch weitgehend selbständiges Arbeiten
- gründliche Einarbeitung und Weiterbildung
- Gehalt und Sozialieistungen, die Sie sicher zufriedenstellen werden
- Reisespesen
- wahlweise neutraler Firmen-Pkw oder Privatfahrzeug

#### Ihre Qualifikation:

- Interesse am Außendienst
- abgeschlossenes Studium als Dipl.-Ing. (FH) der Fachrichtung Chemie, Biochemie oder biomedizinische Technik bzw. vergleichbare
- Kenntnisse in bzw. ausgeprägtes Interesse an Labororganisation, EDV und instrumenteller Analytik
- von Vorteil sind praktische Erfahrungen auf dem Diagnostica-Sektor
- Verantwortungsbewußtsein

(Außendienst, Labor)

Selbständigkeit und Elgeninitiative

Damen und Herren, auch wenn sie bisher noch nicht direkt vertriebsorientiert oder im Außendienst tätig waren, sollten sich überlegen, ob sie diese interessante Aufgabe reizen könnte.

Komplette Bewerbungsunterlagen wie ein handgeschriebener tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien und ein neueres Lichtbild sowie ein Hinweis über Ihre Gehaltsvorstellung ermöglichen uns eine zügige Bearbeitung.

E. Merck Personalreferat B Frankfurter Straße 250 6100 Darmstadt 1

Für unsere Tätigkeit im gesamten Bundesgebiet mit Dienstsitz in Düsseldorf, Frankfurt am Main, Hamburg und Saarbrücken suchen wir

### erfahrene Organisatoren und EDV-Fachleute Hochschulabsolventen

Zu unseren Aufgabengebieten gehören neben der EDV-nahen Beratung (u. a. Systemanalyse und Realisierung) auch Organisations- und betriebswirtschaftliche Beratung. Die Prüfungsmandate unserer Muttergesellschaft unterstützen wir durch EDV-Prüfungen.

Berufsanfängern bieten wir eine umfassende Ausbildung. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an

### TREUARBEIT

Unternehmensberatung GmbH Bockenheimer Anlage 15 6000 Frankfurt am Main Telefon: 0 69 / 71 23-5 24

Wir sind ein führender Hersteller von automatischen Zeichenmaschinen, Bildschirmsystemen und Digitalisiergeräten für die graphische Datenverarbeitung mit ca. 250 Mitarbeitern.

im Zuge unseres Wachstums wollen wir unser technisches Management wirksam verstärken und auf die künftigen Erfordernisse ausrichten. Deshalb suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt den

### **AV-Leiter**

#### Aufgaben:

Unternehmerisch ausgerichtete Leitung der Arbeitsvorbereitung mit den Verantwortungsbereichen:

- Planung und Steuerung der Fertigung, der Montage von mechanischen und elektronischen Geräten.
- EDV-gestützte Betriebs- und Ablauforganisation.

- Mehrjährige Berufserfahrung mögl. er-worben in ähnlicher Funktion in Unternehmen mit Kleinserienfertigung.
- Ing. der Feinwerktechnik, Produktionstechnik o. ā.
- Souverane Beherrschung der AV-Methoden.

Diese interessante und anspruchsvolle Aufgabe ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.



ARISTO GRAPHIC SYSTEME GMBH & CO KG

Postfach 54 10 60 · D-2000 Hamburg 54

### WENN SIE EINE SEHR SELBSTÄNDIGE UND ENTWICKLUNGSFÄHIGE POSITION SUCHEN, DANN KOMMEN SIE ZU UNS.

WIR SIND EIN BEDEUTENDER CHEMIEKONZERN MIT WELTWEITEN VERBINDUNGEN UND AKTIVITÄTEN UND EINEM JÄHRLICHEN UMSATZ VON 2,5 MILLIARDEN IN EUROPA. UNSERE DEUTSCHEN TOCHTERGESELLSCHAFTEN PRODUZIEREN UND VERTREIBEN EINE BREITGEFÄCHERTE PALETTE VON INVESTITIONS. VERBRAUCHS- UND GEBRAUCHSGÜTERN. SITZ UNSERER HAUPTVERWALTUNG IST EINE BEVORZUGTE GROSSSTADT IN MORDPHEIN WESTEN EN GROSSSTADT IN NORDRHEIN-WESTFALEN.

WIR ERWEITERN UNSEREN GESCHÄFTSBEREICH "CHEMIE UND TECHNISCHE KUNST-STOFFE" UND PLANEN FÜR DIESEN WACHSENDEN SEKTOR DIE EINFÜHRUNG NEUER PRODUKTE IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND IN EUROPA.

WIR SUCHEN DESHALB EINEN

### **GEBIETSVERKAUFSLEITER**

#### FÜR CHEMIKALIEN UND KUNSTSTOFFE

#### DIE AUFGABEN:

- BERATUNG UND VERKAUF AN GROSSKUNDEN UND HANDELSHÄUSER IN DER BUN-DESREPUBLIK DEUTSCHLAND;
- EINFÜHRUNG NEUER PRODUKTE;
- AUSARBEITUNG VON MARKETINGKONZEPTEN

- EINE TECHNISCHE ODER KAUFMÄNNISCHE AUSBILDUNG, VORZUGSWEISE AUF DEM SEKTOR CHEMIE/KUNSTSTOFFE;
- ERFAHRUNGEN IM VERKAUF VON INDUSTRIE-CHEMIKALIEN UND/ODER KUNSTSTOF-FEN WÄREN VON VORTEIL;
- ENGLISCHKENNTNISSE.

- WIR BIETEN:
- EINE SELBSTÄNDIGE UND VERANTWORTUNGSVOLLE TÄTIGKEIT;
   EIN LEISTUNGSGERECHTES JAHRESEINKOMMEN;
- FIRMENWAGEN MIT PRIVATER NUTZUNG: FORTBILDUNGS- UND AUFSTIEGSMÖGLICHKEITEN.

WENN SIE DEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN, SENDEN SIE BITTE IHRE VOLLSTÄN-DIGEN BEWERBUNGSUNTERLAGEN AN DIE VON UNS BEAUFTRAGTE UND ZUR DISKRE-TION VERPFLICHTETE UNTERNEHMENSBERATUNG. SPERRVERMERKE WERDEN SELBSTVERSTÄNDLICH BEACHTET.

#### Dr. Friedrichs

#### Unternehmensberatung

Eickelscheidt 18, 4030 Ratingen 6 Tel. 0 21 02 / 6 80 42

Wir sind ein international erfolgreicher Konzern der Kommunikationstechnik. Unsere Technologien sind zukunftsorientiert und setzen Maßstäbe - insbesondere im Bereich modernster Telefonsysteme. Unsere expansive Marktstrategie zielt auf den perfekten Verbund von Sprache, Bild, Text und Daten. Der Ausbau und die Bedeutung der regionalen Märkte eröffnen neue Chancen für engagierte und fachlich kompetente Führungskräfte.

### Verkaufsleiter

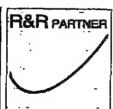
Den Markt für zukunftssichere Telefonsysteme gestalten.

Diese Herausforderung verlangt den technisch-orientierten Vertriebsprofi und zielt gleichermaßen auf den Ingenieur wie auf den versierten Kaufmann. Als idealer Kandidat bis zu 40 Jahren kennen Sie den Vertrieb hochwertiger und beratungsintensiver Investitionsgüter. Sie haben Markt- und Produktwissen - auch aus dem EDV-Umfeld - und die Fähigkeit, die neuen Technologien des Kommunikationsmarktes überzeugend unseren Kunden und Mitarbeitern darzustellen.

Ihre gesicherten Führungserfahrungen helfen Ihnen, ein Vertriebsteam bis zu 10 Mitarbeitem erfolgreich zu motivieren und zu steuern. Ihre persönlichen Stärken sollten Organisationsgeschick, hohe Leistungsbereitschaft und den ausgeprägten Willen zu kontinuierlichen und wirtschaftlichen Erfolgen einschließen. Sie brauchen Englisch-Grund-

Ihr Einsatzgebiet liegt im Großraum Hamburg. Die Dotierung, das Arbeitsumfeld und auch die beruflichen Perspektiven sind interessant.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Rokitta garantiert eine vertrauliche Behandlung und steht auch für telefonische Kontakte zur



PERSONALSERVICE Joachim M. Rokitta

Schulstraße 10 2207 Kiebitzreihe Tel.: 04121/50025



### WARRINGS

Wir zählen zu den Marktführern auf dem Sektor der hochwertigen Stilmöbel. Unsere Programmpalette ist einmalig und seit Jahrzehnten bestens im Fachhandel einge-

Unser langjähriger Verkaufsleiter scheidet demnächst aus Altersgründen aus. Wir suchen daher einen jungen, dynamischen Branchenkenner als

## Verkaufsleiter

Erfolgsorientiert, mit Marketing-Gespür, Verhandlungsgeschick und Führungsqualitäten. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Neben der Steuerung des Außendienstes gehören Kundenbetreuung und Organisation zum Aufgabenbereich. Die langfristig zu besetzende Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt; die Dotierung entspricht der Bedeutung der Aufgabe. Bitte, senden Sie komplette Bewerbungsunterlagen (vertrauliche Behandlung wird zugesichert) mit Gehaltswunsch an

> Herrn Horst Warrings · c/o Möbelfabrik Warrings KG Postfach 270152 · 2850 Bremerhaven 27

## Fit im Vertrieb?

Mehr erreichen wollen? Es macht Ihnen Freude, mit Menschen umzugehen? Sie sind (noch) im Verkauf tätig? Wollen mehr erreichen? Eine sinnvolle, gestaltende Tätigkeit ausüben? Dann sollten Sie uns anrufen:

compakt MARKETING Herr Dr. Farda Tel. 9 61 31 / 88 16 85 od. 88 16 81, Sa. So. Wochenendialo 17–19 Uhr. Mo. ab 10 Uhr

#### STELL ENGESUCHE

#### Sie brauchen Marketing in Großbritannien?

Deutschland als exponstitutes Land Europas kann seine Position mit vielen Produkten in GB noch ausbauen. Suchen Sie deshalb einen Repräsentanten im Land?

- erstklassige, internationale Marketing-Erlahrung (7 Jahre)
   erstklassige, internationale Marketing-Erlahrung
   10 Jahre Sprach- und Gesellschaftserlahrung
   guts Beziehungen zu Medien
   Büro, Telex, Fax und Telefon
   Sinn für Stil und gutes Auftreten

- Tel. London 01/625 89 56 Telex London 93 1113 kaslaw

Als Sachverständiger

bengebiet als Schätzer und/oder Schadenregulierer bei Ban-ken oder Versicherungen. Schreiben Sie bitte unter F 2084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

für die Bewertung von behauten und unbehauten Grund-stücken sowie für Bauschäden, mit langjähriger Berußerfah-rung als Architekt und Maurermeister suche ich ein Aufga-

#### PR + Pr-Fachmann

auf energiepolitischem Gebiet will in der Industrie oder entsprechenden Verbinden für vergleichbare Tätigkeit seine Fabigkeit beweisen. Alter 13 Jahre, Mitgebracht werden: Flexibihät, Belastbarkeit, Kommunikationstreufe, Eigenverantwortung, Kreativität, umfassende personliche Kenntnisse und Erfahrungen in der energiepol Diskussion (Wackersdorf, Kalkar, Gorleben u. a.; Umgang mit Ministerialbehörden, Landesbehörden, Energiewritschaft, Medien insgesamt, Bundes-, Landes- und Kommunalpolitikern. Übung im Umgang mat Bürgerinitiativen gegen neue Technologien, Organisation von Groß- und Kiemveranstaltungen, Pressekonferenzen u. a.

Angebote unter U 2095 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Exportkin, 34 J.

langi. Erfahrung im In- u. Ausland, kontaktfreud., 5sprachig:
Franz., Deutsch, Ital., Engl., Arabisch, su. neuen Wirkungskr, im
Raum HH, im Ein- und/oder Verkauf. Nicht artikelgebunden,
Bereitschaft zu Geschäftsreisen.

Angebots erbeten u. D 1796 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

#### Geflägel – Wild Ein- und Verkäufer

versierter Groß- und Außenhandelskaufmann – gute Verbindung zum Großhandel und Fliialbetrieben, in ungekindigter Stellung – sucht neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis. Angebote unter K 2087 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Leiter Finanz-

u. Rechnungswesen 9, sucht neue Aufgabe. Ang. u. 3093 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Premovierter Betriebswirt

### Ang. unt. G 2065 an WELT-Verlag Postisch 10 08 64, 4300 Resen

**Yerkaufsleiter** investitionsgiker- u. Anlagenge eft, national u. international u rree, Kunststoffe, Umweltschutz Hamburg/Schleswig-Holstein g unt L 2068 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Resen.

#### Alseiventin der der Francisprach

weer Free mittl. Reife, 1 J. Schule in USA Steno, su intern. Wirkungskreis ing. unt. E 2083 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## CAD - CAM erfahrener Dipl-Ing., erfolgreich im Vertrieb, sucht verantwor-tungsvolle Tätigkeit (1. 7. oder

später).
Angebote unter T 2094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen. Landwirt, Dipt.-lag. sucht wegen Abgabe des Hofes an den Sohn Wirkungskreis bei Banken, Behörden, Landschafts-

schutz o. a. Ang. u. R 2092 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen Kapitäs AG, Dipl-Nort.

J., in leit. Pos., Engl. u. Frz., Lehrgänge, Ladungsexperte, grungserf., sehr flexibel, sucht Zuschriften erbeten unter V 2096 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Sochbastolaster a. Batastochasloge Sucht Anstellung, Alter 29 Jahre, ver-heirstet, für die Betonherstellung, -verarbeitung oder Überwachung. Geme für Ausland, 2-5 Jahre, zum 1 7. B5 oder 1 10.86 Ang. unt. H 2086 an WELT-Verlag, Postfach 10.0864, 4309 Exsen.

Flexible Filhrungskraft

enem. Hauptmann d. Sundeswerft. Dipl.-Pid., 34. u. a. Erfahrung in Planung u. Organisation, Personal-wesen, PR-Arbeit u. Weiterblidung, sucht neue Aufgabe im Grufraum Hamburg/Nordniedersuchsen. Zuschr. unter L. 2066 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

em. Hauptmann d. Bundeswehr

#### Innenarchitekt

Häuser, Läden, Messe, Planung, Verkauf, Langjähr, Berufserfah-rung im In- u. Ausland, z. Z. in München, ungekündigt, gut do-tlert, sucht neuen Wirkungskreis m. Wohnsitz in Berlin. Angebote unter Y 2099 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Sekretärin

Angebote an J. Kiefer 61-63, Rue Marcel Bourderlas F-94140 Alfortville

#### Angebote unter W 2097 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Sägewerker

24 J., sucht gutbezahlte Tstigkeit Möbliertes Zimmer mit Kochgele-

Betriebswirt BA 28 J., Fachgebiet Versicherung, sucht Wirkungskreis im Außen-

Zuschriften unter G 1909 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Houswirtschaftsmeisterin sucht Wirkungskreis im Raum Herford. Zuschr. u. B 1904 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Sie suchen mich!

- Dipl-Ing. (FH) mit 17 Jahren Berufserfahrung
- Erd-/Straßen-/Brückenbau u. Nebengebiete
- Koordinierung / Vertragsrecht / Ahrechnung - Verhandlungs-Mitarbeiterführung
- auf Auftraggeber und -nehmerseite

#### 7 Jahre englischsprachiges Ausland als RESIDENT ENGINEER per 1. Jan. 1987.

Ihre Zuschrift richten Sie bitte bis zum 24. Mai unter M 2089 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Erfahrener Risiko-Analytiker

sucht Mitarbeit in Unternehmen oder Behörde. Auch Mitarbeit in Ingenieurbüro, das hochqualifizierten Fachmann sucht, mög-

Angebote unter D 2082 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.